

Úradný vestník

ISSN 1725-5058

Mimoriadne číslo *

23. september 2003

Európskej únie

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Obsah

Akty, týkajúce sa pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

Stanovisko Komisie z 19. februára 2003 k žiadostiam o pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii 3

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Českej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC)) 5

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Estónskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))... 6

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Cyperskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))... 7

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Lotyšskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))... 8

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Litovskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC)) .. 9

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Maďarskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))... 10

Cena: 89,50 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



* Toto mimoriadne vydanie v slovenčine je uverejnené v oficiálnych jazykoch inštitúcií Európskej únie v Ú. v. L 236.

Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Maltskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 2003/0901F(AVC))	11
Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Poľskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))	12
Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Slovinskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))	13
Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu k žiadosti Slovenskej republiky o členstvo v Európskej únii (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))	14
Rozhodnutie Rady Európskej únie z 14. apríla 2003 o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii	15
Oznámenie o nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení	16
Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii	17
Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	33
PRVÁ ČASŤ: ZÁSADY	33
DRUHÁ ČASŤ: ÚPRAVY ZMLÚV	36
HLAVA I: USTANOVENIA O ORGÁNOCH	36
Kapitola 1: Európsky parlament	36
Kapitola 2: Rada	36
Kapitola 3: Súdny dvor	37
Kapitola 4: Hospodársky a sociálny výbor	37
Kapitola 5: Výbor regiónov	38
Kapitola 6: Vedecký a technický výbor	38
Kapitola 7: Európska centrálna banka	38
HLAVA II: OSTATNÉ ÚPRAVY	39

TRETIA ČASŤ: TRVALÉ USTANOVENIA	39
HLAVA I: ÚPRAVY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI	39
HLAVA II: OSTATNÉ USTANOVENIA	39
ŠTVRTÁ ČASŤ: PRECHODNÉ USTANOVENIA	40
HLAVA I: PRECHODNÉ OPATRENIA	40
HLAVA II: OSTATNÉ USTANOVENIA	45
PIATA ČASŤ: USTANOVENIA O VYKONÁVANÍ TOHTO AKTU	46
HLAVA I: ZLOŽENIE ORGÁNOV A INŠTITÚCIÍ	46
HLAVA II: UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV	48
HLAVA III: ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	49
PRÍLOHY	
Príloha I: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich, ktoré sú od prístúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedený v článku 3 aktu o prístúpení)	50
Príloha II: Zoznam uvedený v článku 20 Aktu o prístúpení	53
1. Voľný pohyb tovaru	53
A. Motorové vozidlá	53
B. Hnojivá	64
C. Kozmetika	64
D. Legálna metrologia a spotrebiteľské balenie	64
E. Tlakové nádoby	65
F. Textilný tovar a obuv	65
G. Sklo	67
H. Horizontálne opatrenia a procesné opatrenia	68
I. Verejné obstarávanie	70
J. Potraviny	92
K. Chemické látky	96
2. Sloboda pohybu osôb	179
A. Sociálne zabezpečenie	179
B. Voľný pohyb pracovníkov	252
C. Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií	253
I. Všeobecný systém	253
II. Právnické povolania	257
III. Lekárske a zdravotnícke činnosti	258
IV. Architektúra	329
D. Občianske práva	334
3. Sloboda poskytovať služby	335
4. Právo obchodných spoločností	338
A. Právo obchodných spoločností	338
B. Účtovné normy	340
C. Právo priemyselného vlastníctva	342
I. Ochranná známka spoločenstva	342
II. Dodatočné ochranné osvedčenia	342
III. Dizajny spoločenstva	344
5. Politika hospodárskej súťaže	344
6. Poľnohospodárstvo	346
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	346
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	381
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	381
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	438
7. Rybné hospodárstvo	444
8. Dopravná politika	447
A. Vnútrozemská doprava	447
B. Námorná doprava	448

	C. Cestná doprava	449
	D. Železničná doprava	456
	E. Vnútrozemská vodná doprava	465
	F. Transeurópska dopravná sieť	467
	G. Letecká doprava	554
	9. Dane	555
	10. Štatistika	561
	11. Sociálna politika a zamestnanosť	584
	12. Energetika	586
	A. Všeobecne	586
	B. Označovanie energetickými štítkami	590
	13. Malé a stredné podniky	658
	14. Vzdelávanie a odborná príprava	658
	15. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov	658
	16. Životné prostredie	665
	A. Nakladanie s odpadmi	665
	B. Kvalita vôd	665
	C. Ochrana prírody	667
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	703
	E. Ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia	707
	F. Chemické látky	710
	17. Ochrana spotrebiteľov a zdravia	711
	18. Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí	711
	A. Súdna spolupráca v občianskych a obchodných veciach	711
	B. Vízová politika	718
	C. Vonkajšie štátne hranice	725
	D. Rôzne	761
	19. Colná únia	762
	A. Technické úpravy colného zákonníka a jeho vykonávacích predpisov	762
	I. Colný zákonník	762
	II. Vykonávacie predpisy	762
	B. Ostatné technické úpravy	771
	20. Vonkajšie vzťahy	773
	21. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika	789
	22. Orgány	791
Príloha III:	Zoznam uvedený v článku 21 Aktu o prístupí	792
	1. Sloboda pohybu osôb	792
	2. Poľnohospodárstvo	792
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	792
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	793
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	793
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	793
	3. Rybné hospodárstvo	794
	4. Štatistika	795
	5. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov	796
Príloha IV:	Zoznam uvedený v článku 22 Aktu o prístupí	797
	1. Voľný pohyb kapitálu	797
	2. Právo obchodných spoločností	797
	3. Politika hospodárskej súťaže	797
	4. Poľnohospodárstvo	798
	5. Colná únia	799
	Dodatok	802

Príloha V:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupení: Česká republika	803
	1. Sloboda pohybu osôb	803
	2. Voľný pohyb kapitálu	805
	3. Poľnohospodárstvo	806
	A. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	806
	B. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	807
	4. Dopravná politika	807
	5. Dane	808
	6. Energetika	808
	7. Životné prostredie	809
	A. Nakladanie s odpadmi	809
	B. Kvalita vôd	809
	C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	809
	Dodatok A	810
	Dodatok B	811
Príloha VI:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupení: Estónsko	812
	1. Sloboda pohybu osôb	812
	2. Sloboda poskytovať služby	814
	3. Voľný pohyb kapitálu	814
	4. Poľnohospodárstvo	812
	5. Rybné hospodárstvo	815
	6. Dopravná politika	816
	7. Dane	816
	8. Energetika	817
	9. Životné prostredie	817
	A. Kvalita ovzdušia	817
	B. Nakladanie s odpadmi	818
	C. Kvalita vôd	818
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	818
	E. Ochrana prírody	818
Príloha VII:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupení: Cyprus	819
	1. Voľný pohyb tovaru	819
	2. Sloboda poskytovať služby	819
	3. Voľný pohyb kapitálu	819
	4. Politika hospodárskej súťaže	819
	5. Poľnohospodárstvo	819
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	819
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	820
	6. Dopravná politika	820
	7. Dane	820
	8. Energetika	821
	9. Životné prostredie	821
	A. Kvalita ovzdušia	821
	B. Nakladanie s odpadmi	821
	C. Kvalita vôd	821
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	822
	Dodatok	823
Príloha VIII:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupení: Lotyšsko	824
	1. Sloboda pohybu osôb	824
	2. Sloboda poskytovať služby	826
	3. Voľný pohyb kapitálu	826

	4. Poľnohospodárstvo	827
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	827
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	827
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	827
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	828
	5. Rybné hospodárstvo	829
	6. Dopravná politika	829
	7. Dane	830
	8. Sociálna politika a zamestnanosť	831
	9. Energetika	831
	10. Životné prostredie	832
	A. Kvalita ovzdušia	832
	B. Nakladanie s odpadmi	832
	C. Kvalita vôd	832
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	833
	E. Jadrová bezpečnosť a ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia	833
	Dodatok A	834
	Dodatok B	835
Príloha IX:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Litva	836
	1. Voľný pohyb tovaru	836
	2. Sloboda pohybu osôb	836
	3. Sloboda poskytovať služby	838
	4. Voľný pohyb kapitálu	838
	5. Poľnohospodárstvo	839
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	839
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	839
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	840
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	840
	6. Rybné hospodárstvo	841
	7. Dopravná politika	842
	8. Dane	842
	9. Energetika	843
	10. Životné prostredie	843
	A. Kvalita ovzdušia	843
	B. Nakladanie s odpadmi	843
	C. Kvalita vôd	843
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	843
	Dodatok A	844
	Dodatok B	845
Príloha X:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Maďarsko	846
	1. Sloboda pohybu osôb	846
	2. Sloboda poskytovať služby	848
	3. Voľný pohyb kapitálu	848
	4. Politika hospodárskej súťaže	849
	5. Poľnohospodárstvo	850
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	850
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	851
	6. Dopravná politika	851
	7. Dane	853
	8. Životné prostredie	854
	A. Nakladanie s odpadmi	854
	B. Kvalita vôd	854
	C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	855
	9. Colná únia	856

	Dodatok A	857
	Dodatok B	858
Príloha XI:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Malta	859
	1. Voľný pohyb tovaru	859
	2. Sloboda pohybu osôb	859
	3. Politika hospodárskej súťaže	859
	4. Poľnohospodárstvo	862
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	862
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	866
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	866
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	866
	5. Rybné hospodárstvo	867
	6. Dopravná politika	867
	7. Dane	867
	8. Sociálna politika a zamestnanosť	868
	9. Energetika	868
	10. Životné prostredie	868
	A. Kvalita ovzdušia	868
	B. Nakladanie s odpadmi	869
	C. Kvalita vôd	869
	D. Ochrana prírody	870
	E. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	870
	11. Colná únia	870
	Dodatok A	872
	Dodatok B	873
	Dodatok C	874
Príloha XII:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Poľsko	875
	1. Voľný pohyb tovaru	875
	2. Sloboda pohybu osôb	876
	3. Sloboda poskytovať služby	878
	4. Voľný pohyb kapitálu	878
	5. Politika hospodárskej súťaže	879
	6. Poľnohospodárstvo	881
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	881
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	881
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	881
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	883
	7. Rybné hospodárstvo	884
	8. Dopravná politika	885
	9. Dane	889
	10. Sociálna politika a zamestnanosť	890
	11. Energetika	892
	12. Telekomunikácie a informačné technológie	890
	13. Životné prostredie	890
	A. Kvalita ovzdušia	890
	B. Nakladanie s odpadmi	891
	C. Kvalita vôd	892
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	894
	E. Jadrová bezpečnosť a ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia	902
	Dodatok A	903
	Dodatok B	904
	Dodatok C	905

Príloha XIII:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Slovinsko	906
	1. Voľný pohyb tovaru	906
	2. Sloboda pohybu osôb	906
	3. Sloboda poskytovať služby	908
	4. Voľný pohyb kapitálu	909
	5. Poľnohospodárstvo	909
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	909
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva	909
	I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	909
	II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva	910
	6. Dane	910
	7. Sociálna politika a zamestnanosť	910
	8. Energetika	911
	9. Životné prostredie	911
	A. Nakladanie s odpadmi	911
	B. Kvalita vôd	911
	C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	912
	Dodatok A	913
	Dodatok B	914
Príloha XIV:	Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Slovensko	915
	1. Sloboda pohybu osôb	915
	2. Sloboda poskytovať služby	917
	3. Voľný pohyb kapitálu	917
	4. Politika hospodárskej súťaže	918
	5. Poľnohospodárstvo	919
	A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva	919
	B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva	919
	6. Dopravná politika	920
	7. Dane	920
	8. Energetika	921
	9. Životné prostredie	921
	A. Kvalita ovzdušia	921
	B. Nakladanie s odpadmi	922
	C. Kvalita vôd	922
	D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík	923
	Dodatok	924
Príloha XV:	Najvyššie doplnkové prostriedky uvedené v článku 32 odseku 1 Aktu o prístupí	925
Príloha XVI:	Zoznam uvedený v článku 52 odseku 1 Aktu o prístupí	926
Príloha XVII:	Zoznam uvedený v článku 52 odseku 2 Aktu o prístupí	929
Príloha XVIII:	Zoznam uvedený v článku 52 odseku 3 Aktu o prístupí	930
PROTOKOLY		
Protokol č. 1	o zmene a doplnení Štatútu Európskej investičnej banky	931
Protokol č. 2	o reštrukturalizácii českého oceliarskeho priemyslu	934
Protokol č. 3	o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Cypre	940
Protokol č. 4	o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve	944
Protokol č. 5	o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie	946
Protokol č. 6	o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte	947
Protokol č. 7	o potratoch na Malte	947

Protokol č. 8	o reštrukturalizácii poľského oceliarskeho priemyslu	948
Protokol č. 9	o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice VI na Slovensku	954
Protokol č. 10	o Cypre	955
Záverečný akt		
I.	Text záverečného aktu	959
II.	Vyhľadania prijaté splnomocnenými zástupcami	971
	1. Spoločné vyhlásenie: jedna Európa	971
	2. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev	971
III.	Ostatné vyhlásenia	972
A.	Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty/Estónsko	974
	3. Spoločné vyhlásenie o love medveďa hnedého v Estónsku	974
B.	Spoločné vyhlásenia: Viaceré súčasné členské štáty/viacere nové členské štáty	974
	4. Spoločné vyhlásenie Českej republiky a Rakúskej republiky o ich dvojstrannej dohode o jadrovej elektrárni Temelín	974
C.	Spoločné vyhlásenia súčasných členských štátov	974
	5. Vyhlásenie o rozvoji vidieka	974
	6. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika	975
	7. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Estónsko	975
	8. Vyhlásenie o olejovej bridlici, vnútornom trhu s elektrickou energiou a k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (smernica o elektrickej energii): Estónsko	975
	9. Vyhlásenie týkajúce sa estónskych a litovských rybolovných činností v oblasti Svalbard	976
	10. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Lotyšsko	976
	11. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Litva	976
	12. Vyhlásenie o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie	976
	13. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Maďarsko	976
	14. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Malta	977
	15. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Poľsko	977
	16. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovinsko	977
	17. Vyhlásenie o transeurópskej sieti v Slovinsku	977
	18. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovensko	977
D.	Spoločné vyhlásenia viacerých súčasných členských štátov	978
	19. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Slovinsko a Slovensko	978
	20. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o monitorovaní jadrovej bezpečnosti	978
E.	Všeobecné spoločné vyhlásenie súčasných členských štátov	978
	21. Všeobecné spoločné vyhlásenie	978
F.	Spoločné vyhlásenia viacerých nových členských štátov	978
	22. Spoločné vyhlásenie Českej republiky, Estónskej republiky, Litovskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k článku 38 Aktu o pristúpení	978
	23. Spoločné vyhlásenie Maďarskej republiky a Slovinskej republiky k bodu 1 písmenu a) bodu ii) kapitoly 6 o daniach prílohy X a bodu 1 písmenu a) bodu i) kapitoly 6 o daniach prílohy XIII Aktu o pristúpení	979
G.	Vyhľadania Českej republiky	979
	24. Vyhlásenie Českej republiky o dopravnej politike	979
	25. Vyhlásenie Českej republiky o pracovníkoch	979
	26. Vyhlásenie Českej republiky k článku 35 zmluvy o EÚ	980

Obsah (pokračovanie)

H. Vyhlásenia Estónskej republiky	980
27. Vyhlásenie Estónskej republiky o oceli	980
28. Vyhlásenie Estónskej republiky o rybnom hospodárstve	980
29. Vyhlásenie Estónskej republiky o Komisii pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)	980
30. Vyhlásenie Estónskej republiky o potravinovej bezpečnosti	980
I. Vyhlásenia Lotyšskej republiky	981
31. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o vážení hlasov v Rade	981
32. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o rybnom hospodárstve	981
33. Vyhlásenie Lotyšskej republiky k článku 142a nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva	981
J. Vyhlásenia Litovskej republiky	981
34. Vyhlásenie Litovskej republiky o litovských rybolovných činnostiach v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne	981
K. Vyhlásenia Maltskej republiky	982
35. Vyhlásenie Maltskej republiky o neutralite	982
36. Vyhlásenie Maltskej republiky o ostrovnom regióne Gozo	982
37. Vyhlásenie Maltskej republiky o zachovaní nulovej sadzby DPH	983
L. Vyhlásenia Poľskej republiky	983
38. Vyhlásenie Poľskej republiky o konkurencieschopnosti poľského pestovania určitých druhov ovocia	983
39. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o verejnej mravnosti	983
40. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o výklade výnimky z požiadaviek ustanovených v smernici 2001/82/ES a v smernici 2001/83/ES	983
M. Vyhlásenia Slovinskej republiky	984
41. Vyhlásenie Slovinskej republiky o budúcom regionálnom členení Slovinskej republiky	984
42. Vyhlásenie Slovinskej republiky o pôvodnom slovinskom poddruhu včely <i>Apis mellifera Carnica</i> (kranjska čebela)	984
N. Vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev	985
43. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej hospodárskej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci	985
44. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev k záverom konferencie o pristúpení s Lotyšskom	985
IV. Výmena listov medzi Európskou úniou a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu	986

AKTY,

týkajúce sa pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

STANOVISKO KOMISIE**z 19. februára 2003****k žiadostiam o prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 49,

keďže:

- (1) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko požiadali o členstvo v Európskej únii;
- (2) Komisia už mala príležitosť vyjadriť svoje názory na určité kľúčové aspekty problémov vyvstávajúcich v súvislosti s týmito žiadosťami vo svojich stanoviskách k Cyperskej republike a Malte z 30. júna 1993 (vo vzťahu k Malte aktualizované 17. februára 1999) a k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku z 15. júla 1997;
- (3) na zasadnutí Európskej rady v Kodani v decembri 1993 boli po prvýkrát stanovené politické a hospodárske kritériá a kritériá *acquis* pre členstvo, ktorými sa spravoval prístupový proces a pravidelné hodnotenie pripravenosti kandidátskych štátov Komisiou. Politické kritériá vyžadujú od kandidátskych štátov, aby zabezpečili stabilitu orgánov zaručujúcich demokraciu, právny štát, ľudské práva a rešpektovanie a ochranu menšín; tieto požiadavky sú zakotvené ako ústavné zásady v Zmluve o Európskej únii a zdôraznené v Charte základných práv Európskej únie. Hospodárske kritériá vyžadujú existenciu a fungovanie trhového hospodárstva, ako aj schopnosť vyrovnáť sa s tlakom hospodárskej súťaže a trhových síl v rámci Európskej únie. Kritérium *acquis* sa vzťahuje na schopnosť prijať členské záväzky vyplývajúce z právnych predpisov únie, *acquis communautaire*, vrátane sledovania cieľov politickej, hospodárskej a menovej únie;
- (4) podmienky prístúpenia týchto štátov a úpravy nevyhnutne vyplývajúce z ich prístúpenia boli prerokované na konferencii medzi členskými štátmi a kandidátskymi štátmi;
- (5) Komisia vo svojom strategickom dokumente a správe o pokroku jednotlivých štátov v procese prístúpenia prijatom 9. októbra 2002 uznala, že Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko splňajú hospodárske kritériá a kritérium *acquis* a budú pripravené na členstvo do začiatku roka 2004; na tomto základe Komisia odporúča uzavrieť rokovania o prístúpení s týmito krajinami do konca roku 2002 s cieľom podpísať zmluvu o prístúpení na jar roku 2003;
- (6) tieto rokovania boli ukončené na zasadnutí Európskej rady v Kodani 13. decembra 2002 a je zrejmé, že takto dohodnuté ustanovenia sú spravodlivé a náležité; preto rozšírenie Európskej únie umožní plnšiu účasť vo vývoji medzinárodných vzťahov za súčasného zachovania vnútornej súdržnosti a dynamiky;
- (7) Komisia dúfa, že Cyprus pristúpi k Európskej únii znovuzjednotený na základe úplného urovnania, čo by bolo najlepším výsledkom pre všetky dotknuté strany;

- (8) v rozsahu, v akom zmluvy o pristúpení transponuje zásady, ktorými sa spravuje rovnováha medzi orgánmi únie s 15 a únie s 25 členmi, tieto ustanovenia sú prijateľné pre obdobie do uplatňovania ustanovení, ktoré budú nasledovať po medzivládnej konferencii ustanovenej vo Vyhlásení o budúcnosti únie pripojenom k Zmluve z Nice;
- (9) kandidátske štáty pristúpením k Európskej únii bez výhrady prijímajú Zmluvu o Európskej únii, všetky jej ciele, všetky rozhodnutia urobené po nadobudnutí platnosti zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a Zmluvy o Európskej únii, a možnosti zvolené vo vzťahu k rozvoju a posilneniu týchto spoločenstiev a únie;
- (10) podstatnou črtou právneho poriadku zavedeného Zmluvami o založení Európskych spoločenstiev je, že určité ustanovenia a určité akty prijaté orgánmi sú priamo uplatniteľné, že právo spoločenstva má prednosť pred všetkými vnútroštátnymi ustanoveniami, ktoré by s ním mohli byť v rozpore, a že jestvujú postupy na zabezpečenie jednotného výkladu práva spoločenstva; pristúpenie k Európskej únii predpokladá uznanie záväznej povahy týchto pravidiel, dodržiavanie ktorých je nevyhnutné na zabezpečenie účinnosti a jednotnosti tejto únie;
- (11) Komisia vyzýva pristupujúce štáty, aby rózne sledovali zlepšenie potrebné v súvislosti s politickými a hospodárskymi kritériami členstva a vo vzťahu k prijímaniu, vykonávaniu a vynucovaniu *acquis*; Komisia bude naďalej sledovať plnenie povinností a záväzkov prijatých pristupujúcimi štátmi a bude im pomáhať dostupnými nástrojmi;
- (12) jedným z cieľov Európskej únie je prehĺbiť solidaritu medzi národmi jej členských štátov pri rešpektovaní ich dejín, kultúry a tradícií;
- (13) rozšírenie Európskej únie pristúpením Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pomôže posilniť záruky mieru a slobody v Európe;
- (14) rozšírenie je nepretržitý, prístupný a nezvratný proces; rokovania o pristúpení Bulharska a Rumunska by mali pokračovať na základe rovnakých zásad, akými sa spravovali doterajšie rokovania, a už dosiahnuté výsledky by sa nemali spochybňovať,

PREDKLADÁ TÝMTO SÚHLASNÉ STANOVISKO:

k pristúpeniu Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii.

Toto stanovisko je určené Rade Európskej únie.

V Bruseli 19. februára 2003

Günter VERHEUGEN
člen Komisie zodpovedný za rozširovanie

za Komisiu
Romano PRODI
predseda

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Českej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Českej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0115/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0089/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Českej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Českej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Estónskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Estónskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0116/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani (1),
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnosť a obrannú politiku (A5-0090/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (2), a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Estónskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Estónskej republiky.

(1) P5_TA-PROV(2003)0168.

(2) Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Cyperskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Cyperskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0117/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0091/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia v súlade s bodom 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah, ktorý umožní uskutočnenie tejto úpravy,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Cyperskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Cyperskej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Lotyšskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Lotyšskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0118/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani (1),
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0092/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu zo 6. mája 1999 (2), a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Lotyšskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Lotyšskej republiky.

(1) P5_TA-PROV(2003)0168.

(2) Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Litovskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Litovskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0119/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0093/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úpravám finančných výhládov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhládov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Litovskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Litovskej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Maďarskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Maďarskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0120/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani (1),
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0094/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych štátov a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (2), a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria iba minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Maďarskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Maďarskej republiky.

(1) P5_TA-PROV(2003)0168.

(2) Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Maltskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 2003/0901F(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Maltskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0121/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0095/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Maltskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Maltskej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Poľskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Poľskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0122/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani (1),
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0096/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych štátov a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (2), a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria iba minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Poľskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Poľskej republiky.

(1) P5_TA-PROV(2003)0168.

(2) Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Slovinskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Slovinskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0123/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0097/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia podľa bodu 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Slovinskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Slovinskej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**k žiadosti Slovenskej republiky o členstvo v Európskej únii
(AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))****(Súhlasný postup)***Európsky parlament*

- so zreteľom na žiadosť Slovenskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku 49 zmluvy o EÚ (C5-0124/2003),
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2003) 79),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlá 86 a 96 ods. 6 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na svoju rezolúciu z 9. apríla 2003 o záveroch rokovaní o pristúpení v Kodani ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci, ľudské práva, spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku (A5-0098/2003),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a úpravy, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení, a keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy musia byť konzultované s parlamentom,
- B. keďže tento súhlas nepredurčuje jeho stanovisko k úprave finančných výhľadov na zabezpečenie rozšírenia v súlade s bodom 25 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a keďže čísla uvedené v prílohe XV návrhu zmluvy o pristúpení tvoria minimálny prah potrebný pre úpravu finančných výhľadov,
1. udeľuje súhlas k žiadosti Slovenskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Slovenskej republiky.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKEJ ÚNIE**z 14. apríla 2003****o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 49,

so zreteľom na stanovisko Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika požiadali o členstvo v Európskej únii,

ROZHODLA SA:

vyhovieť týmto žiadostiam o členstvo; podmienky pristúpenia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, nevyhnutné so zreteľom na toto prijatie, sú predmetom dohody medzi členskými štátmi, Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou.

V Luxemburgu 14. apríla 2003

za Radu
predseda
G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ Stanovisko prijaté 19. februára 2003 (ešte neverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Súhlas daný 9. apríla 2003 (ešte neverejnený v úradnom vestníku).

OZNÁMENIE O NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI ZMLUVY O PRISTÚPENÍ

Na základe ratifikačného postupu zmluva o pristúpení nadobudne platnosť 1. mája 2004.

ZMLUVA**MEDZI**

BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM, DÁNSKYM KRÁĽOVSTVOM, SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO, HELÉNSKOU REPUBLIKOU, ŠPANIELSKYM KRÁĽOVSTVOM, FRANCÚZSKOU REPUBLIKOU, ÍRSKOM, TALIANSKOU REPUBLIKOU, LUXEMBURSKÝM VEĽKOVODSTVOM, HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM, RAKÚSKOU REPUBLIKOU, PORTUGALSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU, ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM, SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

(ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEJ ÚNIE)

A

ČESKOU REPUBLIKOU, ESTÓNSKOU REPUBLIKOU, CYPERSKOU REPUBLIKOU, LOTYŠSKOU REPUBLIKOU, LITOVSKOU REPUBLIKOU, MAĎARSKOU REPUBLIKOU, MALTSKOU REPUBLIKOU, POĽSKOU REPUBLIKOU, SLOVINSKOU REPUBLIKOU, SLOVENSOU REPUBLIKOU

O PRISTÚPENÍ ČESKEJ REPUBLIKY, ESTÓNSKEJ REPUBLIKY, CYPERSKEJ REPUBLIKY, LOTYŠSKEJ REPUBLIKY, LITOVSKÉJ REPUBLIKY, MAĎARSKEJ REPUBLIKY, MALTSKEJ REPUBLIKY, POĽSKEJ REPUBLIKY, SLOVINSKEJ REPUBLIKY A SLOVENSKEJ REPUBLIKY K EURÓPSKEJ ÚNII

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

PREZIDENT ČESKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKÉJ REPUBLIKY,

PREZIDENT CYPERSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT LITOVSKÉJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVODA LUXEMBURSKA,

PREZIDENT MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT MALTSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT POĽSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA FÍNSKEJ REPUBLIKY,

VLÁDA ŠVÉDSKEHO KRÁLOVSTVA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁLOVNÁ SPOJENÉHO KRÁLOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele zmlúv, na ktorých je založená Európska únia,

ODHODLANÍ v duchu týchto zmlúv pokračovať v procese vytvárania stále užšieho zjednotenia medzi národmi Európy na základoch už položených,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok 49 Zmluvy o Európskej únii umožňuje štátom Európy stať sa členmi únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika požiadali o členstvo v Európskej únii,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskej únie sa po doručení stanoviska Komisie a súhlasu Európskeho parlamentu vyslovila v prospech prijatia týchto štátov,

ROZHODLI SA spoločnou dohodou určiť podmienky prijatia a úpravy, ktoré treba vykonať v zmluvách, na ktorých je založená Európska únia, a na tento účel boli určení títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV

Guy VERHOFSTADT

predseda vlády

Louis MICHEL

podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY

Václav KLAUS

prezident

Vladimír ŠPIDLA

predseda vlády

Cyril SVOBODA

podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

Pavel TELIČKA

vedúci delegácie Českej republiky pre rokovania o prístupí k EÚ a veľvyslanec a vedúci Misie Českej republiky pri Európskych spoločenstvách

JEJ VELIČENSTVO KRÁLOVNÚ DÁNSKA

Anders Fogh RASMUSSEN

predseda vlády

Dr. Per Stig MØLLER

minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

Gerhard SCHRÖDER

spolkový kancelár

Joseph FISCHER

spolkový minister zahraničných vecí a spolkový vicekancelár

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY

Arnold RÜÜTEL
prezident

Kristiina OJULAND
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY

Konstantinos SIMITIS
predseda vlády

Giorgos PAPANDREOU
minister zahraničných vecí

Tassos GIANNITSIS
zástupca ministra zahraničných vecí

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA

José Maria AZNAR LÓPEZ
predseda vlády

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

Jean-Pierre RAFFARIN
predseda vlády

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
minister zahraničných vecí

Noëlle LENOIR
ministerka so zodpovednosťou za európske záležitosti pripojená k ministrovi zahraničných vecí

PREZIDENTKU ÍRSKA

Bertie AHERN
predseda vlády (Taoiseach)

Brian COWEN
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA TALIANskej REPUBLIKY

Silvio BERLUSCONI
predseda vlády

Franco FRATTINI
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY

Tassos PAPADOPOULOS
prezident

George IACOVOU
minister zahraničných vecí

PREZIDENTKU LOTYŠSKEJ REPUBLIKY

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
prezident

Einars REPŠE
predseda vlády

Sandra KALNIETE
ministerka zahraničných vecí

Andris KĒSTERIS
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Lotyšskej republiky k Európskej únii, zástupca štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA LITOVSKÉJ REPUBLIKY

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
predseda vlády

Antanas VALIONIS
minister zahraničných vecí

JEHO KRÁLOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA

Jean-Claude JUNCKER
predseda vlády, Ministre d'Etat

Lydie POLFER
ministerka zahraničných vecí a zahraničného obchodu

PREZIDENT MAĎARSKEJ REPUBLIKY

Dr. Péter MEDGYESSY
predseda vlády

László KOVÁCS
minister zahraničných vecí

Dr. Endre JUHÁSZ
veľvyslanec Maďarskej republiky pri Európskej únii, hlavný vyjednávač pre pristúpenie Maďarskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTA MALTSKEJ REPUBLIKY

The Hon Edward FENECH ADAMI
predseda vlády

The Hon Joe BORG
minister zahraničných vecí

Richard CACHIA CARUANA
vedúci delegácie poverenej vyjednávaním

JEJ VELIČENSTVO KRÁLOVNÚ HOLANDSKA

Jan Pieter BALKENENDE
predseda vlády

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
minister zahraničných vecí

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
spolkový kancelár

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
spolková ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA POLSKEJ REPUBLIKY

Leszek MILLER
predseda vlády

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
minister zahraničných vecí

Dr. Danuta HÜBNER
štátna tajomníčka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY

José Manuel DURÃO BARROSO
predseda vlády

António MARTINS DA CRUZ
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY

Dr. Janez DRNOVŠEK
prezident

Anton ROP
predseda vlády

Dr. Dimitrij RUPEL
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Rudolf SCHUSTER
prezident

Mikuláš DZURINDA
predseda vlády

Eduard KUKAN
minister zahraničných vecí

Ján FIGEL
hlavný vyjednávač pre prístup Slovenskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTKU FÍNSKEJ REPUBLIKY

Paavo LIPPONEN
predseda vlády

Jari VILÉN
minister zahraničného obchodu

VLÁDU ŠVÉDSKEHO KRÁLOVSTVA,

Göran PERSSON
predseda vlády

Anna LINDH
ministerka zahraničných vecí

JEJ VELIČENSTVO KRÁLOVNÚ SPOJENÉHO KRÁLOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

The Rt. Hon Tony BLAIR
predseda vlády

The Rt. Hon Jack STRAW
štátny minister pre zahraničné veci a veci Britského spoločenstva národov

KTORÍ po výmene svojich plných mocí formálne uznaných za správne a náležité

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika sa týmto stávajú členmi Európskej únie a zmluvnými stranami zmlúv, na ktorých je únia založená, v znení neskorších zmien a doplnkov.

2. Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia, nevyhnutné so zreteľom na toto prijatie, sú stanovené v akte, ktorý je pripojený k tejto zmluve. Ustanovenia aktu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1, ktoré sa týkajú práv a záväzkov členských štátov a právomocí a príslušnosti orgánov únie, sa budú uplatňovať so zreteľom na túto zmluvu.

Článok 2

1. Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky najneskôr do 30. apríla 2004.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. mája 2004 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dňom.

Ak neuložia všetky štáty uvedené v článku 1 odseku 1 svoje ratifikačné listiny včas, nadobudne zmluva platnosť pre tie štáty, ktoré svoje listiny uložili. V takomto prípade Rada Európskej

skej únie bezodkladne jednomyselne rozhodne o nevyhnutných úpravách článku 3 tejto zmluvy, článku 1, článku 6 odseku 6, článkov 11 až 15, článkov 18, 19, 25, 26, 29 až 31, 33 až 35, 46 až 49, 58 až 61 aktu o pristúpení, príloh II až XV k tomuto aktu a ich dodatkov a protokolov 1 až 10 pripojených k aktu; môže Rada jednomyselne tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu vrátane jeho príloh, dodatkov a protokolov, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje ratifikačné listiny, stratili platnosť, alebo ich môže upraviť.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2, sú orgány únie oprávnené prijať pred pristúpením opatrenia uvedené v článku 6 odseku 2 druhom pododseku, odseku 6 druhom pododseku a odseku 7 druhom a treťom pododseku, v článkoch 21 a 23, v článku 28 odseku 1, v článku 32 odseku 5, v článku 33 odseku 1, v článku 33 odseku 4, v článku 33 odseku 5, v článkoch 38, 39, 41, 42 a 55 až 57 aktu o pristúpení, v prílohách III až XIV k tomuto aktu, v protokole 2, v článku 6 protokolu 3, v článku 2 odseku 2 protokolu 4, v protokole 8 a v článkoch 1, 2 a 4 protokolu 10, ktoré sú pripojené k aktu. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť a účinnosť iba za podmienky a ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, ktorej texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-síithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnění zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sölmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténách šestnástého apríla dvetisícetri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Frank-Walter Steinmeier

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Leider *Ki Kõrge*

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κ. Καραμανλής *Νίκος Α. Καραμανλής*

Por Su Majestad el Rey de España

Juan Carlos I *Juan Carlos I*

Pour le Président de la République française

Maffei de Villeneuve
 Maffei

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
 For the President of Ireland

Paula O'Connell
 Paula O'Connell

Per il Presidente della Repubblica italiana

Mario Monti
 Mario Monti

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Ζωζάνη Γαβριηλίδου
 Ζωζάνη Γαβριηλίδου

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Daira Ione-Friņa
A. Vesteris
Jānis Kalvītis

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus
Algirdas Štikonas

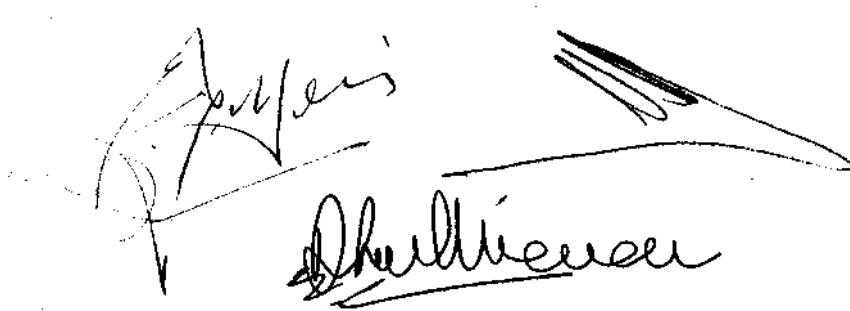
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Grand-Duc
Joseph

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

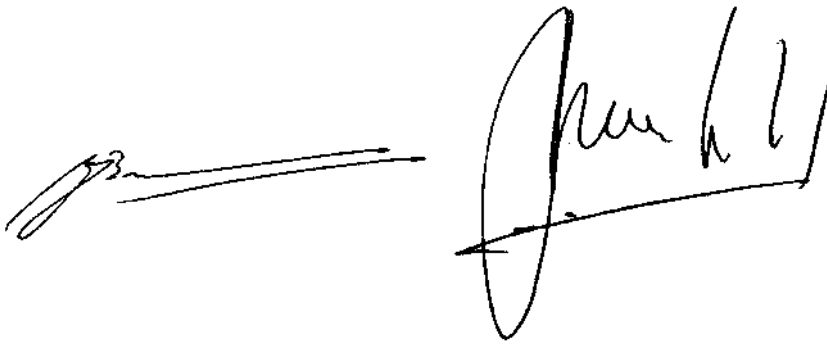
Magyar Köztársaság
Kovács
Miklós

Għall-President ta' Malta



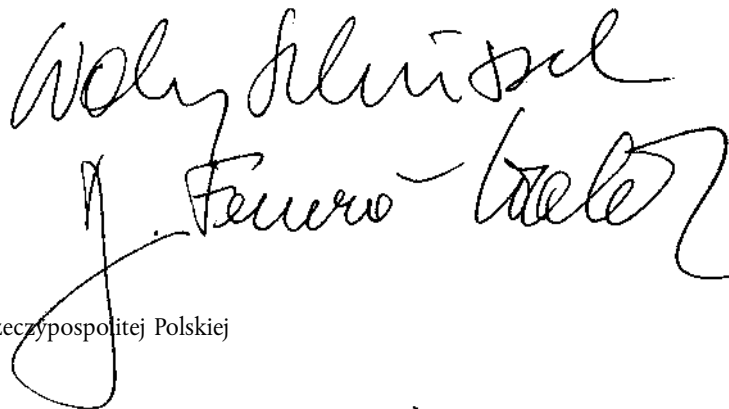
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Għall-President ta' Malta', with a horizontal line underneath.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



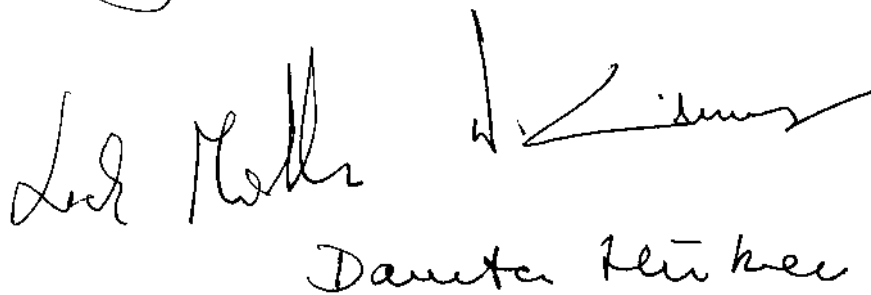
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Koningin', with a horizontal line underneath.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bundespräsident', with a horizontal line underneath.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Prezydent', with a horizontal line underneath.

Pelo Presidente da República Portuguesa



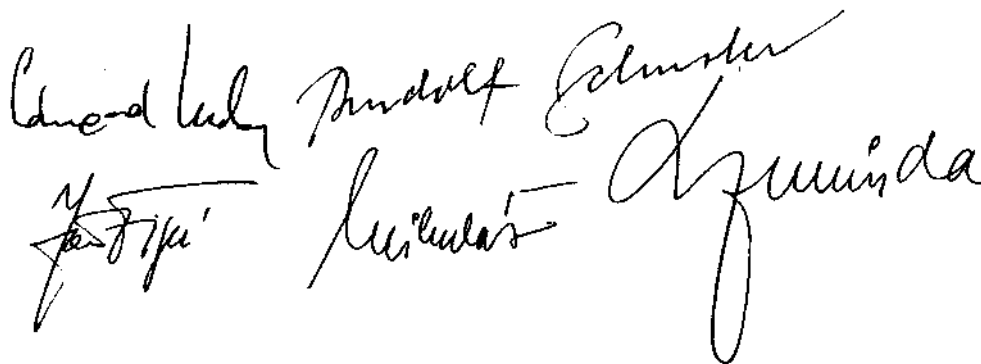
Handwritten signature of the Portuguese President, appearing to read 'M. Soares'.

Za predsednika Republike Slovenije



Handwritten signature of the Slovenian President, appearing to read 'Janez Drnovsek'.

Za prezidenta Slovenskej republiky

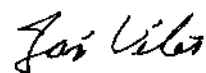


Handwritten signature of the Slovak President, appearing to read 'Andrej Kiska'.

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

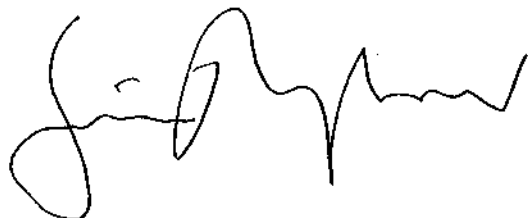


Handwritten signature of the Finnish President, appearing to read 'Tarja Halonen'.



Handwritten signature, appearing to read 'Jari Laitinen'.

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Tony Blair



—

AKT

o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

— pojem „pôvodné zmluvy“ znamená:

- a) Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva („zmluva o ES“) a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu („zmluva o Euratom“) v znení zmenenom a doplnenom zmluvami a inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto prístúpením,
- b) Zmluvu o Európskej únii („zmluva o EÚ“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto prístúpením;

— pojem „súčasnú členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovevodstvo, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Portugalskoskú republiku, Fínsku republiku, Švédске kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska;

— pojem „únia“ znamená Európsku úniu zriadenú zmluvou o EÚ;

— pojem „spoločenstvo“ znamená podľa okolností jedno alebo obidve spoločenstvá uvedené v prvej zarážke;

— pojem „nové členské štáty“ znamená Českú republiku, Estónsku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Poľskú republiku, Slovinskú republiku a Slovenskú republiku;

— pojem „orgány“ znamená orgány zriadené pôvodnými zmluvami.

Článok 2

Odo dňa prístúpenia budú ustanovenia pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi a Európskou centrálnou bankou

pred prístúpením záväznú pre nové členské štáty a budú sa uplatňovať za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

Článok 3

1. Ustanovenia Schengenského acquis zahrnutého do rámca Európskej únie protokolom pripojeným k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Schengenský protokol“), a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, ktoré sú uvedené v prílohe I k tomuto aktu, ako aj všetkých ostatných takých aktov, ktoré budú prípadne vydané pred dňom prístúpenia, budú odo dňa prístúpenia záväznú pre nové členské štáty a v nich uplatňované.

2. Tieto ustanovenia Schengenského acquis zahrnutého do rámca Európskej únie a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov neuvedených v odseku 1, ktoré sú síce odo dňa prístúpenia záväznú pre nové členské štáty, v novom členskom štáte sa však budú uplatňovať až na základe rozhodnutia Rady prijatého po overení v súlade s platným schengenským hodnotiacim postupom, že nevyhnutné podmienky pre uplatňovanie celého príslušného acquis boli v tomto novom členskom štáte splnené, a po porade s Európskym parlamentom.

Rada prijme rozhodnutie jednomyselne svojimi členmi, ktorí zastupujú vlády členských štátov, v ktorých sú už ustanovenia uvedené v tomto odseku účinné, a členmi, ktorí zastupujú vlády členských štátov, v ktorých majú tieto ustanovenia nadobudnúť účinnosť. Členovia Rady, ktorí zastupujú vlády Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, sa na takomto rozhodovaní zúčastnia v takom rozsahu, v akom sa vzťahuje na ustanovenia Schengenského acquis a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, na ktorých sú tieto členské štáty zúčastnené.

3. Dohody uzavreté Radou podľa článku 6 Schengenského protokolu sú záväznú pre nové členské štáty odo dňa prístúpenia.

4. Nové členské štáty sa so zreteľom na tieto dohovory alebo nástroje v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o EÚ, zaväzujú:

- pristúpiť k tým, ktoré sú ku dňu pristúpenia otvorené na podpis súčasnými členskými štátmi, a k tým, ktoré boli vypracované Radou v súlade s hlavou VI zmluvy o EÚ a ktorých prijatie bolo odporúčané členským štátom;
- zaviesť správne a iné opatrenia, ako napríklad opatrenia prijaté ku dňu pristúpenia súčasnými členskými štátmi alebo Radou s cieľom uľahčiť praktickú spoluprácu medzi orgánmi a organizáciami členských štátov činnými v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí.

Článok 4

Každý nový členský štát sa odo dňa pristúpenia stane účastníkom hospodárskej a menovej únie ako členský štát, pre ktorý platí výnimka v zmysle článku 122 zmluvy o ES.

Článok 5

1. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady. Zaväzujú sa s účinnosťou odo dňa pristúpenia pristúpiť k všetkým ostatným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi, ktoré sa týkajú fungovania únie alebo sú spojené s jej činnosťami.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohovorom uvedeným v článku 293 zmluvy o ES a k tým, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o ES, ako aj k protokolom o výklade týchto dohovorov Súdny dvorom, ktoré boli podpísané súčasnými členskými štátmi, a na tento účel sa zaväzujú začať rokovania so súčasnými členskými štátmi s cieľom dosiahnuť ich potrebnú úpravu.

3. Pokiaľ ide o vyhlásenia alebo rezolúcie alebo iné stanoviská prijaté Európskou radou alebo Radou alebo vo vzťahu k spoločenstvu alebo únii prijaté spoločnou dohodou členských štátov, majú nové členské štáty rovnaké postavenie ako súčasné členské štáty; budú dodržiavať zásady a usmernenia vyplývajúce z týchto vyhlásení, rezolúcií alebo iných stanovísk a prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania.

Článok 6

1. Dohody alebo dohovory, ktoré boli uzavreté alebo sú predbežne uplatňované spoločenstvom alebo v súlade s článkom 24 alebo článkom 38 zmluvy o EÚ s jedným alebo viacerými tretími štátmi, medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu, sú záväzné pre nové členské štáty.

2. Nové členské štáty sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú spoločne pristúpiť k dohodám a dohovorom uzavretým alebo predbežne uplatňovaným súčasnými členskými štátmi a spoločenstvom a k dohodám uzavretým týmito štátmi, ktoré súvisia s týmito dohodami a dohovormi.

Pristúpenie nových členských štátov k dohodám a dohovorom uvedeným v odseku 6 a k dohodám s Bieloruskom, Čínou, Chile, Mercosur-om a Švajčiarskom, ktoré boli uzavreté alebo podpísané spoločne spoločenstvom a jeho členskými štátmi, bude schválené uzavretím protokolov k týmto dohodám alebo dohovorom medzi Radou, ktorá koná jednotne v mene členských štátov, a príslušnou tretou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou. Týmto postupom nie je dotknutá príslušnosť spoločenstva ani rozdelenie právomocí medzi spoločenstvom a členskými štátmi, pokiaľ ide o uzatváranie takýchto dohôd v budúcnosti alebo akékoľvek zmeny a doplnky, ktoré sa netýkajú pristúpenia. Komisia dohodne tieto protokoly v mene členských štátov na základe usmernení jednotne schválených Radou a po porade s výborom zloženým zo zástupcov členských štátov. Návrhy protokolov, ktoré majú byť uzavreté, predloží Rade.

3. Po pristúpení k dohodám a dohovorom uvedeným v odseku 2 nadobudnú nové členské štáty rovnaké práva a povinnosti vyplývajúce z týchto dohôd a dohovorov, ako majú súčasné členské štáty.

4. Týmto aktom pristupujú nové členské štáty k dohode o partnerstve medzi členmi skupiny štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej⁽¹⁾, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000.

5. Nové členské štáty sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú pristúpiť k Dohode o Európskom hospodárskom priestore⁽²⁾ v súlade s článkom 128 tejto dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

6. Odo dňa prístúpenia do uzavretia potrebných protokolov uvedených v odseku 2 budú nové členské štáty uplatňovať ustanovenia dohôd, ktoré uzavreli spoločne súčasné členské štáty a spoločenstvo s Alžírskom, Arménskom, Azerbajdžanom, Bulharskom, Chorvátskom, Egyptom, FYROM, Gruzínskom, Izraelom, Jordánskom, Kazachstanom, Kirgizskom, Libanonom, Mexikom, Moldavskom, Marokom, Rumunskom, Ruskom, San Marínom, Južnou Afrikou, Kórejskou republikou, Sýriou, Tuniskom, Tureckom, Turkménskom, Ukrajinou a Uzbekistanom, ako aj ustanovenia ostatných dohôd uzavretých spoločne súčasnými členskými štátmi a spoločenstvom pred prístúpením.

Každá úprava týchto dohôd sa uskutoční prostredníctvom protokolov uzavretých so zmluvnými štátmi v súlade s ustanoveniami druhého pododseku odseku 2. Ak nebudú protokoly uzavreté do dňa prístúpenia, spoločenstvo a členské štáty prijímú v rámci svojich oprávnení nevyhnutné opatrenia na riešenie situácie po prístúpení.

7. Odo dňa prístúpenia budú nové členské štáty uplatňovať dvojstranné dohody a dojednania o textile uzavreté spoločne s tretími krajinami.

Množstevné obmedzenia uplatňované spoločenstvom na dovoz textilných a odevných výrobkov budú upravené tak, aby sa zohľadnilo prístúpenie nových členských štátov k spoločenstvu. Na tento účel môže spoločenstvo pred dňom prístúpenia dohodnúť s príslušnými tretími krajinami zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní.

Ak zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní o textile nenadobudli platnosť do dňa prístúpenia, prijme spoločenstvo potrebné úpravy svojich predpisov o dovoze textilných a odevných výrobkov z tretích krajín, aby sa zohľadnilo prístúpenie nových členských štátov k spoločenstvu.

8. Množstevné obmedzenia uplatňované spoločenstvom na dovoz ocele a výrobkov z ocele budú upravené na základe dovozu výrobkov z ocele s pôvodom v príslušných dodávateľských krajinách do nových členských štátov v posledných rokoch.

Na tento účel dohodne spoločenstvo pred dňom prístúpenia s tretími krajinami zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní o oceli.

Ak zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní nenadobudli platnosť do dňa prístúpenia, uplatnia sa ustanovenia prvého pododseku.

9. Odo dňa prístúpenia budú dohody o rybolove uzavreté medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami spravované spoločenstvom.

Práva a záväzky vyplývajúce pre nové členské štáty z týchto dohôd zostávajú nedotknuté, pokiaľ zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

Rada v každom prípade bez zbytočného odkladu, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v prvom pododseku, prijme na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou vhodné rozhodnutia pre pokračovanie rybolovných činností vyplývajúcich z týchto dohôd vrátane možnosti predĺženia platnosti určitých dohôd o najviac jeden rok.

10. S účinnosťou odo dňa prístúpenia odstúpi nové členské štáty od všetkých dohôd o voľnom obchode s tretími krajinami vrátane Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode.

Nové členské štáty prijímú v rozsahu nesúlady dohôd medzi jedným alebo viacerými novými členskými štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej so záväzkami vyplývajúcimi z tohto aktu potrebné kroky na odstránenie vzniknutého nesúlady. Ak sa nový členský štát stretne s ťažkosťami pri úprave dohody uzavretej pred prístúpením s jedným alebo viacerými štátmi, odstúpi od tejto dohody v súlade s podmienkami v nej ustanovenými.

11. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a za podmienok v ňom stanovených k vnútorným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi na účely vykonávania dohôd a dohovorov uvedených v odsekoch 2 a 4 až 6.

12. Nové členské štáty prijímú v prípade potreby vhodné opatrenia, aby prispôsobili svoje postavenie vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a k tým medzinárodným dohodám, ktorých zmluvnými stranami sú spoločenstvo alebo iné členské štáty, právam a povinnostiam vyplývajúcim pre úniu z ich prístúpenia.

Ku dňu prístúpenia alebo čo najskôr po ňom odstúpi od medzinárodných dohôd o rybnom hospodárstve, ktorých je spoločenstvo zmluvnou stranou, a vystúpi z organizácií, ktorých je spoločenstvo členom, pokiaľ sa ich členstvo nevzťahuje aj na iné oblasti ako na rybné hospodárstvo.

Článok 7

Pokiaľ nie je v tomto akte ustanovené inak, nemožno pozastaviť uplatňovanie jeho ustanovení, zmeniť, doplniť alebo zrušiť ich inak ako postupom ustanoveným v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

Článok 8

Právna povaha aktov prijatých orgánmi, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaná; naďalej platia predovšetkým postupy pre zmeny a doplnenia týchto aktov.

nemajú prechodnú povahu, majú rovnakú právnu povahu ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú, a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

Článok 9

Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť alebo zmeniť a doplniť akty prijaté orgánmi a ktoré

Článok 10

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi podlieha prechodným opatreniam ustanoveným v tomto akte.

DRUHÁ ČASŤ
ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA 1

Európsky Parlament

Článok 11

S účinnosťou od začiatku volebného obdobia 2004 – 2009 článok 190 odsek 2 prvý pododsek zmluvy o ES a článok 108 odseku 2 prvý pododsek zmluvy o Euratom znejú:

„Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledovný:

Belgicko	24
Česká republika	24
Dánsko	14
Nemecko	99
Estónsko	6
Grécko	24
Španielsko	54
Francúzsko	78
Írsko	13
Taliansko	78
Cyprus	6
Lotyšsko	9
Litva	13
Luxembursko	6
Maďarsko	24
Malta	5
Holandsko	27
Rakúsko	18
Poľsko	54
Portugalsko	24
Slovinsko	7
Slovensko	14
Fínsko	14
Švédsko	19
Spojené kráľovstvo	78“.

KAPITOLA 2

Rada

Článok 12

1. S účinnosťou od 1. novembra 2004:
 - a) v článku 205 zmluvy o ES a v článku 118 zmluvy o Euratom

- (i) odsek 2 znie:

„2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	7
Nemecko	29
Estónsko	4
Grécko	12
Španielsko	27
Francúzsko	29
Írsko	7
Taliansko	29
Cyprus	4
Lotyšsko	4
Litva	7
Luxembursko	4
Maďarsko	12
Malta	3
Holandsko	13
Rakúsko	10
Poľsko	27
Portugalsko	12
Slovinsko	4
Slovensko	7
Fínsko	7
Švédsko	10
Spojené kráľovstvo	29

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných väčšinou členov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie.

V ostatných prípadoch sa na prijatie aktov Rady vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov.“;

(ii) dopĺňa sa nový odsek, ktorý znie:

„4. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“;

b) tretí pododsek v článku 23 odseku 2 zmluvy o EÚ znie:

„Hlasy členov Rady majú váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“;

c) tretí odsek článku 34 zmluvy o EÚ znie:

„3. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, majú hlasy jej členov váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“.

2. Článok 3 odsek 1 Protokolu o rozšírení Európskej únie pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa zrušuje.

3. Ak k Európskej únii pristúpi menej ako desať nových členských štátov, stanoví hranicu kvalifikovanej väčšiny Rada rozhodnutím, pričom použije prísne lineárnu, aritmetickú interpoláciu, zaokrúhlenie nahor alebo nadol na najbližší hlas, medzi 71 % pre Radu s 300 hlasmi a 72,27 % pre EÚ s 25 členskými štátmi.

KAPITOLA 3

Súdny Dvor

Článok 13

1. Článok 9 prvý odsek protokolu o Štatúte Súdneho dvora pripojeného k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu znie:

„Čiastočná obmena sudcov, ktorá sa koná každé tri roky, a týka striedavo trinástich a dvanástich sudcov.“.

2. Článok 48 protokolu o štatúte Súdneho dvora pripojeného k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu znie:

„Článok 48

Súd prvého stupňa sa skladá z dvadsiatich piatich sudcov.“.

KAPITOLA 4

Hospodársky a sociálny výbor

Článok 14

Druhý odsek článku 258 zmluvy ES a článku 166 zmluvy o Euratom znie:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9

Luxembursko	6	Rakúsko	12
Maďarsko	12	Poľsko	21
Malta	5	Portugalsko	12
Holandsko	12	Slovinsko	7
Rakúsko	12	Slovensko	9
Poľsko	21	Fínsko	9
Portugalsko	12	Švédsko	12
Slovinsko	7	Spojené kráľovstvo	24“.
Slovensko	9		
Fínsko	9		
Švédsko	12		
Spojené kráľovstvo	24“.		

KAPITOLA 6

Vedecký a Technický Výbor

KAPITOLA 5

Článok 16

Výbor regiónov

Prvý pododsek v článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom znie:

„2. Výbor sa skladá z tridsiatich deviatich členov, ktorých vymenúva Rada po porade s Komisiou.“.

Článok 15

Tretí odsek článku 263 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva znie:

KAPITOLA 7

Európska centrálna banka

„Počet členov výboru je nasledovný:

Článok 17

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9
Luxembursko	6
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12

V Protokole č. 18 o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a o Európskej centrálnej banke pripojenom k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa v článku 49 dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„49.3 Potom, čo sa jeden alebo viaceré štáty stanú členskými štátmi a ich národné centrálné banky sa stanú súčasťou ESCB, zvýši sa automaticky upísané základné imanie ECB a limit devízových aktív, ktoré môžu byť prevedené na ECB. Zvýšenie sa určí vynásobením príslušných vtedy platných čiastok činiteľom, ktorý vyjadruje pomer medzi podielom prístupujúcich národných centrálnych bánk a národných centrálnych bánk, ktoré sú už členmi ESCB, v rámci už rozšíreného kľúča upisovania základného imania. Váha každej národnej centrálnej banky v kľúči na upisovanie základného imania sa vypočíta analogicky podľa článku 29.1 a v súlade s článkom 29.2. Ako referenčné obdobie pre štatistické údaje sa použijú rovnaké obdobia, ktoré sa použili pri ostatnej úprave váženia podľa článku 29.3.“.

HLAVA II

OSTATNÉ ÚPRAVY*Článok 18*

V článku 57 odseku 1 zmluvy o ES sa dopĺňa:

„V prípade Estónska a Maďarska to platí pre obmedzenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov platné k 31. decembru 1999.“

Článok 19

Článok 299 odsek 1 zmluvy o ES znie:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Českú republiku, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Estónsku republiku, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Luxemburské veľkovevodstvo, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Poľskú republiku, Portugalskú republiku, Slovinskú republiku, Slovenskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

TRETIA ČASŤ

TRVALÉ USTANOVENIA

HLAVA I

ÚPRAVY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI*Článok 20*

Akty uvedené v prílohe II k tomuto aktu sa upravujú tak, ako je uvedené v tejto prílohe.

Článok 21

Úpravy aktov uvedených v prílohe III k tomuto aktu, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia, sa vypracujú v súlade s usmerneniami ustanovenými v tejto prílohe a v súlade s postupom a za podmienok ustanovených v článku 57.

HLAVA II

OSTATNÉ USTANOVENIA*Článok 22*

Opatrenia uvedené v prílohe IV k tomuto aktu sa budú uplatňovať za podmienok stanovených v tejto prílohe.

Článok 23

Rada sa môže jednomyselne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom uznieť na takých úpravách ustanovení tohto aktu, ktoré sa vzťahujú na spoločnú poľnohospodársku politiku a ktoré sú nevyhnutné v dôsledku zmeny pravidiel spoločenstva. Takéto úpravy môžu byť vykonané do dňa pristúpenia.

ŠTVRTÁ ČASŤ

DOČASNÉ OPATRENIA

HLAVA I

PRECHODNÉ OPATRENIA

Článok 24

Opatrenia uvedené v prílohách V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII a XIV k tomuto aktu sa budú vo vzťahu k novým členským štátom uplatňovať za podmienok stanovených v týchto prílohách.

Článok 25

1. Bez ohľadu na ustanovenia druhého odseku článku 189 zmluvy o ES a druhého odseku článku 107 zmluvy o Euratom a so zreteľom na článok 190 odsek 2 zmluvy o ES a na článok 108 odsek 2 zmluvy o Euratom bude pre volebné obdobie odo dňa pristúpenia do začiatku volebného obdobia Európskeho parlamentu 2004 – 2009 počet členov Európskeho parlamentu zastupujúcich nové členské štáty nasledujúci:

Česká republika	24
Estónsko	6
Cyprus	6
Lotyšsko	9
Litva	13
Maďarsko	24
Malta	5
Poľsko	54
Slovinsko	7
Slovensko	14

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 190 odseku 1 zmluvy o ES a článku 108 odseku 2 zmluvy o Euratom budú pre súčasné volebné obdobie odo dňa pristúpenia do začiatku volebného obdobia Európskeho parlamentu 2004 – 2009 členovia Európskeho parlamentu zastupujúci ľud nových členských štátov určení parlamentmi týchto štátov z radov ich členov v súlade s postupom ustanoveným jednotlivými štátmi.

Článok 26

1. Pre obdobie do 31. októbra 2004 platia tieto ustanovenia:

a) so zreteľom na článok 205 odsek 2 zmluvy o ES a článok 118 odsek 2 zmluvy o Euratom:

Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	5
Česká republika	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Estónsko	3
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliano	10
Cyprus	2
Lotyšsko	3
Litva	3
Luxembursko	2
Maďarsko	5
Malta	2
Holandsko	5
Rakúsko	4
Poľsko	8
Portugalsko	5
Slovinsko	3
Slovensko	3
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10

b) so zreteľom na druhý a tretí pododsek článku 205 odseku 2 zmluvy o ES a článku 118 odseku 2 zmluvy o Euratom:

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje:

— súhlas najmenej 88 hlasov, ak majú byť podľa tejto zmluvy prijaté na návrh Komisie,

— v ostatných prípadoch súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov;

c) so zreteľom na druhú vetu tretieho pododseku odseku 2 článku 23 zmluvy o EÚ:

Na prijatie rozhodnutí sa vyžaduje súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov;

d) so zreteľom na článok 34 odsek 3 zmluvy o EÚ:

Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, majú hlasy jej členov váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretiami členov.

2. Ak k Európskej únii pristúpi menej ako desať nových členských štátov, stanoví Rada hranicu kvalifikovanej väčšiny na obdobie do 31. októbra 2004 tak, aby čo najviac zodpovedala 71,26 % celkového počtu hlasov.

Článok 27

1. Príjmy označované ako „clá spoločného colného sadzovníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 odseku 1 písmene b) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, alebo v príslušných ustanoveniach iného rozhodnutia, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú aj clá vyplývajúce zo Spoločného colného sadzovníka a všetky s tým súvisiace úľavy, ktoré uplatňuje spoločenstvo v obchodných vzťahoch medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami.

2. Pre rok 2004 sa harmonizovaný vymeriavací základ DPH a základ HND (hrubého národného dôchodku) každého nového členského štátu, ktoré sú uvedené v článku 2 odseku 1 písmenách c) a d) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom, stanovuje na dve tretiny ročného základu. Základ HND každého nového členského štátu, ktorý sa zohľadní pri financovaní úpravy rozpočtovej nevyrovnanosti v prospech Spojeného kráľovstva podľa článku 5 odseku 1 rozhodnutia Rady 2000/597/ES, sa tiež rovná dvom tretinám ročného základu.

3. Na účely stanovenia zmrazenej sadzby pre rok 2004 podľa článku 2 odseku 4 písmena b) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom sa obmedzené vymeriavacie základy DPH nových členských štátov vypočítajú na základe dvoch tretín ich neobmedzeného základu DPH a dvoch tretín ich HND.

Článok 28

1. Všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev pre rozpočtový rok 2004 sa pomocou opravného rozpočtu, ktorý nadobudne účinnosť 1. mája 2004, upraví tak, aby zohľadňoval pristúpenie nových členských štátov.

2. Dvanásť mesačných dvanásťtin zdrojov založených na DPH a HND, ktoré sú povinné zaplatiť nové členské štáty podľa tohto opravného rozpočtu, ako aj spätne účinná úprava týchto dvanásťtin pre obdobie január až apríl 2004, ktorá sa

vzťahuje len na súčasné členské štáty, sa prepočítajú na osminy, ktoré budú požadované počas obdobia mesiacov máj až december 2004. Spätne účinné úpravy, ktoré vyplynú z akéhokoľvek následného opravného rozpočtu prijatého v roku 2004 sa podobným spôsobom prepočítajú na rovnaké časti, ktoré budú požadované počas zvyšku roka.

Článok 29

V prvý pracovný deň každého mesiaca zaplatí spoločenstvo Českej republike, Cypru, Malte a Slovinsku, v podobe výdavkovej položky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, jednu osminu v roku 2004 odo dňa pristúpenia a v rokoch 2005 a 2006 jednu dvanásťtinu z nasledujúcich súm dočasnej rozpočtovej kompenzácie:

(mil. EUR, v cenách roku 1999)

	2004	2005	2006
Česká republika	125,4	178,0	85,1
Cyprus	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovinsko	29,5	66,4	35,5

Článok 30

V prvý pracovný deň každého mesiaca zaplatí spoločenstvo Českej republike, Estónsku, Cypru, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku, v podobe výdavkovej položky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, jednu osminu v roku 2004 odo dňa pristúpenia a v rokoch 2005 a 2006 jednu dvanásťtinu z nasledujúcich súm osobitných paušálnych hotovostných prostriedkov:

(mil. EUR, v cenách roku 1999)

	2004	2005	2006
Česká republika	174,7	91,55	91,55
Estónsko	15,8	2,9	2,9
Cyprus	27,7	5,05	5,05
Lotyšsko	19,5	3,4	3,4
Litva	34,8	6,3	6,3
Maďarsko	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Poľsko	442,8	550,0	450,0
Slovinsko	65,4	17,85	17,85
Slovensko	63,2	11,35	11,35

1 miliarda EUR pre Poľsko a 100 miliónov EUR pre Českú republiku, ktoré sú zahrnuté v osobitných paušálnych hotovostných prostriedkoch, sa zohľadnia pri výpočtoch rozdelenia štrukturálnych prostriedkov pre roky 2004 – 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

Článok 31

1. Nižšie uvedené nové členské štáty zaplatia nasledujúce sumy Výskumnému fondu uhlia a ocele podľa rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele ⁽¹⁾:

(mil. EUR, v bežných cenách)

Česká republika	39,88
Estónsko	2,5
Lotyšsko	2,69
Maďarsko	9,93
Poľsko	92,46
Slovinsko	2,36
Slovensko	20,11

2. Príspevky výskumnému fondu uhlia a ocele sa uhradia v štyroch splátkach v súlade s tabuľkou počnúc rokom 2006 vždy v prvý pracovný deň prvého mesiaca každého roka:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Článok 32

1. Pokiaľ v tejto zmluve nie je ustanovené inak, po 31. decembri 2003 sa podľa programu Phare ⁽²⁾, programu Phare pre cezhraničnú spoluprácu ⁽³⁾, predvstupových prostriedkov pre Cyprus a Maltu ⁽⁴⁾, programu ISPA ⁽⁵⁾ a programu SAPARD ⁽⁶⁾ nevyhradia v prospech nových členských štátov žiadne prostriedky. S novými členskými štátmi sa od 1. januára 2004 zaobchádza rovnako ako so súčasnými členskými štátmi, pokiaľ ide o výdavky podľa prvých troch kapitol rozpočtového výhľadu, ako sú definované v medziinštitucionálnej dohode zo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽²⁾ Nariadenie (EHS) č. 3906/89 (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11) v znení neskorších predpisov.

⁽³⁾ Nariadenie (ES) č. 2760/98 (Ú. v. ES L 345, 19.12.1998, s. 49) v znení neskorších predpisov.

⁽⁴⁾ Nariadenie (ES) č. 555/2000 (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3) v znení neskorších predpisov.

⁽⁵⁾ Nariadenie (ES) č. 1267/1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73) v znení neskorších predpisov.

⁽⁶⁾ Nariadenie (ES) č. 1268/1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87).

6. mája 1999 ⁽⁷⁾, pričom sa uplatnia osobitné ustanovenia a výnimky ustanovené nižšie alebo inde v tejto zmluve. Maximálne doplnkové vyhradené prostriedky pre kapitoly 1, 2, 3 a 5 rozpočtového výhľadu súvisiace s rozšírením sú stanovené v prílohe XV. V rámci rozpočtu na rok 2004 nemožno vyhradiť žiadne prostriedky pre príslušné programy alebo agentúry pred skutočným prístupom príslušného nového členského štátu.

2. Odsek 1 sa neuplatní na výdavky z prostriedkov oddelenia záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu podľa článku 2 odsekov 1 a 2 a článku 3 odseku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁸⁾, na tieto výdavky možno poskytnúť príspevky spoločenstva až odo dňa prístupu podľa článku 2 tohto aktu.

Odsek 1 sa však uplatní na výdavky z prostriedkov oddelenia záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu podľa článku 47 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, ktorým sa menia a dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia ⁽⁹⁾, a to za podmienok vymedzených v ustanoveniach prílohy II k tomuto aktu, ktorými sa toto nariadenie mení a dopĺňa.

3. S výnimkou prípadu ustanoveného v poslednej vete odseku 1 sa nové členské štáty od 1. januára 2004 zúčastňujú na programoch a agentúrach spoločenstva s finančnou podporou zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev za rovnakých podmienok ako súčasné členské štáty. Podmienky stanovené v rozhodnutiach asociačnej rady, dohodách a memorandách o porozumení medzi Európskymi spoločenstvami a novými členskými štátmi týkajúce sa ich účasti na programoch a agentúrach spoločenstva budú s účinnosťou od 1. januára 2004 nahradené ustanoveniami o príslušných programoch a agentúrach.

4. Ak niektorý zo štátov uvedených v článku 1 odseku 1 zmluvy o prístupe nepristúpi k spoločenstvu počas roku 2004, je každá žiadosť o prostriedky v rámci prvých troch kapitol výdavkov rozpočtového výhľadu pre rok 2004, ktorá bola podaná príslušným štátom alebo z neho pochádza, neplatná. V tom prípade platí pre tento štát počas celého roka 2004 príslušné rozhodnutie asociačnej Rady, dohoda alebo memorandum o porozumení.

⁽⁷⁾ Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

5. Komisia prijme opatrenia potrebné na uľahčenie prechodu z predvstupového režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania tohto článku.

Článok 33

1. Predkladanie ponúk, uzatváranie zmlúv, výkon a platby v rámci verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe pre predvstupovú pomoc v rámci programu Phare ⁽¹⁾, programu Phare CBC ⁽²⁾ a predvstupové prostriedky pre Cyprus a Maltu ⁽³⁾ sú odo dňa prístúpenia spravované vykonávacími agentúrami v nových členských štátoch.

Predbežná kontrola verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe Komisiou sa zruší rozhodnutím Komisie po pozitívnom posudku o rozšírenom decentralizovanom systéme vykonávania (EDIS) podľa kritérií a podmienok stanovených v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 1266/99 o koordinácii pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 3906/89 ⁽⁴⁾.

Ak toto rozhodnutie Komisie o zrušení predbežnej kontroly nebolo prijaté pred dňom prístúpenia, nemožno predvstupovú pomoc poskytnúť pre žiadne zmluvy podpísané v období medzi dňom prístúpenia a dňom prijatia rozhodnutia Komisie.

Ak sa rozhodnutie Komisie o zrušení predbežnej kontroly prijme až po dni prístúpenia z dôvodov, ktoré nemožno pripísať orgánom nového členského štátu, môže Komisia výnimočne v riadne odôvodnených prípadoch súhlasiť s predvstupovou pomocou pre zmluvy podpísané v období medzi prístúpením a dňom prijatia rozhodnutia Komisie a s pokračovaním vo vykonávaní predvstupovej pomoci na obmedzené obdobie s výnimkou predbežnej kontroly verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe Komisiou.

2. Globálne viazania rozpočtových prostriedkov, ktoré sa vykonali pred prístúpením podľa predvstupových finančných nástrojov uvedených v odseku 1, vrátane uzavierania a registrácie následných jednotlivých právnych záväzkov a platieb vykonaných po prístúpení, sa naďalej spravujú pravidlami a nariadeniami predvstupových finančných nástrojov a účtujú sa v príslušných rozpočtových kapitolách do ukončenia príslušných programov a projektov. Bez ohľadu na uvedené sa

⁽¹⁾ Nariadenie (EHS) č. 3960/89 (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11) v znení neskorších predpisov.

⁽²⁾ Nariadenie (ES) č. 2760/98 (Ú. v. ES L 345, 19.12.1998, s. 49) v znení neskorších predpisov.

⁽³⁾ Nariadenie (ES) č. 555/2000 (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3) v znení neskorších predpisov.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 232, 2.9.1999, s. 34.

verejné obstarávanie začaté po prístúpení spravuje príslušnými smernicami spoločenstva.

3. Posledné programové plánovanie pre predvstupovú pomoc uvedenú v odseku 1 sa vykoná v poslednom celom kalendárnom roku predchádzajúcom prístúpeniu. Zmluvy na základe verejného obstarávania na činnosti podľa týchto programov sa musia uzatvoriť do dvoch rokov a výplata sa musí uskutočniť podľa ustanovení finančného memoranda ⁽⁵⁾, spravidla do konca tretieho roka po vyhradení prostriedkov. Predĺženia lehôt na uzavretie zmlúv sa nepovoľujú. Výnimočne a v riadne odôvodnených prípadoch možno povoliť obmedzené predĺženie lehôt na výplatu.

4. S cieľom zabezpečiť potrebné postupné zrušenie predvstupovej finančnej pomoci uvedenej v odseku 1, ako aj programu ISPA ⁽⁶⁾, a hladký prechod z úpravy uplatňovanej pred prístúpením na úpravu uplatňovanú po prístúpení môže Komisia prijať vhodné opatrenia, aby zabezpečila, že sa v nových členských štátoch zachová najviac po dobu pätnástich mesiacov dostatočný počet štatutárneho personálu. Počas tohto obdobia sa na úradníkov, ktorí boli pridelení na plánovacie miesta v nových členských štátoch pred prístúpením a ktorí zostávajú v službe aj po prístúpení, výnimočne vzťahujú rovnaké finančné a hmotné podmienky, aké uplatňovala Komisia pred prístúpením v súlade s prílohou X Služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev stanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽⁷⁾. Administratívne náklady vrátane miezd pre ostatný personál, ktoré sú potrebné pre predvstupovú pomoc, za celý rok 2004 a za obdobie do konca júla 2005 sa uhradia v rámci kapitoly „výdavky na pomoc pre operácie“ (pôvodne časť B rozpočtu) alebo zodpovedajúce kapitoly rozpočtu pre finančné nástroje príslušných predvstupových rozpočtov uvedených v odseku 1, ako aj program ISPA.

5. Ak projekty schválené podľa nariadenia (ES) č. 1268/1999 už nemôžu byť financované podľa toho nástroja, môžu byť zahrnuté do programov rozvoja vidieka a financované v rámci Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu. Komisia prijme v tejto súvislosti potrebné prechodné opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 50 odseku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽⁸⁾.

⁽⁵⁾ Ako je vymedzené v usmernení Phare (SEC (1999) 1596, aktualizovanom 6.9.2002 dokumentom C 3303/2).

⁽⁶⁾ Nariadenie (ES) č. 1267/1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73) v znení neskorších predpisov.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmeneným a doplneným nariadením (ES, Euratom) č. 2265/2002 (Ú. v. ES L 347, 20.12.2002, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 1447/2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 1).

Článok 34

1. V období odo dňa prístúpenia do konca roku 2006 poskytne únia novým členským štátom dočasnú finančnú pomoc, ďalej len „prechodné prostriedky“, aby rozvinuli a posilnili svoju správnu kapacitu na vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov spoločenstva a podporili výmenu osvedčených postupov.

2. Cieľom pomoci je vyhovieť pretrvávajúcej potrebe posilniť inštitucionálnu kapacitu v určitých oblastiach prostredníctvom opatrení, ktoré nemožno financovať zo štrukturálnych fondov, najmä v týchto oblastiach:

- spravodlivosť a vnútorné veci (posilnenie súdnictva, kontroly vonkajších hraníc, stratégia boja proti korupcii, posilnenie kapacity v rámci trestnoprávneho konania);
- finančná kontrola;
- ochrana finančných záujmov spoločenstva a boj proti podvodu;
- vnútorný trh vrátane colnej únie;
- životné prostredie;
- veterinárne služby a budovanie správnych kapacít v oblasti potravinovej bezpečnosti;
- správne a kontrolné štruktúry pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vrátane integrovaného správneho a kontrolného systému (ISKS);
- jadrová bezpečnosť (posilnenie účinnosti a príslušnosti orgánov jadrovej bezpečnosti a organizácií ich technickej podpory, ako aj verejných subjektov pre nakladanie s rádioaktívnym odpadom);
- štatistika;
- posilnenie verejnej správy podľa potrieb označených v súhrnnej monitorovacej správe Komisie, ktoré nie sú pokryté štrukturálnymi fondami.

3. O pomoci v rámci prechodných prostriedkov sa rozhodne a bude vykonaná v súlade s postupom ustanovenom v článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 3906/89 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy ⁽¹⁾.

4. Program sa vykoná v súlade s článkom 53 odsekom 1 písmenom a) a b) rozpočtového nariadenia uplatňovaného na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾. Pre twinningové projekty medzi verejnými správami na účely inštitucionálnej výstavby sa naďalej uplatňuje postup pre výzvu na podáva-

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 2500/2001 (Ú. v. ES L 342, 21.7.2001, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

nie návrhov prostredníctvom siete kontaktných miest v členských štátoch, ako je zriadená v rámcových dohodách so súčasnými členskými štátmi na účely predvstupovej pomoci.

Prostriedky vyhradené na prechodné prostriedky, vyjadrené v cenách roku 1999, predstavujú 200 miliónov EUR v roku 2004, 120 miliónov EUR v roku 2005 a 60 miliónov EUR v roku 2006. Ročné vyhradené prostriedky sú povolované rozpočtovým orgánom v medziach finančného výhľadu.

Článok 35

1. Týmto sa vytvárajú Schengenské prostriedky ako dočasný nástroj, ktorého účelom je pomôcť oprávnenému členskému štátu v období odo dňa prístúpenia do konca roka 2006 financovať opatrenia na nových vonkajších hraniciach únie, ktorými sa vykonáva Schengenské *acquis* a kontrola vonkajších hraníc.

Na odstránenie nedostatkov zistených v príprave na účasť v Schengenskej oblasti sú nasledujúce druhy opatrení spôsobilé byť financované v rámci Schengenských prostriedkov:

- investície do výstavby, rekonštrukcie a modernizácie infraštruktúry hraničných priechodov a súvisiacich budov;
- investície do prevádzkového vybavenia akéhokoľvek druhu (napr. laboratórne vybavenie, detektory, hardvér a softvér Schengenského informačného systému SIS 2, dopravné prostriedky);
- vzdelávanie pohraničnej stráže;
- príspevky na výdavky na logistiku a prevádzku.

2. V rámci schengenských prostriedkov sa ku dňu prístúpenia oprávneným členským štátom poskytnú tieto paušálne sumy:

(mil. EUR, v cenách roku 1999)

	2004	2005	2006
Estónsko	22,9	22,9	22,9
Lotyšsko	23,7	23,7	23,7
Litva	44,78	61,07	29,85
Maďarsko	49,3	49,3	49,3
Poľsko	93,34	93,33	93,33
Slovinsko	35,64	35,63	35,63
Slovensko	15,94	15,93	15,93

3. Oprávnené členské štáty sú zodpovedné za výber a vykonanie jednotlivých opatrení v súlade s týmto článkom. Taktiež sú povinné koordinovať využitie prostriedkov s pomocou z ostatných nástrojov spoločenstva, aby tak zabezpečili súlad s politikami a opatreniami spoločenstva a súlad s rozpočtovým nariadením, ktoré sa uplatňuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

Poskytnuté paušálne platby sa využijú počas obdobia troch rokov od prvej platby a Komisia odníme všetky nevyužité alebo neoprávnené použité prostriedky. Oprávnený členský štát predloží najneskôr do šiestich mesiacov po uplynutí trojročnej lehoty súhrnnú správu o použití poskytnutých paušálnych platieb spolu s odôvodnením výdavkov.

Oprávnené členské štáty vykonávajú túto príslušnosť bez toho, aby tým bola dotknutá príslušnosť Komisie pre vykonávanie

všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, a v súlade s ustanoveniami rozpočtového nariadenia uplatňovaného na decentralizovanú správu.

4. Právo Komisie preskúmať prostredníctvom Európskeho úradu boja proti podvodom (OLAF) zostáva zachované. Komisia a Dvor audítorov môžu v súlade s príslušnými postupmi vykonávať kontroly na mieste.

5. Komisia môže prijať technické predpisy potrebné na uplatnenie týchto prostriedkov.

Článok 36

Sumy uvedené v článkoch 29, 30, 34 a 35 sa každý rok upravia v rámci technických úprav ustanovených v odseku 15 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999.

HLAVA II

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 37

1. Ak do konca obdobia nepresahujúceho tri roky od pristúpenia vzniknú ťažkosti vážnej a trvalej povahy v niektorom odvetví hospodárstva alebo ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť zhoršenie hospodárskej situácie určitej oblasti, môže nový členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia na nápravu tejto situácie a prispôbenie príslušného odvetvia hospodárstvu spoločného trhu.

Za rovnakých okolností môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

2. Na žiadosť príslušného štátu Komisia v konaní o naliehajúcej veci stanoví ochranné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnuté, pričom určí podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

V prípade závažných hospodárskych ťažkostí a na výslovnú žiadosť príslušného členského štátu sa Komisia uznesie do piatich pracovných dní od doručenia odôvodnenej žiadosti. Opatrenia, o ktorých sa takto rozhodne, sú uplatniteľné okamžite, musia zohľadňovať záujmy všetkých dotknutých strán a nesmú mať za následok hraničné kontroly.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať výnimky z ustanovení zmluvy o ES a tohto aktu v takom rozsahu a na také obdobie, aké sú bezpodmienečne nevyhnutné

na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú také opatrenia, ktoré čo najmenej narušujú fungovanie spoločného trhu.

Článok 38

Ak nový členský štát nevykoná záväzky prijaté v súvislosti s rokovami o pristúpení vrátane záväzkov v odvetvových politikách, ktoré sa týkajú hospodárskych činností s cezhraničnými účinkami, a spôsobí tým vážne narušenie fungovania vnútorného trhu alebo jeho bezprostrednú hrozbu, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje tri roky od nadobudnutia platnosti tohto aktu, na odôvodnenú žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu prijať primerané opatrenia.

Opatrenia musia byť proporcionálne, pričom prednosť majú opatrenia, ktoré čo najmenej narušujú fungovanie vnútorného trhu, prípadne uplatňovanie existujúcich odvetvových ochranných mechanizmov. Takéto ochranné mechanizmy nesmú byť použité ako prostriedok svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodovania medzi členskými štátmi. Ochranná doložka môže byť uplatnená aj pred pristúpením na základe výsledkov monitorovania a môže nadobudnúť účinnosť najskôr v deň pristúpenia. Opatrenia môžu byť zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď bude splnený príslušný záväzok. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, ak príslušný záväzok nebol splnený. Na základe pokroku príslušného členského štátu v plnení jeho záväzkov môže Komisia opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

Článok 39

Ak sa v novom členskom štáte vyskytnú alebo bezprostredne hrozia závažné nedostatky v transpozícii, vykonávaní alebo uplatňovaní rámcových rozhodnutí alebo iných príslušných záväzkov, nástrojov spolupráce a rozhodnutí týkajúcich sa vzájomného uznávania v oblasti trestného práva podľa hlavy VI zmluvy o EÚ a smerníc a nariadení týkajúcich sa vzájomného uznávania v občianskych veciach podľa hlavy IV zmluvy o ES, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje viac ako tri roky odo dňa nadobudnutia platnosti tohto aktu, na odôvodnený návrh členského štátu alebo z vlastného podnetu a po porade s členskými štátmi prijať opatrenia a určiť podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

Tieto opatrenia môžu mať povahu dočasného pozastavenia uplatňovania príslušných ustanovení a rozhodnutí vo vzťahoch medzi novým členským štátom a ktorýmkoľvek členským štátom alebo členskými štátmi bez toho, aby tým bola dotknutá úzka súdna spolupráca. Ochranná doložka môže byť uplatnená aj pred prístupím na základe výsledkov monitorovania a môže nadobudnúť účinnosť najsôr v deň prístúpenia. Opatrenia môžu byť zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď budú nedostatky napravené. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, ak tieto nedostatky trvajú. Na základe pokroku príslušného členského štátu v náprave označených nedostatkov môže Komisia po porade s členskými štátmi opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

Článok 40

Aby sa nebránilo správne fungovaniu vnútorného trhu, nesmie uplatňovanie vnútroštátnych predpisov nových členských štátov počas prechodných období uvedených v prílohách V až XIV viesť k hraničným kontrolám medzi členskými štátmi.

Článok 41

Ak sú v nových členských štátoch na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky podľa podmienok uvedených v tomto akte potrebné prechodné opatrenia, prijme Komisia za podmienok vymedzených v tomto akte takéto opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 42 odseku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾ alebo v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov alebo v súlade s postupmi výboru, ako sú ustanovené v príslušných právnych predpisoch. Prechodné opatrenia uvedené v tomto článku môžu byť prijaté počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni prístúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyselne rozhodnúť o predĺžení tohto obdobia.

Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou, resp. – ak sú príslušné nástroje pôvodne prijaté Komisiou – Komisia pred dňom prístúpenia prijme v súlade s príslušným postupom prechodné opatrenia na vykonávanie nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré nie sú uvedené v tomto akte a ktoré sú potrebné v dôsledku prístúpenia.

Článok 42

Ak sú v nových členských štátoch na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania právnych predpisov spoločenstva v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva potrebné prechodné opatrenia, Komisia ich prijme v súlade so zodpovedajúcim postupom výboru určeným v príslušných platných právnych predpisoch. Tieto opatrenia budú prijaté počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni prístúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA O VYKONÁVANÍ TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE ORGÁNOV A INŠTITÚCIÍ

Článok 43

Európsky parlament vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku prístúpenia.

Článok 44

Rada vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku prístúpenia.

Článok 45

1. Každý štát, ktorý pristúpi k únii, má právo, aby jeden jeho štátny príslušník bol členom Komisie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 213 odseku 1 druhého pododseku, článku 214 odseku 1 prvého pododseku a odseku 2 zmluvy o ES a článku 126 odseku 1 zmluvy o Euratom:

- a) bude s účinnosťou odo dňa pristúpenia vymenovaný jeden štátny príslušník každého nového členského štátu za člena Komisie. Nových členov Komisie vymenuje Rada kvalifikovanou väčšinou po vzájomnej dohode s predsedom Komisie,
- b) funkčné obdobie členov Komisie vymenovaných podľa písmena a) a členov vymenovaných s účinnosťou od 23. januára 2000 uplynie 31. októbra 2004,
- c) nová Komisia zložená z jedného štátneho príslušníka každého členského štátu sa ujme výkonu svojej funkcie 1. novembra 2004, funkčné obdobie členov tejto novej Komisie uplynie 31. októbra 2009,
- d) v článku 4 odseku 1 protokolu o rozširovaní Európskej únie, ktorý je pripojený k zmluve o EÚ a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev, sa dátum 1. januára 2005 nahrádza dátumom 1. novembra 2004.

3. Komisia vykoná také zmeny svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 46

1. Bude vymenovaných desať sudcov Súdneho dvora a desať sudcov Súdu prvého stupňa.
2. a) Funkčné obdobie piatich sudcov Súdneho dvora vymenovaných podľa odseku 1 uplynie 6. októbra 2006. Títo sudcovia budú vybraní žrebom. Funkčné obdobie ostatných sudcov uplynie 6. októbra 2009.
- b) Funkčné obdobie piatich sudcov Súdu prvého stupňa vymenovaných podľa odseku 1 uplynie 31. augusta 2004. Títo sudcovia budú vybraní žrebom. Funkčné obdobie ostatných sudcov uplynie 31. augusta 2007.
3. a) Súdny dvor vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

b) Súd prvého stupňa po dohode so Súdny dvorom vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

c) Upravené rokovacie poriadky si vyžadujú schválenie kvalifikovanou väčšinou Rady.

4. Na účely súdnych konaní začatých na Súdnom dvore a na Súde prvého stupňa pred dňom pristúpenia, v ktorých už pred týmto dňom začali ústne pojednávania, budú pléna súdov alebo komory zostavené tak ako pred pristúpením a budú pre ne platiť rokovacie poriadky platné v deň pred pristúpením.

Článok 47

Po pristúpení bude Dvor audítorov rozšírený vymenovaním ďalších desiatich členov s funkčným obdobím šesť rokov.

Článok 48

Hospodársky a sociálny výbor bude rozšírený vymenovaním 95 členov zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne zložky organizovanej občianskej spoločnosti v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 49

Výbor regiónov bude rozšírený vymenovaním 95 členov zastupujúcich regionálne a miestne orgány v nových členských štátoch, ktorí sú vo volenej funkcii regionálneho alebo miestneho orgánu, alebo sú politicky zodpovední volenému zhromaždeniu. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 50

1. Funkčné obdobie súčasných členov Vedeckého a technického výboru vymenovaných podľa článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom uplynie dňom nadobudnutia platnosti tohto aktu.

2. Po pristúpení Rada vymenuje nových členov Vedeckého a technického výboru v súlade s postupom stanoveným v článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom.

Článok 51

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov založených pôvodnými zmluvami, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia, sa vykonajú čo najskôr po pristúpení.

Článok 52

1. Funkčné obdobia nových členov výborov, skupín a iných inštitúcií zriadených zmluvami a zákonodarcom, ktoré sú uve-

dené v prílohe XVI, uplynú v rovnakom čase ako funkčné obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

2. Funkčné obdobia nových členov výborov a skupín zriadených Komisiou, ktoré sú uvedené v prílohe XVII, uplynú v rovnakom čase ako funkčné obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

3. Členstvo vo výboroch uvedených v prílohe XVIII sa po pristúpení úplne obnoví.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV**Článok 53**

Nové členské štáty budú po pristúpení považované za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratom za predpokladu, že tieto smernice a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom. S výnimkou smerníc a rozhodnutí, ktoré nadobudnú účinnosť podľa článku 254 odseku 1 a 2 zmluvy o ES, sa predpokladá, že novým členským štátom boli doručené oznámenia o takýchto smerniciach a rozhodnutiach odo dňa pristúpenia.

Článok 54

Nové členské štáty prijímú opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad s ustanoveniami smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratom, pokiaľ v prílohách uvedených v článku 24 alebo v ktoromkoľvek inom ustanovení tohto aktu nie je stanovená iná lehota.

Článok 55

Na riadne odôvodnenú žiadosť jedného z nových členských štátov môže Rada na návrh Komisie pred 1. májom 2004 jednomyselne prijať opatrenia zahŕňajúce dočasné výnimky z aktov orgánov prijatých medzi 1. novembrom 2002 a dňom podpisu zmluvy o pristúpení.

Článok 56

Pokiaľ nie je ustanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie ustanovení obsiahnutých v prílohách II, III a IV a uvedených v článkoch 20, 21 a 22 tohto aktu.

Článok 57

1. Ak si akty orgánov pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v prílohách k nemu, vykonajú sa tieto úpravy v súlade s postupom ustanoveným v odseku 2. Tieto úpravy nadobudnú účinnosť dňom pristúpenia.

2. Na tento účel Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou alebo Komisia, podľa toho, ktorý z orgánov prijal pôvodný akt, vyhotoví potrebné znenia.

Článok 58

Texty aktov orgánov a Európskej centrálnej banky prijatých pred pristúpením vyhotovené Radou, Komisiou alebo Európskou centrálnou bankou v českom, estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku budú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v súčasných jedenástich jazykoch. Budú uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak boli takto uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

Článok 59

Nové členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratom do troch mesiacov od pristúpenia ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a zdravia verejnosti na území nových členských štátov pred nebezpečenstvami z ionizujúceho žiarenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 60

Prílohy I až XVIII, dodatky k nim a protokoly č. 1 až 10 pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 61

Vláda Talianskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú, vrátane zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spo-

čenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, a zmluvy o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii v anglickom, dánskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, nemeckom, portugalskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku.

Znenia týchto zmlúv vyhotovené v českom, estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku sú pripojené k tomuto aktu. Tieto texty sú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v prvom odseku vyhotovené v súčasných jazykoch.

Článok 62

Generálny tajomník zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu medzinárodných dohôd uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

PRÍLOHA I

Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich, ktoré sú od prístúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedený v článku 3 aktu o prístúpení)

1. Dohoda medzi vládami štátov Hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach zo 14. júna 1985 ⁽¹⁾.
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,
- vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;
2. Nasledujúce ustanovenia dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísaného v Schengene 19. júna 1990 ⁽²⁾, jeho záverečný akt a spoločné vyhlásenia v znení zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými v odseku 7:
- e) dohoda o prístúpení Rakúskej republiky, podpísaná 28. apríla 1995:
- článok 4,
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;
- Článok 1 v takom rozsahu, v akom sa týka ustanovení tohto odseku; články 3 až 7 okrem článku 5 ods. 1 písm. d); článok 13; články 26 a 27; článok 39; články 44 až 59; články 61 až 63; články 65 až 69; články 71 až 73; články 75 a 76; článok 82; článok 91; články 126 až 130 v takom rozsahu, v akom sa týkajú ustanovení tohto odseku, a článok 136; spoločné vyhlásenia 1 a 3 záverečného aktu.
- f) dohoda o prístúpení Dánskeho kráľovstva, podpísaná 19. decembra 1996:
- článok 4, článok 5 ods. 2 a článok 6,
- spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu;
3. Nasledujúce ustanovenia dohôd o prístúpení k dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísanému v Schengene 19. júna 1990, jeho záverečný akt a súvisiace vyhlásenia v znení zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými v odseku 7:
- g) dohoda o prístúpení Fínskej republiky, podpísaná 19. decembra 1996:
- články 4 a 5,
- spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu,
- vyhlásenie Fínskej republiky o Alandách v časti III záverečného aktu;
- a) dohoda o prístúpení Talianskej republiky, podpísaná 27. novembra 1990:
- článok 4,
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;
- h) dohoda o prístúpení Španielskeho kráľovstva, podpísaná 25. júna 1991:
- článok 4,
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,
- vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;
- b) dohoda o prístúpení Španielskeho kráľovstva, podpísaná 25. júna 1991:
- články 4, 5 a 6,
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;
- c) dohoda o prístúpení Portugalskej republiky, podpísaná 25. júna 1991:
- články 4, 5 a 6,
- spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;
- d) dohoda o prístúpení Helénskej republiky, podpísaná 6. novembra 1992:
- články 3, 4 a 5,
4. Ustanovenia nasledujúcich rozhodnutí Výkonného výboru zriadeného dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontroly na ich spoločných hraniciach, podpísaným v Schengene 19. júna 1990, v znení zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými v odseku 7:
- SCH/Com-ex (93) 10 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o vyhláseniach ministrov a štátnych tajomníkov;
- SCH/Com-ex (93) 14 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o zlepšovaní praktickej súdnej spolupráce pri boji proti protiprávnemu obchodovaniu s omamnými látkami;
- SCH/Com-ex (93) 22 rev rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o dôvernej povahe určitých dokumentov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 21. novembra 1994 o nadobúdaní spoločných vstupných a výstupných pečiatok;

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o styčných úradníkoch;

SCH/Com-ex (94) 28 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 o osvedčení na prepravu omamných látok a psychotropných látok ustanovenom v článku 75;

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o všeobecných zásadách odmeňovania informátorov;

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 o uvedení dohovoru z 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, do platnosti;

SCH/Com-ex (99) 10 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o nelegálnom obchodovaní so strelnými zbraňami;

SCH/Com-ex (95) 21 rozhodnutie Výkonného výboru z 20. decembra 1995 o rýchlejšej výmene štatistických a konkrétnych údajov o prípadných ťažkostiach na vonkajších hraniciach medzi štátmi schengenského priestoru;

SCH/Com-ex (99) 13 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o konečnej verzii spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov:

— prílohy 1 až 3, 7, 8 a 15 spoločných konzulárnych pokynov,

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 21. apríla 1998 o činnosti task force, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2;

— spoločná príručka, pokiaľ sa týka ustanovení v odseku 2 vrátane príloh 1, 5, 5A, 6, 10, 13;

SCH/Com-ex (98) 17 rozhodnutie Výkonného výboru z 23. júna 1998 o dôvernej povahe určitých dokumentov;

SCH/Com-ex (99) 18 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o zlepšovaní policajnej spolupráce v oblasti prevencie a objasňovania trestnej činnosti.

SCH/Com-ex (98) 26 def rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým sa zriaďuje Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenského acquis;

5. Nasledujúce vyhlásenia Výkonného výboru zriadeného Dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísanom v Schengene 19. júna 1990, v takom rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998 o odovzdaní spoločnej príručky štátom, ktoré požiadať o prístup k EÚ;

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 26. júna 1996 o extradícii;

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti protiprávnemu prisťahovalectvu, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2;

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 9. februára 1998 o únosoch maloletých.

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o cezhraničnej policajnej spolupráci v oblasti prevencie a objasňovania trestnej činnosti;

6. Nasledujúce rozhodnutia Ústrednej skupiny zriadenej Dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísanom v Schengene 19. júna 1990, v takom rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/Com-ex (98) 52 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o príručke o cezhraničnej policajnej spolupráci;

SCH/C (98) 117 rozhodnutie Ústrednej skupiny z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti protiprávnemu prisťahovalectvu;

SCH/Com-ex (98) 57 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o zavedení jedrotného tlačiva, ktorým sa preukazuje pozvanie, zabezpečenie úhrady nákladov na pobyt a ubytovanie;

SCH/C (99) 25 rozhodnutie Ústrednej skupiny z 22. marca 1999 o všeobecných zásadách odmeňovania informátorov.

SCH/Com-ex (98) 59 rev rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o koordinovanom rozmiestnení poradcov pre pravosť dokladov;

7. Nasledujúce akty, ktoré sú založené na Schengenskom acquis alebo s ním inak súvisia:

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o situácii v oblasti omamných látok;

nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1);

SCH/Com-ex (99) 6 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o Schengenskom acquis týkajúcom sa telekomunikácií;

rozhodnutie Rady 1999/307/ES z 1. mája 1999, ktorým sa podrobne upravuje integrácia Schengenského sekretariátu do Generálneho sekretariátu Rady (Ú. v. ES L 119, 7.5.1999, s. 49);

rozhodnutie Rady 1999/435/ES z 20. mája 1999 o určení Schengenského *acquis* na účely stanovenia právneho základu pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria toto *acquis*, v súlade s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 1);

rozhodnutie Rady 1999/436/ES z 20. mája 1999, ktorým sa v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii stanovuje právny základ pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria Schengenské *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 17);

rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji Schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31);

rozhodnutie Rady 1999/848/ES z 13. decembra 1999 o úplnom uplatňovaní Schengenského *acquis* v Grécku (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 58);

rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000 o požiadavke Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach Schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43);

rozhodnutie Rady 2000/586/SVV z 28. septembra 2000, ktorým sa ustanovuje postup zmeny a doplnenia článku 40 ods. 4 a 5, článku 41 ods. 7 a článku 65 ods. 2 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach (Ú. v. ES L 248, 3.10.2000, s. 1);

rozhodnutie Rady 2000/751/ES z 30. novembra 2000 o odtažení určitých častí spoločnej príručky prijatej Výkonným výborom zriadeným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 29);

rozhodnutie Rady 2000/777/ES z 1. decembra 2000 o uplatňovaní Schengenského *acquis* v Dánsku, Fínsku a vo Švédsku, na Islande a v Nórsku (Ú. v. ES L 309, 9.10.2000, s. 24);

nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1);

nariadenie Rady č. 789/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2);

nariadenie Rady č. 790/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom na vykonávanie hraničných kontrol a dozoru (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 5);

rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa aktualizuje časť VI a prílohy 3, 6 a 13 spoločných konzulárnych pokynov a prílohy 5a, 6a a 8 spoločnej príručky (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32), pokiaľ sa týka prílohy 3 spoločných konzulárnych pokynov a prílohy 5(a) spoločnej príručky;

smernica Rady 2001/51/ES z 28. júna 2001, ktorým sa dopĺňajú ustanovenia článku 26 dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 45);

rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1);

nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. decembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc členských štátov držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1);

nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4);

nariadenie Rady (ES) č. 333/2002 z 18. februára 2002 o jednotnom vzore tlačiva na pripojenie víza vydaného členskými štátmi osobám, ktoré sú držiteľmi cestovných dokladov, ktoré nie sú uznané štátom vystavujúcim tlačivo (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 4);

nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1683/95, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7);

rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach Schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20);

rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25. apríla 2002 o revízii spoločnej príručky (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47);

rozhodnutie Rady 2002/353/ES z 25. apríla 2002 o odtažení časti II spoločnej príručky prijatej Výkonným výborom zriadeným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 49);

nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1);

rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12. júla 2002 o revízii spoločnej príručky (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50);

rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV z 28. novembra 2002 o posilnení trestnoprávneho rámca v boji proti napomáhaniu nepovoleného vstupu, prechodu alebo pobytu (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 1);

smernica Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorou sa definuje pomoc pri nepovolenom vstupe, prechode a pobyte (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 17).

PRÍLOHA II

Zoznam uvedený v článku 20 Aktu o prístúpení

1. VOENÝ POHYB TOVARU

A. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. 31970 L 0156: Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 31978 L 0315: smernica Rady 78/315/EHS z 21.12.1977 (Ú. v. ES L 81, 28.3.1978, s. 1).
- 31978 L 0547: smernica Rady 78/547/EHS z 12.6.1978 (Ú. v. ES L 168, 26.6.1978, s. 39).
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31980 L 1267: smernica Rady 80/1267/EHS zo 16.12.1980 (Ú. v. ES L 375, 31.12.1980, s. 34).
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0358: smernica Rady 87/358/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 51),
- 31987 L 0403: smernica Rady 87/403/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 44),
- 31992 L 0053: smernica Rady 92/53/EHS z 18.6.1992 (Ú. v. ES L 225, 10.8.1992, s. 1).
- 31993 L 0081: smernica Komisie 93/81/EHS z 29.9.1993 (Ú. v. ES L 264, 23.10.1993, s. 49).
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31.10.1995 (Ú. v. ES L 266, 8.11.1995, s. 1),
- 31996 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/27/ES z 20.5.1996 (Ú. v. ES L 169, 8.7.1996, s. 1),
- 31996 L 0079: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/79/ES zo 16.12.1996 (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 7),
- 31997 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/27/ES z 22.7.1997 (Ú. v. ES L 233, 25.8.1997, s. 1),
- 31998 L 0014: smernica Komisie 98/14/ES zo 6.2.1998 (Ú. v. ES L 91, 25.3.1998, s. 1),
- 31998 L 0091: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/91/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 11, 16.1.1999, s. 25),
- 32000 L 0040: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26.6.2000 (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 9),
- 32001 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27.9.2001 (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 21),
- 32001 L 0085: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/85/ES z 20.11.2001 (Ú. v. ES L 42, 13.2.2002, s. 1),
- 32001 L 0092: smernica Komisie 2001/92/ES z 30.10.2001 (Ú. v. ES L 291, 8.11.2001, s. 24),
- 32001 L 0116: smernica Komisie 2001/116/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 18, 21.1.2002, s. 1).

a) Zoznam v oddieli 1 prílohy VII znie:

- „1 pre Nemecko;
- 2 pre Francúzsko;
- 3 pre Taliansko;
- 4 pre Holandsko;
- 5 pre Švédsko;
- 6 pre Belgicko;
- 7 pre Maďarsko;
- 8 pre Českú republiku;
- 9 pre Španielsko;
- 11 pre Spojené kráľovstvo;
- 12 pre Rakúsko;
- 13 pre Luxembursko;
- 17 pre Fínsko;
- 18 pre Dánsko;
- 20 pre Poľsko;
- 21 pre Portugalsko;
- 23 pre Grécko;
- 24 pre Írsko;
- 26 pre Slovinsko;
- 27 pre Slovensko;
- 29 pre Estónsko;
- 32 pre Lotyšsko;
- 36 pre Litvu;
- CY pre Cyprus;
- MT pre Maltu.“

b) bod 47 na strane 2 v časti I a v časti II prílohy IX znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko:
Nemecko:	Estónsko:	Grécko:
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko:
Taliansko:	Cyprus:	Lotyšsko:
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko:
Malta:	Holandsko:	Rakúsko:
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko:
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko:
Spojené kráľovstvo:		

“.

2. 31970 L 0157: Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31973 L 0350: smernica Komisie 73/350/EHS zo 7.11.1973 (Ú. v. ES L 321, 22.11.1973, s. 33),

— 31977 L 0212: smernica Rady 77/212/EHS z 8.3.1977 (Ú. v. ES L 66, 12.3.1977, s. 33),

— 31981 L 0334: smernica Komisie 81/334/EHS z 13.4.1981 (Ú. v. ES L 131, 18.5.1981, s. 6),

— 31984 L 0372: smernica Komisie 84/372/EHS z 3.7.1984 (Ú. v. ES L 196, 26.7.1984, s. 47),

— 31984 L 0424: smernica Rady 84/424/EHS z 3.9.1984 (Ú. v. ES L 238, 6.9.1984, s. 31),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 31992 L 0097: smernica Rady 92/97/EHS z 10.11.1992 (Ú. v. ES L 371, 19.12.1992, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31996 L 0020: smernica Komisie 96/20/ES z 27.3.1996 (Ú. v. ES L 92, 13.4.1996, s. 23),

— 31999 L 0101: smernica Komisie 1999/101/ES z 15.12.1999 (Ú. v. ES L 334, 28.12.1999, s. 41).

V bode 4.2 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

3. 31970 L 0220: Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi z motorových vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31974 L 0290: smernica Rady 74/290/EHS z 28.5.1974 (Ú. v. ES L 159, 15.6.1974, s. 61),

— 31977 L 0102: smernica Komisie 77/102/EHS z 30.11.1976 (Ú. v. ES L 32, 3.2.1977, s. 32),

— 31978 L 0665: smernica Komisie 78/665/EHS zo 14.7.1978 (Ú. v. ES L 223, 14.8.1978, s. 48),

— 31983 L 0351: smernica Rady 83/351/EHS zo 16.6.1983 (Ú. v. ES L 197, 20.7.1983, s. 1),

— 31988 L 0076: smernica Rady 88/76/EHS z 3.12.1987 (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 1),

— 31988 L 0436: smernica Rady 88/436/EHS zo 16.6.1988 (Ú. v. ES L 214, 6.8.1988, s. 1),

— 31989 L 0458: smernica Rady 89/458/EHS z 18.7.1989 (Ú. v. ES L 226, 3.8.1989, s. 1),

— 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17.7.1989 (Ú. v. ES L 238, 15.8.1989, s. 43),

— 31991 L 0441: smernica Rady 91/441/EHS z 26.6.1991 (Ú. v. ES L 242, 30.8.1991, s. 1),

— 31993 L 0059: smernica Rady 93/59/EHS z 28.6.1993 (Ú. v. ES L 186, 28.7.1993, s. 21),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/12/ES z 23.3.1994 (Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 42),

— 31996 L 0044: smernica Komisie 96/44/ES z 1.7.1996 (Ú. v. ES L 210, 20.8.1996, s. 25),

— 31996 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/69/ES z 8.10.1996 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1996, s. 64),

- 31998 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/69/ES z 13.10.1998 (Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 1),
- 31998 L 0077: smernica Komisie 98/77/ES z 2.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 34),
- 31999 L 0102: smernica Komisie 1999/102/ES z 15.12.1999 (Ú. v. ES L 334, 28.12.1999, s. 43),
- 32001 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/1/ES z 22.1.2001 (Ú. v. ES L 35, 6.2.2001, s. 34),
- 32001 L 0100: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/100/ES zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 16, 18.1.2002, s. 32),
- 32002 L 0080: smernica Komisie 2002/80/ES z 3.10.2002 (Ú. v. ES L 291, 28.10.2002, s. 20).

V prílohe XIII sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

4. 31970 L 0221: Smernica Rady 70/221/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o nádržiach na kvapalné palivá a o zadných ochranných zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 31979 L 0490: smernica Komisie 79/490/EHS z 18.4.1979 (Ú. v. ES L 128, 26.5.1979, s. 22),
- 31997 L 0019: smernica Komisie 97/19/ES z 18.4.1997 (Ú. v. ES L 125, 16.5.1997, s. 1),
- 32000 L 0008: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/8/ES z 20.3.2000 (Ú. v. ES L 106, 3.5.2000, s. 7).

V prílohe II sa v stĺpci v bode 6.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

5. 31970 L 0388: Smernica Rady 70/388/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES L 176, 10.8.1970, s. 12) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 1.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

6. 31971 L 0127: Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 68, 22.3.1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31979 L 0795: smernica Komisie 79/795/EHS z 20.7.1979 (Ú. v. ES L 239, 22.9.1979, s. 1),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31985 L 0205: smernica Komisie 85/205/EHS z 18.2.1985 (Ú. v. ES L 90, 29.3.1985, s. 1),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31986 L 0562: smernica Komisie 86/562/EHS zo 6.11.1986 (Ú. v. ES L 327, 22.11.1986, s. 49),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 31988 L 0321: smernica Komisie 88/321/EHS zo 16.5.1988 (Ú. v. ES L 147, 14.6.1988, s. 77),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel/písmen v bode 4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

7. 31971 L 0320: Smernica Rady 71/320/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o brzdoých zariadeniach určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 31974 L 0132: smernica Komisie 74/132/EHS z 11.2.1974 (Ú. v. ES L 74, 19.3.1974, s. 7),
- 31975 L 0524: smernica Komisie 75/524/EHS z 25.7.1975 (Ú. v. ES L 236, 8.9.1975, s. 3),
- 31979 L 0489: smernica Komisie 79/489/EHS z 18.4.1979 (Ú. v. ES L 128, 26.5.1979, s. 12),
- 31985 L 0647: smernica Komisie 85/647/EHS z 23.12.1985 (Ú. v. ES L 380, 31.12.1985, s. 1),
- 31988 L 0194: smernica Komisie 88/194/EHS z 24.3.1988 (Ú. v. ES L 92, 9.4.1988, s. 47),
- 31991 L 0422: smernica Komisie 91/422/EHS z 15.7.1991 (Ú. v. ES L 233, 22.8.1991, s. 21),
- 31998 L 0012: smernica Komisie 98/12/ES z 27.1.1998 (Ú. v. ES L 81, 18.3.1998, s. 1).

V prílohe XV sa v stĺpci v bode 4.4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

8. 31972 L 0245: Smernica Rady 72/245/EHS z 20. júna 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o rádiovom odrušení zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES L 152, 6.7.1972, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17.7.1989 (Ú. v. ES L 238, 15.8.1989, s. 43),
- 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31.10.1995 (Ú. v. ES L 266, 8.11.1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

9. 31974 L 0061: Smernica Rady 74/61/EHS zo 17. decembra 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zariadeniach na ochranu proti neoprávnenému použitiu motorových vozidiel (Ú. v. ES L 38, 11.2.1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31995 L 0056: smernica Komisie 95/56/ES, Euratom z 8.11.1995 (Ú. v. ES L 286, 29.11.1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

10. 31974 L 0150: Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 84, 28.3.1974, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31979 L 0694: smernica Rady 79/694/EHS z 24.7.1979 (Ú. v. ES L 205, 13.8.1979, s. 17),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 45),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31988 L 0297: smernica Rady 88/297/EHS z 3.5.1988 (Ú. v. ES L 126, 20.5.1988, s. 52),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23.9.1997 (Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 24),

- 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14.1.2000 (Ú. v. ES L 21, 26.1.2000, s. 23),

- 32000 L 0025: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22.5.2000 (Ú. v. ES L 173, 12.7.2000, s. 1),

- 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8.1.2001 (Ú. v. ES L 28, 30.1.2001, s. 1).

a) V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— ‚vnitrostátní schválení typu‘ v českých právnych predpisoch,

— ‚riiklik tüübikinnitus‘ v estónskych právnych predpisoch,

— ‚Ἐγκριση Τύπου‘ v cyperských právnych predpisoch,

— ‚Tipa apstiprināšana‘ v lotyšských právnych predpisoch,

— ‚tipo patvirtinimas‘ v litovských právnych predpisoch,

— ‚típusjóváhagyás‘ v maďarských právnych predpisoch,

— ‚tip approvat‘ v maltských právnych predpisoch,

— ‚homologacja typu pojazdu‘ v poľských právnych predpisoch,

— ‚homologacija‘ v slovinských právnych predpisoch,

— ‚typové schválenie‘ v slovenských právnych predpisoch.“

b) v zozname v kapitole C časti II dodatku 1 oddieli 1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“.

c) bod 16 v časti 1 prílohy III znie:

„16. VÝKON ALEBO TRIEDA(Y) NA DAŇOVÉ ÚČELY

— Taliansko: — Francúzsko: — Španielsko:

— Belgicko: — Nemecko: — Luxembursko:

— Dánsko: — Holandsko: — Grécko:

— Spojené kráľovstvo: — Írsko: — Portugalsko:

— Rakúsko: — Fínsko: — Švédsko:

— Česká republika: — Estónsko: — Cyprus:

— Lotyšsko: — Litva: — Maďarsko:

— Malta: — Poľsko: — Slovinsko:

— Slovensko:

11. 31974 L 0408: Smernica Rady 74/408/EHS z 22. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vnútornom zariadení motorových vozidiel (pevnosť sedadiel a ich uchytenia) (Ú. v. ES L 221, 12.8.1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31981 L 0577: smernica Rady 81/577/EHS z 20.7.1981 (Ú. v. ES L 209, 29.7.1981, s. 34),
- 31996 L 0037: smernica Komisie 96/37/ES zo 17.6.1996 (Ú. v. ES L 186, 25.7.1996, s. 28).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 6.2.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

12. 31974 L 0483: Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 266, 2.10.1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31979 L 0488: smernica Komisie 79/488/EHS z 18.4.1979 (Ú. v. ES L 128, 26.5.1979, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v poznámke pod čiarou k bodu 3.2.2.2 dopĺňa:

„8 = Česká republika, 29 = Estónsko, CY = Cyprus, 32 = Lotyšsko, 36 = Litva, 7 = Maďarsko, MT = Malta, 20 = Poľsko, 26 = Slovinsko, 27 = Slovensko.“

13. 31975 L 0322: Smernica Rady 75/322/EHS z 20. mája 1975 o rádiovom odrušení zážihových motorov kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (elektromagnetická kompatibilita) (Ú. v. ES L 147, 9.6.1975, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 45),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23.9.1997 (Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 24),
- 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14.1.2000 (Ú. v. ES L 21, 26.1.2000, s. 23),
- 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8.1.2001 (Ú. v. ES L 28, 30.1.2001, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

14. 31976 L 0114: Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES L 24, 30.1.1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31978 L 0507: smernica Komisie 78/507/EHS z 19.5.1978 (Ú. v. ES L 155, 13.6.1978, s. 31),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“.

15. 31976 L 0757: Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0029: smernica Komisie 97/29/ES z 11.6.1997 (Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 11).

V prílohe I sa k textu v bode 4.2.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

16. 31976 L 0758: Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a brzdoých svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31989 L 0516: smernica Komisie 89/516/EHS z 1.8.1989 (Ú. v. ES L 265, 12.9.1989, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0030: smernica Komisie 97/30/ES z 11.6.1997 (Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 25).

V bode 5.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

17. 31976 L 0759: Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31989 L 0277: smernica Komisie 89/277/EHS z 28.3.1989 (Ú. v. ES L 109, 20.4.1989, s. 25),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0015: smernica Komisie 1999/15/ES zo 16.3.1999 (Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 14).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

18. 31976 L 0760: Smernica Rady 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0031: smernica Komisie 97/31/ES z 11.6.1997 (Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 49).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

19. 31976 L 0761: Smernica Rady 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a o svetelných zdrojoch (žiarovkách a ostatných) určených pre schválené sústavy svetlometov motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 96) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31989 L 0517: smernica Komisie 89/517/EHS z 1.8.1989 (Ú. v. ES L 265, 12.9.1989, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0017: smernica Komisie 1999/17/ES z 18.3.1999 (Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 45).

Zoznam v bodoch 5.2.1 a 6.2.1 v prílohe I znie:

- „1 pre Nemecko,
- 2 pre Francúzsko,
- 3 pre Taliansko,
- 4 pre Holandsko,
- 5 pre Švédsko,
- 6 pre Belgicko,
- 7 pre Maďarsko,
- 8 pre Českú republiku,
- 9 pre Španielsko,
- 11 pre Spojené kráľovstvo,
- 12 pre Rakúsko,
- 13 pre Luxembursko,
- 17 pre Fínsko,
- 18 pre Dánsko,
- 20 pre Poľsko,
- 21 pre Portugalsko,
- 23 pre Grécko,
- 24 pre Írsko,
- 26 pre Slovinsko,
- 27 pre Slovensko,
- 29 pre Estónsko,
- 32 pre Lotyšsko,

36 pre Litvu,

CY pre Cyprus,

MT pre Maltu;“.

20. 31976 L 0762: Smernica Rady 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0018: smernica Komisie 1999/18/ES zo 18.3.1999 (Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 82).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

21. 31977 L 0536: Smernica Rady 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31989 L 0680: smernica Rady 89/680/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 398, 30.12.1989, s. 26),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0055: smernica Komisie 1999/55/ES z 1.6.1999 (Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 28).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

22. 31977 L 0538: Smernica Rady 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 60) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31989 L 0518: smernica Komisie 89/518/EHS z 1.8.1989 (Ú. v. ES L 265, 12.9.1989, s. 24),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0014: smernica Komisie 1999/14/ES zo 16.3.1999 (Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 1).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

23. 31977 L 0539: Smernica Rady 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0032: smernica Komisie 97/32/ES z 11.6.1997 (Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 63).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

24. 31977 L 0540: Smernica Rady 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 83) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0016: smernica Komisie 1999/16/ES zo 16.3.1999 (Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 33).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

25. 31977 L 0541: Smernica Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržovacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31981 L 0576: smernica Rady 81/576/EHS z 20.7.1981 (Ú. v. ES L 209, 29.7.1981, s. 32),
- 31982 L 0319: smernica Komisie 82/319/EHS z 2.4.1982 (Ú. v. ES L 139, 19.5.1982, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31990 L 0628: smernica Komisie 90/628/EHS z 30.10.1990 (Ú. v. ES L 341, 6.12.1990, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31996 L 0036: smernica Komisie 96/36/ES zo 17.6.1996 (Ú. v. ES L 178, 17.7.1996, s. 15),

— 32000 L 0003: smernica Komisie 2000/3/ES z 22.2.2000 (Ú. v. ES L 53, 25.2.2000, s. 1).

V bode 1.1.1 prílohy III sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

26. 31978 L 0318: Smernica Rady 78/318/EHS z 21. decembra 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o stieračoch a ostrekovačoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 81, 28.3.1978, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31994 L 0068: smernica Komisie 94/68/ES zo 16.12.1994 (Ú. v. ES L 354, 31.12.1994, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 7.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

27. 31978 L 0764: Smernica Rady 78/764/EHS z 25. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 255, 18.9.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 45),

— 31983 L 0190: smernica Komisie 83/190/EHS z 28.3.1983 (Ú. v. ES L 109, 26.4.1983, s. 13),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 31988 L 0465: smernica Komisie 88/465/EHS z 30.6.1988 (Ú. v. ES L 228, 17.8.1988, s. 31),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23.9.1997 (Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 24),

— 31999 L 0057: smernica Komisie 1999/57/ES zo 7.6.1999 (Ú. v. ES L 148, 15.6.1999, s. 35).

V bode 3.5.2.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

28. 31978 L 0932: Smernica Rady 78/932/EHS zo 16. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES L 325, 20.11.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V bode 1.1.1 prílohy VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

29. 31979 L 0622: Smernica Rady 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES L 179, 17.7.1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31982 L 0953: smernica Komisie 82/953/EHS z 15.12.1982 (Ú. v. ES L 386, 31.12.1982, s. 31),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 31988 L 0413: smernica Komisie 88/413/EHS z 22.6.1988 (Ú. v. ES L 200, 26.7.1988, s. 32),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31999 L 0040: smernica Komisie 1999/40/ES zo 6.5.1999 (Ú. v. ES L 124, 18.5.1999, s. 11).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

30. 31986 L 0298: Smernica Rady 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 186, 8.7.1986, s. 26), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31989 L 0682: smernica Rady 89/682/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 398, 30.12.1989, s. 29),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32000 L 0019: smernica Komisie 2000/19/ES z 13.4.2000 (Ú. v. ES L 94, 14.4.2000, s. 31).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

31. 31987 L 0402: Smernica Rady 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31989 L 0681: smernica Rady 89/681/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 398, 30.12.1989, s. 27),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32000 L 0022: smernica Komisie 2000/22/ES z 28.4.2000 (Ú. v. ES L 107, 4.5.2000, s. 26).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

32. 31988 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 L 0542: smernica Rady 91/542/EHS z 1.10.1991 (Ú. v. ES L 295, 25.10.1991, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31996 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/1/ES z 22.1.1996 (Ú. v. ES L 40, 17.2.1996, s. 1),

— 31999 L 0096: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/96/ES z 13.12.1999 (Ú. v. ES L 44, 16.2.2000, s. 1),

— 32001 L 0027: smernica Komisie 2001/27/ES z 10.4.2001 (Ú. v. ES L 107, 18.4.2001, s. 10).

V prílohe I sa v poznámke pod čiarou k bodu 5.1.3 dopĺňa:

„8 = Česká republika, 29 = Estónsko, CY = Cyprus, 32 = Lotyšsko, 36 = Litva, 7 = Maďarsko, MT = Malta, 20 = Poľsko, 26 = Slovinsko, 27 = Slovensko.“

33. 31989 L 0173: Smernica Rady 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčiastkach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 67, 10.3.1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23.9.1997 (Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 24),

— 32000 L 0001: smernica Komisie 2000/1/ES zo 14.1.2000 (Ú. v. ES L 21, 26.1.2000, s. 16).

a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou č. 1 k bodu 5.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

b) V prvej odrážke dodatku 4 prílohy IV sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

c) V prílohe V sa v treťom odseku bodu 2.1.3 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

34. 31991 L 0226: Smernica Rady 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabraňujúcich rozstrekovaniu u určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 103, 23. 4. 1991, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V bode 3.4.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

35. 31994 L 0020: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/20/ES z 30. mája 1994 o mechanických spájacích zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o ich pripavení k takým vozidlám (Ú. v. ES L 195, 29.7.1994, s. 1).

V bode 3.3.4 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

36. 31995 L 0028: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/28/ES z 24. októbra 1995 o horľavosti materiálov používaných v konštrukcii interiéru určitých kategórií motorových vozidiel (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 1).

V prílohe I sa v bode 6.1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

37. 32000 L 0025: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS (Ú. v. ES L 173, 12.7.2000, s. 1).

V prílohe I dodatku 4 bode 1 oddiel 1 sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

38. 32000 L 0040: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26. júna 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prednej ochrane motorových vozidiel proti podbehnutiu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 9).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 3.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

39. 32001 L 0056: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27. septembra 2001 o vykurovacích systémoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS a zrušuje smernica Rady 78/548/EHS (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 21).

V prílohe I dodatku 5 bode 1.1.1 sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

40. 32002 L 0024: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel, ktorou sa zrušuje smernica Rady 92/61/EHS (Ú. v. ES L 124, 9.5.2002, s. 1).

a) Bod 47 na strane 2 vzoru v časti A prílohy IV znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko:
Nemecko:	Estónsko:	Grécko:
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko:
Taliansko:	Cyprus:	Lotyšsko:
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko:
Malta:	Holandsko:	Rakúsko:
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko:
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko:
Spojené kráľovstvo:		

b) v prílohe V časti A bode 1 opis za slovami „Časť 1:“ znie:

„malé písmeno ‚e‘, za ktorým nasleduje rozlišovací kód (číslo) členského štátu, ktorý typové schválenie vydal:

- 1 pre Nemecko;
- 2 pre Francúzsko;
- 3 pre Taliansko;
- 4 pre Holandsko;
- 5 pre Švédsko;
- 6 pre Belgicko;
- 7 pre Maďarsko;
- 8 pre Českú republiku;
- 9 pre Španielsko;
- 11 pre Spojené kráľovstvo;
- 12 pre Rakúsko;
- 13 pre Luxembursko;
- 17 pre Fínsko;
- 18 pre Dánsko;
- 20 pre Poľsko;
- 21 pre Portugalsko;
- 23 pre Grécko;
- 24 pre Írsko;
- 26 pre Slovinsko;
- 27 pre Slovensko;
- 29 pre Estónsko;
- 32 pre Lotyšsko;

36 pre Litvu;

CY pre Cyprus;

MT pre Maltu.“;

c) v prílohe V časti B sa v zozname v bode 1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko.“

B. HNOJIVÁ

31976 L 0116: Smernica Rady 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES L 24, 30.1.1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31988 L 0183: smernica Rady 88/183/EHS z 22.3.1988 (Ú. v. ES L 83, 29.3.1988, s. 33),
- 31989 L 0284: smernica Rady 89/284/EHS z 13.4.1989 (Ú. v. ES L 111, 22.4.1989, s. 34),
- 31989 L 0530: smernica Rady 89/530/EHS z 18.9.1989 (Ú. v. ES L 281, 30.9.1989, s. 116),
- 31993 L 0069: smernica Komisie 93/69/EHS z 23.7.1993 (Ú. v. ES L 185, 28.7.1993, s. 30),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31996 L 0028: smernica Komisie 96/28/ES z 10.5.1996 (Ú. v. ES L 140, 13.6.1996, s. 30),
- 31997 L 0063: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/63/ES z 24.11.1997 (Ú. v. ES L 335, 6.12.1997, s. 15),
- 31998 L 0003: smernica Komisie 98/3/ES z 15.1.1998 (Ú. v. ES L 18, 23.1.1998, s. 25),
- 31998 L 0097: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/97/ES z 22.12.1998 (Ú. v. ES L 18, 23.1.1999, s. 60).

a) V prílohe I časti A oddieli II v prvom odseku stĺpca 6 sa v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

b) V prílohe I časti B bodoch 1, 2 a 4 sa v bode 3 stĺpca 9 v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“.

C. KOZMETIKA

31995 L 0017: Smernica Komisie 95/17/ES z 19. júna 1995, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 76/768/EHS, pokiaľ ide o neuvedenie jednej alebo viacerých zložiek v zozname, ktorým sa označujú kozmetické výrobky (Ú. v. ES L 140, 23.6.1995, s. 26).

V bode 2 prílohy sa za slová „15 Švédsko“ dopĺňa:

„16 Česká republika

17 Estónsko

18 Cyprus

19 Lotyšsko

20 Litva

21 Maďarsko

22 Malta

23 Poľsko

24 Slovinsko

25 Slovensko.“

D. LEGÁLNA METROLÓGIA A SPOTREBITEĽSKÉ BALENIE

1. 31971 L 0316: Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 31972 L 0427: smernica Rady 72/427/EHS z 19.12.1972 (Ú. v. ES L 291, 28.12.1972, s. 156),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31983 L 0575: smernica Rady 83/575/EHS z 26.10.1983 (Ú. v. ES L 332, 28.11.1983, s. 43),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 31987 L 0355: smernica Rady 87/355/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 46),
- 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21.12.1988 (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 42),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

- a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1 písm. a) prílohy II sa v texte v zátvorkách dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

- b) nákresy, na ktoré odkazuje bod 3.2.1 prílohy II, sa dopĺňajú o písmená pre znaky CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK;

2. 31971 L 0347: Smernica Rady 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES L 239, 25.10.1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 písm. a) sa v texte v zátvorkách dopĺňa:

„EHS objemová hmotnosť obilí“

„EMÜ puistemass“

„EEK tilpummasa“

„EEB hektolitro masé“

„EGK-hektolitertömeg“

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar“

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG“

„EGS hektolitrska masa“

„EHS násypná hustota obilia“.

3. 31971 L 0348: Smernica Rady 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach k meradlám na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES L 239, 25.10.1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 haléřů“

1 estónsky sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 litovský centas

1 maďarský forint

1 maltský centezmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov“.

E. TLAKOVÉ NÁDOBY

31976 L 0767: Smernica Rady 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25.6.1987 (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43),

— 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21.12.1988 (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 42),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V texte v zátvorkách v prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

F. TEXTILNÝ TOVAR A OBUV

1. 31994 L 0011: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/11/ES z 23. marca 1994 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o označovaní materiálov používaných v hlavných zložkách obuvi určenej na predaj spotrebiteľom (Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 37).

a) V bode 1 písm. a) prílohy I sa za slová „P Parte superior“ dopĺňa:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiçc
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch“;

PL Skóra
SI Usnje
SK Useň“;

b) v bode 1 písm. b) prílohy I sa za slová „P Forro e Palmilha“ dopĺňa:

„CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ielikamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka“;

e) v bode 2 písm. a) bode (ii) prílohy I sa za slová „P Couro reve-stido“ dopĺňa:

„CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ġilda miksjia
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň“.

c) v bode 1 písm. c) prílohy I sa za slová „P Sola“ dopĺňa:

„CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta' barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva“;

f) v bode 2 písm. b) prílohy I sa za slová „P Têxteis“ dopĺňa:

„CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil“;

d) v bode 2 písm. a) bode (i) prílohy I sa za slová „P Couros e peles curtidas“ dopĺňa:

„CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ġilda

g) v bode 2 písm. c) prílohy I sa za slová „P Outros materiais“ dopĺňa:

„CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal iehor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál“.

2. 31996 L 0074: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/74/ES zo 16. decembra 1996 o názvoch textílií (Ú. v. ES L 32, 3.2.1997, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0037: smernica Komisie 97/37/ES z 19.6.1997 (Ú. v. ES L 169, 27.6.1997, s. 74).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— ‚strižní vlna‘,
- ‚uus vill‘,
- ‚éológypajú‘,
- ‚pirmlietojuma vilna‘ alebo ‚cirptā vilna‘,
- ‚natūralioji vilna‘,
- ‚éológypajú‘,
- ‚suf vergni‘,
- ‚žywa wełna‘,
- ‚runska volna‘,
- ‚strižná vlna.‘“

G. SKLO

31969 L 0493: Smernica Rady 69/493/EHS z 15. decembra 1969 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle (Ú. v. ES L 326, 29.12.1969, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) V prílohe I stĺpci b sa v riadku 1 dopĺňa:

- „VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %,
- KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %,
- AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %,
- DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %,
- NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %,
- KRISTALL SUPERJURI 30 %,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %,
- KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %,
- VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO“;

b) v prílohe I stĺpci b sa v bode 2 dopĺňa:

- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,
- KVALITEETKRISTALL 24 %,
- SVINA KRISTĀLS 24 %,
- ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,
- ÓLOMKRISTÁLY 24 %,
- KRISTALL BIĆ-ĀOMB 24 %,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,
- SVINĀEV KRISTAL 24 %,
- OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO“;

c) v prílohe I stĺpci b sa v bode 3 dopĺňa:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,
- KRISTALLIINKLAAS,
- KRISTĀLSTIKLS,
- KRIŠTOLAS,
- KRISZTALLIN ÜVEG,
- KRISTALLIN,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE ‚S‘,
- KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),
- KRIŠŤALĪN“;

d) V prílohe I stĺpci b sa v bode 4 dopĺňa:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,
- KRISTALLKLAAS,
- KRISTĀLSTIKLS,
- KRIŠTOLO STIKLAS,
- KRISZTALLIN ÜVEG,
- KRISTALLIN,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE,
- KRISTALNO STEKLO,
- KRIŠŤÁLOVÉ SKLO“;

H. HORIZONTÁLNE OPATRENIA A PROCESNÉ OPATRENIA

1. 31993 R 0339: Nariadenie Rady (EHS) 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES L 40, 17.2.1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

„— ‚Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93‘

— ‚Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93‘

— ‚Bistama prece — izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93‘,

— ‚Pavojingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93‘,

— ‚Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet‘,

— ‚Prodott perikoluž — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93‘,

— ‚Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93‘,

— ‚Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93‘,

— ‚Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93;“

b) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

„— ‚Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93‘,

— ‚Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93‘,

— ‚Neatbilstoša prece — izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93‘,

— ‚Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93‘,

— ‚Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet‘,

— ‚Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93‘,

— ‚Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93‘,

— ‚Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93‘,

— ‚Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93.“

2. 31998 L 0034: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0048: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/48/ES z 20.7.1998 (Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

VNÚTROŠTÁTNE NORMALIZAČNÉ ORGÁNY

1. BELGICKO

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. ČESKÁ REPUBLIKA

ČSNI

Český normalizační institut

3. DÁNSKO

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NEMECKO

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTÓNSKO

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRÉCKO

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ŠPANIELSKO

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

- | | |
|--|---|
| <p>8. FRANCÚZSKO</p> <p>AFNOR</p> <p>Association française de normalisation</p> <p>UTE</p> <p>Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR</p> | <p>17. HOLANDSKO</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> |
| <p>9. ÍRSKO</p> <p>NSAI</p> <p>National Standards Authority of Irelande</p> <p>ETCI</p> <p>Electrotechnical Council of Irelande</p> | <p>18. RAKÚSKO</p> <p>ÖN</p> <p>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>ÖVE</p> <p>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> |
| <p>10. TALIANSKO</p> <p>UNI ⁽¹⁾</p> <p>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI ⁽²⁾</p> <p>Comitato elettrotecnico italiano</p> | <p>19. POLSKO</p> <p>PKN</p> <p>Polski Komitet Normalizacyjny</p> |
| <p>11. CYPRUS</p> <p>ΚΟΠΠ</p> <p>Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Cyperská organizácia na podporu kvality)</p> | <p>20. PORTUGALSKO</p> <p>IPQ</p> <p>Instituto Português da Qualidade</p> |
| <p>12. LOTYŠSKO</p> <p>LVS</p> <p>Latvijas Standarts</p> | <p>21. SLOVINSKO</p> <p>SIST</p> <p>Slovenski inštitut za standardizacijo</p> |
| <p>13. LITVA</p> <p>LST</p> <p>Lietuvos standartizacijos departamentas</p> | <p>22. SLOVENSKO</p> <p>SÚTN</p> <p>Slovenský ústav technickej normalizácie</p> |
| <p>14. LUXEMBURSKO</p> <p>ITM</p> <p>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE</p> <p>Service de l'énergie de l'État</p> | <p>23. FÍNSKO</p> <p>SFS</p> <p>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>Finlandes Standardiseringsförbund SFS rf</p> <p>THK/TFC</p> <p>Telehallintokeskus</p> <p>Teleförvaltningscentralen</p> <p>SESKO</p> <p>Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>Finlandes Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf</p> |
| <p>15. MAĎARSKO</p> <p>MSZT</p> <p>Magyar Szabványügyi Testület</p> | <p>24. ŠVÉDSKO</p> <p>SIS</p> <p>Standardiseringen i Sverige</p> <p>SEK</p> <p>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS</p> <p>Informationstekniska standardiseringen</p> |
| <p>16. MALTA</p> <p>MSA</p> <p>L-Awtorita' ta' Malta dwar l-istandards (Maltský normalizačný úrad)</p> | |

25. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

SLOVINSKO

Državna revizijska komisija

SLOVENSKO

Úrad pre verejné obstarávanie “.

(¹) UNI a CEI v spolupráci s Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni a ministero dell'Industria prideliли práce v rámci ETSI na CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.“

2. 31992 L 0050: Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

I. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

1. 31992 L 0013: Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstaráateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31993 L 0036: smernica Rady 93/36/EHS zo 14.6.1993 (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

— 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13.10.1997 (Ú. v. ES L 328, 28.11.1997, s. 1),

— 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13.9.2001 (Ú. v. ES L 285, 29.10.2001, s. 1).

V prílohe sa dopĺňa:

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Úrad pro ochranu hospodářské soutěže

„— v Českej republike ‚obchodní rejstřík‘,

ESTÓNSKO

Riigihangete Amet (Úrad pre verejné obstarávanie)

— v Estónsku ‚Keskäriregister‘,

CYPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Štátna pokladnica republiky)

— na Cypre môže byť poskytovateľ služieb vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané ‚Registrar of Companies and Official Receiver‘ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísaznom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,

LOTYŠSKO

Iepirkumu uzraudzības birojs (Úrad pre verejné obstarávanie)

— v Lotyšsku ‚Uzņēmumu reģistrs‘ (‚Register podnikov‘),

LITVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Órad pre verejné obstarávanie vlády Litovskej republiky)

— v Litve ‚Juridinių asmenų registras‘,

MAĎARSKO

Közbeszerzés Tanácsa (Rada pre verejné obstarávanie)

— v Maďarsku ‚Cégnyilvántartás‘, ‚egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása‘, ‚szakmai kamarák nyilvántartása‘ alebo v prípade určitých činností osvedčenie o tom, že príslušná osoba je oprávnená vykonávať príslušnú obchodnú činnosť alebo povolanie,

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

— na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje ‚numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-ličenzja ta' kummerč‘, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úrad Malty pre finančné služby,

POĽSKO

Urząd Zamówień Publicznych (Úrad pre verejné obstarávanie)

— v Poľsku ‚Krajowy Rejestr Sądowy‘ (Štátny súdny register),

— v Slovinsku ‚Sodni register‘ a ‚obrtni register‘,

— na Slovensku ‚Obchodný register‘.

3. 31993 L 0036: Smernica Rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv — prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13.10.1997 (Ú. v. ES L 328, 28.11.1997, s. 1),

— 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13.9.2001 (Ú. v. ES L 285, 29.10.2001, s. 1).

a) V článku 21 ods. 2 sa dopĺňa:

„v Českej republike: ‚obchodní rejstřík‘,

v Estónsku: ‚Keskäriregister‘,

na Cypre: poskytovateľ služieb môže byť vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané ‚Registrar of Companies and Official Receiver‘ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísažnom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,

v Lotyšsku: ‚Uzņēmumu reģistrs‘ (register podnikov),

v Litve: ‚Juridinių asmenų registras‘,

v Maďarsku: ‚Cégnyilvántartás‘, ‚egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása‘

na Malte: záujemca (dodávateľ) uvedie svoje ‚numru taregistratzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- licenzja ta‘ kummerč‘, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,

v Poľsku: ‚Krajowy Rejestr Sądowy‘,

v Slovinsku: ‚Sodni register‘ a ‚obrtni register‘,

na Slovensku: ‚Obchodný register‘;

b) Nadpis prílohy I znie:

„A. ZOZNAM OBSTARÁVATEĽOV, NA KTORÝCH SA VZŤAHUJE DOHODA WTO O VLÁDNOM OBSTARÁVANÍ“

c) V prílohe I sa dopĺňa:

„B. ZOZNAM OSTATNÝCH ÚSTREDNÝCH ORGÁNOV ŠTÁTNEJ SPRÁVY

ČESKÁ REPUBLIKA

Obstarávateľmi sú (nevyčerpávajúci zoznam):

Ministerstvá a iné správne orgány:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ESTÓNSKO

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspeksioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspeksioon
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon
28. Energiaturu Inspeksioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet

31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspeksioon
33. Tõuaretusinspeksioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspeksioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspeksioon
53. Tööinspeksioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

CYPRUS

Úřady, které sa spravujú verejným právom (nevýčerpávající zoznam)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδάσμου (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

- | | |
|---|---|
| 57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications) | 10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works) | 11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities) | 12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation) | 13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping) | 14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services) | 15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport) | 16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes |
| 64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services) | 17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health) | 18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services) | 19. Augstākās izglītības padome |
| 67. Γενικό Χημείο (General Laboratory) | 20. Eiropas integrācijas birojs |
| 68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services) | 21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services) | 22. Centrālā vēlēšanu komisija |
| 70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services) | 23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija |
| LOTYŠSKO | 24. Latvijas Banka |
| 1. Valsts prezidenta kanceleja | 25. Nacionālie bruņotie spēki |
| 2. Saeimas kanceleja | 26. Nacionālā radio un televīzijas padome |
| 3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija |
| 4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 28. Satversmes aizsardzības birojs |
| 5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 29. Valsts cilvēktiesību birojs |
| 6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |

30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITVA

1. Prezidenta kancelarija
2. Seimo kancelarija
3. Konstitūcinis Teismas
4. Vyriausybės kancelarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija
42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas

45. Ginklų fondas	Oktatási Minisztérium
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas	Pénzügyminisztérium
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas	Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas	MALTA
49. Ryšių reguliavimo tarnyba	1. Uffiċċju tal-President
50. Statistikos departamentas	2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas	3. Uffiċċju tal-Prim Ministru
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija	4. Ministeru għall-Politika Soċjali
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija	5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	6. Ministeru tal-Finanzi
55. Valstybinė ligonių kasa	7. Ministeru għar- Rizorsi u Infrastruttura
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba	8. Ministeru għat-Turizmu
57. Viešųjų pirkimų tarnyba	9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
MAĎARSKO	10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
Belügyminisztérium	11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium	12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd
Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium	13. Ministeru għal Ghawdex
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium	14. Ministeru għas-Sahha
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium	15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium	16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali
Honvédelmi Minisztérium	POESKO
Igazságügyi Minisztérium	1. Kancelaria Prezydenta RP
Informatikai és Hírközlési Minisztérium	2. Kancelaria Sejmu RP
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium	3. Kancelaria Senatu RP
Külügyminisztérium	4. Sąd Najwyższy
Miniszterelnöki Hivatal	5. Naczelný Sąd Administracyjny
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma	6. Trybunał Konstytucyjny
	7. Najwyższa Izba Kontroli
	8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
 10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
 11. Krajowe Biuro Wyborcze
 12. Państwowa Inspekcja Pracy
 13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
 14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
 15. Ministerstwo Finansów
 16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
 17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej
 18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
 19. Ministerstwo Kultury
 20. Komitet Badań Naukowych
 21. Ministerstwo Obrony Narodowej
 22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
 23. Ministerstwo Skarbu Państwa
 24. Ministerstwo Sprawiedliwości
 25. Ministerstwo Infrastruktury
 26. Ministerstwo Środowiska
 27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
 28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 29. Ministerstwo Zdrowia
 30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
 31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
 32. Urząd Zamówień Publicznych
 33. Urząd Regulacji Energetyki
 34. Urząd Służby Cywilnej
 35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
 36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
 37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
 38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
 39. Główny Urząd Statystyczny
 40. Wyższy Urząd Górniczy
 41. Urząd Patentowy RP
 42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
 43. Główny Urząd Miar
 44. Polski Komitet Normalizacyjny
 45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
 46. Polska Akademia Nauk
 47. Państwowa Agencja Atomistyki
 48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
 49. Generalny Inspektorat Celny
 50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
 51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
 52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
 53. Rządowe Centrum Legislacji
 54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
 55. Agencja Rynku Rolnego
 56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
 57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
 58. Agencja Mienia Wojskowego
- SLOVINSKO
1. Predsednik Republike Slovenije
 2. Državni zbor

3. Državni svet	SLOVENSKO
4. Varuh človekovih pravic	Ministerstvá a iné orgány štátnej správy (nevyčerpávajúci zoznam):
5. Ustavno sodišče	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
6. Računsko sodišče	Národná rada Slovenskej republiky
7. Državna revizijska komisija	Úrad vlády
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti	Ministerstvo zahraničných vecí
9. Vladne služby	Ministerstvo hospodárstva
10. Ministrstvo za finance	Ministerstvo obrany
11. Ministrstvo za notranje zadeve	Ministerstvo vnútra
12. Ministrstvo za zunanje zadeve	Ministerstvo financií
13. Ministrstvo za obrambo	Ministerstvo kultúry
14. Ministrstvo za pravosodje	Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
15. Ministrstvo za gospodarstvo	Ministerstvo zdravotníctva
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
17. Ministrstvo za promet	Ministerstvo školstva
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo	Ministerstvo spravodlivosti
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	Ministerstvo životného prostredia
20. Ministrstvo za zdravje	Ministerstvo pôdohospodárstva
21. Ministrstvo za informacijsko družbo	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
23. Ministrstvo za kulturo	Ústavný súd
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije	Najvyšší súd
25. Višja sodišča	Generálna prokuratúra
26. Okrožna sodišča	Najvyšší kontrolný úrad
27. Okrajna sodišča	Protimonopolný úrad
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije	Úrad pre verejné obstarávanie
29. Okrožna državna tožilstva	Štatistický úrad
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije	Úrad geodézie, kartografie a katastra
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
32. Upravno sodišče Republike Slovenije	Telekomunikačný úrad
33. Senat za prekrške Republike Slovenije	Úrad priemyselného vlastníctva
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani	
35. Delovna sodišča	
36. Sodniki za prekrške	
37. Upravne enote	

- Úrad pre štátnu pomoc — a ostatné štátne fondy,
- Úrad pre finančný trh — Česká národná banka (Česká národná banka),
- Národný bezpečnostný úrad — Česká televízia (Česká televízia),
- Poštový úrad — Český rozhlas (Český rozhlas),
- Úrad na ochranu osobných údajov — Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rada pre rozhlasové a televízne vysielanie),
- Kancelária verejného ochrancu práv “ — Česká konsolidační agentura (Česká konsolidačná agentúra),
4. 31993 L 0037: Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993, o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi: — zdravotné poisťovne,
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21), — univerzity
- 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13.10.1997 (Ú. v. ES L 328, 28.11.1997, s. 1), a ostatné právnické osoby zriadené osobitným zákonom, ktoré v súlade s rozpočtovými pravidlami používajú na svoju činnosť prostriedky zo štátneho rozpočtu, štátnych fondov, príspevkov medzinárodných inštitúcií, rozpočtov miestnych orgánov alebo rozpočtov samosprávnych územných celkov.
- 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13.9.2001 (Ú. v. ES L 285, 29.10.2001, s. 1).
- XVII. ESTÓNSKO:
- Inštitúcie:
- a) V článku 25 sa dopĺňa: — Eesti Kunstiakadeemia (Estónska akadémia umení),
- „— v Českej republike ‚obchodní rejstřík‘, — Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estónsky fond dopravného poistenia),
- v Estónsku ‚Keskäriregister‘, — Eesti Muusikaakadeemia (Estónska hudobná akadémia),
- na Cypre je dodávateľ vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané Radou pre registráciu a audit dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτόν Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) podľa zákona o registrácii a audite dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva, — Eesti Põllumajandusülikool (Estónska poľnohospodárska univerzita),
- v Lotyšsku ‚Uzņēmumu reģistrs‘ (‚Register podnikov‘), — Eesti Raadio (Estónsky rozhlas),
- v Litve ‚Juridinių asmenų registras‘, — Eesti Teaduste Akadeemia (Estónska akadémia vied),
- v Maďarsku ‚Cégnyilvántartás‘, ‚egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása‘, — Eesti Televisioon (Estónska televízia),
- na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje ‚numru ta‘ regisztrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Mízzjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta‘ kummerč‘, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby, — Hoiuste Tagamise Fond (Fond zabezpečenia vkladov),
- v Poľsku ‚Krajowy Rejestr Sądowy‘ (Štátny súdny register), — Hüvitusfond (Fond náhrad),
- v Slovinsku ‚Sodni register‘ a ‚obrtni register‘, — Kaitseliidu Peastaap (Ústredie obranného zväzu),
- na Slovensku ‚Obchodný register‘;“ — Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Národný ústav chemickej fyziky a biofyziky),
- b) v prílohe I „ZOZNAM A KATEGÓRIE VEREJNOPRÁVNÝCH INŠTITÚCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 písm. b):“ — Keskhaigekassa (Ústredný fond zdravotného poistenia),
- „XVI. ČESKÁ REPUBLIKA: — Kultuurkapital (Estónska nadácia pre kultúru),
- Fond národného majetku (Fond národného majetku), — Notarite Koda (Notárska komora),
- Pozemkový fond (Pozemkový fond), — Rahvusooper Estonie (Estónska národná opera),
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinnská pedagogická univerzita),
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinnská technická univerzita),
- Tartu Ülikool (Tartuská univerzita).

Kategoríe:

- ostatné právnické osoby, ktoré sa spravujú verejným právom, ktorých zmluvy na verejné obstarávanie prác podliehajú štátnej kontrole.

- Specializétiie bĕrnu sociálās aprŭpes centri (špecializované strediská sociálnej starostlivosti o deti),
- Specializétiie valts sociálās aprŭpes pansionāti (špecializované strediská sociálnej starostlivosti o starších),

XVIII. CYPRUS:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Órad rozvoja ľudských zdrojov),

- Specializétiie valts sociálās aprŭpes un rehabilitācijas centri (špecializované strediská sociálnej starostlivosti a rehabilitácie),

- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cyperský štátny úrad pre veľtrhy),

- Valts bibliotĕkas (štátne knižnice),

- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cyperská komisia pre obilie),

- Valts muzeji (štátne múzeá),

- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Vedecká a technická komora Cypru),

- Valts teátri (štátne divadlá),

- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Cyperské národné divadlo),

- Valts un pašvaldĭbu ágentyras (štátne agentyry a agentyry miestnej samosprávy),

- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cyperský športový zväz),

- Valts un pašvaldĭbu pirmsskolas izglĭtības iestādes, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie predškolského vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cyperská agentúra pre cestovný ruch),

- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cyperské spoloĕenstvo pre rozvoj krajiny),

- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Poľnohospodárska poisťovňa),

- Valts un pašvaldĭbu interešu izglĭtības iestādes, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie záujmového vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cyperské združenie mliekarenského priemyslu),

- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Cyperská rada mládeže),

- Valts un pašvaldĭbu profesionālās ievirzes izglĭtības iestādes, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie odborného vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Cyperské spoloĕenstvo pre financovanie bytovej výstavby),

- Συμβούλια Αποχετεύσεων (úrazy pre odpadové vody),

- Valts un pašvaldĭbu vispārējās izglĭtības iestādes, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie všeobecného vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

- Συμβούλια Σφαγείων (úrazy pre bitúnky),

- Σχολικές Εφορίες (školské rady),

- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cyperská burza),

- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cyperská komisia pre cenné papiere a meny),

- Valts un pašvaldĭbu pamata un vidējās profesionālās izglĭtības iestādes un koledžas, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie základného a stredného odborného vzdelávania (prvý stupeň vyššieho odborného vzdelávania) – štátne a miestnej samosprávy, registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Cyperská univerzita),

- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Óstredná rada pre rovnomerné rozloženie zaťaženia)

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου Úrad Cypru pre rozhlasové a televízne vysielanie

- Valts un pašvaldĭbu augstākās izglĭtības iestādes, kuras registrētas Izglĭtības un zinātnes ministrijas izglĭtības iestāžu registrā (inštitúcie vysokého školstva – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),

XIX. LOTYŠSKO:

Kategoríe:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldĭba un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldĭbas budžeta (neziskové organizácie zriadené štátnymi orgānmi alebo orgānmi miestnej samosprávy, ktoré sú financované zo štátneho rozpoĕtu alebo z rozpoĕtu miestnej samosprávy),

- Valts zinātniskās institúcijas (štátne vedecko-výskumné inštitúcie),

- Valts veselības aprŭpes iestādes (štátne zdravotnĭcke zariadenia),

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (ostatnie subjekti veřejného práva, ktoré nie sú podnikateľmi).

XX. LITVA:

Všetky subjekty, ktoré nemajú priemyselnú alebo obchodnú povahu a ktorých obstarávanie podlieha dozoru Úradu veřejného obstarávania vlády Litovskej republiky.

XXI. MAĎARSKO:

Orgány:

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (okresné a krajské rady pre rozvoj) , az elkülönített állami pénzalap kezelője (riadiace orgány osobitných štátnych fondov), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (správne orgány sociálneho zabezpečenia),

— a köztestület (veřejnoprávne spoločnosti) és a köztestületi költségvetési szerv (rozpočtové orgány veřejnoprávných spoločností), valamint a közalapítvány (veřejné nadácie),

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Maďarská tlačová agentúra, s. r. o.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (veřejnoprávny rozhlas a televízia), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (veřejní převádzkovatelia vysielania, ktorí získavajú prostriedky predovšetkým z veřejných rozpočtov),

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Spoločnosť pre privatizáciu a správu akcií štátu).

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Maďarská rozvojová banka), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (obchodné organizácie, v ktorých má rozhodujúci vplyv Maďarská rozvojová banka).

Kategoríe:

— egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (určité rozpočtové organizácie)

— alapítvány (nadácie) , társadalmi szervezet (organizácie občianskej spoločnosti), közhasznú társaság (veřejnoprospěšné spoločnosti) , biztosító egyesület (poistovacie spolky), víziközmű-társulat (združenie veřejných vodární)

obchodné organizácie zriadené na veřejnoprospěšné ciele a riadené veřejnoprávnymi subjektmi alebo financované v prevažnej miere z veřejného rozpočtu.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltská rada pre hospodársky a sociálny rozvoj)

2. Awtorità tax-Xandir (Úrad pre vysielanie)

3. MITTS Ltd. (Maltské služby informačných technológií a vzdelávania, s. r. o.),

4. Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Úrad pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci),

5. Awtorità tad-Djar (Úrad pre bývanie),

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tàhriġ (Spoločnosť pre zamestnanosť a vzdelávanie),

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Nadácia pre sociálnu starostlivosť),

8. Sedqa

9. Appoġġ

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Národná komisia pre osoby s postihnutím),

11. Bord tal-Koperattivi (Rada družstiev),

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Nadácia pre stredisko tvorivosti),

13. Orkestra Nazzjonali (Národný orchester),

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltská rada pre vedu a technológiu),

15. Teatru Manoel (Divadlo Manoel),

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Stredisko Konferencie o Stredozemnom mori),

17. Bank Ċentrali ta' Malta (Centrálne banky Malty),

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Úrad Malty pre finančné služby),

19. Borża ta' Malta (Maltská burza cenných papierov),

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Úrad pre lotérie a hazardné hry),

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Rizorsi (Maltský úrad pre zdroje),

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Poradná rada pre stavebný priemysel),

23. Istitut għall-Istudju tat-Turizmu (Ústav pre štúdie cestovného ruchu),

24. Awtorità tat-Turizmu ta' Malta (Maltský úrad pre cestovný ruch),

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltský komunikačný úrad),

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Maltská spoločnosť pre rozvoj),

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriži Żgħar (IPSE Ltd),

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský normalizačný úrad),

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltský štatistický úrad),

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltské štátne laboratórium), — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Bialej (Technicko-humanitná akadémia v Bielsko Bialej),
31. Metco Ltd — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Banická a metalurgická akadémia Stanisława Staszica v Krakove),
32. MGI/Mimcol — Politechnika Białostocka (Białostocká technická univerzita),
33. Maltapost plc — Politechnika Częstochowska (Čenstochovská technická univerzita),
34. Gozo Channel Co Ltd — Politechnika Gdańska (Gdanská technická univerzita),
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltský úrad životného prostredia a plánovania), — Politechnika Koszalińska (Koszalinská technická univerzita),
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Nadácia pre zdravotnícke služby), — Politechnika Krakowska (Krakovská technická univerzita),
37. Sptar Zammit Clapp (Nemocnica Zammit Clapp), — Politechnika Lubelska (Lubelská technická univerzita),
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltské rozhodcovské stredisko), — Politechnika Łódzka (Lodžská technická univerzita),
39. Kunsilli Lokali (obecné rady). — Politechnika Opolska (Opolská technická univerzita),
- XXIII. POLSKO: — Politechnika Poznańska (Poznaňská technická univerzita),
1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Univerzity a vysoké školy, pedagogické, ekonomické, poľnohospodárske, umelecké, bohoslovecké vysoké školy, atď.) — Politechnika Radoska im. Kazimierza Pułaskiego (Technická univerzita Kazimierza Puławského v Radome),
- Uniwersytet w Białymstoku (Białostocká univerzita), — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Technická univerzita Ignáca Łukasiewicza v Rešove),
- Uniwersytet Gdański (Gdanská univerzita), — Politechnika Szczecińska (Štetínska technická univerzita),
- Uniwersytet Śląski (Sliezska univerzita v Katoviciach), — Politechnika Śląska (Sliezska technická univerzita v Gliwiciach),
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagelonská univerzita v Krakove), — Politechnika Świętokrzyska (Świętokrzyská technická univerzita v Kielcoch),
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Univerzita kardinála Stefana Wyszyńského vo Varšave), — Politechnika Warszawska (Varšavská technická univerzita),
- Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublinská katolícka univerzita), — Politechnika Wroclawska (Wroclavská technická univerzita),
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Univerzita Márie Curie-Skłodowskiej v Lubline), — Akademia Morska w Gdyni (Námorná akadémia v Gdyni),
- Uniwersytet Łódzki (Lodžská univerzita), — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Vysoká námorná škola v Štetíne),
- Uniwersytet Opolski (Opolská univerzita), — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach (Ekonomická akadémia Karola Adameckiego v Katoviciach),
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Univerzita Adama Mickiewicza v Poznani), — Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomická akadémia v Krakove),
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Univerzita Mikuláša Kopernika v Toruni), — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomická akadémia v Poznani),
- Uniwersytet Szczeciński (Štetínska univerzita), — Szkoła Główna Handlowa (Vysoká škola ekonomická vo Varšave),
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Warmińsko-Mazurská univerzita v Olsztyne), — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Ekonomická akadémia Oskara Langeho vo Vroclavi),
- Uniwersytet Warszawski (Varšavská univerzita), — Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgošská ekonomická univerzita Kazimíra Velkého),
- Uniwersytet Wrocławski (Wroclavská univerzita),
- Uniwersytet Zielonogórski (Zielonogorská univerzita),

- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogická akadémia v Krakove),
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Akadémia špeciálnej pedagogiky Marie Grzegorzewskiej vo Varšave),
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaská akadémia v Siedlcach),
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Świętokrzyská akadémia Jana Kochanowského v Kielciach),
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomorská pedagogická akadémia v Słupsku),
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie (Vysoká filozofická a pedagogická škola „Ignatianum” v Krakove),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Vysoká pedagogická škola Tadeusza Kotarbińskiego v Zielonej Górze),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Vysoká škola pedagogická v Čenstochovej),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Vysoká škola pedagogická v Rešove),
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Technická a poľnohospodárska akadémia J.J. Śniadeckých v Bydgošti),
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Poľnohospodárska akadémia Huga Kołłątaja v Krakove),
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Poľnohospodárska akadémia v Lubline),
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poľnohospodárska akadémia Augusta Cieszkowského v Poznani),
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Poľnohospodárska akadémia v Štetína),
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Vysoká škola poľnohospodárska vo Varšave),
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Poľnohospodárska akadémia vo Vroclavi),
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Lekárska akadémia v Białystoku),
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Lekárska akadémia Ludwika Rydygiera v Bydgošti),
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Lekárska akadémia v Gdansku),
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Sliezska akadémia v Katovicach),
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagelonskej univerzity v Krakove),
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lekárska akadémia v Lubline),
- Akademia Medyczna w Łodzi (Lekárska akadémia v Łodzi),
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Lekárska akadémia Karola Marcinkowského v Poznani),
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomorská lekárska akadémia v Štetína),
- Akademia Medyczna w Warszawie (Lekárska akadémia vo Varšave),
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Lekárska akadémia Sliezskeho Piastovcov vo Vroclavi),
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Lekárske centrum postgraduálneho vzdelávania),
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Kresťanská bohoslovecká akadémia vo Varšave),
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pápežský bohoslovecký ústav v Poznani),
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pápežská bohoslovecká fakulta vo Vroclavi),
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pápežský bohoslovecký ústav vo Varšave),
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Vojenská námorná akadémia hrdinov Westerplatte v Gdyni),
- Akademia Obrony Narodowej (Akadémia národnej obrany),
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Vojenská technická akadémia Jarosława Dąbrowského vo Varšave),
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Vojenská lekárska akadémia gen. Bolesława Szareckiego v Łodzi),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Vojenská akadémia Tadeuša Kościuszki vo Vroclavi),
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Vojenská vysoká škola vojsk protiletadlovej obrany Romualda Traugutta),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruni (Vojenská akadémia gen. J. Bema v Toruni),

- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Vojenská vysoká škola letecká v Debline),
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Vysoká škola policajná v Szczytnom),
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Vysoká škola hasičskej služby vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Hudobná akadémia Feliksa Nowowiejského v Bydgošti),
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Hudobná akadémia Stanisława Moniuszkého v Gdan-sku),
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Hudobná akadémia Karola Szymanowskíeho v Katovicach),
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Hudobná akadémia v Krakove),
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Hudobná akadémia Grażyny a Kiejstuta Bacewiczów v Lodži),
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Hudobná akadémia Ignaca Jana Paderewského v Poznani),
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Hudobná akadémia Fryderyka Chopina vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Hudobná akadémia Karola Lipinského vo Vroclavi),
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Akadémia krásnych umení v Gdańsku),
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Akadémia krásnych umení v Katovicach),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Akadémia krásnych umení Jana Matejka v Krakove),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (The Akadémia krásnych umení Władysława Strzemińskíeho v Łódži),
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Akadémia krásnych umení v Poznani),
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Akadémia krásnych umení vo Varšave),
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Akadémia krásnych umení vo Vroclavi),
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Sol-skiego w Krakowie (Štátna vyššia divadelná škola Ludwika Solskíeho v Krakove),
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Tea-tralna im. Leona Schillera w Łodzi (Štátna vyššia filmová, televízna a divadelná škola Leona Schillera v Łódži),
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w War-szawie (Divadelná akadémia Aleksandra Zelwerowicza vo Varšave),
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Akadémia telesnej výchovy a športu Jędrzeja Śniadeckého v Gdan-sku),
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Akadé-mie telesnej výchovy v Katovicach),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Cze-cha w Krakowie (Akadémia telesnej výchovy Bronisława Czecha v Krakove),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piasec-kiego w Poznaniu (Akadémia telesnej výchovy Eugeniusza Piaseckého v Poznani),
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Akadémia telesnej výchovy Józefa Piłsud-ského vo Varšave),
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Aka-démie telesnej výchovy vo Vroclavi),
- 2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (štátne a samo-správne kultúrne inštitúcie).
- 3. Parki narodowe (národné parky).
- 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (štátne agen-túry vo forme spoločnosti).
- 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe“ („Štátne lesy“ štátne leśné hospodárstvo).
- 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (verejné základné a stredné školy).
- 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni(verejní prevádzkovate-lia rozhlasového a televízneho vysielania).
 - Telewizja Polska S. A. (Poľská televízia),
 - Polskie Radio S. A. (Poľský rozhlas).
- 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (verejné múzeá, divadlá, knižnice, ostatné verejné kultúrne inštitúcie a pod.):
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Národné kul-túrne stredisko vo Varšave),
 - Zachęta — Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta — Štátna umelecká galéria vo Varšave),
 - Centrum Sztuki Współczesnej — Zamek Ujazdowski w Warszawie (Stredisko súčasného umenia — Ujazdowski zámok vo Varšave),
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centrum poľského sochárstva v Orońsku),
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Medziná-rodne kultúrne centrum v Krakove),

- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej – Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Stredisko medzinárodnej kultúrnej spolupráce – Inštitút Adama Mickiewicza vo Varšave),
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Dom umeleckých diel vo Wigrách),
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Dom umeleckých diel v Radziejowicach),
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Národná knižnica vo Varšave),
- Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych (Riaditeľstvo štátnych archívov),
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Národné múzeum v Krakove),
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Národné múzeum v Poznani),
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Národné múzeum vo Varšave),
- Zamek Królewski w Warszawie Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Kráľovský zámok vo Varšave – Národná historická a kultúrna pamiatka),
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Kráľovský zámok Wawel, Národná zbierka umenia v Krakove),
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Múzeum krakovských solných baní vo Wieliczke),
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Štátne múzeum Auschwitz-Birkenau v Osvienčime),
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Štátne múzeum Majdanek v Lubline),
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Múzeum Stutthof v Sztutowe),
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Zámocké múzeum v Malborku),
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Centrálne morské múzeum v Gdansku),
- Muzeum „Łazienki Królewskie” Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Múzeum „Łazienki Królewskie” – Zámocké záhrady vo Varšave),
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Zámocké múzeum vo Wilanóve),
- Muzeum Wojska Polskiego (Múzeum poľských ozbrojených zborov),
- Teatr Narodowy w Warszawie (Národné divadlo vo Varšave),
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Staré národné divadlo Heleny Modrzejewskiej v Krakove),

- Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Veľké divadlo – Národná opera vo Varšave),
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Národná filharmónia vo Varšave),

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Verejné výskumné inštitúcie, inštitúcie pre výskum a rozvoj a iné výskumné inštitúcie).

XXIV. SLOVINSKO:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,
- Družba za avtoceste v RS,
- Pošta Slovenije.

XXV. SLOVENSKO:

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 1 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako:

1. štátna rozpočtová organizácia (napr. ministerstvá, iné orgány štátnej správy) alebo štátna príspevková organizácia (napr. univerzity, vysoké školy) a štátny účelový fond,
2. samosprávny kraj, obec, rozpočtová organizácia a príspevková organizácia samosprávneho kraja alebo obce,
3. zdravotná poisťovňa,
4. právnická osoba zriadená zákonom ako verejnoprávna inštitúcia (napr. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Fond národného majetku Slovenskej republiky,

6. Slovenský pozemkový fond, MALTA
7. záujmové združenie právnických osôb, ktoré vytvorili obstarávatelia uvedení v bodoch 1 až 3“. Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' l-Ilma (Spoločnosť vodohospodárskych služieb).
5. 31993 L 0038: Smernica Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 84), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31998 L 0004: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/4/ES zo 16.2.1998 (Ú. v. ES L 101, 1.4.1998, s. 1),
- 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13.9.2001 (Ú. v. ES L 285, 29.10.2001, s. 1).
- a) V prílohe I „VÝROBA, DOPRAVA A DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Všetky subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).
- ESTÓNSKO
- Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).
- CYPRUS
- Vodárne, ktoré zabezpečujú distribúciu vody v obciach a ostatných oblastiach podľa zákona o zásobovaní vodou (obce a ostatné oblasti), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).
- LOTYŠSKO
- Verejnoprávne subjekty orgánov miestnej samosprávy, ktoré vyrábajú a distribuujú pitnú vodu do vodovodných sietí ako verejnoprospešnú službu.
- LITVA
- Organizácie, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody podľa Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615), a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).
- MAĎARSKO
- Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, rozvod a distribúciu vody podľa zákona LVII z roku 1995 o vodnom hospodárstve (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).
- POĽSKO
- Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Vodárne a kanalizácie v zmysle zákona zo 7. júna 2001 o hromadnom zásobovaní vodou a odstraňovaní odpadových vôd).
- SLOVINSKO
- Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin (Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody v súlade s koncesiou vydanou podľa zákona o ochrane životného prostredia (Úradný vestník slovenskej republiky, 32/93, 1/96) a v súlade s rozhodnutiami samosprávnych orgánov).
- SLOVENSKO
- Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vodnom hospodárstve výrobou a prevádzkou verejných rozvodov pitnej vody, prevádzkuje verejné kanalizácie alebo čistiarne odpadových vôd (napr. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).“;
- b) V prílohe III „VÝROBA, DOPRAVA A DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Obstarávateľ je definovaný v § 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávaní verejných zákaziek ako České energetické závody, a.s. (České energetické závody, výrobca) a 8 regionálnych distribučných spoločností: Stredočeská energetická a.s. (Stredočeská energetická, a.s.), Východočeská energetická, a.s. (Východočeská energetická, a.s.), Severočeská energetická a.s. (Société d'électricité de Bohème du Nord) (Severočeská energetická, a.s.), Západočeská energetická, a.s. (Západočeská energetická, a.s.), Jihočeská a.s. (Juhočeská energetická, a.s.), Praské energetické závody, a.s. (Pražské energetické závody, a.s.), Jihomoravská energetická, a.s. (Juhomoravská energetická, a.s.), Severomoravská energetická, a.s. (Severomoravská energetická, a.s.); tieto subjekty vyrábajú alebo prepravujú elektrinu podľa energetického zákona č. 458/2000 Sb.
- ESTÓNSKO
- Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).
- CYPRUS
- Cyperský úrad pre elektrinu zriadený zákonom o rozvoji v oblasti elektriny, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo” (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvenergo”).

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu elektriny podľa Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (štátny podnik Jadrová elektrárne Ignalina) zriadený na základe Lietuvos Respublikos branduolinių energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny na základe povolenia podľa zákona CX z roku 2001 o elektrickej energii (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POLSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky” v zmysle „Energetického zákona” z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny podľa energetického zákona (Úradný vestník Slovenskej republiky, 79/99)).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom elektriny a tranzitom elektriny (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).“;

- c) V prílohe III „VÝROBA, DOPRAVA A DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Všetky subjekty, které zabezpečují výrobu, dopravu a distribúciu plynu a tepla ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Akciju sabiedrība „Latvenergo” (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas gāze”).

Verejnoprávne organizácie orgánov miestnej samosprávy, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť.

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu plynu alebo tepla podľa Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743), a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Miestne orgány alebo združenia týchto orgánov, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť, a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu plynu na základe povolenia podľa zákona XLI z roku 1994 o dodávaní plynu (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe povolenia podľa zákona XVIII z roku 1998 o okresných teplárenských službách (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POLSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky” v zmysle energetického zákona z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu alebo distribúciu plynu na základe energetického zákona (Úradný vestník Slovenskej republiky, 79/99), a subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe rozhodnutí vydaných samosprávnymi orgánmi.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom plynu a tepla a tranzitom plynu (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenský plynárenský priemysel, a. s.).“;

d) v prílohe IV „ZISŤOVANIE VÝSKYTU A ŤAŽBA ROPY A PLYNU“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu ropy a plynu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty činné podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (zákon Litovskej republiky o podzemí) (Žin., 2001, Nr.35-1164), a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu ropy alebo plynu na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

Zákon o produkcii ropy (Cap. 156) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe a zákon o kontinentálnom šelfe (Cap. 194) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe.

POLSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe ‚geologického a banského zákona‘ zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v banských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou ropy a zemného plynu.“

e) v prílohe V „ZISŤOVANIE VÝSKYTU A ŤAŽBA UHLIA A INÝCH PEVNÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu uhlia a iných druhov palív (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty, ktoré vykonávajú výskum a ťažbu rašeliny podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164), a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu uhlia alebo iných druhov pevných palív na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POLSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe ‚geologického a banského zákona‘ zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v banských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou uhlia a iných pevných palív.“

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas dzelzceļš“).

Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Vaiņodes dzelzceļš“).

LITVA

AB „Lietuvos geležinkeliai“ činná podľa Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) a ďalšie subjekty činné v oblasti železničných služieb, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešujų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železničiach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

POLSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe“ z dnia 08 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Subjekty, ktoré poskytujú služby v oblasti železničnej dopravy na základe zákona z 8. septembra 2000 o komercializácii, reštrukturalizácii a privatizácii štátneho podniku „Poľské štátne železnice“, najmä:

— PKP Intercity sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.).

SLOVINSKO

Slovenske železnice, d.d.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá prevádzkuje dopravu na dráhach (zákon č. 164/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 258/1993 Z.z. v znení neskorších predpisov – napr. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.);“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI SLUŽIEB MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRICKEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej, elektrickej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Verejnoprávne subjekty, ktoré poskytujú cestujúcim služby autobusovej, trolejbusovej a elektrickej dopravy v týchto mestách: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITVA

Subjekty, ktoré poskytujú služby mestskej trolejbusovej, autobusovej alebo elektrickej dopravy v súlade s Lietuvos Respublikos keliųtransporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772), a ktoré sňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešujų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej cestnej dopravy na základe zákona č. I z roku 1988 o cestnej doprave (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 89/1988. (XII. 20.) MT rady ministrov o službách cestnej dopravy a o prevádzke cestných vozidiel (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železničiach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospo-

dárstva
o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002.
(II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélye-
zéséről).

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Maltský úrad pre dopravu).

POLSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kole-
jowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie
z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym
(Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.). (Subjekty, które poskytujú služby
v oblasti mestskej železničnej dopravy na základe zákona z 27. jú-
na 1997 o železničnej doprave (Dz. U. Nr 96, poz. 591 v znení
neskorších predpisov).)

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego
transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia
zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogo-
wym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące
usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Subjekty,
które poskytujú služby verejnej mestskej autobusovej dopravy
na základe licencie vydané podľa zákona zo 6. septembra 2001
o cestnej doprave (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 v znení neskorších
predpisov), a subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej mestskej
dopravy.)

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno
z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94,
54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999
Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá
podniká v cestnej doprave prevádzkovaním verejnej pravidelnej
autobusovej dopravy alebo podniká prevádzkovaním dopravy
na dráhach (zákon č. 164/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov,
zákon č. 168/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr.

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);

- h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH
ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia letísk (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb.
o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní
(RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži
(RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksmes“ (štátna spoločnosť
s ručením obmedzeným „Latvijas gaisa satiksme“).

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga““ (štátna spoločnosť
s ručením obmedzeným „Medzinárodné letisko „Rīga““).

LITVA

Letiská prevádzkované podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstaty-
mas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės
aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija“ (štátny podnik „Oro navigacija“)
prevádzkovaný podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas
(Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos
įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Iné subjekty činné v oblasti letiskových zariadení, ktoré spĺňajú
požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų
įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Letiská prevádzkované na základe povolenia podľa zákona XCVII
z roku 1995 o leteckej doprave (1995. évi XCVII. törvény
a légiközlekedésről).

Medzinárodné letisko Budapest Ferihegy (Budapest Ferihegy
Nemzetközi Repülőtér) spravované spoločnosťou s ručením obme-
dzeným Prevádzkovateľ Medzinárodného letiska Budapest Ferihegy
(Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) na
základe zákona XVI z roku 1991 o koncesiách (1991. évi XVI.
törvény a koncesszióról) zákona XCVII z roku 1995 o leteckej
doprave (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), a vyhlášky
č. 45/2001. (XII. 20.) KöViM ministra dopravy a vodného hospo-
dárstva o zrušení Správy leteckej dopravy a letiska a zriadení
maďarských navigačných služieb HungaroControl (45/2001. (XII.
20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság meg-
szüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
létrehozásáról).

MALTA

L-Ajrupport Internazzjonali ta' Malta (Maltské medzinárodné leti-
sko).

POLAND

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze“ (štátny podnik „Poľské
letiská“).

SLOVENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list
RS, 18/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v civilnom letectve zriaďovaním a prevádzkovaním verejných letísk a leteckých pozemných zariadení (zákon č. 143/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — spravované Slovenskou správou letísk a prevádzkované na základe licencie vydanéj Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky podľa zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (leteckého zákona) a o zmene a doplnení niektorých zákonov);

- i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH ALEBO VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia prístavov (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperská správa prístavov zriadená zákonom o Cyperskej správe prístavov z roku 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LOTYŠSKO

Orgány, ktoré spravujú prístavy v súlade so zákonom „Likums par ostām“:

- Rīgas brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Riga),
- Ventspils brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Ventspils),
- Liepājas ostas pārvalde (Správa prístavu Liepaja),
- Salacgrīvas ostas pārvalde (Správa prístavu Salacgriva),
- Skultes ostas pārvalde (Správa prístavu Skulte),
- Lielupes ostas pārvalde (Správa prístavu Lielupe),
- Engures ostas pārvalde (Správa prístavu Engure),
- Mērsraga ostas pārvalde (Správa prístavu Mersrags),
- Pāvilostas pārvalde (Správa prístavu Pāvilsta),
- Rojas ostas pārvalde (Správa prístavu Roja).

LITVA

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija“ (štátny podnik „Správa štátneho prístavu Klaipėda“) podľa Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandens kelių direkcija“ (štátny podnik „Štátna správa vnútrozemských vodných ciest“) podľa Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Iné subjekty činné v oblasti námorných alebo vnútrozemských prístavov alebo iných terminálových zariadení, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Verejné prístavy prevádzkované úplne alebo čiastočne štátom podľa zákona XLII z roku 2000 o vodnej doprave (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltský námorný úrad).

POLSKO

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Subjekty, ktoré podnikajú v oblasti správy námorných prístavov alebo vnútrozemských prístavov a prenajímajú ich prevádzkovateľom námornej a vnútrozemskej vodnej dopravy).

SLOVINSKO

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službu, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vnútrozemskej plavbe udržiavaním vodnej cesty a zriaďovaním a prevádzkovaním verejných prístavov a zariadení vodnej cesty (zákon č. 338/2000 Z. z. – napr. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).“;

- j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia telekomunikačných služieb, ak poskytujú služby verejnosti (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperský telekomunikačný úrad zriadený zákonom o telekomunikačných službách, Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LOTYŠSKO	„LISA“
Sabiedriba ar ierobežotu atbildību „Lattelekom“ (súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným „Lattelekom“).	„PIELIKUMS“
MAĎARSKO	„PRIEDAS“
Subjekty činné v odvetví telekomunikácií podľa článku 3 ods. 2 a 3 a článkov 104 a 105 zákona XL z roku 2001 o komunikáciách (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).	„MELLÉKLET“ „ANNESS“
MALTA	„ZAŁĄCZNIK“
Na Malte boli liberalizované všetky telekomunikačné služby a zrušené všetky výhradné práva s výnimkou poskytovania hlasovej služby v pevnej telefónnej sieti a medzinárodných dátových služieb, ktoré boli liberalizované 1. januára 2003. Žiadna zo spoločností však neuplatňuje nariadenia vlády o obstarávaní ustanovené v právnom oznámení č. 70 z roku 1996, ktorým sa uviedli do platnosti súčasné nariadenia o obstarávaní v oblasti služieb verejnosti. Napriek tomu sa uvádzajú všetky subjekty činné v odvetví telekomunikácií.	„PRILOGA“ „PRÍLOHA“; b) v texte prílohy sa dopĺňa:
Melita Cable plc	„Symbol“
Maltacom plc	„Simbol“
Vodafone (Malta) Ltd	„Simbolis“
Mobisle Communication Ltd	„Szimbólum“
Datatrak Ltd	„Simbolu“
Telepage Ltd	„Symbol“
POĽSKO	„Simbol“
Telekomunikacja Polska S. A.	„Symbol“
SLOVENSKO	„Symbol“
Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v telekomunikáciách poskytovaním verejných telekomunikačných služieb; obstaráva a spravuje zariadenia verejnej telekomunikačnej siete (zákon č. 195/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov).“.	2. 31989 L 0108: Smernica Rady 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpisom: — 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
J. POTRAVINY	V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:
1. 31980 L 0590: Smernica Komisie 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES L 151, 19.6.1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:	— po česky: hlbocco zmrazené nebo hlbocco zmrazená nebo hlbocco zmrazený,
— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),	— po estónsky: sügavkülmutatud or külmutatud,
— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).	— po lotyšsky: ātri sasaldēts,
a) V názve prílohy sa dopĺňa:	— po litovsky: greitai užšaldyti,
„PŘÍLOHA“	— po maďarsky: gyorsfagyasztott,
	— po maltsky: iffriżat,
	— po poľsky: produkt głęboko mrożony,

- po slovinšky: hitro zamrznjen,
- po slovensky: hlbokozmrazené“.
3. 31991 L 0321: Smernica Komisie 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES L 175, 4.7.1991, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31996 L 0004: smernica Komisie 96/4/ES zo 16.2.1996 (Ú. v. ES L 49, 28.2.1996, s. 12),
- 31999 L 0050: smernica Komisie 1999/50/ES z 25.5.1999 (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 29).
- a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölkersättning“ a „Tillskottsnäring“ dopĺňa:
- „— v češtine:
- „počáteční kojenecká výživa“ a „pokračovací kojenecká výživa,
- v estónčine:
- „imiku piimasegu“ a „jätcupiimasegu“,
- v lotyšštině:
- „Piena maisijums zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam“ a „Piena maisijums zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma“,
- v litovčine:
- „mišinys kūdikiams iki 4 — 6 mėn“ a „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn“,
- v maďarčine:
- „anyatej-helyettesítő tápszer“ a „anyatej-kiegészítő tápszer“,
- v maltčine:
- „formula tat-trabi“ a „formula tal-prosegwiment“,
- v poľštine:
- „preparat do początkowego żywienia niemowląt“ a „preparat do dalszego żywienia niemowląt“,
- v slovinčine:
- „začetna formula za dojenčke“ a „nadaljevalna formula za dojenčke“
- v slovenčine:
- „počiatočná dojčenská výživa“ a „následná dojčenská výživa“.
- b) v článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölkersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“ dopĺňa:
- „— v češtine:
- „počáteční mléčná kojenecká výživa“ a „pokračovací mléčná kojenecká výživa“,
- v estónčine:
- „Piimal põhinev imiku piimasegu“ a „Piimal põhinev jätcupiimasegu“,
- v lotyšštině:
- „Piens zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam“ a „Piens zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma“,
- v litovčine:
- „pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,
- v maďarčine:
- „tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer“ a „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer“,
- v maltčine:
- „halib tat-trabi“ a „halib tal-prosegwiment“,
- v poľštine:
- „mleko początkowe“ a „mleko następne“,
- v slovinčine:
- „začetno mleko za dojenčke“ a „nadaljevalno mleko za dojenčke“
- v slovenčine:
- „počiatočná dojčenská mliečna výživa“ a „následná dojčenská mliečna výživa“.
4. 31999 L 0021: Smernica Komisie 1999/0021/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29).
- V článku 4 ods. 1 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „medicinska ändamål“ nahrádza týmto zoznamom:
- „— v španielčine:
- „Alimento dietético para usos médicos especiales“
- v češtine:
- „Dietni potravina určená pro zvláštní lékařské účely“
- v dánčine:
- „Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“
- v nemčine:
- „Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“

- v estónčine:
,Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks‘
- v gréčtine:
,Διατηρητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς‘
- v angličtine:
,Food(s) for special medical purposes‘
- vo francúzštine:
,Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales‘
- v taliančine:
,Alimento dietetico destinato a fini medici speciali‘
- v lotyštine:
,Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem‘
- v litovčine:
,Specialios medicininės paskirties maisto produktai‘
- v maďarčine:
,Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer‘
- v maltčine:
,Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi‘
- v holandčine:
,Dieetvoeding voor medisch gebruik‘
- v poľštine:
,Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego‘
- v portugalčine:
,Produto dietético de uso clínico‘
- v slovenčine:
,dietetiċká potravina na osobitné lekárske účely‘
- v slovinčine:
,Dietno (dietetiċno) živilo za posebne zdravstvene namene‘
- vo fínčine:
,Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita‘
- vo švédčine:
,Livsmedel för speciella medicinska ändamål.“
5. 32000 L 0013: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín (Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 L 0101: smernica Komisie 2001/101/ES z 26.11.2001 (Ú. v. ES L 310, 28.11.2001, s. 19),
- 32002 L 0067: smernica Komisie 2002/67/ES z 18.7.2002 (Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 20).
- a) V článku 5 ods. 3 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „joniserande strålning“ nahrádza týmto zoznamom:
- „— v španielčine:
,irradiado‘ alebo ,tratado con radiación ionizante‘,
- v češtine:
,ozářeno‘ alebo ,ošetřeno ionizujícím zářením‘,
- v dánčine:
,bestrålet/...‘ alebo ,strålekonserveret‘ alebo ,behandlet med ioniserende stråling‘ alebo ,konserved med ioniserende stråling‘,
- v nemčine:
,bestrahlt‘ alebo ,mit ionisierenden Strahlen behandelt‘,
- v estónčine:
,kiiritatud‘ alebo ,töödeldud ioniseeriva kiirgusega‘,
- v gréčtine:
,επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία‘ alebo ,ακτινοβολημένο‘,
- v angličtine:
,irradiated‘ alebo ,treated with ionising radiation‘,
- vo francúzštine:
,traité par rayonnements ionisants‘ alebo ,traité par ionisation‘,
- v taliančine:
,irradiato‘ alebo ,trattato con radiazioni ionizzanti‘,
- v lotyštine:
,apstarots‘ alebo ,apstrādāts ar jonizējošo starojumu‘,
- v litovčine:
,apšvitinta‘ alebo ,apdorota jonizuojančiąja spinduliuote‘,
- v maďarčine:
,sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt‘,

- v maltčine:
,ittrattat bir-radjazzjoni' alebo ,ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti',
- v holandčine:
,doorstraald' alebo ,door bestraling behandeld' alebo ,met ioniserende stralen behandeld',
- v poľštine:
,napromieniony' alebo ,poddany działaniu promieniowania jonizującego',
- v portugalcine:
,irradiado' alebo ,tratado por irradiação' alebo ,tratado por radiação ionizante',
- v slovenčine:
,ošetrené ionizujúcim žiarením',
- v slovinčine:
,obsevano' alebo ,obdelano z ionizirajočim sevanjem',
- vo fínčine:
,säteilytetty' alebo ,käsitelty ionisoivalla säteilyllä',
- vo švédčine:
,bestrålad' alebo ,behandlad med joniserande strålning“.
- b) v článku 10 ods. 2 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine„a končiaci slovami “sista förbrukningsdag„nahrádza týmto zoznamom:“
- „— v španielčine:
,fecha de caducidad',
- v češtine:
,spotřebujte do',
- v dánčine:
,sidste anvendelsesdato',
- v nemčine:
,verbrauchen bis',
- v estónčine:
,kõlblik kuni',
- v gréčtine:
,ανάλωση μέχρι',
- v angličtine:
,use by',
- vo francúzštine:
,à consommer jusqu'au',
- v taliančine:
,da consumare entro',
- v lotyštine:
,izlietot līdz',
- v litovčine:
,tinka vartoti iki',
- v maďarčine:
,fogyasztható',
- v maltčine:
,uża sa',
- v holandčine:
,te gebruiken tot',
- v poľštine:
,należy spożyć do',
- v portugalcine:
,a consumir até',
- v slovenčine:
,spotrebujte do',
- v slovinčine:
,porabiti do',
- vo fínčine:
,viimeinen käyttöajankohta',
- vo švédčine:
,sista förbrukningsdag'.
6. 32000 L 0036: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES z 23. júna 2000 o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 197, 3.8.2000, s. 19).
- Bod A ods. 4 písm. d) prílohy I znie:
- „d) Spojené kráľovstvo, Írsko a Malta sú oprávnené povoliť na svojom území používanie slovného spojenia ,milk chocolate'na označenie výrobku uvedeného v bode 5 za podmienky, že vo všetkých troch prípadoch je spolu s týmto slovným spojením uvedený podiel sušeného mlieka v každom z týchto výrobkov ako ,milk solids: ... % minimum'.
7. 32001 L 0114: Smernica Rady 2001/114/ES z 20. decembra 2001 o určitých druhoch zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 19).
- V prílohe II sa dopĺňa:
- „k) Maltské označenie ,Halib evaporat' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).

- l) Maltské označenie ‚Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).
- m) Estónske označenie ‚koorepulber' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).
- n) Estónske označenie ‚piimapulber' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. b).
- o) Estónske označenie ‚väherasvane kondenspiim' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).
- p) Estónske označenie ‚magustatud väherasvane kondenspiim' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f).
- q) Estónske označenie ‚väherasvane piimapulber' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c).
- r) České označenie ‚zahuštěná neslazená smetana' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. a).
- s) České označenie ‚zahuštěné neslazené plnotučné mléko' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).
- t) České označenie ‚zahuštěné neslazené polotučné mléko' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.
- u) České označenie ‚zahuštěné slazené plnotučné mléko' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. e).
- v) České označenie ‚zahuštěné slazené polotučné mléko' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.
- w) České označenie ‚sušená smetana' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).
- x) České označenie ‚zahuštěné slazené polotučné mléko' znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c) s obsahom tuku medzi 14 % až 16 % hmotnosti.“
8. 32001 R 0466: Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých cudzorodých látok v potravinách (Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi.
- 32001 R 2375: nariadenie Rady (ES) č. 2375/2001 z 29.11.2001 (Ú. v. ES L 321, 6.12.2001, s. 1),
- 32002 R 0221: nariadenie Komisie (ES) č. 221/2002 zo 6.2.2002 (Ú. v. ES L 37, 7.2.2002, s. 4),
- 32002 R 0257: nariadenie Komisie (ES) č. 257/2002 z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 12),
- 32002 R 0472: nariadenie Komisie (ES) č. 472/2002 z 12.3.2002 (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 18),
- 32002 R 0563: nariadenie Komisie (ES) č. 563/2002 z 2.4.2002 (Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 5).

V článku 1 sa za odsek 1a dopĺňa tento odsek:

- „1b. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže Komisia Estónsku na prechodné obdobie do 31. decembra 2006 povoliť, aby sa na jeho trh uvádzali ryby, ktoré pochádzajú z Baltskej oblasti a ktoré sú určené na ľudskú spotrebu na jeho území, ktoré majú vyšší obsah dioxínov, ako je stanovený v bode 5.2 oddielu 5 prílohy I. Táto výnimka sa udelí v súlade s postupom stanoveným v článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 315/93, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva pre cudzorodé látky v potravinách⁽¹⁾. Na tento účel Estónsko preukáže, že sú splnené podmienky stanovené v odseku 1a uplatňované na Fínsko a Švédsko a že vystavenie ľudí dioxínom nie je v Estónsku vyššie ako najvyššia priemerná úroveň v ktoromkoľvek členskom štáte spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Ak je Estónsku udelená takáto výnimka, bude každé jej budúce uplatňovanie preskúmané v rámci preskúmania oddielu 5 prílohy I ustanoveného v článku 5 ods. 3.

Bez ohľadu na uvedené vykoná Estónsko potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že ryby a výrobky z rýb, ktoré nie sú v súlade s bodom 5.2 v oddieli 5 prílohy I, nebudú uvádzané na trh v iných členských štátoch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1“.

K. CHEMICKÉ LÁTKY

31967 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16.8.1967, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31969 L 0081: smernica Rady 69/81/EHS z 13.3.1969 (Ú. v. ES L 68, 19.3.1969, s. 1),
- 31970 L 0189: smernica Rady 70/189/EHS zo 6.3.1970 (Ú. v. ES L 59, 14.3.1970, s. 33),
- 31971 L 0144: smernica Rady 71/144/EHS z 22.3.1971 (Ú. v. ES L 74, 29.3.1971, s. 15),
- 31973 L 0146: smernica Rady 73/146/EHS z 21.5.1973 (Ú. v. ES L 167, 25.6.1973, s. 1),
- 31975 L 0409: smernica Rady 75/409/EHS z 24.6.1975 (Ú. v. ES L 183, 14.7.1975, s. 22),
- 31976 L 0907: smernica Komisie 76/907/EHS zo 14.7.1976 (Ú. v. ES L 360, 30.12.1976, s. 1),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31979 L 0370: smernica Komisie 79/370/EHS z 30.1.1979 (Ú. v. ES L 88, 7.4.1979, s. 1),

- 31979 L 0831: smernica Rady 79/831/EHS z 18.9.1979 (Ú. v. ES L 259, 15.10.1979, s. 10),
- 31980 L 1189: smernica Rady 80/1189/EHS zo 4.12.1980 (Ú. v. ES L 366, 31.12.1980, s. 1),
- 31981 L 0957: smernica Komisie 81/957/EHS z 23.10.1981 (Ú. v. ES L 351, 7.12.1981, s. 5),
- 31982 L 0232: smernica Komisie 82/232/EHS z 25.3.1982 (Ú. v. ES L 106, 21.4.1982, s. 18),
- 31983 L 0467: smernica Komisie 83/467/EHS z 29.7.1983 (Ú. v. ES L 257, 16.9.1983, s. 1),
- 31984 L 0449: smernica Komisie 84/449/EHS z 25.4.1984 (Ú. v. ES L 251, 19.9.1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31986 L 0431: smernica Komisie 86/431/EHS z 24.6.1986 (Ú. v. ES L 247, 1.9.1986, s. 1),
- 31987 L 0432: smernica Rady 87/432/EHS z 3.8.1987 (Ú. v. ES L 239, 21.8.1987, s. 1),
- 31988 L 0302: smernica Komisie 88/302/EHS z 18.11.1987 (Ú. v. ES L 133, 30.5.1988, s. 1),
- 31988 L 0490: smernica Komisie 88/490/EHS z 22.7.1988 (Ú. v. ES L 259, 19.9.1988, s. 1),
- 31990 L 0517: smernica Rady 90/517/EHS z 9.10.1990 (Ú. v. ES L 287, 19.10.1990, s. 37),
- 31991 L 0325: smernica Komisie 91/325/EHS z 1.3.1991 (Ú. v. ES L 180, 8.7.1991, s. 1),
- 31991 L 0326: smernica Komisie 91/326/EHS z 5.3.1991 (Ú. v. ES L 180, 8.7.1991, s. 79),
- 31991 L 0410: smernica Komisie 91/410/EHS z 22.7.1991 (Ú. v. ES L 228, 17.8.1991, s. 67),
- 31991 L 0632: smernica Komisie 91/632/EHS z 28.10.1991 (Ú. v. ES L 338, 10.12.1991, s. 23),
- 31992 L 0032: smernica Rady 92/32/EHS z 30.4.1992 (Ú. v. ES L 154, 5.6.1992, s. 1),
- 31992 L 0037: smernica Komisie 92/37/EHS z 30.4.1992 (Ú. v. ES L 154, 5.6.1992, s. 30),
- 31993 L 0021: smernica Komisie 93/21/EHS z 27.4.1993 (Ú. v. ES L 110, 4.5.1993, s. 20),
- 31993 L 0072: smernica Komisie 93/72/EHS z 1.9.1993 (Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 29),
- 31993 L 0101: smernica Komisie 93/101/ES z 11.11.1993 (Ú. v. ES L 13, 15.1.1994, s. 1),
- 31993 L 0105: smernica Komisie 93/105/ES z 25.11.1993 (Ú. v. ES L 294, 30.11.1993, s. 21),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 L 0069: smernica Komisie 94/69/ES z 19.12.1994 (Ú. v. ES L 381, 31.12.1994, s. 1),
- 31996 L 0054: smernica Komisie 96/54/ES z 30.7.1996 (Ú. v. ES L 248, 30.9.1996, s. 1),
- 31996 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/56/ES z 3.9.1996 (Ú. v. ES L 236, 18.9.1996, s. 35),
- 31997 L 0069: smernica Komisie 97/69/ES z 5.12.1997 (Ú. v. ES L 343, 13.12.1997, s. 19),
- 31998 L 0073: smernica Komisie 98/73/ES z 18.9.1998 (Ú. v. ES L 305, 16.11.1998, s. 1),
- 31998 L 0098: smernica Komisie 98/98/ES z 15.12.1998 (Ú. v. ES L 355, 30.12.1998, s. 1),
- 31999 L 0033: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/33/ES z 10.5.1999 (Ú. v. ES L 199, 30.7.1999, s. 57),
- 32000 L 0032: smernica Komisie 2000/32/ES z 19.5.2000 (Ú. v. ES L 136, 8.6.2000, s. 1),
- 32000 L 0033: smernica Komisie 2000/33/ES z 25.4.2000 (Ú. v. ES L 136, 8.6.2000, s. 90),
- 32001 L 0059: smernica Komisie 2001/59/ES zo 6.8.2001 (Ú. v. ES L 225, 21.8.2001, s. 1).
- a) Tabuľka A v predслоve k prílohe I znie:
- „TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ Α — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĚ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABULKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A
- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstyto pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdepradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Litium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litījs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berīlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Ώξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnésio	Magnījs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rāni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείο	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcījs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandījs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τίτανιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σιδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Níkl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Méd	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Gallo	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germaniņjs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontisium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijjs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ϊτρίο	Yttrium	Yttrium	Itrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Niobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Ανιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμύριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodīdium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Nioidimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodīdium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμύθιο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμύριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώριο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolino	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolīnium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolino	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Dispro시오	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Dispro시오	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττερβίο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteesium	Λουτήριο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalo	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκορένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Iřdijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercur	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thallium	Thallium	Thallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Piombo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Piomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	ΑΣΤΑΤΙΟ	Astatine	Astata	Astato	Astata
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράνςιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Actinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτινιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protactinium	Protactinium	Protactinium	Protaktīnium	Πρωτακτινιο	Protactinium	Protactinium	Protoactinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσεδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritiisium	Αμερικιο	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirījs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkelium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einsteinio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιο	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinio	Einstēnijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleeonium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobelium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idrogenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Lítju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Lítij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Beryllium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berilio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogľik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigenio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hlímk	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilícium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titánio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadjij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltri	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikkel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galj	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germanium	Germanju	Germanium	German	Germánio	Germanium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Krypton	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Eziüst	Fidra	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telúras	Tellúr	Tellurju	Tellur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Cesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báriu	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Cerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolimis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadoliniij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Terbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszpróziium	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmíum	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Iterbium	Iterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafníum	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantal	Tantalu	Tantal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframias	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmiium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iródium	Iridju	Iridium	Iryd	Iródio	Iródium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rteč	Mercurio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Talju	Thallium	Tal	Tálio	Tállium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Comb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Francio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actinio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Tonis	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactinio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Uránio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Netunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Američju	Americium	Ameryk	Americio	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkélium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Californio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Eišteinis	Einsteiniūm	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteiniūm	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendeleviūm	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelevio	Mendeleviūm	Mendelevij	Mendeleviūm	Mendeleviūm
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensiūm	Lawrencium

- b) Tabulka B v predlove k prílohe I znie:
- „TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ Β — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABULKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B
- Clasificación especial para las sustancias orgánicas
- Speciální třídy organických látek
- Særlig inddeling af organiske stoffer
- Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe
- Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'
- Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών
- Special classification for organic substances
- Classification particulière aux substances organiques
- Classificazione speciale per le sostanze organiche
- Organisko ķīmisko vielu grupas
- Speciali organinių medžiagų klasifikacija
- Szerves anyagok speciális osztályozása
- Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi
- Speciale indeling voor de organische stoffen
- Numery klas substancji organicznych
- Classificação especial para as substâncias orgánicas
- Prehľadná klasifikácia organických látok
- Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine
- Erityisryhmät orgaanisille aineille
- Särskild indelning av organiska ämnen
- 601 Hidrocarburos
Uhlvodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Oglüdenraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrocarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhlvodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten
- 602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituierede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenëtie oglüdenraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrocarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten
- 603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholići u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat
- 604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

	Fenoli u derivati	Organische Säuren und ihre Derivate
	Fenolen en derivaten	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Fenole i ich pochodne	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Fenóis e derivados	Organic acids and their derivatives
	Fenoly a ich deriváty	Acides organiques et dérivés
	Fenoli in njihovi derivati	Acidi organici e derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Fenoler och deras derivat	Organinės rūgštys ir jų dariniai
605	Aldehídos y derivados	Szerves savak és származékaik
	Aldehydy a jejich deriváty	Acidi organici u derivati
	Aldehyder og deres derivater	Organische zuren en derivaten
	Aldehyde und ihre Derivate	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Aldehüüdid ja nende derivaadid	Ácidos orgánicos e derivados
	Αλδεΐδες και παράγωγά τους	Organické kyseliny a ich deriváty
	Aldehydes and their derivatives	Organske kisline in njihovi derivati
	Aldéhydes et dérivés	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Aldeidi e derivati	Organiska syror och deras derivat
	Aldehīdi un to atvasinājumi	608 Nitrilos
	Aldehydai ir jų dariniai	Nitrily
	Aldehydek és származékaik	Nitriler
	Aldeidi u derivati	Nitrile
	Aldehyden en derivaten	Nitriilid
	Aldehydy i ich pochodne	Νιτρίλια
	Aldeidos e derivados	Nitriles
	Aldehydy a ich deriváty	Nitriles
	Aldehydi in njihovi derivati	Nitrili
	Aldehydit ja niiden johdannaiset	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Aldehyder och deras derivat	Nitrilai
606	Cetonas y derivados	Nitrilek
	Ketony a jejich deriváty	Nitrili
	Ketoner og deres derivater	Nitrillen
	Ketone und ihre Derivate	Nitryle
	Ketoonid ja nende derivaadid	Nitrilos
	Κετόνες και παράγωγά τους	Nitrily
	Ketones and their derivatives	Nitrili
	Cétones et dérivés	Nitriilit
	Chetoni e derivati	Nitriler
	Ketoni un to atvasinājumi	609 Derivados nitrados
	Ketonai ir jų dariniai	Nitrosloučeniny
	Ketonok és származékaik	Nitroforbindelser
	Keton u derivati	Nitroverbindungen
	Ketonen en derivaten	Nitroühendid
	Ketony i ich pochodne	Νιτροενώσεις
	Cetonas e derivados	Nitro compounds
	Ketóny a ich deriváty	Dérivés nitrés
	Ketoni in njihovi derivati	Nitroderivati
	Ketonit ja niiden johdannaiset	Nitrosavienojumi
	Ketoner och deras derivat	Nitrojunginiai
607	Ácidos orgánicos y derivados	Nitrovelyületek
	Organické kyseliny a jejich deriváty	Komposti tan-nitru
	Organiske syrer og deres derivater	Nitroverbindungen

	Nitrozwiązki	Αμινωένωσεις
	Derivados nitrados	Amine compounds
	Nitrozlúčeniny	Dérivés aminés
	Nitro spojine	Aminoderivati
	Nitroyhdisteet	Aminosavienojumi
	Kväveföreningar	Aminojunginiai
610	Derivados cloronitrados	Amin vegyületek
	Chlorované nitrosloučeniny	Komposti ta' l-amino
	Chlornitroforbindelser	Aminoverbindingen
	Chlornitroverbindungen	Aminozwiązki
	Kloronitroühendid	Derivados aminados
	Χλωρονιτροένωσεις	Aminozlúčeniny
	Chloronitro compounds	Amino- spojine
	Dérivés chloronitrés	Amiiniyhdisteet
	Cloronitro derivati	Aminer
	Hlornitrosavienojumi	
	Chlornitrojunginiai	613 Bases heterocíclicas y derivados
	Klór-nitrovegületek	Heterocyklické báze a jejich deriváty
	Komposti tal-kloronitru	Heterocykliske baser og deres derivater
	Chloornitroverbindungen	Heterocyclische Basen und ihre Derivate
	Chloronitrozwiązki	Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
	Derivados cloronitrados	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
	Chlórované nitrozlúčeniny	Heterocyclic bases and their derivatives
	Kloro-nitro spojine	Bases hétérocycliques et dérivés
	Kloorinitroyhdisteet	Basi eterocicliche e derivati
	Klornitroföreningar	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
611	Derivados azoicos y azoxi	Heterociklinés bazés ir jų dariniai
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny	Heterociklusos bázisok és származékaik
	Azoxy- og azoforbindelser	Bažijiet eterocikličii u derivati
	Azoxy- und Azoverbindungen	Heterocyclische basen en hun derivaten
	Asoksü- ja asoühendid	Zasady heterocykliczne i ich pochodne
	Άζωξυ- και άζω-ένωσεις	Bases heterocíclicas e derivados
	Azoxy- and azo compounds	Heterocyklické bázy a ich deriváty
	Dérivés azoxy et azoïques	Heterociklične baze in njihovi derivati
	Azossi- e azoderivati	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi	Heterocykliska baser och deras derivat
	Azoksijunginiai ir azojunginiai	
	Azoxi és azo-vegületek	614 Glucósidos y alcaloides
	Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	Glykosidy a alkaloidy
	Azoxy- en azoverbindingen	Glycosider og alkaloider
	Azoksy- i azozwiązki	Glycoside und Alkaloid
	Derivados azoxi e azoïcos	Glükosiidid ja alkaloidid
	Azoxylúčeniny a azozlúčeniny	Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
	Azoksi- in azo spojine	Glycosides and alkaloids
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet	Glucosides et alcaloides
	Azoxi- och azoföreningar	Glucosidi e alcaloidi
612	Derivados aminados	Glikozidi un alkaloidi
	Aminosloučeniny	Glikozidai ir alkaloidai
	Aminer	Glikozidok és alkaloidok
	Aminoverbindungen	Glukosidi u alkaloidi
	Amiinühendid	Glycosiden en alkaloiden
		Glikozydy i alkaloidy
		Glicósidos e alcalóides

	Glykozidy a alkaloidy		Peroxydes organiques
	Glikozidi in alkaloidi		Perossidi organici
	Glykosidit ja alkaloidit		Organiskie peroksidi
	Glykosider och alkaloider		Organiniai peroksidai
615	Cianatos e isocianatos		Szerves peroxidok
	Kyanáty a isokyanáty		Perossidi organici
	Cyanater og isocyanater		Organische peroxiden
	Cyanate und Isocyanate		Nadtlenki organiczne
	Tsüanaadid ja isotsüanaadid		Peróxidos orgánicos
	Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις		Organické peroxidy
	Cyanates and isocyanates		Organski peroksidi
	Cyanates et isocyanates		Orgaaniset peroksidit
	Cianati e isocianati		Organiska peroxidier
	Cianāti un izocianāti	647	Enzimas
	Cianatai ir izocianatai		Enzymy
	Cianátok és izocianátok		Enzymer
	Čjanati u isočjanati		Enzyme
	Cyanaten en isocyanaten		Ensüümid
	Cyjaniany i izocyjaniany		Ένζυμα
	Cianatos e isocianatos		Enzymes
	Kyanáty a izokyanáty		Enzymes
	Cianati in izocianati		Enzimi
	Syanaatit ja isosyanaatit		Enzīmi
	Cyanater och isocyanater		Enzimai
616	Amidas y derivados		Enzimek
	Amidy a jejich deriváty		Enzīmi
	Amider og deres derivater		Enzymen
	Amide und ihre Derivate		Enzymy
	Amiidid ja nende derivaadid		Enzimas
	Αμίδια και παράγωγά τους		Enzýmy
	Amides and their derivatives		Encimi
	Amides et dérivés		Entsyymit
	Ammidi e derivati		Enzymer
	Amīdi un to atvasinājumi	648	Sustancias complejas derivadas del carbón
	Amidai ir jų dariniai		Dehtochemické produkty
	Amidok és származékaik		Komplekse kulderivater
	Amidi u derivati		Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Amiden en derivaten		Kivisöest saadud kompleksühendid
	Amidy i ich pochodne		Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Amidas e derivados		Complex substances derived from coal
	Amidy a ich deriváty		Substances complexes dérivées du charbon
	Amidi in njihovi derivati		Sostanze complesse derivate dal carbone
	Amidit ja niiden johdannaiset		Kompleksa sastāva akmeņoglū pārstrādes produkti
	Amider och deras derivat		Iš akmens angliū pagamintos sudėtingos medžiagos
617	Peróxidos orgánicos		Komplex kőszén-származékok
	Organické peroxidy		Sustanzi kumplessi derivati mill-faham
	Organiske peroxider		Complexe steenkoolderivaten
	Organische Peroxide		Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Orgaanilised peroksiidid		Substâncias complexas derivadas do carvão
	Οργανικά υπεροξειδία		Dehtochemické produkty
	Organic peroxides		Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

	Monimutkaiset hiilijohdannaiset Komplexa kolderivat	PŘÍLOHA II
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo Ropné produkty Komplekse oliederivater Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe Petrooleumist saadud kompleksühendid Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο Complex substances derived from petroleum Substances complexes dérivées du pétrole Sostanze complesse derivate dal petrolio Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos Komplex olajszármazékok Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju Complexe aardoliederivaten Złożone związki wytworzone z ropy naftowej Substâncias complexas derivadas do petróleo Ropné produkty Kompleksne snovi pridobljene iz nafte Monimutkaiset öljyjohdannaiset Komplexa oljederivat	Symbole a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky BILAG II Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater ANHANG II Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen II LISA Ohtlike aineete ja valmististe ohtlikkuse sümboolid ning indikaatorid ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ANNEX II Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations
650	Sustancias diversas Různé látky Diverse stoffer Verschiedene Stoffe Segaained Διάφορες ουσίες Miscellaneous substances Substances diverses Sostanze diverse Dažādas vielas Įvairios medžiagos Különböző anyagok Sustanzi mixxellanji Diversen Różne substancje Substâncias diversas Różne chemické látky Ostale snovi Muut aineet Diverse ämnen“	ANNEXE II Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses ALLEGATO II Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi II PIELIKUMS Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi II PRIEDAS Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos II. MELLÉKLET Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei ANNEX II Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži BIJLAGE II Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten ZAŁĄCZNIK II Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie
c)	Príloha II znie: „ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II ANEXO II Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos	

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusermit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti misimbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

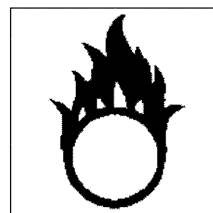
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

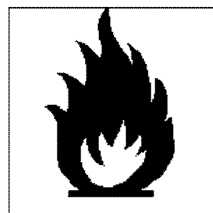
EL: Οξειδωτικό
 EN: Oxidizing
 FR: Comburant
 IT: Comburente
 LV: Spēcīgs oksidētājs
 LT: Oksiduojanti
 HU: Égést tápláló, oxidáló
 MT: Iqabbad
 NL: Oxyderend
 PL: Produkt utleniający
 PT: Comburente
 SK: Oxidujúci
 SL: Oksidativno
 FI: Hapettava
 SV: Oxiderande

F



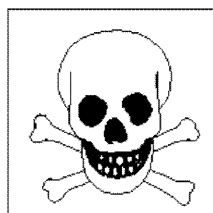
ES: Fácilmente inflamable
 CS: Vysoce hořlavý
 DA: Meget brandfarlig
 DE: Leichtentzündlich
 ET: Väga tuleohtlik
 EL: Πολύ εύφλεκτο
 EN: Highly flammable
 FR: Facilement inflammable
 IT: Facilmente infiammabile
 LV: Viegli uzliesmojošs
 LT: Labai degi
 HU: Tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr
 NL: Licht ontvlambaar
 PL: Produkt wysoce łatwopalny
 PT: Facilmente inflamável
 SK: Veľmi horľavý
 SL: Lahko vnetljivo
 FI: Helposti syttyvä
 SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable
 CS: Extrémně hořlavý
 DA: Yderst brandfarlig
 DE: Hochentzündlich
 ET: Eriti tuleohtlik
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
 EN: Extremely flammable
 FR: Extrêmement inflammable
 IT: Estremamente infiammabile
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
 LT: Ypač degi
 HU: Fokozottan tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr hafna
 NL: Zeer licht ontvlambaar
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny
 PT: Extremamente inflamável
 SK: Mimoriadne horľavý
 SL: Zelo lahko vnetljivo
 FI: Erittäin helposti syttyvä
 SV: Extremt brandfarligt

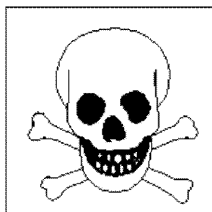
T



ES: Tóxico
 CS: Toxický
 DA: Giftig
 DE: Giftig
 ET: Mürgine
 EL: Τοξικό
 EN: Toxic
 FR: Toxique
 IT: Tossico

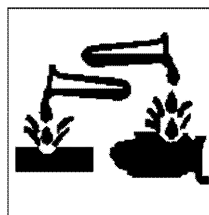
LV: Toksisks
 LT: Toksiška
 HU: Mérgező
 MT: Tossiku
 NL: Vergiftig
 PL: Produkt toksyczny
 PT: Tóxico
 SK: Jedovatý
 SL: Strupeno
 FI: Myrkyllinen
 SV: Giftig

T+



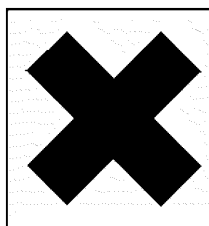
ES: Muy tóxico
 CS: Vysoce toxický
 DA: Meget giftig
 DE: Sehr giftig
 ET: Väga mürgine
 EL: Πολύ τοξικό
 EN: Very toxic
 FR: Très toxique
 IT: Molto tossico
 LV: Ļoti toksisks
 LT: Labai toksiška
 HU: Nagyon mérgező
 MT: Tossiku ħafna
 NL: Zeer vergiftig
 PL: Produkt bardzo toksyczny
 PT: Muito tóxico
 SK: Veľmi jedovatý
 SL: Zelo strupeno
 FI: Erittäin myrkyllinen
 SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo
 CS: Žíravý
 DA: Ætsende
 DE: Ätzend
 ET: Sööbiv
 EL: Διαβρωτικό
 EN: Corrosive
 FR: Corrosif
 IT: Corrosivo
 LV: Kodīgs
 LT: Ardanti (ėsdinanti)
 HU: Maró
 MT: Korrużiv
 NL: Bijtend
 PL: Produkt żrący
 PT: Corrosivo
 SK: Žieravý
 SL: Jedko
 FI: Syövyttävä
 SV: Frätande

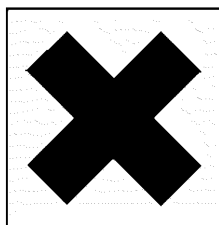
Xn



ES: Nocivo
 CS: Zdraví škodlivý
 DA: Sundhedsskadelig
 DE: Gesundheitsschädlich
 ET: Kahjulik
 EL: Επιβλαβές
 EN: Harmful
 FR: Nocif
 IT: Nocivo

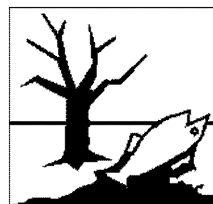
LV: Kaitīgs
 LT: Kenksminga
 HU: Ártalmas
 MT: Jagħmel il-hsara
 NL: Schadelijk
 PL: Produkt szkodliwy
 PT: Nocivo
 SK: Škodlivý
 SL: Zdravju škodljivo
 FI: Haitallinen
 SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante
 CS: Dráždivý
 DA: Lokalirriterende
 DE: Reizend
 ET: Ärritav
 EL: Ερεθιστικό
 EN: Irritant
 FR: Irritant
 IT: Irritante
 LV: Kairinošs
 LT: Dirginanti
 HU: Irritatív
 MT: Irritanti
 NL: Irriterend
 PL: Produkt drażniący
 PT: Irritante
 SK: Dráždivý
 SL: Dražilno
 FI: Ärsyttävä
 SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente
 CS: Nebezpečný pro životní prostředí
 DA: Miljøfarlig
 DE: Umweltgefährlich
 ET: Keskkonnaohtlik
 EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον
 EN: Dangerous for the environment
 FR: Dangereux pour l'environnement
 IT: Pericoloso per l'ambiente
 LV: Bīstams videi
 LT: Aplinkai pavojinga
 HU: Környezetre veszélyes
 MT: Perikoluż għall-ambjent
 NL: Milieugevaarlijk
 PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
 PT: Perigoso para o ambiente
 SK: Nebezpečný pre životné prostredie
 SL: Okolju nevarno
 FI: Ympäristölle vaarallinen
 SV: Miljöfarlig“

d) Príloha III znie:

„ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III
 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLE-
 GATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET —
 ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III —
 PRÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Eriyisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmistisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' spluzjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähätävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' spluzjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metallühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi espussivi sensitivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvorí zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jispodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdyksvaarallinen kuumenttaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jispodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontploffbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävä sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tűzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.
 SL: Vnetljivo.
 FI: Syttyvä.
 SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
 CS: Vysoce hořlavý.
 DA: Meget brandfarlig.
 DE: Leichtentzündlich.
 ET: Väga tuleohtlik.
 EL: Πολύ εύφλεκτο.
 EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.
 IT: Facilmente infiammabile.
 LV: Viegli uzliesmojošs.
 LT: Labai degi.
 HU: Tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr.
 NL: Licht ontvlambaar.
 PL: Produkt wysoce łatwopalny.
 PT: Facilmente inflamável.
 SK: Veľmi horľavý.
 SL: Lahko vnetljivo.
 FI: Helposti syttyvä.
 SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
 CS: Extrémně hořlavý.
 DA: Yderst brandfarlig.
 DE: Hochentzündlich.
 ET: Eriti tuleohtlik.
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
 EN: Extremely flammable.
 FR: Extrêmement inflammable.
 IT: Estremamente infiammabile.
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
 LT: Ypač degi.
 HU: Fokozottan tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr hafna.
 NL: Zeer licht ontvlambaar.
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
 PT: Extremamente inflamável.
 SK: Mimoriadne horľavý.
 SL: Zelo lahko vnetljivo.
 FI: Erittäin helposti syttyvä.
 SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne hořlavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvontændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίζει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/inflammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet espussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίζει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi espussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenczy.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettyinä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuza.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati ‚lahko vnetljivo‘.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
 FI: Terveystilisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
 SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
 CS: Způsobuje poleptání.
 DA: Ætsningsfare.
 DE: Verursacht Verätzungen.
 ET: Põhjustab söövitust.
 EL: Προκαλεί εγκαύματα.
 EN: Causes burns.
 FR: Provoque des brûlures.
 IT: Provoca ustioni.
 LV: Rada apdegumus.
 LT: Nudegina.
 HU: Égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt brandwonden.
 PL: Powoduje oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras.
 SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
 SL: Povzroča opekline.
 FI: Syövyttävää.
 SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
 CS: Způsobuje těžké poleptání.
 DA: Alvorlig ætsningsfare.
 DE: Verursacht schwere Verätzungen.
 ET: Põhjustab tugevat söövitust.
 EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
 EN: Causes severe burns.
 FR: Provoque de graves brûlures.
 IT: Provoca gravi ustioni.
 LV: Rada smagus apdegumus.
 LT: Stipriai nudegina.
 HU: Súlyos égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
 PL: Powoduje poważne oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras graves.
 SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.
 FI: Voimakkaasti syövyttävää.
 SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
 CS: Dráždí oči.
 DA: Irriterer øjnene.
 DE: Reizt die Augen.
 ET: Ärritab silmi.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια.
 EN: Irritating to eyes.
 FR: Irritant pour les yeux.
 IT: Irritante per gli occhi.
 LV: Kairina acis.
 LT: Dirgina akis.
 HU: Szemizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ġhajnejn.
 NL: Irriterend voor de ogen.
 PL: Działa drażniąco na oczy.
 PT: Irritante para os olhos.
 SK: Dráždí oči.
 SL: Draži oči.
 FI: Ärsyttää silmiä.
 SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
 CS: Dráždí dýchací orgány.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to respiratory system.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires.
 IT: Irritante per le vie respiratorie.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus.
 HU: Izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
 PT: Irritante para as vias respiratórias.
 SK: Dráždí dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä.
 SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
 CS: Dráždí kůži.
 DA: Irriterer huden.
 DE: Reizt die Haut.
 ET: Ärritab nahka.
 EL: Ερεθίζει το δέρμα.
 EN: Irritating to skin.
 FR: Irritant pour la peau.
 IT: Irritante per la pelle.
 LV: Kairina ādu.
 LT: Dirgina odą.
 HU: Bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-gilda.
 NL: Irriterend voor de huid.
 PL: Działa drażniąco na skórę.
 PT: Irritante para a pele.
 SK: Dráždí pokožku.
 SL: Draži kožo.
 FI: Ärsyttää ihoa.
 SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
 CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
 DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
 DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
 ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
 EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονιμών επιδράσεων.
 EN: Danger of very serious irreversible effects.
 FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
 IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
 LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
 LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
 NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
 PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
 SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
 FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
 CS: Podezření na karcinogenní účinky.
 DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
 DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
 ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
 EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.
 EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
 FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
 IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
 LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
 LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
 HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
 MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kancerogeni.
 NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
 PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
 SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
 SL: Možen rakotvoren učinek.
 FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
 CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
 DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
 DE: Gefahr ernster Augenschäden.
 ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
 EN: Risk of serious damage to eyes.
 FR: Risque de lésions oculaires graves.
 IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
 LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
 LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
 HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
 MT: Riskju ta' hsara serja lill-ghajnejn.
 NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
 PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
 PT: Risco de lesões oculares graves.
 SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-maġhluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna hsara genetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukeltia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségtkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' hsara serja lis-sahha jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgu audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kancer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.
 HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku hafna għal organizmi akwatiċi.
 NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
 FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
 CS: Toxický pro vodní organismy.
 DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
 DE: Giftig für Wasserorganismen.
 ET: Mürgine veeorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Toxic to aquatic organisms.
 FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
 IT: Tossico per gli organismi acquatici.
 LV: Toksisks ūdens organismiem.
 LT: Toksiška vandens organizmams.
 HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organizmi akwatiċi.
 NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Strupeno za vodne organizme.
 FI: Myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
 LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jahmel hsara lil organizmi akwatiċi.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesieliöille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R53

ES: Nocivo para la flora.
 CS: Toxický pro rostliny.
 DA: Giftig for planter.
 DE: Giftig für Pflanzen.
 EN: Harmful to flora.
 FR: Nocif pour la flore.
 IT: Nocivo per la flora.
 LV: Kaitīgs floras.
 LT: Kenksminga flora.
 HU: Ártalmas a flora.
 MT: Jahmel għall-flora.
 NL: Schadelijk voor de flora.
 PL: Działa szkodliwie na florę.
 PT: Nocivo para a flora.
 SK: Škodlivý pre rastliny.
 SL: Škodljivo za rastline.
 FI: Haitallista kasveille.
 SV: Skadligt för växter.

ET: Mürgine taimedele.
 EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
 EN: Toxic to flora.
 FR: Toxique pour la flore.
 IT: Tossico per la flora.
 LV: Toksisks augiem.
 LT: Toksiška augmenijai.
 HU: Mérgező a növényekre.
 MT: Tossiku għall-flora.
 NL: Vergiftig voor planten.
 PL: Działa toksycznie na rośliny.
 PT: Tóxico para a flora.
 SK: Jedovatý pre flóru.
 SL: Strupeno za rastline.
 FI: Myrkyllistä kasveille.
 SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.
 CS: Toxický pro živočichy.
 DA: Giftig for dyr.
 DE: Giftig für Tiere.
 ET: Mürgine loomadele.
 EL: Τοξικό για την πανίδα.
 EN: Toxic to fauna.
 FR: Toxique pour la faune.
 IT: Tossico per la fauna.
 LV: Toksisks dzīvniekiem.
 LT: Toksiška gyvūnijai.
 HU: Mérgező az állatokra.
 MT: Tossiku għall-fawna.
 NL: Vergiftig voor dieren.
 PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
 PT: Tóxico para a fauna.
 SK: Jedovatý pre faunu.
 SL: Strupeno za živali.
 FI: Myrkyllistä eläimille.
 SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.
 CS: Toxický pro půdní organismy.
 DA: Giftig for organismer i jordbunden.
 DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Mürgine mullaorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
 EN: Toxic to soil organisms.
 FR: Toxique pour les organismes du sol.
 IT: Tossico per gli organismi del terreno.
 LV: Toksisks augsnes organismiem.
 LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
 HU: Mérgező a talaj szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organizmi tal-hamrija.
 NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
 T: Tóxico para os organismos do solo.
 SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
 SL: Strupeno za organizme v zemlji.
 FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
 SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.
 CS: Toxický pro včely.
 DA: Giftig for bier.
 DE: Giftig für Bienen.
 ET: Mürgine mesilastele.
 EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
 EN: Toxic to bees.
 FR: Toxique pour les abeilles.
 IT: Tossico per le api.
 LV: Toksisks bitēm.
 LT: Toksiška bitėms.
 HU: Mérgező a méhekre.
 MT: Tossiku għan-naħal.
 NL: Vergiftig voor bijen.
 PL: Działa toksycznie na pszczoły.
 PT: Tóxico para as abelhas.
 SK: Jedovatý pre včely.
 SL: Strupeno za čebele.
 FI: Myrkyllistä mehiläisille.
 SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
 CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
 DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
 DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
 ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
 EN: Possible risk of impaired fertility.
 FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
 IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
 LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
 LT: Gali pakenkti vaisingumui.
 HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.
 MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdghajffa.
 NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
 PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
 PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
 SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
 SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
 FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
 SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
 CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.
 DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
 DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
 ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
 EN: Possible risk of harm to the unborn child.
 FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
 IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
 LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
 LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
 HU: A születendő gyermeket károsíthatja.
 MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
 NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
 PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
 PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
 SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
 SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
 CS: Může poškodit kojene dítě.
 DA: Kan skade børn i ammeperioden.
 DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
 ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
 EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
 EN: May cause harm to breastfed babies.
 FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.
 IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.
 LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.
 LT: Kenkia žindomam vaikui.
 HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.
 MT: Jista' jikkaġuna hsara lil trabi qed jitreddghu.
 NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.
 PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.
 PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.
 SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.
 SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.
 FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.
 SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
 CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
 DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
 ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
 EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
 EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
 FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
 IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
 LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
 LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
 HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
 MT: Jaġhmel hsara: jista' jikkaġuna hsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
 NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku pošknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampene kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki ‚R‘.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreagixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jifja' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jifja' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
 MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
 DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to eyes and respiratory system.
 FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
 IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
 LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
 HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
 PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
 SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.
 SL: Draži oči in dihala.
 FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
 SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
 CS: Dráždí oči a kůži.
 DA: Irriterer øjnene og huden.
 DE: Reizt die Augen und die Haut.
 ET: Ärritab silmi ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes and skin.
 FR: Irritant pour les yeux et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
 LV: Kairina acis un ādu.
 LT: Dirgina akis ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
 PT: Irritante para os olhos e pele.
 SK: Dráždí oči a pokožku.
 SL: Draži oči in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen och huden.

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži oči, dihala in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
 CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži oči, dihala in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihalo in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egésszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale satumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egésszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm u meta jmiss il-gilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdi-havanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vyoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht alla-neelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftigt: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlerzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowej, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espozizzjoni ghat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espozizzjoni ghat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftigt: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesielioille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: MürGINE veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalan-kiaus vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyinä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταποσίσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jin-bela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.	Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.	ANNEX IV
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.	Safety advice concerning dangerous substances and preparations
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.	ANNEXE IV
MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriverribbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.	Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.	ALLEGATO IV
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.	Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.	IV PIELIKUMS
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.	Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.	IV PRIEDAS
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyinä, joutuessaan iholle ja nieltynä.	Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.“	IV. MELLÉKLET
e) Príloha IV znie:	A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)
„ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV	ANNES IV
ANEXO IV	Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži
Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos	BIJLAGE IV
PŘÍLOHA IV	Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten
Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků	ZAŁĄCZNIK IV
BILAG IV	Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego
Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater	ANEXO IV
ANHANG IV	Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas
Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen	PRÍLOHA IV
IV LISA	Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku
Ohtlike aineite ja valmististe ohutuslaused	PRILOGA IV
	Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov
	LIITE IV
	Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet
	BILAGA IV
	Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
 CS: Uchovávejte uzamčené.
 DA: Opbevares under lås.
 DE: Unter Verschluss aufbewahren.
 ET: Hoida lukustatult.
 EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
 EN: Keep locked up.
 FR: Conserver sous clé.
 IT: Conservare sotto chiave.
 LV: Turēt noslēgtu.
 LT: Laikyti užrakintą.
 HU: Elzárva tartandó.
 MT: Żomm maqful.
 NL: Achter slot bewaren.
 PL: Przechowywać pod zamknięciem.
 PT: Guardar fechado à chave.
 SK: Uchovávať uzamknuté.
 SL: Hraniti zaklenjeno.
 FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
 SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
 CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
 DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
 DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
 ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
 EL: Μακριά από παιδιά.
 EN: Keep out of the reach of children.
 FR: Conserver hors de la portée des enfants.
 IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
 LV: Sargāt no bērniem.
 LT: Saugoti nuo vaikų.
 HU: Gyermeknek kezébe nem kerülhet.
 MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.
 NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
 PL: Chronić przed dziećmi.
 PT: Manter fora do alcance das crianças.
 SK: Uchovávať mimo dosahu detí.
 SL: Hraniti izven dosega otrok.
 FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
 SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.
 CS: Uchovávejte na chladném místě.
 DA: Opbevares køligt.
 DE: Kühl aufbewahren.
 ET: Hoida jahedas.
 EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
 EN: Keep in a cool place.
 FR: Conserver dans un endroit frais.
 IT: Conservare in luogo fresco.
 LV: Uzglabāt vēsā vietā.
 LT: Laikyti vėsioje vietoje.
 HU: Hűvös helyen tartandó.
 MT: Żomm fpost frisk.
 NL: Op een koele plaats bewaren.
 PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
 PT: Guardar em lugar fresco.
 SK: Uchovávať na chladnom mieste.
 SL: Hraniti na hladnem.
 FI: Säilytettävä viileässä.
 SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.
 CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
 DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.
 DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
 ET: Mitte hoida eluruumides.
 EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
 EN: Keep away from living quarters.
 FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
 IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
 LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
 LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
 HU: Lakóterületől távol tartandó.
 MT: Żomm 'il boghod minn postijiet ta' abitazzjoni.
 NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
 PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
 PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
 SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.
 SL: Hraniti izven bivališč.
 FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
 SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvase en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvara innehåll i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvase en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritava kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur fpost ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Thallix il-kontenitur magħluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödadest.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animalli.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Conservese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -től/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēkēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejġ.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja sissehingamist).

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dhaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adattati jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-ghajnejn, aħsel immedjatament b'hafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczzone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quitese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbus.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies innigges.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-gilda, aħsel mill-ewwel b'hafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhteltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømme i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
 ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
 EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
 EN: Do not empty into drains.
 FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
 IT: Non gettare i residui nelle fognature.
 LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
 LT: Neišleisti į kanalizaciją.
 HU: Csatornába engedni nem szabad.
 MT: Titfax il-fdal fid- drenagġ.
 NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
 PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
 PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
 SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
 SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
 FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
 SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.
 CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
 DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
 DE: Niemals Wasser hinzugeießen.
 ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
 EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
 EN: Never add water to this product.
 FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
 IT: Non versare acqua sul prodotto.
 LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
 LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
 HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
 MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
 NL: Nooit water op deze stof gieten.
 PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
 PT: Nunca adicionar água a este produto.
 SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.
 SL: Nikoli dolivati vode.
 FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
 SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítase la acumulación de cargas electroestáticas.
 CS: Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
 ET: Vältida staatilise elektri teket.
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
 EN: Take precautionary measures against static discharges.
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosstatinėms iškvovoms išvengti.
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.
 FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinöinti.
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
 IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
 LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
 LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
 HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
 MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
 NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
 PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
 PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
 SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
 SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Útese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettivi adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelsehandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdus.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, útese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Útese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.
 LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.
 LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
 HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.
 MT: Ipproteġi l għajnejk/wiċċek.
 NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.
 PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.
 PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.
 SK: Použite ochranu očí a tváre.
 SL: Nositi zaščito za oči/obraz.
 FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.
 SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).
 CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).
 DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).
 DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
 ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja).
 EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).
 FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).
 IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).
 LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).
 LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).
 HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
 MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
 NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).
 PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
 PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).
 SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
 SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/ z ... (čistilo določí proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
 SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.
 CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.
 DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.
 DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.
 ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.
 EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.
 EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.
 FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.
 IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.
 LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.
 LT: Gaisro arba sproginimo atveju neikvėpti dūmų.
 HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.
 MT: F'każ ta' nar jew/u splużżjoni tiblax id-dhahen.
 NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.
 PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.
 PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.
 SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.
 SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.
 FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.
 SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
 CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijete vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
 DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
 DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
 ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
 EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/μεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
 FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specifiseras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: „No usar nunca agua“).

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasičského zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte „Nikdy nepoužívat vodu“).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand“).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden“).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: „Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό“).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – „Never use water“).

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau“).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua“).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts izmantot ūdeni“).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonė. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens“).

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a „Víz használatra tilos.” mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispaceju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid „Qatt tuża l-ilma“).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken“).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água“).

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - „Nikdy nehaste vodou“).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!“).

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä“).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: „Använd aldrig vatten“).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflahx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávaťe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Conservese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallax ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen kanssa).

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsease únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazzi ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdtava hyvää ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże powierzchnie wewnętrzne pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítase la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jithalla espost – għib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyes hulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülésére érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklagġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przechodzić wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tieghu ghandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítase su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωση του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöõrduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykiety.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident iġkaġnat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuesa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlah il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łązone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqax it-fal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávať uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (incompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-től/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojia).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritava kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnę negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcou).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojalla ilmoitettuna lämpötilana).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjix.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítense el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġħajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítense inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inza' mill-ewwel l-ilbies innigges kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaateetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemafallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravke v embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

- ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.
- DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja -kindaid.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.
- EN: Wear suitable protective clothing and gloves.
- FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.
- IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.
- HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.
- NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.
- PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

- ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
- DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.
- EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
- FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
- IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
- HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

- NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
- PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

- ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.
- DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
- EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.
- FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.
- IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
- HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.
- NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.
- PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).“

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1. 31971 R 1408: Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2), v znení zmenenom a doplnenom a naposledy aktualizovanom predpisom:

— 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2.12.1996 (Ú. v. ES L 28, 30.1.1997, s. 1), a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27.6.1997 (Ú. v. ES L 176, 4.7.1997, s. 1),

— 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4.6.1998 (Ú. v. ES L 168, 13.6.1998, s. 1),

— 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29.6.1998 (Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 1),

— 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8.2.1999 (Ú. v. ES L 38, 12.2.1999, s. 1),

— 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29.4.1999 (Ú. v. ES L 164, 30.6.1999, s. 1),

— 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5.6.2001 (Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 1).

a) V článku 82 (B) ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

b) Príloha I, časť I „Zamestnanci a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby (článok 1 písm. a) body (ii) a (iii) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Bezpredmetné.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa zmení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Bezpredmetné.

L. LOTYŠSKO

Bezpredmetné.

M. LITVA

Bezpredmetné.“;

(v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Každá osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou alebo samozamestnanou osobou v zmysle zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) 1987, sa považuje za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu (ii) nariadenia.“;

(vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Bezpredmetné.“.

c) Príloha I, časť II „Rodinní príslušníci (druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(-ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona č. 117/1995 Sb., o štátnej sociálnej podpore“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Bezpredmetné.

L. LOTYŠSKO

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly I hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(-ka) alebo dieťa, ktoré nedovŕšilo vek 18 rokov.

M. LITVA

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly I hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(-ka) alebo dieťa, ktoré nedovŕšilo vek 18 rokov.“;

(v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Bezpredmetné.“;

(vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly I hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(-ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona o prídavku na dieťa a o príspevku k prídavku na dieťa.“.

d) Príloha II, časť I „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby, na ktoré sa podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j) nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Bezpredmetné.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Systém dôchodkového zabezpečenia súkromných lekárov zriadený nariadeniami o lekároch (dôchodky a príspevky) z roku 1999 (P.I. 295/99), vydanými na základe zákona o lekároch (komory, etika a dôchodkový fond) z roku 1967 (zákon 16/67) v znení neskorších predpisov.

2. Systém dôchodkového zabezpečenia advokátov zriadený nariadeniami o advokátoch (dôchodky a príspevky) z roku 1966 (P.I. 642/66) v znení neskorších predpisov, vydanými na základe Cap. 2 zákona o advokátoch v znení neskorších predpisov.

L. LOTYŠSKO

Bezpredmetné.

M. LITVA

Bezpredmetné.“;

- (v) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Bezpredmetné.
- P. MALTA
- Bezpredmetné.“;
- (vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POLSKO
- Bezpredmetné.“;
- (vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Bezpredmetné.
- V. SLOVENSKO
- Bezpredmetné.“;
- e) Príloha II, časť II „Osobitné príspevky pri narodení alebo osvojení dieťaťa, na ktoré sa nariadenie za podmienok stanovených v článku 1 písm. u) bodu (i) nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Príspevok pri narodení dieťaťa.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. Nemecko“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- Príspevok pri narodení dieťaťa.“;
- (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Žiadne.
- L. LOTYŠSKO
- Príspevok pri narodení dieťaťa.
- M. LITVA
- Príspevok pri narodení dieťaťa.“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Podpora pri narodení dieťaťa.
- P. MALTA
- Žiadne.“;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POLSKO
- Jednorazová dávka sociálnej pomoci pri narodení dieťaťa (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Dávka pri narodení dieťaťa.
- V. SLOVENSKO
- Podpora pri narodení dieťaťa.“;
- f) Príloha II, časť III „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2b, na ktoré sa nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Žiadne.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- Žiadne.“;

- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Žiadne.
- L. LOTYŠSKO
- Žiadne.
- M. LITVA
- Žiadne.“;
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Žiadne.
- P. MALTA
- Žiadne.“;
- (vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POĽSKO
- Žiadne.“;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Žiadne.
- V. SLOVENSKO
- Žiadne.“;
- g) Príloha IIa „Osobitné nepríspevkové dávky (článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Sociálny príplatok (zákon č. 117/1995 Sb. o štátnej sociálnej podpore).“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- a) Príspevok pre plnoleté osoby so zdravotným postihnutím (zákon o sociálnych dávkach pre osoby so zdravotným postihnutím z 27. januára 1999),
- b) štátny príspevok v nezamestnanosti (zákon o sociálnej ochrane nezamestnaných z 1. októbra 2000).“;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- a) Sociálny dôchodok (zákon o sociálnom dôchodku z roku 1995 (zákon 25(I)/95) v znení neskorších predpisov),
- b) príspevok pre osoby s ťažkým motorickým postihnutím (rozhodnutia rady ministrov č. 38.210 zo 16. októbra 1992, 41.370 z 1. augusta 1994, č. 46.183 z 11. júna 1997 a č. 53.675 zo 16. mája 2001),
- c) osobitná podpora pre nevidiace osoby (zákon o osobitných podporách z roku 1996 (zákon 77(I)/96) v znení neskorších predpisov).
- L. LOTYŠSKO
- a) Štátna dávka sociálneho zabezpečenia (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995).
- b) Príspevok na náhradu výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s obmedzenou pohyblivosťou (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995).
- M. LITVA
- a) Sociálny dôchodok (zákon z roku 1994 o sociálnych dôchodkoch),
- b) osobitná náhrada výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s problémami s pohyblivosťou (zákon z roku 2000 o cestovných náhradách, článok 7).“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- a) Podpora v invalidite [vyhláška č. 83/1987 (XII 27) Rady ministrov o podpore v invalidite],
- b) nepríspevkový starobný príspevok [zákon III z roku 1993 o správe sociálnych vecí a sociálnych dávkach],
- c) príspevok na prepravu [vyhláška vlády č. 164/1995 (XII 27) o príspevkoch na prepravu pre osoby s ťažkým zdravotným postihnutím].
- P. MALTA
- a) Doplnkový príspevok [oddiel 73 zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987],
- b) výsluhový dôchodok [zákon o sociálnom zabezpečení z roku 1987 (Cap. 318) 1987].“;

- (vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POLSKO
- Peňažná dávka sociálnej pomoci (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;
- (vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- a) Štátny dôchodok (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999),
- b) príspevok k dôchodku (zákon o dôchodkovom invalidnom poistení z 23. decembra 1999),
- c) príspevok na výživu (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999).
- V. SLOVENSKO
- Úprava dôchodkov, ktoré sú jediným zdrojom príjmu (zákon č. 100/1988 Zb.).“.
- h) Príloha III, časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré sa naďalej uplatňujú bez ohľadu na článok 6 nariadenia (článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) pred položku „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:
- „1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA
- Žiaden dohovor.“;
- (ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a nasledujúca položka sa prečísľuje takto:
- „3. BELGICKO – NEMECKO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:
- „4. BELGICKO – ESTÓNSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „5. BELGICKO – GRÉCKO“,
- „6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,
- „7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,
- „8. BELGICKO – ÍRSKO“,
- „9. BELGICKO – TALIANSKO“;
- (v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „10. BELGICKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
11. BELGICKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
12. BELGICKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a za ňu sa vkladá:
- „14. BELGICKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
15. BELGICKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „17. BELGICKO – RAKÚSKO“;
- (viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „18. BELGICKO – POLSKO
- Žiadne.“;
- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a za ňu sa vkladá:
- „20. BELGICKO – SLOVINSKO
- Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“
- „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
- Žiaden dohovor.

- | | |
|---|--|
| <p>26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.</p> <p>27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.</p> <p>29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.</p> <p>30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.</p> <p>31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne.</p> <p>34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne.</p> <p>36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne.</p> <p>37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne.</p> <p>38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor.</p> <p>39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.</p> <p>41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO
Žiadne.</p> <p>42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.</p> | <p>43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne.</p> <p>44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Článok 20 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. októbra 1992.</p> <p>45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;</p> <p>(xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:
„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;</p> <p>(xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,
„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,
„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,
„53. DÁNSKO – ÍRSKO“
„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;</p> <p>(xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„55. DÁNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.“</p> <p>56. DÁNSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>57. DÁNSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;</p> <p>(xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:
„59. DÁNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.“</p> <p>60. DÁNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;</p> |
|---|--|

- (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;
- (xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „63. DÁNSKO – POĽSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:
- „65. DÁNSKO – SLOVINSKO
- Žiadne.
66. DÁNSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“;
- „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „70. NEMECKO – ESTÓNSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „71. NEMECKO – GRÉCKO“;
- „72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“;
- „73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“;
- „74. NEMECKO – ÍRSKO“;
- „75. NEMECKO – TALIANSKO“;
- (xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „76. NEMECKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
77. NEMECKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
78. NEMECKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:
- „80. NEMECKO – MAĎARSKO
- a) Články 27 ods. 3 a 40 ods. 1 písm. b) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.
- b) Bod 16 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.
81. NEMECKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „83. NEMECKO – RAKÚSKO“;
- (xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „84. NEMECKO – POĽSKO
- a) Dohovor z 9. októbra 1975 o dôchodkovom a úrazovom poistení, za podmienok a v rozsahu ustanovenom v článku 27 ods. 2 až 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990,
- b) články 11 ods. 3, 19 ods. 4, 27 ods. 5 a 28 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990.“;
- (xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:
- „86. NEMECKO – SLOVINSKO
- a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997,
- b) bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.
87. NEMECKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“;
- „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„91. ESTÓNSKO – GRÉCKO

Žiaden dohovor.

92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO

Žiaden dohovor.

93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO

Žiaden dohovor.

94. ESTÓNSKO – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

95. ESTÓNSKO – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

96. ESTÓNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Žiadne.

98. ESTÓNSKO – LITVA

Žiadne.

99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

101. ESTÓNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

104. ESTÓNSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.

105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

108. ESTÓNSKO – FÍNSKO

Žiadne.

109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiaden dohovor.“;

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,

„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,

„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,

„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„115. GRÉCKO – CYPRUS

Žiadne.

116. GRÉCKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

117. GRÉCKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxxi) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a za ňu sa vkladá:

„119. GRÉCKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

120. GRÉCKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

(xxxiii) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„123. GRÉCKO – POĽSKO

Žiadne.“;

- (xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
- „125. GRÉCKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
126. GRÉCKO – SLOVENSKO
- Žiadne.“;
- (xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“;
- „129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“;
- „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;
- (xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
- „137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
138. ŠPANIELSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
- Žiadne.“;
- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
- „143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“;
- „147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
- „154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;
- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
- Žiadne.“;

- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
 „160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
 Žiadne.
 161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
 Žiadne.“;
- (xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
 „163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“,
 „164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
 „166. ÍRSKO – CYPRUS
 Žiaden dohovor.
 167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
 Žiaden dohovor.
 168. ÍRSKO – LITVA
 Žiaden dohovor.“;
- (li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
 „170. ÍRSKO – MAĎARSKO
 Žiaden dohovor.
 171. ÍRSKO – MALTA
 Žiaden dohovor.“;
- (lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
 „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;
- (liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
 „174. ÍRSKO – POĽSKO
 Žiaden dohovor.“;
- (liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:
 „176. ÍRSKO – SLOVINSKO
 Žiaden dohovor.
177. ÍRSKO – SLOVENSKO
 Žiaden dohovor.“;
- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
 „179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,
 „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lvi) za údaj pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „181. TALIANSKO – CYPRUS
 Žiaden dohovor.
 182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
 Žiaden dohovor.
 183. TALIANSKO – LITVA
 Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
 „185. TALIANSKO – MAĎARSKO
 Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
 Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
 „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;
- (lix) za údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
 „189. TALIANSKO – POĽSKO
 Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
 „191. TALIANSKO – SLOVINSKO
 a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);
 b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.

- | | |
|--|--|
| <p>192. TALIANSKO – SLOVENSKO</p> <p>Žiaden dohovor.;</p> <p>(lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:</p> <p>„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“;</p> <p>„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“;</p> <p>(lxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa vkladá:</p> <p>„196. CYPRUS – LOTYŠSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>197. CYPRUS – LITVA</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>198. CYPRUS – LUXEMBURSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>199. CYPRUS – MAĎARSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>200. CYPRUS – MALTA</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>201. CYPRUS – HOLANDSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>202. CYPRUS – RAKÚSKO</p> <p>Žiadne.</p> <p>203. CYPRUS – POĽSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>204. CYPRUS – PORTUGALSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>205. CYPRUS – SLOVINSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>206. CYPRUS – SLOVENSKO</p> <p>Žiadne.</p> <p>207. CYPRUS – FÍNSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>208. CYPRUS – ŠVÉDSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> | <p>209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO</p> <p>Žiadne.“;</p> <p>(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa vkladá:</p> <p>„210. LOTYŠSKO – LITVA</p> <p>Žiadne.</p> <p>211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>213. LOTYŠSKO – MALTA</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>216. LOTYŠSKO – POĽSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> <p>220. LOTYŠSKO – FÍNSKO</p> <p>Žiadne.</p> <p>221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO</p> <p>Žiadne.</p> <p>222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO</p> <p>Žiaden dohovor.“;</p> <p>(lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa vkladá:</p> <p>„223. LITVA – LUXEMBURSKO</p> <p>Žiaden dohovor.</p> |
|--|--|

224. LITVA – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
225. LITVA – MALTA
Žiaden dohovor.
226. LITVA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
228. LITVA – POLESKO
Žiaden dohovor.
229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.
233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.
234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa vkladá:
„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;
- (lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POLESKO
Žiadne.“;
- (lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“
„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“;
- (lxx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa vkladá:
„246. MAĎARSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
247. MAĎARSKO – HOLANDSKO
Žiadne.
248. MAĎARSKO – RAKÚSKO
Články 23 ods. 2 a 36 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999.
249. MAĎARSKO – POLESKO
Žiadne.
250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
251. MAĎARSKO – SLOVINSKO
Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.
252. MAĎARSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
253. MAĎARSKO – FÍNSKO
Žiadne.
254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO
Žiadne.“;

- (lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „256. MALTA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
257. MALTA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
258. MALTA – POĽSKO
Žiaden dohovor.
259. MALTA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
260. MALTA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
261. MALTA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
262. MALTA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
263. MALTA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
- „266. HOLANDSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
- „268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,
„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „273. RAKÚSKO – POĽSKO
Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;
- (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
- „275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.
276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“
„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „280. POĽSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
281. POĽSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
282. POĽSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
283. POĽSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
284. POĽSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO	„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA
Žiaden dohovor.“;	Žiaden dohovor.“;
(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:	(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“	„3. ...“;
„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;	(iii) za položku „3. ...“ sa vkladá:
(lxxxii) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:	„4. BELGICKO – ESTÓNSKO
„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO	Žiaden dohovor.“;
Žiadne.	(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
292. SLOVINSKO – FÍNSKO	„5. BELGICKO – GRÉCKO“,
Žiaden dohovor.	„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,
293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO	„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,
Žiadne.	„8. BELGICKO – ÍRSKO“,
294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	„9. BELGICKO – TALIANSKO“;
Žiadne.“;	(v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:	„10. BELGICKO – CYPRUS
„295. SLOVENSKO – FÍNSKO	Žiaden dohovor.
Žiaden dohovor.	11. BELGICKO – LOTYŠSKO
296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO	Žiaden dohovor.
Žiaden dohovor.	12. BELGICKO – LITVA
297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	Žiaden dohovor.“;
Žiadne.“;	(vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:
(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:	„14. BELGICKO – MAĎARSKO
„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;	Žiaden dohovor.
(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.	15. BELGICKO – MALTA
i) Príloha III, časť B „Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (článok 3 ods. 3 nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:	Žiaden dohovor.“;
(i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:	(vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
	„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;
	(viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
	„18. BELGICKO – POĽSKO
	Žiadne.“;

- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:
- „20. BELGICKO – SLOVINSKO
Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“
„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
Žiaden dohovor.
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.
28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.
30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.
31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne.
34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne.
36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne.
37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne.
38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor.
39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.
41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO
Žiadne.
42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne.
44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Žiadne.
45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:
- „49. DÁNSKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „50. DÁNSKO – GRÉCKO“,
„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,
„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,
„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,
„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;

- (xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „55. DÁNSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
56. DÁNSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
57. DÁNSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:
- „59. DÁNSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
60. DÁNSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;
- (xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „63. DÁNSKO – POESKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:
- „65. DÁNSKO – SLOVINSKO
- Žiadne.
66. DÁNSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“;
- „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „70. NEMECKO – ESTÓNSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „71. NEMECKO – GRÉCKO“;
- „72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“;
- „73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“;
- „74. NEMECKO – ÍRSKO“;
- „75. NEMECKO – TALIANSKO“;
- (xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „76. NEMECKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
77. NEMECKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
78. NEMECKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:
- „80. NEMECKO – MAĎARSKO
- Bod 16 záverečného protokolu k dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.
81. NEMECKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „83. NEMECKO – RAKÚSKO“;
- (xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „84. NEMECKO – POESKO
- Žiadne.“;
- (xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:
- „86. NEMECKO – SLOVINSKO
- a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997.
- b) Bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

87. NEMECKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.;
- (xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“
„90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „91. ESTÓNSKO – GRÉCKO
Žiaden dohovor.
92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO
Žiaden dohovor.
93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO
Žiaden dohovor.
94. ESTÓNSKO – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
95. ESTÓNSKO – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
96. ESTÓNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO
Žiadne.
98. ESTÓNSKO – LITVA
Žiadne.
99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
104. ESTÓNSKO – POĽSKO.
Žiaden dohovor.
105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.
109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.;
- (xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;
- (xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.
116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxi) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a vkladá sa za ňu:
- „119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

- (xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;
- (xxxiii) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „123. GRÉCKO – POĽSKO
- Žiadne.“;
- (xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
- „125. GRÉCKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
126. GRÉCKO – SLOVENSKO
- Žiadne.“;
- (xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“;
- „129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“;
- „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;
- (xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
- „137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
138. ŠPANIELSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ až „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
- Žiadne.“;
- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
- „143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“;
- „147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xliiii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
- „154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;

- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;
- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“
„164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
„166. ÍRSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;
- (liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:
„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lvi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„181. TALIANSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
183. TALIANSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
„185. TALIANSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“.

- (lix) za posledný údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „189. TALIANSKO – POĽSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
- „191. TALIANSKO – SLOVINSKO
- a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);
- b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.
192. TALIANSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“
- „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.
- (lxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „196. CYPRUS – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
197. CYPRUS – LITVA
- Žiaden dohovor.
198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
- Žiaden dohovor.
199. CYPRUS — MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
200. CYPRUS – MALTA
- Žiaden dohovor.
201. CYPRUS – HOLANDSKO
- Žiaden dohovor.
202. CYPRUS – RAKÚSKO
- Žiadne.
203. CYPRUS — POĽSKO
- Žiaden dohovor.
204. CYPRUS – PORTUGALSKO
- Žiaden dohovor.
205. CYPRUS – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
206. CYPRUS – SLOVENSKO
- Žiadne.
207. CYPRUS – FÍNSKO
- Žiaden dohovor.
208. CYPRUS – ŠVÉDSKO
- Žiaden dohovor.
209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
- Žiadne.“;
- (lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „210. LOTYŠSKO – LITVA
- Žiadne.
211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
- Žiaden dohovor.
212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
213. LOTYŠSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.
214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO
- Žiaden dohovor.
215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO
- Žiaden dohovor.
216. LOTYŠSKO — POĽSKO
- Žiaden dohovor.
217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO
- Žiaden dohovor.
218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.

- | | |
|--|--|
| 219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO | „235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 220. LOTYŠSKO – FÍNSKO | 236. LUXEMBURSKO – MALTA |
| Žiadne. | Žiaden dohovor.“; |
| 221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO | (lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto: |
| Žiadne. | „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“; |
| 222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO | (lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá: |
| Žiaden dohovor.“; | „239. LUXEMBURSKO – POĽSKO |
| (lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá: | Žiadne.“; |
| „223. LITVA – LUXEMBURSKO | lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu: |
| Žiaden dohovor. | „241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO |
| 224. LITVA — MAĎARSKO | Žiadne. |
| Žiaden dohovor. | 242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO |
| 225. LITVA – MALTA | Žiaden dohovor.“; |
| Žiaden dohovor. | (lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto: |
| 226. LITVA – HOLANDSKO | „244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“ |
| Žiaden dohovor. | „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“; |
| 227. LITVA – RAKÚSKO | (lxx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá: |
| Žiaden dohovor. | „246. MAĎARSKO – MALTA |
| 228. LITVA – POĽSKO | Žiaden dohovor. |
| Žiaden dohovor. | 247. MAĎARSKO – HOLANDSKO |
| 229. LITVA – PORTUGALSKO | Žiadne. |
| Žiaden dohovor. | 248. MAĎARSKO – RAKÚSKO |
| 230. LITVA – SLOVINSKO | Článok 36 ods. 3) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999. |
| Žiaden dohovor. | 249. MAĎARSKO – POĽSKO |
| 231. LITVA – SLOVENSKO | Žiadne. |
| Žiaden dohovor. | 250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO |
| 232. LITVA – FÍNSKO | Žiaden dohovor. |
| Žiadne. | |
| 233. LITVA – ŠVÉDSKO | |
| Žiadne. | |
| 234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO | |
| Žiaden dohovor.“; | |
| (lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá: | |

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.
„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
252. MAĎARSKO – SLOVENSKO Žiadne.
269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
253. MAĎARSKO – FÍNSKO Žiadne.
270. HOLANDSKO – FÍNSKO
254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“
„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Žiadne.“;
(lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„273. RAKÚSKO – POESKO
Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;
256. MALTA – HOLANDSKO Žiaden dohovor.
274. MALTA – RAKÚSKO (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.
257. MALTA – RAKÚSKO Žiaden dohovor.
276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
258. MALTA – POESKO Žiaden dohovor.
277. RAKÚSKO – SLOVINSKO
259. MALTA – PORTUGALSKO Žiaden dohovor.
278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO
260. MALTA – SLOVINSKO Žiaden dohovor.
279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
261. MALTA – SLOVENSKO (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„280. POESKO – PORTUGALSKO
262. MALTA – FÍNSKO Žiaden dohovor.
281. POESKO – SLOVINSKO
263. MALTA – ŠVÉDSKO (lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„282. POESKO – SLOVENSKO
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Žiaden dohovor.
283. POESKO – SLOVENSKO
- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
„266. HOLANDSKO – POESKO
Žiaden dohovor.“;

283. POLSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
284. POLSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.
285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
(lxxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“
„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
(lxxxii) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
292. SLOVINSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
(lxxxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„295. SLOVENSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.
- j) Príloha IV, časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok v invalidite nezávisí od dĺžky poistných období“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
a) Invalidné dôchodky priznané pred 1. aprílom 2000 podľa zákona o štátnych príspevkoch, ktoré ostávajú zachované podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;
b) štátne dôchodky priznané na základe invalidity podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;
c) invalidné dôchodky priznané podľa zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o policajnej službe, zákona o úrade prokurátora, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky.“;
- (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
L. LOTYŠSKO
Článok 16 ods. 1 a 2 zákona o štátnych dôchodkoch z 1. januára 1996.

- M. LITVA
Žiadne.;
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
- P. MALTA
Žiadne.;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Žiadne.;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.
- V. SLOVENSKO
Žiadne.;
- k) Príloha IV, časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článkov 38 ods. 3 a 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Žiadne.;
- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Žiadne.
- L. LOTYŠSKO
Žiadne.
- M. LITVA
Žiadne.;
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
- P. MALTA
Žiadne.;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Žiadne.;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.
- V. SLOVENSKO
Žiadne.“.
- l) Príloha IV, časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b nariadenia, kde možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Invalidný dôchodok (plný a čiastočný) a pozostalostné dôchodky (vdovský, vdovecký a sirotský).“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;

- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Všetky žiadosti o starobný, invalidný a vdovský a vdovecký dôchodok.
- L. LOTYŠSKO
- Žiadne.
- M. LITVA
- Žiadne.“;
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Žiadosti o starobný dôchodok a invalidný dôchodok, pokiaľ žiadateľ bol poistený v Maďarsku aspoň 20 rokov. Žiadosti o pozostalostné dávky, pokiaľ zomretá osoba poberala plný dôchodok výlučne podľa maďarského práva.
- P. MALTA
- Žiadne.“;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POLSKO
- Všetky žiadosti o starobný, invalidný a pozostalostný dôchodok.“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Žiadne.
- V. SLOVENSKO
- Žiadne.“;
- m) Príloha IV, časť D znie:
- „Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia
1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a nariadenia, ktorých výška nezávisí od dosiahnutej doby poistenia alebo bydliska:
 - a) dávky v invalidite ustanovené právnymi predpismi uvedenými v časti A tejto prílohy;
 - b) plný dánsky národný starobný dôchodok získaný po desiatich rokoch bydliska osobami, ktorým bol priznaný dôchodok najneskôr 1. októbra 1989;
 - c) estónsky národný dôchodok priznaný podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení, starobné dôchodky priznané podľa zákona o štátnom audite, zákona o policajnej službe a zákona o úrade prokurátora, starobné a pozostalostné dôchodky priznané podľa zákona o právnom kancelárovi, zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky;
 2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška sa určuje na základe započítanej doby, ktorá sa považuje za dosiahnutú medzi dňom vzniku poistnej udalosti a neskorším dňom:
 - a) dánsky predčasný starobný dôchodok, ktorého výška sa určuje podľa právnych predpisov platných pred 1. októbrom 1984;
 - b) nemecký invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje doplnková doba, a nemecké starobné dôchodky, pri určení ktorých sa zohľadňuje už získaná doplnková doba;
 - c) taliansky dôchodok pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);
 - d) lotyšský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia;
 - e) invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok litovského sociálneho poistenia;
 - f) luxemburský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok;
 - g) slovenský invalidný dôchodok a čiastočný invalidný dôchodok a od nich odvodený pozostalostný dôchodok;

- h) fínsky zamestnanecký dôchodok, pri ktorom sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňuje budúca doba;
- i) švédsky invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri určení ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už získané započítané doby poistenia.
3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode (i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobného započítania uznaných dôb:
- a) Nordický dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení;
- b) dohoda o sociálnom zabezpečení z 28. apríla 1997 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Fínskom.“.
- n) Príloha VI „Osobitné postupy na uplatňovanie právnych predpisov určitých členských štátov“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Žiadne.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- Žiadne.“;
- (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Na účely uplatňovania ustanovení článku 18 ods. 1, článku 38, článku 45 ods. 1 až 3, článku 64, článku 67 ods. 1 a 2 a článku 72 nariadenia na akékoľvek obdobie začínajúce 6. októbra 1980 alebo neskôr sa týždeň poistenia podľa právnych predpisov Cyperskej republiky vypočíta tak, že celkové príjmy rozhodujúce pre poistenie za príslušné obdobie sa vydedia týždennou výškou základného príjmu rozhodujúceho pre príslušný rok prispievania, pokiaľ takto určený počet týždňov nepresiahne počet kalendárnych týždňov v rozhodujúcom období.
- L. LOTYŠSKO
- Žiadne.
- M. LITVA
- Žiadne.“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Žiadne.
- P. MALTA
- Žiadne.“;
- (vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POĽSKO
- Na účely uplatňovania článku 88 Charty učiteľov z 26. januára 1982, pokiaľ ide o nárok učiteľov na predčasný odchod do dôchodku, sa doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa právnych predpisov iného členského štátu, považujú za doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa poľských právnych predpisov a ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa právnych predpisov iného členského štátu sa považuje za ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa poľských právnych predpisov.“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Žiadne.
- V. SLOVENSKO
- Žiadne.“.
- o) Príloha VII znie:
- „PRÍLOHA VII
- PRÍPADY, V KTORÝCH SA NA OSOBU VZŤAHUJÚ SÚČASNE PRÁVNE PREDPISY DVOCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV
- (Článok 14c ods. 1 písm. b) nariadenia)
1. Ak je samostatne zárobkovo činný v Belgicku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
 2. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Českej republike a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
 3. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

4. Na účely systému úrazového poistenia v oblasti poľnohospodárstva a systému poistenia poľnohospodárov pre prípad staroby: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
5. Ak je osoba s bydliskom v Estónsku samostatne zárobkovo činná v Estónsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- Žiadne.
6. Na účely systému dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činný v Grécku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- L. LOTYŠSKO
7. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- Žiadne.
8. Ak je samostatne zárobkovo činný vo Francúzsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
- M. LITVA
9. Ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva vo Francúzsku a zamestnaný v Luxembursku.
- Žiadne.“;
10. Ak je samostatne zárobkovo činný v Taliansku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
11. Ak je osoba s bydliskom na Cypre samostatne zárobkovo činná na Cypre a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- Žiadne.
12. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Malte a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- P. MALTA
13. Ak je samostatne zárobkovo činný v Portugalsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- Žiadne.“;
14. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POLSKO
15. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Slovensku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
- Žiadne.“;
16. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“.
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
- p) Príloha VIII „Systémy, ktoré poskytujú výhradne rodinné dávky a doplnkové alebo osobitné príspevky pre siroty (článok 78a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;
2. 31972 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1), v znení zmenenom a naposledy aktualizovanom predpisom:
- 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2.12.1996 (Ú. v. ES L 28, 30.1.1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27.6.1997 (Ú. v. ES L 176, 4.7.1997, s. 1),
- 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4.6.1998 (Ú. v. ES L 168, 13.6.1998, s. 1),
- 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29.6.1998 (Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 1),
- 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8.2.1999 (Ú. v. ES L 38, 12.2.1999, s. 1),
- 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29.4.1999 (Ú. v. ES L 164, 30.6.1999, s. 1),
- 32001 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/2001 z 17.1.2001 (Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 16),
- 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5.6.2001 (Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 1),
- 32002 R 0410: nariadenie Komisie (ES) č. 410/2002 z 27.2.2002 (Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 17).

a) Príloha 1 „Príslušné orgány (článok 1 ods. 1 nariadenia a článok 4 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Ministerstvo práce a sociálnych vecí (Ministerstvo práce a sociálnych vecí), Praha.
2. Ministerstvo zdravotníctví (Ministerstvo zdravotníctva), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministerstvo obrany), Praha.
4. Ministerstvo vnútra (Ministerstvo vnútra), Praha.
5. Ministerstvo spravodlivosti (Ministerstvo spravodlivosti), Praha.
6. Ministerstvo financií (Ministerstvo financií), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálnych vecí), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (minister práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (minister zdravotníctva), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Labklājības ministrija (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Rīga.

M. LITVA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (minister sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (minister zdravotníctva), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstvo zdravotníctva, sociálnych vecí a rodiny), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztérium (Ministerstvo zamestnanosti a práce), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministerstvo financií), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (minister sociálnej politiky), Valetta.

2. Ministru tas-Saħħa (minister zdravotníctva), Valetta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (minister hospodárstva, práce a sociálnej politiky), Warszawa.

2. Minister Zdrowia (minister zdravotníctva), Warszawa.“;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

V. SLOVENSKO

„U. SLOVINSKO

1. Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.
2. Ministerstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotníctva), Ljubljana.

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, Bratislava.“;

b) príloha 2 „Príslušné inštitúcie (článok 1 písm. o) nariadenia a článok 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Choroba a materstvo:

- a) Vecné dávky: zdravotná poisťovňa, u ktorej je osoba poistená.
- b) Peňažné dávky:
 - (i) všeobecne: Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
 - (ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:
 - profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany;
 - príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;
 - príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;
 - príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

- a) všeobecne: Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečenia), Praha;
- b) pre členov ozbrojených síl:
 - profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany;
 - príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;
 - príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;
 - pre príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií.

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

- a) Vecné dávky: zdravotná poisťovňa, u ktorej je osoba poistená.
- b) Peňažné dávky:
 - (i) všeobecne:
 - náhrady za škodu pri pracovných úrazoch alebo chorobách z povolania: zamestnávateľ alebo poisťiteľ konajúci namiesto neho: Česká pojišťovna, a.s. (Česká poisťovňa, a. s.); Kooperativa pojišťovna, a.s. (Kooperativa poisťovňa, a. s.);

- dôchodky: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
 - krátkodobé dávky: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
- (ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:
- profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany, Praha;
 - príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra, Praha;
 - príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti, Praha;
 - príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií, Praha.
4. Podpora pri úmrtí Obecne úrady určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
5. Dávky v nezamestnanosti Úrady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
6. Rodinné dávky Obecne úrady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
1. Choroba a materstvo: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
 2. Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
 3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) náhrada vyplácaná podľa občianskeho zákonníka: zamestnávateľa;
 - b) dôchodky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
 4. Podpora pri úmrtí: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
 5. Nezamestnanosť: Tööturuamet (Rada pre trh práce), Tallinn.
 6. Rodinné dávky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
 7. Vo veciach súvisiacich s platbou príspevkov sociálneho zabezpečenia (sociálna daň): Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
1. Vecné dávky: Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.
 2. Peňažné dávky: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Príslušnosť inštitúcií sa spravuje ustanoveniami lotyšských právnych predpisov, pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak.

1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:

a) choroba:

- (i) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
- (ii) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia);

b) materstvo::

- (i) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
- (ii) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

2. Invalidita: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

3. Staroba, úmrtie (dôchodky): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

4. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

- a) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
- b) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

5. Podpora pri úmrtí: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).

6. Nezamestnanosť: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.

7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

2. Invalidita:

- a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- b) peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
 - a) starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
 - b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
 - c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
 - d) nepríspevkové starobné príspevky: Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4. Pracovné úrazy, choroby z povolania:
 - a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) peňažné dávky – pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - c) ostatné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
5. Nezamestnanosť: peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
6. Rodina:

peňažné dávky:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výpltné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
 - Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia).

P. MALTA

1. Peňažné dávky: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valetta.
2. Vecné dávky: Diviżjoni tas-Sahha (sekcia zdravotníctva), Valetta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POESKO

1. Choroba a materstvo:
 - a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená;
 - b) peňažné dávky:
 - (i) zamestnávateľa zodpovední za vyplácanie dávok;
 - (ii) počas trvania poistenia pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;
 - (iii) regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):
 - a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Základ Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru 1. januára 1999 alebo neskôr: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) vecné dávky: kasa chorých (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená;
 - b) peňažné dávky:
 - (i) v chorobe:
 - zamestnávateľa príslušní za vyplácanie dávok;
 - počas trvania poistenia pobočky Základ Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činné osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Základ Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia;
 - (ii) invalidita alebo úmrtie hlavného živiteľa:
 - pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax: organizačné zložky Základ Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - pre príslušníkov Väzenskej stráže, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

4. Podpora pri úmrtí:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na dávku v nezamestnanosti: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - g) pre dôchodcov:
 - organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (profesionálni vojaci v dôchodku okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
 - h) pre osoby, ktoré poberajú preddôchodkové dávky a príspevky: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
5. Nezamestnanosť:
- a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená;
 - b) peňažné dávky: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
6. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:
 - zamestnávateľa zodpovední za vyplácanie dávok;
 - pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činné osoby;

- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
- c) pre dôchodcov:
 - organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
- d) pre nezamestných: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
- e) pre ostatné kategórie osôb:
 - ośrodki pomocy społecznej (strediská sociálnej pomoci) v obci bydliska;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (okresné strediská rodinnej pomoci) miestne príslušné podľa miesta bydliska;“

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Peňažné dávky:

- a) Podpora v chorobe a pri úmrtí: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska);
- b) Staroba, invalidita a úmrtie: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska);
- c) Nezamestnanosť: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovenskej republiky);
- d) Rodinné dávky a dávky v materstve: Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad).

2. Vecné dávky:

Choroba a materstvo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba Bratislava;
 - g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže
 - h) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
- B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne.
2. Invalidita:
- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
3. Dávky v starobe:
- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;

- f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
4. Pozostalostné dávky:
- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
5. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- A. Peňažné dávky:
- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava.
- B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne.
6. Podpora pri úmrtí:
- a) príspevok na pohreb vo všeobecnosti: okresné úrady;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

- c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Ministerstva vnútra Slovenskej republiky: rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.
7. Nezamestnanosť: Národný úrad práce Bratislava.
8. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov: zamestnávateľa;
- b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a pre dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- c) pre ostatné osoby: okresné úrady.;
- c) príloha 3 „Inštitúcie miesta bydliska a inštitúcie miesta pobytu (článok 1 písm. p) nariadenia a článok 4 ods. 3 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
1. Vecné dávky: zdravotná poisťovňa (podľa výberu).
2. Peňažné dávky:
- a) pre chorobu a materstvo: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
- b) pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky): Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
- c) pre pracovné úrazy a choroby z povolania: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
- d) pre nezamestnanosť: úrady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby;
- e) rodinné a iné dávky: obecné úrady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
1. Choroba a materstvo: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia);
2. Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia);
3. Nezamestnanosť: miestne úrady práce.;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
1. Vecné dávky: Υπουργείο Υγείας,(Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.
2. Peňažné dávky: Υμήμη Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:
 - a) choroba:
 - (i) vecné dávky: Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);
 - (ii) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia);
 - b) materstvo:
 - (i) vecné dávky: Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);
 - (ii) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2. Invalidita: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3. Staroba, úmrtie (dôchodky): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) vecné dávky: Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);
 - b) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
5. Podpora pri úmrtí: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej správy).
6. Nezamestnanosť: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej správy).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

I. INŠTITÚCIE MIESTA BYDLISKA

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia).
2. Invalidita:
 - a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
 - b) peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
 - a) starobný dôchodok — systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
 - b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
 - c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
 - d) nepríspevkové starobné príspevky: Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
 - b) peňažné dávky – pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - c) iné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
5. Nezamestnanosť:

peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).
6. Rodina:

peňažné dávky:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
 - Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

II. INŠTITÚCIE MIESTA POBYTU

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia).
2. Invalidita:
 - a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
 - b) peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
 - a) starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
 - b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
 - c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);

d) nepríspevkové starobné príspevky: Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).

4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);

b) peňažné dávky – nemocenské v prípade pracovného úrazu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;

c) iné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).

5. Nezamestnanosť:

Peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).

6. Rodinné dávky:

Peňažné dávky:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);

— Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

1. Peňažné dávky: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.

2. Vecné dávky: Diviżjoni tas-Sahħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

1. Choroba a materstvo:

a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;

b) peňažné dávky:

(i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

(ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;

b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;

- c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- a) vecné dávky: kasa chorých (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
 - b) peňažné dávky:
 - (i) v prípade choroby:
 - pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
 - (ii) invalidita alebo úmrtie hlavného žiteľa:
 - pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
4. Podpora pri úmrtí:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na podporu v nezamestnanosti: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;

- d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - g) pre dôchodcov:
 - organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
 - h) pre osoby, ktoré poberajú pred dôchodkovú dávku a príspevky:

województwie urzędy pracy (úrad práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
5. Nezamestnanosť:
- a) vecné dávky: kasa chorých (zdravotná poisťovňa), u ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
 - b) peňažné dávky: wojewódzkie urzędy pracy (úrad práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
6. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
 - c) pre dôchodcov:
 - organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

- špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozvedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
- špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
- špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
- d) pre nezamestné osoby: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
- e) pre ostatné kategórie osôb:
 - ośrodki pomocy społecznej (strediská sociálnej pomoci) v obci bydliska;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (okresné strediská rodinnej pomoci) miestne príslušné podľa miesta bydliska;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Peňažné dávky:

- a) dávky v chorobe a podpora pri úmrtí: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionálna pobočka Zdravotnej poisťovne Slovinska);
- b) staroba, invalidita a úmrtie: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana;
- c) Nezamestnanosť: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (regionálna pobočka Úradu pre zamestnanosť Slovinskej republiky);
- d) rodinné dávky a dávky v materstve: Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad).

2. Vecné dávky:

choroba a materstvo: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionálne pobočky Zdravotnej poisťovne Slovinska).

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

- f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba Bratislava;
 - g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - h) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
- B. Vecné dávky zdravotné poisťovne.
2. Invalidita:
- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
3. Dávky v starobe:
- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre príslušníkov Policajného zboru a pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
4. Pozostalostné dávky:
- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;

- c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - d) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - g) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
5. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- A. Peňažné dávky:
- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
 - e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
 - f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
 - g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
 - h) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
6. Podpora pri úmrtí:
- a) príspevok na pohreb – vo všeobecnosti: okresné úrady;
 - b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
 - c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.
7. Nezamestnanosť: Národný úrad práce – okresné úrady práce.
8. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov: zamestnávateľa;
 - b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - c) pre ostatné osoby: okresné úrady.;

d) Príloha 4 „Styčné orgány (článok 3 ods. 1, článok 4 ods. 4 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Vecné dávky: Centrum mezistátních úhrad (Centrum mezištátných úhrad), Praha.
2. Peňažné dávky:
 - a) pre chorobu a materstvo: Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha;
 - b) pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky): Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha;
 - c) pre pracovné úrazy a choroby z povolania vyplácané zamestnávateľom: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálních věcí), Praha;
 - d) pre nezamestnanosť: Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti), Praha;
 - e) rodinné a iné dávky: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálních věcí), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Choroba a materstvo: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia).
2. Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia).
3. Nezamestnanosť: Tööturuamet (Rada pre trh práce).“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Vecné dávky: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerstvo zdravotníctva, zdravotnícke služby), Λευκωσία.
2. Peňažné dávky: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:
 - a) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
 - b) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

2. Invalidita, staroba, úmrtie (dôchodky): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3. Pracovné úrazy a choroby z povolania: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4. Podpora pri úmrtí: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.
5. Nezamestnanosť: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
6. Rodinné dávky: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

Vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
2. Invalidita:
 - a) Vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) Peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
 - a) starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
 - b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
 - c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) peňažné dávky – nemocenské v prípade úrazu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - c) ostatné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
5. Nezamestnanosť:

peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
6. Rodinné dávky:

peňažné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest;

— príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

1. Vecné dávky:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotníctva – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa.

2. Peňažné dávky:

a) pre chorobu, materstvo, invaliditu, starobu, úmrtie, pracovné úrazy a choroby z povolania:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Sociálna poisťovňa – ZUS – ústredie), Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Poľnohospodársky fond sociálneho poistenia – KRUS – ústredie), Warszawa;

b) pre prípady nezamestnanosti: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa;

c) rodinné dávky a iné nepríspevkové dávky: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Choroba a materstvo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.

2. Staroba, invalidita a úmrtie: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.

3. Nezamestnanosť: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovenskej republiky), Ljubljana.

4. Rodinné dávky a dávky v materstve: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.

5. Podpora pri úmrtí: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Peňažné dávky:

a) Choroba a materstvo: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

b) Dávky v invalidite: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

c) Dávky v starobe: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

d) Pozostalostné dávky: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

e) Pracovné úrazy a choroby z povolania: Sociálna poisťovňa, Bratislava;

f) Podpora pri úmrtí: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava;

g) Nezamestnanosť: Národný úrad práce, Bratislava;

h) Rodinné dávky: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.

2. Vecné dávky: Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava.“;

- e) Príloha 5 „Vykonávacie ustanovenia dvojstranných dohovorov, ktoré zostávajú v platnosti (článok 4 ods. 5, článok 5, článok 53 ods. 3, článok 104, článok 105 ods. 2 a články 116, 121 a 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:
- „1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA
Žiaden dohovor.“;
- (ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „3. BELGICKO – NEMECKO“.
- (iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:
- „4. BELGICKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „5. BELGICKO – GRÉCKO“,
„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,
„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,
„8. BELGICKO – ÍRSKO“,
„9. BELGICKO – TALIANSKO“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „10. BELGICKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
11. BELGICKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
12. BELGICKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:
- „14. BELGICKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
15. BELGICKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „17. BELGICKO – RAKÚSKO“;
- (viii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „18. BELGICKO – POLESKO
Žiadne.“;
- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:
- „20. BELGICKO – SLOVINSKO
Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“,
„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za posledný údaj pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
Žiaden dohovor.
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.
28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.
30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.
31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.“;

- | | |
|--|---|
| 33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne. | (xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,

„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,

„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,

„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,

„54. DÁNSKO – TALIANSKO“; |
| 34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor. | (xiv) za posledný údaj pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„55. DÁNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

57. DÁNSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“; |
| 35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne. | (xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

60. DÁNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“; |
| 36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne. | (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“; |
| 37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne. | (xvii) za údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„63. DÁNSKO – POLSKO

Žiaden dohovor.“; |
| 38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor. | (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žiadne. |
| 39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor. | 66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“; |
| 40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Žiadne. | |
| 41. ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO
Žiadne. | |
| 42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor. | |
| 43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne. | |
| 44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Žiadne. | |
| 45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor. | |
| 46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor. | |
| 47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO
Žiadne.“; | |
| (xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:

„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“; | |

- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“
- „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za posledný údaj pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „70. NEMECKO – ESTÓNSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „71. NEMECKO – GRÉCKO“,
- „72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,
- „73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,
- „74. NEMECKO – ÍRSKO“,
- „75. NEMECKO – TALIANSKO“.
- (xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „76. NEMECKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
77. NEMECKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
78. NEMECKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:
- „80. NEMECKO – MAĎARSKO
- Žiadne.
81. NEMECKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „83. NEMECKO – RAKÚSKO“;
- (xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „84. NEMECKO – POĽSKO
- a) Dohoda z 11. januára 1977 o vykonaní Dohovoru z 9. októbra 1975 o starobných dôchodkoch a dávkach pri pracovných úrazoch;
- b) článok 5 Dohody z 19. decembra 1995 o vykonaní Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990 týkajúci sa výplaty dôchodkov styčnými inštitúciami;
- c) článok 26 Dohody z 24. októbra 1996 o upustení od úhrady nákladov na lekárske prehliadky, pozorovania a cestovných nákladov lekárov a poistencov na účely peňažných dávok v prípade choroby a materstva.“;
- (xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:
- „86. NEMECKO – SLOVINSKO
- Žiadne.
87. NEMECKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“,
- „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „91. ESTÓNSKO – GRÉCKO
- Žiaden dohovor.
92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO
- Žiaden dohovor.
93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO
- Žiaden dohovor.
94. ESTÓNSKO – ÍRSKO
- Žiaden dohovor.
95. ESTÓNSKO – TALIANSKO
- Žiaden dohovor.
96. ESTÓNSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.

- | | |
|---|---|
| <p>97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO
Žiadne.</p> <p>98. ESTÓNSKO – LITVA
Žiadne.</p> <p>99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.</p> <p>102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>104. ESTÓNSKO – POLSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.</p> <p>109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.</p> <p>110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;</p> <p>(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 59 a 60 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;</p> <p>(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:</p> | <p>„115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.</p> <p>116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;</p> <p>(xxx) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „61“ na „118“ a vkladá sa za ňu:
„119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;</p> <p>(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „62“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;</p> <p>(xxxiii) za údaje pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„123. GRÉCKO – POLSKO
Žiadne.“;</p> <p>(xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
„125. GRÉCKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.</p> <p>126. GRÉCKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;</p> <p>(xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „65“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,
„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;</p> <p>(xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,
„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;</p> |
|---|---|

- (xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
- „137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
138. ŠPANIELSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
- Žiadne.“;
- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
- „143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
- Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“;
- „147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.
- (xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
- Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
- Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
- „154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
- Žiaden dohovor.“;
- (xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;
- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
- Žiadne.“;
- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
- „160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
- Žiadne.
161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
- Žiadne.“;
- (xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58a“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.
164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.
- (l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „68“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
- „166. ÍRSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.

167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.;
- (li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „69“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „70“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;
(liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „72“ na „175“ a vkladá sa za ňu:
„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „73“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“,
(lvi) za údaje pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„181. TALIANSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
183. TALIANSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „76“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
„185. TALIANSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „77“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;
(lix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„189. TALIANSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „79“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
„191. TALIANSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
192. ITALIE – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „80“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“
„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
(lxii) za údaje pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„196. CYPRUS – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
197. CYPRUS – LITVA
Žiaden dohovor.
198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
199. CYPRUS – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
200. CYPRUS – MALTA
Žiaden dohovor.“;

- | | |
|---|--|
| 201. CYPRUS – HOLANDSKO | 217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 202. CYPRUS – RAKÚSKO | 218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO |
| Žiadne. | Žiaden dohovor. |
| 203. CYPRUS — POESKO | 219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 204. CYPRUS – PORTUGALSKO | 220. LOTYŠSKO – FÍNSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiadne. |
| 205. CYPRUS – SLOVINSKO | 221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiadne. |
| 206. CYPRUS – SLOVENSKO | 222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO |
| Žiadne. | Žiaden dohovor.“; |
| 207. CYPRUS – FÍNSKO | (lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá: |
| Žiaden dohovor. | „223. LITVA – LUXEMBURSKO |
| 208. CYPRUS – ŠVÉDSKO | Žiaden dohovor. |
| Žiaden dohovor. | 224. LITVA — MAĎARSKO |
| 209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO | Žiaden dohovor. |
| Žiadne.“; | 225. LITVA – MALTA |
| (lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá: | Žiaden dohovor. |
| „210. LOTYŠSKO – LITVA | 226. LITVA – HOLANDSKO |
| Žiadne. | Žiaden dohovor. |
| 211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO | 227. LITVA – RAKÚSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 212. LOTYŠSKO — MAĎARSKO | 228. LITVA — POESKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 213. LOTYŠSKO – MALTA | 229. LITVA – PORTUGALSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO | 230. LITVA – SLOVINSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO | 231. LITVA – SLOVENSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiaden dohovor. |
| 216. LOTYŠSKO — POESKO | 232. LITVA – FÍNSKO |
| Žiaden dohovor. | Žiadne. |

233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.
234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.;
- (lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„235. LUXEMBOURG — MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.;
- (lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „83“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;
- (lxvii) za údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „85“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.;
- (lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „86“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“
„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxx) za posledný údaj pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„246. MAĎARSKO — MALTA
Žiaden dohovor.
247. MAĎARSKO – HOLANDSKO
Žiadne.
248. MAĎARSKO — RAKÚSKO
Žiadne.
249. MAĎARSKO — POĽSKO
Žiadne.
250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
251. MAĎARSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
252. MAĎARSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
253. MAĎARSKO – FÍNSKO
Žiadne.
254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„256. MALTA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
257. MALTA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
258. MALTA — POĽSKO
Žiaden dohovor.
259. MALTA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
260. MALTA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
261. MALTA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
262. MALTA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
263. MALTA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „89“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
 „266. HOLANDSKO – POESKO
 Žiaden dohovor.“;
- (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „90“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
 „268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
 Žiadne.
 269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
 Žiadne.“;
- (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „91“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
 „271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“;
 „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxv) za posledný údaj pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „273. RAKÚSKO – POESKO
 Žiadne.“
- (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „94“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
 „275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
 Žiadne.
 276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
 Žiaden dohovor.“;
- (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „95“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
 „278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“
 „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „280. POESKO – PORTUGALSKO
 Žiaden dohovor.
 281. POESKO – SLOVINSKO
 Žiadne.
 282. POESKO – SLOVENSKO
 Žiadne.
283. POESKO – FÍNSKO
 Žiaden dohovor.
284. POESKO – ŠVÉDSKO
 Žiadne.
285. POESKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
 Žiadne.“;
- (lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POESKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO
 Žiaden dohovor.
 287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO
 Žiaden dohovor.“;
- (lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení z „98“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
 „289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“;
 „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxxii) za údaje pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „291. SLOVINSKO – SLOVENSKO
 Žiadne.
 292. SLOVINSKO – FÍNSKO
 Žiaden dohovor.
 293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO
 Žiadne.
 294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
 Žiadne.“;
- (lxxxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
 „295. SLOVENSKO – FÍNSKO
 Žiaden dohovor.
 296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO
 Žiaden dohovor.
 297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
 Žiadne.“;

- (lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „101“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „103“ na „300“.
- f) Príloha 6 „Postup pri vyplácaní dávok (článok 4 ods. 6, článok 53 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za údaje pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Priame platby.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
1. Všeobecne: priame platby.
2. Vo vzťahoch s Lotyšskom a Litvou: platby prostredníctvom styčných orgánov.“;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Priame platby.
- L. LOTYŠSKO
1. Priame platby.
2. Vo vzťahoch s Estónskou republikou a Litovskou republikou: platby prostredníctvom styčných orgánov.
- M. LITVA
1. Vo vzťahoch s Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Cyprom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom: priame platby;
2. Vo vzťahoch s Estónskom a Lotyšskom: platby prostredníctvom styčných orgánov (spoločné vykonávanie článkov 53 až 58 vykonávacieho nariadenia).“;
- (v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Priame platby.
- P. MALTA
- Priame platby.“;
- (vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POĽSKO
1. Všeobecná zásada: priame platby dávok.
2. Vo vzťahoch s Nemeckom na základe uzavretých dohôd: platby prostredníctvom inštitúcií miesta bydliska poberaťela (súčasnú uplatňovanie článkov 53-58 a článku 77 vykonávacieho nariadenia a ustanovení vymenovaných v prílohe 5).“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Priame platby.
- V. SLOVENSKO
- Priame platby.“;
- g) Príloha 7 „Banky (článok 4 ods. 7, článok 55 ods. 3 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Česká národní banka (Česká národní banka), Praha.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- Hansapank (Hansabanka), Tallinn.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Ústredná banka Cypru),
Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Bank Āentrali ta' Malta (Ústredná banka Malty), Valletta.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POESKO

Narodowy Bank Polski (Národná banka Poľska), Wars-
zawa.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Banka Slovenije (Banka Slovinska), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

Národná banka Slovenska, Bratislava.“.

h) Príloha 8 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 8

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(Ālánok 4 ods. 8, Ālánok 10a písm. d) a Ālánok 122 vykonávacieho
nariadenia)

Ālánok 10a písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

A. Zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby

a) s referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťa-
hoch medzi:

— Belgickom a Āeskou republikou,

— Belgickom a Nemeckom,

— Belgickom a Gréckom,

— Belgickom a Španielskom,

— Belgickom a Francúzskom,

— Belgickom a Írskom,

— Belgickom a Litvou,

— Belgickom a Luxemburskom,

— Belgickom a Rakúskom,

— Belgickom a Poľskom,

— Belgickom a Portugalskom,

— Belgickom a Slovenskom,

— Belgickom a Fínskom,

— Belgickom a Švédskom,

— Belgickom a Spojeným kráľovstvom,

— Āeskou republikou a Dánskom,

— Āeskou republikou a Nemeckom,

— Āeskou republikou a Gréckom,

— Āeskou republikou a Španielskom,

— Āeskou republikou a Francúzskom,

— Āeskou republikou a Írskom,

— Āeskou republikou a Lotyšskom,

— Āeskou republikou a Litvou,

— Āeskou republikou a Luxemburskom,

— Āeskou republikou a MaĎarskom,

— Āeskou republikou a Maltou,

— Āeskou republikou a Holandskom,

— Āeskou republikou a Rakúskom,

— Āeskou republikou a Poľskom,

— Āeskou republikou a Portugalskom,

— Āeskou republikou a Slovinskom,

— Āeskou republikou a Slovenskom,

— Āeskou republikou a Fínskom,

— Āeskou republikou a Švédskom,

— Āeskou republikou a Spojeným kráľovstvom,

— Dánskom a Litvou,

— Dánskom a Poľskom,

— Dánskom a Slovenskom,

— Nemeckom a Gréckom,

— Nemeckom a Španielskom,

— Nemeckom a Francúzskom,

— Nemeckom a Írskom,

— Nemeckom a Litvou,

— Nemeckom a Luxemburskom,

— Nemeckom a Rakúskom,

— Nemeckom a Poľskom,

— Nemeckom a Portugalskom,

— Nemeckom a Slovenskom,

- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Gréckom a Litvou,
- Gréckom a Poľskom,
- Gréckom a Slovenskom,
- Španielskom a Litvou,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Poľskom,
- Španielskom a Slovinskom,
- Španielskom a Slovenskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Litvou,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Poľskom,
- Francúzskom a Portugalskom,
- Francúzskom a Slovinskom,
- Francúzskom a Slovenskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Litvou,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Poľskom,
- Írskom a Portugalskom,
- Írskom a Slovenskom,
- Írskom a Švédskom,
- Lotyšskom a Litvou,
- Lotyšskom a Luxemburskom,
- Lotyšskom a Maďarskom,
- Lotyšskom a Poľskom,
- Lotyšskom a Slovinskom,
- Lotyšskom a Slovenskom,
- Lotyšskom a Fínskom,
- Litvou a Luxemburskom,
- Litvou a Maďarskom,
- Litvou a Holandskom,
- Litvou a Rakúskom,
- Litvou a Portugalskom,
- Litvou a Slovinskom,
- Litvou a Slovenskom,
- Litvou a Fínskom,
- Litvou a Švédskom,
- Litvou a Spojeným kráľovstvom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Poľskom,
- Luxemburskom a Portugalskom,
- Luxemburskom a Slovinskom,
- Luxemburskom a Slovenskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Maďarskom a Poľskom,
- Maďarskom a Slovinskom,
- Maďarskom a Slovenskom,
- Maltou a Slovenskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Poľskom,
- Holandskom a Slovenskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Poľskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Slovinskom,
- Rakúskom a Slovenskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Poľskom a Portugalskom,
- Poľskom a Slovinskom,
- Poľskom a Slovenskom,
- Poľskom a Fínskom,
- Poľskom a Švédskom,
- Poľskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Slovinskom,
- Portugalskom a Slovenskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,
- Slovinskom a Slovenskom,
- Slovinskom a Fínskom,
- Slovinskom a Spojeným kráľovstvom,
- Slovenskom a Fínskom,
- Slovenskom a Švédskom,
- Slovenskom a Spojeným kráľovstvom,
- Fínskom a Švédskom,
- Fínskom a Spojeným kráľovstvom,
- Švédskom a Spojeným kráľovstvom;

- b) s referenčným obdobím jeden kalendárny štvrtrok vo vzťahoch medzi:
- Dánskom a Nemeckom,
 - Holandskom a Dánskom, Nemeckom, Francúzskom, Luxemburskom a Portugalskom.
- B. Samostatne zárobkovo činné osoby
- S referenčným obdobím kalendárny štvrtrok vo vzťahoch medzi:
- Belgickom a Holandskom.
- C. Zamestnanci
- S referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťahoch medzi:
- Belgickom a Holandskom.“
- (i) Príloha 9 „Výpočet priemerných ročných nákladov na vecné dávky (článok 4 ods. 9, článok 94 ods. 3 písm. a) a článok 95 ods. 3 písm. a) vykonávacieho nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní systém všeobecného zdravotného poistenia.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- „E. ESTÓNSKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia zdravotnícke služby hradené Estónskym fondom zdravotného poistenia.“;
- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované štátnymi zdravotníckymi službami na Cypre.
- L. LOTYŠSKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia vecné dávky (zdravotnícke služby) spravované Štátnou inštitúciou povinného zdravotného poistenia.
- M. LITVA
- Priemerné ročné náklady na vecné dávky sa vypočítajú na základe ustanovení zákona o zdravotnom poistení.“;
- (v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný systém zdravotného poistenia a náklady na dávky zdravotnej starostlivosti poskytované v súlade s ustanoveniami zákona o zdraví.
- P. MALTA
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci vnútroštátneho systému zdravotníctva.“;
- (vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POESKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci všeobecného systému zdravotného poistenia.“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný program zdravotnej starostlivosti.
- V. SLOVENSKO
- Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia náklady vynaložené na účely zdravotnej starostlivosti v rámci systému zdravotného poistenia.“;

j) Príloha 10 „Inštitúcie a orgány určené príslušnými orgánmi (článok 4 ods. 10 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Na účely uplatňovania článkov 14 ods. 1 písm. b) a 17 nariadenia a článku 10 písm. b), článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a), článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
2. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: obecný úrad (správny orgán) podľa miesta, kde bývajú rodinní príslušníci;
3. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou výdavkov na vecné dávky v súlade s článkami 36 a 63 nariadenia): Centrum mezistátních úhrad (Centrum medzištátnych úhrad), Praha;
4. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou dávok v nezamestnanosti v súlade s článkom 70 nariadenia): Ministerstvo práce a sociálnych vecí – Správa služieb zamestnanosti (Ministerstvo práce a sociálnych vecí – Správa služieb zamestnanosti), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14c a článku 14d ods. 3 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
2. Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia a článkov 8 a 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
3. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) Choroba, materstvo, pracovné úrazy a choroby z povolania: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn;
 - b) Nezamestnanosť: Eesti Töötukassa (Estónsky fond poistenia v nezamestnanosti), Tallinn.
4. Na účely uplatňovania článku 109 vykonávacieho nariadenia: Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 91 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

2. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2 a článku 110 vykonávacieho nariadenia (pre peňažné dávky): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
3. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2, článku 110 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (pre vecné dávky) a článkov 36 a 63 nariadenia: Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Na účely uplatňovania:

- a) článku 14 ods. 1, článku 14a ods. 1 a 4, článku 14b ods. 1, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
- b) článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 82 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
- c) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.
- d) článku 70 ods. 2 nariadenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.

M. LITVA

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b), článku 14b ods. 1 a 2, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článkov 11a a 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1 a 2, článku 85 ods. 2 a článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (miestne úrady podľa miesta bydliska osoby).
3. Na účely uplatňovania článkov 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
4. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) náhrady podľa článkov 36 a 63 nariadenia: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
 - b) náhrady podľa článku 70 ods. 2: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
5. Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia:
 - a) vecné dávky podľa kapitol 1 a 4 hlavy III nariadenia: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
 - b) peňažné dávky podľa kapitol 1 až 4 a 8 hlavy III nariadenia: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius;
 - c) peňažné dávky podľa kapitoly 6 hlavy III nariadenia: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius;
 - d) peňažné dávky podľa kapitol 5 a 7 hlavy III nariadenia: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odborní sociálnej pomoci orgánov miestnej samosprávy).
6. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a 17 nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
2. Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
 - a) choroba, materstvo, pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) staroba, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
 - c) Nezamestnanosť: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest;
 - d) fond súkromného dôchodkového poistenia, fond dobrovoľného dôchodkového poistenia: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest.
3. Na účely uplatňovania článkov 8 a 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3 a 4 a článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
4. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
5. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
 - a) nemocenské pri úraze a prídavok pri úraze: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) ostatné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
6. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
7. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) ostatné rodinné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.
8. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
9. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) choroba, materstvo, pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) nezamestnanosť: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
10. Na účely uplatňovania článku 109 vykonávacieho nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
11. Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia:
 - a) choroba, materstvo, pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) staroba, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;

- c) dávky v nezamestnanosti: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapešť;
 - d) rodinné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapešť;
- v prípade príspevku pri narodení dieťaťa a príspevku v materstve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapešť.

12. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapešť.

P. MALTA

Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 8 ods. 1 a 2, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 89 ods. 1, článku 91 ods. 2, článku 102 ods. 2 a článkov 109 a 110 vykonávacieho nariadenia: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta;

Na účely uplatňovania článku 8 ods. 3 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Diviżjoni tas-Sahha (sekcia zdravotníctva), Valletta.;"

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11 vykonávacieho nariadenia, článku 14 ods. 2 a 3 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 2, 3 a 4 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14b ods. 1 a 2 v súvislosti s článkom 14 ods. 1 písm. a) nariadenia, článku 14c nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia a článku 14d ods. 3 nariadenia: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby).
2. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11 vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11a vykonávacieho nariadenia, článku 14b ods. 1 a 2, v súvislosti s článkom 14 ods. 1 písm. b) a článkom 17 nariadenia: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (ústredie Sociálnej poisťovne – ZUS), Warszawa;
3. Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 13 ods. 2 a 3 a článkov 14 a 109 vykonávacieho nariadenia:
 - a) dávky zdravotnej starostlivosti: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;
 - b) iné dávky:
 - i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby);
 - ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka.
4. Na účely uplatňovania článku 8 vykonávacieho nariadenia:
 - a) dávky zdravotnej starostlivosti: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;

- b) iné dávky:
- pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby), počas doby poistenia pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
 - po uplynutí obdobia krytého poistením pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu, pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta, kde je samostatne hospodáriaci roľník poistený.
5. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - c) pre profesionálnych vojakov: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
6. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
- a) dlhodobé dávky:
 - (i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - (ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - (iii) pre profesionálnych vojakov: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - (iv) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - (v) pre príslušníkov Väzenskej stráže: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - (vi) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - b) krátkodobé dávky:
 - (i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca;
 - (ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka.

7. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 83 ods. 1 a článku 84 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
8. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby);
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
 - c) pre nezamestnaných: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
9. Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov: špecializované útvary Ministerstva narodnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Policie, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
10. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva narodnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Policie, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre bývalých sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
11. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia: Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotníctva – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa.
12. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa.“;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia: Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
2. Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
3. Na účely uplatňovania článkov 11, 11a, 12a, 12b, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
4. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
5. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
6. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 1, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovenskej republiky).
7. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
8. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
9. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
10. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovenskej republiky).
11. Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia: príslušné inštitúcie.

V. SLOVENSKO

1. Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.
2. Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
3. Na účely uplatňovania článku 8 vykonávacieho nariadenia:
 - a) peňažné dávky: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
4. Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia:
 - a) dávky v prípade choroby, materstva, invalidity, staroby, pracovného úrazu a choroby z povolania: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) rodinné dávky: príslušné inštitúcie, ktoré vyplácajú rodinné dávky;
 - c) dávky v nezamestnanosti: Národný úrad práce – okresné úrady práce
 - d) vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.

5. Na účely uplatňovania článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
 6. Na účely uplatňovania článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava; pre vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
 7. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 a článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
 8. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Národný úrad práce, Bratislava.
 9. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
 10. Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: obecný úrad podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov príslušný vo veciach osobného stavu.
 11. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s vyplácaním dávok podľa článkov 77 a 78 nariadenia):
 - a) pre zamestnancov: zamestnávateľia;
 - b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - c) pre ostatné osoby: okresné úrady.
 12. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) v súvislosti s náhradami podľa článkov 36 a 63 nariadenia: Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava;
 - b) v súvislosti s náhradami podľa článku 70 nariadenia: Národný úrad práce, Bratislava.
 13. Na účely uplatňovania článkov 109 a 110 vykonávacieho nariadenia:
 - a) dávky v prípade choroby, materstva, invalidity, staroby, pracovného úrazu a choroby z povolania: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa;
 - c) dávky v nezamestnanosti: Národný úrad práce – okresné úrady práce
 14. Na účely uplatňovania článku 113 vykonávacieho nariadenia: príslušná zdravotná poisťovňa.“;
- k) Príloha 11 „Systémy uvedené v článku 35 ods. 2 nariadenia (článok 4 ods. 11 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;
 - (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POESKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

3. 31983 Y 0117: Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 117 zo 7. júla 1982 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 238, 7.9.1983, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bod 2.2 znie:

„Na účely tohto rozhodnutia sa za určené orgány považujú:

Belgicko: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel.

Česká republika: Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.

Dánsko: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.

Nemecko: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia pre spracovanie údajov), Würzburg.

Estónsko: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.

Grécko:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα.	Švédsko:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm.
Španielsko:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid.	Spojené kráľovstvo:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne. "
Francúzsko:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko pre spracovania údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.	4. 31983 Y 1112(02):	Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 118 z 20. apríla 1983 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 306, 12.11.1983, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
Írsko:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.	— 11994 N:	akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
Taliansko:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma.	Bod 2.4 sa nahrádza takto:	
Cyprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.	„Na účely tohto rozhodnutia sa určeným orgánom rozumie:	
Lotyšsko:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.	v Belgicku:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel;
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.	v Českej republike:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
Luxembursko:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.	v Dánsku:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Maďarsko:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.	v Nemecku:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia pre spracovanie údajov), Würzburg;
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.	v Estónsku:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn;
Holandsko:	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.	v Grécku:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα.
Rakúsko:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.	v Španielsku:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid;
Poľsko:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa.	vo Francúzsku:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko pre spracovanie údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours;
Portugalsko:	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa.	v Írsku:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin;
Slovensko:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovenska), Ljubljana.	v Taliansku:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma;
Slovensko:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.	na Cypre:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
Fínsko:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.		

v Lotyšsku:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Riga.	a) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá: „B. ČESKÁ REPUBLIKA Žiadne.“;
v Litve:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius;	b) položky „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. GRÉCKO“, „E. ŠPANIELSKO“, „F. FRANCÚZSKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
v Luxembursku:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovania údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg;	c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá: „E. ESTÓNSKO Žiadne.“;
v Maďarsku:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;	d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá: „K. CYPRUS Žiadne. L. LOTYŠSKO Žiadne. M. LITVA Žiadne.“;
na Malte:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta;	e) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá: „O. MAĎARSKO Žiadne. P. MALTA Žiadne.“;
v Holandsku:	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam;	f) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá: „S. POESKO Žiadne.“;
v Rakúsku:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien;	g) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá: „U. SLOVINSKO Žiadne. V. SLOVENSKO Žiadne.“;
v Poľsku:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa;	
v Portugalsku:	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa;	
v Slovinsku:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana;	
na Slovensku:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;	
vo Fínsku:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki;	
vo Švédsku:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm;	
v Spojenom kráľovstve:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“.	

5. 31988 Y 0309(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 136 z 1. júla 1987 o výklade článku 45 ods. 1 až 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71, pokiaľ ide o započítavanie dôb poistenia dosiahnutých podľa právnych predpisov iných členských štátov na účely priznania, zachovania alebo znovunadobudnutia nároku na dávky (Ú. v. ES C 64, 9.3.1988, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

6. 31993 Y 0825(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 150 z 26. júna 1992 o uplatňovaní článkov 77 a 78 a článku 79 ods. 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 a článku 10 ods. 1 písm. b) bodu ii) nariadenia (EHS) č. 574/72 (Ú. v. ES C 229, 25.8.1993, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Pokiaľ ide o rodinné dávky/prídavky na deti – určené obecné úrady.
2. Pokiaľ ide o sirotské dôchodky – Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.“;

b) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“;

c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.“;

d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.

M. LITVA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.“;

e) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;

f) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLESKO

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky), Warszawa.“;

g) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Pokiaľ ide výlučne o rodinné dávky: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny, Bratislava.
2. Vo všetkých ostatných prípadoch: Sociálna poisťovňa, Bratislava.“;

7. 32001 D 0548: Rozhodnutie Komisie 2001/548/ES z 9. júla 2001 o zriadení výboru v oblasti doplnkových dôchodkov (Ú. v. ES L 196, 20.7.2001, s. 26).

V článku 3 ods. 1 sa číslo „45“ nahrádza číslom „55“.

B. VOENÝ POHYB PRACOVNÍKOV

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Poznámka pod čiarou k odkazu č. 1 k prílohe sa nahrádza takto:

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„belgickom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, španielskom, francúzskom, írskom, talianskom, cyperskom, lotyšskom, litovskom, luxemburskom, maďarskom, maltskom, holandskom, rakúskom, poľskom, portugalskom, slovinským, slovenskom, fínskom, švédskom, britskom, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

„Na Cypre

vzdelávanie v odbore:

— zubný technik (οδοντοτεχνίτης),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

— optik (τεχνικός οπτικός),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

— zubná sestra (zobarstniecibas masa’).

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou trojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

— asistent v biomedicínskych laboratóriách (biomedicinas laborants’),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

— zubný technik (zobu tehnikis’),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

— fyzioterapeutický asistent (fizioterapeuta asistents’),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore.“;

C. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

31992 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31994 L 0038: smernica Komisie 94/38/ES z 26.7.1994 (Ú. v. ES L 217, 23.8.1994, s. 8),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 L 0043: smernica Komisie 95/43/ES z 20.7.1995 (Ú. v. ES L 184, 3.8.1995, s. 21),

— 31997 L 0038: smernica Komisie 97/38/ES z 20.6.1997 (Ú. v. ES L 184, 12.7.1997, s. 31),

— 32000 L 0005: smernica Komisie 2000/5/ES z 25.2.2000 (Ú. v. ES L 54, 26.2.2000, s. 42),

— 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

V prílohe C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE (ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa dopĺňa:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa: pred údaje týkajúce sa Nemecka:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

— zdravotnícky asistent (Zdravotnícký asistent’),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou

— asistent výživy (Nutriční asistent’)

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou“;

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„Na Slovensku

vzdelávanie v odbore:

— učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14,5 roka, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky vzdelávania na strednej odbornej škole a päťsemestrálny kurz tanečnej pedagogiky;

— vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa osem, resp. deväť rokov základného vzdelávania, štyri roky štúdia na strednej pedagogickej škole alebo na inej strednej škole a dva roky doplňujúceho pedagogického štúdia externou formou.“

b) Pod nadpisom „2. Remeselný sektor (Master/Meister/Maitre), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu obsahujúcu zručnosti nezahrnuté v smerniciach uvedených v prílohe A“ sa dopĺňa:

„V Poľsku

vzdelávanie v odbore:

— učiteľ praktickej odbornej prípravy (Nauczyciel praktycznej nauki zawodu),

ktoré predstavuje vzdelávanie v trvaní:

— buď osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania alebo rovnocenného stredoškolského vzdelávania v príslušnom odbore s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín, kurzom bezpečnosti pri práci a pracovnej hygieny a dvojročnou odbornou praxou v profesii, ktorú bude vyučovať,

— alebo osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania a diplom o absolvovaní nadvstavbovej pedagogickej technickej školy,

— alebo osem rokov základného vzdelávania a dvoch, resp. troch rokov základného stredoškolského odborného vzdelávania a najmenej troch rokov odbornej praxe osvedčenej titulom ‚majster‘ s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín;

na Slovensku

vzdelávanie v odbore:

— majster odbornej výchovy,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky odborného vzdelávania (úplné odborné stredoškolské vzdelanie a/alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore), odbornú prax v celkovom trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte alebo na vysokých školách technických, alebo úplné stredoškolské vzdelávanie alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom

odbore, odborná prax v trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte, alebo do 1. septembra 2005 špecializačné kvalifikačné štúdium špeciálnej pedagogiky realizované v metodických centrách pre majstrov odbornej výchovy na špeciálnych školách bez doplňujúceho pedagogického štúdia.“

c) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

— palubný asistent (Palubní asistent‘)

— námorný poručík (Námořní poručík‘)

— prvý palubný dôstojník (První palubní důstojník‘)

— kapitán (Kapitán‘)

— strojný asistent (Strojní asistent‘)

— strojný dôstojník (Strojní důstojník‘)

— druhý strojný dôstojník (Druhý strojní důstojník‘)

— prvý strojný dôstojník (První strojní důstojník‘)

— elektrotechnik (Elektrotechnik‘)

— elektrodôstojník (Elektrodůstojník‘).“

d) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:

„V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

— elektrodôstojník na lodiach (Kūģu elektromehānikis‘)

— operátor chladiaceho systému (Kuga saldēšanas iekārtu mašīnists‘)“

e) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ za slová „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:

„— v Českej republike

v prípade

— palubného asistenta (Palubní asistent‘),

1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;

2. a) námorná akadémia alebo námorná škola — odbor navigácie, štúdium na oboch školách sa ukončuje vykonaním maturitnej skúšky a schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov na lodi počas štúdia, alebo

- b) schválená služba na mori v trvaní najmenej dvoch rokov ako člen posádky tvoriaci súčasť strážnej služby na pomocnej úrovni na lodiach a ukončenie schváleného kurzu, ktorý spĺňa požiadavky na spôsobilosť špecifikované v oddiele A-II/1 zákonníka STCW (Medzinárodného dohovoru o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohľade nad námorníkmi), vydávaného námornou akadémiou alebo školou zmluvnej strany dohovoru STCW, a vykonanie skúšky pred skúšobnou komisiou uznanou MTC (Výborom pre námornú dopravu v Českej republike);
- v prípade námorného poručíka („Námořní poručík“),
 1. schválená služba na mori ako palubný asistent na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton v trvaní najmenej šiestich mesiacov v prípade absolventa námornej školy alebo akadémie, alebo jedného roku v prípade absolventa uznaného kurzu, vrátane najmenej šiestich mesiacov vo funkcii člena posádky tvoriaceho súčasť strážnej služby,
 2. riadne vyplnená a potvrdená záznamová kniha palubného výcviku pre palubnú posádku;
 - v prípade prvého palubného dôstojníka (První palubní důstojník),

osvedčenie o spôsobilosti námorného poručíka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej dvanásťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii;
 - v prípade kapitána (Kapitán),

služobný preukaz kapitána lode na lodiach s hrubou priestornosťou 500 až 3 000 hrubých ton,

osvedčenie o spôsobilosti prvého palubného dôstojníka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton;
 - v prípade strojného asistenta („Strojní asistent“),
 1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;
 2. námorná akadémia alebo námorná škola — odbor námorného inžinierstva a počas štúdia absolvovanie schválenej služby na mori na lodi v trvaní najmenej šesť mesiacov;
 - v prípade strojného dôstojníka („Strojní důstojník“),

v prípade absolventa námornej akadémie alebo školy schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov vo funkcii strojného asistenta;
 - v prípade druhého strojného dôstojníka („Druhý strojní důstojník“),

schválená služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii tretieho strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 750 kW;
 - v prípade prvého strojného dôstojníka („První strojní důstojník“),

vhodný služobný preukaz ako druhý strojný dôstojník na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 3 000 kW a schválená služba na mori v tejto funkcii v trvaní najmenej šesť mesiacov;
 - v prípade elektrotechnika („Elektrotechnik“),
 1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
 2. námorná alebo iná akadémia, fakulta elektrotechniky alebo technická škola alebo škola elektrotechniky, ukončené maturitnou skúškou a najmenej 12 mesačná schválená prax v oblasti elektrotechniky;
 - v prípade elektrodôstojníka („Elektrodůstojník“),
 1. námorná akadémia alebo škola, fakulta námornej elektrotechniky alebo iná akadémia alebo stredná škola v oblasti elektrotechniky ukončená maturitnou skúškou alebo štátnou skúškou;
 2. schválená služba na mori ako elektrotechnik v trvaní najmenej 12 mesiacov v prípade absolventa akadémie alebo školy, alebo 24 mesiacov v prípade absolventa strednej školy.“
- f) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ za slovami „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:
- v Lotyšsku
 - v prípade elektrodôstojníka na lodiach („kuģu elektromehānikis“),
 1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
 2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a šesť mesiacov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov ako lodný elektrotechnik alebo asistent elektrotechnika na lodiach s generátorom s výkonom najmenej 750 kW. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným úradom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy;
 - v prípade operátora chladiaceho systému („kuga saldešanas iekartu mašīnists“),
 1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
 2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii asistenta inžiniera chladiaceho systému. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným orgánom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy.“

g) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

pred údaje týkajúce sa Talianska:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

— autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ (autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ),

ktoré predstavuje odborné vzdelávanie v trvaní najmenej deviatich rokov, ktoré zahŕňa štyri roky vzdelávania na technickej strednej škole ukončené maturitnou skúškou (skúškou na strednej technickej škole), päť rokov odbornej praxe ukončenej testom odbornej kvalifikácie pre výkon vybraných odborných činností v stavebníctve (podľa zákona č. 50/1976 Sb. (stavebný zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.);

— fyzická osoba riadiaca dráhové vozidlo (Fyzická osoba riadiaci drážni vozidlo),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne štátnou skúškou z pohonu vozidiel;

— dráhový revízny technik (Drážni revízni technik),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania na strednej strojníckej alebo elektrotechnickej škole, ukončeného maturitnou skúškou;

— učiteľ autoškoly (Učitel autoškoly),

osoba, ktorá dovŕšila najmenej 24 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania zameraného na dopravu a strojnictvo ukončeného maturitnou skúškou;

— kontrolný technik STK (Kontrolní technik STK),

osoba, ktorá dovŕšila najmenej 21 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou s následnou najmenej dvojročnou technickou praxou; dotknutá osoba musí mať vodičský preukaz, nesmie mať záznam v registri trestov, musí mať ukončenú osobitnú prípravu pre štátnych technikov v trvaní najmenej 120 hodín a musí úspešne vykonať skúšku;

— mechanik merania emisií (Mechanik měření emisí),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou; ďalej musí žiadateľ absolvovať trojročnú technickú prax a osobitnú prípravu pre „mechanika merania emisií automobilov“ v trvaní osem hodín a úspešne vykonať skúšku;

— kapitán I. triedy (Kapitán I. třídy),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne skúškou potvrdenou osvedčením spôsobilosti. Po tomto odbornom vzdelávaní musí nasledovať najmenej štvorročná odborná prax ukončená skúškou;

— reštaurátor pamiatok, ktoré sú dielami umeleckých remesiel (reštaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a ktoré zahŕňa úplné stredoškolské technické vzdelávanie v odbore reštaurátorstva alebo desať až 12 rokov štúdia v súvisiacom odbore s následnou päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou alebo s osemročnou odbornou praxou v prípade stredoškolského technického vzdelávania ukončeného so záverečnou učňovskou skúškou;

— reštaurátor diel výtvarného umenia, ktoré nie sú pamiatkami a sú uložené v zbierkach múzeí a galérií, a ostatných predmetov kultúrnej hodnoty (reštaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galérií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke 12 rokov s päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania v odbore reštaurátorstva ukončeného maturitnou skúškou;

— odpadový hospodár (odpadový hospodář),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a najmenej päťročnú prax v oblasti nakladania s odpadmi počas posledných desiatich rokov;

— technický vedúci odstrel (Technický vedoucí odstřelů),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou;

po ktorom nasleduje:

— dvojročná prax ako odstrel (ako v podzemí (pre podzemnú činnosť) alebo jednoročná prax na povrchu (pre povrchovú činnosť); vrátane šiestich mesiacov ako asistent odstrelača;

— výcvikový kurz v trvaní 100 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným okresným banským úradom;

— odborná prax v plánovaní a uskutočňovaní väčších odstrelovacích prác v trvaní najmenej šiestich mesiacov;

— výcvikový kurz v trvaní 32 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným Českým banským úradom.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

- asistent strojvodcu motorovej lokomotívy [vilces lidzekla vadi-taja (mašinista) paligs’],
 - osoba, ktorá dovŕšila najmenej 18 rokov veku;
 - predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania; odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou zamestnávateľa; osvedčenie o spôsobilosti je vydané príslušným úradom na obdobie päť rokov.“;

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„V Poľsku

vzdelávanie v odbore:

- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici kontroly vozidiel na základnej úrovni (Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań),

ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a tri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu v oblasti kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;

- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na okresnej stanici technickej kontroly vozidiel (Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów),

ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a štyri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;

- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel (Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów),

ktoré predstavuje:

osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a osvedčenú štvorročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, alebo

osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v inej oblasti ako v oblasti motorového vozidla a osvedčenú osemročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov,

v celkovom trvaní 113 hodín úplnej prípravy vrátane základnej a špecializovanej prípravy s následnými skúškami po každom stupni.

Dĺžka prípravy v hodinách, obsah jednotlivých častí v rámci úplnej odbornej prípravy diagnostika sú oddelene uvedené v nariadení ministra infraštruktúry z 28. novembra 2002 o podrobných požiadavkách pre diagnostikov (Dz. U. z 2002, Nr. 208, poz. 1769);

— výpravca („Dyżurny ruchu“),

ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 45 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky, alebo ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 63 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.“.

II. PRÁVNICKÉ POVOLANIA

1. 31977 L 0249: Smernica Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES L 78, 26.3.1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	Advokát
Estónsko	Vandeadvokaat
Cyprus	Δικηγόρος
Lotyšsko	Zvērināts advokāts
Litva	Advokatas
Maďarsko	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Poľsko	Adwokat/Radca prawny
Slovinsko	Odvetnik/Odvetnica
Slovensko	Advokát/Komerčný právnik“.

2. 31998 L 0005: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia (Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 36).

V článku 1 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika Advokát“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko Vandeadvokaat“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	Δικηγόρος
Lotyšsko	Zvērināts advokāts,
Litva	Advokatas,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	Ügyvéd,
Malta	Avukat/Prokuratur Legali,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	Adwokat/Radca prawny“,
---------	------------------------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	Odvetnik/Odvetnica
Slovensko	Advokát/Komerčný právnik.“

III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

1. Lekári

31993 L 0016: Smernica Rady 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES L 165, 7.7.1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0050: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/50/ES zo 6.10.1997 (Ú. v. ES L 291, 24.10.1997, s. 35),
- 31998 L 0021: smernica Komisie 98/21/ES z 8.4.1998 (Ú. v. ES L 119, 22.4.1998, s. 15),
- 31998 L 0063: smernica Komisie 98/63/ES z 3.9.1998 (Ú. v. ES L 253, 15.9.1998, s. 24),
- 31999 L 0046: smernica Komisie 1999/46/ES z 21.5.1999 (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 25),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1),
- 52002 XC 0316(02): oznámenie Komisie zo 16.3.2002 (Ú. v. ES C 67, 16.3.2002, s. 26).

a) V článku 9 ods. 1 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:

„— dňom prístúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko,“;

b) V článku 9 ods. 2 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:

„— dňom prístúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko.“.

c) Za článok 9 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 9a

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

d) Nasledujúce údaje sa uvedú v oznámení uverejnenom v súlade s článkom 41, v ktorom sú uvedené označenia diplomov, osvedčení a ostatných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov:

(i) označenie diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: diplom o špecializácii ‚všeobecné lekárstvo‘“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: diplom peremeditsiini erialal,“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lotyšsko: ‚Ģimenes ārsta sertifikāts‘

Litva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovensko: diplom o špecializácii v odbore ‚všeobecné lekárstvo‘“.

(ii) Označenie profesijných titulov sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: všeobecný lékař,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: Perearst,“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lotyšsko: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts‘

Litva: Šeimos medicinos gydytojas,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovensko: všeobecný lekár“;

e) V prílohe A sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“
------------------	---	---	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“	
--------	---	----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija,	Universita` ta' Malta	Certifikat ta' registrazzjoni mahrug mill-Kunsill Mediku,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem ‚lekarza‘	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowo“
---------	--	--	-----------------------------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov ‚doktor medicine / doktora medicine‘	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚doktor medicíny‘ (MUDr.)	Vysoká škola“	

f) V prílohe B sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví“,	
------------------	-----------------------	------------------------------	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool“,	
--------	--	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita“.	

g) Príloha C znie:

„PRÍLOHA C

Názvy špecializačných odborov v medicíne

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
ANESTÉZIOLOGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
VŠEOBECNÁ CHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
NEUROCHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PÔRODNÍCTVO A GYNEKOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
VŠEOBECNÉ (VNÚTORNÉ) LEKÁRSTVO Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorne lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
OFTALMOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmologija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
OTORINOLARYNGOLÓGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüingoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringologija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PEDIATRIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PNEUMOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftizio pneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
UROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
ORTOPÉDIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische hee- kunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatologija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och trau- matologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PATOLOGICKÁ ANATÓMIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
NEUROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġġja	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PSYCHIATRIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
RÁDIOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
RADIČNÁ ONKOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
KLINICKÁ BIOLÓGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditisiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
BIOLOGICKÁ HEMATOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
MIKROBIOLOGIA — BAKTERIOLOGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
BIOCHÉMIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
IMUNOLÓGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PLASTICKÁ CHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktíivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
HRUDNÍKOVÁ CHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkasebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
DETSKÁ CHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
CIEVNA CHIRURGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
KARDIOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
GASTROENTEROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
REUMATOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
HEMATOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
ENDOKRINOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
FYZIATRIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
STOMATOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
NEUROPSYCHIATRIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
DERMATOVENEROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
DERMATOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
VENEROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
RÁDIOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
TROPICKÁ MEDICÍNA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
DETSKÁ PSYCHIATRIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
GERIATRIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatric eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatric	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatric	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatric	
Suomi/Finland	Geriatric / geriatric	
Sverige	Geriatric	
United Kingdom	Geriatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
NEFROLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
INFEKČNÉ CHOROBY		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
VEREJNÉ ZDRAVOTNÍCTVO Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
FARMAKOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
PRACOVNÉ LEKÁRSTVO Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás- orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
ALERGOLÓGIA		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
GASTROENTEROLOGICKÁ CHIRURGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Cirurgía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
NUKLEÁRNA MEDICÍNA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
ÚRAZOVÁ A URGENTNÁ MEDICÍNA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
KLINICKÁ NEUROFYZIOLOGIA Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
MAXILOFACIÁLNA CHIRURGIA (ZÁKLADNÁ LEKÁRSKA PRÍPRAVA)		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
DENTOALVEOLÁRNA A MAXILOFACIÁLNA CHIRURGIA (ZÁKLADNÁ LEKÁRSKA A DENTÁLNA PRÍPRAVA)		
Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

2. Sestry

31977 L 0452: Smernica Rady 77/452/EHS z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14.12.1981 (Ú. v. ES L 385, 31.12.1981, s. 25),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30.10.1989 (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 19),

— 31989 L 0595: smernica Rady 89/595/EHS z 10.10.1989 (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 30),

— 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetrovateľ“;

v Estónsku:

„õde“;

na Cypre:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλεύτης“;

v Lotyšsku:

„māsa“;

v Litve:

„Bendrosios praktikos slaugytojas“;

v Maďarsku:

„ápoló“;

na Malte:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell“;

v Poľsku:

„pielęgniarka“;

v Slovinsku:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“;

na Slovensku:

„sestra“.

b) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

Pokiaľ ide o poľskú kvalifikáciu sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku pred dňom prístúpenia a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 77/453/EHS, členské štáty uznajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že tieto štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť v Poľsku po nižšie uvedenú dobu:

— diplom bakalára ošetrovateľstva (*dypnom licencjata pielęgniartwa*)
— najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,

— diplom sestry (*dypnom pielęgniarki albo pielęgniarki dypmowanej*) s nadstavbovým vzdelaním získaným na odbornej zdravotníckej škole – najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Uvedené činnosti museli zahŕňať prebratie plnej zodpovednosti za plánovanie, organizáciu a vykonávanie starostlivosti o pacienta.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie

sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry

zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool 3. Kohtla-Järve Meditsiini-kool“,	
--------	-------------------	--	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija“	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem ‚magister pielęgniarstwa‘	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	---	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov ‚diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik‘	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚magister z ošetrovateľstva‘ (Mgr.) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚bakalár z ošetrovateľstva‘ (Bc.) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola.	

3. Zubní lekáři

(i) V článku 1 sa dopĺňa:

a) 31978 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 233, 15.7.1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14.12.1981 (Ú. v. ES L 385, 31.12.1981, s. 25),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30.10.1989 (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 19),

— 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

„— v Českej republike:

Zubní lékař,

— v Estónsku:

Hambaarst,

— na Cypre:

Οδοντίατρος,

— v Lotyšsku:

Zobārsts,

— v Litve:

Gydytojas odontologas,

— v Maďarsku:

Fogorvos,

— na Malte:

Kirurgu Dentali,

— v Poľsku:

Lekarz dentysta,

— v Slovinsku:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— na Slovensku:

Zubný lekár“.

(ii) Za článok 7a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 7b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že tieto štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že tieto štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že tieto štátni

príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že tieto štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

(iii) V článku 8 ods. 1 sa slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

(iv) V článku 17 ods. 1 sa slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ nahrádzajú slovami „stanovené v článku 2, v článku 7 ods. 1 a v článkoch 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

(v) Za článok 19b sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 19c

1. Odo dňa prístúpenia Českej republiky uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené v Českej republike alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred prístúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným českým orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby v Českej republike účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.

2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice 78/687/EHS.

Článok 19d

1. Odo dňa prístúpenia Slovenska uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené na Slovensku alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred prístúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným slovenským orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby na Slovensku účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov

počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.

2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice 78/687/EHS.“

(vi) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení štúdia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“	
--------	--	----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją“.

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem ‚lekarz dentysta‘	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy“
---------	--	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov ‚doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine‘	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚doktor zubného lekárstva‘ (MDDr.)	Vysoká škola“	

(vii) V prílohe B — 1. Čelústná ortopédia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	–“,		
------------------	-----	--	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool“,	
--------	---	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāats“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokāārtojusi sertifikācijas eksāāmenu ortodontijāā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	---	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–“.		

(viii) V prílohe B — 2. Dentoalveolárna chirurgia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	–“.		
------------------	-----	--	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	–“.		
--------	-----	--	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas“.	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“.	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	---	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opraviljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–“.		

b) 31978 L 0687: Smernica Rady 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činnosti zubných lekárov (Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: Akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

V článku 6 sa slová „vzťahuje článok 19“ nahrádzajú slovami „vzťahujú články 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

4. Veterinárne lekárstvo

31978 L 1026: Smernica Rady 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14.12.1981 (Ú. v. ES L 385, 31.12.1981, s. 25),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30.10.1989 (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 19),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

a) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Estónsku pred dňom prístúpenia, uznávajú členské štáty tieto

diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve ako dostatočný dôkaz, pokiaľ k nim bude priložené osvedčenie, ktoré potvrdzuje, že títo príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť v Estónsku po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas doby siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

b) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice“,	
------------------	---	--	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool“,	
--------	---	------------------------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademinija“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Ličenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji“	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie“	
---------	----------------------------	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov ‚doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine‘	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚doktor veterinarskej medicíny‘ (MVDr.‘)	Univerzita veterinárskeho lekárstva“.	

5. Pôrodné asistentky

31980 L 0154: Smernica Rady 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31980 L 1273: smernica Rady 80/1273/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES L 375, 31.12.1980, s. 74),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30.10.1989 (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 19),

— 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

— ‚Porodní asistentka/porodní asistent‘,

v Estónsku:

— ‚Ämmaemand‘,

na Cypre:

— ‚Εγγεγραμμένη Μαία‘,

v Lotyšsku:

— ‚Vecmāte‘,

v Litve:

— ‚Akušeris‘,

v Maďarsku:

— ‚Szülésznő‘,

na Malte:

— ‚Qabla‘,

v Poľsku:

— ‚Położna‘

v Slovinsku:

— ‚Diplomirana babica / Diplomirani babičar‘,

na Slovensku:

— ‚Pôrodná asistentka‘.

b) Za článok 5a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 5b

Pokiaľ ide o poľské kvalifikácie pôrodných asistentiek, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku pred dňom prístupu, a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 80/155/EHS, členské štáty uznávajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosť pôrodnej asistentky v Poľsku po dole uvedenú dobu:

- diplom bakalára v pôrodnej asistencii (*dplom licencjata położnictwa*) – po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,
- diplom pôrodnej asistentky (*dplom położnej*) s nadstavbovým vzdelaním získaný na odbornej zdravotníckej škole – po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Článok 5c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky

a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni

príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juho-slávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon,

tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, Di.S.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,
------------------	--	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool“,	
--------	--------------------------	---	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szülészeti bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- lstudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	---	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ (Bc.) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škol 2. Stredná zdravotnícka škola“.	

6. Farmácia

31985 L 0433: Smernica Rady 85/433/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31985 L 0584: smernica Rady 85/584/EHS z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 42),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

a) Za článok 6a sa vkladá nový článok 6b, ktorý znie:

„Článok 6b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Českej republike.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Estónsku.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Lotyšsku.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na

území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Litve.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná na Slovensku.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Južoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Slovinsku.“

b) Prvý riadok tabuľky v prílohe sa nahrádza takto:

„Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii“.
-------	--------------------	------------------	---

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení štúdia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce“,
------------------	---	--	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool“,	
--------	---------------------------------------	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita` ta` Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	--	---	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv ‚magister farmacije / magistra farmacije‘	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu ‚magister farmácie‘ (Mgr.)	Vysoká škola“.	

IV. ARCHITEKTÚRA

31985 L 0384: Smernica Rady 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účin-

ného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 223, 21.8.1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31985 L 0614: smernica Rady 85/614/EHS z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1985, s. 1),

- 31986 L 0017: smernica Rady 86/17/EHS z 27.1.1986 (Ú. v. ES L 27, 1.2.1986, s. 71),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).
- a) V článku 11 sa dopĺňa:
- „o) v Českej republike:
- diplomy udeľované fakultami ‚České vysoké učení technické‘ (Česká technická univerzita v Prahe):
 - ‚Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství‘ (Vysoká škola architektúry a pozemného stavitelstva) (do roku 1951),
 - ‚Fakulta architektury a pozemního stavitelství‘ (Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva) (od roku 1951 do roku 1960),
 - ‚Fakulta stavební‘ (Stavebná fakulta) (od roku 1960) v študijných odboroch: pozemné stavby a konštrukcie, pozemné stavby, pozemné stavby a architektúra, architektúra (vrátane urbanizmu a územného plánovania), občianske stavby a stavby pre priemyselnú a poľnohospodársku výrobu alebo v študijnom programe stavebného inžinierstva v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra,
 - ‚Fakulta architektury‘ (Fakulta architektúry) (od roku 1976) v študijných odboroch: architektúra, urbanizmus a územné plánovanie alebo v študijnom programe: architektúra a urbanizmus v študijných odboroch: architektúra, teória architektonickej tvorby, urbanizmus a územné plánovanie, dejiny architektúry a rekonštrukcia pamiatok alebo architektúra a pozemné stavby,
 - diplomy, ktoré udelila ‚Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše‘ (do roku 1951) v oblasti architektúry a stavebníctva,
 - diplomy, ktoré udelila ‚Vysoká škola stavitelství v Brně‘ (od roku 1951 do roku 1956) v oblasti architektúry a stavebníctva,
 - diplomy, ktoré udelilo ‚Vysoké učení technické v Brně‘, ‚Fakulta architektury‘ (Fakulta architektúry) (od roku 1956) v študijnom odbore architektúra a urbanizmus alebo ‚Fakulta stavební‘ (Stavebná fakulta) v študijnom odbore stavebníctvo,
 - diplomy, ktoré udelila ‚Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava‘, ‚Fakulta stavební‘ (Stavebná fakulta) (od roku 1997) v študijnom odbore kon-
- strukcie a architektúra alebo v študijnom odbore stavebné inžinierstvo,
- diplomy, ktoré udelila ‚Technická univerzita v Liberci‘, ‚Fakulta architektury‘ (Fakulta architektúry) (od roku 1994) v študijnom programe architektúra a urbanizmus v študijnom odbore architektúra,
 - diplomy, ktoré udelila ‚Akademie výtvarných umění v Praze‘ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektonická tvorba,
 - diplomy, ktoré udelila ‚Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze‘ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektúra,
 - osvedčenie o autorizácii, ktoré udelila ‚Česká komora architektů‘ bez špecifikácie odboru alebo v odbore stavebníctva;
- p) v Estónsku:
- diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplom v architektonických štúdiách, ktorý udelila Fakulta architektúry Estónskej akadémie umení od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (ktorý udelila Talinská umelecká univerzita v rokoch 1989 — 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ktorý udelil štátny umelecký inštitút Estónskej SSR v rokoch 1951 — 1988);
- q) na Cypre:
- Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (osvedčenie o zápise v Zozname architektov vedenom Cyperskou vedecou a technickou komorou (ETEK));
- r) v Lotyšsku:
- ‚arhitekta diploms‘ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un ‚Arhitekta prakses sertifikāts‘, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība
- (diplom architekta, ktorý udelil odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Lotyšskej štátnej univerzity do roku 1958, odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Rižského polytechnického inštitútu v rokoch 1958 — 1991, Fakulta architektúry Rižskej technickej univerzity od roku 1991, a osvedčenie o zápise Združením architektov Lotyšska);
- s) v Litve:
- diplomy inžinier architekt/architekt, ktoré udelil Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas),

- diplomy architekt/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelila Vilnius inžinierinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy pre odborníka, ktorý ukončil štúdium architektúry/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil LTSR Valstybinis dailės institutas do 1990; Vilniaus dailės akademija od roku 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

všetky doplnené osvedčením vydaným atestačnou komisiou, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry (atestovaný architekt/Atestuotas architektas);

t) v Maďarsku:

- diplom „okleveles építésmérnök“ (diplom v architektúre, magister architektonických vied), ktorý udelili univerzity,
- diplom „okleveles építész tervező művészsész“ (diplom magistra vied v oblasti architektúry a stavebného inžinierstva), ktorý udelili univerzity;

u) na Malte:

Perit: Lawrja ta' Perit, ktorý udelila Università ta' Malta a ktorý oprávňuje k registrácii ako Perit;

v) v Poľsku:

diplomy, ktoré udelili fakulty architektúry:

- Varšavskej technickej univerzity, Fakulta architektúry vo Varšave (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžinier architekt, magister nauk technických; inžinier architekt; inžiniera magistra architektúry; magistra inžiniera architektúry; magistra inžiniera architekta; magister inžinier architekt

(od roku 1945 do roku 1948 titul: inžinier architekt magister nauk technických; od roku 1951 do roku 1956 titul: inžinier architekt; od roku 1954 do 1957 druhý stupeň, titul: inžiniera magistra architektúry; od roku 1957 do roku 1959 titul: inžiniera magistra architektúry; od roku 1959 do roku 1964: titul: magistra inžiniera architektúry; od roku 1964 do roku 1982, titul: magistra inžiniera architekta; od roku 1983 do roku 1990, titul: magister inžinier architekt; od roku 1991 titul: magistra inžiniera architekta),

- Krakovskej technickej univerzity, fakulta architektúry v Krakove (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inžinier architekt

(od roku 1945 do roku 1953 Banícka a metalurgická univerzita, Polytechnická fakulta architektúry — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

- Vroclavskej technickej univerzity, fakulta architektúry vo Vroclavi (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžinier architekt magister nauk technických; magister inžinier Architektury; magister inžinier architekt

(od roku 1949 do roku 1964 titul: inžinier architekt magister nauk technických; od roku 1956 do roku 1964 titul: magister inžinier architektúry; od roku 1964 titul: magister inžinier architekt),

- Slezskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gliwicach (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžinier architekt; magister inžinier architekt

(od roku 1945 do roku 1955 Fakulta inžinierstva a stavebníctva — Wydział Inżynierji-Budowlany, titul: inžinier architekt; od roku 1961 do roku 1969 Fakulta priemyselných stavieb a všeobecného inžinierstva — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titul: magister inžinier architekt; od roku 1969 do roku 1976 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry — Wydział Budownictwa i Architektury, titul: magister inžinier architekt; od roku 1977 Fakulta architektúry — Wydział Architektury, titul: magister inžinier architekt a od roku 1995, titul: inžinier architekt),

- Poznaňskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžinier architektúry; inžinier architekt; magister inžinier architekt

(od roku 1945 do roku 1955 Inžinierska škola, fakulta architektúry — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inžinier architektúry; od roku 1978 titul: magister inžinier architekt a od roku 1999 titul: inžinier architekt),

- Gdanskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gdansku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inžinier architekt

(od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektúry — Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry — Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Inštitút architektúry a urbanistického plánovania — Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektúry — Wydział Architektury),

- Bialostockej technickej univerzity, Fakulty architektúry v Białostoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inžinier architekt

(od roku 1975 do roku 1989 Architektonický inštitút — Instytut Architektury),

- Lodžskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva v Lodži (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesijný titul architekta: inžinier architekt; magister inžinier architekt

(od roku 1973 do roku 1993 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry — Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 Fakulta stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska, titul: od roku 1973 do roku 1978 titul: inžynier architekt, od roku 1978 titul: magister inžynier architekt),

- Štetínskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva a architektúry v Štetíne (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury; profesijný titul architekta: inžynier architekt; magister inžynier architekt

(od roku 1948 do roku 1954 Vysoká inžinierska škola, Fakulta architektúry — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inžynier architekt, od roku 1970 magister inžynier architekt a od roku 1998 titul: inžynier architekt),

všetky doplnené osvedčením o členstve vydaným príslušnou regionálnou komorou architektov v Poľsku, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry v Poľsku;

w) v Slovinsku:

- ‚univerzitetni diplomirani inženir arhitecture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitecture‘ (univerzitetný diplom v architektúre), ktorý udelila fakulta architektúry, doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry,
- univerzitetný diplom, ktorý udelili technické fakulty, ktorým sa udeľuje titul ‚univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka‘ doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry;

x) na Slovensku:

- diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavitelstvo, ktorý udelila Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1950 až 1952 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavitelstvo, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slo-

venská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing.),

- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave od roku 1977 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore urbanizmus, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave od roku 1977 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave v rokoch 1977 až 1997 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave od roku 1998 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby — špecializácia: architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave v rokoch 2000 až 2001 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave od roku 2001 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave od roku 1969 (titul: Akad. arch. do roku 1990, Mgr. v rokoch 1990 až 1992, Mgr. arch. v rokoch 1992 až 1996, Mgr. art. od roku 1997),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavitelstvo, ktorý udelila Stavebná fakulta, Technická univerzita v Košiciach v rokoch 1981 až 1991 (titul: Ing.)

všetky doplnené:

- autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou architektov v Bratislave bez uvedenia odboru alebo v odbore ‚pozemné stavby‘ alebo ‚územné plánovanie‘,
- autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou stavebných inžinierov v Bratislave v odbore ‚pozemné stavby‘.“

b) Za článok 11 sa vkladá nový článok 11a, ktorý znie:

„Článok 11a

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na jej území rovnaký účinok ako české kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnaký účinok ako estónske kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii

v oblasti architektúry, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnaký účinok ako lotyšské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnaký účinok ako litovské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnaký účinok ako slovenské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juho-slávii pred 25. júnom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnaký účinok ako slovinské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“

D. OBČIANSKE PRÁVA

31994 L 0080: Smernica Rady 94/80/ES z 19. decembra 1994, ktorou sa ustanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva občanov únie v komunálnych voľbách v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 38), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0030: smernica Rady 96/30/ES z 13.5.1996 (Ú. v. ES L 122, 22.5.1996, s. 14).

Príloha znie:

„Príloha

„Základné jednotky miestnej samosprávy“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) tejto smernice znamenajú:

v Belgicku:

commune/gemeente/Gemeinde,

v Českej republike:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

v Dánsku:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

v Nemecku:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

v Estónsku:

vald, linn,

v Grécku:

κοινότητα, δήμος,

v španielsku:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

vo Francúzsku:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

v Írsku:

country, county borough, borough, urban district, town,

v Taliansku:

comune, circoscrizione,

na Cypre:

δήμος, κοινότητα,

v Lotyšsku:

pagasts, novads, pilsēta,

v Litve:

Savivaldybės taryba,

v Luxembursku:

commune,

v Maďarsku:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

na Malte:

Kunsill Lokali,

v Holandsku:

gemeente, deelgemeente,

v Rakúsku:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

v Poľsku:

gmina,

v Portugalsku:

município, freguesia,

v Slovinsku:

občina,

na Slovensku:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

vo Fínsku:

kunta, kommun, kommun på Åland,

vo Švédsku:

kommuner, landsting,

v Spojenom kráľovstve:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.“

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31973 L 0239: Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES L 228, 16.8.1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31976 L 0580: smernica Rady 76/580/EHS z 29.6.1976 (Ú. v. ES L 189, 13.7.1976, s. 13),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31984 L 0641: smernica Rady 84/641/EHS z 10.12.1984 (Ú. v. ES L 339, 27.12.1984, s. 21),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31987 L 0343: smernica Rady 87/343/EHS z 22.6.1987 (Ú. v. ES L 185, 4.7.1987, s. 72),

— 31987 L 0344: smernica Rady 87/344/EHS z 22.6.1987 (Ú. v. ES L 185, 4.7.1987, s. 77),

— 31988 L 0357: druhá smernica Rady 88/357/EHS z 22.6.1988 (Ú. v. ES L 172, 4.7.1988, s. 1),

— 31990 L 0618: smernica Rady 90/618/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 330, 29.11.1990, s. 44),

— 31992 L 0049: smernica Rady 92/49/EHS z 18.6.1992 (Ú. v. ES L 228, 11.8.1992, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29.6.1995 (Ú. v. ES L 168, 18.7.1995, s. 7),

— 32000 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/26/ES zo 16.5.2000 (Ú. v. ES L 181, 20.7.2000, s. 65),

— 32002 L 0013: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/13/ES z 5.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 17).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„— v prípade Českej republiky: ‚akciová spoločnosť, ‚družstvo‘,

— v prípade Estónskej republiky: ‚aktsiaselts‘,

— v prípade Cypruskej republiky: ‚Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο‘,

— v prípade Lotyšskej republiky: ‚apdrošināšanas akciju sabiedrība‘, ‚savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība‘,

— v prípade Litovskej republiky: ‚akcinės bendrovės‘, ‚uždarosios akcinės bendrovės‘,

— v prípade Maďarskej republiky: ‚biztosító részvénytársaság‘, ‚biztosító szövetkezet‘, ‚biztosító egyesület‘, ‚külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe‘,

— v prípade Maltskej republiky: ‚kumpanija pubblika‘, ‚kumpanija privata‘, ‚fergha‘, ‚Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut‘,

— v prípade Poľskej republiky: ‚spółka akcyjna‘, ‚towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych‘,

— v prípade Slovinskej republiky: ‚delniška družba‘, ‚družba za vzajemno zavarovanje‘,

— v prípade Slovenskej republiky: ‚akciová spoločnosť“.

2. 31974 L 0557: Smernica Rady 74/557/EHS zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES L 307, 18.11.1974, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„— Česká republika:

1. Toxické látky a chemické prípravky, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 157/1998 Sb. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení neskorších predpisov a nariadenie vlády č. 25/1999 Sb., ktorým sa ustanovuje postup posudzovania nebezpečnosti chemických látok a chemických prípravkov, spôsob ich klasifikácie a označovania a vydáva Zoznam dosiaľ klasifikovaných nebezpečných chemických látok, v znení neskorších predpisov.

2. Biologické pesticídy na poľnohospodárske účely, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 147/1996 Sb. o rastlinolekárskej starostlivosti v znení neskorších predpisov, vykonaný vyhláškou ministerstva poľnohospodárstva č. 91/2002 Sb.

— Estónsko:

1. Výrobky podliehajúce osobitnej úprave, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemikáliách zo 6. mája 1998 a vykonávacie predpisy k nemu. Zoznam nebezpečných výrobkov, zostavený v súlade s oddielom 11 zákona o chemikáliách, bol vydaný ministrom sociálnych vecí v nariadení č. 59 z 30. novembra 1998.

2. Registrované prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín z 15. marca 2000 a vykonávacie predpisy.

Zoznam zakázaných účinných látok v prípravkoch na ochranu rastlín bol vydaný v nariadení vlády č. 285 z 30. augusta 2000.

— Cyprus:

1. Toxické výrobky, na ktoré sa vzťahuje zákon z roku 1991 (199/1991) o nebezpečných látkach, zákon N.27(I)/1997 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a zákon N.81(I)/2002 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a nariadenia o nebezpečných látkach (klasifikácia, označovanie a balenie nebezpečných látok a prípravkov) (P.I. 292/2002).
2. Pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o prípravkoch proti škodcom z roku 1993 1(I)/1993 a nariadenia o výrobkoch proti škodcom z rokov 1993 a 2000.

— Lotyšsko:

1. Chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemických látkach a chemických výrobkoch z 1. apríla 1998 a na ňom založené nariadenia.
2. Prípravky na ochranu rastlín (vrátane biologických pesticídov na poľnohospodárske účely), na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín zo 17. decembra 1998.

— Litva:

Jedovaté látky uvedené vo vyhláske ministra zdravotníctva č. 195 z 26. apríla 2002 o prijatí zoznamu jedovatých látok podľa ich toxicity vrátane chemických látok, ktoré sa označujú symbolmi nebezpečnosti T (jedovaté) alebo T+ (veľmi jedovaté) v súlade s požiadavkami smernice Rady 67/548/EHS.

— Maďarsko:

1. Tieto látky:
 - fosfán a výrobky, z ktorých sa môže uvoľňovať fosfán,
 - oxirán,
 - sírouhlík,
 - kyanovodík a rozpustné soli kyanovodíka,
 - fluorovodík a rozpustné soli fluorovodíka,
 - akrylonitril,
 - tekutý amoniak,
 - chlórpicrín,
 - tetrachlórmetán,
 - trichlóroacetonitril.
2. Rodenticídne, insekticídne, repelentné a atraktantné (biocídy = nepoľnohospodárske pesticídy) výrobky, upravené vyhláškou č. 3/1969 (V.16) EuM ministra zdravotníctva, v obehú a používané na účely verejného zdravotníctva.

— Malta:

1. Biocídne prostriedky a výrobky na ochranu rastlín podľa Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (zákon o kontrole pesticídov (Kap. 430) (zákon XI z roku 2001)) a jeho vykonávacích predpisov.

2. Prekursorzy uvedené v Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (zákon o nebezpečných liečivách (Kap. 101) (zákon XXXI z roku 1939) v znení neskorších predpisov).

3. Látky uvedené v Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (vyhláske o jedovatých látkach – oznámenie vlády 510 z roku 1967) vydanom podľa Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsma magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) — nariadenia o lekárskejších a príbuzných povolaniach (Kap. 31) (nariadenie XXXI z roku 1901), v znení neskorších predpisov).

— Poľsko:

1. Prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon z 12. júla 1995 o ochrane poľnohospodárskych plodín (Dz.U. z roku 1999, Nr 66, poz. 751 v znení neskorších predpisov).
2. Odpady, na ktoré sa vzťahuje zákon z 27. apríla 2001 o odpadoch (Dz.U. z roku 2001, Nr 62, poz. 628 v znení neskorších predpisov).

— Slovinsko:

1. Látky a prípravky, na ktoré sa vzťahuje „Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji“ (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) vydávaný pravidelne ministrom poľnohospodárstva, lesníctva a potravín podľa článku 28 zákona o výrobkoch na ochranu rastlín (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).

2. Látky a prípravky klasifikované ako nebezpečné chemikálie podľa zákona o chemikáliách (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Slovensko:

1. Chemické látky a chemické prípravky, obchodovanie s ktorými a ktorých distribúcia je upravená zákonom č. 163/2001 Z. z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.

2. Prípravky na ochranu rastlín vrátane biologických prípravkov na ochranu rastlín, ktorých uvádzanie na trh je upravené zákonom č. 471/2001 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 285/1995 Z. z. o rastlinolekárskej starostlivosti, najmä jeho § 15 a 19, ako aj § 14 výnosu Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky z 21. januára 2001 č. 3322/3/2001-100, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o prípravkoch na ochranu rastlín.“

3. 31977 L 0092: Smernica Rady č. 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť efektívne uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) V článku 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

— ‚pojišťovací nebo zajišťovací makléř‘;

— v Estónsku:

— ‚kindlustusmaakler‘;

— na Cypre:

— ‚Πράκτορας‘;

— v Lotyšsku:

— ‚apdrošināšanas brokeru sabiedrība‘;

— v Litve:

— ‚draudimo brokeris‘;

— v Maďarsku:

— ‚biztosítási alkusz‘;

— na Malte:

— ‚agent fl-assikurazzjoni‘;

— v Poľsku:

— ‚broker ubezpieczeniowy‘, ‚broker asekuracyjny‘;

— v Slovinsku:

— ‚zavarovalni posrednik‘;

— na Slovensku:

— ‚poisťovací maklér‘.“

b) V článku 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

— ‚pojišťovací agent‘;

— v Estónsku:

— ‚kindlustusagent‘;

— na Cypre:

— ‚Μεσάζοντας‘;

— v Lotyšsku:

— ‚apdrošināšanas aģentūra‘, ‚apdrošināšanas aģents‘;

— v Litve:

— ‚draudimo agentas‘;

— v Maďarsku:

— ‚egyes biztosítási ügynök‘, ‚többes biztosítási ügynök‘, ‚vezérügynök‘;

— na Malte:

— ‚brokers fl-assikurazzjoni‘;

— v Poľsku:

— ‚agent ubezpieczeniowy‘;

— v Slovinsku:

— ‚zavarovalni zastopnik‘;

— na Slovensku:

— ‚poisťovací agent‘.“

c) V článku 2 ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

— ‚pomocný pojišťovací zprostředkovatel‘;

— na Cypre:

— ‚Μεσίτης ασφαλίσεων‘;

— v Maďarsku:

— ‚alügynök‘;

— na Malte:

— ‚Sotto-aġent fl-assikurazzjoni‘.“

4. 31979 L 0267: Prvá smernica Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (Ú. v. ES L 63, 13.3.1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31990 L 0619: smernica Rady 90/619/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 330, 29.11.1990, s. 50),

— 31992 L 0096: smernica Rady 92/96/EHS z 10.11.1992 (Ú. v. ES L 360, 9.12.1992, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29.6.1995 (Ú. v. ES L 168, 18.7.1995, s. 7),

— 32002 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/12/ES z 5.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 11).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

- „— v prípade Českej republiky: ‚akciová spoločnosť‘, ‚družstvo‘,
- v prípade Estónskej republiky: ‚aktiaselts‘,
- v prípade Cypruskej republiky: ‚Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο‘,
- v prípade Lotyšskej republiky: ‚apdrošināšanas akciju sabiedrība‘, ‚savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība‘,
- v prípade Litovskej republiky: ‚akcinės bendrovės‘, ‚uždarosios akcinės bendrovės‘,
- v prípade Maďarskej republiky: ‚biztosító részvénytársaság‘, ‚biztosító szövetkezet‘, ‚biztosító egyesület‘, ‚külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe‘,
- v prípade Maltskej republiky: ‚kumpanija pubblika‘, ‚kumpanija privata‘, ‚fergħa‘, ‚Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxut‘,
- v prípade Poľskej republiky: ‚spółka akcyjna‘, ‚towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych‘,

- v prípade Slovenskej republiky: ‚delniška družba‘, ‚družba za vzajemno zavarovanje‘,
- v prípade Slovenskej republiky: ‚akciová spoločnosť‘.

5. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18.9.2000 (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

V článku 2 ods.3 sa dopĺňa:

- „— v Lotyšsku na ‚krājaizdevu sabiedrības‘, t. j. podniky, ktoré sa podľa ‚Krājaizdevu sabiedrību likums‘ považujú za družstevné podniky a ktoré poskytujú peňažné služby výlučne svojim členom,
- v Litve na ‚kredito unijos‘ okrem ‚Centrinė kredito unija‘,
- v Maďarsku na ‚Magyar Fejlesztési Bank Rt.‘ a na ‚Magyar Export-Import Bank Rt.‘,
- v Poľsku na ‚Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe‘ a na ‚Bank Gospodarstwa Krajowego‘.“

4. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

1. 31968 L 0151: Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (Ú. v. ES L 65, 14.3.1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— v Estónsku:

aktiaselts, osäühing;

— na Cypre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— v Lotyšsku:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— v Litve:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— v Maďarsku:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— na Malte:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

— v Poľsku:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

— v Slovinsku:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

— na Slovensku:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným“.

2. 31977 L 0091: Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny ich základného imania tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31992 L 0101: smernica Rady 92/101/EHS z 23.11.1992 (Ú. v. ES L 347, 28.11.1992, s. 64),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

akciová spoločnosť;

— v Estónsku:

aktsiaselts;

— na Cypre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διατίθεται μετοχικό κεφάλαιο;

— v Lotyšsku:

akciju sabiedrība;

— v Litve:

akcinė bendrovė;

— v Maďarsku:

részvénytársaság;

— na Malte:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— v Poľsku:

spółka akcyjna;

— v Slovinsku:

družba z omejeno odgovornostjo;

— na Slovensku:

akciová spoločnosť“;

3. 31978 L 0855: Tretia smernica Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o koncentrácii akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 295, 20.10.1978, s. 36), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

akciová společnost;

v Estónsku:

aktsiaselts;

na Cypre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διατίθεται μετοχικό κεφάλαιο;

v Lotyšsku:

akciju sabiedrība;

v Litve:

akcinė bendrovė;

v Maďarsku:

részvénytársaság;

na Malte:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

v Poľsku:

spółka akcyjna;

v Slovinsku:

delniška družba;

na Slovensku:

akciová spoločnosť“.

4. 31989 L 0667: Dvanásť smernica Rady 89/667/EHS v oblasti práva obchodných spoločností 89/667/EHS z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 1 sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

společnost s ručením omezeným;

— v Estónsku:

aktiaselts, osäühing;

— na Cypre:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— v Lotyšsku:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— v Litve:

uždaroji akcinė bendrovė;

— v Maďarsku:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— na Malte:

kumpanija privata/private limited liability company;

— v Poľsku:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— v Slovinsku:

družba z omejeno odgovornostjo;

— na Slovensku:

spoločnosť s ručením obmedzeným“.

B. ÚČTOVNÉ NORMY

1. 31978 L 0660: Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31983 L 0349: siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13.6.1983 (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1),

— 31984 L 0569: smernica Rady 84/569/EHS z 27.11.1984 (Ú. v. ES L 314, 4.12.1984, s. 28),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31989 L 0666: jedenásť smernica Rady 89/666/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 36),

— 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 57),

— 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 60),

— 31994 L 0008: smernica Rady 94/8/ES z 21.3.1994 (Ú. v. ES L 82, 25.3.1994, s. 33),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31999 L 0060: smernica Rady 1999/60/ES zo 17.6.1999 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 65),

— 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27.9.2001 (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 28).

a) V článku 1 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa:

„— v Českej republike:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— v Estónsku:

aktiaselts, osäühing;

— na Cypre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— v Lotyšsku:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— v Litve:

akcinės bendrovės, uždaroji akcinės bendrovės;

— v Maďarsku:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— na Malte:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company, socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum fazzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— v Poľsku:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“
- b) V článku 1 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa:
- „— p) v Českej republike:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- q) v Estónsku:
täisühing, usaldusühing;
- r) na Cypre:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- s) v Lotyšsku:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
- t) v Litve:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- u) v Maďarsku:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- v) na Malte:
Socjeta fisem kollettiv jew socjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-socji kollha li ghandhom responsabbilita' llimitata huma socjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif or partnership en commandite with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;
- w) v Poľsku:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) v Slovinsku:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) na Slovensku:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť.“
2. 31983 L 0349: Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných zvierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31989 L 0666: jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 36),
- 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 57),
- 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8.11.1990 (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 60),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27.9.2001 (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 28).
- V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:
- „p) — v Českej republike:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) — v Estónsku:
aktsiaselts, osaiühing;
- r) — na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) — v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- t) — v Litve:
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- u) — v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- v) — na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company, socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with capital divided into shares;
- w) — v Poľsku:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- x) — v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) — na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“

C. PRÁVO PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

I. OCHRANNÁ ZNÁMKA SPOLOČENSTVA

31994 R 0040: Nariadenie Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31994 R 3288: nariadenie Rady (ES) č. 3288/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 83).

Za článok 142 sa vkladá tento článok:

„Článok 142a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

1. Odo dňa prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ (nový členský štát)) sa ochranná známka spoločenstva, ktorá bola zapísaná alebo prihlásená v súlade s týmto nariadením pred dňom prístúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mala v celom spoločenstve rovnaké účinky.

2. Zápis ochrannej známky spoločenstva, o prihláške ktorej sa koná ku dňu prístúpenia, nesmie byť zamietnutý na základe žiadneho z absolútnych dôvodov pre zamietnutie uvedených v článku 7 ods. 1, ak sú uplatniteľné výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu.

3. Ak bola prihláška na zápis ochrannej známky spoločenstva podaná počas šiestich mesiacov pred dňom prístúpenia, možno podať námietky podľa článku 42, ak bola pred dňom prístúpenia v novom členskom štáte nadobudnutá skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo v zmysle článku 8, za predpokladu, že bola nadobudnutá dobromyseľne a deň podania prihlášky, prípadne deň vzniku práva prednosti alebo deň nadobudnutia skoršej ochrannej známky alebo iného skoršieho práva v novom členskom štáte predchádza dňu podania prihlášky, prípadne dňu vzniku práva prednosti ochrannej známky spoločenstva, o ktorej zápis bolo požiadané.

4. Ochranná známka spoločenstva uvedená v odseku 1 nesmie byť vyhlásená za neplatnú:

— podľa článku 51, ak sú dôvody neplatnosti uplatniteľné výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu,

— podľa článku 52 ods. 1 a 2, ak skoršie vnútroštátne právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté v novom členskom štáte pred dňom prístúpenia.

5. Používanie ochrannej známky spoločenstva, ako je uvedený v odseku 1, možno zakázať podľa článkov 106 a 107, ak skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté dobromyseľne v novom členskom štáte pred dňom prístúpenia tohto štátu, prípadne ak má skorší deň vzniku práva prednosti ako je deň prístúpenia tohto štátu.“

II. DODATKOVÉ OCHRANNÉ OSVEDČENIA

1. 31992 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkových ochranných osvedčení na liečivá (Ú. v. ES L 182, 2.7.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 19a

Doplňujúce ustanovenia o rozšírení spoločenstva

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:

a) (i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať liečivo na trh ako liečivo v Českej republike udelené po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,

(ii) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov pred dňom prístúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh;

b) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Estónsku pred dňom prístúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh, alebo v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;

c) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Cypre pred dňom prístúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh; bez ohľadu na uvedené musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia, ak bolo povolenie uvádzať na trh udelené pred udelením základného patentu, podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia patentu;

d) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Lotyšsku pred dňom prístúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa prístúpenia;

e) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994, a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Litve pred dňom prístúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia;

- f) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Maďarsku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- g) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Malte pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- h) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Poľsku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Slovinsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;
- j) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať liečivo na trh udelené pred týmto dňom.“
- b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:
- „2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pred dňom pristúpenia.“
2. 31996 R 1610: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, 8.8.1996, s. 30).
- a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
- „Článok 19a
- Ustanovenia o rozšírení spoločenstva
- Bez toho aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:
- a) (i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Českej repub-
- like po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,
- (ii) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh;
- b) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Estónsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh, v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;
- c) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Cypre pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh; bez toho, aby bolo dotknuté predchádzajúce ustanovenie, musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa, kedy bol udelený základný patent, ak bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené pred udelením základného patentu;
- d) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Lotyšsku pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- e) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994, a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Litve pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- f) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Maďarsku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- g) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Malte pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

- h) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Poľsku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa prístúpenia;
- i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Slovinsku pred dňom prístúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;
- j) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh udelené pred týmto dňom.“
- b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:
- „2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pred dňom prístúpenia.“

III. DIZAJNY SPOLOČENSTVA

32002 R 0006: Nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 1).

Za článok 110 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 110a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

- Odo dňa prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ (nový členský štát)) sa dizajn spoločenstva, ktorý bol chránený alebo uplatňovaný podľa tohto nariadenia pred dňom prístúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mal v celom spoločenstve rovnaké účinky.
- Prihlášku zapísaného dizajnu spoločenstva nemožno zamietnuť na základe niektorého z dôvodov, ktoré vylučujú zápis, uvedených v článku 47 ods. 1, ak sa tieto stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu.
- Dizajn spoločenstva v zmysle odseku 1 nesmie byť podľa článku 25 ods. 1 vyhlásený za neplatný, ak sa dôvody neplatnosti stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu.
- Prihlasovateľ alebo majiteľ skoršieho práva v novom členskom štáte je oprávnený namietat proti využívaniu dizajnu spoločenstva podľa článku 25 ods. 1 písm. d), e) alebo f) na území, na ktorom je chránené skoršie právo. Na účely tohto ustanovenia „skoršie právo“ znamená právo nadobudnuté alebo prihlásené dobromyseľne pred prístúpením.
- Ustanovenia odsekov 1, 3 a 4 platia aj pre nezapísané dizajny spoločenstva. Podľa článku 11 dizajn, ktorý nebol sprístupnený verejnosti na území spoločenstva, nie je chránený ako nezapísaný dizajn spoločenstva.“

5. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. 31968 R 1017: Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Druhý pododsek v článku 30 ods. 3 znie:

„Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej

republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

2. 31986 R 4056: Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Článok 26a znie:

„Článok 26a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

3. 31993 R 1617: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelné letecké služby a pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES L 155, 26.6.1993, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv — prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31996 R 1523: nariadenie Komisie (ES) č. 1523/96 z 24.7.1996 (Ú. v. ES L 190, 31.7.1996, s. 11),

— 31999 R 1083: nariadenie Komisie (ES) č. 1083/1999 z 26.5.1999 (Ú. v. ES L 131, 27.5.1999, s. 27),

— 32001 R 1324: nariadenie Komisie (ES) č. 1324/2001 z 29.6.2001 (Ú. v. ES L 177, 30.6.2001, s. 56),

— 32002 R 1105: nariadenie Komisie (ES) č. 1105/2002 z 25.6.2002 (Ú. v. ES L 167, 26.6.2002, s. 6).

Článok 6a znie:

„Článok 6a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení. Tento pododsek sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

4. 31996 R 0240: Nariadenie Komisie (EHS) č. 240/96 z 31. januára 1996 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité druhy zmlúv o prevode technológií (Ú. v. ES L 31, 9.2.1996, s. 2).

V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyš-

ska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

5. 31998 R 0447: Nariadenie Komisie (ES) č. 447/98 z 1. marca 1998 o oznámeniach, lehotách a vypočítaní dotknutých osôb ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES L 61, 2.3.1998, s. 1).

a) V článku 2 ods. 2 sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.

b) V článku 13 ods. 4 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.

c) V článku 19 ods. 1 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.

d) V piatom odseku bodu E prílohy sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.

6. 31999 R 0659: Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy ES (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1).

Článok 1 písm. b) bod (i) znie:

„(i) bez toho, aby boli dotknuté články 144 a 172 aktu o prístúpení Rakúska, Fínska a Švédska a bod 3 prílohy IV a dodatok k tejto prílohe aktu o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, všetku pomoc, ktorá existovala pred nadobudnutím účinnosti zmluvy vo vzťahu k jednotlivým členským štátom, to jest programy pomoci a individuálnu pomoc, ktoré boli zavedené pred nadobudnutím účinnosti a sú uplatniteľné aj po nadobudnutí účinnosti zmluvy;“

7. 31999 R 2790: Nariadenie Komisie (ES) č. 2790/99 z 22. decembra 1999 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES L 336, 29.12.1999, s. 21).

Za článok 12 sa vkladá tento článok:

„Článok 12a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

8. 32000 R 2658: Nariadenie Komisie (ES) č. 2658/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o špecializácii (Ú. v. ES L 304, 5.12.2000, s. 3).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

9. 32000 R 2659: Nariadenie Komisie (ES) č. 2659/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o výskume a vývoji (Ú. v. ES L 304, 5.12.2000, s. 7).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

10. 32000 R 0823: Nariadenie Komisie (ES) č. 823/2000 z 19. apríla 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami pra-

videlnej námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 24).

V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

11. 32002 R 1400: Nariadenie Komisie (ES) č. 1400/2002 z 31. júla 2002 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov v odvetví automobilového priemyslu (Ú. v. ES L 203, 1.8.2002, s. 30).

Doterajší text článku 10 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„2. Zákaz ustanovený v článku 81 ods. 1 sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

6. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31965 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej prevádzke poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES L 109, 23.6.1965, s. 1859), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31972 R 2835: nariadenie Rady (EHS) č. 2835/72 z 29.12.1972 (Ú. v. ES L 298, 31.12.1972, s. 47),

— 31973 R 2910: nariadenie Rady (EHS) č. 2910/73 z 23.10.1973 (Ú. v. ES L 299, 27.10.1973, s. 1),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31981 R 2143: nariadenie Rady (EHS) č. 2143/81 z 27.7.1981 (Ú. v. ES L 210, 30.7.1981, s. 1),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31985 R 3644: nariadenie Rady (EHS) č. 3644/85 z 19.12.1985 (Ú. v. ES L 348, 24.12.1985, s. 4),

— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),

— 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 R 2801: nariadenie Rady (ES) č. 2801/95 z 29.11.1995 (Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 3),

— 31997 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/97 z 25.6.1997 (Ú. v. ES L 174, 2.7.1997, s. 7).

a) Článok 4 ods. 3 znie:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov, ktoré vedú účtovníctvo, bude 105 000 pre spoločenstvo.“

- b) V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:
- „Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko zriadia vnútroštátny výbor najneskôr do konca šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni prístúpenia.“
- c) V prílohe sa dopĺňa:
- „Česká republika
tvorí jednu oblasť.
Estónsko
tvorí jednu oblasť.
Cyprus
tvorí jednu oblasť.
Lotyšsko
tvorí jednu oblasť.
Litva
tvorí jednu oblasť.
Maďarsko
1. Közép-Magyarország
 2. Közép-Dunántúl
 3. Nyugat-Dunántúl
 4. Dél-Dunántúl
 5. Észak-Magyarország
 6. Észak-Alföld
 7. Dél-Alföld
- Malta
tvorí jednu oblasť.
Poľsko
1. Pomorze a Mazury
 2. Wielkopolska et Śląsk
 3. Mazowsze a Podlasie
 4. Małopolska a Pogórze
- Slovinsko
tvorí jednu oblasť.
Slovensko
tvorí jednu oblasť.“
2. 31966 R 0136: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31968 R 2146: nariadenie Rady (EHS) č. 2146/68 z 20.12.1968 (Ú. v. ES L 314, 31.12.1968, s. 1),
- 31970 R 1253: nariadenie Rady (EHS) č. 1253/70 z 29.6.1970 (Ú. v. ES L 143, 1. 7. 197, s. 1),
- 31970 R 2554: nariadenie Rady (EHS) č. 2554/70 z 15.12.1970 (Ú. v. ES L 275, 19.12.1970, s. 5),
- 31971 R 2727: nariadenie Rady (EHS) č. 2727/71 z 20.12.1971 (Ú. v. ES L 282, 23.12.1971, s. 8),
- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 31972 R 1547: nariadenie Rady (EHS) č. 1547/72 z 18.7.1972 (Ú. v. ES L 165, 21.7.1972, s. 1),
- 31973 R 1707: nariadenie Rady (EHS) č. 1707/73 z 26.6.1973 (Ú. v. ES L 175, 29.6.1973, s. 5),
- 31977 R 2560: nariadenie Rady (EHS) č. 2560/77 zo 7.11.1977 (Ú. v. ES L 303, 28.11.1977, s. 1),
- 31978 R 1419: nariadenie Rady (EHS) č. 1419/78 z 20.6.1978 (Ú. v. ES L 171, 28.6.1978, s. 8),
- 31978 R 1562: nariadenie Rady (EHS) č. 1562/78 z 29.6.1978 (Ú. v. ES L 185, 7.7.1978, s. 1),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31979 R 0590: nariadenie Rady (EHS) č. 590/79 z 26.3.1979 (Ú. v. ES L 78, 30.3.1979, s. 1),
- 31980 R 1585: nariadenie Rady (EHS) č. 1585/80 z 24.6.1980 (Ú. v. ES L 160, 26.6.1980, s. 2),
- 31980 R 1917: nariadenie Rady (EHS) č. 1917/80 z 15.7.1980 (Ú. v. ES L 186, 19.7.1980, s. 1),
- 31980 R 3454: nariadenie Rady (EHS) č. 3454/80 z 22.12.1980 (Ú. v. ES L 360, 31.12.1980, s. 16),
- 31982 R 1413: nariadenie Rady (EHS) č. 1413/82 z 18.5.1982 (Ú. v. ES L 162, 12.6.1982, s. 6),
- 31984 R 1097: nariadenie Rady (EHS) č. 1097/84 z 31.3.1984 (Ú. v. ES L 113, 28.4.1984, s. 1),
- 31984 R 1101: nariadenie Rady (EHS) č. 1101/84 z 31.3.1984 (Ú. v. ES L 113, 28.4.1984, s. 7),
- 31984 R 1556: nariadenie Rady (EHS) č. 1556/84 zo 4.6.1984 (Ú. v. ES L 150, 6.6.1984, s. 5),
- 31984 R 2260: nariadenie Rady (EHS) č. 2260/84 zo 17.7.1984 (Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

- 31985 R 0231: nariadenie Rady (EHS) č. 231/85 z 29.1.1985 (Ú. v. ES L 26, 31.1.1985, s. 12),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),
- 31986 R 1454: nariadenie Rady (EHS) č. 1454/86 z 13.5.1986 (Ú. v. ES L 133, 21.5.1986, s. 8),
- 31987 R 1915: nariadenie Rady (EHS) č. 1915/87 z 2.7.1987 (Ú. v. ES L 183, 3.7.1987, s. 7),
- 31987 R 3994: nariadenie Komisie (EHS) č. 3994/87 z 23.12.1987 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1987, s. 31),
- 31988 R 1098: nariadenie Rady (EHS) č. 1098/88 z 25.4.1988 (Ú. v. ES L 110, 29.4.1988, s. 10),
- 31988 R 2210: nariadenie Rady (EHS) č. 2210/88 z 19.7.1988 (Ú. v. ES L 197, 26.7.1988, s. 1),
- 31989 R 1225: nariadenie Rady (EHS) č. 1225/89 z 3.5.1989 (Ú. v. ES L 128, 11.5.1989, s. 15),
- 31989 R 2902: nariadenie Rady (EHS) č. 2902/89 z 25.7.1989 (Ú. v. ES L 280, 29.9.1989, s. 2),
- 31990 R 3499: nariadenie Rady (EHS) č. 3499/90 z 27.11.1990 (Ú. v. ES L 338, 5.12.1990, s. 1),
- 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 23),
- 31991 R 1720: nariadenie Rady (EHS) č. 1720/91 z 13.6.1991 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1991, s. 27),
- 31992 R 0356: nariadenie Rady (EHS) č. 356/92 z 10.2.1992 (Ú. v. ES L 39, 15.2.1992, s. 1),
- 31992 R 2046: nariadenie Rady (EHS) č. 2046/92 z 30.6.1992 (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 1),
- 31993 R 3179: nariadenie Rady (ES) č. 3179/93 zo 16.11.1993 (Ú. v. ES L 285, 20.11.1993, s. 9),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 5),
- 31996 R 1581: nariadenie Rady (ES) č. 1581/96 z 30.7.1996 (Ú. v. ES L 206, 16.8.1996, s. 11),
- 31998 R 1638: nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20.7.1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 32),
- 31999 R 2702: nariadenie Rady (ES) č. 2702/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 7),

- 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19.12.2000 (Ú. v. ES L 328, 23.12.2000, s. 2),
- 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23.6.2001 (Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 4).

Článok 5 ods. 3 znie:

„3. Maximálne množstvo olivového oleja, na ktoré sa vzťahuje pomoc ustanovená v odseku 1, predstavuje 1 783 811 ton na hospodársky rok. Toto maximálne garantované množstvo sa rozdelí medzi členské štáty formou NGM takto:

- Grécko: 419 529 ton
- Španielsko: 760 027 ton
- Francúzsko: 3 297 ton
- Taliansko: 543 164 ton
- Cyprus: 6 000 ton
- Portugalsko: 51 244 ton
- Slovinsko: 400 ton
- Malta: 150 ton

Národné garantované množstvá stanovené pre Cyprus a Maltu sú predbežné. Tieto čísla budú preskúmané v roku 2005 po zavedení geografického informačného systému (GIS). Ak bude výroba, na ktorú možno získať podporu, odlišná od stanoveného množstva, môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS primerane upraviť národné garantované množstvá pre Cyprus a Maltu.“

3. 31975 L 0106: Smernica Rady 75/106/EHS z 19. decembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu (Ú. v. ES L 42, 15.2.1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31989 L 0676: smernicou Rady 89/676/EHS z 21.12.1989 (Ú. v. ES L 398, 30.12.1989, s. 18).

V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa nové písmeno e), ktoré znie:

„e) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia písmena b), výrobky uvedené v prílohe III oddieli 1 písm. a) vyrobené a plnené v Maďarsku pred 1. januárom 1993 s objemom 0,70 litra môžu byť uvádzané na trh v Maďarsku, ak Maďarsko v deň pristúpenia oznámi Komisii množstvo zásob.“

4. 31977 R 1784: Nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES L 200, 8.8.1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

- 31979 R 2225: nariadenie Rady (EHS) č. 2225/79 z 9.10.1979 (Ú. v. ES L 257, 12.10.1979, s. 1),
- 31985 R 2039: nariadenie Rady (EHS) č. 2039/85 z 23.7.1985 (Ú. v. ES L 193, 25.7.1985, s. 1),
- 31991 R 1605: nariadenie Rady (EHS) č. 1605/91 z 10.6.1991 (Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 14),
- 31993 R 1987: nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19.7.1993 (Ú. v. ES L 182, 24.7.1993, s. 1),
- 31996 R 1323: nariadenie Rady (ES) č. 1323/96 z 26.6.1996 (Ú. v. ES L 171, 10.7.1996, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia túto informáciu do štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia.“

5. 31982 R 1981: Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES L 215, 23.7.1982, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31987 R 4069: nariadenie Rady (EHS) č. 4069/87 z 22.12.1987 (Ú. v. ES L 380, 31.12.1987, s. 32),
- 31989 R 1808: nariadenie Rady (EHS) č. 1808/89 z 19.6.1989 (Ú. v. ES L 177, 24.6.1989, s. 5),
- 31992 R 3337: nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16.11.1992 (Ú. v. ES L 336, 20.11.1992, s. 2).

V zozname v prílohe sa dopĺňajú tieto oblasti:

„Česká republika

Slovensko“.

6. 31985 R 1907: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1907/85 z 10. júla 1985 o zozname odrôd viniča a regiónov, z ktorých pochádza víno používané na výrobu šumivých vín v spoločenstve (Ú. v. ES L 179, 11.7.1985, s. 21).

Za článok 1 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 1a

1. Litva môže využiť zásoby vína pochádzajúceho z Moldavska, ktoré bolo dovezené pred 1. januárom 2004, na výrobu šumivých vín do ich vyčerpania.

2. Litva zostaví súpis zásob k 1. januáru 2004 a následne sleduje tieto zásoby.

3. Šumivé víno vyrábané z moldavského vína sa označí osobitnou dodatočnou značkou, na ktorej sa uvedie pôvod použitých surovín a poznámka, že toto víno je určené na predaj výhradne na území Litvy a na vývoz do tretích krajín.“

7. 31989 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES L 160, 12.6.1989, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31992 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9.11.1992 (Ú. v. ES L 327, 13.11.1992, s. 3),
- 31994 R 3378: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 366, 31.12.1994, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 4:

- v písmene f) sa dopĺňajú pododseky 3 a 4, ktoré znejú:

„(3) Názov ‚destilát z hroznových výliskov‘ alebo ‚destilát z matoliny‘ môže byť nahradený označením *zivania* výlučne v prípade liehovín vyrobených na Cypre.

(4) Názov ‚destilát z hroznových výliskov‘ alebo ‚destilát z matoliny‘ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku.“

- v písmene i) sa dopĺňa nový pododsek 4, ktorý znie:

„(4) Názov ‚ovocný destilát‘ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku a v prípade destilátov z marhúľ vyrobených výlučne v týchto spolkových krajinách Rakúska: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark a Wien.“

- prvá zarážka v písmene o) bode 3 znie:

„— vyrobená výlučne v Grécku alebo výlučne na Cypre.“

b) V článku 5 ods. 3:

- v písmene c) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Poľsko môže na svojom území pre výrobu vodky, ktorá sa označuje ako ‚Poľská vodka/Polska Wódka‘ požadovať, aby sa pri jej výrobe používali výlučne špecifické suroviny s pôvodom v Poľsku alebo tradičné špecifikácie a postupovalo sa v súlade s politikou kvality sledovanou Poľskom.“

c) V článku 7 ods. 5 prvej vete sa za slová „Rum-Verschnitt“ dopĺňajú slová „a Slivovice“.

d) V článku 9 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Ustanovenia odseku 1 však nebránia uvádzaniu liehoviny s názvom ‚Slivovice‘ na trh vyrobenej v Českej republike, ktorá sa získava tak, že k destilátu zo sliviek sa pred konečnou destiláciou pridá najviac 30 % obj. etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu. Tento výrobok sa musí označovať ako ‚lieh‘ alebo ‚liehovina‘ v zmysle článku 5 a môže používať názov *Slivovice* v rovnakom poli na prednej etikete. Ak sa česká *Slivovice* uvádza na trh v spoločenstve, musí byť na jej etikete uvedené zloženie alkoholu. Týmto ustanovením nie je dotknuté používanie názvu *Slivovice* pre ovocné destiláty podľa článku 1 ods. 4 písm. i).“

e) V prílohe II sa dopĺňajú tieto geografické určenia:

— v bode 5 „Karpatské brandy špeciál“,

— v bode 7 „Szatmári szilvapálinka“, „Kecskeméti barackpálinka“, „Békési szilvapálinka“, „Szabolcsi almapálinka“ a „Bošácka slivovica“,

— v bode 11 „Vilniaus džinas“, „Spišská borovička“, „Slovenská borovička Juniperus“, „Slovenská borovička“, „Inovecká borovička“, „Liptovská borovička“,

— v bode 14 „Allažu ímelis“, „Čepkelių“, „Demänovka bylinný likér“, „Polish Cherry“, „Karlovská horčká“,

— v bode 16 „Latvijas Dzidrais“, „Rīgas degvīns“, „LB degvīns“, „LB vodka“, „Originali Lietuviška degtinė“, „Laugaricio vodka“, „Polska Wódka/Polish Vodka“, „Bylinná vodka zo Severnej Podlašskej nížiny aromatizovaná s výťažkom bizónej trávy“/ „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej“,

f) V prílohe II sa dopĺňa tento bod:

„17. Liehoviny s horkou chuťou ‚Riga Black Balsam‘ alebo ‚Rīgas melnais Balzāms‘, ‚Demänovka bylinná horčká‘.“

8. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 R 1535: nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15.6.1992 (Ú. v. ES L 162, 16.6.1992, s. 15),

— 31992 R 2083: nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14.7.1992 (Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 15),

— 31992 R 3713: nariadenie Komisie (EHS) č. 3713/92 z 22.12.1992 (Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 21),

— 31993 R 0207: nariadenie Komisie (EHS) č. 207/93 z 29.1.1993 (Ú. v. ES L 25, 2.2.1993, s. 5),

— 31993 R 2608: nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23.9.1993 (Ú. v. ES L 239, 24.9.1993, s. 10),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 R 0468: nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2.3.1994 (Ú. v. ES L 59, 3.3.1994, s. 1),

— 31994 R 1468: nariadenie Rady (ES) č. 1468/94 z 20.6.1994 (Ú. v. ES L 159, 28.6.1994, s. 11),

— 31994 R 2381: nariadenie Komisie (ES) č. 2381/94 z 30.9.1994 (Ú. v. ES L 255, 1.10.1994, s. 84),

— 31195 R 0529: nariadenie Komisie (ES) č. 529/95 z 9.3.1995 (Ú. v. ES L 54, 10.3.1995, s. 10),

— 31995 R 1201: nariadenie Komisie (ES) č. 1201/95 z 29.5.1995 (Ú. v. ES L 119, 30.5.1995, s. 9),

— 31995 R 1202: nariadenie Komisie (ES) č. 1202/95 z 29.5.1995 (Ú. v. ES L 119, 30.5.1995, s. 11),

— 31995 R 1935: nariadenie Rady (ES) č. 1935/95 z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 186, 5.8.1995, s. 1),

— 31996 R 0418: nariadenie Komisie (ES) č. 418/96 zo 7.3.1996 (Ú. v. ES L 59, 8.3.1996, s. 10),

— 31997 R 1488: nariadenie Komisie (ES) č. 1488/97 z 29.7.1997 (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 12),

— 31998 R 1900: nariadenie Komisie (ES) č. 1900/98 zo 4.9.1998 (Ú. v. ES L 247, 5.9.1998, s. 6),

— 31999 R 0330: nariadenie Komisie (ES) č. 330/1999 z 12.2.1999 (Ú. v. ES L 40, 13.2.1999, s. 23),

— 31999 R 1804: nariadenie Rady (ES) č. 1804/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 222, 24.8.1999, s. 1),

— 32000 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/2000 zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 48, 19.2.2000, s. 1),

— 32000 R 1073: nariadenie Komisie (ES) č. 1073/2000 z 19.5.2000 (Ú. v. ES L 119, 20.5.2000, s. 27),

— 32000 R 1437: nariadenie Komisie (ES) č. 1437/2000 z 30.6.2000 (Ú. v. ES L 161, 1.7.2000, s. 62),

— 32000 R 2020: nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2000 z 25.9.2000 (Ú. v. ES L 241, 26.9.2000, s. 39),

— 32001 R 0436: nariadenie Komisie (ES) č. 436/2001 z 2.3.2001 (Ú. v. ES L 63, 3.3.2001, s. 16),

— 32001 R 2491: nariadenie Komisie (ES) č. 2491/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 9),

— 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15.3.2002 (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 21).

- a) V článku 2 sa dopĺňa:
- medzi údaje v španielčine a dánčine:
- „— v češtine: ekologické“,
- medzi údaje v nemčine a gréčtine:
- „— v estónčine: mahe or ökoloogiline“,
- medzi údaje v taliančine a holandčine:
- „— v lotyštine: bioloģiskā,
— v litovčine: ekoloģiskas,
— v maďarčine: ökológiai,
— v maltčine: organiku“,
- medzi údaje v holandčine a portugalcčine:
- „— v poľštine: ekologiczneekologiczne“,
- a medzi údaje v portugalcčine a fínčine:
- „— v slovenčine: ekologické,
— v slovinčine: ekološki.“
- b) Odsek 3a článku 5 znie:
- „Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 3 možno ochranné známky, ktoré majú označenie uvedené v článku 2, naďalej používať do 1. júla 2006 na označovanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, a na ich reklamu, ak:
- bola žiadosť o zápis ochrannej známky podaná pred 22. júnom 1991 – ibaže sa uplatní druhý pododsek – a je v súlade s prvou smernicou Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných známkach (*), a
 - ochranná známka je už reprodukovaná s jasným, výrazným a ľahko čitateľným upozornením, že výrobky nie sú vyrábané v súlade s metódou ekologickej výroby predpísanou v tomto nariadení.
- Za rozhodujúci dátum uvedený v prvej zarážke prvého pododseku sa v prípade Fínska, Rakúska a Švédska považuje 1. január 1995 a v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. máj 2004.
- (*) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 1. Smernica v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím 92/10/EHS (Ú. v. ES L 6, 11.1.1992, s. 35).“
- c) V prílohe V sa dopĺňa:
- medzi údaje v španielčine a dánčine:
- „CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES“,
- medzi údaje v nemčine a gréčtine:
- „ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollisüsteem alebo Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollisüsteem“,
- medzi údaje v taliančine a holandčine:
- „LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma
- LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema
- HU: Ökológiai gazdálkodás – EK Ellenőrző rendszer
- MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE“,
- medzi údaje v holandčine a portugalcčine:
- „PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE“,
- a medzi údaje v portugalcčine a fínčine:
- „SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,
- SL: Ekološko kmetijstvo — Kontrolni sistem ES“.
9. 31992 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
 - 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105),
 - 31995 R 0711: nariadenie Rady (ES) č. 711/95 z 27.3.1995 (Ú. v. ES L 73, 1.4.1995, s. 13),
 - 31996 R 0415: nariadenie Rady (ES) č. 415/96 zo 4.3.1996 (Ú. v. ES L 59, 8.3.1996, s. 3),
 - 31996 R 2444: nariadenie Rady (ES) č. 2444/96 zo 17.12.1996 (Ú. v. ES L 333, 21.12.1996, s. 4),
 - 31997 R 2595: nariadenie Rady (ES) č. 2595/97 z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 11),
 - 31998 R 1636: nariadenie Rady (ES) č. 1636/98 z 20.7.1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 23),
 - 31999 R 0660: nariadenie Rady (ES) č. 660/1999 z 22.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 10),
 - 32000 R 1336: nariadenie Rady (ES) č. 1336/2000 z 19.6.2000 (Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s. 2),
 - 32002 R 0546: nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25.3.2002 (Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 4).
- a) Prvý odsek článku 8 znie:
- „Pre spoločenstvo sa stanoví maximálny celkový záručný prah 402 953 ton surového listového tabaku pre jeden zber.“

- b) V bode I „Flue-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
- „Wiślica
 - Virginia SCR IUN
 - Wiktorja
 - Wiecha
 - Wika
 - Wala
 - Wisła
 - Wilia
 - Waleria
 - Watra
 - Wanda
 - Weneda
 - Wenus
 - DH 16
 - DH 17“.
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 R 0535: nariadenie Rady (ES) č. 535/97 zo 17.3.1997 (Ú. v. ES L 83, 25.3.1997, s. 3),
- 31997 R 1068: nariadenie Komisie (ES) č. 1068/97 z 12.6.1997 (Ú. v. ES L 156, 13.6.1997, s. 10),
- 32000 R 2796: nariadenie Komisie (ES) č. 2796/2000 z 20.12.2000 (Ú. v. ES L 324, 21.12.2000, s. 26).
- V článku 2 ods. 7 a v článku 10 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:
- „V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich prístúpenia.“
11. 31992 R 2082: Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- c) V bode II „Light Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
- „Bursan
 - Bachus
 - Božek
 - Boruta
 - Tennessee 90
 - Baca
 - Bocheňski
 - Bonus
 - NC 3
 - Tennessee 86“.
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- a) V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:
- „Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko uverejnenia tieto podrobnosti v lehote šiestich mesiacov od ich prístúpenia.“
- b) V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:
- „V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich prístúpenia.“
- d) V bode III „Dark Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
- „Prezydent
 - Mieszko
 - Milenium
 - Małopolanin
 - Makar
 - Mega“.
12. 31992 R 2137: Nariadenie Rady (EHS) č. 2137/92 z 23. júla 1992 o klasifikácii jatočných tiel oviec a určovaní štandardnej kvality spoločenstva čerstvých alebo chladených jatočných tiel oviec, ktorým sa predlžuje platnosť nariadenia (EHS) č. 338/91 (Ú. v. ES L 214, 30.7.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31994 R 1278: nariadenie Rady (ES) č. 1278/94 z 30.5.1994 (Ú. v. ES L 140, 3.6.1994, s. 5),
- 31997 R 2536: nariadenie Rady (ES) č. 2536/97 zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 6).
- e) V bode IV „Fire-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
- „Kosmos“.
- V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
10. 31992 R 2081: Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- „Ak Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko alebo Slovensko zamýšľa uplatniť toto oprávnenie, upovedomí o tom Komisiu a ostatné členské štáty najneskôr do jedného roka odo dňa prístúpenia.“

13. 31992 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES L 405, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 R 0748: nariadenie Rady (EHS) č. 748/93 zo 17.3.1993 (Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 16),

— 31993 R 1560: nariadenie Rady (EHS) č. 1560/93 zo 14.6.1993 (Ú. v. ES L 154, 25.6.1993, s. 30),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 R 0647: nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23.3.1994 (Ú. v. ES L 80, 24.3.1994, s. 16),

— 31994 R 1883: nariadenie Rady (ES) č. 1883/94 z 27.7.1994 (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 25),

— 31995 R 0630: nariadenie Komisie (ES) č. 630/95 z 23.3.1995 (Ú. v. ES L 66, 24.3.1995, s. 11),

— 31995 R 1552: nariadenie Rady (ES) č. 1552/95 z 29.6.1995 (Ú. v. ES L 148, 30.6.1995, s. 43),

— 31996 R 0635: nariadenie Komisie (ES) č. 635/96 z 10.4.1996 (Ú. v. ES L 90, 11.4.1996, s. 17),

— 31996 R 1109: nariadenie Komisie (ES) č. 1109/96 z 20.6.1996 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 13),

— 31997 R 0614: nariadenie Komisie (ES) č. 614/97 z 8.4.1997 (Ú. v. ES L 94, 9.4.1997, s. 4),

— 31998 R 0551: nariadenie Rady (ES) č. 551/98 z 9.3.1998 (Ú. v. ES L 73, 12.3.1998, s. 1),

— 31998 R 0903: nariadenie Komisie (ES) č. 903/98 z 28.4.1998 (Ú. v. ES L 127, 29.4.1998, s. 8),

— 31999 R 0751: nariadenie Komisie (ES) č. 751/1999 z 9.4.1999 (Ú. v. ES L 96, 10.4.1999, s. 11),

— 31999 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/1999 zo 17.5.1999 (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 73),

— 32000 R 0749: nariadenie Komisie (ES) č. 749/2000 z 11.4.2000 (Ú. v. ES L 90, 12.4.2000, s. 4),

— 32001 R 0603: nariadenie Komisie (ES) č. 603/2001 z 28.3.2001 (Ú. v. ES L 89, 29.3.2001, s. 18),

— 32002 R 0582: nariadenie Komisie (ES) č. 582/2002 zo 4.4.2002 (Ú. v. ES L 89, 5.4.2002, s. 7),

— 32002 R 2028: nariadenie Rady (ES) č. 2028/2002 z 11.11.2002 (Ú. v. ES L 313, 16.11.2002, s. 3).

a) V článku 3 ods. 2 sa dopĺňajú nové pododseky, ktoré znejú:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska uvedené množstvá zahŕňajú všetko kravské mlieko alebo jeho ekvivalent dodané odberateľovi alebo predávané priamo na konzumáciu bez ohľadu na to, či je vyrobené alebo uvedené na trh v rámci prechodných opatrení uplatňovaných v týchto krajinách.“

Rozdelenie celkového množstva pre Poľsko medzi dodávky a priame predaje sa preskúma na základe jeho skutočných údajov o dodávkach a priamych predajoch za rok 2003 a v prípade potreby ich Komisia upraví v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

Pre Českú republiku, Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa zriaďuje osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu, ako je vymedzená v tabuľke g) prílohy. Táto rezerva bude uvoľnená od 1. apríla 2006 v takom rozsahu, v akom klesla vlastná spotreba mlieka a mliečnych výrobkov v podnikoch v týchto krajinách – od roku 1998 v Estónsku a Lotyšsku a od roku 2000 v Českej republike, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku. Rozhodnutie o uvoľnení rezervy a jej rozdelení na kvóty dodávok a priamych predajov prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999 na základe hodnotenia správ, ktoré jej Česká republika, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia do 31. decembra 2005. V tejto správe podrobne uvedú výsledky a trendy súčasného procesu reštrukturalizácie v odvetí mlieka krajiny, najmä preorientovanie sa z výroby pre vlastnú spotrebu na výrobu pre trh.“

b) V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa vyššie uvedené referenčné množstvo rovná množstvu, ktoré je k dispozícii k 31. marcu 2002 pre Estónsko a Maďarsko, 31. marca 2003 pre Maltu a Litvu, 31. marca 2004 pre Českú republiku, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko a Slovensko a 31. marca 2005 pre Poľsko a Slovinsko.“

c) V článku 11 sa za druhý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za reprezentatívne charakteristické vlastnosti mlieka považujú jeho charakteristické vlastnosti z kalendárneho roka 2001, priemerné reprezentatívne množstvo tuku v mlieku pre jednotlivé štáty sa stanovuje na 4,21 % pre Českú republiku, na 4,31 % pre Estónsko, na 3,46 % pre Cyprus, na 4,07 % pre Lotyšsko, na 3,99 % pre Litvu, na 3,85 % pre Maďarsko, na 3,90 % pre Maltu, na 3,90 % pre Poľsko, na 4,13 % pre Slovinsko a na 3,71 % pre Slovensko.“

d) Tabuľka c) v prílohe znie:

„c) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2002 do 31. marca 2005. Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platia celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2 od 1. mája 2004 do 31. marca 2005.

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 188 202,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 454 709,217	638,783
Nemecko	27 769 228,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 844 318,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	268 554,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Holandsko	11 001 277,000	73 415,000
Rakúsko	2 599 130,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ⁽¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 398 275,179	8 685,339
Švédsko	3 300 000,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 437 481,500	172 265,500

⁽¹⁾ Okrem Madeiry.

e) Tabuľka d) v prílohe znie:

„d) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 204 754,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 476 986,217	638,783
Nemecko	27 908 552,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 965 497,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	269 899,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Holandsko	11 056 650,000	73 415,000
Rakúsko	2 612 877,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ⁽¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 410 298,179	8 685,339
Švédsko	3 316 515,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 510 431,500	172 265,500

(¹) Okrem Madeiry.

f) Tabuľka e) v prílohe znie:

„e) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2006 do 31. marca 2007

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 221 306,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 499 262,217	638,783
Nemecko	28 047 876,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 086 676,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	1 031 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	271 244,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Holandsko	11 112 024,000	73 415,000
Rakúsko	2 626 624,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ⁽¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 422 320,179	8 685,339
Švédsko	3 333 030,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 583 381,500	172 265,500

⁽¹⁾ Okrem Madeiry.

g) Tabuľka f) v prílohe znie:

„f) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2007 do 31. marca 2008

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 237 858,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 521 539,217	638,783
Nemecko	28 187 200,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 207 855,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	272 590,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Holandsko	11 167 397,000	73 415,000
Rakúsko	2 640 371,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ⁽¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 434 343,179	8 685,339
Švédsko	3 349 545,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 656 332,500	172 265,500

⁽¹⁾ Okrem Madeiry.

h) V prílohe sa dopĺňa tabuľka g), ktorá znie:

„g) Množstvá osobitnej rezervy pre reštrukturalizáciu uvedenej v článku 3 ods. 2

(tony)

Členský štát	Osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu
Česká republika	55 788
Estónsko	21 885
Lotyšsko	33 253
Litva	57 900
Maďarsko	42 780
Poľsko	416 126
Slovinsko	16 214
Slovensko	27 472

“.

14. 31993 R 0404: Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi (Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 R 3518: nariadenie Komisie (ES) č. 3518/93 zo 21.12.1993 (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 15),

— 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105),

— 31998 R 1637: nariadenie Rady (ES) č. 1637/98 z 20.7.1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 28),

— 31999 R 1257: nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17.5.1999 (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80),

— 32001 R 0216: nariadenie Rady (ES) č. 216/2001 z 29.1.2001 (Ú. v. ES L 31, 2.2.2001, s. 2),

— 32001 R 2587: nariadenie Rady (ES) č. 2587/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 13).

Článok 12 ods. 2 znie:

„2. Maximálne množstvo banánov pestovaných v spoločenstve a uvádzaných na trh, za ktoré možno poskytnúť náhradu, sa stanovuje na 867 500 ton (čistej váhy) a medzi pestovateľské regióny sa rozdelí takto:

1. 420 000 ton pre Kanárske ostrovy,
2. 150 000 ton pre Guadeloupe,
3. 219 000 ton pre Martinique,
4. 50 000 ton pre Madeiru, Azory a Algarve,
5. 15 000 ton pre Krétu a Lakóniu,

6. 13 500 ton pre Cyprus.

Množstvá pre jednotlivé regióny môžu byť zmenené v rámci maximálneho množstva pre spoločenstvo.“.

15. 31994 R 1868: Nariadenie Rady (ES) č. 1868/94 z 27. júla 1994, ktorým sa zavádza systém kvôt pre výrobu zemiakového škrobu (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 R 1664: nariadenie Komisie (ES) č. 1664/95 zo 7.7.1995 (Ú. v. ES L 158, 8.7.1995, s. 13),

— 31995 R 1863: nariadenie Rady (ES) č. 1863/95 zo 17.7.1995 (Ú. v. ES L 179, 29.7.1995, s. 1),

— 31998 R 1284: nariadenie Rady (ES) č. 1284/98 zo 16.6.1998 (Ú. v. ES L 178, 23.6.1998, s. 3),

— 31999 R 1252: nariadenie Rady (ES) č. 1252/1999 zo 17.5.1999 (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 15),

— 32000 R 0962: nariadenie Rady (ES) č. 962/2002 z 27.5.2002 (Ú. v. ES L 149, 7.6.2002, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:

„3. Nasledujúcim členským štátom, ktoré vyrábajú zemiakový škrob, sú na hospodársky rok 2004/2005 pridelené tieto kvóty:

(tony)

Česká republika	33 660
Estónsko	250
Lotyšsko	5 778
Litva	1 211
Poľsko	144 985
Slovensko	729
Spolu	186 613

4. Každý vyrábajúci členský štát rozdelí kvóty uvedené v odseku 3 podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob, na ktoré si môžu uplatniť nárok v hospodárskom roku 2004/2005, predovšetkým na základe priemerného množstva zemiakového škrobu vyrobeného v období rokov 1999-2001 v prípade Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Poľska a Slovenska a rokov 1998-2000 v prípade Litvy, pričom sa zohľadnia nezvratné investície vykonané týmito podnikmi do 1. februára 2002.“.

b) Článok 4 znie:

„Článok 4

Podnik, ktorý vyrába zemiakový škrob, nesmie s pestovateľmi zemiakov uzavierať zmluvy o dopestovaní na také množstvo zemiakov, z ktorých možno vyrobiť také množstvo škrobu, ktoré prekračuje kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4.“.

c) Článok 5 znie:

„Článok 5

Podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob sa vyplátí prémia 22,25 EUR na tonu vyrobeného škrobu za množstvo neprevyšujúce kvótu stanovenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4, ak pestovateľom zemiakov zaplatili minimálnu cenu uvedenú v článku 8 ods. 1 smernice (EHS) č. 1766/92 (*) za všetky zemiaky potrebné na výrobu množstva škrobu nepresahujúceho kvótu.“

d) Článok 6 ods. 1 znie:

„1. Množstvo zemiakového škrobu presahujúce kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4 sa v nezmenenom stave vyvezie zo spoločenstva pred 1. januárom roka nasledujúceho po konci príslušného hospodárskeho roka.

Za vývoz sa neposkytne žiadna náhrada.“

16. 31995 R 0603: Nariadenie Rady (EHS) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušenými krmivami (Ú. v. ES L 63, 21.3.1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 R 0684: nariadenie Rady (ES) č. 684/95 z 27.3.1995 (Ú. v. ES L 71, 31.3.1995, s. 3),

— 31995 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/95 z 9.6.1995 (Ú. v. ES L 131, 15.6.1995, s. 1).

a) Článok 4 ods. 1 znie:

„1. Maximálne garantované množstvo (MGM) dehydratovaných krmív, pre ktoré možno zaručiť pomoc uvedenú v článku 3 ods. 2, predstavuje 4 517 223 ton na hospodársky rok“;

b) tabuľka v článku 4 odseku 2 sa nahrádza takto:

„Národné garantované množstvo (NGM)

	(tony)
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	8 000
Česká republika	27 942
Dánsko	334 000
Nemecko	421 000
Grécko	32 000
Španielsko	1 224 000
Francúzsko	1 455 000
Írsko	5 000
Taliansko	523 000
Litva	650
Maďarsko	49 593
Holandsko	285 000
Rakúsko	4 400
Poľsko	13 538
Portugalsko	5 000
Slovensko	13 100
Fínsko	3 000
Švédsko	11 000
Spojené kráľovstvo	102 000

“.

— 31998 R 0192: nariadenie Rady (ES) č. 192/98 z 20.1.1998 (Ú. v. ES L 20, 27.1.1998, s. 16),

— 31998 R 2072: nariadenie Rady (ES) č. 2072/98 z 28.9.1998 (Ú. v. ES L 265, 30.9.1998, s. 4),

— 32000 R 1528: nariadenie Komisie (ES) č. 1528/2000 z 13.7.2000 (Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 64),

— 32000 R 1667: nariadenie Rady (ES) č. 1667/2000 zo 17.7.2000 (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 3),

— 2001 R 1987: nariadenie Rady (ES) č. 1987/2001 z 8.10.2001 (Ú. v. ES L 271, 12.10.2001, s. 5),

— 32002 R 0411: nariadenie Komisie (ES) č. 411/2002 zo 4.3.2002 (Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 27).

a) Tabuľka v článku 6 odseku 3 sa nahrádza takto:

	(EUR/ha)
	1999/2000 a nasledujúce roky
Španielsko	334,33
Maďarsko	163,215
Francúzsko	
— kontinentálne Francúzsko	289,05
— Francúzska Guyana	395,40
Grécko	
— územné celky Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia-Akarnania a Fthiotida	393,82
— ostatné územné celky	393,82
Taliansko	318,01
Portugalsko	318,53

“.

b) Článok 6 ods. 4 znie:

„4. Týmto sa pre každý producentný štát vymedzuje základná plocha štátu. Pre Francúzsko a Grécko sa však vymedzujú dve základné plochy. Základné plochy sa stanovujú takto:

Španielsko:	104 973 ha
Maďarsko:	3 222 ha
Francúzsko:	
— kontinentálne Francúzsko	24 500 ha
— Francúzska Guyana	5 500 ha
Grécko:	

— územné celky Thessaloniki, Seres, Kavala, Aitolia, Akarnania a Fthiotida

22 330 ha

17. 31995 R 3072: Nariadenie Rady (EHS) č. 3072/95 z 22. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— ostatné územné celky	2 561 ha
Taliancko:	239 259 ha
Portugalsko:	34 000 ha“.

18. 31996 R 1107: Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31996 R 1263: nariadenie Komisie (ES) č. 1263/96 z 1.7.1996 (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 19),

— 31997 R 0123: nariadenie Komisie (ES) č. 123/97 z 23.1.1997 (Ú. v. ES L 22, 24.1.1997, s. 19),

— 31997 R 1065: nariadenie Komisie (ES) č. 1065/97 z 12.6.1997 (Ú. v. ES L 156, 13.6.1997, s. 5),

— 31997 R 2325: nariadenie Komisie (ES) č. 2325/97 z 24.11.1997 (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 33),

— 31998 R 0134: nariadenie Komisie (ES) č. 134/98 z 20.1.1998 (Ú. v. ES L 15, 21.1.1998, s. 6),

— 31998 R 0644: nariadenie Komisie (ES) č. 644/98 z 20.3.1998 (Ú. v. ES L 87, 21.3.1998, s. 8),

— 31998 R 1549: nariadenie Komisie (ES) č. 1549/98 zo 17.7.1998 (Ú. v. ES L 202, 18.7.1998, s. 25),

— 31999 R 0083: nariadenie Komisie (ES) č. 83/1999 z 13.1.1999 (Ú. v. ES L 8, 14.1.1999, s. 17),

— 31999 R 0590: nariadenie Komisie (ES) č. 590/1999 z 18.3.1999 (Ú. v. ES L 74, 19.3.1999, s. 8),

— 31999 R 1070: nariadenie Komisie (ES) č. 1070/1999 zo 25.5.1999 (Ú. v. ES L 130, 26.5.1999, s. 18),

— 32000 R 0813: nariadenie Rady (ES) č. 813/2000 zo 17.4.2000 (Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 5),

— 32000 R 2703: nariadenie Komisie (ES) č. 2703/2000 z 11.12.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 25),

— 32001 R 0913: nariadenie Komisie (ES) č. 913/2001 z 10.5.2001 (Ú. v. ES L 129, 11.5.2001, s. 8),

— 32001 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/2001 z 28.6.2001 (Ú. v. ES L 182, 5.7.2001, s. 3),

— 32001 R 1778: nariadenie Komisie (ES) č. 1778/2001 zo 7.9.2001 (Ú. v. ES L 240, 8.9.2001, s. 6),

— 32002 R 0564: nariadenie Komisie (ES) č. 564/2002 z 2.4.2002 (Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 7),

— 32002 R 1829: nariadenie Komisie (ES) č. 1829/2002 zo 14.10.2002 (Ú. v. ES L 277, 15.10.2002, s. 10).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Názvy ‚Budějovické pivo‘, ‚Českobudějovické pivo‘ a ‚Budějovický měšťanský var‘ sa zapisujú ako chránené zemepisné označenie (CHZO) a uvedú v prílohe v súlade so špecifikáciami predloženými Komisií. Týmto nie je dotknutá žiadna ochranná známka piva alebo iné práva existujúce v Európskej únii ku dňu pristúpenia.“.

b) V časti B prílohy sa pod nadpisom „Pivo“ dopĺňa:

„Česká republika:

— Budějovické pivo (CHZO)

— Českobudějovické pivo (CHZO)

— Budějovický měšťanský var (CHZO)“.

19. 31996 R 1577: Nariadenie Rady (ES) č. 1577/96 z 30. júla 1996, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia vo vzťahu k strukovinám (Ú. v. ES L 206, 16.8.1996, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 R 1826: nariadenie Komisie (ES) č. 1826/97 z 22.9.1997 (Ú. v. ES L 260, 23.9.1997, s. 11),

— 32000 R 0811: nariadenie Rady (ES) č. 811/2000 zo 17.4.2000 (Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 1).

Článok 3 ods. 2 znie:

„2. Maximálne zaručené plochy pre šošovicu a cícer sa stanovujú na 162 529 hektárov a 259 473 hektárov pre veku uvedenú v článku 1 písm. c). Ak sa počas hospodárskeho roka nedosiahne maximálna plocha, pripočíta sa nevyužitá plocha na tento hospodársky rok inej maximálnej zaručenej ploche predtým, než dôjde k prekročeniu.“.

20. 31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 R 2199: nariadenie Rady (ES) č. 2199/97 z 30.10.1997 (Ú. v. ES L 303, 6.11.1997, s. 1),

— 31999 R 2701: nariadenie Rady (ES) č. 2701/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 5),

— 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4.12.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 9),

— 32001 R 1239: nariadenie Rady (ES) č. 1239/2001 z 19.6.2001 (Ú. v. ES L 171, 26.6.2001, s. 1),

— 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13.3.2002 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2002, s. 9).

a) V článku 7 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Cyprus sú hospodárske roky 1995/96, 1996/97 a 1999/2000 referenčnými rokmi na určenie maximálnej zaručenej plochy spoločnosti uvedenej v prvom pododseku.“;

b) článok 9 odsek 1 druhý pododsek znie:

„Množstvo sultánok a korintiek nakúpených podľa odseku 2 nesmie presiahnuť 27 930 ton.“;

c) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Paradajky	Broskyne	Hrušky
Prahy spoločenstva		8 653 328	542 062	105 659
Národné prahey	Česká republika	12 000	1 287	11
	Grécko	1 211 241	300 000	5 155
	Španielsko	1 238 606	180 794	35 199
	Francúzsko	401 608	15 685	17 703
	Taliansko	4 350 000	42 309	45 708
	Cyprus	7 944	6	–
	Lotyšsko	–	–	–
	Maďarsko	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	–	–
	Holandsko	–	–	243
	Rakúsko	–	–	9
	Poľsko	194 639	–	–
	Portugalsko	1 050 000	218	600
Slovensko	29 500	147	–	

– = bezpredmetné

“

21. 31996 R 2202: Nariadenie Rady (ES) č. 2202/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa zavádza program pomoci pre pestovateľov určitých druhov citrusového ovocia (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 R 0858: nariadenie Rady (ES) č. 858/1999 z 22.4.1999 (Ú. v. ES L 108, 27.4.1999, s. 8),

— 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4.12.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 9).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Pomaranče	Citróny	Grapefruity	Malé citrusové ovocie
Prahya spoločenstva		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Národné prahya	Grécko	280 000	27 976	799	5 217
	Španielsko	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francúzsko	–	–	61	445
	Taliansko	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cyprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalsko	20 000	–	–	1 724

– = bezpredmetné

“.

22. 31998 R 1638: Nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20. júla 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 136/66/EHS o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 32), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23.6.2001 (Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 4).

a) V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Cyprus, Malta a Slovinsko zavedú GIS najneskôr do 1. januára 2005.“.

b) Prvý odsek článku 4 znie:

„Podľa spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi účinnej od 1. novembra 2001 nemožno vyplatiť žiadnu pomoc pestovateľom olív na dodatočné olivovníky a príslušné plochy vysadené v spoločnosti po 1. máji 1998, resp. po 31. decembri 2001 na Cypre alebo Malte, a na tie, ktoré nie sú zahrnuté do vyhlásenia o pestovaní ku dňu, ktorí sa ešte určí.“.

23. 31999 R 1251: Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 R 2704: nariadenie Rady (ES) č. 2704/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 12),

— 32000 R 1672: nariadenie Rady (ES) č. 1672/2000 z 27.7.2000 (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 13),

— 32001 R 1038: nariadenie Rady (ES) č. 1038/2001 z 22.5.2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 16).

a) V článku 2 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa regionálna základná plocha určí ako priemerná hektárová plocha v rámci regiónu, na ktorú sa pestujú poľnohospodárske plodiny počas nepretržitého troj-

ročného obdobia v rámci rokov 1997-2001. Súčet regionálnych základných plôch nesmie pre žiaden štát presiahnuť základné plochy uvedené v prílohe VI.“.

b) V článku 3 ods. 5 sa dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:

„— Českej republiky, Cypru, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska stanovením referenčného výnosu vo výške uvedenej v prílohe VI.“.

c) V článku 3 ods. 7 sa slová „... alebo v prípade Talianska a Španielska výnos stanovený v článku 3 ods. 5 ...“ nahrádzajú slovami:

„... alebo v prípade Cypru, Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovenska, Slovinska, Španielska a Talianska výnos stanovený v článku 3 ods. 5 ...“.

d) V článku 7 sa medzi prvý a druhý odsek vkladá nový odsek, ktorý znie:

„V prípade Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Poľska a Slovinska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2000 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Slovenska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2001 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Estónska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. októbru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Českej republiky nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 30. novembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Cypru nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. decembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely.“.

e) Tretí a štvrtý odsek článku 7 znejú:

„Členské štáty sa môžu od ustanovení prvého a druhého odseku odchýliť za určitých osobitných okolností, ktoré súvisia s určitými verejnými opatreniami, ak také opatrenia spôsobia, že poľnohospodár, aby mohol pokračovať v bežnej činnosti, začne pestovať plodiny na pôde, za ktorú si predtým nemohol uplatniť nárok na platbu, a za pôdu, za ktorú si pôvodne mohol uplatniť nárok na platbu, si už nemôže nárok uplatniť, pričom celková plocha pôdy, za ktorú si možno uplatniť nárok na platbu, sa podstatne nezvýši.

Členské štáty sú oprávnené odchýliť sa od prvého a druhého odseku aj v prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú predchádzajúce dva odseky, ak v pláne predložennom Komisii preukáza, že celková plocha pôdy, za ktorú možno uplatniť nárok na platbu, zostane nezmenená.“.

f) V prílohe II sa dopĺňa:

„CYPRUS

MAĎARSKO“.

g) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE DOPLNKOVÁ PLATBA K PLATBE ZA PLOCHU PRE TVRDÚ PŠENICU

(hektáre)

Grécko	617 000
Španielsko	594 000
Francúzsko	208 000
Taliansko	1 646 000
Cyprus	6 183
Rakúsko	7 000
Portugalsko	118 000
Maďarsko	2 500

“.

h) Príloha IV znie:

„PRÍLOHA IV

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE OSOBNÁ POMOC PRE TVRDÚ PŠENICU

(hektáre)

Nemecko	10 000
Španielsko	4 000
Francúzsko	50 000
Taliansko	4 000
Maďarsko	4 305
Slovensko	4 717
Spojené kráľovstvo	5 000

“.

i) V prílohe sa dopĺňa:

„PRÍLOHA VI

NÁRODNÉ ZÁKLADNÉ PLOCHY A REFERENČNÉ VÝNOSY V ČESKEJ REPUBLIKE, V ESTÓNSKU, NA CYPRE, V LOTYŠSKU, V LITVE, V MAĎARSKU, NA MALTE, V POĽSKU, V SLOVINSKU A NA SLOVENSKE

	základná plocha (hektáre)	Referenčný výnos (tony na hektár)
Česká republika	2 253 598	4,20
Estónsko	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Lotyšsko	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Maďarsko	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poľsko	9 454 671	3,00
Slovensko	125 171	5,27
Slovensko	1 003 453	4,06

“.

24. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 R 1455: nariadenie Rady (ES) č. 1455/2001 z 28.6.2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 58),

— 32001 R 1512: nariadenie Rady (ES) č. 1512/2001 z 23.7.2001 (Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 1),

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

a) Článok 7 ods. 2 znie:

„2. Členské štáty prijímajú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2000 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe II a že sa vytvoria štátne rezervy uvedené v článku 9. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovensko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi producentov a najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy II.“.

b) V článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovensko a Slovensko sú hraničné počty stanovené v tejto tabuľke.

Prémie za zabitie:

	Býky, voly, kravy a jalovice	Teľatá vo veku od 1 do 7 mesiacov s jatočnou hmotnosťou nižšou ako 160 kg
Česká republika	483 382	27 380
Estónsko	107 813	30 000
Cyprus	21 000	—
Lotyšsko	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Maďarsko	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poľsko	1 815 430	839 518
Slovinsko	161 137	35 852
Slovensko	204 062	62 841

c) V článku 16 ods. 1 sa v prvom pododseku dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:

„— v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska: ktorý sa rovná hraničnému počtu vymedzenému v prílohe I alebo priemernému počtu zabitých býkov počas rokov 2001, 2002 a 2003 podľa štatistík Eurostat pre tieto roky alebo iných uverejnených úradných štatistických informácií pre tieto roky, ktoré Komisia akceptuje.“

d) V článku 16 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 2001, 2002 a 2003.“

e) V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 1999, 2000 a 2001.“

f) Za článok 17 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 17a

Celkové sumy uvedené v článku 14 ods. 1 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 17 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania stanoveným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“

g) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

OSOBITNÁ PRÉMIA

Hraničné počty pre jednotlivé regióny členských štátov uvedené v článku 4 ods. 4

Belgicko	235 149
Česká republika	244 349
Dánsko	277 110
Nemecko	1 782 700
Estónsko	18 800
Grécko	143 134
Španielsko	713 999 ⁽¹⁾
Francúzsko	1 754 732 ⁽²⁾
Írsko	1 077 458
Taliansko	598 746
Cyprus	12 000
Lotyšsko	70 200
Litva	150 000
Luxembursko	18 962
Maďarsko	94 620
Malta	3 201
Holandsko	157 932
Rakúsko	423 400
Poľsko	926 000
Portugalsko	175 075 ⁽³⁾
Slovinsko	92 276
Slovensko	78 348
Fínsko	250 000
Švédsko	250 000
Spojené kráľovstvo	1 419 811 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre určité poľnohospodárske výrobky pre Kanárske ostrovy a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1601/92 (Poseican).

⁽²⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 72/462/EHS a zrušujú nariadenia (EHS) č. 525/77 a (EHS) č. 3763/91 (Poseidom).

⁽³⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1600/92 (Poseima). S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytka v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3.5.1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 5).

⁽⁴⁾ Tento hraničný počet sa dočasne zvyšuje o 100 000 kusov na 1 519 811 kusov, kým bude možné vyvážať živé zvieratá do veku šiestich mesiacov.“

h) Príloha II znie:

„PRÍLOHA IV

DODATKOVÉ PLATBY

Celkové sumy uvedené v článku 14

(vyjadrené v miliónoch eur)

„PRÍLOHA II

PRÉMIA ZA DOJČIACE KRAVY

Hraničné počty pre jednotlivé štáty uvedené v článku 7 ods. 2, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2000

Belgicko	394 253
Česká republika (*)	90 300
Dánsko	112 932
Nemecko	639 535
Estónsko (*)	13 416
Grécko	138 005
Španielsko ⁽¹⁾	1441 539
Francúzsko ⁽²⁾	3 779 866
Írsko	1 102 620
Taliansko	621 611
Cyprus (*)	500
Lotyšsko (*)	19 368
Litva (*)	47 232
Luxembursko	18 537
Maďarsko (*)	117 000
Malta (*)	454
Holandsko	63 236
Rakúsko	325 000
Poľsko (*)	325 581
Portugalsko ⁽³⁾	277 539
Slovinsko (*)	86 384
Slovensko (*)	28 080
Fínsko	55 000
Švédsko	155 000
Spojené kráľovstvo	1 699 511

(*) Uplatňuje sa odo dňa prístúpenia.

⁽¹⁾ S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1454/2001 a osobitnej rezervy stanovenej v článku 2 nariadenia (ES) č. 1017/94.⁽²⁾ S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 9 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1452/2001.⁽³⁾ S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 13 ods. 3 a článku 22 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1453/2001.“

	rok 2002 a nasledujúce roky
Belgicko	39,4
Česká republika	8,776017
Dánsko	11,8
Nemecko	88,4
Estónsko	1,13451
Grécko	3,8
Španielsko	33,1
Francúzsko	93,4
Írsko	31,4
Taliansko	65,6
Cyprus	0,308945
Lotyšsko	1,33068
Litva	4,942267
Luxembursko	3,4
Maďarsko	2,936076
Malta	0,0637
Holandsko	25,3
Rakúsko	12,0
Poľsko	27,3
Portugalsko	6,2
Slovinsko	2,964780
Slovensko	4,500535
Fínsko	6,2
Švédsko	9,2
Spojené kráľovstvo	63,8

25. 31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 R 0999: nariadenie Komisie (ES) č. 999/2000 zo 12.5.2000 (Ú. v. ES L 114, 13.5.2000, s. 9),

— 32000 R 1040: nariadenie Rady (ES) č. 1040/2000 zo 16.5.2000 (Ú. v. ES L 118, 19.5.2000, s. 1).

— 32000 R 1526: nariadenie Komisie (ES) č. 1526/2000 z 13.7.2000 (Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 55),

— 32000 R 1670: nariadenie Rady (ES) č. 1670/2000 z 20.7.2000 (Ú. v. ES L 193, 26.7.2000, s. 10),

i) Príloha IV znie:

— 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21.3.2002 (Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 15).

a) V článku 16 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za dvanásťmesačné obdobie uvedené v predchádzajúcom odseku považuje 2004/2005.“

b) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 19a

Celkové sumy uvedené v článku 17 ods. 1, celková suma mliečnych prémie a príplatkov za mlieko uvedených v článku 18 ods. 2 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 19 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

DODATKOVÉ PLATBY: CELKOVÉ ČIASTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

(vyjadrené v miliónoch EUR)

	2005	2006	rok 2007 a nasledujúce roky
Belgicko	8,6	17,1	25,7
Česká republika	6,9	13,87	20,8
Dánsko	11,5	23,0	34,5
Nemecko	72,0	144,0	216,0
Estónsko	1,6	3,2	4,85
Grécko	1,6	3,3	4,9
Španielsko	14,4	28,7	43,1
Francúzsko	62,6	125,3	187,9
Írsko	13,6	27,1	40,7
Taliansko	25,7	51,3	77,0
Cyprus	0,4	0,75	1,1
Lotyšsko	1,8	3,6	5,4
Litva	4,25	8,5	12,8
Luxembursko	0,7	1,4	2,1
Maďarsko	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Holandsko	28,6	57,2	85,8
Rakúsko	7,1	14,2	21,3
Poľsko	23,1	46,3	69,6

Portugalsko	4,8	9,7	14,5
Slovinsko	1,45	2,9	4,35
Slovensko	2,6	5,2	7,9
Fínsko	6,2	12,4	18,6
Švédsko	8,5	17,1	25,6
Spojené kráľovstvo	37,7	75,4	113,1

26. 31999 R 1257: Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (ÉPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

1. Za kapitolu IX hlavy II sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IXa

ŠPECIFICKÉ OPATRENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

PODKAPITOLA I

ĎALŠIA PODPORA, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA VŠETKY NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

Článok 33a

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sa stanovujú podmienky, za ktorých sa popri podpore podľa kapitol I až IX poskytuje dočasná ďalšia podpora na prechodné opatrenia rozvoja vidieka v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“) s cieľom vyhovieť špecifickým potrebám nových členských štátov počas programovacieho obdobia 2004-2006.

Článok 33a

Podpora pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie

1. Cieľom podpory pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie je:

a) pomôcť zmierniť problémy vidieka pri transformácii, keďže poľnohospodárstvo a hospodárstvo vidieka nových členských štátov je vystavené konkurenčnému tlaku jednotného trhu;

b) uľahčiť a podporiť reštrukturalizáciu poľnohospodárskych podnikov, ktoré ešte nie sú ekonomicky životaschopné.

Na účely tohto článku sa „polosamozásobiteľskými farmami“ rozumejú podniky, ktoré vyrábajú predovšetkým pre vlastnú spotrebu, avšak časť svojej výroby uvádzajú aj na trh.

2. Aby poľnohospodár získal nárok na podporu, musí predložiť podnikateľský zámer, ktorý

a) preukazuje budúcu hospodársku životaschopnosť podniku;

b) obsahuje podrobnosti o potrebných investíciách;

c) opisuje špecifické predbežné a konečné ciele.

3. Splnenie podnikateľského zámeru uvedeného v odseku 2 sa preskúma po troch rokoch. Ak sa ciele vymedzené v zámere nedosiahnu počas trojročného obdobia do preskúmania, ďalšia podpora sa neposkytne, ale ani sa nebude vyžadovať vrátenie už vyplatených prostriedkov.

4. Podpora sa vypláca počas obdobia nepresahujúceho päť rokov, a to ročne vo forme paušálnej pomoci, ktorá neprevyšuje najvyššiu povolenú sumu stanovenú v prílohe II.

Článok 33c

Podpora na splnenie noriem spoločenstva

1. Podporu možno poskytnúť poľnohospodárom v nových členských štátoch na prispôbenie sa normám stanoveným spoločenstvom v oblasti ochrany životného prostredia, zdravia verejnosti, zdravia zvierat a rastlín, životných podmienok zvierat a bezpečnosti pri práci, a to až do splnenia normy.

2. Poľnohospodári majú nárok na podporu, ak:

- a) podľa kapitoly I čerpajú podporu na investície, výsledkom čoho má byť splnenie príslušnej normy; alebo
- b) predložia plán modernizácie a/alebo úprav postupov chovu potrebných na splnenie príslušných minimálnych noriem, ktorý vypracovala alebo osvedčila osoba s príslušnou odbornosťou.

Podporu možno poskytnúť iba poľnohospodárom, ktorí sú schopní preukázať, že ich poľnohospodársky podnik je alebo pri ukončení poskytovania podpory bude ekonomicky životaschopný.

3. Podpora sa poskytne ročne na degresívnom základe, pričom sa rovnomerne znižuje až na nulu. Vypláca sa až do obdobia, keď možno splniť normu, najviac však po dobu piatich rokov.

Výška platby sa určí tak, aby sa predišlo nadmerným úhradám. Pri určovaní výšky ročnej podpory sa zohľadní úslý príjem a náklady súvisiace s dodatočnými investíciami a pracovným zaťažením.

Maximálna suma podpory spoločenstva pre prvý rok je stanovená v prílohe II. Ak podporu nemožno vypočítať na základe plochy, možno v rámci programovacieho procesu stanoviť inú vhodnú sumu.

Článok 33d

Odbytové organizácie výrobcov

1. Paušálna podpora sa poskytne na uľahčenie zakladania a administratívnej činnosti odbytových organizácií výrobcov, ktorých cieľom je:

- a) prispôbenie výroby a objemu výroby výrobcov, ktorí sú členmi takýchto organizácií, požiadavkám trhu;
- b) spoločné uvádzanie tovaru na trh vrátane prípravy na predaj, centralizácie predaja a zásobovania hromadných odberateľov; a

c) stanovenie spoločných pravidiel pre výrobné informácie, najmä so zreteľom na zber úrody a dostupnosť.

2. Podpora sa poskytne len odbytovým organizáciám výrobcov formálne uznaným príslušnými orgánmi nových členských štátov v období odo dňa pristúpenia do uplynutia programovacieho obdobia, a to buď podľa vnútroštátnych právnych predpisov, alebo podľa právnych predpisov spoločenstva.

3. Podpora sa poskytne v ročných splátkach počas obdobia prvých piatich rokov odo dňa uznania odbytovej organizácie výrobcov. Vypočíta sa na základe ročnej uskutočnenej výroby odbytovej organizácie výrobcov a presiahne:

- a) v prvom roku 5 %, v druhom roku 5 %, v treťom roku 4 %, vo štvrtom roku 3 % a v piatom roku 2 % hodnoty výroby do 1 000 000 EUR, a
- b) v prvom roku 2,5 %, v druhom roku 2,5 %, v treťom roku 2,0 %, vo štvrtom roku 1,5 % a v piatom roku 1,5 % hodnoty výroby presahujúcej 1 000 000 EUR.

Podpora však v žiadnom prípade nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe II.

V prípade Malty možno stanoviť minimálnu pomoc pre odvetvie výroby, ktorej celkový objem je mimoriadne nízky. Dotknuté odvetvie a výšku pomoci určí Komisia.

Článok 33e

Technická pomoc

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, vyhodnocovania a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie programovacích dokumentov rozvoja vidieka.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú najmä:

- a) štúdie;
- b) opatrenia technickej pomoci, výmenu skúseností a informácie pre partnerov, oprávnených subjektov a širokú verejnosť;
- c) inštaláciu, prevádzkovanie a prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie a vyhodnotenie;
- d) zlepšenie metód hodnotenia a výmenu informácií o praxi v tejto oblasti.

Článok 33f

Opatrenia typu Leader +

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia, ktoré sa vzťahujú na nadobúdanie zručností, ktoré vidiecke obyvateľstvo pripravujú na koncipovanie a vykonávanie miestnych stratégií rozvoja vidieka.

Tieto opatrenia zahŕňajú najmä:

- a) technickú podporu štúdií miestnej oblasti a diagnózu územia pri zohľadnení záujmov vyjadrených dotknutým obyvateľstvom;

- b) informovanie a vzdelávanie obyvateľstva s cieľom podporiť aktívnu účasť v procese rozvoja;
- c) tvorbu reprezentatívnych partnerstiev miestneho rozvoja;
- d) vypracovanie integrovaných stratégií rozvoja;
- e) financovanie výskumu a prípravu žiadostí o podporu.

2. Podporu možno poskytnúť na prijatie integrovaných stratégií rozvoja vidieka pilotnej povahy vypracovaných miestnymi akčnými skupinami v súlade so zásadami ustanovenými v bodoch 12 a 14 oznámenia Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre iniciatívu spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader +) (*). Táto podpora sa obmedzí na tie regióny, v ktorých už existuje dostatočná administratívna kapacita a skúsenosti s prístupmi rozvoja vidieka na miestnej úrovni.

3. Miestne akčné skupiny uvedené v odseku 2 sa môžu v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 15 až 18 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2 zúčastňovať na spolupráci prekračujúcej hranice jednotlivých území alebo štátov.

4. Nové členské štáty a miestne akčné skupiny majú prístup k pozorovateľskému orgánu pre vidiecke oblasti ustanovenému v bode 23 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2.

Článok 33g

Poradenské služby v poľnohospodárstve

Popri opatreniach ustanovených v tretej zarážke článku 33 sa podpora poskytne na poskytovanie poradenských služieb v poľnohospodárstve.

Článok 33h

Príplatky k priamym platbám

1. Poľnohospodárom, ktorí sú spôsobilí na získanie doplnkových vnútroštátnych priamych platieb alebo pomoci podľa článku 1c nariadenia (ES) č. 1259/1999 (**), možno poskytnúť dočasnú podporu osobitej povahy iba v rokoch 2004 — 2006.

2. Podpora poskytnutá poľnohospodárom pre roky 2004, 2005 a 2006 nesmie prevýšiť rozdiel medzi:

- a) výškou priamych platieb poskytnutých v nových členských štátoch v príslušnom roku v súlade s článkom 1a alebo článkom 1b ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999; a
- b) 40 % výšky priamych platieb poskytnutých v príslušnom roku v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

3. Príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku v novom členskom štáte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % jeho príslušných ročných vyhradených

prostriedkov. Nový členský štát môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.

4. Podpora poskytnutá poľnohospodárom podľa tohto článku sa:

- a) v prípade Cypru na účely uplatňovania celkových čiastok uvedených v článku 1c ods. 3 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú priamu vnútroštátnu pomoc;
- b) v prípade ktoréhokoľvek iného nového členského štátu na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v článku 1c ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú vnútroštátnu priamu platbu alebo pomoc.

PODKAPITOLA II

DODATKOVÁ PODPORA, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA MALTU

Článok 33i

Príplatky k štátnej pomoci na Malte

1. Na Malte možno podporu poskytnúť subjektom oprávneným na osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa Osobitného programu trhovej politiky pre maltské poľnohospodárstvo (SMPPMA) ustanovené v bode 1 oddielu A kapitoly 4 prílohy XI k tomuto aktu.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 33h ods. 3 celkový príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku a článku 33h na Malte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % príslušných ročných vyhradených prostriedkov. Malta však môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.

3. Podpora poskytnutá podľa tohto článku sa na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v programe SMPPMA považuje za osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa tohto programu.

Článok 33j

Maltskí poľnohospodári, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou

Poľnohospodárom, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou, sa poskytne osobitná dočasná podpora, ktorá im má umožniť prispôsobiť sa zmenám v trhovom prostredí spôsobeným zrušovaním odvodov po pristúpení.

Podpora sa vypláca ročne na regresívnom základe počas obdobia, ktoré nepresiahne päť rokov. Počíta sa s tromi druhmi platieb:

- a) platba na hektár pre zavlažované plochy;
- b) platba na hektár pre nezavlažované plochy;
- c) platba na veľkú dobyčiu jednotku pre chov dobyčka.

Platby sa určia so zreteľom na očakávaný pokles príjmu podniku v dôsledku zrušovania odvodov a následný pokles cien poľnohospodárskych výrobkov. Výška platieb sa stanoví tak, aby sa predišlo nadmernej úhrade, najmä vo vzťahu k štátnej pomoci určenej podľa SMPPMA pre určité výrobky.

Komisia stanoví maximálnu výšku platieb na podnik pre uvedené tri kategórie.

PODKAPITOLA III

VÝNIMKY

Článok 33k

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sú vymedzené prípady, v ktorých sa nové členské štáty môžu odchýliť od kritérií pre oprávnenosť na získanie podpory stanovených pre opatrenia uvedené v kapitolách I, IV, V a VII.

Článok 33l

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na všetky nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia prvej zarážky článku 5 sa podpora na investície poskytne poľnohospodárskym podnikom, ktoré môžu po realizácii investície preukázať ekonomickú životaschopnosť.

2. Bez ohľadu na ustanovenia druhého pododseku článku 7 nesmie celková výška podpory na investície v poľnohospodárskych podnikoch, vyjadrená v percentách objemu podporovateľných investícií, presiahnuť 50 %, v znevýhodnených oblastiach 60 %. Ak investície uskutočňujú mladí poľnohospodári uvedení v kapitole II, môžu tieto percentuálne sadzby dosiahnuť 55 % a v znevýhodnených oblastiach 65 %.

3. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 26 ods. 1 sa podpora pre investície poskytuje podnikom, ktorým bolo udelené prechodné obdobie po pristúpení na splnenie minimálnych noriem týkajúcich sa ochrany životného prostredia, hygieny a životných podmienok zvierat. V tomto prípade podnik musí príslušné normy splniť do konca určeného prechodného obdobia, najneskôr však do konca investičného obdobia.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 29 ods. 5 sa klasifikácia oblastí ohrozených lesnými požiarimi predloží v rámci plánu rozvoja vidieka.

Článok 33m

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 11 ods. 1 sa poľnohospodári v Litve, ktorým bola pridelená kvóta na mlieko, považujú za oprávnených podľa úpravy predčasného dôchodku, ak v čase prevodu nedosiahli vek 70 rokov.

Výška podpory nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe I k tomuto nariadeniu a vypočíta sa podľa výšky kvóty na mlieko a celkovej poľnohospodárskej činnosti v podniku.

Kvóty na mlieko pridelené tomu, kto prevádza podnik, sa vrátia do rezervy štátnej kvóty na mlieko bez ďalšej vyrovnávacej platby.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 môže na Malte celková plocha území uvedených v článku 20 presiahnuť 10 %.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 24 ods. 2 môže byť maximálna suma, na ktorú možno poskytnúť pomoc spoločenstva, prekročená

v prípade opatrenia na zachovanie a ochranu kamenných múrov na Malte. Komisia stanoví maximálnu sumu na hektár, ktorú možno na základe tejto výnimky zaplatiť.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 31 ods. 1 možno Estónsku poskytnúť podporu na zalesnenie poľnohospodárskej pôdy, ktorá sa nevyužíva, ak sa využívala v predchádzajúcich piatich rokoch. V tomto prípade môže táto podpora popri nákladoch na výsadbu zahŕňať iba ročnú prémie na hektár podľa prvej zarážky článku 31 ods. 1 druhého pododseku.

(*) Ú. v. ES C 139, 18.5.2000, s. 5.

(**) Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 113). Nariadenie v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 1244/2001 (Ú. v. ES L 173, 27.6.2001, s. 1).“

2. V článku 34 sa na konci druhého pododseku dopĺňa táto zarážka:

„— podmienky, ktorými sa spravujú špecifické opatrenia pre nové členské štáty (kapitola IXa).“

3. V článku 42 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Maltu, Poľska, Slovinska a Slovenska pokrývajú plány rozvoja vidieka obdobie troch rokov počnúc 1. januárom 2004.“

4. V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia plány rozvoja vidieka najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia.“

5. V článku 44 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Komisia schváli programové dokumenty rozvoja vidieka pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko v súlade s postupom uvedeným v článku 50 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 do šiestich mesiacov od predloženia plánov, ak sa táto šesťmesačná lehota skončí po dni pristúpenia.“

6. Za kapitolu IV hlavy III sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IVa

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTNY

Článok 47a

1. Podpora spoločenstva poskytnutá v nových členských štátoch na:

a) opatrenia uvedené v článku 35 ods. 1 a v druhej zarážke článku 35 ods. 2,

- b) polosamozásobiteľské farmy (článok 33b),
- c) splnenie noriem spoločenstva (článok 33c),
- d) odbytové organizácie výrobcov (článok 33d),
- e) technickú pomoc (článok 33e),
- f) príplatky k priamym platbám (článok 33h),
- g) príplatky k štátnej pomoci na Malte (článok 33i),
- h) maltských poľnohospodárov, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou (článok 33j),

sa financuje z prostriedkov oddelenia záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.

2. Podpora spoločenstva poskytnutá na opatrenia typu Leader+ (článok 33f) v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2, sa financuje z prostriedkov oddelenia usmerňovania EPUZF.

3. Neuplatnia sa tieto ustanovenia:

- a) články 149 až 153 nariadenia Rady (ES) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtovom nariadení pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*),
- b) článok 35 ods. 1, článok 35 ods. 2 druhá zarážka, článok 36 ods. 2 a článok 47 tohto nariadenia.

Článok 47b

1. Finančné príspevky spoločenstva sa spravujú ustanoveniami článkov 29 až 32 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

V prípade oblastí, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, však môžu finančné príspevky spoločenstva dosiahnuť 80 %.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 možno získať podporu na výdavky iba vtedy, ak boli skutočne zaplatené oprávnenému subjektu opatrenia na podporu rozvoja vidieka po 31. decembri 2003 a po dni predloženia plánu rozvoja vidieka Komisii. Neskorší z uvedených dní predstavuje začiatok spôsobilosti výdavkov.

2. Uplatnia sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (**) okrem článku 5 a článku 7 ods. 2.

(*) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.“.

7. V článku 49 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa môže oddelenie záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami kapitoly IVa podieľať na financovaní hodnotení týkajúcich sa rozvoja vidieka. Na výdavky v súvislosti s predbežným hodnotením možno poskytnúť podporu, iba ak boli zaplatené od 1. januára 2004.“.

8. V článku 50 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia prvého pododseku sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (ES) č. 1258/1999 prijímajú špecifické rozpočtové ustanovenia pre nové členské štáty, ako aj mechanizmy potrebné na uláhčenie zavedenia týchto rozpočtových ustanov-

ení vrátane tých, ktoré sú potrebné na riešenie špecifických praktických problémov.“

9. V článku 8 ods. 2 prvej zarážke, v článku 12 ods. 1, v článku 15 ods. 3, v článku 16 ods. 3 a v článku 31 ods. 4 a v nadpise prílohy sa slovo „príloha“ nahrádza výrazom „príloha I“ v príslušnom gramatickom tvare.

10. Dopĺňa sa nová príloha, ktorá znie:

„PRÍLOHA II

Tabuľka prostriedkov pre špecifické opatrenia pre nové členské štáty

Článok	Predmet:	EUR	
Článok 33b	Polosamozásobiteľské farmy	1 000 ⁽¹⁾	na farmu/na rok
Článok 33c	Splnenie noriem spoločenstva	200	na hektár v prvom roku
Článok 33d	Odbytové organizácie výrobcov	100 000	v prvom roku
		100 000	v druhom roku
		80 000	v treťom roku
		60 000	vo štvrtom roku
		50 000	v piatom roku

⁽¹⁾ V prípade Poľska nesmie maximálna oprávnená suma presiahnuť 1 250 EUR.“.

27. 31999 R 1259: Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 113), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1244: nariadenie Rady (ES) č. 1244/2001 z 19.6.2001 (Ú. v. ES L 173, 27.6.2001, s. 1).

a) V článku 1 sa slová „v prílohe“ nahrádzajú slovami „v prílohe I“.

b) Za článok 1 sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 1a

Zavedenie systémov podpory v nových členských štátoch

V Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“ (nový členský štát)) sa priame platby schválené podľa systémov podpory uvedených v článku 1 zavádzajú v súlade s nasledujúcim harmonogramom, v ktorom je zvyšovanie uvedené ako percentuálny podiel týchto platieb spoločenstva v zložení ku 30. aprílu 2004:

25 % v roku 2004

30 % v roku 2005

35 % v roku 2006

40 % v roku 2007

50 % v roku 2008

60 % v roku 2009

70 % v roku 2010

80 % v roku 2011

90 % v roku 2012

100 % od roku 2013

Článok 1b

Systém jednotnej platby na plochu pre nové členské štáty

1. Nové členské štáty sa môžu najneskôr do dňa pristúpenia rozhodnúť, že platby podľa systémov podpory uvedených v článku 1 počas obdobia uplatňovania uvedeného v odseku 9 nahradia jednotnou platbou (ďalej len „jednotná platba na plochu“), ktorá sa vypočíta podľa odseku 2.

2. Jednotná platba na plochu sa vykoná raz za rok. Vypočíta sa vyzelením celkovej ročnej sumy podľa odseku 3 poľnohospodárskou plochou každého nového členského štátu určenou podľa odseku 4.

3. Komisia stanoví pre každý nový členský štát celkovú ročnú sumu:

- ako sumu prostriedkov, ktoré budú k dispozícii v novom členskom štáte v príslušnom kalendárnom roku na poskytovanie priamych platieb podľa systémov podpory uvedených v článku 1,
- podľa príslušných predpisov spoločenstva a na základe množstevných parametrov, ako sú základné plochy, hraničné počty pre prémie, maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o pristúpení pre každý systém podpory, a
- upravenú použitím percentuálneho podielu uvedeného v článku 1a pre postupné zavedenie priamych platieb.

4. Poľnohospodárskou plochou nového členského štátu podľa systému jednotnej platby na plochu je tá časť jeho využívanej poľnohospodárskej plochy, ktorá bola k 30. júnu 2003 udržiavaná v dobrom poľnohospodárskom stave bez ohľadu na to, či bola skutočne využívaná alebo nie, prípadne upravená podľa objektívnych kritérií stanovených novým členským štátom po schválení Komisiou.

„Využívaná poľnohospodárska plocha“ znamená celkovú plochu, ktorú zaberajú orná pôda, trvalé pasienky, trvalé plodiny a záhradky, ako boli zistené Komisiou (EUROSTAT) na jej štatistické účely.

5. O poskytnutie platieb podľa systému jednotných platieb na plochu možno požiadať za všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v odseku 4.

Podnik môže žiadať o platbu na plochu o výmere najmenej 0,3 ha. Každý nový členský štát sa však môže na základe objektívnych kritérií a po schválení Komisiou rozhodnúť, že stanoví väčšiu minimálnu plochu, ktorá však nesmie presiahnuť 1 ha.

6. Nestanovuje sa žiadna povinnosť vyrábať alebo použiť výrobné faktory. Poľnohospodári môžu využiť pôdu uvedenú

v odseku 4 na akýkoľvek poľnohospodársky účel. V prípade pestovania konopy spadajúcej do kódu KN 53021000 sa uplatní článok 5a ods. 2 nariadenia (ES) č. 1251/1999 (*) a článok 7b nariadenia (ES) č. 2316/1999 (**).

Pre platby podľa úpravy systému jednotných platieb na plochu prichádzajú do úvahy všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré sú udržiavané v dobrom poľnohospodárskom stave v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia.

7. Ak v určitom roku jednotné platby na plochu v novom členskom štáte presiahnu celkovú ročnú sumu, ročná suma na hektár sa v tomto novom členskom štáte pomerne zníži použitím koeficientu zníženia.

8. V nevyhnutnom rozsahu sa na systém jednotných platieb na plochu uplatnia predpisy spoločenstva o integrovanom správnom a kontrolnom systéme (ďalej len „IACS“) ustanovenom v nariadení (EHS) č. 3508/92 (***), najmä v jeho článku 2. Každý nový členský štát, ktorý sa rozhodne pre tento systém, preto:

- pripraví a spracuje ročné žiadosti poľnohospodárov o pomoc. Tieto žiadosti obsahujú iba údaje o žiadateľoch a o hlásených poľnohospodárskych pozemkoch (identifikačné číslo a plocha);
- zavedú systém identifikácie poľnohospodárskych pozemkov, ktorý zabezpečí, aby bolo možné identifikovať pozemky, za ktoré boli podané žiadosti o pomoc, a zistiť ich plochu, aby sa jednalo o poľnohospodársku pôdu a aby neboli predmetom inej žiadosti;
- zriadi počítačovú databázu pre poľnohospodárske podniky, pozemky a žiadosti o pomoc;
- preskúmajú žiadosti o pomoc v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Uplatňovanie systému jednotnej platby na plochu sa žiadnym spôsobom nedotýka záväzkov žiadneho nového členského štátu vykonať predpisy spoločenstva o identifikácii a registrácii zvierat, ako sú ustanovené v smernici 92/102/EHS (****) a nariadení (ES) č. 1760/2000 (*****).

9. Každý nový členský štát si môže uplatniť nároky podľa systému jednotných platieb na plochu do konca roku 2006 s možnosťou predĺženia na žiadosť nového členského štátu, a to najviac dvakrát o jeden rok. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku 11, sa môže každý nový členský štát rozhodnúť ukončiť uplatňovať systém na konci prvého alebo druhého roku obdobia uplatňovania. Nové členské štáty oznámia Komisii tento svoj zámer najmenej dva mesiace pred uplynutím posledného roka uplatňovania.

10. Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby Komisia preskúma pripravenosť dotknutého nového členského štátu plne uplatňovať systémy podpory uvedené v článku 1.

Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby nový členský štát najmä prijme všetky opatrenia potrebné na zriadenie IACS ustanoveného v nariadení (EHS) č. 3508/92, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie systémov podpory uvedených v článku 1 platných v tom čase.

11. Komisia na základe svojho ohodnotenia:

a) určí, že nový členský štát môže vstúpiť do systémov podpory uvedených v článku 1, ktoré sa uplatňujú v súčasných členských štátoch,

alebo

b) rozhodne o predĺžení uplatňovania systému jednotnej platby na plochu novým členským štátom na obdobie, ktoré považuje za potrebné na to, aby sa umožnilo plné zavedenie a riadne fungovanie správnych a kontrolných postupov.

Pred uplynutím predĺženého obdobia uplatňovania uvedeného v písm. b) sa uplatní odsek 11.

Pred uplynutím päťročného obdobia uplatňovania systému jednotnej platby na plochu (t. j. 2008) sa uplatní percentuálna sadzba stanovená v článku 1a. Ak sa uplatňovanie systému jednotných platieb na plochu na základe rozhodnutia prijatého podľa písm. b) predĺži na obdobie po tomto dátume, bude sa percentuálna sadzba stanovená v článku 1a pre rok 2008 uplatňovať do uplynutia posledného roka uplatňovania systému jednotných platieb na plochu.

12. Po uplynutí obdobia uplatňovania systému jednotných platieb na plochu sa budú systémy podpory uvedené v článku 1 uplatňovať v súlade s príslušnými predpismi spoločenstva a na základe množstevných parametrov, ako sú základná plocha, hraničné počty pre prémie a maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o pristúpení pre každý systém podpory bez toho, aby tým boli dotknuté prípadné zmeny spôsobené zmenami a doplneniami príslušných právnych predpisov spoločenstva. Následne sa uplatnia percentuálne sadzby stanovené v článku 1a pre jednotlivé roky.

13. Nové členské štáty Komisiu podrobne informujú o opatreniach prijatých na vykonanie tohto článku, najmä o opatreniach prijatých podľa odseku 7.

14. Systém jednotných platieb na plochu sa považuje za intervenciu v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) a článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1258/1999 (*****).

Článok 1c

Doplňkové štátne priame platby a priame platby v nových členských štátoch

1. Na účely tohto článku „vnútroštátny systém porovnateľný s SPP“ znamená vnútroštátny systém priamych platieb uplatňovaný pred dňom pristúpenia nového členského štátu, podľa ktorého sa podpora udeľovala poľnohospodárom na výrobu, na ktorú sa vzťahujú systémy priamych platieb EÚ uvedené v prílohe I.

2. Nové členské štáty majú možnosť po povolení Komisiou doplniť priamu pomoc vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoliev systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky:

— 55 % úrovne priamych platieb v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004 v roku 2004, 60 % v roku 2005 a 65 % v roku 2006 a od roku 2007 až do výšky 30 % nad uplatňovanou úrovňou uvedenou v článku 1a príslušného roka. Česká republika však môže v odvetví zemiakového škrobu počas celého obdobia postupného zavádzania priamych platieb navýšiť až o 100 % úrovne priamych platieb príslušného roka v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

alebo

— celkovej úrovne priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok pre jednotlivé výrobky v kalendárnom roku 2003 podľa vnútroštátneho systému porovnateľného s SPP, zvýšenej o 10 percent. Pre Litvu je však rozhodujúcim rokom rok 2002, pre Slovinsko sa zvýšenie stanovuje na 10 % v roku 2004, 15 % v roku 2005, 20 % v roku 2006 a 25 % v roku 2007.

Pre každý dotknutý systém SPP sa nové členské štáty môžu rozhodnúť uplatňovať jednu z uvedených možností.

Celková priama podpora, ktorá môže byť poskytnutá poľnohospodárovi v novom členskom štáte po pristúpení podľa príslušného systému EÚ, nesmie vrátane všetkých doplnkových štátnych platieb presiahnuť úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

3. Cyprus je oprávnený doplniť priamu platbu vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoliev systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky celkovej úrovne podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok na Cypre v roku 2001.

Cyperské orgány zabezpečia, aby celková priama podpora, ktorá je poskytnutá poľnohospodárovi na Cypre podľa príslušného systému EÚ, vrátane všetkých doplnkových štátnych priamych platieb v žiadnom prípade nepresiahla úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Celková suma doplnkovej štátnej pomoci, ktorá má byť poskytnutá, je stanovená v prílohe II.

Na doplnkovú štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Ustanovenia odsekov 2 a 5 sa nebudú uplatňovať na Cyprus.

4. Ak sa nový členský štát rozhodne uplatňovať systém jednotných platieb na plochu, môže za podmienok uvedených v odsekoch 5 a 8 poskytnúť doplnkovú štátnu priamu pomoc.

5. Celková suma doplnkovej štátnej pomoci poskytnutej na odvetvie je v príslušnom roku uplatňovania systému jednotných platieb na plochu obmedzená stanoveným limitom pre odvetvie. Tento limit sa rovná rozdielu medzi:

— celkovou sumou podpory na odvetvie, ktorá je výsledkom uplatňovania prvej, resp. druhej zarážky odseku 2, a

— celkovej sumy priamej podpory, ktorá by bola pre rovnaké odvetvie v príslušnom roku k dispozícii v danom novom členskom štáte podľa systému jednotných platieb na plochu.

6. Nový členský štát môže na základe objektívnych kritérií a po povolení Komisie rozhodnúť o výške doplnkovej štátnej pomoci, ktorá bude poskytnutá.

7. Povolenie Komisie:

— v prípadoch, keď sa uplatňuje odsek 2 druhej zarážky, určí príslušné vnútroštátne systémy priamych platieb porovnateľné s SPP,

— definuje úroveň, po ktorú môže byť doplnková štátna pomoc vyplácaná, percentuálnu sadzbu doplnkovej štátnej pomoci, prípadne podmienky jej udeľovania,

— bude vydané v súlade so všetkými úpravami, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.

8. Žiadne doplnkové štátne platby alebo pomoc nebudú udeľované pre poľnohospodárske činnosti, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu a ktoré nie sú priamo podporované systémom podpory uvedeným v článku 1.

9. Cyprus je oprávnený poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a regresívnu štátnu pomoc do konca roku 2010. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.

Cyprus je oprávnený (pod)odvetviam uvedeným v prílohe III poskytnúť štátnu pomoc vo výške uvedenej v tejto prílohe, pričom zohľadní povahu a výšku štátnej podpory poskytnutej v roku 2001.

Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím

Komisie, ak sa takáto úprava preukáže byť nevyhnutnou.

Cyprus predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.

10. Lotyšsko je oprávnené poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a regresívnu štátnu pomoc do konca roku 2008. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.

Lotyšsko je oprávnené poskytovať štátnu pomoc (pod)odvetviam uvedeným v prílohe IV do výšky stanovenej v tejto prílohe.

Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie, ak sa takáto úprava preukáže byť nevyhnutnou.

Lotyšsko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.

(*) Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 1).

(**) Nariadenie Komisie (ES) č. 2316/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 280, 30.10.1999, s. 43).

(***) Nariadenie Rady (EHS) č. 3580/92, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 1).

(****) Smernica Rady 92/102/EHS o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32).

(*****) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).

(*****) Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103).“.

c) V článku 2a sa dopĺňa tento odsek:

„8. Zjednodušený systém sa neuplatňuje na nové členské štáty.“.

d) Článok 11 ods. 4 znie:

„4. Komisia v súlade s odsekom 2 prijme:

- podrobné pravidlá uplatňovania článku 2a vrátane výnimiek z príslušných nariadení a nariadenia (EHS) č. 3508/92 (*), ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľa zjednodušenia najmä tých ustanovení, ktoré sa týkajú kritérií oprávnenosti, lehôt na podanie žiadosti, platieb a kontroly, ako aj podrobné pravidlá, ktorých cieľom je predchádzanie dvojitému uplatňovaniu nárokov vo vzťahu k tomu istému pozemku a tej istej výrobe, na ktoré sa vzťahuje zjednodušený systém,
- podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania systému jednotných platieb na plochu podľa článku 1b,
- také zmeny a doplnenia prílohy I, aké sú nevyhnutné so zreteľom na kritériá vymedzené v článku 1, a

— ak je to vhodné, podrobné pravidlá uplatňovania tohto nariadenia, najmä vrátane opatrení potrebných na zabránenie obchádzania článkov 3 a 4, ako aj opatrení týkajúcich sa článku 7.

(*) Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/1992 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 1). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 495/2001 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2001, s. 6)“.

e) Názov prílohy znie: „Príloha I“.

f) Dopĺňajú sa nové prílohy, ktoré znejú:

„PRÍLOHA II

Tabuľka 1:

Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňujú bežné systémy priamych platieb

Postupné zavádzanie (%):	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Tvrdá pšenica	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Strukoviny	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Mlieko a mliečne výrobky	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Hovädzie mäso	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Ovčie a kozie mäso	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olivový olej	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banány	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Sušené hrozienka	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Celkom	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabuľka 2:

Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňuje systémy jednotných platieb na plochu

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Tvrdá pšenica	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Strukoviny	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Mlieko a mliečne výrobky	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Hovädzie mäso	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Ovčie a kozie mäso	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Olivový olej	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Sušené hrozienka	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banány	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Celkom	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

PRÍLOHA III

Štátna pomoc — Cyprus

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Obilniny (okrem tvrdej pšenice)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Mlieko a mliečne výrobky	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Hovädzie mäso	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Ovčie a kozie mäso	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Odvetvie ošipaných	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Hydina a vajcia	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Víno	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivový olej	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Stolové hrozno	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Spracované paradajky	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banány	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Ovocie z listnatých druhov vrátane kôstkového	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandle	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Svätojánsky chlieb	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Celkom	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

PRÍLOHA IV

Štátna pomoc — Lotyšsko

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Lan	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Mlieko a mliečne výrobky	5 236 000	—	—	—	—
Ošipané	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Ovce a kozy	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Osivá	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Celkom	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310“

28. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (EHS) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 R 1622: nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1),

— 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19.12.2000 (Ú. v. L 328, 23.12.2000, s. 2),

— 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10).

a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„O tom, či sa Poľsko zaradí do vinohradníckej zóny A v prílohe III, sa rozhodne pri prístupí.“

b) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa nové písmeno d), ktoré znie:

„d) pre Cyprus výsadbové práva v rozsahu 2 000 ha pre výrobu akostných vín zo štátnej rezervy Cypru, ktorá existovala pred prístupím. Cyprus poskytne Komisii zoznam regiónov, ktorým budú pridelené výsadbové práva z tejto štátnej rezervy.“

c) V článku 6 sa dopĺňa nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Česká republika získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu 2 % celkovej plochy vinohradov využívaných v Českej republike k 1. máju 2004. Tieto práva sa priradia k štátnej rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.“

Malta získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu celkovej plochy vinohradov 1 000 ha. Tieto nové výsadbové práva sa využijú najneskôr vo vinárskom roku 2005/2006. Ak sa tieto práva nevyžijú do vinárskeho roku 2005/2006, priradia sa k rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.“

d) V článku 19 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Ak sa Poľsko zaradí medzi vinohradnícku zónu podľa článku 1 ods. 3, oznámi pri prístupí odrody viniča, ktoré sú vhodné na výrobu jednotlivých akostných vín vyrábaných na jeho území.“

e) Článok 27 ods. 7 znie:

„7. Fyzické a právnické osoby alebo skupiny týchto osôb, ktoré spracovávajú hrozno zozbierané vo vinohradníckej zóne A alebo v nemeckej časti vinohradníckej zóny B, alebo vo vinohradníckych regiónoch v Rakúsku alebo v Českej republike, sú povinné pod kontrolu a za podmienok, ktoré sa určia neskôr, odstrániť vedľajšie produkty tohto spracovania.“

f) V článku 44 odsekoch 6 a 13 sa slová „v Spojenom kráľovstve a Írsku“ nahrádzajú slovami „v Spojenom kráľovstve, Írsku a Poľsku“.

g) V prílohe I sa v bode 3 dopĺňa táto veta:

„Akostné víno psr ‚Tokaji eszencia‘ s pôvodom v Maďarsku sa nepovažuje za kvasiaci hroznový mušt.“

h) V prílohe III (Vinohradnícke zóny):

— v bode 1 sa dopĺňa písmeno d), ktoré znie:

„d) v Českej republike, v Čechách: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: pražská, mēlnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská“;

— v bode 2 sa dopĺňajú písmená d), e) a f), ktoré znejú:

„d) v Českej republike, na Morave: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojenská, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží a plochy vysadené viničom v regiónoch, ktoré nie sú zahrnuté v bode 1 písm. d);

e) na Slovensku: vinohradnícke oblasti Malých Karpát, južného Slovenska, Nitry, stredného Slovenska a východného Slovenska a vinohradnícke oblasti nezahrnuté v bode 3;

f) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, v regióne Posavje: bizeljsko-sremski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska a plochy vysadené viničom v regiónoch nezahrnutých v bode 5 písm. d);“

— v bode 3 sa dopĺňa:

„Na Slovensku Tokajská oblasť.“;

— v bode 4 sa dopĺňa:

„V Maďarsku všetky plochy vysadené viničom.“;

— v bode 5 sa dopĺňa písmeno d), ktoré znie:

„d) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš a vinorodni okoliš Kras“;

— v bode 6 sa dopĺňa tento odsek:

„Na Cypre vinohradnícka zóna C III a) zahŕňa plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nad 600 metrov“;

— v bode 7 sa dopĺňajú písmená f) a g), ktoré znejú:

„f) na Cypre plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nepresahujúcej 600 metrov;

g) na Malte: plochy vysadené viničom.“

- i) V prílohe IV sa v bode 4 dopĺňa písmeno d), ktoré znie:
- „d) nalievanie vína na vínne kaly alebo hroznové matoliny alebo lisovanú dreň aszú, ak sa tento postup tradične používa pri výrobe ‚Tokaji fordítás‘ a ‚Tokaji mászlás‘ v maďarskom regióne Tokajhegyalja za podmienok, ktoré budú stanovené.“
- stusega lauavein‘, ‚tájbor‘, ‚inbid tradizzjonali tal-lokal‘, ‚zemské víno‘, ‚deželno vino PGO‘ alebo ‚deželno vino s priznato geografsko oznako‘; ak sa používa tento výraz, nemali by sa vyžadovať slová ‚stolové víno‘.“
- j) V prílohe V:
- v oddieli A bode 2 písm. b) sa dopĺňa táto zarážka:
- „— tokajské akostné víno psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako ‚Tokaji édes szamorodni‘ alebo ‚Tokaji aszú‘;“
- „Poľsko je oprávnené naďalej používať zložený názov ‚Polskie wino/Polské víno‘ pre kvasené výrobky, ktoré patria pod kód KN 2206, vyrobené z koncentrovanej hroznovej šťavy alebo z koncentrovaného hroznového muštu a z hroznovej šťavy alebo hroznového muštu. Tieto výrobky označené ako ‚Polskie wino/Polské víno‘ môžu byť uvádzané na trh iba v Poľsku.“
- v oddieli A bode 2 písm. d) sa dopĺňa:
- „a akostné vína psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako ‚Tokaji mászlás‘, ‚Tokaji fordítás‘, ‚Tokaji aszúeszencia‘, ‚Tokaji eszencia‘, ‚Aszúbor‘ a ‚Töppedt szőlőből készült bor‘.“
- n) Zarážky v bode D.3 v prílohe VIII znejú:
- „— ‚brut nature‘, ‚naturherb‘, ‚bruto natural‘, ‚pas dosé‘, ‚dosage zéro‘, ‚natūralusis briutas‘, ‚ists bruts‘, ‚přírodní tvrdé‘, ‚popolnoma suho‘ alebo ‚dosaggio zero‘: ak obsahuje menej ako 3 gramy cukru na liter; tieto výrazy možno použiť iba pre výrobky, do ktorých po druhej fermentácii nebol pridaný žiaden cukor;
- ‚extra brut‘, ‚extra herb‘, ‚ekstra briutas‘, ‚ekstra brut‘, ‚ekstra bruts‘, ‚zvláště tvrdé‘, ‚extra bruto‘, ‚izredno suho‘ alebo ‚ekstra wytrawne‘: ak obsahuje 0 až 6 gramov cukru na liter;
- ‚brut‘, ‚herb‘, ‚briutas‘, ‚bruts‘, ‚tvrdé‘, ‚bruto‘, ‚zelo suho‘ alebo ‚bardzo wytrawne‘: ak obsahuje menej ako 15 gramov cukru na liter;
- ‚extra dry‘, ‚extra trocken‘, ‚extra seco‘, ‚labai sausas‘, ‚ekstra kuiv‘, ‚ekstra sausais‘, ‚különlegesen száraz‘, ‚wytrawne‘, ‚zelo suho‘, ‚zvláště suché‘ alebo ‚extra suché‘: ak obsahuje 12 až 20 gramov cukru na liter;
- ‚sec‘, ‚trocken‘, ‚secco‘ or ‚asciutto‘, ‚dry‘, ‚tr‘, ‚ξηρός‘, ‚seco‘, ‚torr‘, ‚kuiva‘, ‚sausas‘, ‚kuiv‘, ‚sausais‘, ‚száraz‘, ‚półwytrawne‘, ‚polsuho‘ alebo ‚suché‘: ak obsahuje 17 až 35 gramov cukru na liter;
- ‚demi-sec‘, ‚halbtrocken‘, ‚abboccato‘, ‚medium dry‘, ‚halvtr‘, ‚ημιξηρός‘, ‚semi seco‘, ‚meio seco‘, ‚halvtorr‘, ‚puolikuiva‘, ‚pusiau sausas‘, ‚poolkuiv‘, ‚pussausais‘, ‚félszáraz‘, ‚półslodkie‘, ‚polsladko‘ alebo ‚polosuché‘ alebo ‚polosladké‘: ak obsahuje 33 až 50 gramov cukru na liter;
- ‚doux‘, ‚mild‘, ‚dolce‘, ‚sweet‘, ‚sd‘, ‚γλυκός‘, ‚dulce‘, ‚doce‘, ‚söt‘, ‚makea‘, ‚saldus‘, ‚magus‘, ‚pussaldais‘, ‚édes‘, ‚helu‘, ‚slodkie‘, ‚sladko‘ alebo ‚sladké‘: ak obsahuje viac ako 50 gramov cukru na liter.“
- k) V prílohe VI:
- v oddieli D bode 1 písm. d) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
- „V prípade akostného vína Commandaria psr s pôvodom na Cypre môžu byť fázy výroby po spracovaní hrozna na hroznový mušt a spracovanie takto získaného muštu na víno vykonané na Cypre pod prísnu kontrolou aj mimo určených regiónov, kde bolo použité hrozno dopestované, a to za podmienok stanovených cyperskými právnymi predpismi.“
- v oddieli F bode 5 sa za slovom „Ale“ dopĺňa:
- „v prípade akostných vín Dolenjska psr s pôvodom v Slovinsku označených v súlade so slovinskými predpismi ako ‚Cviček PTP‘ a“.
- l) Tretia zarážka bodu A.2 písm. b) v prílohe VII znie:
- „— jedného z nasledujúcich výrazov za podmienok, ktoré sa stanovujú: ‚Landwein‘, ‚vin de pays‘, ‚indicazione geografica tipica‘, ‚ονομασία κατά παράδοση‘, ‚οίνος τοπικός‘, ‚vino de la tierra‘, ‚vinho regional‘, ‚regional wine‘, ‚landwijn‘, ‚geograafilise tähi-

o) Úvodná veta v písm. a) bodu 6 oddielu E prílohy VIII znie:

„a) výraz ‚Winzersekt‘ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Nemecku, výraz ‚Hauersekt‘ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Rakúsku, výraz ‚pěstiteľský sekt‘ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Českej republike a výraz ‚Termelői pezsgő‘ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Maďarsku, pričom všetky sú:“.

29. 31999 R 1621: Nariadenie Komisie (ES) č. 1621/1999 z 22. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2201/96, pokiaľ ide o pomoc pre kultiváciu hrozna na výrobu určitých odrôd sušených hroznových bobúľ (Ú. v. ES L 192, 24.7.1999, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 R 2256: nariadenie Komisie (ES) č. 2256/1999 z 25.10.1999 (Ú. v. ES L 275, 26.10.1999, s. 13),

— 32001 R 1880: nariadenie Komisie (ES) č. 1880/2001 z 26.9.2001 (Ú. v. ES L 258, 27.9.2001, s. 14).

Článok 2 ods. 1 znie:

„Maximálna zaručená plocha spoločenstva uvedená v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2201/96 sa stanovuje na 53 187 hektárov.“.

30. 32000 R 1622: Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ktorým sa ustanovuje Zákoník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 R 2451: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7.11.2000 (Ú. v. ES L 282, 8.11.2000, s. 7),

— 32001 R 0885: nariadenie Komisie (ES) č. 885/2001 z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 54),

— 32001 R 1609: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6.8.2001 (Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 9),

— 32001 R 1655: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14.8.2001 (Ú. v. ES L 220, 15.8.2001, s. 17),

— 32001 R 2066: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22.10.2001 (Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 9),

— 32002 R 2244: nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2002 zo 16.12.2002 (Ú. v. ES L 341, 17.12.2002, s. 27).

V prílohe XIII sa dopĺňa písm. g), ktoré znie:

„g) pre maďarské vína:

25 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

— ‚Tokaji mászlás‘,

— ‚Tokaji fordítás‘,

— ‚Aszúbor‘,

— ‚Töppedt szőlőből készült bor‘,

— ‚Tokaji édes szamorodni‘,

35 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

— ‚Tokaji aszú‘,

— ‚Tokaji aszúeszencia‘,

— ‚Tokaji eszencia‘.“.

31. 32000 R 1673: Nariadenie Rady (ES) č. 1673/2000 z 27. júla 2000 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope pestovanými na vlákno (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32002 R 0651: nariadenie Komisie (ES) č. 651/2002 zo 16.4.2002 (Ú. v. ES L 101, 17.4.2002, s. 3).

a) Článok 3 ods. 1 znie:

„1. Pre dlhé ľanové vlákno sa stanovuje maximálne garantované množstvo (MGM) 80 823 ton na hospodársky rok, ktoré sa medzi členské štáty rozdelí na národné garantované množstvá. Toto množstvo sa rozdelí takto:

— 13 800 ton pre Belgicko,

— 1 923 ton pre Českú republiku,

— 300 ton pre Nemecko,

— 30 ton pre Estónsko,

— 50 ton pre Španielsko,

— 55 800 ton pre Francúzsko,

— 360 ton pre Lotyšsko,

— 2 263 ton pre Litvu,

— 4 800 ton pre Holandsko,

- 150 ton pre Rakúsko,
- 924 ton pre Poľsko,
- 50 ton pre Portugalsko,
- 73 ton pre Slovensko,
- 200 ton pre Fínsko,
- 50 ton pre Švédsko,
- 50 ton pre Spojené kráľovstvo.“;

b) úvodný odsek a písmeno a) článku 3 odseku 2 znejú:

„Maximálne garantované množstvo krátkého lanového vlákna a konopného vlákna, na ktoré možno poskytnúť pomoc, predstavuje 146 296 ton na hospodársky rok. Toto množstvo sa rozdelí vo forme:

a) národných garantovaných množstiev medzi tieto štáty:

- 10 350 ton pre Belgicko,
- 2 866 ton pre Českú republiku,
- 12 800 ton pre Nemecko,
- 42 ton pre Estónsko,
- 20 000 ton pre Španielsko,
- 61 350 ton pre Francúzsko,
- 1 313 ton pre Lotyšsko,
- 3 463 ton pre Litvu,
- 2 061 ton pre Maďarsko,
- 5 550 ton pre Holandsko,
- 2 500 ton pre Rakúsko,
- 462 ton pre Poľsko,
- 1 750 ton pre Portugalsko,
- 189 ton pre Slovensko,
- 2 250 ton pre Fínsko,
- 2 250 ton pre Švédsko,
- 12 100 ton pre Spojené kráľovstvo.

Národné garantované množstvo stanovené pre Maďarsko sa však vzťahuje iba na konopné vlákno.“.

32. 32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19.4.2002 (Ú. v. ES L 104, 20.4.2002, s. 26).

a) V článku 10 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Tabuľka s relevantnými koeficientmi uvedenými v predchádzajúcom pododseku sa upraví v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2, pričom sa zohľadnia základné množstvá stanovené v článku 11 ods. 2.“;

b) v článku 11 ods. 1 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovenska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003-2004.“;

c) v tabuľke „1. Základné množstvá A“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	441 209	—	—“
------------------	---------	---	----

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	66 400	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	400 454	127 627	—“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	1 580 000	24 911	—“
---------	-----------	--------	----

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	48 157	—	—
Slovensko	189 760	37 522	—“

d) v tabuľke „2. Základné množstvá B“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

pred údaj týkajúci sa Dánska:

„Česká republika	13 653	—	—“
------------------	--------	---	----

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	105	—	—
Maďarsko	1 230	10 000	—“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	91 926	1 870	—“
---------	--------	-------	----

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	4 816	—	—
Slovensko	17 672	5 025	—“;

e) v článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003-2004.“;

f) v článku 39 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 sa predpokladané maximálne potreby zásobovania pre podniky vyrábajúce cukor v Slovinsku stanovujú na 19 585 ton.“;

g) v prílohe III v bode IV ods. 2; v bode V ods. 2 a 3; v bode VI ods. 2; v bode VIII písm. d) a v bode XI ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003-2004.“.

33. 32001 R 2529: Nariadenie Rady (ES) č. 2529/2001 zo 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3).

a) Článok 8 ods. 2 znie:

„2. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2002 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe I a že sa zachovávajú štátne rezervy uvedené v článku 10. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi chovateľov a najneskôr do jedného roka odo dňa prístúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy I.“.

b) Za článok 11 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 11a

Celkové sumy uvedené v článku 11 ods. 1 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

INDIVIDUÁLNE NÁROKY NA PRÉMIE NA BAHNICE A KOZY

Členský štát	Nároky (x 1 000)
Belgicko	70
Česká republika	66,733
Dánsko	104
Nemecko	2 432
Estónsko	48
Grécko	11 023
Španielsko	19 580
Francúzsko	7 842
Írsko	4 956
Taliansko	9 575
Cyprus	472,401
Lotyšsko	18,437
Litva	17,304
Luxembursko	4
Maďarsko	1 146
Malta	8,485
Holandsko	930
Rakúsko	206
Poľsko	335,88
Portugalsko ⁽¹⁾	2 690
Slovinsko	84,909
Slovensko	305,756
Fínsko	80
Švédsko	180
Spojené kráľovstvo	19 492
Spolu	81 667,905

⁽¹⁾ S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania poľnohospodárskych plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytka v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3.5.1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 5).“

d) Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

CELKOVÉ ČIASTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 11

		(vyjadrené v tisícoch eur)	
Belgicko	64	Lotyšsko	19
Česká republika	71	Litva	18
Dánsko	79	Luxembursko	4
Nemecko	1 793	Maďarsko	1 212
Estónsko	51	Malta	9
Grécko	8 767	Holandsko	743
Španielsko	18 827	Rakúsko	185
Francúzsko	7 083	Poľsko	355
Írsko	4 875	Portugalsko	2 275
Taliansko	6 920	Slovinsko	86
Cyprus	441	Slovensko	323
		Fínsko	61
		Švédsko	162
		Spojené kráľovstvo	20 162

34. 32002 R 0546: Nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25. marca 2002, ktorým sa stanovujú prémie a záručné prahy pre listový tabak podľa druhových skupín a členských štátov pre zbery v rokoch 2002, 2003 a 2004 a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2075/92 (Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 4).

a) V prílohe II sa v druhej tabuľke dopĺňa:

”

Cyprus	350								350
Maďarsko	5 768	6 587							12 355
Poľsko	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovensko	1 598	117							1 715

“

b) Posledný riadok tabuľky v prílohe II sa nahrádza takto:

”

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

“

35. 32002 R 0753: Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2001, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 2086: nariadenie Komisie (ES) č. 2086/2002 z 25.11.2002 (Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 8).

V článku 47 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Vína, hroznový mušt a šumivé vína vyrobené v Maďarsku do 1. mája 2004 a ktorých popis a prezentácia nie je v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999 alebo s týmto nariadením, možno do vyčerpania zásob ponúkať na predaj, uvádzať na trh alebo vyvážať, ak sú v súlade s predpismi, ktoré sa týkajú vína, hroznového muštu a šumivých vín, platnými v Maďarsku pred týmto dňom. Maďarsko zriadi počítačový databanku vrátane hlásení o zásobách a oznámi stav zásob k momentu prístúpenia.“

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINO-LEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 1977), v znení naposledy zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31997 L 0012: smernica Rady 97/12/ES zo 17.3.1997 (Ú. v. ES L 109, 25.4.1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 L 0046: smernica Rady 98/46/ES z 24.6.1998 (Ú. v. ES L 198, 15.7.1998, s. 22),

— 32000 D 0504: rozhodnutie Komisie 2000/504/ES z 25.7.2001 (ES L 201, 9.8.2001, s. 6),

— 32000 L 0015: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/15/ES z 10.4.2000 (Ú. v. ES L 105, 3.5.2000, s. 34),

— 32000 L 0020: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/20/ES z 16.5.1999 (Ú. v. ES L 163, 4.7.2000, s. 35),

— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 63),

— 32002 R 0535: nariadenie Komisie (ES) č. 535/2002 z 21.3.2002 (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 22),

— 32002 R 1226: nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2002 z 8.7.2002 (Ú. v. ES L 179, 9.7.2002, s. 13).

a) V článku 2 písm. p) sa dopĺňa:

„— Česká republika:	kraj
— Estónsko:	maakond
— Cyprus:	επαρχία (okres)
— Lotyšsko:	rajons
— Litva:	apskritis
— Maďarsko:	megye
— Malta:	—
— Poľsko:	powiat
— Slovinsko:	območje
— Slovensko:	kraj“.

b) V prílohe B sa v bode 4.2 dopĺňa:

„16. Česká republika:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6;
Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv,
Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estónsko:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Chypre:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Lotyšsko:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3,
LV-1076 Rīga;

20. Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10,
LT-2021 Vilnius;

21. Maďarsko:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellen-
őrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7.,
H-1475 Budapest;

22. Malta:

ústav dodávajúcej krajiny;

23. Poľsko:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Slovinsko:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,
SI-1000 Ljubljana

25. Slovensko:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv,
Biovetská 34, SK - 949 01 Nitra“

c) V prílohe C sa v bode 4.2 dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1,
779 00 Olomouc“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

ústav dodávajúcej krajiny“.

- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „CYPRUS
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- LOTYŠSKO
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
- LITVA
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „MAĎARSKO
- Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (AOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest
- MALTA
- ústav dodávajúcej krajiny“,
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „POESKO
- Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „SLOVINSKO
- Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- SLOVENSKO
- Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.
- d) V prílohe D kapitole II oddieli A bode 2 sa dopĺňa:
- „p) Česká republika: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
- q) Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- r) Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- s) Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 LV-1076 Rīga
- t) Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- u) Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- v) Malta: ústav dodávajúcej krajiny,
- w) Poľsko: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
- x) Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- y) Slovensko: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.
2. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012) v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:
- 31991 L 0497: smernica Rady 91/497/EHS z 29.7.1991 (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 69)
- a následne zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10.2.1992 (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7).
- a) Prvá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:
- „— v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne.“
- b) druhá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:
- „— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – ERF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“
- c) tretia zarážka bodu 50 písm. b) v kapitole XI prílohy I znie:
- „— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – ERF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.
- Písmená musia byť vysoké najmenej 0,8 cm a čísla najmenej 1 cm.
- Zdravotná značka môže ďalej obsahovať údaje o tom, ktorý úradný veterinárny lekár vykonal veterinárnu kontrolu mäsa.“

3. 31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23), v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14.12.1994 (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31).

a) Prvá zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„— v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK“.

b) Tretia zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – ERF – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“

4. 31972 L 0461: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 24), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31973 L 0358: smernica Rady 73/358/EHS z 19.11.1973 (Ú. v. ES L 326, 27.11.1973, s. 17),

— 31974 L 0387: smernica Rady 74/387/EHS z 15.7.1974 (Ú. v. ES L 202, 24.7.1974, s. 36),

— 31975 L 0379: smernica Rady 75/379/EHS z 24.6.1975 (Ú. v. ES L 172, 3.7.1975, s. 17),

— 31977 L 0098: smernica Rady 77/98/EHS z 21.12.1976 (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 81),

— 31978 L 0054: smernica Rady 78/54/EHS z 19.12.1972 (Ú. v. ES L 16, 20.1.1978, s. 22),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31980 L 1099: smernica Rady 80/1099/EHS z 11.11.1980 (Ú. v. ES L 325, 1.12.1980, s. 14),

— 31982 L 0893: smernica Rady 82/893/EHS z 21.12.1982 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 57),

— 31983 L 0646: smernica Rady 83/646/EHS z 13.12.1983 (Ú. v. ES L 360, 23.12.1983, s. 44),

— 31984 L 0336: smernica Rady 84/336/EHS z 19.6.1984 (Ú. v. ES L 177, 4.7.1984, s. 22),

— 31984 L 0643: smernica Rady 84/643/EHS z 11.12.1984 (Ú. v. ES L 339, 27.12.1984, s. 27),

— 31985 L 0322: smernica Rady 85/322/EHS z 12.6.1985 (Ú. v. ES L 168, 28.6.1985, s. 41),

— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),

— 31987 D 0231: rozhodnutie Rady 87/231/EHS zo 7.4.1987 (Ú. v. ES L 99, 11.4.1987, s. 18),

— 31987 L 0064: smernica Rady 87/64/EHS z 30.12.1986 (Ú. v. ES L 34, 5.2.1987, s. 52),

— 31987 L 0489: smernica Rady 87/489/EHS z 22.9.1987 (Ú. v. ES L 280, 3.10.1987, s. 28),

— 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11.12.1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13),

— 31991 L 0266: smernica Rady 91/266/EHS z 21.5.1991 (Ú. v. ES L 134, 29.5.1991, s. 45),

— 31991 L 0687: smernica Rady 91/687/EHS z 11.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 16),

— 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Tretia zarážka v bode 2 prílohy znie:

„— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – ERF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.“

5. 31977 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31983 L 0091: smernica Rady 83/91/EHS zo 7.2.1983 (Ú. v. ES L 59, 5.3.1983, s. 34),

— 31984 L 0319: smernica Komisie 84/319/EHS zo 7.6.1984 (Ú. v. ES L 167, 27.6.1984, s. 34),

— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),

- 31989 L 0321: smernica Komisie 89/321/EHS z 27.4.1989 (Ú. v. ES L 133, 17.5.1989, s. 33),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- 31994 L 0059: smernica Komisie 94/59/ES z 2.12.1994 (Ú. v. ES L 315, 8.12.1994, s. 18).
- a) Druhá zarážka bodu 2 v prílohe III znie:
- „— pod písmenom ‚T‘ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, ERF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,4 cm.“
- b) Druhá zarážka bodu 5 v prílohe III znie:
- „— pod písmenom ‚T‘ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, ERF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“
6. 31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31980 L 0214: smernica Rady 80/214/EHS z 22.1.1980 (Ú. v. ES L 47, 21.2.1980, s. 3),
- 31985 L 0327: smernica Rady 85/327/EHS z 12.6.1985 (Ú. v. ES L 168, 28.6.1985, s. 49),
- 31985 L 0328: smernica Rady 85/328/EHS z 20.6.1985 (Ú. v. ES L 168, 28.6.1985, s. 50),
- 31985 L 0586: smernica Rady 85/586/EHS z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 44),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),
- 31987 R 3805: nariadenie Rady (EHS) č. 3805/87 z 15.12.1987 (Ú. v. ES L 357, 19.12.1987, s. 1),
- 31988 L 0658: smernica Rady 88/658/EHS zo 14.12.1988 (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 15),
- 31989 L 0227: smernica Rady 89/227/EHS z 21.3.1989 (Ú. v. ES L 93, 6.4.1989, s. 25),
- 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11.12.1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13),
- 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10.2.1992 (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 1),
- 31992 L 0045: smernica Rady 92/45/EHS zo 16.6.1992 (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 45),
- 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 1),
- 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 L 0068: smernica Rady 95/68/ES z 22.12.1995 (Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 10),
- 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25).
- a) Prvá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:
- „— v hornej časti: jedna z nasledujúcich skratiek označujúca krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, za ktorou nasleduje schvaľovacie číslo prevádzkarne alebo prebaľovacieho strediska v súlade s rozhodnutím 94/837/ES, v prípade potreby aj číselný kód označujúci, pre ktoré druhy výrobkov bola prevádzkareň schválená.“
- b) Druhá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:
- „— v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – ERF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.
- c) Tretia zarážka v bode 4 písm. a) bode (ii) kapitoly VI prílohy B znie:
- „— v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – ERF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.
7. 31979 D 0542: Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31979 D 0560: rozhodnutie Komisie 79/560/EHS zo 4.5.1979 (Ú. v. ES L 147, 15.6.1979, s. 49),
- 31984 D 0134: rozhodnutie Komisie 84/134/EHS z 2.3.1984 (Ú. v. ES L 70, 13.3.1984, s. 18),
- 31985 D 0473: rozhodnutie Komisie 85/473/EHS z 2.10.1985 (Ú. v. ES L 278, 18.10.1985, s. 35),
- 31985 D 0488: rozhodnutie Komisie 85/488/EHS zo 17.10.1985 (Ú. v. ES L 293, 5.11.1985, s. 17),

- 31985 D 0575: rozhodnutie Rady 85/575/EHS z 19.12.1985 (Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 28),
- 31986 D 0425: rozhodnutie Komisie 86/425/EHS z 29.7.1986 (Ú. v. ES L 243, 28.8.1986, s. 34),
- 31989 D 0008: rozhodnutie Komisie 89/8/EHS zo 14.12.1988 (Ú. v. ES L 7, 10.1.1989, s. 27),
- 31990 D 0390: rozhodnutie Komisie 90/390/EHS zo 16.7.1990 (Ú. v. ES L 193, 25.7.1990, s. 36),
- 31990 D 0485: rozhodnutie Komisie 90/485/EHS z 27.9.1990 (Ú. v. ES L 267, 29.9.1990, s. 46),
- 31991 D 0361: rozhodnutie Komisie 91/361/EHS zo 14.6.1991 (Ú. v. ES L 195, 18.7.1991, s. 43),
- 31992 D 0014: rozhodnutie Komisie 92/14/EHS zo 17.12.1991 (Ú. v. ES L 8, 14.1.1992, s. 12),
- 31992 D 0160: rozhodnutie Komisie 92/160/EHS z 5.3.1992 (Ú. v. ES L 71, 18.3.1992, s. 27),
- 31992 D 0162: rozhodnutie Komisie 92/162/EHS z 9.3.1992 (Ú. v. ES L 71, 18.3.1992, s. 30),
- 31992 D 0245: rozhodnutie Komisie 92/245/EHS zo 14.4.1992 (Ú. v. ES L 124, 9.5.1992, s. 42),
- 31992 D 0376: rozhodnutie Komisie 92/376/EHS z 2.7.1992 (Ú. v. ES L 197, 16.7.1992, s. 70),
- 31993 D 0099: rozhodnutie Komisie 93/99/EHS z 22.12.1992 (Ú. v. ES L 40, 17.2.1993, s. 17),
- 31993 D 0100: rozhodnutie Komisie 93/100/EHS z 19.1.1993 (Ú. v. ES L 40, 17.2.1993, s. 23),
- 31993 D 0237: rozhodnutie Komisie 93/237/EHS zo 6.4.1993 (Ú. v. ES L 108, 1.5.1993, s. 129),
- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17.5.1993 (Ú. v. ES L 138, 9.6.1993, s. 11),
- 31993 D 0435: rozhodnutie Komisie 93/435/EHS z 27.7.1993 (Ú. v. ES L 201, 11.8.1993, s. 28),
- 31993 D 0507: rozhodnutie Komisie 93/507/EHS z 21.9.1993 (Ú. v. ES L 237, 22.9.1993, s. 36),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0059: rozhodnutie Komisie 94/59/ES z 26.1.1994 (Ú. v. ES L 27, 1.2.1994, s. 53),
- 31994 D 0310: rozhodnutie Komisie 94/310/ES z 18.5.1994 (Ú. v. ES L 137, 1.6.1994, s. 72),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27.7.1994 (Ú. v. ES L 214, 19.8.1994, s. 17),
- 31995 D 0288: rozhodnutie Komisie 95/288/ES z 18.7.1995 (Ú. v. ES L 181, 1.8.1995, s. 42),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 11),
- 31996 D 0132: rozhodnutie Komisie 96/132/ES z 26.1.1996 (Ú. v. ES L 30, 8.2.1996, s. 52),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 1),
- 31996 D 0605: rozhodnutie Komisie 96/605/ES z 11.10.1996 (Ú. v. ES L 267, 19.10.1996, s. 29),
- 31996 D 0624: rozhodnutie Komisie 96/624/ES zo 17.10.1996 (Ú. v. ES L 279, 31.10.1996, s. 33),
- 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12.12.1996 (Ú. v. ES L 3, 7.1.1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14.2.1997 (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 39),
- 31997 D 0736: rozhodnutie Komisie 97/736/ES zo 14.10.1997 (Ú. v. ES L 295, 29.10.1997, s. 37),
- 31998 D 0146: rozhodnutie Komisie 98/146/ES zo 6.2.1998 (Ú. v. ES L 46, 17.2.1998, s. 8),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 53),
- 31998 D 0622: rozhodnutie Komisie 98/622/ES z 27.10.1998 (Ú. v. ES L 296, 5.11.1998, s. 16),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17.3.1999 (Ú. v. ES L 87, 31.3.1999, s. 13),
- 31999 D 0301: rozhodnutie Komisie 1999/301/ES z 30.4.1999 (Ú. v. ES L 117, 5.5.1999, s. 52),
- 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 99/558/ES z 26.7.1999 (Ú. v. ES L 211, 11.8.1999, s. 53),
- 31999 D 0759: rozhodnutie Komisie 1999/759/ES z 5.11.1999 (Ú. v. ES L 300, 23.11.1999, s. 30),
- 32000 D 0002: rozhodnutie Komisie 2000/2/ES zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 1, 4.1.2000, s. 17),
- 32000 D 0162: rozhodnutie Komisie 2000/162/ES zo 14.2.2000 (Ú. v. ES L 51, 24.2.2000, s. 41),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24.2.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 22),

- 32000 D 0236: rozhodnutie Komisie 2000/236/ES z 22.3.2000 (Ú. v. ES L 74, 23.3.2000, s. 19),
- 32000 D 0623: rozhodnutie Komisie 2000/623/ES z 29.9.2000 (Ú. v. ES L 260, 14.10.2000, s. 52),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26.1.2001 (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 38),
- 32001 D 0731: rozhodnutie Komisie 2001/731/ES zo 16.10.2001 (Ú. v. ES L 274, 17.10.2001, s. 22).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

8. 31982 D 0733: Rozhodnutie Rady 82/733/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní v Maďarskej ľudovej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 311, 8.11.1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31982 D 0961: rozhodnutie Komisie 82/961/EHS z 23.12.1982 (Ú. v. ES L 386, 31.12.1982, s. 51),
- 31983 D 0219: rozhodnutie Komisie 83/219/EHS z 22.4.1983 (Ú. v. ES L 121, 7.5.1983, s. 26),
- 31984 D 0234: rozhodnutie Komisie 84/234/EHS zo 4.4.1984 (Ú. v. ES L 120, 5.5.1984, s. 22),
- 31985 D 0390: rozhodnutie Komisie 85/390/EHS z 15.7.1985 (Ú. v. ES L 224, 22.8.1985, s. 37),
- 31985 D 0484: rozhodnutie Komisie 85/484/EHS z 18.10.1985 (Ú. v. ES L 287, 29.10.1985, s. 37),
- 31986 D 0245: rozhodnutie Komisie 86/245/EHS z 2.5.1986 (Ú. v. ES L 163, 19.6.1986, s. 49),

Rozhodnutie 82/733/EHS sa zrušuje.

9. 31984 D 0028: Rozhodnutie Rady 84/28/EHS zo 6. januára 1984 o zozname prevádzkarní v Poľsku schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 21, 26.1.1984, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31984 D 0426: rozhodnutie Komisie 84/426/EHS z 26.7.1984 (Ú. v. ES L 238, 6.9.1984, s. 39),

- 31985 D 0139: rozhodnutie Komisie 85/139/EHS z 30.1.1985 (Ú. v. ES L 51, 21.2.1985, s. 48),
- 31985 D 0491: rozhodnutie Komisie 85/491/EHS z 24.10.1985 (Ú. v. ES L 296, 8.11.1985, s. 46),
- 31986 D 0252: rozhodnutie Komisie 86/252/EHS z 5.5.1986 (Ú. v. ES L 165, 21.6.1986, s. 43),

Rozhodnutie 84/28/EHS sa zrušuje.

10. 31984 D 0294: Rozhodnutie Komisie 84/294/EHS z 27. apríla 1984 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Malty (Ú. v. ES L 144, 30.5.1984, s. 17).

Rozhodnutie 84/294/EHS sa zrušuje.

11. 31985 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na boj proti slietačke a krívačke (Ú. v. ES L 315, 26.11.1985, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31990 L 0423: smernica Rady 90/423/EHS z 26.6.1990 (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 13),
- 31992 D 0380: rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2.7.1992 (Ú. v. ES L 198, 17.7.1992, s. 54),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe B sa dopĺňa:

- | | |
|-------------------|---|
| „Česká republika: | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 |
| Estónsko: | Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom |
| Cyprus: | Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi IT-25124 Brescia |
| Lotyšsko: | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga |
| Litva: | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius |
| Maďarsko: | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest |
| Malta: | Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom |
| Poľsko: | Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola |

- Slovensko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana — 31991 D 0276: rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22.5.1991 (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 58),
- Slovensko: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom“ — 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
12. 31986 D 0463: Rozhodnutie Komisie 86/463/EHS z 3. septembra 1986 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Cypru (Ú. v. ES L 271, 23.9.1986, s. 23). — 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11).
- Rozhodnutie 86/463/EHS sa zrušuje. Príloha znie:
- „PRÍLOHA
13. 31987 D 0548: Rozhodnutie Rady 87/548/EHS zo 6. novembra 1984 o zozname prevádzkarní na Malte schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 327, 18.11.1987, s. 28). ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN, Z KTORÝCH ČLENSKÉ ŠTÁTY POVOĽUJÚ DOVOZ HLBOKO ZMRAZENEJ SPERMY HOVÁDZIEHO DOBYTKA
- Rozhodnutie 87/548/EHS sa zrušuje. Austrália
14. 31989 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87), v znení zmenenom a doplnenom predpismi: Kanada
- 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11.12.1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13), Izrael
- 31991 L 0684: smernica Rady 91/684/EHS z 19.12.1991 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1991, s. 38), Nový Zéland
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21). Rumunsko
- a) Prvá zarážka v bode (i) odseku 1 v kapitole XI prílohy znie: Švajčiarsko
- „— v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/A/PL/P/SI/SK/FIN/S/UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne.“. Spojené štáty americké
- b) Druhá zarážka v bode (i) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie: Juhoslavia“.
16. 31990 L 0426: Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čelade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31990 L 0425: smernica Rady 90/425/EHS z 26.6.1990 (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29),
- 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15.7.1991 (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56),
- 31992 D 0130: rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13.2.1992 (Ú. v. ES L 47, 22.2.1992, s. 26),
- 31992 L 0036: smernica Rady 92/36/EHS z 29.4.1992 (Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 28),
- c) Tretia zarážka v bode (ii) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie: „— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 63),
- 32002 D 0160: rozhodnutie Komisie 2002/160/ES z 21.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 37).
15. 31990 D 0014: Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 8, 11.1.1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

V poznámke pod čiarou c) v prílohe C sa dopĺňa:

„v Českej republike: ‚veterinární inspektor‘

v Estónsku: ‚veterinaarjärelevalve ametnik‘

na Cypre: ‚Επίσημος Κτηνίατρος‘;

v Lotyšsku: ‚veterinārais inspektors‘

v Litve: ‚veterinarijos inspektorius‘

v Maďarsku: ‚hatóságai állatorvos‘

na Malte: ‚veterinarju ufficjali‘

v Poľsku: ‚urzędowy lekarz weterynarii‘

v Slovinsku: ‚veterinarski inšpektor‘

na Slovensku: ‚veterinárny inšpektor‘.“

17. 31990 L 0539: Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 L 0494: smernica Rady 91/494/EHS z 26.6.1991 (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 35),

— 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15.7.1991 (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56),

— 31992 D 0369: rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24.6.1992 (Ú. v. ES L 195, 14.7.1992, s. 25),

— 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13.7.1992 (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54),

— 31993 L 0120: smernica Rady 93/120/ES z 22.12.1993 (Ú. v. ES L 340, 31.12.1993, s. 35),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31999 L 0090: smernica Rady 1999/90/ES z 15.11.1999 (Ú. v. ES L 300, 23.11.1999, s. 19),

— 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25.7.2000 (Ú. v. ES L 201, 9.8.2000, s. 8),

— 32001 D 0867: rozhodnutie Komisie 2001/867/ES z 3.12.2001 (Ú. v. ES L 323, 7.12.2001, s. 29).

V prílohe I oddieli 1 sa dopĺňa:

„Česká republika Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estónsko Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Cyprus

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Maďarsko

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta

Poľsko

Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava“.

18. 31991 D 0270: Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 134, 29.5.1991, s. 56), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),

— 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24.9.1996 (Ú. v. ES L 250, 2.10.1996, s. 20).

V prílohe sa vypúšťa:

„Československo“, „Maďarsko“ a „Poľsko“.

19. 31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 L 0071: smernica Rady 95/71/ES z 22.12.1995 (Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 40),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

„— krajina odoslania, ktorá môže byť uvedená plným názvom alebo skratkou veľkými prísomenami, v prípade členských štátov spoločenstva jednou z nasledujúcich: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK.“.

b) Tretia zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

„— jednu z týchto skratiek: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE“.

20. 31991 L 0495: Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13.7.1992 (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54),

— 31992 L0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 1),

— 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14.12.1994 (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10).

a) Prvá zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

„— v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

b) Tretia zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

„— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;“.

21. 31991 L 0496: Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 L 0628: smernica Rady 91/628/EHS z 19.11.1991 (Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17),

— 31992 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13.7.1992 (Ú. v. ES L 243, 25.8.1992, s. 27),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0957: rozhodnutie Komisie 94/957/ES z 28.12.1994 (Ú. v. ES L 371, 31.12.1994, s. 19),

— 31994 D 0970: rozhodnutie Komisie 94/970/ES z 28.12.1994 (Ú. v. ES L 371, 31.12.1994, s. 41),

— 31995 D 0157: rozhodnutie Komisie 95/157/ES z 21.4.1995 (Ú. v. ES L 103, 6.5.1995, s. 40),

— 31996 L 0043: smernica Rady 96/43/ES z 26.6.1996 (Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 1).

a) Úvodná veta článku 9 ods. 1 znie:

„1. Členské štáty povolia tranzit zvierat z jednej tretej krajiny do ďalšej alebo do tejto tretej krajiny, ak:“.

b) Za článok 17a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 17b

Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po prístúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú stanovené pred dňom prístúpenia v súlade s postupom stanoveným v článku 23.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom stanoveným v článku 23 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

22. 31992 L 0035: Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe IA sa dopĺňa:

„Česká republika	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
Poľsko	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 0NF, United Kingdom“.

23. 31992 L 0040: Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Estónsko Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Cyprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Maďarsko Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italien

Poľsko Laboratorium Zakładu Chorób Drobni Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovinsko Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen“.

24. 31992 L 0045: Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divjej zveri a uvádzania mäsa z divjej zveri na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:

„— v hornej časti veľkými písmenami skratku označujúcu krajinu odoslania: v prípade spoločenstva jednu z týchto skratiek: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

b) tretia zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:

„— v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, alebo skratku označujúcu tretiu krajinu pôvodu.“.

25. 31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17.12.1992 (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0330: rozhodnutie Komisie 94/330/ES z 25.5.1994 (Ú. v. ES L 146, 11.6.1994, s. 23),

— 31994 L 0071: smernica Rady 94/71/ES z 13.12.1994 (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 33).

a) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddieli A kapitoly IV prílohy C znie:

„— v hornej časti: veľkým písmenom (veľkými písmenami) skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu týchto: B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.“.

b) Druhá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddieli A kapitoly IV prílohy C znie:

„— v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,“.

c) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (ii) v oddieli A kapitoly IV prílohy C znie:

„— v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,“.

d) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v oddieli A kapitoly IV prílohy C znie:

„— v hornej časti: názov alebo skratku veľkými písmenami označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu týchto: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

e) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v kapitole IV.A prílohy C znie:

„— v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,“.

26. 31992 L 0065: Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 D 0176: rozhodnutie Komisie 95/176/ES zo 6.4.1995 (Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 23),

— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 63),

— 32002 R 1282: nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2002 z 15.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 3),

— 32002 R 1802: nariadenie Komisie (ES) č. 1802/2002 z 10.10.2002 (Ú. v. ES L 274, 11.10.2002, s. 21).

a) Prvá veta v článku 10 odseku 3 znie:

„Od 1. júla 1994 a v prípade Cypru a Malty odo dňa ich pristúpenia platia bez ohľadu na ustanovenia ods. 2 pre uvádzanie mačiek a psov, ktoré nemajú pôvod v Írsku, na Cypre, na Malte a v Spojenom kráľovstve, na trh v týchto krajinách tieto podmienky:“

b) Článok 10 ods. 4 znie:

„4. Írsko, Cyprus, Malta a Spojené kráľovstvo sú oprávnené, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 a 3, ponechať vnútroštátnu právnu úpravu karantény pre všetky mäsožravce, primáty, netopiere a iné zvieratá náchylné na besnotu, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a pri ktorých nemožno preukázať, že sa narodili a od narodenia boli držané v zajatí v podniku pôvodu; ponechanie tejto úpravy sa nesmie dotknúť zrušenia veterinárnych kontrol na štátnych hraniciach medzi členskými štátmi.“

27. 31992 L 0066: Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES L 260, 22.6.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estónsko Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Cyprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Maďarsko Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom

Poľsko Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovinsko Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.

28. 31992 L 0118: Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddieli I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0466: rozhodnutie Komisie 94/466/ES z 13.7.1994 (Ú. v. ES L 190, 26.7.1994, s. 26),

— 31994 D 0723: rozhodnutie Komisie 94/723/ES z 26.10.1994 (Ú. v. ES L 288, 9.11.1994, s. 48),

— 31995 D 0338: rozhodnutie Komisie 95/338/ES z 26.7.1995 (Ú. v. ES L 200, 24.8.1995, s. 35),

— 31995 D 0339: rozhodnutie Komisie 95/339/ES z 27.7.1995 (Ú. v. ES L 200, 24.8.1995, s. 36),

— 31996 D 0103: rozhodnutie Komisie 96/103/ES z 25.1.1996 (Ú. v. ES L 24, 31.1.1996, s. 28),

— 31996 D 0340: rozhodnutie Komisie 96/340/ES z 10.5.1996 (Ú. v. ES L 129, 30.5.1996, s. 35),

— 31996 D 0405: rozhodnutie Komisie 96/405/ES z 21.6.1996 (Ú. v. ES L 165, 4.7.1996, s. 40),

— 31996 L 0090: smernica Rady 96/90/ES zo 17.12.1996 (Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 24),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

— 31999 D 0724: rozhodnutie Komisie 1999/724/ES z 28.10.1999 (Ú. v. ES L 290, 12.11.1999, s. 32),

— 32002 L 0033: smernica 2002/33/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21.10.2002 (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

a) Bod 8 v písm. B v oddieli I kapitoly 3 prílohy II znie:

„(8) Priame obaly a druhé obaly slimákov musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:

veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“

- b) Bod 8 v písm. B v oddieli II kapitoly 3 prílohy II znie:
- „(8) Priame obaly a druhé obaly žabích stehienok musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:
- veľkými tlačенými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“
- c) Prvá zarážka v bode 2 kapitole 4 časti VI prílohy II znie:
- „— byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:
- názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania veľkými tlačенými písmenami, t. j.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, za ktorou nasleduje registračné číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES – EÜ – EB – KE – WE.“
29. 31992 L 0119: Smernica Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošipovaných (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32002 L 0060: smernica Rady 2002/60/ES z 27.6.2002 (Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27).
- V prílohe II sa v bode 5 dopĺňa:
- „Česká republika: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
- Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- Cyprus: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
- Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
- Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
- Poľsko: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
- Slovensko: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
- Slovensko: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom“.
30. 31992 D 0260: Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES L 130, 15.5.1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17.5.1993 (Ú. v. ES L 138, 9.6.1993, s. 11),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27.7.1994 (Ú. v. ES L 214, 19.8.1994, s. 17),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 11),
- 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 53),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 1),
- 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12.12.1996 (Ú. v. ES L 3, 7.1.1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14.2.1997 (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 39),
- 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15.5.1998 (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 44),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 77),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24.2.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26.1.2001 (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25.7.2001 (ES L 215, 9.8.2001, s. 55),

- 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23.11.2001 (Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31.7.2002 (Ú. v. ES L 206, 3.8.2002, s. 20).
- a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
- „Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko ⁽²⁾ (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko ⁽¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU).“
- b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
- „Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia ⁽¹⁾ (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko ⁽¹⁾ (TR).“
- c) Tretia zarážka v písm. d) v oddieli III časti A prílohy II znie:
- „— Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko ⁽¹⁾, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“
- d) Nadpis v časti B prílohy II znie:
- „VETERINÁRNE OSVEDČENIE
- pre dočasný vstup registrovaných koní z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska ⁽¹⁾, Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva na obdobie kratšie ako 90 dní“.
- e) Tretia zarážka v písm. d) v oddieli III časti B prílohy II znie:
- „— Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko ⁽¹⁾, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“
- f) Tretia zarážka v písm. d) v oddieli III časti C prílohy II znie:
- „— Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko ⁽¹⁾, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“
- g) Tretia zarážka v písm. d) v oddieli III časti D prílohy II znie:
- „— Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko ⁽¹⁾, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“
- h) Nadpis v časti E prílohy II znie:
- „VETERINÁRNE OSVEDČENIE
- pre dočasný vstup registrovaných koní na územie spoločenstva zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírsku, Egypta ⁽¹⁾,
- Izraela, Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Maroka, Maurícia, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie ⁽¹⁾, Sýrie, Tuniska, Turecka ⁽¹⁾ na obdobie kratšie ako 90 dní“.
- i) Tretia zarážka v písm. d) v oddieli III časti E prílohy II znie:
- „— Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko ⁽¹⁾, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“
31. 31992 D 0452: Rozhodnutie Komisie 92/452/EHS z 30. júla 1992, ktorým sa ustanovuje zoznam skupín na odber embryí v tretích krajinách schválených pre vývoz embryí hovädzieho dobytká do spoločenstva (Ú. v. ES L 250, 29.8.1992, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31992 D 0523: rozhodnutie Komisie 92/523/EHS zo 4.11.1992 (Ú. v. ES L 328, 14.11.1992, s. 42),
- 31993 D 0212: rozhodnutie Komisie 93/212/EHS z 18.3.1993 (Ú. v. ES L 91, 15.4.1993, s. 20),
- 31993 D 0433: rozhodnutie Komisie 93/433/EHS z 29.6.1993 (Ú. v. ES L 201, 11.8.1993, s. 17),
- 31993 D 0574: rozhodnutie Komisie 93/574/EHS z 22.10.1993 (Ú. v. ES L 276, 9.11.1993, s. 23),
- 31993 D 0677: rozhodnutie Komisie 93/677/ES z 13.12.1993 (Ú. v. ES L 316, 17.12.1993, s. 44),
- 31994 D 0221: rozhodnutie Komisie 94/221/ES z 15.4.1994 (Ú. v. ES L 107, 28.4.1994, s. 63),
- 31994 D 0387: rozhodnutie Komisie 94/387/ES z 10.6.1994 (Ú. v. ES L 176, 9.7.1994, s. 27),
- 31994 D 0608: rozhodnutie Komisie 94/608/ES z 8.9.1994 (Ú. v. ES L 241, 16.9.1994, s. 22),
- 31994 D 0678: rozhodnutie Komisie 94/678/ES z 14.10.1994 (Ú. v. ES L 269, 20.10.1994, s. 40),
- 31994 D 0737: rozhodnutie Komisie 94/737/ES z 9.11.1994 (Ú. v. ES L 294, 15.11.1994, s. 37),
- 31995 D 0093: rozhodnutie Komisie 95/93/ES z 24.3.1995 (Ú. v. ES L 73, 1.4.1995, s. 86),
- 31995 D 0335: rozhodnutie Komisie 95/335/ES z 26.7.1995 (Ú. v. ES L 194, 17.8.1995, s. 12),

- 31996 D 0097: rozhodnutie Komisie 96/97/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 23, 30.1.1996, s. 20),
- 31996 D 0312: rozhodnutie Komisie 96/312/ES z 22.4.1996 (Ú. v. ES L 118, 15.5.1996, s. 26),
- 31996 D 0596: rozhodnutie Komisie 96/596/ES z 2.10.1996 (Ú. v. ES L 262, 16.10.1996, s. 15),
- 31996 D 0726: rozhodnutie Komisie 96/726/ES z 29.11.1996 (Ú. v. ES L 329, 19.12.1996, s. 49),
- 31997 D 0104: rozhodnutie Komisie 97/104/ES z 22.1.1997 (Ú. v. ES L 36, 6.2.1997, s. 31),
- 31997 D 0249: rozhodnutie Komisie 97/249/ES z 25.3.1997 (Ú. v. ES L 98, 15.4.1997, s. 17),
- 31999 D 0204: rozhodnutie Komisie 1999/204/ES z 25.2.1999 (Ú. v. ES L 70, 17.3.1999, s. 26),
- 31999 D 0685: rozhodnutie Komisie 1999/685/ES zo 7.10.1999 (Ú. v. ES L 270, 20.10.1999, s. 33),
- 32000 D 0051: rozhodnutie Komisie 2000/51/ES zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 19, 25.1.2000, s. 54),
- 32000 D 0344: rozhodnutie Komisie 2000/344/ES z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 119, 20.5.2000, s. 38),
- 32000 D 0557: rozhodnutie Komisie 2000/557/ES z 7.9.2000 (Ú. v. ES L 235, 19.9.2000, s. 30),
- 32001 D 0184: rozhodnutie Komisie 2001/184/ES z 27.2.2001 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2001, s. 77),
- 32001 D 0638: rozhodnutie Komisie 2001/638/ES z 2.8.2001 (Ú. v. ES L 223, 18.8.2001, s. 24),
- 32001 D 0728: rozhodnutie Komisie 2001/728/ES z 9.10.2001 (Ú. v. ES L 273, 16.10.2001, s. 24),
- 32002 D 0046: rozhodnutie Komisie 2002/46/ES z 21.1.2002 (Ú. v. ES L 21, 24.1.2002, s. 21),
- 32002 D 0252: rozhodnutie Komisie 2002/252/ES z 26.3.2002 (Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 42),
- 32002 D 0456: rozhodnutie Komisie 2002/456/ES z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 60),
- 32002 D 0637: rozhodnutie Komisie 2002/637/ES z 31.7.2002 (Ú. v. ES L 206, 3.8.2002, s. 29).
- a) Nadpis prílohy znie:
- „ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA“
- b) Body 1 až 8 pod nadpisom prílohy znejú:
- „(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Ver-
- sija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
- (2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
- (3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
- (4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzišanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinárska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandennummer för gruppen
- (5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embrijū iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűtés / Ğbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- (6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embrijū ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproduktieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcja embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- (7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- (8) Equipo veterinario / Veterinárni lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär“.
- c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
- Česká republika,
- Maďarsko,
- Slovenská republika.

32. 31992 D 0471: Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embrií hovädzieho dobytku z tretích krajín (Ú. v. ES L 270, 15.9.1992, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0280: rozhodnutie Komisie 94/280/ES z 28.4.1994 (Ú. v. ES L 120, 11.5.1994, s. 52),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
- 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24.9.1996 (Ú. v. ES L 250, 2.10.1996, s. 20).

Časť II prílohy A znie:

„ČASŤ II

Zoznam krajín oprávnených používať vzor veterinárneho osvedčenia podľa časti I prílohy A

Argentína

Bosna a Hercegovina

Kanada

Chorvátsko

Izrael

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko

Spojené štáty americké

Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko“.

33. 31993 D 0013: Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES L 9, 15.1.1993, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0043: rozhodnutie Komisie 94/43/ES z 26.1.1994 (Ú. v. ES L 23, 28.1.1994, s. 33),
- 31994 D 0305: rozhodnutie Komisie 94/305/ES zo 16.5.1994 (Ú. v. ES L 133, 28.5.1994, s. 50),

— 31996 D 0032: rozhodnutie Komisie 96/32/ES z 19.12.1995 (Ú. v. ES L 9, 12.1.1996, s. 9),

V prílohe F sa vypúšťa:

- „Československo“,
- „Estónsko“,
- „Cyprus“,
- „Lotyšsko“,
- „Litva“,
- „Maďarsko“,
- „Malta“,
- „Poľsko“,
- „Slovinsko“.

34. 31993 D 0027: Rozhodnutie Rady 93/27/EHS z 11. decembra 1992 o zozname prevádzkarní v Slovinskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 16, 25.1.1993, s. 26).

Rozhodnutie 93/27/EHS sa zrušuje.

35. 31993 L 0053: Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES L 175, 19.7.1993, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 32000 L 0027: smernica Rady 2000/27/ES z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 114, 13.5.2000, s. 28),
- 32001 D 0288: rozhodnutie Komisie 2001/288/ES z 3.4.2001 (Ú. v. ES L 99, 10.4.2001, s. 11).

V prílohe A sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

Výzkumný ústav veterinárneho lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn“,

- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „Cyprus
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia
- Lotyšsko
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga
- Litva
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „Maďarsko
- Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest
- Malta
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „Poľsko
- Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „Slovinsko
- Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
- Slovensko
- Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín“.
36. 31993 D 0195: Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17.5.1993 (Ú. v. ES L 138, 9.6.1993, s. 11),
- 31993 D 0509: rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21.9.1993 (Ú. v. ES L 238, 23.9.1993, s. 44),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27.7.1994 (Ú. v. ES L 214, 19.8.1994, s. 17),
- 31995 D 0099: rozhodnutie Komisie 95/99/ES z 27.3.1995 (Ú. v. ES L 76, 5.4.1995, s. 16),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 11),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 1),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14.2.1997 (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 39),
- 31997 D 0684: rozhodnutie Komisie 97/684/ES z 10.10.1997 (Ú. v. ES L 287, 21.10.1997, s. 49),
- 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15.5.1998 (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 44),
- 31998 D 0567: rozhodnutie Komisie 98/567/ES zo 6.10.1998 (Ú. v. ES L 276, 13.10.1998, s. 11),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 77),
- 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 1999/558/ES z 26.7.1999 (Ú. v. ES L 211, 11.8.1999, s. 53),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24.2.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 22),
- 32000 D 0754: rozhodnutie Komisie 2000/754/ES z 24.11.2000 (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 34),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26.1.2001 (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 38),
- 32001 D 0144: rozhodnutie Komisie 2001/144/ES z 12.2.2001 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2001, s. 23),
- 32001 D 0610: rozhodnutie Komisie 2001/610/ES z 18.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 45),
- 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 49).

- a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
- „Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko (807), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko (1) (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.
- b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
- „Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt (1) (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia (1) (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko (1) (TR)“.
- c) Zoznam „Skupina B“ v prílohe II znie:
- „Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko (1), Ukrajina, Juhoslávia“.
- d) Zoznam „Skupina E“ v prílohe II znie:
- „Spojené arabské emiráty, Bahrajn, Alžírsko, Egypt (1), Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Maurícius, Omán, Katar, Saudská Arábia (1), Sýria, Tunisko, Turecko (1)“.
37. 31993 D 0196: Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čelade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
 - 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
 - 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 9),
 - 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 53),
 - 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 56),
 - 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 1),
 - 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18.12.1996 (Ú. v. ES L 14, 17.1.1997, s. 57),
 - 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26.1.2001 (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 38),
 - 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 49).
- a) Zoznam „Skupina B“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddieli III prílohy II znie:
- „Austrália, Bielorusko, Bulharsko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko (1), Ukrajina, Juhoslávia,“.
- b) Zoznam „Skupina E“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddieli III prílohy II znie:
- „Alžírsko, Izrael, Maurícius, Maroko, Tunisko.“
38. 31993 D 0197: Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čelade koňovitých a zvierat čelade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17.5.1993 (Ú. v. ES L 138, 9.6.1993, s. 11),
 - 31993 D 0510: rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21.9.1993 (Ú. v. ES L 238, 23.9.1993, s. 45),
 - 31993 D 0682: rozhodnutie Komisie 93/682/ES zo 17.12.1993 (Ú. v. ES L 317, 18.12.1993, s. 82),
 - 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
 - 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
 - 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27.7.1994 (Ú. v. ES L 214, 19.8.1994, s. 17),
 - 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 9),
 - 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25.7.1995 (Ú. v. ES L 190, 11.8.1995, s. 11),
 - 31995 D 0536: rozhodnutie Komisie 95/536/ES zo 6.12.1995 (Ú. v. ES L 304, 16.12.1995, s. 49),
 - 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 53),
 - 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12.1.1996 (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 56),
 - 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 1),
 - 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12.12.1996 (Ú. v. ES L 3, 7.1.1997, s. 9),
 - 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18.12.1996 (Ú. v. ES L 14, 17.1.1997, s. 57),
 - 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14.2.1997 (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 39),
 - 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15.5.1998 (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 44),

- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17.3.1999 (Ú. v. ES L 87, 31.3.1999, s. 13),
- 31999 D 0252: rozhodnutie Komisie 1999/252/ES z 26.3.1999 (Ú. v. ES L 96, 10.4.1999, s. 31),
- 31999 D 0613: rozhodnutie Komisie 1999/613/ES z 10.9.1999 (Ú. v. ES L 243, 15.9.1999, s. 12),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24.2.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26.1.2001 (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25.7.2001 (ES L 215, 9.8.2001, s. 55),
- 32001 D 0754: rozhodnutie Komisie 2001/754/ES z 23.10.2001 (Ú. v. ES L 282, 26.10.2001, s. 81),
- 32001 D 0766: rozhodnutie Komisie 2001/766/ES z 25.10.2001 (Ú. v. ES L 288, 1.11.2001, s. 50),
- 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23.11.2001 (Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31.7.2002 (Ú. v. ES L 206, 3.8.2002, s. 20),
- 32002 D 0841: rozhodnutie Komisie 2002/841/ES z 24.10.2002 (Ú. v. ES L 287, 25.10.2002, s. 42).

a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:

„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Kirgizsko ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko ⁽³⁾ (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko ⁽¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.

b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:

„Spojené arabské emiráty ⁽²⁾ (AE), Bahrajn ⁽²⁾ (BH), Alžírsko (DZ), Egypt ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánsko ⁽²⁾ (JO), Kuvajt ⁽²⁾ (KW), Libanon ⁽²⁾ (LB), Líbya ⁽²⁾ (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán ⁽²⁾ (OM), Katar ⁽²⁾ (QA), Saudská Arábia ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (SA), Sýria ⁽²⁾ (SY), Tunisko (TN), Turecko ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (TR)“.

c) Nadpis v časti B prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní z Kirgizska ⁽¹⁾, a registrovaných zvierat čelade koňovitých a zvierat čelade koňovitých určených na chov a produkciu z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, Bývalá juhoslovanská republika Macedónska, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska ⁽¹⁾, Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva“.

d) Poznámka pod čiarou k odkazu 5 v časti B prílohy II znie:

„⁽²⁾ V prípade krajín, na ktoré sa vzťahuje toto osvedčenie, s výnimkou Austrálie a Nového Zélandu, musia byť laboratórne vyšetrenia vykonané laboratóriom schváleným členským štátom určenia. Výsledky vyšetrenia osvedčené laboratóriom sa pripoja k sprievodnému veterinárnemu osvedčeniu zvierata“.

e) Nadpis v časti E prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírsku, Egypta ⁽¹⁾, Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie ⁽¹⁾, Sýrie a Turecka ⁽¹⁾ a registrovaných zvierat čelade koňovitých a zvierat čelade koňovitých na chov a produkciu z Alžírsku, Izraela, Maroka, Maurícia a Tuniska na územie spoločenstva“.

39. 31993 D 0383: Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES L 166, 8.7.1993, s. 31) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31999 D 0312: rozhodnutie Rady 1999/312/ES z 29.4.1999 (Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Luxemburska a Dánska:

„Česká republika:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Cyprus:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Lotyšsko:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

- Maďarsko:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
 - Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest
 - 31994 D 0214: rozhodnutie Komisie 94/214/ES z 13.4.1994 (Ú. v. ES L 106, 27.4.1994, s. 34),
- Malta:
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),
 - Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy“
 - 31994 D 0609: rozhodnutie Komisie 94/609/ES z 8.9.1994 (Ú. v. ES L 241, 16.9.1994, s. 23),
- medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:
- 31994 D 0861: rozhodnutie Komisie 94/861/ES z 20.12.1994 (Ú. v. ES L 352, 31.12.1994, s. 71),
- „Poľsko:
- 31995 D 0480: rozhodnutie Komisie 95/480/ES zo 7.11.1995 (Ú. v. ES L 275, 18.11.1995, s. 24),
 - Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia
Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“
 - 31996 D 0130: rozhodnutie Komisie 96/130/ES z 24.1.1996 (Ú. v. ES L 30, 8.2.1996, s. 50),
 - 31996 D 0570: rozhodnutie Komisie 96/570/ES z 24.9.1996 (Ú. v. ES L 250, 20.10.1996, s. 17),
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- 31997 D 0001: rozhodnutie Komisie 97/1/ES zo 4.12.1996 (Ú. v. ES L 1, 3.1.1997, s. 3),
- „Slovinsko:
- Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
 - 31997 D 0103: rozhodnutie Komisie 97/103/ES z 22.1.1997 (Ú. v. ES L 36, 6.2.1997, s. 29),
 - 31997 D 0229: rozhodnutie Komisie 97/229/ES z 3.3.1997 (Ú. v. ES L 91, 5.4.1997, s. 39),
- Slovensko:
- Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín“.
 - 31999 D 0131: rozhodnutie Komisie 1999/131/ES z 29.1.1999 (Ú. v. ES L 43, 17.2.1999, s. 11),
 - 31999 D 0682: rozhodnutie Komisie 1999/682/ES zo 7.10.1999 (Ú. v. ES L 270, 20.10.1999, s. 27),
40. 31993 D 0546: Rozhodnutie Rady 93/546/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Českej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27.10.1993, s. 31).
- 32000 D 0031: rozhodnutie Komisie 2000/31/ES zo 16.12.1999 (Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 48),
- Rozhodnutie 93/546/EHS sa zrušuje.
- 32000 D 0343: rozhodnutie Komisie 2000/343/ES z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 119, 20.5.2000, s. 36),
41. 31993 D 0547: Rozhodnutie Komisie 93/547/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Slovenskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27.10.1993, s. 33).
- 32000 D 0564: rozhodnutie Komisie 2000/564/ES z 7.9.2000 (Ú. v. ES L 236, 20.9.2000, s. 33),
 - 32001 D 0104: rozhodnutie Komisie 2001/104/ES z 25.1.2001 (Ú. v. ES L 38, 8.2.2001, s. 45),
- Rozhodnutie 93/547/EHS sa zrušuje.
- 32001 D 0639: rozhodnutie Komisie 2001/639/ES z 2.8.2001 (Ú. v. ES L 223, 18.8.2001, s. 26),
 - 32001 D 0726: rozhodnutie Komisie 2001/726/ES z 9.10.2001 (Ú. v. ES L 273, 16.10.2001, s. 21),
42. 31993 D 0693: Rozhodnutie Komisie 93/693/ES zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermium ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32002 D 0036: rozhodnutie Komisie 2002/36/ES zo 16.1.2002 (Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 32),

— 32002 D 0645: rozhodnutie Komisie 2002/645/ES z 31.7.2002 (Ú. v. ES L 211, 7.8.2002, s. 21).

a) Nadpis prílohy znie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA“.

b) Body 1 až 6 pod nadpisom prílohy znejú:

„(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

(2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

(3) País tercero — Tretí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

(4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinárska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz tač-čentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyt aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytyt laitokset — Godkänd anläggning“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovenská republika.

43. 31994 D 0085: Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 31), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0298: rozhodnutie Komisie 94/298/ES z 5.5.1994 (Ú. v. ES L 131, 26.5.1994, s. 24),

— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),

— 31995 D 0058: rozhodnutie Komisie 95/58/ES z 2.3.1995 (Ú. v. ES L 55, 11.3.1995, s. 41),

— 31995 D 0181: rozhodnutie Komisie 95/181/ES z 17.5.1995 (Ú. v. ES L 119, 30.5.1995, s. 34),

— 31996 D 0002: rozhodnutie Komisie 96/2/ES z 12.12.1995 (Ú. v. ES L 1, 3.1.1996, s. 6),

— 32000 D 0609: rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29.9.2000 (Ú. v. ES L 258, 12.10.2000, s. 49),

— 32001 D 0299: rozhodnutie Komisie 2001/299/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 69),

— 32001 D 0733: rozhodnutie Komisie 2001/733/ES z 10.10.2001 (Ú. v. ES L 275, 18.10.2001, s. 17).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

44. 31994 D 0278: Rozhodnutie Komisie 94/278/ES z 18. marca 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 92/118/EHS (Ú. v. ES L 120, 11.5.1994, s. 44), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29.6.1994 (Ú. v. ES L 187, 22.7.1994, s. 11),

— 31995 D 0134: rozhodnutie Komisie 95/134/ES zo 7.4.1995 (Ú. v. ES L 89, 21.4.1995, s. 44),

— 31995 D 0344: rozhodnutie Komisie 95/444/ES z 18.10.1995 (Ú. v. ES L 258, 28.10.1995, s. 67),

— 31996 D 0166: rozhodnutie Komisie 96/166/ES z 12.2.1996 (Ú. v. ES L 39, 17.2.1996, s. 25),

— 31996 D 0285: rozhodnutie Komisie 96/285/ES z 12.4.1996 (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 19),

— 31996 D 0344: rozhodnutie Komisie 96/344/ES z 21.5.1996 (Ú. v. ES L 133, 4.6.1996, s. 28),

— 31997 D 0752: rozhodnutie Komisie 97/752/ES z 31.10.1997 (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 69),

— 31998 D 0597: rozhodnutie Komisie 98/597/ES z 15.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 59),

— 32000 D 0611: rozhodnutie Komisie 2000/611/ES z 11.10.2000 (Ú. v. ES L 259, 13.10.2000, s. 64),

— 32001 D 0158: rozhodnutie Komisie 2001/158/ES z 12.2.2001 (Ú. v. ES L 57, 27.2.2001, s. 52),

— 32001 D 0700: rozhodnutie Komisie 2001/700/ES z 17.9.2001 (Ú. v. ES L 256, 25.9.2001, s. 14),

— 32002 D 0337: rozhodnutie Komisie 2002/337/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 58),

— 32002 D 0574: rozhodnutie Komisie 2002/574/ES z 10.7.2002 (Ú. v. ES L 181, 11.7.2002, s. 23).

a) V bode B časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.

b) V bode B časti VIII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.

c) V časti XI prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Maďarsko,

Slovensko.

d) V časti XII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Maďarska.

45. 31994 D 0577: Rozhodnutie Komisie 94/577/ES z 15. júla 1994 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytku z tretích krajín (Ú. v. ES L 221, 26.8.1994, s. 26), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 D 0495: rozhodnutie Komisie 1999/495/ES z 1.7.1999 (Ú. v. ES L 192, 24.7.1999, s. 56).

Časť 2 prílohy A znie:

„ČASŤ 2

Zoznam krajín oprávnených používať vzor veterinárneho osvedčenia podľa časti 1 prílohy A

NOVÝ ZÉLAND

RUMUNSKO

ŠVAJČIARSKO“.

46. 31994 D 0984: Rozhodnutie Komisie 94/984/ES z 20. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz čerstvého hydinového mäsa z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 378, 31.12.1994, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 D 0302: rozhodnutie Komisie 95/302/ES z 13.7.1995 (Ú. v. ES L 185, 4.8.1995, s. 50),

— 31996 D 0298: rozhodnutie Komisie 96/298/ES z 23.2.1996 (Ú. v. ES L 114, 8.5.1996, s. 33),

— 31996 D 0456: rozhodnutie Komisie 96/456/ES z 22.7.1996 (Ú. v. ES L 188, 27.7.1996, s. 52),

— 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 36),

— 32000 D 0254: rozhodnutie Komisie 2000/254/ES z 20.3.2000 (Ú. v. ES L 78, 29.3.2000, s. 33),

— 32000 D 0352: rozhodnutie Komisie 2000/352/ES zo 4.5.2000 (Ú. v. ES L 124, 25.5.2000, s. 64),

— 32001 D 0598: rozhodnutie Komisie 2001/598/ES z 11.7.2001 (Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 37),

— 32001 D 0659: rozhodnutie Komisie 2001/659/ES z 6.8.2001 (Ú. v. ES L 232, 30.8.2001, s. 19),

— 32002 D 0477: rozhodnutie Komisie 2002/477/ES z 20.6.2002 (Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 39).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

47. 31995 L 0070: Smernica Rady 95/70/ES z 22. decembra 1995, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov (Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 D 0293: rozhodnutie Komisie 2001/293/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 100, 11.4.2001, s. 30).

V prílohe C sa dopĺňa:

„Česká republika:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Estónsko:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Cyprus:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26th Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary
Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Maďarsko:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Poľsko:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Slovinsko:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France“.

48. 31995 D 0233: Rozhodnutie Komisie 95/233/ES z 22. júna 1995, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živej hydiny a násadových vajec (Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 76), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31996 D 0619: rozhodnutie Komisie 96/619/ES zo 16.10.1996 (Ú. v. ES L 276, 29.10.1996, s. 18),

— 32001 D 0732: rozhodnutie Komisie 2001/732/EHS z 10.10.2001 (Ú. v. ES L 275, 18.10.2001, s. 14).

— 32001 D 0751: rozhodnutie Komisie 2001/751/ES zo 16.10.2001 (Ú. v. ES L 281, 25.10.2001, s. 24),

— 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28.2.2002 (Ú. v. ES L 61, 2.3.2002, s. 56).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Maďarsko,

Lotyšsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Maďarsko,

Lotyšsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

49. 31995 D 0340: Rozhodnutie Komisie 95/340/ES z 27. júla 1995, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 94/70/ES (Ú. v. ES L 200, 24.8.1995, s. 38), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31996 D 0106: rozhodnutie Komisie 96/106/ES z 29.1.1996 (Ú. v. ES L 24, 31.1.1996, s. 34),

— 31996 D 0325: rozhodnutie Komisie 96/325/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 123, 23.5.1996, s. 24),

— 31996 D 0571: rozhodnutie Komisie 96/571/ES z 24.9.1996 (Ú. v. ES L 250, 2.10.1996, s. 19),

— 31996 D 0584: rozhodnutie Komisie 96/584/ES z 25.9.1996 (Ú. v. ES L 255, 9.10.1996, s. 20),

— 32001 D 0743: rozhodnutie Komisie 2001/743/ES z 19.10.2001 (Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 32).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

50. 31996 L 0023: Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych výrobkoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

V článku 8 ods. 3 sa za prvý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie: „Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia Komisii výsledky svojich plánov zisťovania prítomnosti rezíduí a látok a ich kontrolných opatrení po prvýkrát do 31. marca 2005.“

51. 31996 D 0482: Rozhodnutie Komisie 96/482/ES z 12. júla 1996, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz hydiny a násadových vajec s výnimkou bežcov a ich vajec z tretích krajín vrátane veterinárnych opatrení po dovoze (Ú. v. ES L 196, 7.8.1996, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 36),

— 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25.7.2000 (Ú. v. ES L 201, 9.8.2000, s. 8),

— 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28.2.2002 (Ú. v. ES L 61, 2.3.2002, s. 56),

— 32002 D 0542: rozhodnutie Komisie 2002/542/ES zo 4.7.2002 (Ú. v. ES L 176, 5.7.2002, s. 43).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Cyprus,

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

52. 31997 D 0004: Rozhodnutie Komisie 97/4/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 2, 4.1.1997, s. 6), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0574: rozhodnutie Komisie 97/574/ES z 22.7.1997 (Ú. v. ES L 236, 27.8.1997, s. 20),

— 32001 D 0400: rozhodnutie Komisie 2001/400/ES zo 17.5.2001 (Ú. v. ES L 140, 24.5.2001, s. 70).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ΊΜΟΝΙΨ ΣΑΡΑΪΑΣ / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värskelinnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Produkt: Laham frisk tat-tigieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národní odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκρίσεως / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeiit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attivita / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despice / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusetevõte / Έργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjauostymo įmonė / Dara-boló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus“.
- b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN“;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČĪLĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČĪLE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VEREINIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“.
- c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
- Česká republika,
- Cyprus,
- Maďarsko,
- Poľsko,
- Slovinsko,
- Slovenská republika.

53. 31997 L 0078: Smernica 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa ustanovujú zásady veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9).

a) Úvodná veta článku 11 ods. 1 znie:

„1. Členský štát v mene všetkých členských štátov dotknutých tranzitom povolí tranzit zásielok iba z jednej tretej krajiny do inej tretej krajiny alebo do tej istej tretej krajiny, ak:“.

b) V článku 21 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu a len vo vzťahu k zariadeniam určeným na tento účel, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po pristúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú stanovené pred dňom pristúpenia v súlade s postupom stanoveným v článku 29.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom stanoveným v článku 29 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

ÚZEMIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

1. územie Belgického kráľovstva,
2. územie Českej republiky,
3. územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,
4. územie Spolkovej republiky Nemecko,
5. územie Estónskej republiky,
6. územie Helénskej republiky,
7. územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Mellila,
8. územie Francúzskej republiky,
9. územie Írska,
10. územie Talianskej republiky,
11. územie Cyperskej republiky,
12. územie Lotyšskej republiky,
13. územie Litovskej republiky,
14. územie Luxemburského veľkovevodstva,
15. územie Maďarskej republiky,
16. územie Maltskej republiky,
17. územie Holandského kráľovstva,
18. územie Rakúskej republiky,

19. územie Poľskej republiky,

20. územie Portugalskej republiky,

21. územie Slovinskej republiky,

22. územie Slovenskej republiky,

23. územie Fínskej republiky,

24. územie Švédskeho kráľovstva,

25. územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska.“.

54. 31997 D 0222: Rozhodnutie Komisie 97/222/ES z 28. februára 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 89, 4.4.1997, s. 39), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0737: rozhodnutie Komisie 97/737/ES zo 14.10.1997 (Ú. v. ES L 295, 29.10.1997, s. 39),

— 31998 D 0246: rozhodnutie Komisie 98/246/ES z 19.3.1998 (Ú. v. ES L 98, 31.3.1998, s. 44),

— 31999 D 0062: rozhodnutie Komisie 1999/62/ES z 21.12.1998 (Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 54),

— 32000 D 0338: rozhodnutie Komisie 2000/338/ES z 13.4.2000 (Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 32),

— 32001 D 0794: rozhodnutie Komisie 2001/794/ES z 9.11.2001 (Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 20),

— 32002 D 0184: rozhodnutie Komisie 2002/184/ES z 27.2.2002 (Ú. v. ES L 61, 2.3.2002, s. 61),

— 32002 D 0464: rozhodnutie Komisie 2002/464/ES z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 161, 19.6.2002, s. 16).

a) V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.

b) V časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

55. 31997 D 0232: Rozhodnutie Komisie 97/232/ES z 3. marca 1997, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz oviec a kôz (Ú. v. ES L 93, 8.4.1997, s. 43), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0541: rozhodnutie Komisie 1999/541/ES z 26.7.1999 (Ú. v. ES L 207, 6.8.1999, s. 31),

— 32001 D 0600: rozhodnutie Komisie 2001/600/ES zo 17.7.2001 (Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 51),

— 32002 D 0003: rozhodnutie Komisie 2002/3/ES z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 2, 4.1.2002, s. 17).

a) Časť 2 prílohy znie:

„ČASŤ 2

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz určených na jatocné účely oprávnené používať osvedčenie podľa časti 1b prílohy I k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chorvátsko

Nový Zéland

Rumunsko“.

b) Časť 3 prílohy znie:

„ČASŤ 3

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz určených na výkrm povinné používať osvedčenie podľa časti 1a prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile

Chorvátsko

Grónsko

Island

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko“.

c) Časť 4 prílohy znie:

„ČASŤ 4

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz určených na chov povinné používať osvedčenie podľa časti 1b prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile

Chorvátsko

Grónsko

Island

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko“.

d) Časť 5 prílohy znie:

„ČASŤ 5

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín, ktoré boli úradne uznané za krajiny alebo oblasti bez výskytu brucelózy

Grónsko

Rumunsko“.

56. 31997 D 0252: Rozhodnutie Komisie 97/252/ES z 25. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 101, 18.4.1997, s. 46), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0480: rozhodnutie Komisie 97/480/ES z 1.7.1997 (Ú. v. ES L 207, 1.8.1997, s. 1),

— 31997 D 0598: rozhodnutie Komisie 97/598/ES z 25.7.1997 (Ú. v. ES L 240, 2.9.1997, s. 8),

— 31997 D 0617: rozhodnutie Komisie 97/617/ES z 29.7.1994 (Ú. v. ES L 250, 13.9.1997, s. 15),

— 31997 D 0666: rozhodnutie Komisie 97/666/ES zo 17.9.1997 (Ú. v. ES L 283, 15.10.1997, s. 1),

- 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7.1.1998 (Ú. v. ES L 11, 17.1.1998, s. 39),
- 31998 D 0087: rozhodnutie Komisie 98/87/ES z 15.1.1998 (Ú. v. ES L 17, 22.1.1998, s. 28),
- 31998 D 0088: rozhodnutie Komisie 98/88/ES z 15.1.1998 (Ú. v. ES L 17, 22.1.1998, s. 31),
- 31998 D 0089: rozhodnutie Komisie 98/89/ES zo 16.1.1998 (Ú. v. ES L 17, 22.1.1998, s. 33),
- 31998 D 0394: rozhodnutie Komisie 98/394/ES z 29.5.1998 (Ú. v. ES L 176, 20.6.1998, s. 28),
- 31999 D 0052: rozhodnutie Komisie 1999/52/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 17, 22.1.1999, s. 51),
- 32001 D 0177: rozhodnutie Komisie 2001/177/ES z 15.2.2001 (Ú. v. ES L 68, 9.3.2001, s. 1),
- 32002 D 0527: rozhodnutie Komisie 2002/527/ES z 27.6.2002 (Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 86).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΟ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Halib u prodotti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Mençõdes especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“.

Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL /

(viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÛNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÊNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;

(xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND“;

(xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKIE / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;

(xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STAATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(xiv) „UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAY / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;

(xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SÜDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAFRICA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRICA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA“;

(xvi) „MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΥΚΟΣΑΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN“.

c) Poznámka k údajom týkajúcim sa Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko v prílohe znie:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Arvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo

klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-nejozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.“

d) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko

57. 31997 D 0296: Rozhodnutie Komisie 97/296/ES z 22. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz výrobkov rybného hospodárstva určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 122, 14.5.1997, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0429: rozhodnutie Komisie 97/429/ES z 30.6.1997 (Ú. v. ES L 184, 12.7.1997, s. 53),

— 31997 D 0564: rozhodnutie Komisie 97/564/ES z 28.7.1997 (Ú. v. ES L 232, 23.8.1997, s. 13),

— 31997 D 0758: rozhodnutie Komisie 97/758/ES zo 6.11.1997 (Ú. v. ES L 307, 12.11.1997, s. 38),

— 31997 D 0877: rozhodnutie Komisie 97/877/ES z 23.12.1997 (Ú. v. ES L 356, 31.12.1997, s. 62),

— 31998 D 0148: rozhodnutie Komisie 98/148/ES z 13.2.1998 (Ú. v. ES L 46, 17.2.1998, s. 18),

- 31998 D 0419: rozhodnutie Komisie 98/419/ES z 30.6.1998 (Ú. v. ES L 190, 4.7.1998, s. 55),
Česká republika,
- 31998 D 0573: rozhodnutie Komisie 98/573/ES z 12.10.1998 (Ú. v. ES L 277, 14.10.1998, s. 49),
Estónsko,
- 31998 D 0711: rozhodnutie Komisie 98/711/ES z 24.11.1998 (Ú. v. ES L 337, 12.12.1998, s. 58),
Lotyšsko,
- 31999 D 0136: rozhodnutie Komisie 1999/136/ES z 28.1.1999 (Ú. v. ES L 44, 18.2.1999, s. 61),
Litva,
- 31999 D 0244: rozhodnutie Komisie 1999/244/ES z 26.3.1999 (Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 37),
Poľsko,
- 31999 D 0277: rozhodnutie Komisie 1999/277/ES z 23.4.1999 (Ú. v. ES L 108, 27.4.1999, s. 57),
Slovinsko.
- 31999 D 0488: rozhodnutie Komisie 1999/488/ES z 5.7.1999 (Ú. v. ES L 190, 23.7.1999, s. 39),
b) V prílohe sa zo zoznamu „II. Krajiny a územia, ktoré spĺňajú požiadavky článku 2 ods. 2 rozhodnutia Rady 95/408/ES“ vypúšťajú tieto krajiny:
- 31999 D 0532: rozhodnutie Komisie 1999/532/ES zo 14.7.1999 (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 78),
Cyprus,
- 31999 D 0814: rozhodnutie Komisie 1999/814/ES zo 16.11.1999 (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999, s. 44),
Maďarsko,
- 32000 D 0088: rozhodnutie Komisie 2000/88/ES z 21.12.1999 (Ú. v. ES L 26, 2.2.2000, s. 47),
Malta.
- 32000 D 0170: rozhodnutie Komisie 2000/170/ES zo 14.2.2000 (Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 68),
58. 31997 D 0299: Rozhodnutie Komisie 97/299/ES z 24. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 124, 16.5.1997, s. 50), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32000 D 0674: rozhodnutie Komisie 2000/674/ES z 20.10.2000 (Ú. v. ES L 280, 4.11.2000, s. 59),
— 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7.1.1998 (Ú. v. ES L 11, 17.1.1998, s. 39).
- 32001 D 0066: rozhodnutie Komisie 2001/66/ES z 23.1.2001 (Ú. v. ES L 22, 24.1.2001, s. 39),
Rozhodnutie 97/299/EHS sa zrušuje.
- 32001 D 0111: rozhodnutie Komisie 2001/111/ES z 12.2.2001 (Ú. v. ES L 42, 13.2.2001, s. 6),
59. 31997 D 0365: Rozhodnutie Komisie 97/365/ES z 26. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz výrobkov pripravených z mäsa z hovädzieho dobytku, ošípaných, zvierat čelade koňovitých, oviec a kôz (Ú. v. ES L 154, 12.6.1997, s. 41), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 32001 D 0635: rozhodnutie Komisie 2001/635/ES zo 16.8.2001 (Ú. v. ES L 221, 17.8.2001, s. 56),
— 31997 D 0569: rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16.7.1997 (Ú. v. ES L 234, 26.8.1997, s. 16),
- 32002 D 0028: rozhodnutie Komisie 2002/28/ES z 11.1.2002 (Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 44),
— 31998 D 0662: rozhodnutie Komisie 98/662/ES zo 16.11.1998 (Ú. v. ES L 314, 24.11.1998, s. 19),
- 32002 D 0473: rozhodnutie Komisie 2002/473/ES z 20.6.2002 (Ú. v. ES L 163, 21.6.2002, s. 29),
— 31999 D 0344: rozhodnutie Komisie 1999/344/ES z 25.5.1999 (Ú. v. ES L 131, 27.5.1999, s. 72),
- 32002 D 0863: rozhodnutie Komisie 2002/863/ES z 29.10.2002 (Ú. v. ES L 301, 5.11.2002, s. 53),
— 32000 D 0078: rozhodnutie Komisie 2000/78/ES zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 30, 4.2.2000, s. 37),
- a) V prílohe sa zo zoznamu „I. Krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje špecifické rozhodnutie podľa smernice Rady 91/493/EHS“ vypúšťajú tieto krajiny:
— 32000 D 0429: rozhodnutie Komisie 2000/429/ES zo 6.7.2000 (Ú. v. ES L 170, 11.7.2000, s. 12),
- 32001 D 0826: rozhodnutie Komisie 2001/826/ES z 23.11.2001 (Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 37).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΠΙΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsövé výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Výrobky tejto prevádzkarne musia byť vyrobené z čerstvého mäsa, ktoré bolo vyprodukované v súlade so smernicou 64/433/EHS (*) v schválených bitúnkoch Európskej únie alebo ktoré spĺňajú podmienky článku 21 písm. a) smernice 72/462/EHS (**).“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRÁLIA / Xώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANÁDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIIA / Šalis: RUMUNIIA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIIA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉLIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;
- (vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Xώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESŰLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÖUNA-AAFRIKA / Xώρα: ΝΟΤΙΑ

ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRIKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Xώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiž: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS“;

(x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Xώρα: ΜΕΪΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“.

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Xώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

(xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

60. 31997 D 0467: Rozhodnutie Komisie 97/467/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolujú dovoz králičieho mäsa a mäsa zo zveri z farmových chovov (Ú. v. ES L 199, 26.7.1997, s. 57), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0869: rozhodnutie Komisie 97/869/ES z 11.12.1997 (Ú. v. ES L 353, 4.12.1997, s. 43),

— 31997 D 0871: rozhodnutie Komisie 97/871/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 353, 24.12.1997, s. 47),

— 31998 D 0103: rozhodnutie Komisie 98/103/ES z 26.1.1998 (Ú. v. ES L 25, 31.1.1998, s. 96),

— 31998 D 0219: rozhodnutie Komisie 98/219/ES zo 4.3.1998 (Ú. v. ES L 82, 19.3.1998, s. 44),

- 31998 D 0556: rozhodnutie Komisie 98/556/ES z 30.6.1998 (Ú. v. ES L 266, 1.10.1998, s. 86),
- 31999 D 0697: rozhodnutie Komisie 1999/697/ES z 13.10.1999 (Ú. v. ES L 275, 26.10.1999, s. 33),
- 31999 D 0757: rozhodnutie Komisie 1999/757/ES z 5.11.1999 (Ú. v. ES L 300, 23.11.1999, s. 25),
- 32000 D 0212: rozhodnutie Komisie 2000/212/ES z 3.3.2000 (Ú. v. ES L 65, 14.3.2000, s. 33),
- 32000 D 0329: rozhodnutie Komisie 2000/329/ES z 18.4.2000 (Ú. v. ES L 114, 13.5.2000, s. 35),
- 32000 D 0496: rozhodnutie Komisie 2000/496/ES z 18.7.2000 (Ú. v. ES L 200, 8.8.2000, s. 39),
- 32000 D 0691: rozhodnutie Komisie 2000/691/ES z 25.10.2000 (Ú. v. ES L 286, 11.11.2000, s. 37),
- 32001 D 0396: rozhodnutie Komisie 2001/396/ES zo 4.5.2001 (Ú. v. ES L 139, 23.5.2001, s. 16),
- 32002 D 0614: rozhodnutie Komisie 2002/614/ES z 22.7.2002 (Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 58),
- 32002 D 0797: rozhodnutie Komisie 2002/797/ES zo 14.10.2002 (Ú. v. ES L 277, 15.10.2002, s. 23).

a) Nadpis a vysvetlivky v prílohe I znejú:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMÉ MASA PTÁKŮ NADRÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADDER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDESKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĶĀMO DZĪVNIĒKU GAĻU, IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ΙΜΟΝΙΟΥ, ΙΣ ΚΥΡΙΟΥ ΛΕΙΔΖΙΛΑΜΑ ΙΜΠΟΡΤΟΥΟΤΙ ΤΡΙΟΥΣΙΕΝΑ ΙΡ ΖΪΒΕΡΙΕΝΑ (ΙΣΣΚΥΡΟΣ ΣΤΡΥΤΙΝΙΟΥ ΜΕΣΑ) ΣΑΡΑΣΑΣ / NYÚL- ÉS VÁDHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAL-FENEK U LAHAM TAL-KAČČA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNEN- VLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOP-

VOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MĀSA A ZVERINY (OKREM MĀSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produkts: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Produkt: Laham tal-fenek u laham tal-kačča mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králíčie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tātigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attivita / Darbiba / Veikla / Tevékenység / Attivita / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalöikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadališanas uzņēmums / Išpjauystymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimærkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
- Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.
- Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- Pajjiži u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.
- Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin
- b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Pärnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur
- c = Aves de caza silvestres / Pernaťá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecības audzēti medījāmie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernaťá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebeniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe I znejú:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGÁRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČILĒ / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: CANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ŰJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELĀNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ŰJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-GDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN“;
- (xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUSSLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiz: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND“;
- (xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZÍLIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASIILĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

- (xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØN-LAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GREN-LANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÁN-DIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.
- c) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
- Maďarsko,
- Poľsko,
- Slovinsko,
- Slovensko.
- d) Nadpis prílohy II znie:
- „ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLE ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, SAŖAŠAS / FUTÓMADARAK HÓSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMIENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÁSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRÁDU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS“.
- e) Nadpisy tabuliek v prílohe II znejú:
- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĒ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪ-BIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiz: NAMIBJA / Land: NAMIBIĒ / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Kra-jina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA“;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MERE-MAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEE-LAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁN-DIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀ-FRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEE-RIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AME-RIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLA-MOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VER-ENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJED-NOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYS-VALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIM-BABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĒ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiz: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Pań-stwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE“.
- f) v prílohe C sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru.

61. 31997 D 0468: Rozhodnutie Komisie 97/468/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolujú dovoz mäsa z divo žijúcej zveri (Ú. v. ES L 199, 26.7.1997, s. 62), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0369: rozhodnutie Komisie 98/369/ES z 19.5.1998 (Ú. v. ES L 165, 10.6.1998, s. 30),

— 31999 D 0343: rozhodnutie Komisie 1999/343/ES z 25.5.1999 (Ú. v. ES L 131, 27.5.1999, s. 70),

— 32000 D 0076: rozhodnutie Komisie 2000/76/ES zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 30, 4.2.2000, s. 33),

— 32002 D 0672: rozhodnutie Komisie 2002/672/ES z 21.8.2002 (Ú. v. ES L 228, 24.8.2002, s. 26).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΟ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŪAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medijamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kačca salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Région / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjün / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařizení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medijamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jip-pročessa l-laham tal-kačca salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkude / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki spečiali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medijamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyzna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporideos / Zajacovitė / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medijamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihlinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας trixιών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliözés tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AUSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETU AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MERE-MAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: Új-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND“;

(ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“.

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIE / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIĚ / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

(xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRO-NELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Estónsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

62. 31997 D 0569: Rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 234, 26.8.1997, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0009: rozhodnutie Komisie 98/9/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 3, 7.1.1998, s. 12),

— 31998 D 0163: rozhodnutie Komisie 98/163/ES z 10.2.1998 (Ú. v. ES L 53, 24.2.1998, s. 23),

— 31998 D 0220: rozhodnutie Komisie 98/220/ES zo 4.3.1998 (Ú. v. ES L 82, 19.3.1998, s. 47),

- 31998 D 0346: rozhodnutie Komisie 98/346/ES z 19.5.1998 (Ú. v. ES L 154, 28.5.1998, s. 35),
- 31999 D 0336: rozhodnutie Komisie 1999/336/ES z 20.5.1999 (Ú. v. ES L 127, 21.7.1999, s. 30),
- 32000 D 0253(01): rozhodnutie Komisie 2000/253/ES z 20.3.2000 (Ú. v. ES L 78, 29.3.2000, s. 32),
- 32000 D 0555: rozhodnutie Komisie 2000/555/ES z 6.9.2000 (Ú. v. ES L 235, 19.9.2000, s. 25),
- 32002 D 0074: rozhodnutie Komisie 2002/74/ES z 30.1.2002 (Ú. v. ES L 33, 2.2.2002, s. 29),
- 32002 D 0671: rozhodnutie Komisie 2002/671/ES z 20.8.2002 (Ú. v. ES L 228, 24.8.2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΌΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΟ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ΙΜΟΝΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkt: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsövé výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = výrobky z hydínového mäsa

RMP = výrobky z králičieho mäsa

FMP = výrobky z mäsa zo zveri z farmových chovov

WMP = výrobky z mäsa z divo žijúcej zveri

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõiki dele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajžizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Xώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILĪJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILĪJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Xώρα: ΧΟΝΓΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONGKONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG“;
- (v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Xώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLAN-
- DIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;
- (vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÚDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Xώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- (ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(xvi) „MALAYSIA“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

63. 31997 D 0735: Rozhodnutie Komisie 97/735/ES z 21. októbra 1997 o určitých ochranných opatreniach týkajúcich sa obchodu s odpadom z cicavcov (Ú. v. ES L 294, 28.10.1997, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 D 0534: rozhodnutie Rady 1999/534/ES z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 204, 4.8.1999, s. 37).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za deň, dokedy musí byť zaslaná správa, považuje deň prístúpenia.“

64. 31997 R 2629: Nariadenie Rady (ES) č. 2629/97 z 29. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 820/97, pokiaľ ide o ušné značky, registre zvierat a pasy zvierat v rámci systému identifikácie a registrácie hovädzieho dobytká (Ú. v. ES L 354, 30.12.1997, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 R 1177: nariadenie Komisie (ES) č. 1177/98 z 5.6.1998 (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 19),

— 31998 R 2194: nariadenie Komisie (ES) č. 2194/98 z 12.10.1998 (Ú. v. ES L 276, 13.10.1998, s. 4),

— 31999 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/1999 z 12.2.1999 (Ú. v. ES L 40, 13.2.1999, s. 27),

— 31999 R 1663: nariadenie Komisie (ES) č. 1663/1999 z 28.7.1999 (Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 27),

— 32000 R 1606: nariadenie Komisie (ES) č. 1606/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 185, 25.7.2000, s. 16).

Zoznam v prílohe znie:

„Rakúsko	AT
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Cyprus	CY
Dánsko	DK
Estónsko	EE
Fínsko	FI
Francúzsko	FR
Nemecko	DE
Grécko	EL
Maďarsko	HU
Írsko	IE
Taliansko	IT
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Malta	MT
Holandsko	NL
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Španielsko	ES
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

65. 31998 D 0071: Rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. januára 1998, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu a mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 97/299/ES a 97/252/ES (Ú. v. ES L 11, 17.1.1998, s. 39).

Rozhodnutie 98/71/EHS sa zrušuje.

66. 31998 D 0179: Rozhodnutie Komisie 98/179/ES z 23. februára 1998, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá úradného odberu vzoriek na monitorovanie určitých látok a ich reziduí u živých zvierat a v živočíšnych výrobkoch (Ú. v. ES L 65, 5.3.1998, s. 31).

V druhom odseku bodu 1.2 prílohy sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť akreditácia získaná do dňa prístúpenia.“

67. 31998 D 0371: Rozhodnutie Komisie 98/371/ES z 29. mája 1998 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z určitých európskych krajín (Ú. v. ES L 170, 16.6.1998, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0546: rozhodnutie Komisie 98/546/ES z 22.7.1998 (Ú. v. ES L 260, 23.9.1998, s. 15),

— 31999 D 0538: rozhodnutie Komisie 1999/538/ES z 26.7.1999 (Ú. v. ES L 207, 6.8.1999, s. 21),

— 32000 D 0019: rozhodnutie Komisie 2000/19/ES z 9.12.1999 (Ú. v. ES L 6, 11.1.2000, s. 58),

— 32001 D 0774: rozhodnutie Komisie 2001/774/ES zo 7.11.2001 (Ú. v. ES L 291, 8.11.2001, s. 48),

— 32001 D 0849: rozhodnutie Komisie 2001/849/ES z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 71),

— 32002 D 0007: rozhodnutie Komisie 2002/7/ES z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 50).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

68. 31998 D 0536: Rozhodnutie Komisie 98/536/ES z 3. septembra 1998, ktorým sa ustanovuje zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie rezíduí (Ú. v. ES L 251, 11.9.1998, s. 39).

V prílohe sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Národné referenčné laboratórium pre rezíduá veterinárnych liekov Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Národné referenčné laboratórium pre mykotoxíny a ostatné prírodné toxíny, farbivá a antibakteriálne látky Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d
	Národné referenčné laboratórium pre pesticídy a PCB Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B2c, B3a, B3b
	Národné referenčné laboratórium pre chemické prvky Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c
	Národné referenčné laboratórium zisťovanie rádioaktívnych látok v potravinách a potravinových reťazcoch Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 311415 Tallinn	A B1, B2
-----------	--	-------------

	Tervisekaitseinspektiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e, B3f ^a ,
medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:		
„Cyprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Všetky skupiny
	Národné referenčné laboratórium pre kontrolu rezíduí General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosie	
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Všetky skupiny
Lithuania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Všetky skupiny ^a ,
medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:		
„Madarsko	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Všetky skupiny
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell’Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b ^a ,
medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:		
„Poľsko	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6, B1, B2, B3 ^a

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK -026 80 Dolný Kubín	B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	B3f (rádioaktivita)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	B3f (dioxíny a príbuzné zlúče- niny)“.

69. 31998 D 0675: Rozhodnutie Komisie 98/675/ES zo 16. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Estónsku (Ú. v. ES L 317, 26.11.1998, s. 42).

Rozhodnutie 98/675/EHS sa zrušuje.

70. 31999 D 0120: Rozhodnutie Komisie 1999/120/ES z 27. januára 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čriev, žalúdkov a mechúrov zvierat (Ú. v. ES L 36, 10.2.1999, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0263: rozhodnutie Komisie 1999/263/ES z 19.4.1999 (Ú. v. ES L 103, 20.4.1999, s. 33),

— 32000 D 0080: rozhodnutie Komisie 2000/80/ES z 20.12.1999 (Ú. v. ES L 30, 4.2.2000, s. 41),

— 32002 D 0483: rozhodnutie Komisie 2002/483/ES z 24.6.2002 (Ú. v. ES L 166, 25.6.2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAKSTS / ΙΜΟΝΙΥ ΣΑΡΑŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, mechýře a střeva zvířat / Produkt: Mager, dyreblerer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-animali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Žoľadki, pečherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālīnē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:
- (i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGHANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiž: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN“;
- (ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiž: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH“;
- (v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΟΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREĪN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiž: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN“;
- (vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: CANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: CINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiž: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA“;
- (xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTÉ / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTÉ / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiž: EGITTU / Land: EGYPTÉ / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN“;
- (xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

- (xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS“;
- (xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN“;
- (xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN“;
- (xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAPONIA / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiž: JAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN“;
- (xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiž: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT“;
- (xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiž: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON“;
- (xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiž: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROKKO“;
- (xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXICO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;
- (xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiž: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET“;
- (xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiž: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA“;
- (xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiž: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA“;
- (xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiž: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAI / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY“;
- (xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiž: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU“;
- (xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- (xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÛÜRĪA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiž: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SIRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN“;

- (xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;
- (xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiž: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĒNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN“;
- (xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiž: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: Turkiet“;
- (xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UKRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiž: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA“;
- (xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGVAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGVAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAY / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- (xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OÜZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiž: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN“;
- (xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟ-

KPATIA THΣ ΠΟΙΥΤΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATÍVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovenská republika.

71. 31999 D 0710: Rozhodnutie Komisie 1999/710/ES z 15. októbra 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolujú dovoz mletého mäsa a mäsových prípravkov (Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 82), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 D 0079: rozhodnutie Komisie 2000/79/ES z 20.12.1999 (Ú. v. ES L 30, 4.2.2000, s. 39),
- 32000 D 0252: rozhodnutie Komisie 2000/252/ES zo 17.3.2000 (Ú. v. ES L 78, 29.3.2000, s. 28),
- 32000 D 0430: rozhodnutie Komisie 2000/430/ES zo 6.7.2000 (Ú. v. ES L 170, 11.7.2000, s. 14),
- 32001 D 0336: rozhodnutie Komisie 2001/336/ES z 18.4.2001 (Ú. v. ES L 120, 28.4.2001, s. 39).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTĒSĪTĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κινάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produkts: Smulkinta mėsa ir mėsos pūsgami-

niai /Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laham ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmistet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch / Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihist tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pūsgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laham / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmistet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASÍLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČĪLĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMËNIEN / Land: RUMÂNNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNĪJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNNIEN“;
- (vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“.
- c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
- Česká republika,
- Maďarsko,
- Poľsko,
- Slovenská republika.
72. 32000 D 0050: Rozhodnutie Komisie 2000/50/ES zo 17. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na kontroly poľnohospodárskych podnikov, v ktorých sú chované hospodárske zvieratá (Ú. v. ES L 19, 25.1.2000, s. 51).
- V článku 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:
- „V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť správa predložená prvýkrát do 30. apríla 2006.“.
73. 32000 L 0075: Smernica Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 o osobitných opatreniach na kontrolu a eradikáciu zhubnej katarálnej horúčky oviec (bluetongue) (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74).
- a) Názov prílohy IA znie:
- „LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
- LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
- LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
- RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
- ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
- LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
- LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
- ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
- NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
- NACIONALINIŲ MĒLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS
- A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
- LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
- LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
- LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
- LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA
- ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNÚ HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
- LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
- FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE“.
- b) V prílohe IA sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- „Česká republika:
- Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 0NF
United Kingdom“.

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health
Veterinary Services)
CY-1417 Nicosie)

Lotyšsko:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom“.

74. 32000 D 0085: Rozhodnutie Komisie 2000/85/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Lotyšsku (Ú. v. ES L 26, 2.2.2000, s. 21).

Rozhodnutie 2000/85/EHS sa zrušuje.

75. 32000 D 0087: Rozhodnutie Komisie 2000/87/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Litve (Ú. v. ES L 26, 2.2.2000, s. 42).

Rozhodnutie 2000/87/EHS sa zrušuje.

76. 32000 D 0159: Rozhodnutie Komisie 2000/159/ES z 8. februára 2000 o predbežnom schválení plánov monitorovania rezíduí tretích krajín podľa smernice Rady 96/23/ES (Ú. v. ES L 51, 24.2.2000, s. 30), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 D 0487: rozhodnutie Komisie 2001/487/ES z 18.6.2001 (Ú. v. ES L 176, 29.6.2001, s. 68),

— 32002 D 0336: rozhodnutie Komisie 2002/336/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 51).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

77. 32000 D 0284: Rozhodnutie Komisie 2000/284/ES z 31. marca 2000, ktorým sa ustanovuje zoznam zberných miest schválených pre dovoz spermy zvierat čelade koňovitých z tretích krajín a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 96/539/ES a 96/540/ES (Ú. v. ES L 94, 14.4.2000, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 D 0444: rozhodnutie Komisie 2000/444/ES z 5.7.2000 (Ú. v. ES L 179, 18.7.2000, s. 15),

— 32000 D 0790: rozhodnutie Komisie 2000/790/ES z 30.11.2000 (Ú. v. ES L 314, 14.12.2000, s. 32),

— 32001 D 0169: rozhodnutie Komisie 2001/169/ES zo 16.2.2001 (Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 62),

— 32001 D 0392: rozhodnutie Komisie 2001/392/ES zo 4.5.2001 (Ú. v. ES L 138, 22.5.2001, s. 22),

— 32001 D 0612: rozhodnutie Komisie 2001/612/ES z 20.7.2001 (Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 51),

— 32001 D 0734: rozhodnutie Komisie 2001/734/ES z 11.10.2001 (Ú. v. ES L 275, 18.10.2001, s. 19),

— 32002 D 0073: rozhodnutie Komisie 2002/73/ES z 30.1.2002 (Ú. v. ES L 33, 2.2.2002, s. 18),

- 32002 D 0297: rozhodnutie Komisie 2002/297/ES z 10.4.2002 (Ú. v. ES L 101, 17.4.2002, s. 46),
- 32002 D 0339: rozhodnutie Komisie 2002/339/ES z 2.5.2002 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 63),
- 32002 D 0416: rozhodnutie Komisie 2002/416/ES zo 6.6.2002 (Ú. v. ES L 150, 8.6.2002, s. 56),
- 32002 D 0776: rozhodnutie Komisie 2002/776/ES z 3.10.2002 (Ú. v. ES L 267, 4.10.2002, s. 30).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kudas — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretja krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-centru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama address — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-centru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtoritā ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalujúci orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A mŭkódési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinárska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamisse kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A mŭkódési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet“.

b) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovensko,
Slovenská republika.

c) Poznámka pod čiarou k odkazu a) v prílohe znie:

„^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — oreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodus, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide-

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodići provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasny kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Zčasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanie države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan täällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.“

d) Poznámka pod čiarou k odkazu d) v prílohe znie:

„^(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma mīgūta minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sēmen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.“

78. 32000 D 0585: Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz mäsa z voľne žijúcej zveri a zveri z farmových chovov a králičieho mäsa z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia Komisie 97/217/ES, 97/218/ES, 97/219/ES a 97/220/ES (Ú. v. ES L 251, 6.10.2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 D 0640: rozhodnutie Komisie 2001/640/ES z 2.8.2001 (Ú. v. ES L 223, 18.8.2001, s. 28),

— 32001 D 0736: rozhodnutie Komisie 2001/736/ES zo 17.10.2001 (Ú. v. ES L 275, 18.10.2001, s. 32),

— 32002 D 0219: rozhodnutie Komisie 2002/219/ES zo 7.3.2002 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2002, s. 27),

— 32002 D 0646: rozhodnutie Komisie 2002/646/ES z 31.7.2002 (Ú. v. ES L 211, 7.8.2002, s. 23).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

79. 32000 D 0609: Rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a udeľovanie veterinárnych osvedčení pre dovoz mäsa z chovaných bežcov a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 94/85/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 258, 12.10.2000, s. 49), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 D 0782: rozhodnutie Komisie 2000/782/ES z 8.12.2000 (Ú. v. ES L 309, 9.12.2000, s. 37).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

80. 32000 D 0676: Rozhodnutie Komisie 2000/676/ES z 20. októbra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Poľsku (Ú. v. ES L 280, 4.11.2000, s. 69).

Rozhodnutie 2000/676/EHS sa zrušuje.

81. 32000 R 1760: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).

a) V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa za prvú vetu dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Všetky zvieratá, ktoré sa narodili v poľnohospodárskom podniku v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku do dňa pristúpenia alebo ktoré sú určené na obchodovanie v rámci spoločenstva po tomto dni, musia byť na každom uchu označené ušnou značkou schválenou príslušným orgánom.“

b) V článku 4 ods. 2 sa za tretí pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Žiadne zvieratá, ktoré sa narodilo po tomto dni v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku, nesmie byť premiestnené z poľnohospodárskeho podniku, pokiaľ nebolo označené v súlade s ustanoveniami tohto článku.“

c) V článku 6 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Príslušný orgán v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku vydá odo dňa prístúpenia pas pre každé zvieratá, ktoré musí byť označené podľa článku 4, do 14 dní od oznámenia jeho narodenia, v prípade zvieratá dovezeného z tretích krajín do 14 dní od oznámenia jeho opätovného označenia dotknutým členským štátom podľa článku 4 ods. 3.“

d) V článku 20 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko tak urobia najneskôr do troch mesiacov odo dňa prístúpenia.“

82. 32001 D 0039: Rozhodnutie Komisie 2001/39/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Českej republike (Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 68).

Rozhodnutie 2001/39/EHS sa zrušuje.

83. 32001 L 0089: Smernica Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5).

V prílohe III bode 1 sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantřfrovská 93, 586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Lotyšsko:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Táborkok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.

84. 32001 D 0556: Rozhodnutie Komisie 2001/556/ES z 11. júla 2001, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povolujú dovoz želatíny určenej na ľudskú konzumáciu (Ú. v. ES L 200, 25.7.2001, s. 23).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Né / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region“
- (vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiz: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN“;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.
- b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN“;
- (iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiz: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND“;
- (iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiz: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÓMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA“;
- (vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĚJA / Ország: KOREA / Pajjiz: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA“;
- (v) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.
- c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Slovenskej republiky.
85. 32001 D 0827: Rozhodnutie Komisie 2001/827/ES z 23. novembra 2001 o zozname prevádzkarní v Litve schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 39).
- Rozhodnutie 2001/827/EHS sa zrušuje.
86. 32001 R 0999: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 32001 R 1248: nariadenie Komisie (ES) č. 1248/2001 z 22.6.2001 (Ú. v. ES L 173, 27.6.2001, s. 12),
- 32001 R 1326: nariadenie Komisie (ES) č. 1326/2001 z 29.6.2001 (Ú. v. ES L 177, 30.6.2001, s. 60),
- 32002 R 0270: nariadenie Komisie (ES) č. 270/2002 zo 14.2.2002 (Ú. v. ES L 45, 15.2.2002, s. 4),
- 32002 R 1494: nariadenie Komisie (ES) č. 1494/2002 z 21.8.2002 (Ú. v. ES L 225, 22.8.2002, s. 3).

a) Tabuľka v bode 2 časti II kapitoly A prílohy III znie:

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky zabitých zvierat (*)
Belgicko	3 750
Česká republika	2 750
Dánsko	3 000
Nemecko	60 000
Estónsko	950
Grécko	60 000
Španielsko	60 000
Francúzsko	60 000
Írsko	60 000
Taliansko	60 000
Cyprus	13 550
Lotyšsko	1 650
Litva	1 100
Luxembursko	250
Maďarsko	33 750
Malta	650
Holandsko	39 000
Rakúsko	8 200
Poľsko	10 550
Portugalsko	22 500
Slovinsko	1 900
Slovensko	13 400
Fínsko	1 900
Švédsko	5 250
Spojené kráľovstvo	60 000

(*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri zabitých zvieratách v členských štátoch s veľkým počtom zabitých dospelých oviec možné zistiť 0,005 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menším počtom zabitých dospelých oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 25 % odhadnutého alebo zaznamenaného počtu bahníc zabitých v roku 2000.

b) Tabuľka v bode 3 časti II kapitoly A prílohy III znie:

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky uhynutých zvierat (*)
Belgicko	450
Česká republika	350
Dánsko	400
Nemecko	6 000
Estónsko	130
Grécko	6 000
Španielsko	6 000
Francúzsko	6 000
Írsko	6 000
Taliansko	6 000
Cyprus	1 800
Lotyšsko	220
Litva	150
Luxembursko	30
Maďarsko	4 500
Malta	90
Holandsko	5 000
Rakúsko	1 100
Poľsko	1 650
Portugalsko	6 000
Slovinsko	250
Slovensko	1 800
Fínsko	250
Švédsko	800
Spojené kráľovstvo	6 000

(*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri uhynutých zvieratách v členských štátoch s veľkým počtom oviec možné zistiť 0,05 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menšou populáciou oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 50 % odhadnutého počtu uhynutých zvierat (odhadovaná úmrtnosť 1 %).

c) V bode 3 kapitoly A prílohy X sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

Česká republika:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Fínska:

„Estónsko:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:

„Maďarsko:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„Poľsko:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Španielska:

„Slovensko:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Slovinsko:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana“.

87. 32002 L 0004: Smernica Komisie 2002/4/ES z 30. januára 2002 o registrácii prevádzkarní, v ktorých sa chovajú nosnice, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 1999/74/ES (Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 44).

Zoznam v časti 2.2 prílohy znie:

„AT	Rakúsko
BE	Belgicko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko
DK	Dánsko
EE	Estónsko
EL	Grécko
ES	Španielsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Holandsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
UK	Spojené kráľovstvo.“.

88. 32002 D 0024: Rozhodnutie Komisie 2002/24/ES z 11. januára 2002, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Slovinskej republike (Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 20).

Rozhodnutie 2002/24/EHS sa zrušuje.

89. 32002 L 0060: Smernica Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 92/119/EHS, pokiaľ ide nálezlivú obrnu ošípaných a africký mor ošípaných (Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27).

V prílohe IV sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 0NF“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:	Slovensko
„Estónsko	Štátny veterinárny ústav Pod dráhami 918 SK-960 86 Zvolen“.
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu“,	90. 32002 D 0199: Rozhodnutie Komisie 2002/199/ES z 30. januára 2002 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz živého hovädzieho dobytku a ošípaných z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 71, 13.3.2002, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:	— 32002 D 0578: rozhodnutie Komisie 2002/578/ES z 10.7.2002 (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 62).
„Cyprus	a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής Υπουργείο Γεωργίας Αχαρνών 2, 10176 Αθήνα	Česká republika,
Lotyšsko	Estónsko,
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga	Cyprus,
Litva	Maďarsko,
Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius“,	Litva,
medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:	Lotyšsko,
„Maďarsko	Malta,
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest	Poľsko,
Malta	Slovinsko,
Institute for Animal Health Pirbright Laboratory Ash Road — Pirbright Woking — Surrey GU24 0NF United Kingdom“,	Slovenská republika.
medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:	b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
„Poľsko	Česká republika,
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego ul. Wodna 7 PL-98-220 Zduńska Wola“,	Estónsko,
a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:	Cyprus,
„Slovinsko	Maďarsko,
Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Litva,
	Lotyšsko,
	Malta,
	Poľsko,
	Slovinsko,
	Slovenská republika.
	91. 32002 D 0613: Rozhodnutie Komisie 2002/613/ES z 19. júla 2002, ktorým sa ustanovujú podmienky dovozu spermy ošípaných (Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 45).
	a) V prílohe II sa vypúšťa:
	„Maďarsko
	Cyprus“.
	b) Nadpis prílohy IV znie:
	„(Švajčiarsko)“.
	c) V prílohe V sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
	Cyprus,
	Maďarsko.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31995 D 0514: Rozhodnutie Rady 95/514/ES z 29. novembra 1995 o rovnocennosti poľných prehliadok množiteľských plôch vykonávaných v tretích krajinách a o rovnocennosti osiva vyrábaného v tretích krajinách (Ú. v. ES L 296, 9.12.1995, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31996 D 0217: rozhodnutie Komisie 96/217/ES z 8.3.1996 (Ú. v. ES L 72, 21.3.1996, s. 37),

— 31997 D 0033: rozhodnutie Rady 97/33/ES zo 17.12.1996 (Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 31),

— 31998 D 0162: rozhodnutie Rady 98/162/ES zo 16.2.1998 (Ú. v. ES L 53, 24.2.1998, s. 21),

— 31998 D 0172: rozhodnutie Komisie 98/172/ES zo 17.2.1998 (Ú. v. ES L 63, 4.3.1998, s. 29),

— 32000 D 0326: rozhodnutie Rady 2000/326/ES z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 114, 13.5.2000, s. 30),

— 32002 D 0276: rozhodnutie Komisie 2002/276/ES z 12.4.2002 (Ú. v. ES L 96, 13.4.2002, s. 28).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

2. 31997 D 0005: Rozhodnutie Komisie 97/5/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa Maďarsko uznáva za krajinu bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kothoff) Davis et al. (Ú. v. ES L 2, 4.1.1997, s. 21).

Rozhodnutie 97/5/ES sa zrušuje.

3. 31997 D 0788: Rozhodnutie Rady 97/788/ES zo 17. novembra 1997 o rovnocennosti kontroly postupov udržiavania odrôd vykonávaných v tretích krajinách (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 D 0580: rozhodnutie Rady 2002/580/ES z 18.6.2002 (Ú. v. ES L 184, 13.7.2002, s. 26).

a) V časti B prílohy I sa za bod 1 v tabuľke a) dopĺňa:

1.

„1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)“

b) Body 2 a 3 v tabuľke a) v časti B prílohy I znejú:

„2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens

a) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovensko.

b) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa vypúšťa:

„CZ = Česká republika“, „HU = Maďarsko“, „PL = Poľsko“, „SI = Slovinsko“ a „SK = Slovensko“.

4. 31998 D 0083: Rozhodnutie Komisie 98/83/ES z 8. januára 1998, ktorým sa určité tretie krajiny a určité oblasti tretích krajín uznávajú za krajiny a oblasti bez výskytu *Xanthomonas campestris* (všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)), *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes a *Guignardia citricarpa* Kieley (všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)) (Ú. v. ES L 15, 21.1.1998, s. 41), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0104: rozhodnutie Komisie 1999/104/ES z 26.1.1999 (Ú. v. ES L 33, 6.2.1999, s. 27),

— 32001 D 0440: rozhodnutie Komisie 2001/440/ES z 29.5.2001 (Ú. v. ES L 155, 12.6.2001, s. 13).

V prvej zarážke v článku 1 sa vypúšťa:

„Cypru,“ a „Malty,“.

5. 32000 L 0029: Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 L 0033: smernica Komisie 2001/33/ES z 8.5.2001 (Ú. v. ES L 127, 9.5.2001, s. 42),

— 32002 L 0028: smernica Komisie 2002/28/ES z 19.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 23),

— 32002 L 0036: smernica Komisie 2002/36/ES z 29.4.2002 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 16),

— 32002 L 0089: smernica Rady 2002/89/ES z 28.11.2002 (Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 45).

„CY“.

FI, LV, SI, SK

3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	E (Ibiza a Menorca), IRL, CY, M, P (Azory a Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okresy Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)“.	
c) Bod 1 v tabuľke b) v časti B prílohy I znie:		
„1. Vírus rizómánie repy	DK, F (Bretónsko), FI, IRL, LT, P (Azory), S, UK (Severné Írsko)“.	
d) V prílohe II časti A oddieli I písm. a) sa vypúšťa tento bod:		
„14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Rastliny <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. a ich krížencov okrem plodov a osiva“.	
e) V prílohe II časti A oddieli II písm. a) sa za bod 6 dopĺňa:		
„6.1 <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Rastliny <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. a ich krížencov okrem plodov a osiva“.	
f) Bod 6 písm. d) v tabuľke a) v časti B prílohy II znie:		
„6 (d) <i>Ips sexdentatus</i> Börner	Rastliny <i>Abies</i> Mill., <i>Larix</i> Mill., <i>Picea</i> A. Dietr., <i>Pinus</i> L, s výškou presahujúcou 3 m, okrem plodov a osiva, drevo ihličnanov (<i>Coniferales</i>) s kôrou, samotná kôra z ihličnanov	IRL, CY, UK (Severné Írsko, ostrov Man)“.
g) Bod 2 v tabuľke b) v časti B prílohy II znie:		
„2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al	Časti rastlín s výnimkou plodov, osiva a rastlín určených na výsadbu, ale vrátane živého peľu na opelovanie <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. s výnimkou <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers. a <i>Stranvaesia</i> Lindl.	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonómne provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Sienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castalbardo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolsana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona), LV, LT, A (Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň), P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“

h) Tabuľka d) v časti B prílohy II znie:

„d) Vírusy a vírusom podobné organizmy

Druh	Predmet nákazy	Chránené zóny
1. Vírus tristézy citrónovníka (európske izoláty)	Plody rastlín <i>Citrus L.</i> , <i>Fortunella Swingle</i> , <i>Poncirus Raf.</i> a ich krížencov, s listami a stopkami	EL, F (Korzika), I, M, P

i) V prílohe III časti A bode 12 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

j) V prílohe III časti A bode 14 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.

k) Časť B v prílohe III znie:

„ČASŤ B

RASTLINY, RASTLINNÉ PRODUKTY A INÉ PREDMETY, KTORÝCH ZAVEDENIE JE V URČITÝCH CHRÁNENÝCH ZÓNACH ZAKÁZANÉ

Popis	Chránená(é) zóna(y)
1. Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A v bodoch 9 a 18, ak je to vhodné, rastliny a živý peľ na opelenie: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. okrem <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., okrem plodov a osiva, ktoré majú pôvod v tretích krajinách okrem tých, ktoré boli uznané ako krajiny bez výskytu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. v súlade s postupom ustanoveným v článku 18	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonómne provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusía, Pincara, Sienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona), A (Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

l) V prílohe IV časti A oddieli I bode 34 druhej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“.

m) V prílohe IV časti A oddieli I bode 34 tretej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

n) V prílohe IV časti B bode 6 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

o) V prílohe IV časti B bode 12 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“

p) V prílohe IV časti B bode 14.5 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“

q) Bod 21 v časti B prílohy IV znie:

„21. Rastliny a živý peľ na opelenie: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. okrem *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., okrem plodov a osiva

Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A v bodoch 9 a 18 a v prílohe III časti B bode 1, ak je to vhodné, úradné vyhlásenie, že:

a) rastliny s pôvodom v chránených zónach E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona), A (Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

alebo

b) rastliny boli vypestované alebo, ak boli premiestnené do „nárazníkovej zóny“, najmenej po dobu jedného roka uchovávané na poli:

aa) umiestnenom v úradne označenej „nárazníkovej zóne“, ktorá má rozlohu najmenej 50 km², t. j. v oblasti, v ktorej hostiteľské rastliny podliehajú úradne schválenému a dohľadu podliehajúcejmu kontrolnému režimu, ktorého cieľom je minimalizovať riziko rozšírenia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. z rastlín tam pestovaných;

bb) ktoré bolo úradne schválené pred začiatkom posledného úplného vegetačného obdobia na pestovanie rastlín podľa požiadaviek stanovených v tomto bode;

cc) ktoré bolo rovnako ako ostatné časti „nárazníkovej zóny“ vyhlásené za oblasť bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia:

— pri úradných kontrolách vykonaných najmenej dvakrát za rok na pozemku, ako aj v okolitej zóne s polomerom najmenej 250 m, t. j. raz v júli/ auguste a raz v septembri/ októbri,

a

E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona), A (Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň), LV, LT, P, FI, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“

	<p>— pri úradných kontrolách vykonávaných v okolitej zóne s priemerom najmenej 1 km najmenej jeden raz počas obdobia júl až august na vhodných vybraných miestach, najmä kde sa vyskytujú vhodné indikačné rastliny,</p> <p>a</p> <p>— pri úradných kontrolách vykonávaných vhodnou laboratórnou metódou na úradne odobratých vzorkách od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia z rastlín s príznakmi napadnutia <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. pestovaných na pozemku alebo v iných častiach „nárazníkovej zóny“</p> <p>a</p> <p>dd) z ktorého a ani z ostatných častí „nárazníkovej zóny“ neboli odstránené žiadne hostiteľské rastliny s príznakmi napadnutia <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. bez predchádzajúceho úradného preskúmania alebo súhlasu.</p>	
r) V prílohe IV časti B sa za bodom 21 dopĺňa:		
„21.1. Rastliny <i>Vitis</i> L. okrem plodov a osiva	<p>Bez toho, aby bol dotknutý zákaz, ktorý sa vzťahuje na rastliny uvedené v prílohe III časti A bode 15, úradné vyhlásenie, že:</p> <p>a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p>	CY
21.2. Plody <i>Vitis</i> L.	<p>Plody musia byť bez listov</p> <p>a</p> <p>úradné vyhlásenie, že plody:</p> <p>a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p>	CY“
s) V bode 1.9. v časti A oddieli II prílohy V sa dopĺňa:		
„plody <i>Vitis</i> L.“.		
t) V bode 7 písm. b) v oddieli I časti B prílohy V sa vypúšťa:		
„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.		
u) V prílohe V časti B oddieli II sa za bodom 6 dopĺňa:		
„6a Plody <i>Vitis</i> L.“.		

6. 32001 L 0032: Smernica Komisie 2001/32/ES z 8. mája 2001, ktorou sa uznávajú osobitne rastlinolekárske ohrozené chránené zóny spoločenstva a ktorou sa zrušuje smernica 92/76/EHS (Ú. v. ES L 127, 9.5.2001, s. 38), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0029: smernica Komisie 2002/29/ES z 19.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 26).

a) V článku 1 sa dopĺňajú tieto odseky:

„V prípade písm. a) bodu 3.1 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 6 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 11 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 13 je uvedená zóna na Cypre a na Malte uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. b) bodu 2 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Litve, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 1 je uvedená zóna v Litve uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 3 je uvedená zóna na Malte uznaná do 31. marca 2006.“

b) V tabulke a) v prílohe sa za bod 3 dopĺňa bod 3.1, ktorý znie:

„3.1. *Daktulosphaera vitifoliae* (Fitch) | Cyprus.“

c) Bod 6 tabulky a) v prílohe znie:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens | Lotyšsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko.“

d) Bod 11 tabulky a) v prílohe znie:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner | Írsko, Cyprus, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko a ostrov Man)“.

e) Bod 13 tabulky a) v prílohe znie:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say | Španielsko (Ibiza a Menorca), Írsko, Cyprus, Malta, Portugalsko (Azory a Madeira), Fínsko (okresy Úland, Hĺme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Švédsko (kraje Blekroge, Gotlands, Halland, Kalmar a Skĺne), Spojené kráľovstvo“.

f) Bod 2 tabulky b) v prílohe znie:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Španielsko, Francúzsko (Korzika), Írsko, Taliansko (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonómne provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhio-bello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castalbald, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpoulesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona), Lotyšsko, Litva, Rakúsko (Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň), Portugalsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

g) Bod 1 tabulky d) v prílohe znie:

„1. Vírus rizománie repy

Dánsko, Francúzsko (Bretónsko), Írsko, Litva, Portugalsko (Azory), Fínsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)“.

h) Bod 3 tabulky d) v prílohe znie:

„3. Vírus tristézy citrónovníka (európske kmene)

Grécko, Francúzsko (Korzika), Taliansko, Malta, Portugalsko“.

7. 32001 D 0575: Rozhodnutie Komisie 2001/575/ES z 13. júla 2001, ktorým sa Slovensko a Slovinsko uznávajú za krajiny bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al. (Ú. v. ES L 203, 28.7.2001, s. 22).

Rozhodnutie 2001/575/ES sa zrušuje.

Rozhodnutie 2002/674/EHS sa zrušuje.

8. 32002 D 0674: Rozhodnutie komisie 2002/674/ES z 22. augusta 2002, ktorým sa Slovensko uznáva za krajinu bez výskytu Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al. (Ú. v. ES L 228, 24.8.2002, s. 33).

7. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 31994 R 2211: Nariadenie Komisie (ES) č. 2211/94 z 12. septembra 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 3759/92, pokiaľ ide o oznamovanie cien dovážaných výrobkov rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 238, 13.9.1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 R 2431: nariadenie Komisie (ES) č. 2431/98 z 11.11.1998 (Ú. v. ES L 302, 12.11.1998, s. 13),

— 31999 R 2805: nariadenie Komisie (ES) č. 2805/1999 z 22.12.1999 (Ú. v. ES L 340, 31.12.1999, s. 51).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA	Praha
ESTÓNSKO	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
CYPRUS	Λεμεσός
LOTYŠSKO	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITVA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
MAĎARSKO	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POLSKO	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście

	Ustka
	Władysławowo
SLOVINSKO	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SLOVENSKO	Všetky colné úrady, do ktorých pôsobnosti patrí prepustenie tovaru do voľného obehu.“

b) V prílohe II sa v tabuľke I dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„CY	Cyprus
CZ	Česká republika“,
medzi údaje týkajúce sa Dánska a Španielska:	
„EE	Estónsko“,
medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:	
„HU	Maďarsko“,
medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:	
„LT	Litva
LV	Lotyšsko“,
medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:	
„MT	Malta“,
medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:	
„PL	Poľsko“,
a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Švédska:	
„SI	Slovinsko
SK	Slovensko“.

c) V tabuľke 2 prílohy II sa dopĺňa:

Skratka	Mena
CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská líra
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna

2. 31996 R 2406: Nariadenie Rady (ES) č. 2406/96 z 26. novembra 1996, ktorým sa ustanovujú spoločné normy pre uvádzanie určitých výrobkov rybného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 334, 23.12.1996, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 R 0323: nariadenie Komisie (ES) č. 323/97 z 21.2.1997 (Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 8),

— 32000 R 2578: nariadenie Rady (ES) č. 2578/2000 zo 17.11.2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 1),

— 32001 R 2495: nariadenie Komisie (ES) č. 2495/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 23).

Údaje v tabuľke veľkostných kategórií v prílohe II, ktoré platia pre sleďa obyčajného (*Clupea harengus*), znejú:

„Atlantický sleď (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 a viac	4 alebo menej	1	ICES Vb (zóna ES)	20 cm
	2	0,125 to 0,250	5 až 8	2		20 cm
	3	0,085 až 0,125	9 až 11		(a)	18 cm
	4(a)	0,050 až 0,085	12 až 20	3	(b)	20 cm
Baltický sleď (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený južne od 59° 30' s. š.	4(b)	0,036 až 0,085	12 až 27			
Baltický sleď (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený severne od 59° 30' s. š.	4(c)	0,057 až 0,085	12 až 17			
	5	0,031 až 0,057	18 až 32			
	6	0,023 až 0,031	33 až 44			
Baltický sleď (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený vo výsoštných vodách Estónska a Lotyšska	7(a)	0,023 až 0,036	28 až 44			
	7(b)	0,014 až 0,023	45 až 70			
Baltický sleď (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený v Rižskom zálive	8	0,010 až 0,014	71 až 100"			

3. 32000 R 0104: Nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).

V tabuľke v prílohe IV sa dopĺňa:

„19. Šprot (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Koryféna veľká (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99“.

4. 32001 R 0080: Nariadenie Komisie (ES) č. 80/2001 zo 16. januára 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 104/2000, pokiaľ ide o oznámenia o uznaní organizácií výrobcov, určení cien a intervenciách v rámci spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 13, 17.1.2001, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2494: nariadenie Komisie (ES) č. 2494/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 22).

a) V tabuľke 1 prílohy VIII sa dopĺňa:

Kódy NUTS „ISO-A3“	Krajina	Názov NUTS
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie

Kódy NUTS „ISO-A3“	Krajina	Názov NUTS
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) V tabuľke 6 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Mena
CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská lira
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna

c) V tabuľke 7 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Druh
„DOL“	<i>Coryphaena hippurus</i> “
„SPR“	<i>Sprattus sprattus</i> “

5. 32001 R 2065: Nariadenie Komisie (ES) č. 2065/2001 z 22. októbra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady 104/2000/ES, pokiaľ ide o informovanie spotrebiteľov o produktoch rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 6).

V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa: medzi údaje v španielskom jazyku a dánskom jazyku:

— v českom jazyku:

„... uloveno v mori ...“, „... uloveno ve sladkých vodách ...“ alebo „... pochází z chovu ...“

medzi údaje v nemeckom jazyku a gréckom jazyku:

— v estónskom jazyku:

„... püütud merest ...“, „... püütud sisevetest ...“ alebo „... kasvatatud ...“;

medzi údaje v talianskom jazyku a holandskom jazyku:

— v lotyšskom jazyku:

„... nozvejots jūrā ...“, „... nozvejots saldūdenos ...“ alebo „... izaudzēts ...“;

— v litovskom jazyku:

„... sužvejota ...“, „... sužvejota gėluose vandenyse ...“ alebo „... užauginta ...“;

— v maďarskom jazyku:

„... édesvízi vagy tengeri halzsákmányból ...“, „... édesvízi halzsákmányból ...“ alebo „... akvakultúrából ...“;

— v maltskom jazyku:

„... maqbud mill-bahar ...“, „... maqbud mill-ilma helu ...“ alebo „... prodott ta' l-akwakultura ...“;

medzi údaje v holandskom jazyku a portugalskom jazyku:

— v poľskom jazyku:

„... poławiane w morzu ...“, „... poławiane w wodach śródlądowych ...“ alebo „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...“;

a medzi údaje v portugalskom jazyku a fínskom jazyku:

— v slovenskom jazyku:

„... produkt morského rybolovu ...“, „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...“ alebo „... produkt farmového chovu rýb ...“;

— v slovinskom jazyku:

„... ujeto ...“, „... ujeto v celinskih vodah ...“, „... vzrejeno ...“ alebo „... gojeno ...“.

8. DOPRAVNÁ POLITIKA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

31970 R 1108: Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES L 130, 15.6.1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11979 R 1384: nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25.6.1979 (Ú. v. ES L 167, 5.7.1979, s. 1),

— 31981 R 3021: nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19.10.1981 (Ú. v. ES L 302, 23.10.1981, s. 8),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 12),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – Hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Česká republika

— Správa železniční dopravní cesty s.o.“

„Estónska republika

— AS Eesti Raudtee,

— Edelaraudtee AS,“;

„Lotyšská republika

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ),“;

„Litovská republika

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“,“;

„Maďarská republika

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV),“;

„Poľská republika

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.,“;

„Slovinská republika

— Slovenske železnice (SŽ),“;

„Slovenská republika

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR),“;

b) pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – Siete, ktoré sú prístupné pre verejnú dopravu a zaústené do hlavných sietí (okrem mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Česká republika

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a. s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.“;

„Estónska republika

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS“;

„Lotyšská republika

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC“;

„Litovská republika

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai““;

„Maďarská republika

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)“;

„Poľská republika

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku „Kuznica Warężyńska“ S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku „Szczakowa“ S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. – Sosnowiec“;

c) pod nadpisom „B. POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE“ sa dopĺňa:

„Česká republika

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace“;

„Estónska republika

1. Põhimaanteed

2. Tugimaanteed

3. Kõrvalmaanteed

4. Kohalikud maanteed ja tänavad“;

„Cyperská republika

1. Αυτοκινητόδρομοι

2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι

4. Τοπικοί Δρόμοι“;

„Lotyšská republika

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Pilsētu ielas un autoceļi“;

„Litovská republika

1. Magistraliniai keliai

2. Krašto keliai

3. Rajoniniai keliai“;

„Maďarská republika

1. Gyorsforgalmi utak

2. Főutak

3. Mellékutak

4. Önkormányzati utak“;

„Maltská republika

1. Toroq Arterjali

2. Toroq Distributorji

3. Toroq Lokali“;

„Poľská republika

1. Drogi krajowe

2. Drogi wojewódzkie

3. Drogi powiatowe

4. Drogi gminne“;

„Slovinská republika

1. Avtoceste

2. Hitre ceste

3. Glavne ceste

4. Regionalne ceste

5. Lokalne ceste

6. Javne poti“;

„Slovenská republika

1. Diaľnice

2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy

4. Cesty II. triedy

5. Cesty III. triedy

6. Miestne komunikácie“.

B. NÁMORNÁ DOPRAVA

31971 R 0281: Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES L 33, 10.2.1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„Poľská republika

- (1) tá časť jazera Nowowarpienské a tá časť Štetínskej zátoky spolu s riekami Świna a Dziwna a zátoky Kamień, ktoré ležia východne od štátnej hranice Poľskej republiky so Spolkovou republikou Nemecko, ako aj úsek rieky Odra od Štetínskeho zálivu po vody prístavu Štetín,
- (2) tá časť Gdanskej zátoky, ktorá sa nachádza medzi základnou čiarou spájajúcou bod 54° 37' 36" s. š. a 18° 49' 18" v. d. (na polostrove Hel) a bod 54° 22' 12" s. š. a 19° 21' 00" v. d. (na polostrove-Wiśła),
- (3) tá časť zátoky Wiśła, ktorá leží juhozápadne od štátnej hranice medzi Poľskou republikou a Ruskou federáciou, ktorá prechádza touto zátokou,
- (4) prístavné vody vymedzené zo strany mora čiarou spájajúcou tie trvalé prístavné zariadenia, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť sústavy prístavov, ktoré sú položené najsevernejšie v mori.“

a) Bod 172 časti IV (1) prílohy I(B) znie:

„rovnaké slová v ostatných úradných jazykoch spoločenstva vytlačené ako grafický podklad karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

C. CESTNÁ DOPRAVA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31990 R 3314: nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16.11.1990 (Ú. v. ES L 318, 17.11.1990, s. 20),
- 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 12),
- 31992 R 3688: nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21.12.1992 (Ú. v. ES L 374, 22.12.1992, s. 12),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 R 2479: nariadenie Komisie (ES) č. 2479/95 z 25.10.1995 (Ú. v. ES L 256, 26.10.1995, s. 8),
- 31997 R 1056: nariadenie Komisie (ES) č. 1056/97 z 11.6.1997 (Ú. v. ES L 154, 12.6.1997, s. 21),
- 31998 R 2135: nariadenie Rady (ES) č. 2135/98 z 24.9.1998 (Ú. v. ES L 274, 9.10.1998, s. 1),
- 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 207, 5.8.2002, s. 1).

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) Bod 174 časti IV (1) odseku 1 prílohy I(B) znie:

„negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý kartu vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdikami; rozlišovacie znaky sú:

B: Belgicko
 CZ: Česká republika
 DK: Dánsko
 D: Nemecko
 EST: Estónsko
 GR: Grécko
 E: Španielsko
 F: Francúzsko
 IRL: Írsko
 I: Taliansko
 CY: Cyprus
 LV: Lotyšsko
 LT: Litva
 L: Luxembursko
 H: Maďarsko
 M: Malta
 NL: Holandsko
 A: Rakúsko
 PL: Poľsko
 P: Portugalsko
 SLO: Slovinsko
 SK: Slovensko
 FIN: Fínsko
 S: Švédsko
 UK: Spojené kráľovstvo“.

c) Zoznam v bode 1 v oddieli I prílohy II znie:

„Belgicko 6,
 Česká republika 8,
 Dánsko 18,
 Nemecko 1,
 Estónsko 29,
 Grécko 23,
 Španielsko 9,
 Francúzsko 2
 Írsko 24,
 Taliansko 3,
 Cyprus CY,
 Lotyšsko 32,
 Litva 36,
 Luxembursko 13,
 Maďarsko 7,
 Malta MT,
 Holandsko 4,
 Rakúsko 12,
 Poľsko 20,
 Portugalsko 21,
 Slovinsko 26,
 Slovensko 27,
 Fínsko 17,
 Švédsko 5,
 Spojené kráľovstvo 11“.

2. 31991 L 0439: Smernica Rady 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31994 L 0072: smernica Rady 94/72/ES z 19.12.1994 (Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 86),
- 31996 L 0047: smernica Rady 96/47/ES z 23.7.1996 (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 1),
- 31997 L 0026: smernica Rady 97/26/ES z 2.6.1997 (Ú. v. ES L 150, 7.6.1997, s. 41),
- 32000 L 0056: smernica Komisie 2000/56/ES zo 14.9.2000 (Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 45).

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I pod slovami „strana 1 obsahuje:“ znie:

„— rozlišovací znak členského štátu vydávajúceho preukaz, a to:

- B: Belgicko
- CZ: Česká republika
- DK: Dánsko
- D: Nemecko
- EST: Estónsko
- GR: Grécko
- E: Španielsko
- F: Francúzsko
- IRL: Írsko
- I: Taliansko
- CY: Cyprus
- LV: Lotyšsko
- LT: Litva
- L: Luxembursko
- H: Maďarsko
- M: Malta
- NL: Holandsko
- A: Rakúsko
- PL: Poľsko
- P: Portugalsko
- SLO: Slovinsko
- SK: Slovensko
- FIN: Fínsko
- S: Švédsko
- UK: Spojené kráľovstvo“.

b) Druhý odsek v bode 3 v prílohe I znie:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom alebo švédskom, vystaví dvojazyčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“

c) Bod 2 písm. c) prílohy Ia znie:

„c) negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý preukaz vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdikami; rozlišovacie znaky sú:

- B: Belgicko
- CZ: Česká republika
- DK: Dánsko
- D: Nemecko
- EST: Estónsko
- GR: Grécko
- E: Španielsko
- F: Francúzsko
- IRL: Írsko
- I: Taliansko
- CY: Cyprus
- LV: Lotyšsko
- LT: Litva
- L: Luxembursko
- H: Maďarsko
- M: Malta
- NL: Holandsko
- A: Rakúsko
- PL: Poľsko
- P: Portugalsko
- SLO: Slovinsko
- SK: Slovensko
- FIN: Fínsko
- S: Švédsko
- UK: Spojené kráľovstvo“.

d) Bod 2 písm. e) prílohy Ia znie:

„e) slová ‚vzor Európskych spoločenstiev‘ v jazyku (jazykoch) členského štátu, ktorý preukaz vydal, a slová ‚vodičský preukaz‘ v ostatných jazykoch spoločenstva ružovou farbou ako podklad preukazu:

- Permiso de Conducción
- Řidičský průkaz
- Kørekort

Führerschein	„— Lotyšsko:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;“
Άδεια Οδήγησης	„— Litva:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;“
Permis de conduire	medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
Ceadúnas Tiomána	„— Maďarsko:
Patente di guida	gépjárműadó;“
Vadītāja apliecība	„— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;“
Vezetői engedély	medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
Licenzja tas-Sewqan	„— Poľsko:
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;“
Prawo Jazdy	a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
Carta de Condução	„— Slovinsko:
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;“
Vozniško dovoljenje	„— Slovensko:
Ajokortti	cestná daň;“
Körkort“.	
e) Bod 2 písm. b) v prílohe Ia pod slovami „strana 2 obsahuje:“ znie:	
„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom alebo švédskom, vystaví dvojjazýčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“	
3. 31992 L 0106: Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 368, 17.12.1992, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:	
— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).	
V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:	
„— Česká republika:	
silniční daň;“	
medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:	
„— Estónsko:	
raskeveokimaks;“	
medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:	
„— Cyprus:	
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;“	
	4. 31992 R 0881: Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh v preprave tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES L 95, 9.4.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
	— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
	— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002 z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).
	V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe I, na prvej strane povolenia, a v prílohe III, na prvej strane osvedčenia sa dopĺňa:
	„(CZ) Česká republika“, „(EST) Estónsko“, „(CY) Cyprus“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“, „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Poľsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.
	5. 31992 R 0684: Nariadenie Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
	— 31998 R 0011: nariadenie Rady (ES) č. 11/98 z 11.12.1997 (Ú. v. ES L 4, 8.1.1998, s. 1).
	V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa dopĺňa:
	„(CZ) Česká republika“, „(EST) Estónsko“, „(CY) Cyprus“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“, „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Poľsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.

6. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23.5.1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1.10.1998 (Ú. v. ES L 277, 14.10.1998, s. 17).

a) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Českej republike prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

— od 1. júla 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom medzinárodnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.;

— od 1. januára 2003 prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom vnútroštátnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.

5. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Estónsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

— od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 7. júna 2000 (RT I 2000, 54, 346);

— od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o verejnej doprave z 26. januára 2000 (RT I 2000, 10, 58).

6. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Lotyšsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

— od 1. apríla 2001 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej preprave a vyhlášky ministerstva dopravy č. 9 zo 6. februára 2001 o skúšobnej komisii pre udeľovanie osvedčení o odbornej spôsobilosti vo vnútroštátnej a medzinárodnej nákladnej cestnej doprave a osobnej cestnej doprave.

7. Bez ohľadu na ustanovenia odseku sa osvedčenia vydané v Litve prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané

— prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy od 17. januára podľa vyhlášky

ministra dopravy a komunikácií č. 3-20 z 13. januára 2003 a o skúškach odbornej spôsobilosti pre osoby, ktoré vykonávajú licencované činnosti v cestnej doprave.

8. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Maďarsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

— prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 20/1991 (I. 29.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. februára 1991;

— prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 31/1995 (III. 24.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa vyhláška č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. apríla 1995;

— prevádzkovateľom nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 68/2001 (IV.20.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov po 30. apríli 2001;

— prevádzkovateľom osobnej cestnej dopravy podľa vyhlášky č. 49/2001 (XII. 22.) KóViM ministra dopravy a vodného hospodárstva po 31. decembri 2001.

9. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Poľsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 6. septembra 2002 od 1. januára 2002.

10. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané na Slovensku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 168/1996 Z. z. o cestnej doprave v znení zmenenom a doplnenom 19. augusta 2002 od 1. septembra 2002.“

b) V článku 10b sa dopĺňa tento odsek:

„Osvedčenie o odbornej spôsobilosti uvedené v odsekoch 4 až 10 článku 10 môže byť opätovne vydané dotknutými členskými štátmi vo forme osvedčenia, ktorého vzor je uvedený v prílohe Ia.“

7. 31998 R 2121: Nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 z 2. októbra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98, pokiaľ ide o dokumenty pre prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 10).

a) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe II, IV a V sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika“, „(EST) Estónsko“, „(CY) Cyprus“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“, „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Poľsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.

b) Tabuľka obsiahnutá vo vzore oznámenia v prílohe VI znie:

Prijímajúci členský štát	Počet cestujúcich		Počet osobokm	
	Druh dopravných služieb		Druh dopravných služieb	
	Osobitné pravidelné	Príležitostné	Osobitné pravidelné	Príležitostné
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotáž celkom				

8. 31999 L 0037: Smernica Rady č. 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

a) Druhá zarážka v bode IV prílohy I znie:

„— rozlišovaciú značku členského štátu vydávajúceho časť I registračného osvedčenia, a to:

B: Belgicko
 CZ: Česká republika
 DK: Dánsko
 D: Nemecko
 EST: Estónsko
 GR: Grécko
 E: Španielsko
 F: Francúzsko
 IRL: Írsko
 I: Taliansko
 CY: Cyprus
 LV: Lotyšsko
 LT: Litva
 L: Luxembursko
 H: Maďarsko
 M: Malta
 NL: Holandsko
 A: Rakúsko
 PL: Poľsko
 P: Portugalsko
 SLO: Slovinsko
 SK: Slovensko
 FIN: Fínsko
 S: Švédsko
 UK: Spojené kráľovstvo“;

b) druhá zarážka v bode IV prílohy II znie:

„— rozlišovaciú značku členského štátu vydávajúceho časť II registračného osvedčenia, a to:

B: Belgicko
 CZ: Česká republika
 DK: Dánsko
 D: Nemecko
 EST: Estónsko
 GR: Grécko
 E: Španielsko
 F: Francúzsko
 IRL: Írsko
 I: Taliansko
 CY: Cyprus
 LV: Lotyšsko
 LT: Litva

L: Luxembursko
 H: Maďarsko
 M: Malta
 NL: Holandsko
 A: Rakúsko
 PL: Poľsko
 P: Portugalsko
 SLO: Slovinsko
 SK: Slovensko
 FIN: Fínsko
 S: Švédsko
 UK: Spojené kráľovstvo“.

9. 31999 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami (Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 42).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„— Česká republika:
 silniční daň,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„— Estónsko:
 raskeveokimaks,“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„— Cyprus:
 Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Lotyšsko:
 transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litva:
 a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;
 b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„— Maďarsko:
 gépjárműadó,

— Malta:
 licenzja tat-triq/road licence fee,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„— Poľsko:
 podatek od środków transportowych,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„— Slovinsko:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slovensko:

cestná daň.“

D. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. 31969 R 1192: Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES L 156, 28.6.1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 12),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.“

„— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;“

„— Valsts akciju sabiedrība ‚Latvijas Dzelzceļš‘ (LDZ);“

„— Lietuvos geležinkeliai (LG);“

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);“

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.“

„— Slovenske železnice (SŽ);“

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);“

2. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 1).

a) V prílohe I sa v zozname prístavov dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA“;

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΛΥΠΠΙΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda“;

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

MALTA“;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO“.

b) V prílohe I sa dopĺňa: medzi mapy Belgicka a Dánska:



medzi mapy Nemecka a Grécka:



medzi mapy Talianska a Luxemburska:





medzi mapy Luxemburska a Holandska:

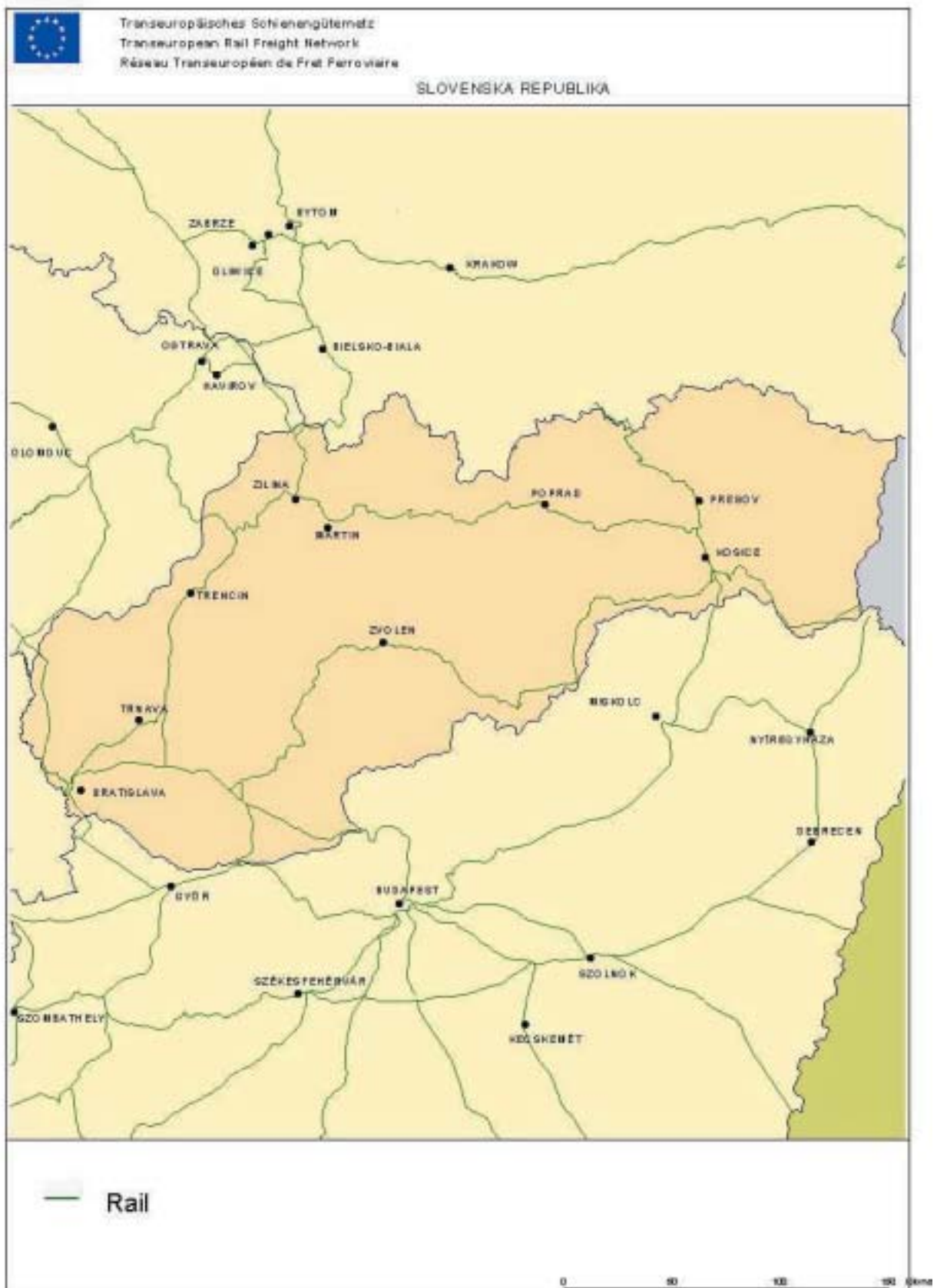


medzi mapy Rakúska a Portugalska:



medzi mapy Portugalska a Fínska:





E. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. 31977 D 0527: Rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných plavebných trás na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES L 209, 17.8.1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) V názve prílohy sa dopĺňa:

„PRÍLOHA“ a „Seznam námorných plavebných cest vyhotovený podľa čl. 3 odst. 6 smernice 76/135/EHS“,

„LISA“ a „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekirii“,

„PIELIKUMS“ a „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem“,

„PRIEDAS“ a „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,

„MELLÉKLET“ a „Tengerhajózási útvonalak listája a 96/76/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján“,

„ANNESS“ a „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,

„ZAŁĄCZNIK“ a „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“

„PRILOGA“ a „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,

„PRÍLOHA“ a „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS“.

b) V zozname obsiahnutom v prílohe sa dopĺňa:

„POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.“

2. 31982 L 0714: Smernica Rady 82/14/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na pravidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES L 301, 28.10.1982, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) v kapitole I sa v časti „Zóna 1“ dopĺňa:

„Poľská republika

Časť Pomoranskej zátoky na juh od trasy spájajúcej Nord Perd na Rujane a maják Niechorze.

Časť Gdanskej zátoky na juh od trasy spájajúcej maják Hel a vstupnú bôju prístavu Baltijsk.“;

(ii) v kapitole I sa v časti „Zóna 2“ dopĺňa:

„Česká republika

Vodná nádrž Lipno.“;

„Maďarská republika

Jazero Balaton.“;

„Poľská republika

Štetínska zátoka.

Zátoka Kamień.

Zátoka Wisła.

Zátoka Puck.

Vodná nádrž Włocławski.

Jazero Śniardwy.

Jazero Niegocin.

Jazero Mamry.“;

(iii) v kapitole II sa v časti „Zóna 3“ dopĺňa:

„Česká republika

Labe: od plavebnej komory Ústí nad Labem-Střekov po plavebnú komoru Lovosice.

Vodné nádrže: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žernanice.

Vnútrozemské jazerá: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.“;

„Maďarská republika

Dunaj: od rkm 1812 po rkm 1433.

Dunaj Moson: od rkm 14 po rkm 0.

Dunaj Szentendre: od rkm 32 po rkm 0.

Dunaj Ráckeve: od rkm 58 po rkm 0.

Rieka Tisa: od rkm 685 po rkm 160.

Rieka Dráva: od rkm 198 po rkm 70.

- Rieka Bodrog: od rkm 51 po rkm 0.
- Rieka Kettős Körös: od rkm 23 po rkm 0.
- Rieka Hármas Körös: od rkm 91 po rkm 0.
- Priplav Sió: od rkm 23 po rkm 0.
- Jazero Velence.
- Jazero Fertő.“
- „Poľská republika
- rieka Biebrza od ústia kanálu Augustowski po ústie do rieky Narew,
 - rieka Brda od vyústenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Wisła,
 - rieka Bug od ústia rieky Muchawiec po ústie do rieky Narew,
 - jazero Dąbie po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
 - kanál Augustowski od spojenia s riekou Biebrza po štátnu hranicu vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho,
 - kanál Bartnicki od jazera Ruda Woda po jazero Bartężek vrátane jazera Bartężek,
 - kanál Bydgoski,
 - kanál Elbląski od jazera Druzno po jazero Jeziorak a jazero Szelaż Wielki vrátane týchto jazier a jazier pozdĺž kanálu, a bočná vodná cesta splavná v smere na Zalewo od jazera Jeziorak k jazeru Ewingi vrátane týchto jazier,
 - kanál Gliwicki spolu s kanálom Kędzierzyński,
 - kanál Jagielloński od spojenia s riekou Elbląg po riekou Nogat,
 - kanál Łaczański
 - kanál Ślesiański vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho a jazero Gopło,
 - kanál Żerański,
 - rieka Martwa Wisła od rieky Wisła v Przegaline po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
 - rieka Narew od ústia rieky Biebrza po ústie do rieky Wisła vrátane jazera Zegrzyński
 - rieka Nogat od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
 - horný tok rieky Noteć od jazera Gopło po spojenie s kanálom Górnonotecki a kanál Górnonotecki, dolný tok rieky Noteć od napojenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Warta,
 - rieka Nysa Łużycka od mesta Gubin po ústie do rieky Odra,
- rieka Odra od mesta Racibórz po spojenie s riekou Východná Odra, ktorá sa od prepojenia Klucz-Ustowo stáva riekou Regalica, spolu s touto riekou a jej bočnými ramenami po jazero Dąbie, ako aj vedľajší tok rieky Odra od plavebnej komory Opatowice po komoru v meste Wrocław,
 - rieka Západná Odra od hate vo Widuchowej (704,1 km rieky Odra) po hranicu vnútrozemských morských vôd spolu s vedľajšími ramenami, ako aj prepojenie Klucz-Ustowo spájajúce riekou Východná Odra s riekou Západná Odra,
 - rieka Parnica a Parnické prepojenie od rieky Západná Odra po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
 - rieka Pisa od jazera Roś po ústie do rieky Narew,
 - rieka Szkarpa od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
 - rieka Warta od zátoky Ślesiański po ústie rieky Odra,
 - Sústava Wielkie Jeziora Mazurskie, ktorá zahŕňa jazerá prepojené riekami a kanálmi od jazera Roś (vrátane) v meste Pisz po jazero Mamry v meste Węgorzewo, spolu s jazerami: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty a Świecajty, vrátane kanálu Giżycki a kanálu Niegociński ako aj kanálu Piękna Góra, a bočná vodná cesta od jazera v meste Ryńskie (vrátane) v Ryn po jazero Nidzkie (na 3 km tvorí hranicu chránenej prírodnej oblasti Jezioro Nidzkie), spolu s jazerami: Bełdany, Guzianka Mała a Guzianka Wielka.
 - rieka Wisła od ústia rieky Przemsza po spojenie s kanálom Łaczański ako aj od ústia tohto kanálu v Skawine po ústie rieky Wisła do Gdanskej zátoky, s výnimkou vodnej nádrže Włocławski.“
- „Slovenská republika
- Dunaj: od Devína (rkm 1880,26) po slovensko-maďarskú hranicu.“;
- (iv) v kapitole III sa v časti „Zóna 4“ dopĺňa:
- „Česká republika
- Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“,
- „Litovská republika
- Celá litovská sieť vodných ciest.“,
- „Maďarská republika
- Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 2 a 3.“,
- „Poľská republika
- Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“;
- „Slovenská republika
- Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zóne 3.“.

3. 31991 L 0672: Nariadenie Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánských osvedčení pre prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy).“.

„Poľská republika

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odborných kvalifikáciách a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).“;

(ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„Česká republika:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (zákon z 25. mája 1995 o vnútrozemskej plavbe (114/1995 Sb.) a vyhláška Ministerstva dopravy zo 14. septembra 1995 o spôsobilosti osôb viesť a prevádzkovať plavidlá (224/1995 Sb.)).

Estónska republika:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Litovská republika

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (podľa nariadenia č. 161 z 15. mája 2001 ministra dopravy a telekomunikácií o pravidlách vydávania diplomov a osvedčení o odbornej spôsobilosti odborníkov vnútrozemskej vodnej dopravy).

Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy).

Poľská republika

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (osvedčenie lodníka kategórie B) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odbornej kvalifikácii a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).

Slovenská republika

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,

— (Vyhláška Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky č. 182/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o kvalifikačných predpokladoch a o overovaní odbornej spôsobilosti člena posádky plavidla a vodcu malého plavidla (podľa § 30 ods. 7 a § 31 ods. 3 zákona č. 338/2000 Z. z. o vnútrozemskej plavbe a o zmene a doplnení niektorých zákonov)).“;

b) V prílohe II sa medzi údaje týkajúce sa Holandska a Fínska vkladá:

„Poľská republika

Zóna 1 a zóna 2 prílohy II smernice 82/714/EHS okrem vodnej nádrže Włocławski a jazier Śniardwy, Niegocin et Mamry.“.

F. TRANSEURÓPSKA DOPRAVNÁ SIETĚ

31996 D 1692: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o usmerneniach spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 D 1346: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES z 22.5.2001 (Ú. v. ES L 185, 6.7.2001, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) text sa nahrádza takto:

„Oddiel 2: Cestná sieť

2.0 Európa

2.1 Belgicko

2.2 Česká republika

2.3 Dánsko

2.4 Nemecko

2.5 Estónsko

2.6 Grécko

2.7 Španielsko

2.8 Francúzsko

2.9 Írsko

2.10 Taliansko

2.11 Cyprus

2.12 Lotyšsko

2.13 Litva

2.14 Luxembursko

2.15 Maďarsko

2.16 Malta

2.17 Holandsko

2.18 Rakúsko

2.19 Poľsko

2.20 Portugalsko

2.21 Slovinsko

2.22 Slovensko

- 2.23 Fínsko
- 2.24 Švédsko
- 2.25 Spojené kráľovstvo
- Oddiel 3: Železničná sieť
- 3.0 Európa
- 3.1 Belgicko
- 3.2 Česká republika
- 3.3 Dánsko
- 3.4 Nemecko
- 3.5 Estónsko
- 3.6 Grécko
- 3.7 Španielsko
- 3.8 Francúzsko
- 3.9 Írsko
- 3.10 Taliansko
- 3.11 Lotyšsko
- 3.12 Litva
- 3.13 Luxembursko
- 3.14 Maďarsko
- 3.15 Holandsko
- 3.16 Rakúsko
- 3.17 Poľsko
- 3.18 Portugalsko
- 3.19 Slovinsko
- 3.20 Slovensko
- 3.21 Fínsko
- 3.22 Švédsko
- 3.23 Spojené kráľovstvo
- Oddiel 4: Sieť vnútrozemských vodných ciest a vnútrozemské prístavy
- 4.0 Európa
- 4.1 A.
- B.
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5
- 4.6 Česká republika
- 4.7 Litva
- 4.8 Maďarsko
- 4.9 Poľsko
- 4.10 Slovensko
- Oddiel 5: Námorné prístavy – kategória A
- 5.0 Európa
- 5.1 Baltské more
- 5.2 Severné more
- 5.3 Atlantický oceán
- 5.4 Stredozemné more – západná časť
- 5.5 Stredozemné more – východná časť
- 5.6 Cyprus
- 5.7 Malta
- Oddiel 6: Letiská
- 6.0. Európa
- 6.1. Belgicko/Dánsko/Nemecko/Luxembursko/Holandsko/Rakúsko
- 6.2. Česká republika
- 6.3. Estónsko
- 6.4. Grécko
- 6.5. Španielsko/Portugalsko
- 6.6. Francúzsko
- 6.7. Írsko/Spojené kráľovstvo
- 6.8. Taliansko
- 6.9. Cyprus
- 6.10. Lotyšsko
- 6.11. Litva
- 6.12. Maďarsko
- 6.13. Malta
- 6.14. Poľsko
- 6.15. Slovinsko
- 6.16. Slovensko
- 6.17. Fínsko/Švédsko
- Oddiel 7: Sieť kombinovanej dopravy
- 7.1. A. Železnice
- B. Železnice, veľká mierka
- 7.2. Vnútrozemské vodné cesty“;

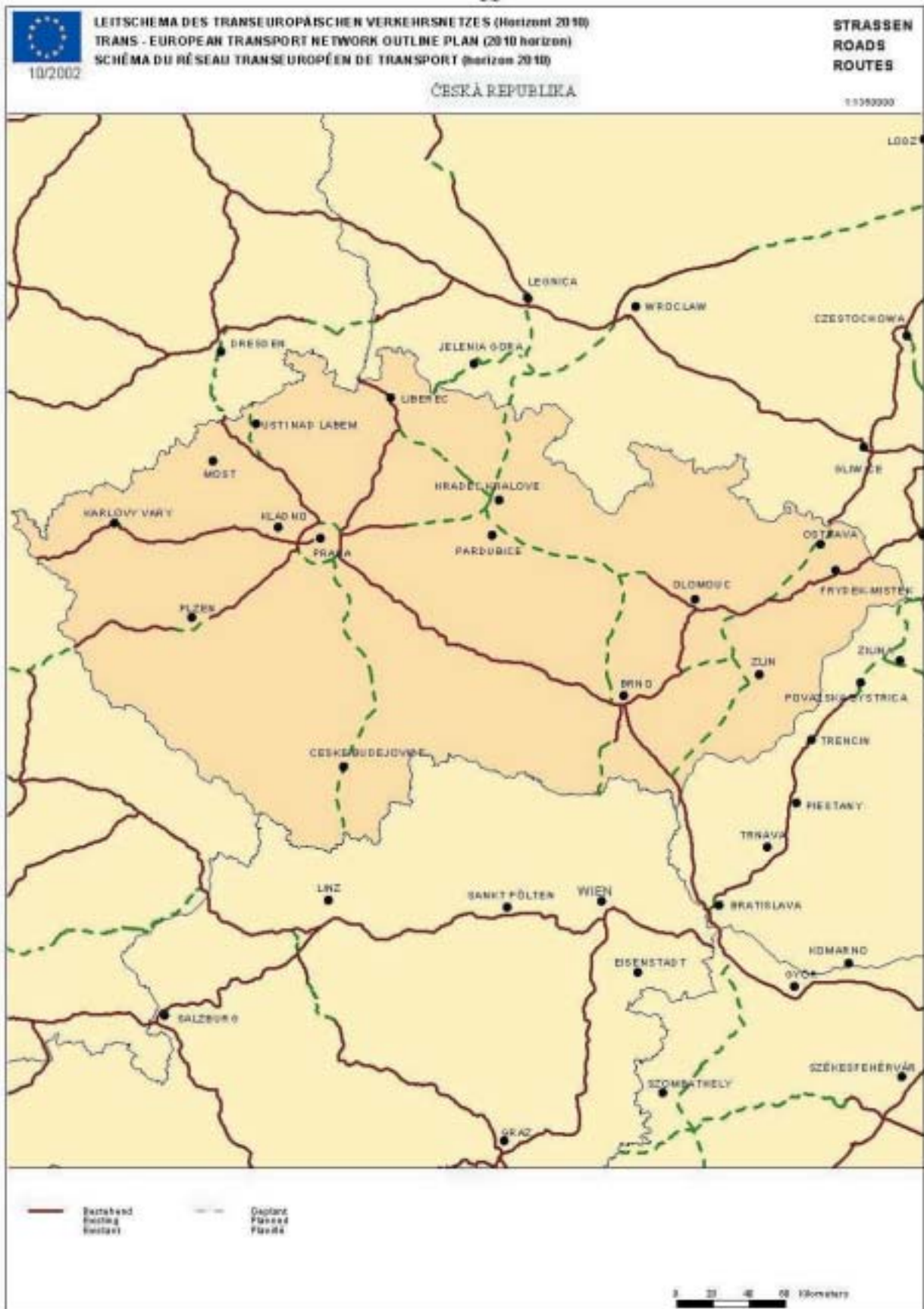
(ii) mapy:

— mapy v oddieli 2 sa nahrádzajú takto:



2.1







24







2.7



28



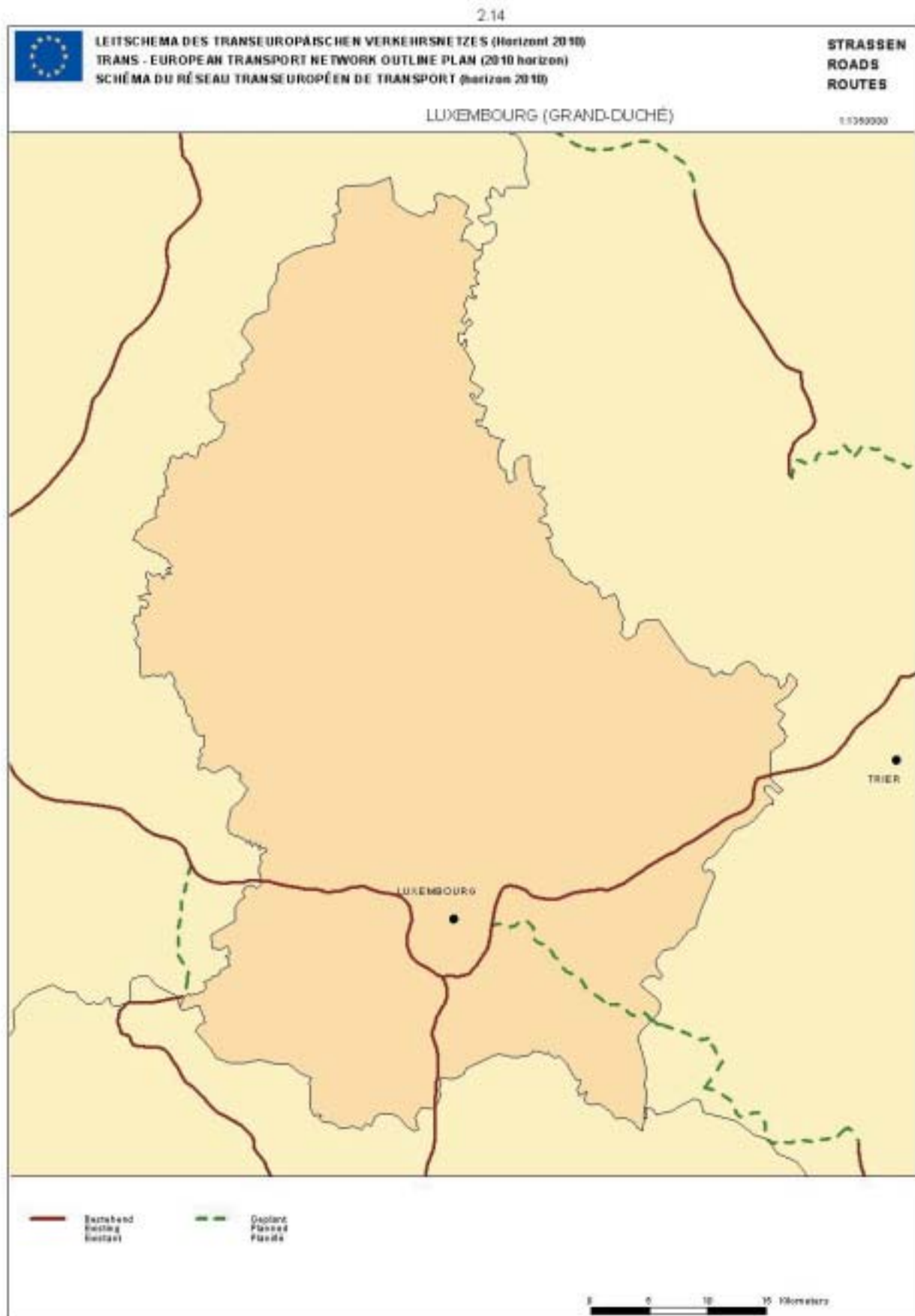






2.13





2.15









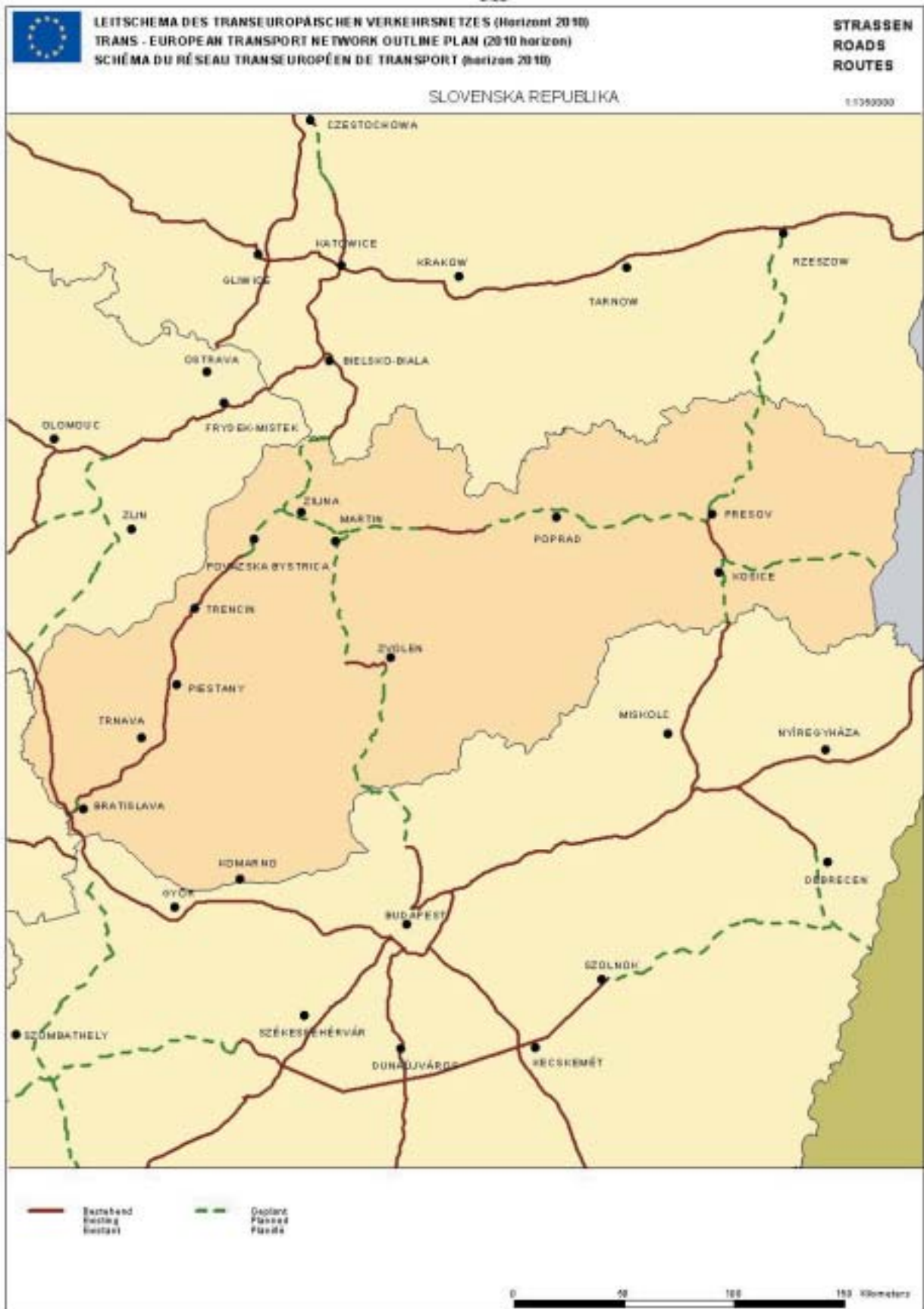
2.19







222



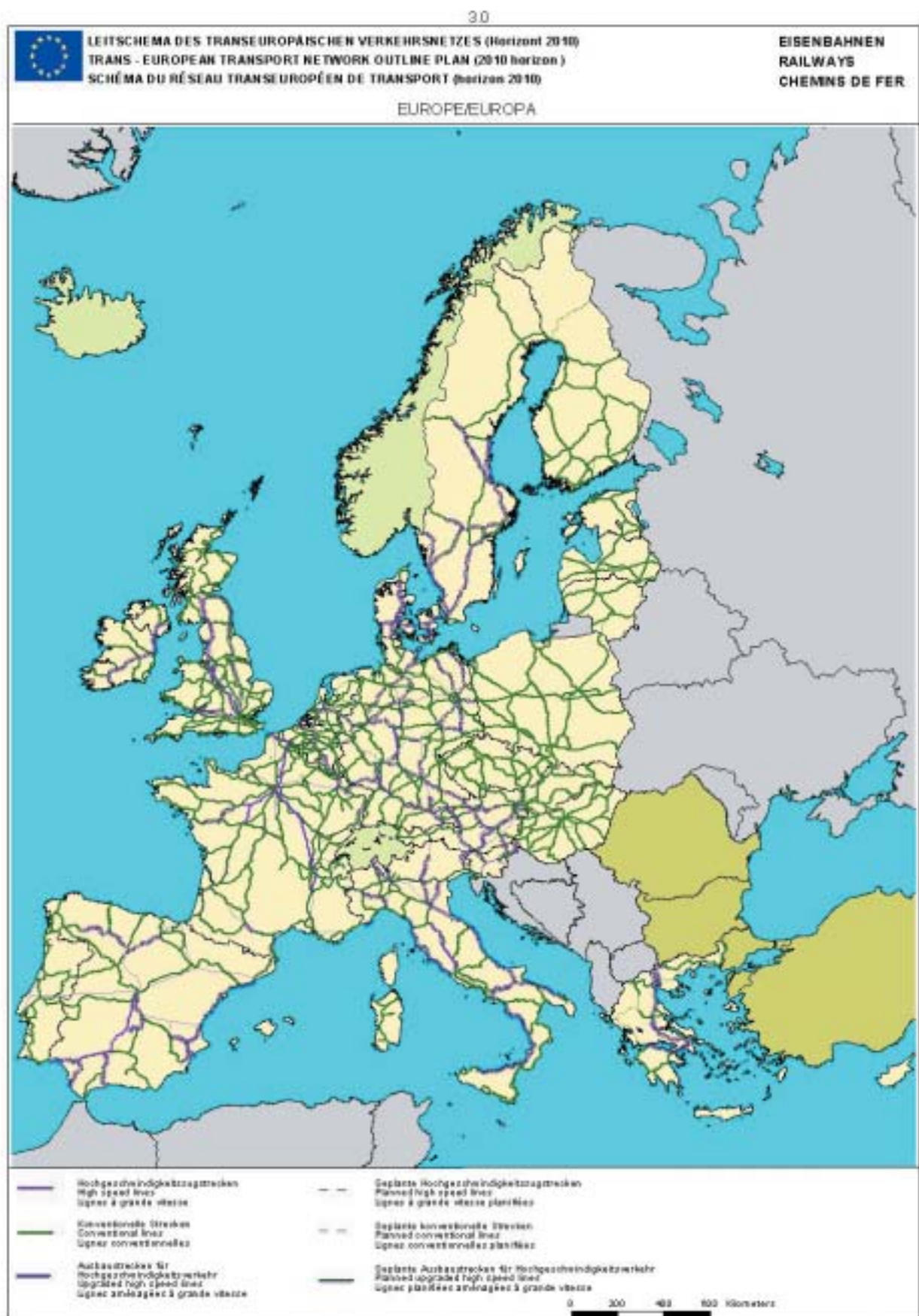
2.23



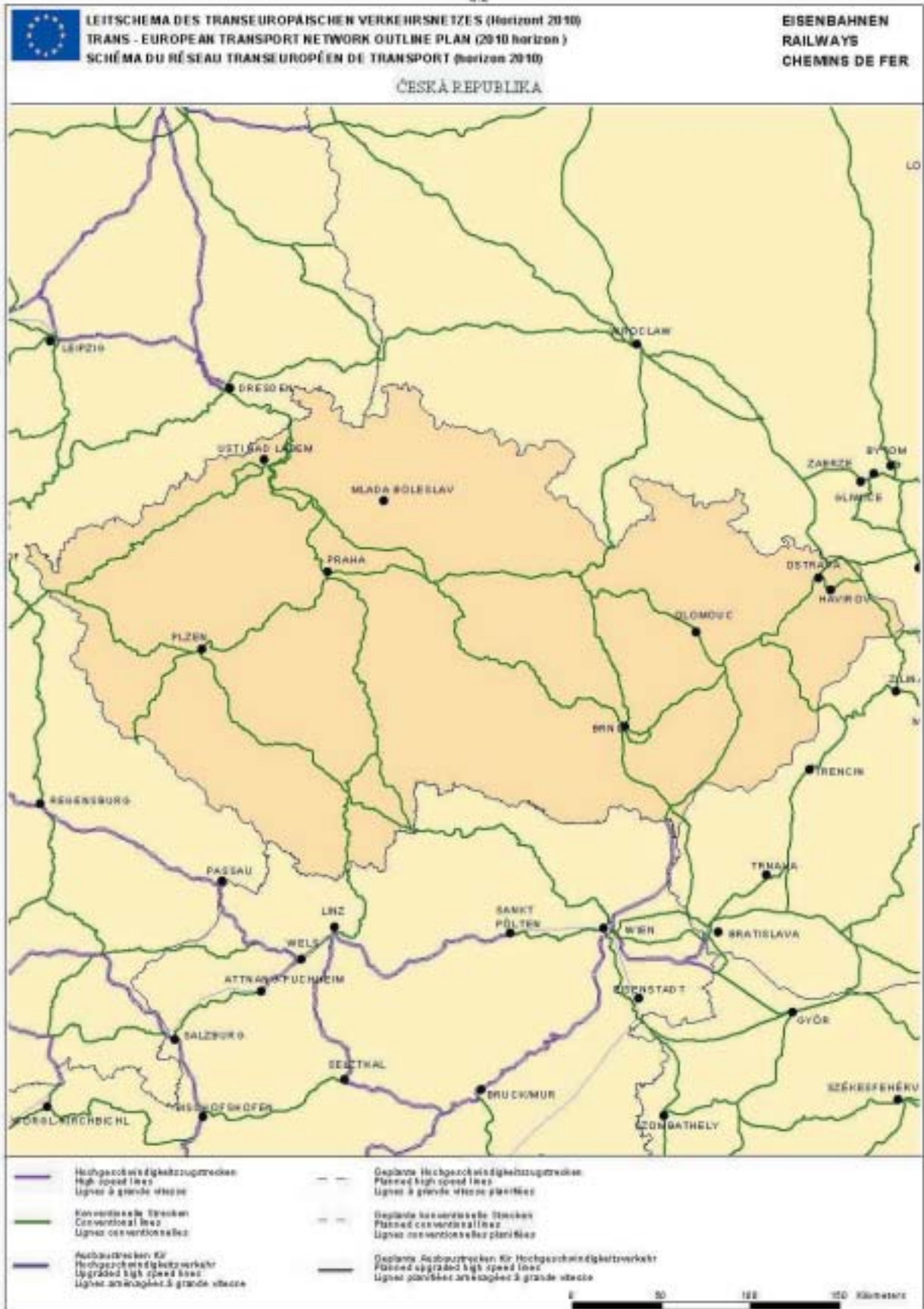




— mapy v oddieli 3 sa nahrádzajú takto:









35





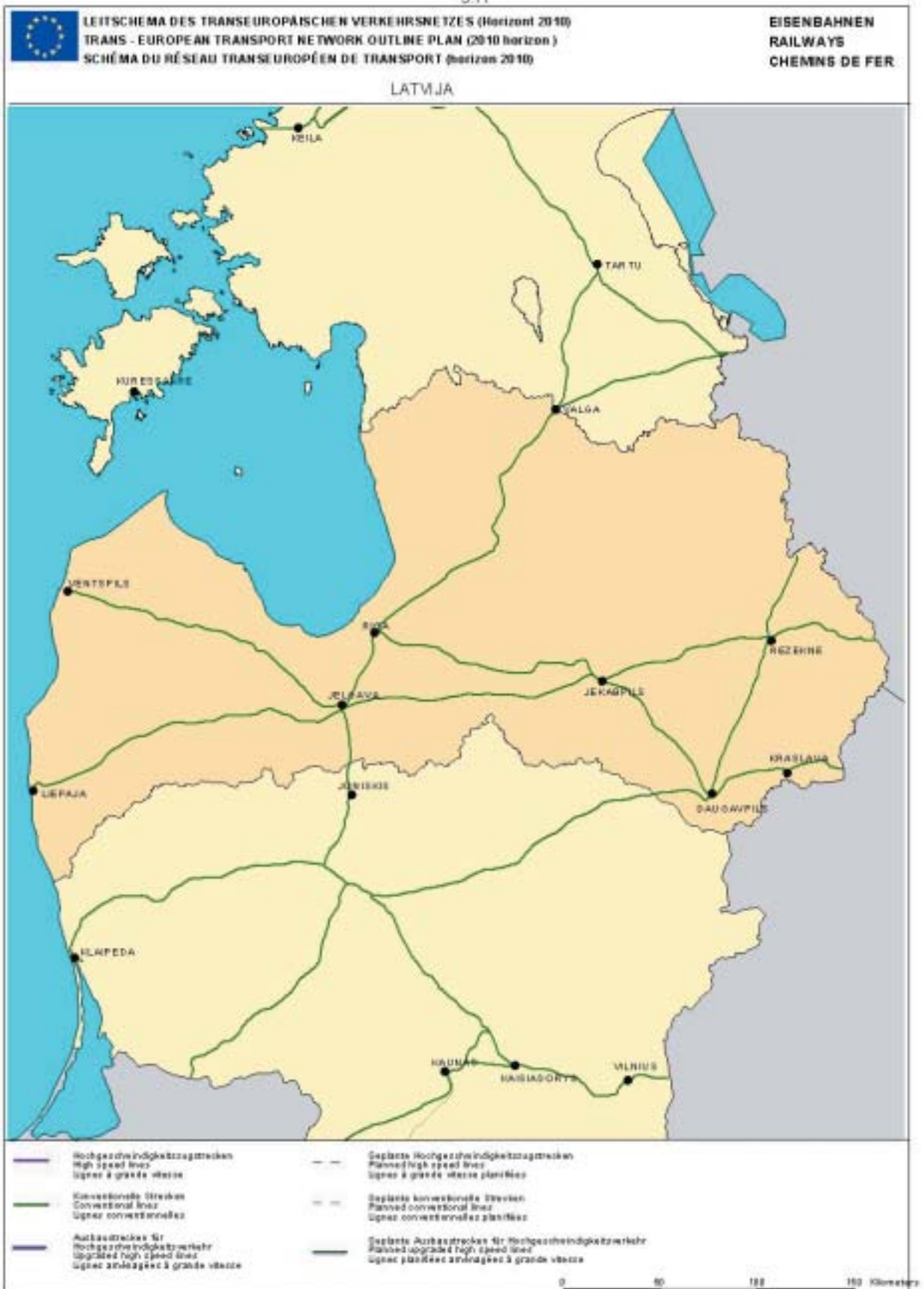




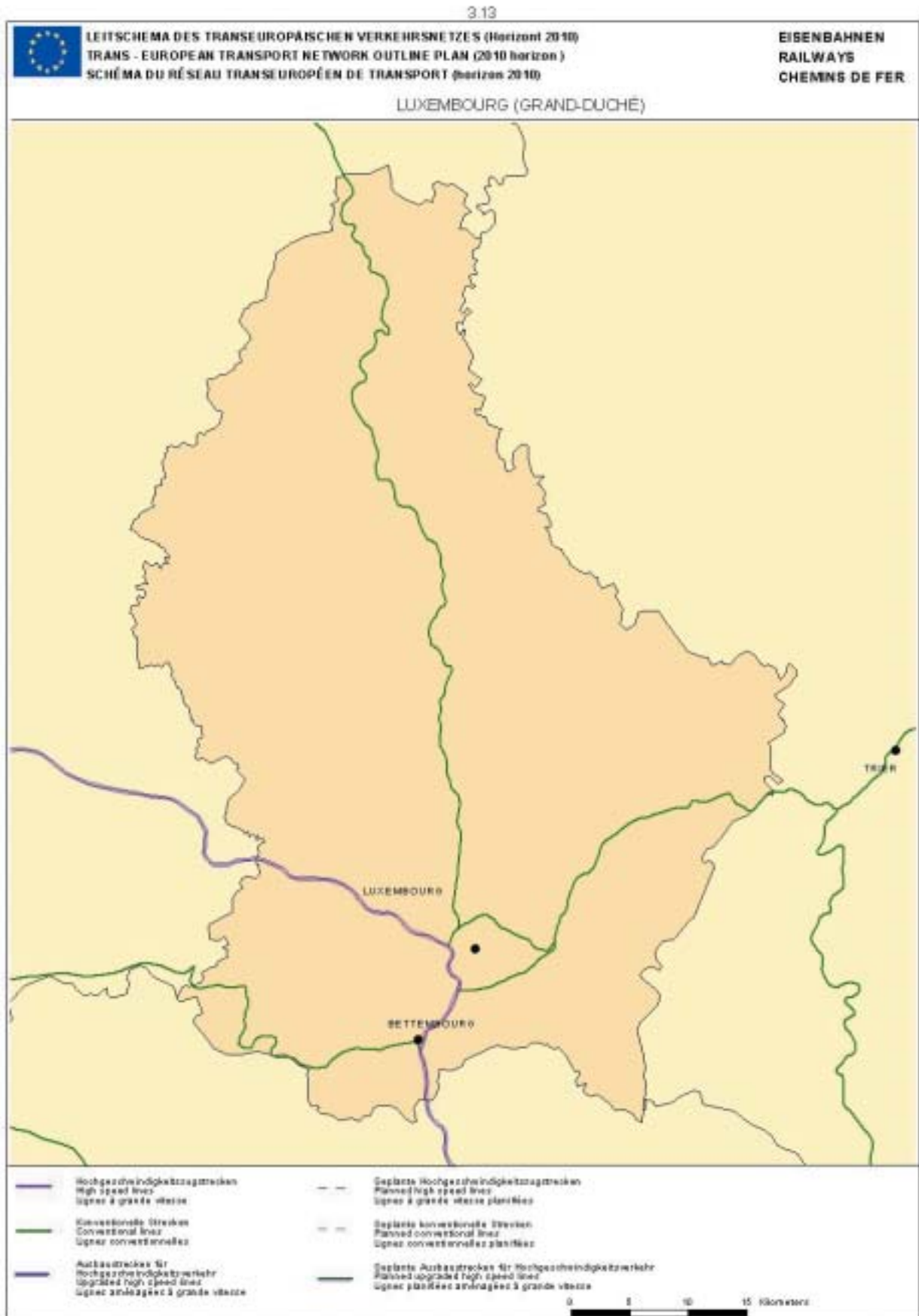




3.11







3.14





3.16

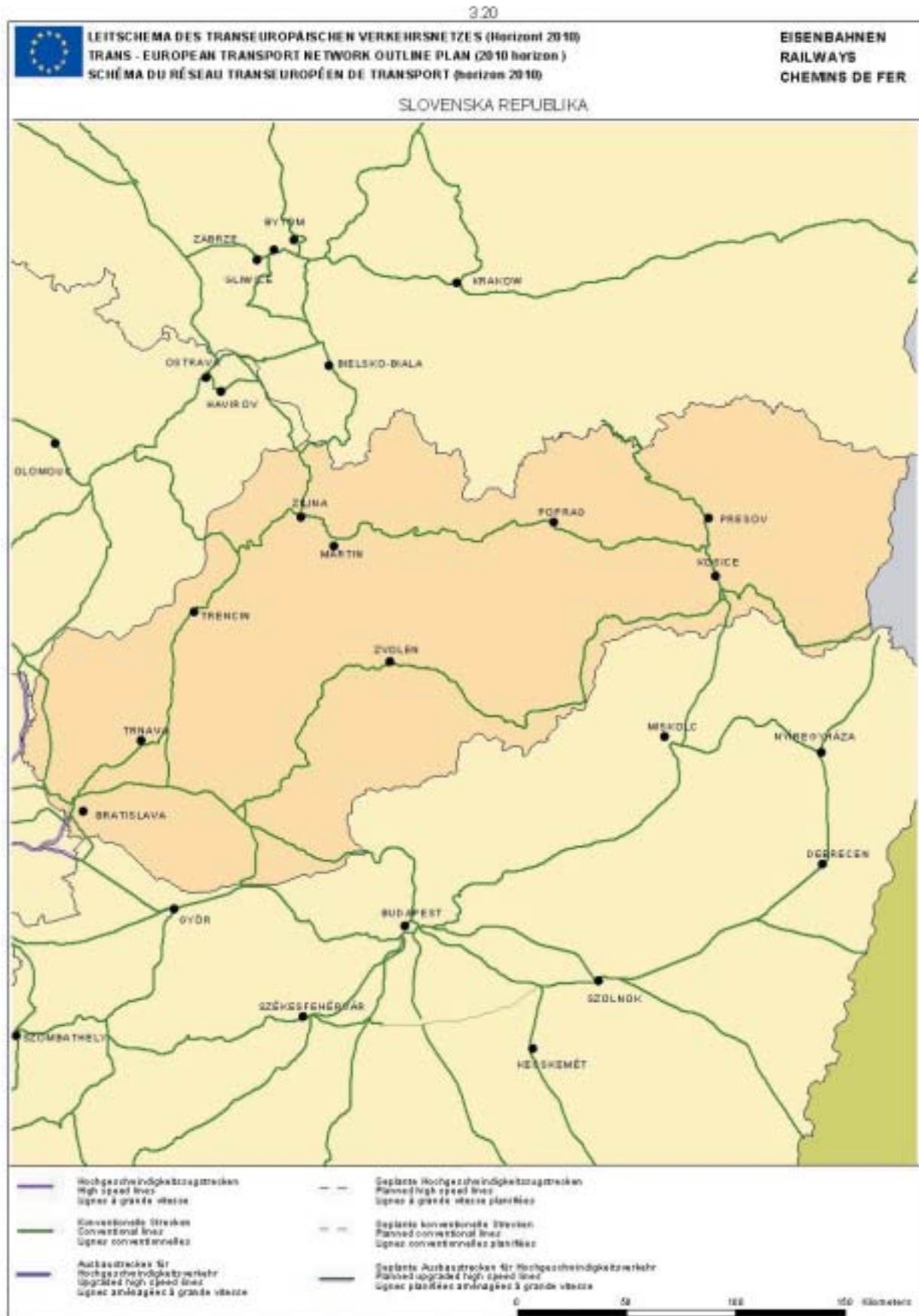


3.17











3 22



323

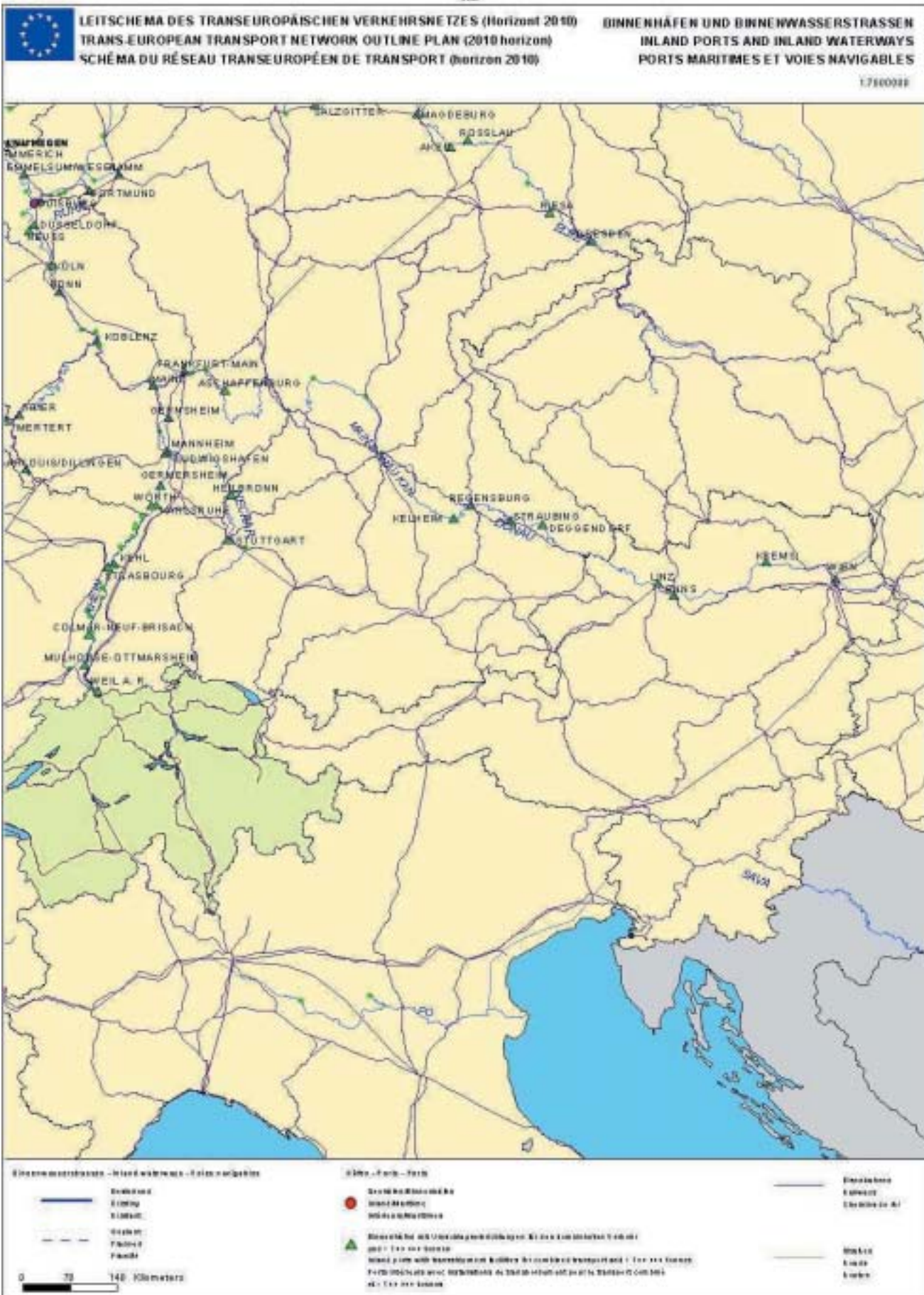


— mapy v oddieli 3 sa nahrádzajú takto:



4.2

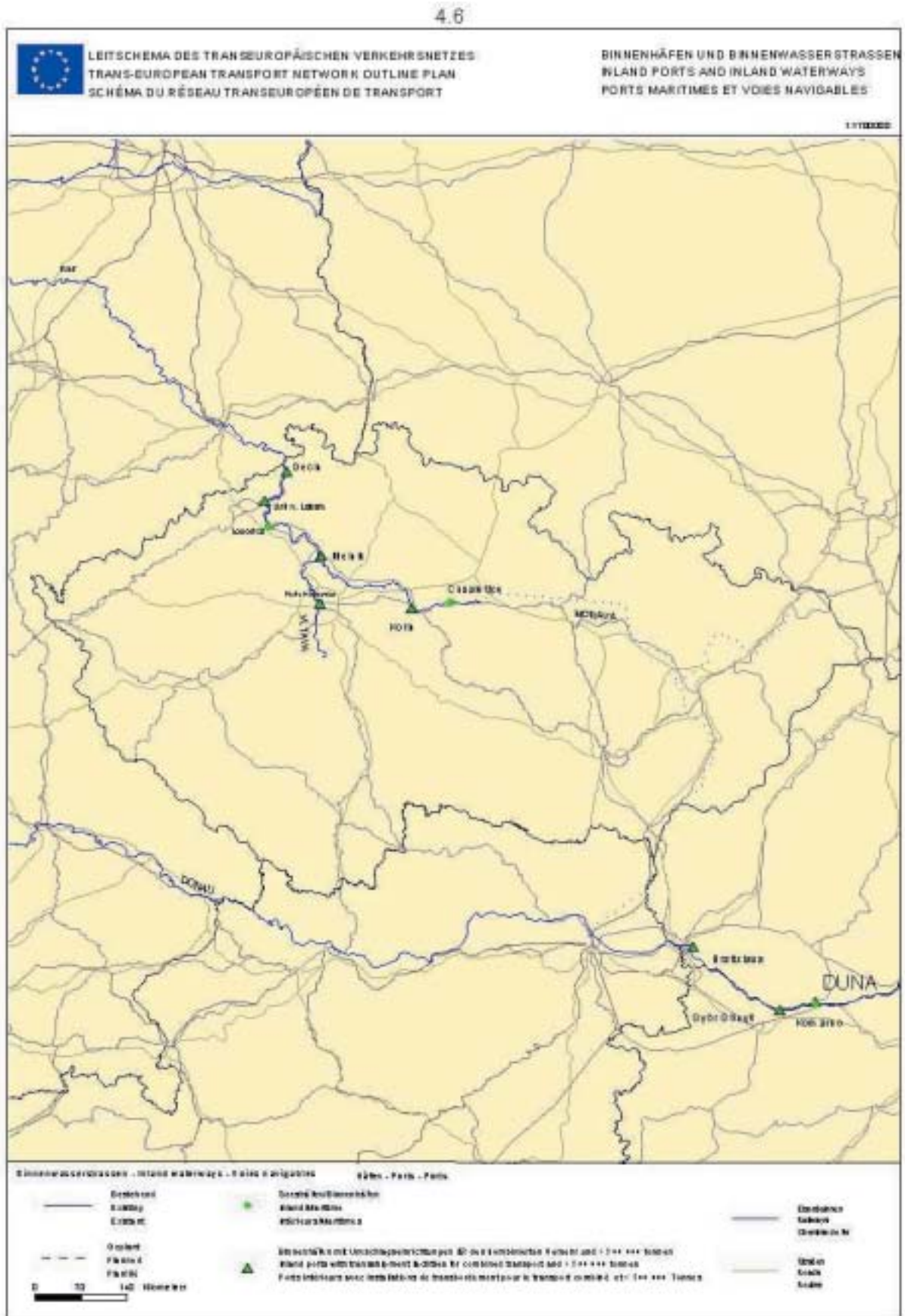




4.4



— za mapu 4.5 sa vkladajú tieto mapy:



47

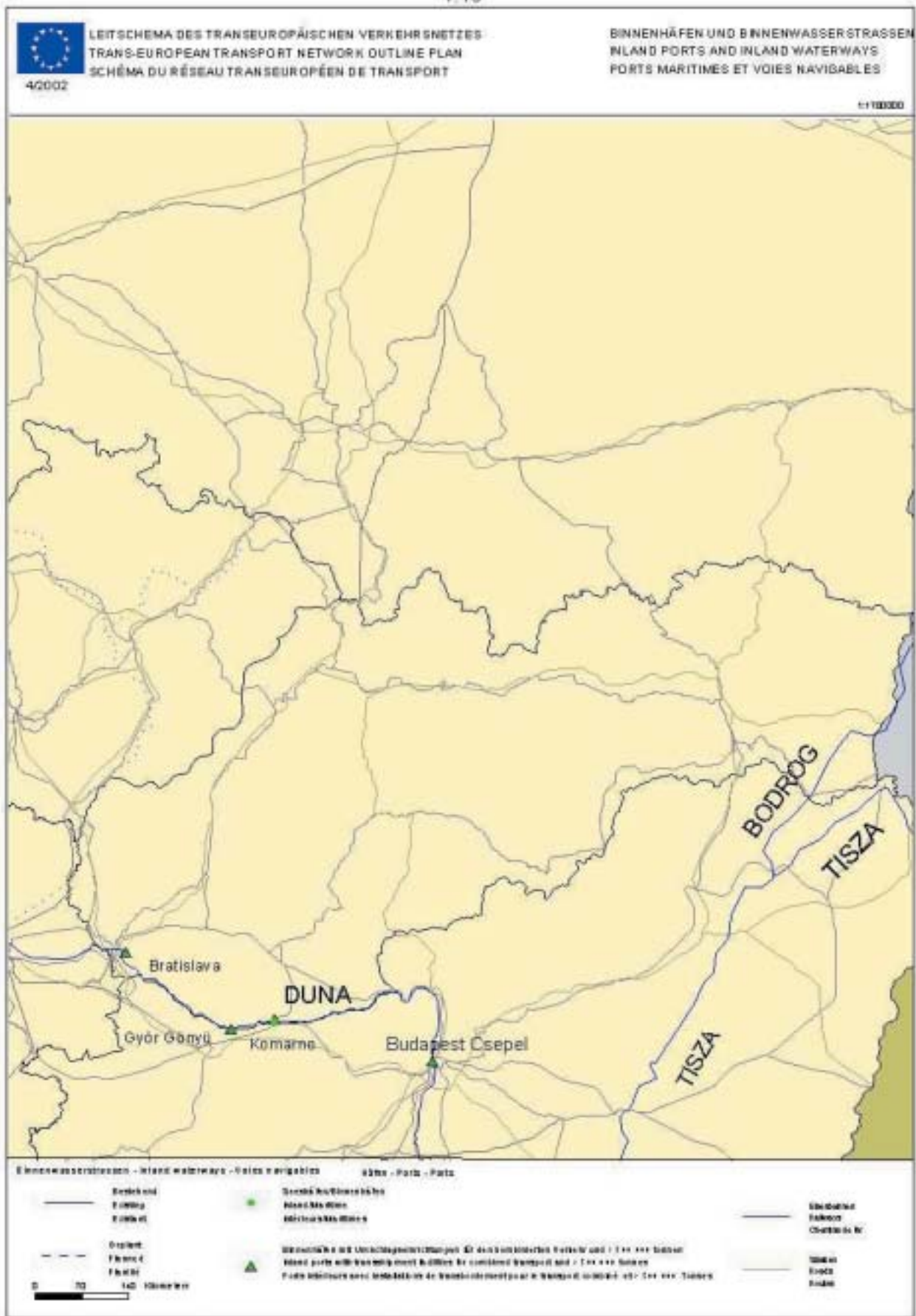


4.8

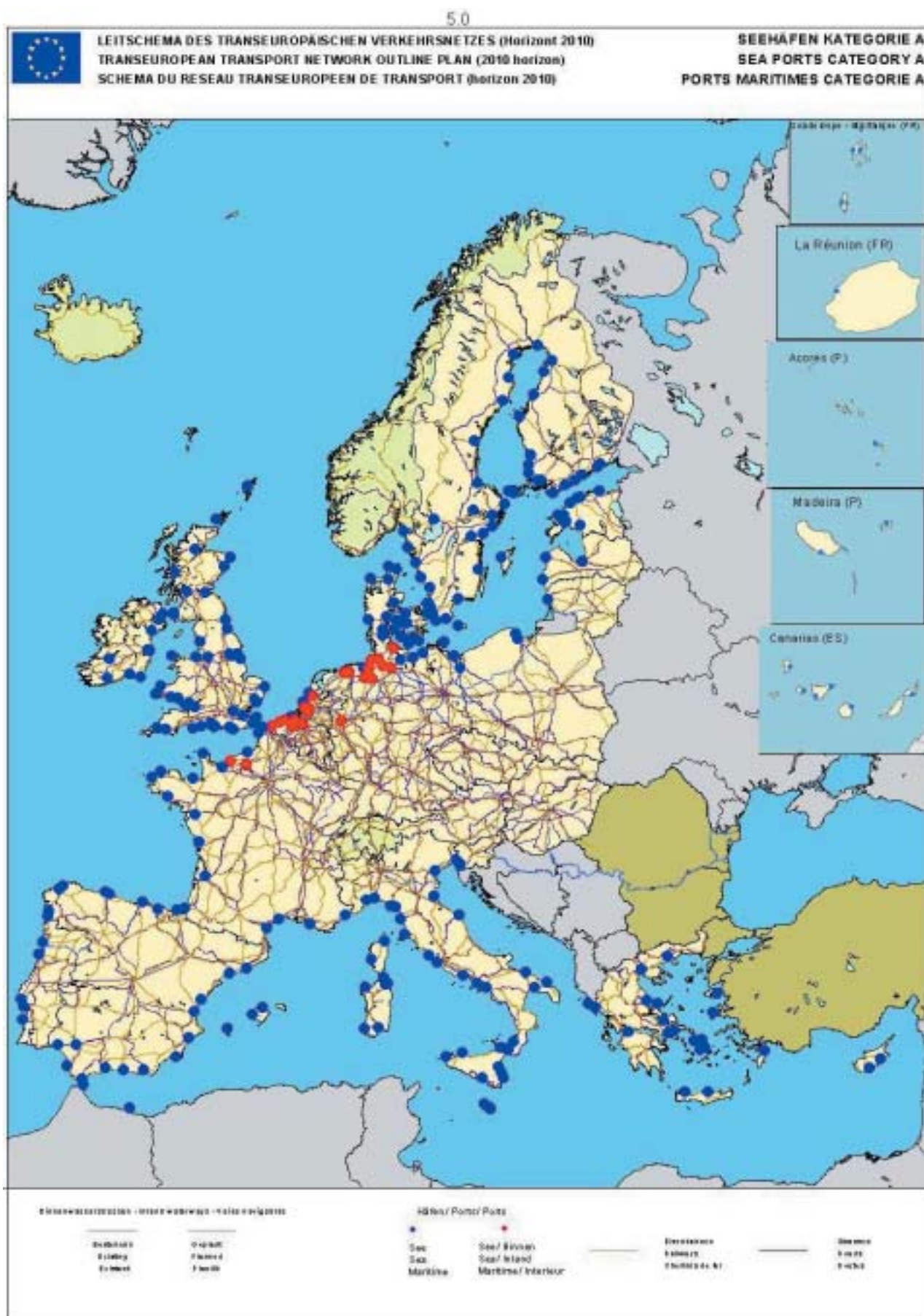




4.10



— mapy v oddieli 5 sa nahrádzajú takto:



5.1



LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHAFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



Elektromobilität - inland waterways - trains navigables

Elektromobilität
Electricity
Energie

Inland waterways
Flüsse
Rivers

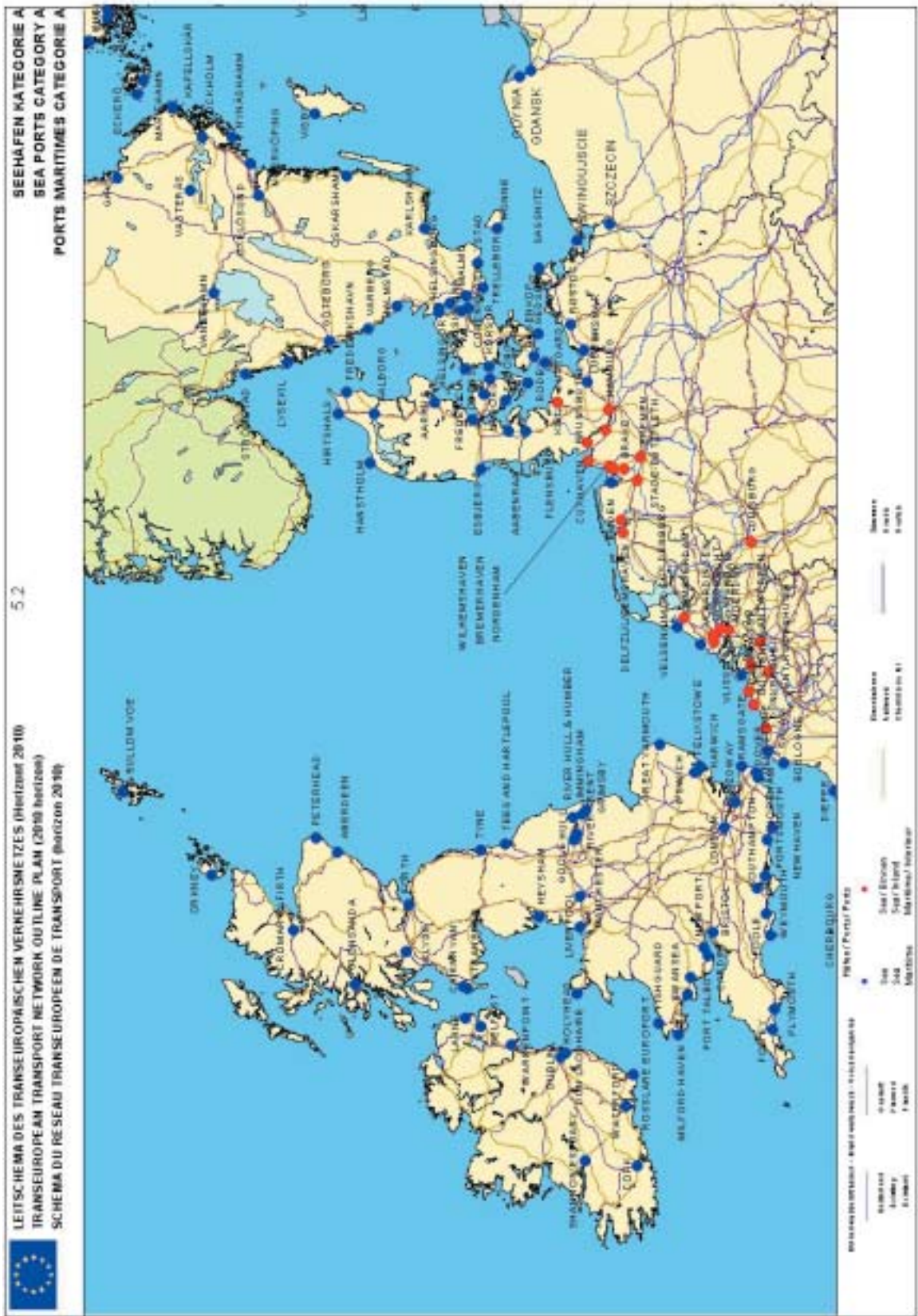
Häfen/ Ports/ Ports

Sea
Sea
Maritime

Sea/ Inland
Sea/ Inland
Maritime/ Inland

Elektromobilität
Electricity
Energie

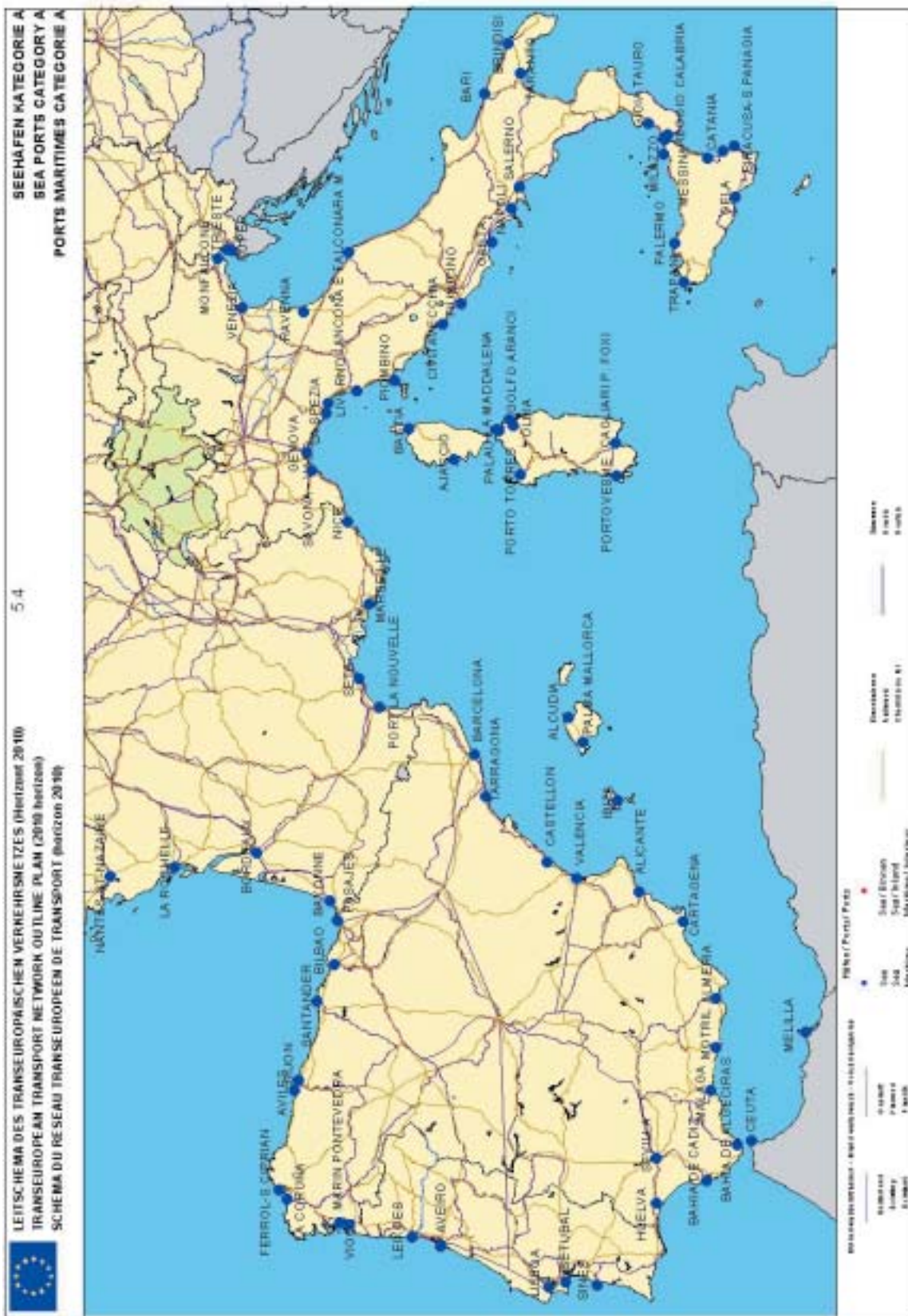
Inland waterways
Flüsse
Rivers

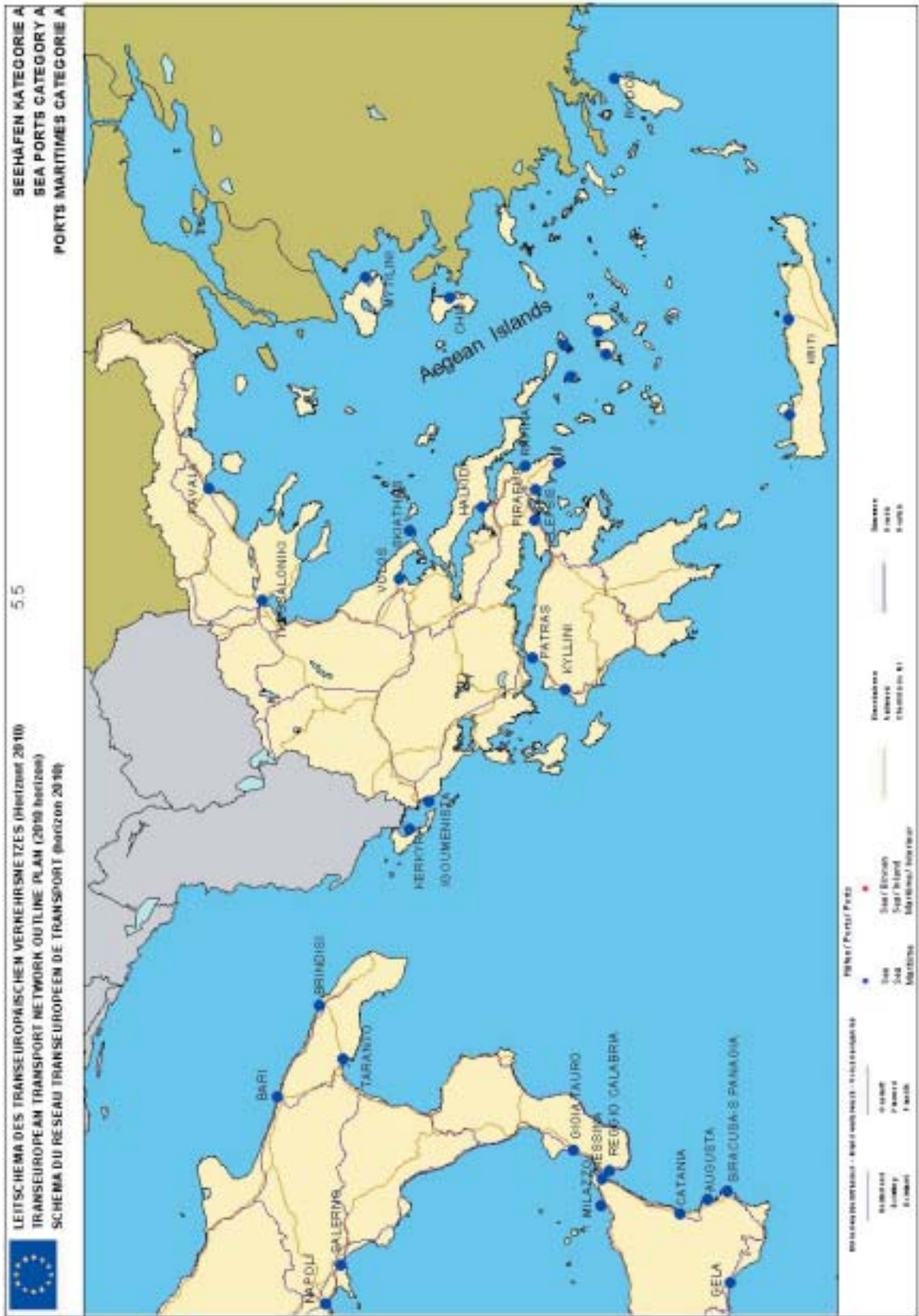


5.2

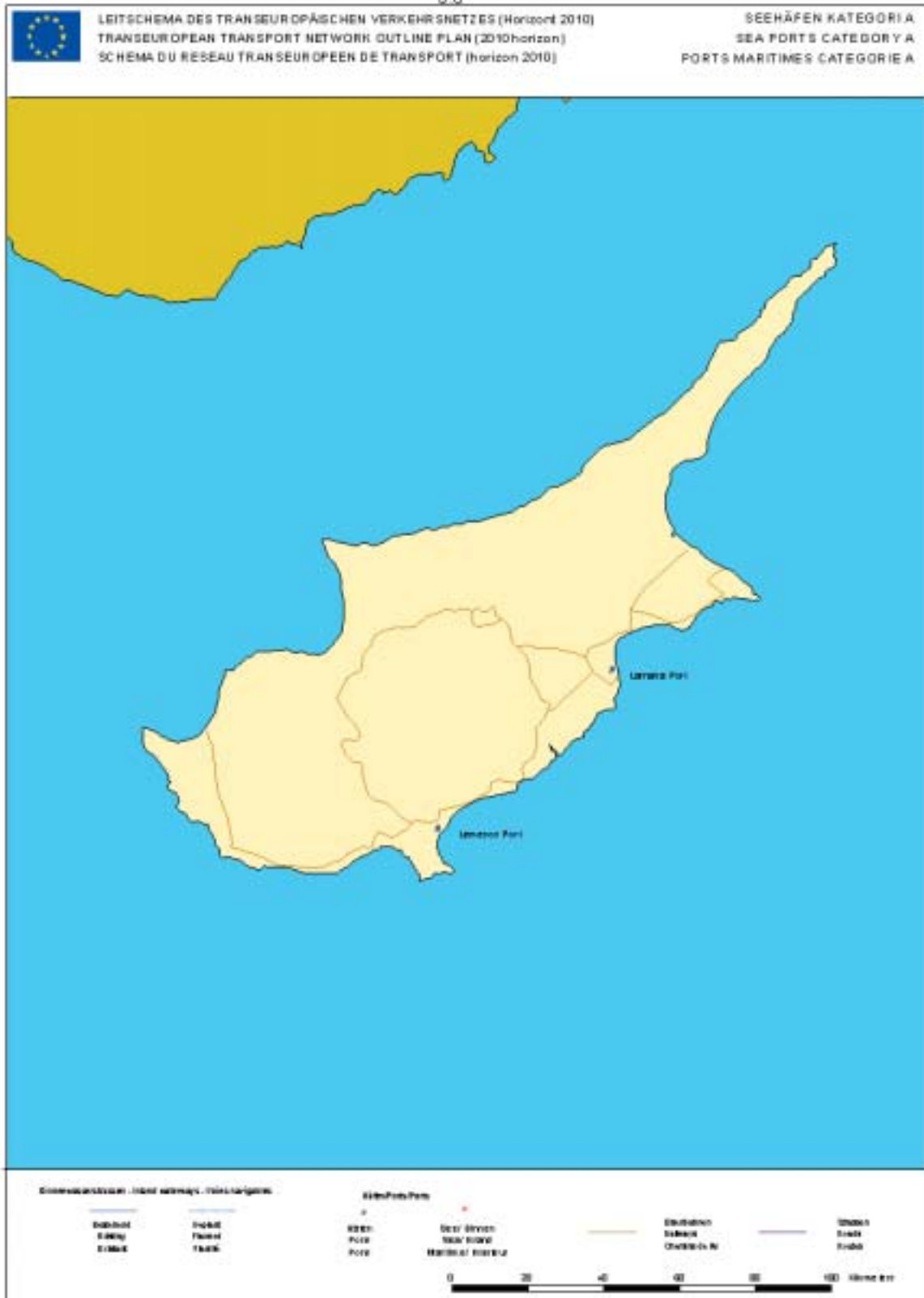
SEEHÄFEN KATEGORIE A
 SEA PORTS CATEGORY A
 PORTS MARITIMES CATEGORIE A

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Herbst 2010)
 TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 revision)
 SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (automne 2010)



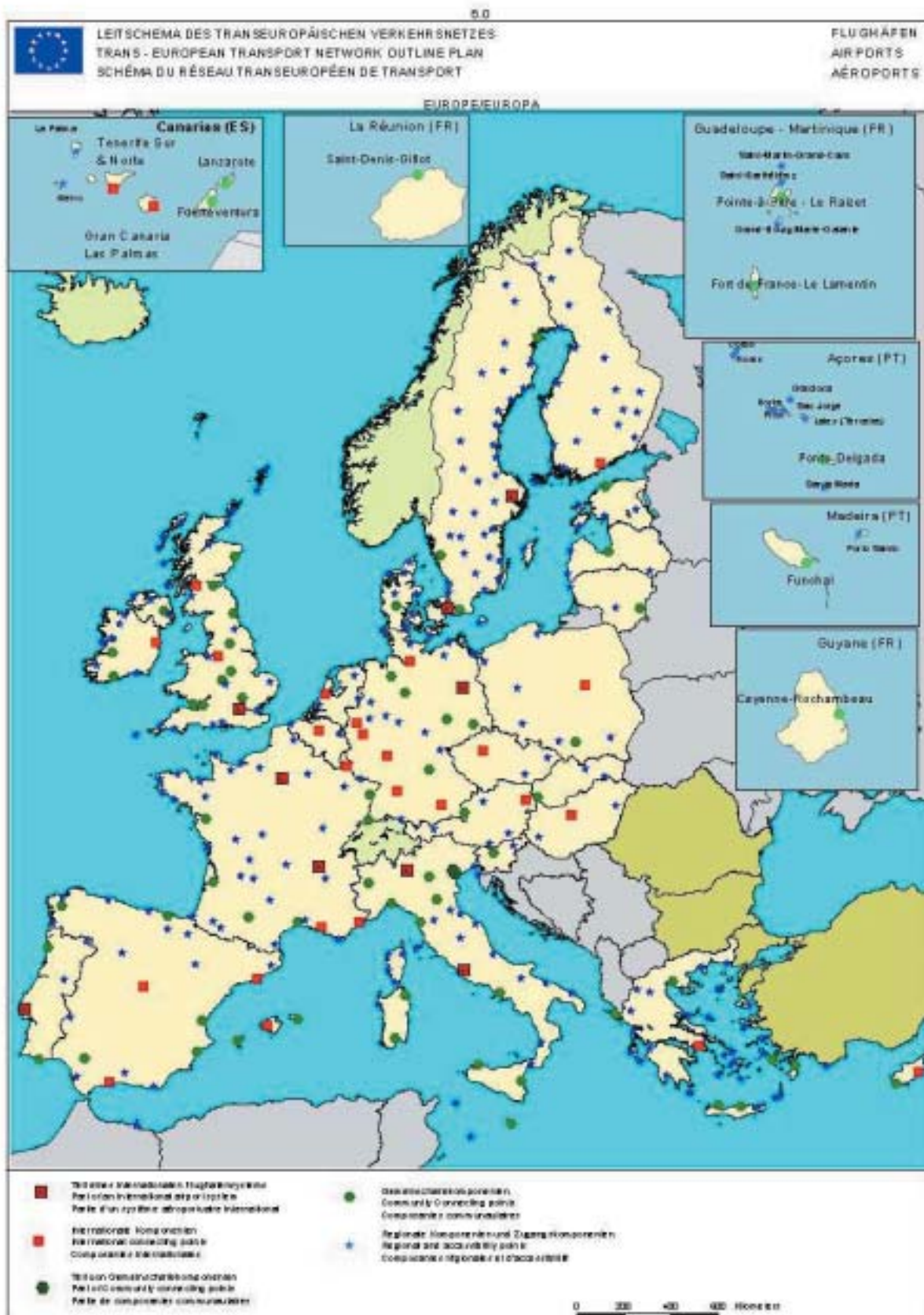


5.6





— mapy v oddieli 6 sa nahrádzajú takto:











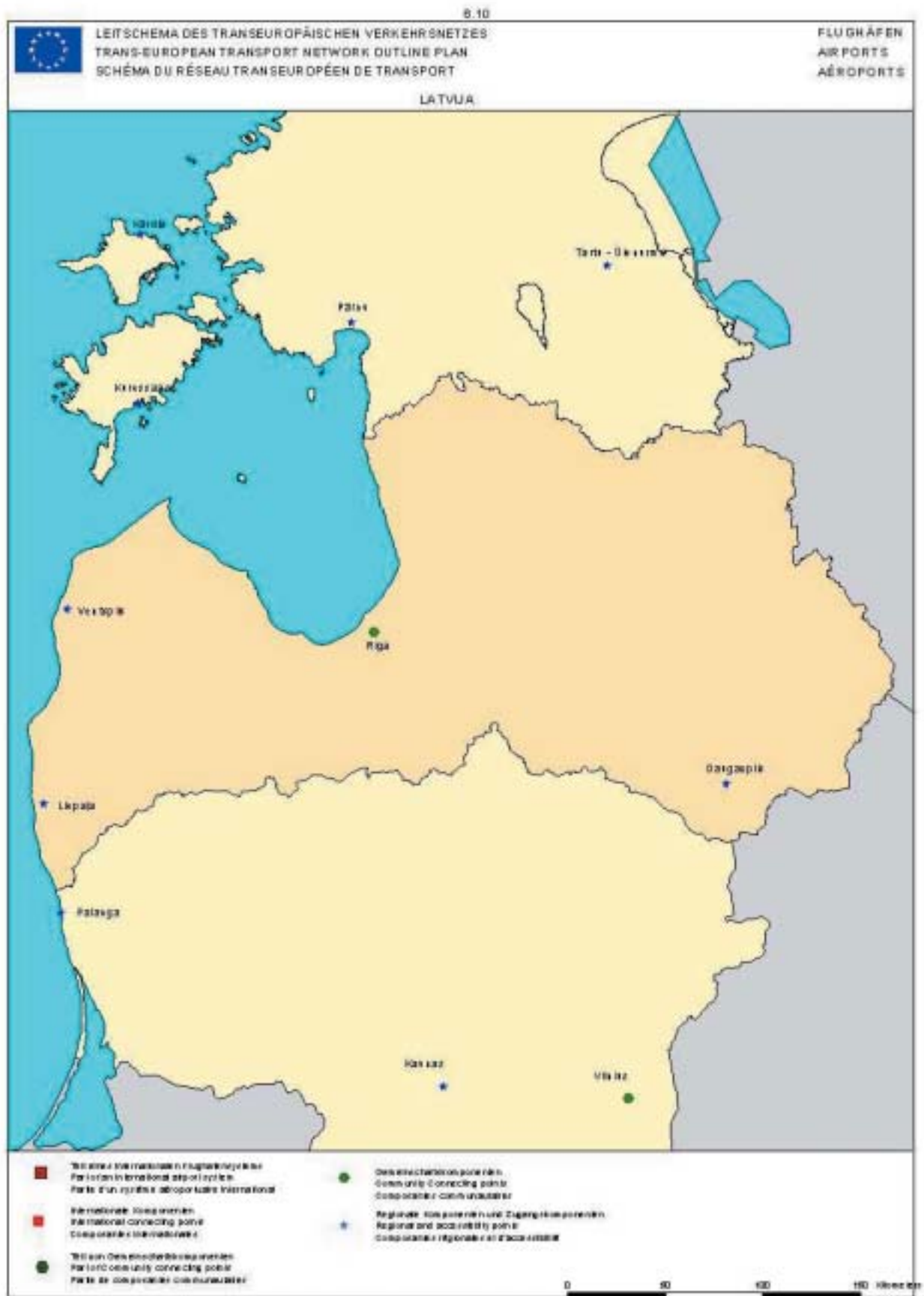










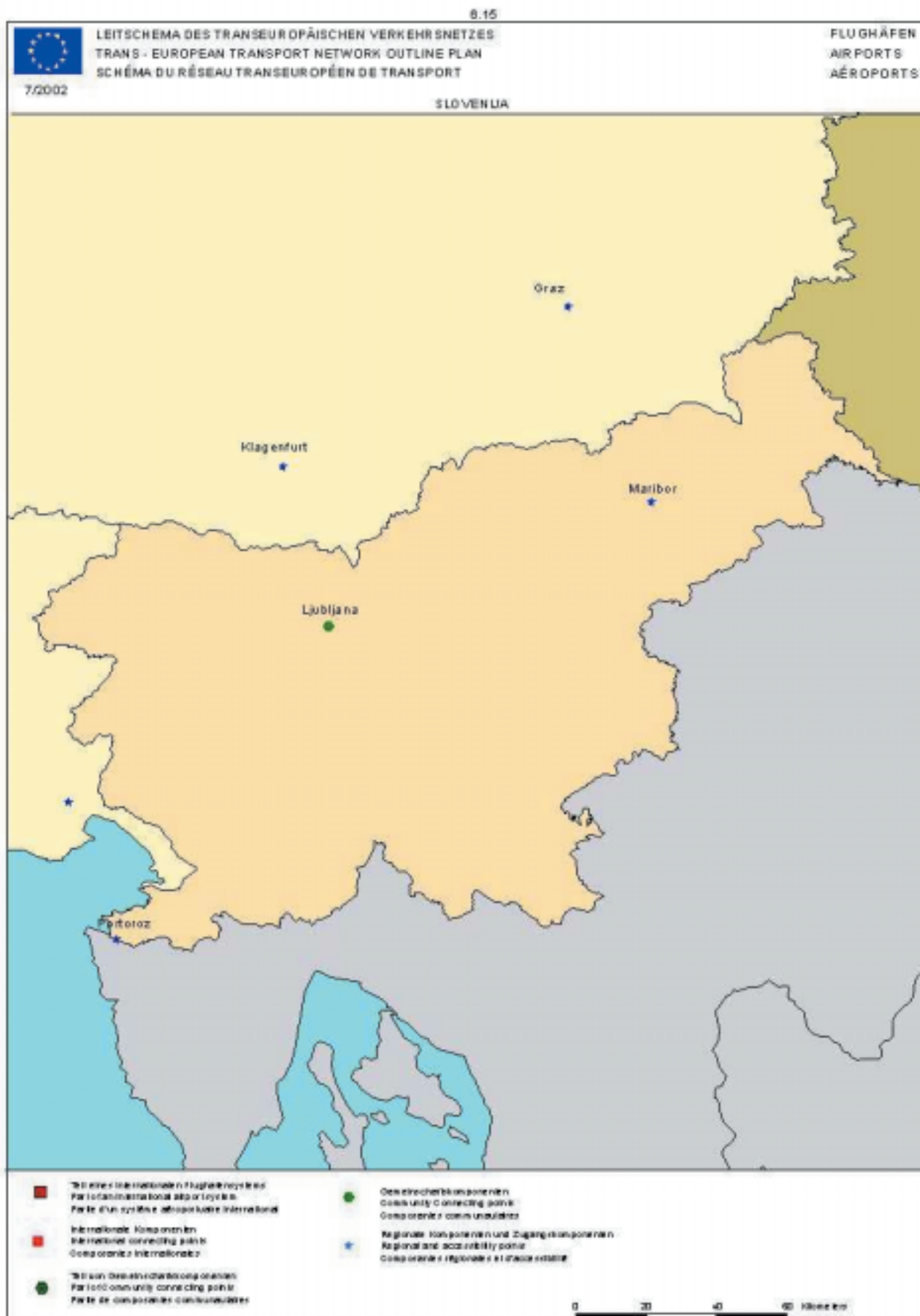














0.17



— mapa 7.1-A v oddieli 7 sa nahrádza takto:



G. LETECKÁ DOPRAVA

Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne orgány alebo vlastníci.“

1. 31992 R 2408: Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

„Cyprus

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16, Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia“,

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

„Lotyšsko

V prílohe I sa dopĺňa:

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV-1053“,

„ČESKÁ REPUBLIKA: Praha – Ruzyně“,

„ESTÓNSKO: Tallinna Lennujaam“,

„CYPRUS: Larnaka airport“,

„Litva

„LOTYŠSKO: Riga“,

Valstybės įmonė „Oro navigacija“
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

„LITVA: Vilnius“,

„MAĎARSKO: Budapest-Ferihegy International Airport“,

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius“,

„MALTA: Luqa“,

„POLSKO: Warszawa-Okęcie“,

„SLOVINSKO: Ljubljana“,

„SLOVENSKO: Bratislava Airport“.

„Maďarsko

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministry of Economy and Transport)
Légiügyi Főigazgatóság
(General Directorate of Civil Aviation)
H-1400 Budapest
Pf. 87

2. 31993 L 0065: Smernica Rady 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES L 187, 29.7.1993, s. 52) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl Hungarian Air Navigation Services)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80“,

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0015: smernica Komisie 97/15/ES z 25.3.1997 (Ú. v. ES L 95, 10.4.1997, s. 16).

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05“,

V prílohe II sa dopĺňa:

„Česká republika

„Poľsko

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Air Navigation Services)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha“,

Polish Airports State Enterprise
Polish Air Traffic Agency
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa“,

„Estónsko

„Slovinsko

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estonian Air Navigation Services)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

Ministrstvo za promet
(Ministry of Transport)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Civil Aviation Administration of the Republic of Slovenia)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana“,

„Slovensko

Letové prevádzkové služby SR, š. p. Bratislava
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava“.

3. 2. 32002 L 0030: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia

prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách spoločenstva (Ú. v. ES L 85, 28.3.2002, s. 40).

V prílohe I sa dopĺňa:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek“.

9. DANE

1. 31969 L 0335: Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES L 249, 3.10.1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31973 L 0079: smernica Rady 73/79/EHS z 9.4.1973 (Ú. v. ES L 103, 18.4.1973, s. 13),

— 31974 L 0553: smernica Rady 74/553/EHS zo 7.11.1974 (Ú. v. ES L 303, 13.11.1974, s. 9),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31985 L 0303: smernica Rady 85/303/EHS z 10.6.1985 (Ú. v. ES L 156, 15.6.1985, s. 23),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako:

- „akciová společnost“,
- „komanditní společnost“,
- „společnost s ručením omezeným“;

obchodné spoločnosti podľa cyperského práva označované ako:

- „εταιρείες περιορισμένης ευθύνης“;

obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako:

- „kapitālsabiedrība“;

obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako:

- „részvénytársaság“
- „korlátolt felelősségű társaság“;

obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako:

— „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata“,

— „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;

obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako:

- „spółka akcyjna“,
- „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako:

- „delniška družba“,
- „komanditna delniška družba“,
- „družba z omejeno odgovornostjo“;

obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako:

- „akciová spoločnosť“,
- „spoločnosť s ručením obmedzeným“,
- „komanditná spoločnosť“.

2. 31976 L 0308: Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vzťahujúcich sa na poplatky, clá, dane a ostatné opatrenia (Ú. v. ES L 73, 19.3.1976, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31979 L 1071: smernica Rady 79/1071/EHS zo 6.12.1979 (Ú. v. ES L 331, 27.12.1979, s. 10),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31992 L 0108: smernica Rady 92/108/EHS zo 14.12.1992 (Ú. v. ES L 390, 31.12.1992, s. 124),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32001 L 0044: smernica Rady 2001/44/ES z 15.6.2001 (Ú. v. ES L 175, 28.6.2001, s. 17).

V šiestej zarážke článku 3 sa dopĺňa:

„na Malte: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti,

v Slovinsku: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa“.

3. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení zmene-nom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 95),

— 31980 L 0368: smernica Rady 80/368/EHS z 26.3.1980 (Ú. v. ES L 90, 3.4.1980, s. 41),

— 31984 L 0386: smernica Rady 84/386/EHS z 31.7.1984 (Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 58),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 167),

— 31989 L 0465: smernica Rady 89/465/EHS z 18.7.1989 (Ú. v. ES L 226, 3.8.1989, s. 21),

— 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16.12.1991 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1991, s. 1),

— 31992 L 0077: smernica Rady 92/77/EHS z 19.10.1992 (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 1),

— 31992 L 0111: smernica Rady 92/111/EHS zo 14.12.1992 (Ú. v. ES L 384, 30.12.1992, s. 47),

— 31994 L 0004: smernica Rady 94/4/ES z 14.2.1994 (Ú. v. ES L 60, 3.3.1994, s. 14),

— 31994 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14.2.1994 (Ú. v. ES L 60, 3.3.1994, s. 16),

— 31994 L 0076: smernica Rady 94/76/ES z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 53),

— 31995 L 0007: smernica Rady 95/7/ES z 10.4.1995 (Ú. v. ES L 102, 5.5.1995, s. 18),

— 31996 L 0042: smernica Rady 96/42/ES z 25.6.1996 (Ú. v. ES L 170, 9.7.1996, s. 34),

— 31996 L 0095: smernica Rady 96/95/ES z 20.12.1996 (Ú. v. ES L 338, 28.12.1996, s. 89),

— 31998 L 0080: smernica Rady 98/80/ES z 12.10.1998 (Ú. v. ES L 281, 17.10.1998, s. 31),

— 31999 L 0049: smernica Rady 1999/49/ES z 25.5.1999 (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 27),

— 31999 L 0059: smernica Rady 1999/59/ES z 17.6.1999 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 63),

— 31999 L 0085: smernica Rady 1999/85/ES z 22.10.1999 (Ú. v. ES L 277, 28.10.1999, s. 34),

— 32000 L 0017: smernica Rady 2000/17/ES z 30.3.2000 (Ú. v. ES L 84, 5.4.2000, s. 24),

— 32000 L 0065: smernica Rady 2000/65/ES zo 17.10.2000 (Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 44),

— 32001 L 0004: smernica Rady 2001/4/ES z 19.1.2001 (Ú. v. ES L 22, 24.1.2001, s. 17),

— 32001 L 0115: smernica Rady 2001/115/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 24),

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

a) Za článok 24 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 24 a

Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 sú nasledujúce členské štáty oprávnené oslobodiť od dane z pridanej hodnoty osoby podliehajúce dani, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent uvedenej hodnoty v národnej mene:

— v Českej republike: EUR 35 000;

— v Estónsku: EUR 16 000;

— na Cypre: EUR 15 600;

— v Lotyšsku: EUR 17 200;

— v Litve: EUR 29 000;

— v Maďarsku: EUR 35 000;

— na Malte: EUR 37 000, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým dodávka tovaru, EUR 24 300, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým poskytovanie služieb s nízkou pridanou hodnotou (vysokými nákladmi na vstupy) a EUR 14 600 v ostatných prípadoch, najmä poskytovatelia služieb s vysokou pridanou hodnotou (nízkymi nákladmi na vstupy);

— v Poľsku: EUR 10 000;

— v Slovinsku: EUR 25 000;

— na Slovensku: EUR 35 000.

Toto oslobodenie sa nevzťahuje na vlastné zdroje, pre ktoré sa základ ich stanovenia bude musieť znovu určiť v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečnej jednotnej úprave pre vyberanie vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty (*).

(*) Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9. Nariadenie v znení naposledy zmene-nom a doplnenom nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Ú. v. ES L 126, 20.5.1999, s. 1).“;

- b) Názov hlavy XVIc znie:
- „HLAVA XVIc
- Prechodné opatrenia uplatňované v súvislosti s prístupím Rakúska, Fínska a Švédska 1. januára 1995 a Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. mája 2004 k Európskej únii“.
- c) Druhá zarážka v článku 28p ods. 1 v HLAVE XVIc znie:
- „— ‚nové členské štáty‘ znamenajú územie členských štátov prístupujúcich k Európskej únii 1. januára 1995 a 1. mája 2004, ako je pre každý členský štát definované v článku 3 tejto smernice,“
- d) Posledný pododsek článku 28p ods. 7 v HLAVE XVIc znie:
- „Táto podmienka sa považuje za splnenú v týchto prípadoch:
- ak bol v prípade Rakúska, Fínska a Švédska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. januárom 1987;
- ak bol v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. májom 1996;
- ak je výška splatnej dane z dôvodu dovozu zanedbateľná.“.
4. 31977 L 0799: Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES L 336, 27.12.1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31979 L 1070: smernica Rady 79/1070/EHS zo 6.12.1979 (Ú. v. ES L 331, 27.12.1979, s. 8),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31992 L 0012: smernica Rady 92/12/EHS z 25.2.1992 (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa:
- „v Českej republike:
- Daně z příjmů
- Daň z nemovitostí
- Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
- Daň z přidané hodnoty
- Spotřební daně
- v Estónsku:
- Tulumaks
- Sotsiaalmaks
- Maamaks
- na Cypre:
- Φόρος Εισοδήματος
- Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
- Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας
- v Lotyšsku:
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- nekustamā īpašuma nodoklis
- uzņēmumu ienākuma nodoklis
- v Litve:
- Gyventojų pajamų mokeskis
- Pelno mokeskis
- Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokeskis
- Žemės mokeskis
- Mokeskis už valstybinius gamtos išteklius
- Mokeskis už aplinkos teršimą
- Naftos ir dujų išteklių mokeskis
- Paveldimo turto mokeskis
- v Maďarsku:
- személyi jövedelemadó
- társasági adó
- osztalékadó
- általános forgalmi adó
- jövedéki adó
- épitményadó
- telekadó
- na Malte:
- Taxxa fuq l-income
- v Poľsku:
- Podatek dochodowy od osób prawnych
- Podatek dochodowy od osób fizycznych
- Podatek od czynności cywilnoprawnych

v Slovinsku:	na Slovensku:
Dohodnina	Minister financií alebo jeho oprávnený zástupca“.
Davki občanov	
Davek od dobička právnych osôb	5. 31979 L 1072: Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiťelom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic	
na Slovensku:	
daň z príjmov fyzických osôb	— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
daň z príjmov právnických osôb	— 31986 L 0560: trinásť smernica Rady 86/560/EHS zo 17.11.1986 (Ú. v. ES L 326, 21.11.1986, s. 40),
daň z dedičstva	— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
daň z darovania	
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností	a) V bode D prílohy C sa dopĺňa:
daň z nehnuteľností	„— Českú republiku: Finanční úřad pro Prahu 1
daň z pridanej hodnoty	— Estónsko: Maksuamet
spotrebné dane“.	— Cyprus: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
b) V článku 1 ods. 5 sa dopĺňa:	— Lotyšsko: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
„v Českej republike:	— Litvu: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
Ministr financií alebo jeho oprávnený zástupca	— Maďarsko: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
v Estónsku:	— Maltu: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
Rahandusminister alebo jeho oprávnený zástupca	— Poľsko: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
na Cypre:	— Slovinsko: Davčni urad Ljubljana;
Υπουργός Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca	— Slovensko: Daňový úrad Bratislava I“.
v Lotyšsku:	
Finanšu ministrs alebo jeho oprávnený zástupca	b) V prvom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:
v Litve:	„CZK ...
Finansų ministras or alebo jeho oprávnený zástupca	EEK ...
v Maďarsku:	CYP ...
A pénzügyminiszter alebo jeho oprávnený zástupca	LVL ...
na Malte:	LTL ...
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi alebo jeho oprávnený zástupca	HUF ...
v Poľsku:	MTL ...
Minister Finansów alebo jeho oprávnený zástupca	PLN ...
v Slovinsku:	SIT ...
Minister za financií alebo jeho oprávnený zástupca	SKK ...“.

c) V druhom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:

„CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...“.

SLOVINSKO

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99).

SLOVENSKO

— Zákon o cestnej dani“.

7. 31990 L 0434: Smernica Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

6. 31983 L 0182: Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16.12.1991 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1991, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Silniční daň

CYPRUS

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LOTYŠSKO

— akcīzes nodoklis (likums ‚Par akcīzes nodokli‘, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums ‚Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu‘, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVA

— Prekių apyvartos mokestis ((Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

„— Daň z příjmů právnických osob v České republice,

— Tulumaks v Estónsku,

— Φόρος Εισοδήματος na Cypre,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,

— Pelno mokestis v Litve,

— Társasági adó v Maďarsku,

— Taxxa fuq l-income na Malte,

— Podatek dochodowy od osób prawnych v Poľsku,

— Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,

— Daň z príjmov právnických osôb na Slovensku“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: ‚akciová společnost‘, ‚společnost s ručením omezeným‘;

q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: ‚täisühing‘, ‚usaldusühing‘, ‚osauhing‘, ‚aktsiaselts‘, ‚tulundusühistu‘;

r) podľa cyperského práva: ‚εταιρείες‘ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;

s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: ‚akciju sabiedrība‘, ‚sabiedrība ar ierobežotu atbildību‘;

t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;

u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: ‚közkereseti társaság‘, ‚betéti társaság‘, ‚közös vállalat‘, ‚korlátolt felelősségű társaság‘, ‚résztvénytársaság‘, ‚egyesülés‘, ‚közhasznú társaság‘, ‚szövetkezet‘;

v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: ‚Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata‘, ‚Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet‘;

- w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.
8. 31990 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a pobočiek v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:
- „— Daň z príjmov právnických osôb v Českej republike,
- Tulumaks v Estónsku,
- Φόρος Εισοδήματος na Cypre,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
- Pelno mokestis v Litve,
- Társasági adó, osztalékadó v Maďarsku,
- Taxxa fuq l-income na Malte,
- Podatek dochodowy od osób prawnych v Poľsku,
- Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,
- daň z príjmov právnických osôb na Slovensku.“
- b) V prílohe sa dopĺňa:
- „p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;
- q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
- r) podľa cyperského práva: „εταιρεία“ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;
- s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;
- u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesülés“, „szövetkezet“;
- v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en comandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet“;
- w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.
9. 31992 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 21).
- V článku 22 sa dopĺňa:
- „6. Česká republika je oprávnená uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 30 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu.“
- „7. Slovensko a Maďarsko sú oprávnené uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 50 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu. Komisia prehodnotí túto úpravu v roku 2015 a predloží Rade správu o možnostiach zmenách.“
10. 31992 R 2719: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2719/92 z 11. septembra 1992 o sprievodnom správnom doklade pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v pozastavení dane (Ú. v. ES L 276, 19.9.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31993 R 2225: nariadenie Komisie (EHS) č. 2225/93 z 27.7.1993 (Ú. v. ES L 198, 7.8.1993, s. 5).
- a) Článok 2a ods. 2 znie:
- „2. Sprievodný dokument vypracovaný v súlade s odsekom 1 musí v časti políčka 24, ktorá je vyhradená na podpis odosielateľa, obsahovať jedno z nasledujúcich označení:
- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanöudest loobutud	GR	Grécko
— Δεν απαιτείται υπογραφή	ES	Španielsko
— Signature waived	FR	Francúzsko
— Dispense de signature	IE	Írsko
— Dispensa dalla firma	IT	Taliansko
— Derīgs bez paraksta	CY	Cyprus
— Parašo nereikalaujama	LV	Lotyšsko
— Aláírás alól mentesítve	LT	Litva
— Firma mhux mehtieġa	LU	Luxembursko
— Van ondertekening vrijgesteld	HU	Maďarsko
— Z pominięciem podpisu	MT	Malta
— Dispensa de assinatura	NL	Holandsko
— Podpis sa nevyžaduje	AT	Rakúsko
— Opustitev podpisa“.	PL	Poľsko
	PT	Portugalsko
b) zoznam skratiek v políčku 12 bodu 2 vysvetliviek v prílohe I znie:	SI	Slovinsko
„BE Belgicko	SK	Slovensko
CZ Česká republika	FI	Fínsko
DK Dánsko	SE	Švédsko
DE Nemecko	GB	Spojené kráľovstvo“.
EE Estónsko		

10. ŠTATISTIKA

1. 31975 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31980 R 3485: nariadenie Rady (EHS) č. 3485/80 z 22.12.1980 (Ú. v. ES L 365, 31.12.1980, s. 1),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31985 R 3791: nariadenie Rady (EHS) č. 3791/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 367, 31.12.1985, s. 6),

— 31986 R 3494: nariadenie Rady (EHS) č. 3494/86 z 13.11.1986 (Ú. v. ES L 323, 18.11.1986, s. 1),

— 31987 R 3987: nariadenie Komisie (EHS) č. 3987/87 z 22.12.1987 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1987, s. 20),

— 31991 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26.4.1991 (Ú. v. ES L 107, 27.4.1991, s. 11),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 R 2916: nariadenie Komisie (ES) č. 2916/95 z 18.12.1995 (Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 49).

a) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„násadová vejce, haudemunad, inkubėjamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetótojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowce; valilna jajca, násadové vajcia“

b) V článku 6 v prvej vete sa dopĺňa:

„lĭhnutĭ, haue, inkubācija, perinimas, keltetēsre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie.“

2. 31977 R 1868: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1868/77 z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (EHS) č. 2782/75 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 209, 17.8.1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

- 31985 R 3759: nariadenie Komisie (EHS) č. 3759/85 z 23.12.1985 (Ú. v. ES L 356, 31.12.1985, s. 64),
- 31987 R 1351: nariadenie Komisie (EHS) č. 1351/87 z 15.5.1987 (Ú. v. ES L 127, 16.5.1987, s. 18),
- 31990 R 2773: nariadenie Komisie (EHS) č. 2773/90 z 27.9.1990 (Ú. v. ES L 267, 29.9.1990, s. 25),
- 31994 R 3239: nariadenie Komisie (ES) č. 3239/94 z 21.12.1994 (Ú. v. ES L 338, 28.12.1994, s. 48).
- a) V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- „CZ pre Českú republiku“,
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „EE pre Estónsko“,
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „CY pre Cyprus
- LV pre Lotyšsko
- LT pre Litvu“,
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „HU pre Maďarsko
- MT pre Maltu“,
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „PL pre Poľsko“,
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „SI pre Slovinsko
- SK pre Slovensko“.
- b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou č. 1 k tabuľke dopĺňa:
- „Česká republika: len jeden región,
- Estónsko: len jeden región,
- Cyprus: len jeden región,
- Lotyšsko: len jeden región,
- Litva: len jeden región,
- Maďarsko: len jeden región,
- Malta: len jeden región,
- Poľsko: len jeden región,
- Slovinsko: len jeden región,
- Slovensko: len jeden región“.
3. 3179 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 124), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 31980 R 1992: nariadenie Rady (EHS) č. 1992/80 z 22.7.1980 (Ú. v. ES L 195, 29.7.1980, s. 10),
- 31981 R 3719: nariadenie Rady (EHS) č. 3719/81 z 21.12.1981 (Ú. v. ES L 373, 29.12.1981, s. 5),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. L 362, 31.12.1985, s. 8),
- 31986 R 0490: nariadenie Rady (EHS) č. 490/86 z 25.2.1986 (Ú. v. ES L 54, 1.3.1986, s. 22),
- 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 z 4.12.1990 (Ú. v. L 353, 17.12.1990, s. 8),
- 31993 R 3205: nariadenie Rady (EHS) č. 3205/93 z 16.11.1993 (Ú. v. L 289, 24.11.1993, s. 4),
- 11994 N: Akt o podmienkach prístúpenia a úpravách zmlúv — Pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31998 R 2329: nariadenie Rady (EHS) č. 2329/98 z 22.10.1998 (Ú. v. ES L 291, 30.10.1998, s. 2).
- a) V článku 4 ods. 3 sa za „v Taliansku: provincie,“ vkladá:
- „— v Českej republike, Maďarsku, Slovinsku a na Slovensku: regióny uvedené v prílohe,“;
- b) V prílohe sa dopĺňa:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
1. Pražská
 2. Mělnická
 3. Roudnická
 4. Žernosecká
 5. Mostecká
 6. Čáslavská
 7. Brněnská
 8. Bzenecká
 9. Mikulovská
 10. Mutěnická
 11. Velkopavlovická
 12. Znojemská
 13. Strážnická

14. Kyjovská
15. Uherskohradištská
16. Podluží
- MAĎARSKO:
1. Alföldi szőlőtermő táj
 2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
 3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
 4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj
- MALTA:
1. Malta
 2. Gozo et Comino
- SLOVINSKO
1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
 2. mariborski vinorodni okoliš
 3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
 4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
 5. vinorodni okoliš Haloze
 6. prekmurski vinorodni okoliš
 7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
 8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
 9. vinorodni okoliš Bela krajina
 10. vinorodni okoliš Dolenjska
 11. koprski vinorodni okoliš
 12. vinorodni okoliš Goriška Brda
 13. vinorodni okoliš Kras
 14. vinorodni okoliš Vipavska dolina
- SLOVENSKO
1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
 2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
 3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
 4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
 5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
 6. Tokajská vinohradnícka oblasť“.
4. 31980 L 1119: Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES L 339, 15.12.1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- a) V prílohe II sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „Česká republika
- Praha
- Střední Čechy
- Jihozápad
- Severozápad
- Severovýchod
- Jihovýchod
- Střední Morava
- Moravskoslezsko“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „Lotyšsko
- Latvija
- Litva
- Lietuva“.
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „Maďarsko
- Közép-Magyarország
- Közép-Dunántúl
- Nyugat-Dunántúl
- Dél-Dunántúl
- Észak-Magyarország
- Észak-Alföld
- Dél-Alföld“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „Poľsko
- Dolnośląskie
- Kujawsko-pomorskie
- Lubelskie
- Lubuskie
- Łódzkie
- Małopolskie
- Mazowieckie
- Opolskie

Podkarpackie	25. Spojené kráľovstvo;
Podlaskie	(2) číslovanie údajov týkajúcich sa Švajčiarska v bode II sa mení na 26;
Pomorskie	(3) zoznam v bode ‚IV. Krajiny so štátnym obchodom‘ sa nahrádza takto:
Śląskie	27. SNŠ
Świętokrzyskie	28. Rumunsko
Warmińsko-mazurskie	29. Bulharsko
Wielkopolskie	30. Juhoslovanská zväzová republika;
Zachodniopomorskie“	(4) číslovanie položiek v bodoch V, VI a VII sa mení na 31, 32 a 33.“
a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:	
„Slovensko	
Bratislavský kraj	c) V tabuľkách 7 (A), 7 (B), 8 (A) a 8 (B) prílohy IV: nadpis „EUR 15“ sa nahrádza nadpisom „EUR 25“.
Západné Slovensko	
Stredné Slovensko	d) V tabuľkách 10 (A) a 10 (B) prílohy IV:
Východné Slovensko“	— v ľavom stĺpci sa nadpis „EUR 15“ nahrádza nadpisom „EUR 25“ a zoznam pod týmto nadpisom sa nahrádza takto:
b) V prílohe III:	„Belgicko
„(1) zoznam v bode ‚I. Krajiny Európskeho spoločenstva‘ sa nahrádza takto:	Česká republika
01. Belgicko	Dánsko
02. Česká republika	Nemecko
03. Dánsko	Estónsko
04. Nemecko	Grécko
05. Estónsko	Španielsko
06. Grécko	Francúzsko
07. Španielsko	Írsko
08. Francúzsko	Taliansko
09. Írsko	Cyprus
10. Taliansko	Lotyšsko
11. Cyprus	Litva
12. Lotyšsko	Luxembursko
13. Litva	Maďarsko
14. Luxembursko	Malta
15. Maďarsko	Holandsko
16. Malta	Rakúsko
17. Holandsko	Poľsko
18. Rakúsko	Portugalsko
19. Poľsko	Slovinsko
20. Portugalsko	Slovensko
21. Slovinsko	Fínsko
22. Slovensko	Švédsko
23. Fínsko	Spojené kráľovstvo“;
24. Švédsko	

- zoznam krajín so štátnym obchodom sa nahrádza takto:
- | | |
|-----------------------------------|-------------------|
| „SNŠ | Praha |
| Rumunsko | Střední Čechy |
| Bulharsko | Jihozápad |
| Juhoslovanská zväzová republika“. | Severozápad |
| | Severovýchod |
| | Jihovýchod |
| | Střední Morava |
| | Moravskoslezsko“, |
5. 31980 L 1177: Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch týkajúcich sa železničnej nákladnej dopravy ako súčasť regionálnej štatistiky (Ú. v. ES L 350, 23.12.1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).
- a) V článku 1 ods. 2 písm. a sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- | | |
|--------------------|--|
| „ČD: České dráhy“, | medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka: |
| | „Estónsko |
| | Eesti“, |
| | medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska: |
| | „Lotyšsko |
| | Rīga |
| | Vidzeme |
| | Kurzeme |
| | Zemgale |
| | Latgale |
| | Litva |
| | Lietuva“, |
| | medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska: |
| | „Maďarsko |
| | Közép-Magyarország |
| | Közép-Dunántúl |
| | Nyugat-Dunántúl |
| | Dél-Dunántúl |
| | Észak-Magyarország |
| | Észak-Alföld |
| | Dél-Alföld“, |
| | medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska: |
| | „Poľsko |
| | Dolnośląskie |
| | Kujawsko-pomorskie |
| | Lubelskie |
| | Lubuskie |
| | Łódzkie |
- b) V prílohe II sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- | | |
|--------------------------------------|--|
| „SŽ: Slovenske železnice | |
| ŽSR: Železnice Slovenskej republiky; | |
| ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.“. | |

Małopolskie	21. Slovinsko
Mazowieckie	22. Slovensko
Opolskie	23. Fínsko
Podkarpackie	24. Švédsko
Podlaskie	25. Spojené kráľovstvo“;
Pomorskie	(2) zoznam pod nadpisom „Nečlenské štáty“ sa nahrádza takto:
Śląskie	„26. Švajčiarsko
Świętokrzyskie	27. Juhoslovenská zväzová republika
Warmińsko-mazurskie	28. Turecko
Wielkopolskie	29. Nórsko
Zachodniopomorskie“	30. SNŠ

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Slovenija

Slovensko

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

31. Rumunsko

32. Bulharsko

33. Krajiny Blízkeho a Stredného východu

34. Ostatné krajiny.“

6. 31990 R 0837: Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických údajoch o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 88, 3.4.1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

c) V prílohe III:

(1) zoznam pod nadpisom „I. Európske spoločenstvá“ sa nahrádza takto:

„01. Belgicko

02. Česká republika

03. Dánsko

04. Nemecko

05. Estónsko

06. Grécko

07. Španielsko

08. Francúzsko

09. Írsko

10. Taliansko

11. Cyprus

12. Lotyšsko

13. Litva

14. Luxembursko

15. Maďarsko

16. Malta

17. Holandsko

18. Rakúsko

19. Poľsko

20. Portugalsko

— 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 8),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 221, 19.9.1995, s. 2).

V tabuľke prílohy III sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika kraje – NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος —

Latvija regióny NUTS 3

Lietuva kraje NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska 16 vojvodstiev (NUTS 2)“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2“.

7. 31991 D 0450: Rozhodnutie Komisie 91/450/EHS, Euratom z 26. júla 1991, ktorým sa definuje územie členských štátov na účely uplatňovania článku 1 smernice Rady 89/130/EHS, Euratom o harmonizácii výpočtu hrubého národného produktu v trhových cenách (Ú. v. ES L 240, 29.8.1991, s. 36).

V prílohe sa dopĺňa:

a) medzi texty týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Hospodárske územie Českej republiky zahŕňa:

- územie Českej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

b) medzi texty týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Hospodárske územie Estónskej republiky zahŕňa:

- územie Estónskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

— územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

— územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

— náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

c) medzi texty týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Hospodárske územie Cyperskej republiky zahŕňa:

- územie Cyperskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

— náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Lotyšskej republiky zahŕňa:

- územie Lotyšskej republiky,

- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Litovskej republiky zahŕňa:

- územie Litovskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.;

d) medzi texty týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Hospodárske územie Maďarskej republiky zahŕňa:

- územie Maďarskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

— územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

— územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

— náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Maltskej republiky zahŕňa:

— územie Maltskej republiky,

— národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

— územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

— územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

— náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.;

e) medzi texty týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Hospodárske územie Poľskej republiky zahŕňa:

— územie Poľskej republiky,

— národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;
- f) medzi texty týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „Hospodárske územie Slovinskej republiky zahŕňa:
- územie Slovinskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsosťné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.
- Hospodárske územie Slovenskej republiky zahŕňa:
- územie Slovenskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsosťné práva,
- územné exklávy (t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)) pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“.
8. 31993 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických údajoch o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 98, 24.4.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 221, 19.9.1995, s. 2).
- a) V prílohe VI sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- | | |
|--|-------------------------------|
| „Česká republika | kraje – NUTS 3“, |
| medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka: | |
| „Eesti | NUTS 2“, |
| medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska: | |
| „Κύρος | — |
| Latvija | NUTS 3 |
| Lietuva | NUTS 3“, |
| medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska: | |
| „Magyarország | tervezési-statisztikai régiók |
| Malta | NUTS 2“, |
| medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska: | |
| „Polska | NUTS 2“, |
| a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska: | |
| „Slovenija | NUTS 2 |
| Slovensko | NUTS 2“. |

b) V prílohe VIII sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES L 186, 28.7.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32001 R 1636: nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2001 z 23.7.2001 (Ú. v. ES L 222, 17.8.2001, s. 1).

V prílohe V sa v písmene e dopĺňa:

„Estónsko	EST
Cyprus	CYP
Lotyšsko	LVA
Litva	LTU
Malta	MLT
Poľsko	POL
Slovinsko	SVN“.

10. 31994 D 0432: Rozhodnutie Komisie 94/432/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/23/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove ošípaných (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 22), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 25),

— 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 15, 20.1.1999, s. 10),

— 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 33).

a) V prílohe I sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: —

Lotyšsko: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2

Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou b) k tabulke dopĺňa:

„ SI“.

11. 31994 D 0433: Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/24/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove hovädzieho dobytku, a ktorým sa mení a dopĺňa uvedená smernica (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 25),

— 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 15, 20.1.1999, s. 10),

— 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 33).

a) V prílohe II sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: —

Lotyšsko: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2

Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe III sa v poznámkach pod čiarou b) a c) k tabuľke dopĺňa:

„ SI“.

12. 31994 D 0434: Rozhodnutie Komisie 94/434/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/25/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove oviec a kôz (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 25),

— 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 15, 20.1.1999, s. 10).

a) V prílohe II sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: regióny podľa NUTS 2 a 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: —“

Lotyšsko: regióny NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva: —“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: — pre ovce: tervezési-statisztikai régiók

— pre kozy: —“

Malta: regióny NUTS 3:

Malta

Gozo a Comino“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: vojvodstvá:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: —“

Slovensko: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

b) v prílohe III sa v poznámkach pod čiarou a), b) a c) k tabuľke 1 dopĺňa:

„ SI“.

c) v prílohe III sa v poznámke pod čiarou a) k tabuľke 2 dopĺňa:

„ SI“.

13. 31995 L 0057: Smernica Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu (Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 32).

V prílohe sa zoznam „CELÁ EURÓPSKA ÚNIA“ pod nadpisom „ČLENENIE PODĽA ZEMEPISNÝCH OBLASTÍ“ nahrádza takto:

„CELÁ EURÓPSKA ÚNIA (25)

Belgicko

Česká republika

Dánsko

Nemecko

Estónsko

Grécko

Španielsko

Francúzsko

Írsko

Taliansko

Cyprus	Slovinsko
Lotyšsko	Slovensko
Litva	Fínsko
Luxembursko	Švédsko
Maďarsko	Spojené kráľovstvo“
Malta	
Holandsko	a zoznam „VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO)“ sa nahrádza takto:
Rakúsko	„VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO) vrátane:
Poľsko	
Portugalsko	Turecka“.

14. 31998 D 0385: Rozhodnutie Komisie 98/385/ES z 13. mája 1998 o pravidlách vykonávania smernice Rady 95/64/ES o štatistických výkazoch o nákladnej a osobnej námornej doprave (Ú. v. ES L 174, 18.6.1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 D 0363: rozhodnutie Komisie 2000/363/ES z 28.4.2000 (Ú. v. ES L 132, 5.6.2000, s. 1).

V prílohe II sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMs		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

“.

15. 31998 R 1172: Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 2691: nariadenie Komisie (ES) č. 2691/1999 zo 17.12.1999 (Ú. v. ES L 326, 18.12.1999, s. 39).

a) Tabuľka kódov štátov v písm. a) prílohy G sa nahrádza takto:

„Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

b) V tabuľke kódov krajín v písm. b) prílohy G sa vypúšťajú tieto údaje:

„Cyprus	CY“,
„Česká republika	CZ“,
„Estónsko	EE“,
„Maďarsko	HU“,
„Litva	LT“,
„Lotyšsko	LV“,
„Malta	MT“,
„Poľsko	PL“,
„Slovinsko	SI“,
„Slovensko	SK“.

16. 31998 R 2702: Nariadenie Komisie (ES) č. 2702/98 zo 17. decembra 1998 o technickom formáte pre prenos údajov štruktúrálnej podnikovej štatistiky (Ú. v. ES L 344, 18.12.1998, s. 102), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1614: nariadenie Komisie (ES) č. 1614/2002 zo 6.9.2002 (Ú. v. ES L 244, 12.9.2002, s. 7).

Tabuľka v bode 3.2 prílohy sa nahrádza takto:

„Krajina	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV

Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH ^a .

Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH ^a .

- b) V tabulke v bode 3.11 prílohy sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	CZE ^a ,
------------------	--------------------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	EST ^a ,
--------	--------------------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU ^a ,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT ^a ,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	POL ^a ,
---------	--------------------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK ^a .

17. 31999 R 1227: Nariadenie Komisie (ES) č. 1227/1999 z 28. mája 1999 o technickom formáte pre prenos štatistických údajov o službách v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19.6.1999, s. 75).

- a) Tabuľka v bode 3.3 prílohy sa nahrádza takto:

„Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL

18. 31999 R 1228: Nariadenie Komisie (ES) č. 1228/1999 z 28. mája 1999 o súboroch dát, ktoré sa majú vytvoriť pre štatistiku služieb v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19.6.1999, s. 91).

V prílohe sa časť tabuľky „Súbor 5F“ popisujúca „Geografické rozdelenie“ nahrádza takto:

Geografické rozdelenie podľa členských štátov	
„Geografické rozdelenie	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malte 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/ Svizzera“.

19. 32000 D 0115: Rozhodnutie Komisie 2000/115/ES z 24. novembra 1999 o definíciách charakteristík, zozname poľnohospodárskych výrobkov, výnimkách z definícií a o regiónoch a oblastiach so zreteľom na štatistické zisťovanie štruktúry poľnohospodárskych podnikov (Ú. v. ES L 38, 12.2.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1444: rozhodnutie Komisie (ES) č. 1444/2002 z 24.7.2002 (Ú. v. ES L 216, 12.8.2002, s. 1).

a) V prílohe I v bode L „Poľnohospodárska pracovná sila“ sa v časti nazvanej „Poľnohospodárske pracovné sily farmy“ v tabuľke označenej ako „Vek, v ktorom sa končí povinná školská dochádzka v jednotlivých členských štátoch“ dopĺňa:

„Česká republika	15 rokov
Estónsko	17 rokov
Cyprus	15 rokov
Lotyšsko	18 rokov
Litva	16 rokov
Maďarsko	16 rokov
Malta	16 rokov
Poľsko	18 rokov
Slovinsko	15 rokov
Slovensko	16 rokov“;

b) v prílohe IV sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Malta	MT	Malta Gozo et Comino	MT001 MT002

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PLOB	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PLOC	Częstochowski	PLOC4
		Bielsko-bialski	PLOC5
		Centralny śląski	PLOC6
		Rybnicko-jastrzębski	PLOC7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PLOE	Elbląski	PLOE1
		Olsztyński	PLOE2
		Elcki	PLOE3
Wielkopolskie	PLOF	Pilski	PLOF1
		Poznański	PLOF2
		Kaliski	PLOF3
		Koniński	PLOF4
		M. Poznań	PLOF5
Zachodniopomorskie	PLOG	Szczeciński	PLOG1
		Koszaliński	PLOG2

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA ⁽¹⁾“

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(¹) Na základe predbežnej klasifikácie NUTS.

SLOVENSKO

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

20. 32000 R 1901: Nariadenie Komisie (ES) č. 1901/2000 zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré opatrenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91 o štatistikách o obchode s tovarom medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 228, 8.9.2000, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 2150: nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2001 z 31.10.2001 (Ú. v. ES L 288, 1.11.2001, s. 30),
- 32002 R 1835: nariadenie Komisie (ES) č. 1835/2002 z 15.10.2002 (Ú. v. ES L 278, 16.10.2002, s. 9).

Zoznam v článku 22 sa nahrádza takto:

„Belgicko	BE alebo 017
Česká republika	CZ alebo 061
Dánsko	DK alebo 008
Nemecko	DE alebo 004

Estónsko	EE alebo 053
Grécko	GR alebo 009
Španielsko	ES alebo 011
Francúzsko	FR alebo 001
Írsko	IE alebo 007
Taliansko	IT alebo 005
Cyprus	CY alebo 600
Lotyšsko	LV alebo 054
Litva	LT alebo 055
Luxembursko	LU alebo 018
Maďarsko	HU alebo 064
Malta	MT alebo 046
Holandsko	NL alebo 003
Rakúsko	AT alebo 038
Poľsko	PL alebo 060
Portugalsko	PT alebo 010
Slovinsko	SI alebo 091
Slovensko	SK alebo 063
Fínsko	FI alebo 032
Švédsko	SE alebo 030
Spojené kráľovstvo	GB alebo 006“.

21. 32001 L 0109: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES z 19. decembra 2001 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sádov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES L 13, 16.1.2002, s. 21).

Príloha znie:

„PRÍLOHA

DRUHY, KTORÉ SÚ V JEDNOTLIVÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH PREDMETOM ZISŤOVANÍ

	Jablká	Hrušky	Broskyne	Marhule	Pomaranče	Citróny	Citrusové ovocie s malými plodmi
Belgicko	x	x					
Česká republika	x	x	x	x			
Dánsko	x	x					
Nemecko	x	x					
Estónsko	x						
Grécko	x	x	x	x	x	x	x
Španielsko	x	x	x	x	x	x	x

	Jablká	Hrušky	Broskyne	Marhule	Pomaranče	Citrony	Citrusové ovocie s malými plodmi
Francúzsko	x	x	x	x	x	x	x
Írsko	x						
Taliansko	x	x	x	x	x	x	x
Cyprus	x	x	x	x	x	x	x
Lotyšsko	x	x					
Litva	x	x					
Luxembursko	x	x					
Maďarsko	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Holandsko	x	x					
Rakúsko	x	x	x	x			
Poľsko	x	x	x (*)	x (*)			
Portugalsko	x	x	x	x	x	x	x
Slovinsko	x	x	x	x			
Slovensko	x	x	x	x			
Fínsko	x						
Švédsko	x	x					
Spojené kráľovstvo	x	x					

(*) Predmetom zisťovania nie sú: vek stromov, hustota výsadby, odroda ovocia.

“

11. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 41957 D 0831: Rozhodnutie Rady ministrov ESUO z 9. júla 1957 o mandáte a rokovacom poriadku Stálej komisie pre bezpečnosť v čiernouholných baniach (Ú. v. ES B 28, 31.8.1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 41965 D 0322: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí osobitnej rady ministrov, z 11. marca 1965 (Ú. v. ES P 46, 22.3.1965, s. 698),
 - 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),
 - 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek ďalšie preskúmanie pred dňom pristúpenia, príloha sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku článku 3 sa slovo „šesťdesiatich“ nahrádza slovom „sto“;
- b) v druhom odseku článku 9 sa slovo „ôsmi“ nahrádza slovom „trinásti“;
- c) v prvom odseku článku 18 sa slovo „štyridsať“ nahrádza slovom „šesťdesiatšedem“;
- d) v druhom odseku článku 18 sa slovo „tridsaťjeden“ nahrádza slovom „päťdesiatjeden“.

2. 31974 D 0325: Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 185, 9.7.1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 4 ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

3. 31975 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 31993 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č. 1947/93 z 30.6.1993 (Ú. v. ES L 181, 23.7.1993, s. 13),

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia:

- a) v článku 6 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“;
- b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „15“ nahrádza číslom „25“.

4. 31982 D 0043: Rozhodnutie Komisie 82/43/EHS z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES L 20, 28.1.1982, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 D 0420: rozhodnutie Komisie 95/420/ES z 19.7.1995 (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 43).

- a) V článku 3 ods. 1 sa číslo „40“ nahrádza číslom „64“.
- b) V článku 3 ods. 1 písm. c) prvej odrážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.
- c) V článku 3 ods. 1 písm. c) druhej odrážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.

5. 31994 R 2062: Nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31995 R 1643: nariadenie Rady (ES) č. 1643/95 z 29.6.1995 (Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 1).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom prístúpenia, v článku 8 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.

6. 31998 D 0500: Rozhodnutie Komisie 98/500/ES z 20. mája 1998 o zriadení výborov pre medziodvetvový dialóg na podporu dialógu medzi sociálnymi partnermi na európskej úrovni (Ú. v. ES L 225, 12.8.1998, s. 27).

a) V článku 3 sa číslo „40“ nahrádza číslom „60“.

b) V článku 5 ods. 3 sa číslo „30“ nahrádza číslom „50“.

7. 31999 D 0207: Rozhodnutie Rady 1999/207/ES z 9. marca 1999 o reforme Stáleho výboru pre zamestnanosť, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 70/532/EHS (Ú. v. ES L 72, 18.3.1999, s. 33).

V článku 2 ods. 3 sa číslo „20“ nahrádza číslom „30“ a číslo „10“ sa nahrádza číslom „15“.

12. ENERGETIKA

A. VŠEOBECNE

1. 31958 Q 1101: Rada ESAE: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES L 27, 6.12.1958, s. 534) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31973 D 0045: rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8.3.1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku prístúpenia nových členských štátov k spoločenstvu (Ú. v. ES L 83, 30.3.1973, s. 20),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31995 D 0001: rozhodnutie Rady Európskej únie 95/1/ES, Euratom, ESUO z 1.1.1995, ktorým sa upravujú dokumenty týkajúce sa prístúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES L 1, 1.1.1995, s. 1).

a) Odseky 1 a 2 článku V znejú:

„1. Základné imanie agentúry je 5 440 000 EUR.

2. Základné imanie sa upisuje takto:

Belgicko	EUR 192 000
Česká republika	EUR 192 000
Dánsko	EUR 96 000
Nemecko	EUR 672 000
Estónsko	EUR 32 000
Grécko	EUR 192 000
Španielsko	EUR 416 000
Francúzsko	EUR 672 000
Írsko	EUR 32 000
Taliansko	EUR 672 000
Cyprus	EUR 32 000

Lotyšsko	EUR 32 000
Litva	EUR 32 000
Luxembursko	—
Maďarsko	EUR 192 000
Malta	—
Holandsko	EUR 192 000
Rakúsko	EUR 96 000
Poľsko	EUR 416 000
Portugalsko	EUR 192 000
Slovinsko	EUR 32 000
Slovensko	EUR 96 000
Fínsko	EUR 96 000
Švédsko	EUR 192 000
Spojené kráľovstvo	EUR 672 000“.

b) Odseky 5, 6 a 7 článku V znejú:

„5. Všetky platby sa uskutočnia v eurách.“.

c) Odseky 1 a 2 článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa Poradný výbor Agentúry, ktorý má šesťdesiatdeväť členov.

2. Štátnym príslušníkom členských štátov sa prideli nasledujúci počet miest:

Belgicko	3 členovia
Česká republika	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Estónsko	1 člen
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov
Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov

Cyprus	1 člen	„— Litva	Vilnius“,
Lotyšsko	1 člen	„— Maďarsko	Budapešť“,
Litva	1 člen	„— Malta	Valletta“,
Luxembursko	—	„— Poľsko	Varšava“,
Maďarsko	3 členovia	„— Slovinsko	Lublana“,
Malta	—	„— Slovensko	Bratislava“;
Holandsko	3 členovia	b) V oddieli I bode 2 v prílohe II sa dopĺňa:	
Rakúsko	2 členovia	„— Česká republika	celá krajina“,
Poľsko	5 členov	„— Estónsko	celá krajina“,
Portugalsko	3 členovia	„— Cyprus	Nikózia“,
Slovinsko	1 člen	„— Lotyšsko	celá krajina“,
Slovensko	2 členovia	„— Litva	východná časť, západná časť“,
Fínsko	2 členovia	„— Maďarsko	celá krajina“,
Švédsko	3 členovia	„— Malta	celá krajina“,
Spojené kráľovstvo	6 členov“.	„— Poľsko	celá krajina“,
		„— Slovinsko	celá krajina“,
		„— Slovensko	celá krajina“.
2. 31977 D 0270: Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o úvere na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:		4. 31990 L 0547: Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES L 313, 13.11.1990, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:	
— 31994 D 0179: rozhodnutie Rady 94/179/EHS z 21.3.1994 (Ú. v. ES L 84, 29.3.1994, s. 41).		— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).	
V prílohe sa vypúšťa:		— 31994 D 0559: rozhodnutie Komisie 94/559/ES z 26.7.1994 (ES L 214, 19.8.1994, s. 14),	
„— Maďarská republika“,		— 31995 D 0162: rozhodnutie Komisie 95/162/ES z 20.4.1995 (ES L 107, 12.5.1995, s. 53),	
„— Litovská republika“,		— 31998 L 0075: smernica Komisie 98/75/ES z 1.10.1998 (Ú. v. ES L 276, 13.10.1998, s. 9).	
„— Slovinská republika“		V prílohe sa dopĺňa:	
„— Česká republika“		„Česká republika	ČEPS, a. s.“
„— Slovenská republika“.		„Estónsko	AS Eesti Energia“
3. 31990 L 0377: Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES L 185, 17.7.1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:		„Cyprus	—“
— 31993 L 0087: smernica Komisie 93/87/EHS z 22.10.1993 (Ú. v. ES L 277, 10.11.1993, s. 32),		„Lotyšsko	Latvenergo“
— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).		„Litva	AB „Lietuvos energija““
a) V prílohe I sa v odseku 11 dopĺňa:		„Maďarsko	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)“
„— Česká republika	Praha“,	„Malta	Korporazzjoni Enemalta“
„— Estónsko	Tallinn“,	„Poľsko	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA“
„— Cyprus	Nikózia“,	„Slovinsko	ELES“
„— Lotyšsko	Riga“,	„Slovensko	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.“

5. 31991 L 0296: Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES L 147, 12.6.1991, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 L 0049: smernica Komisie 94/49/EHS z 11.11.1994 (Ú. v. ES L 295, 16.11.1994, s. 16),

— 31995 L 0049: smernica Komisie 95/49/ES z 26.9.1995 (Ú. v. ES L 233, 30.9.1995, s. 86).

V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika	Transgas, a. s.“
„Estónsko	AS Eesti Gaas“
„Cyprus	—“
„Lotyšsko	Latvijās Gāze“
„Litva	AB „Lietuvos dujos““
„Maďarsko	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“
„Malta	—“
„Poľsko	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.“
„Slovinsko	Geoplin“
„Slovensko	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky“

6. 31992 D 0167: Rozhodnutie Komisie 92/167/EHS zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 43), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 D 0559: rozhodnutie Komisie 97/559/ES z 24.7.1997 (Ú. v. ES L 230, 21.8.1997, s. 18).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:

— 25 zástupcovia sietí vysokého napätia prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),

— traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu elektrickej energie v spoločenstve sú všeobecne uznávané,

— jeden zástupca Eurelectricu,

— jeden zástupca Komisie.

2. Členov výboru menuje Komisia. 25 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectricu sú menovaní po porade s dotknutými kruhmi zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“

7. 31995 D 0539: Rozhodnutie Komisie 95/539/ES z 8. decembra 1995, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES L 304, 16.12.1995, s. 57), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 D 0285: rozhodnutie Komisie 98/285/ES z 23.4.1998 (Ú. v. ES L 128, 30.4.1998, s. 70).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:

— najviac 25 zástupcovia sietí vysokotlakových plynovodov prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),

— traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu zemného plynu v spoločenstve sú široko uznávané,

— jeden zástupca Eurogasu,

— jeden zástupca Komisie.

2. Členov výboru menuje Komisia. 25 zástupcovia plynovodov a zástupca Eurogasu sú menovaní po porade s dotknutým kruhom zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“

8. 32001 L 0077: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33).

a) V prílohe sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	2,36	3,8	8(*)“.
------------------	------	-----	--------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	0,02	0,2	5,1“,
-----------	------	-----	-------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	0,002	0,05	6
Lotyšsko	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	2,35	1,6	7,5“,
---------	------	-----	-------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	3,66	29,9	33,6
Slovensko	5,09	17,9	31“.

b) Údaje v prílohe týkajúce sa spoločenstva znejú:

„Spoločenstvo	355,2	12,9	21“.
---------------	-------	------	------

c) Poznámky pod čiarou k odkazom (**) a (***) znejú:

„(**) Údaje sa týkajú národnej výroby RES-E v roku 1997, v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska v roku 1999.

(***) Percentuálne príspevky RES-E v roku 1997 (v roku 1999-2000 v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska) a v roku 2010 sú založené na národnej výrobe RES-E vydelenej hrubou národnou spotrebou elektrickej energie. V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska je hrubá národná spotreba elektrickej energie založená na údajoch roku 2000. V prípade vnútorného obchodu s RES-E (s uznaným osvedčením alebo

registrovaným pôvodom) ovplyvní výpočet týchto percentuálnych hodnôt údaje roku 2010 podľa členských štátov, nie však celkové údaje spoločenstva.“

d) V prílohe sa dopĺňa poznámka pod čiarou, ktorá sa týka položky pre Českú republiku:

„*) So zreteľom na predbežné referenčné hodnoty ustanovené v prílohe berie Česká republika na vedomie, že možnosť dosiahnutia tohto predbežného cieľa je vysoko závislá od klimatických podmienok, ktoré závažne ovplyvňujú úroveň výroby vodnej elektrickej energie a používania solárnej a veternej elektrickej energie.

Národný program hospodárneho nakladania s energiou a využívania jej obnoviteľných a druhotných zdrojov bol schválený vládou v októbri 2001 a uvádza ako cieľ podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov 3,0 % hrubej spotreby elektrickej energie (okrem veľkej vodnej elektrárne s výkonom 10 MW) a 5,1 % (vrátane veľkých vodných elektrární s výkonom nad 10 MW) do roku 2005.

V prípade nedostatku prírodných zdrojov je dodatočne významné rozširovanie výstupu u veľkých a malých vodných elektrární vylúčené.“

9. 42002 D 0234: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o ESUO a o výskumných fondoch uhlia a ocele (Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 42).

V dodatku A k doplnku k prílohe III sa v bode 1 za písm. „f) koks a polokoks z hnedého uhlia“ dopĺňa:

„g) olejová bridlica.“

10. 32002 R 1407: Nariadenie Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel (Ú. v. ES L 205, 2.8.2002, s. 1).

a) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúceho pododseku nesmie celková suma pomoci uhoľnému priemyslu poskytnutej v súlade s článkami 4 a 5 pre členské štáty prístupujúce k únii 1. mája 2004 prekročiť v žiadnom z rokov nasledujúcich po roku 2004 sumu pomoci povolenú Komisiou v súlade s článkom 10 na rok 2004.“

b) V článku 9 sa za odsek 6 dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„6a. Členské štáty prístupujúce k únii 1. mája 2004 predložia bez zbytočného odkladu po pristúpení, najneskôr však do 31. augusta 2004, plány uvedené v článku 9 ods. 4, 5 a 6.“


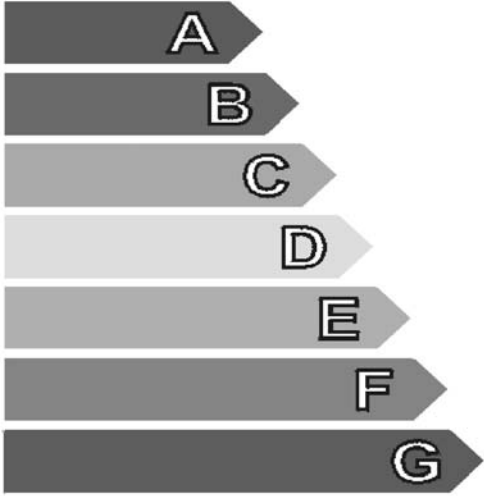



c) V článku 9 ods. 8 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Členské štáty prístupujúce k únii 1. mája 2004 môžu vykonať toto oznámenie po pristúpení, najneskôr do 31. augusta 2004.“

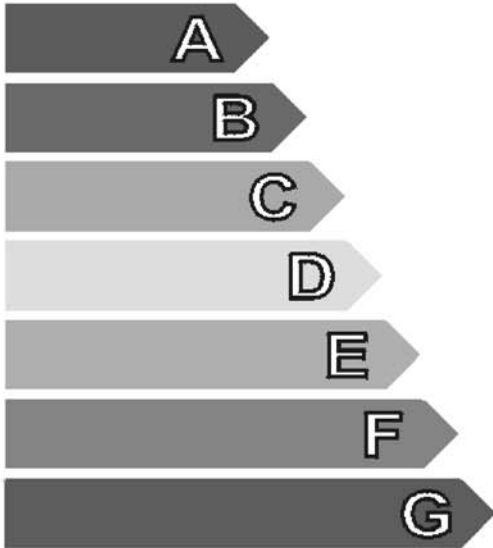



B. OZNAČOVANIE ENERGETICKÝMI ŠTÍTKAMI

1. 31994 L 0002: Smernica Komisie 94/2/ES z 21. januára 1994, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických chladničiek a mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií energetickými štítkami (Ú. v. ES L 45, 17.2.1994, s. 1).

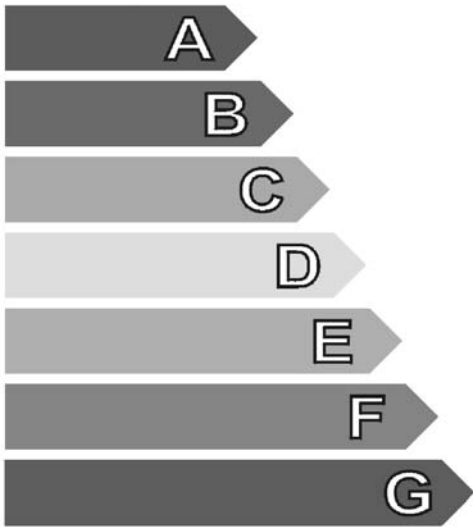




a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

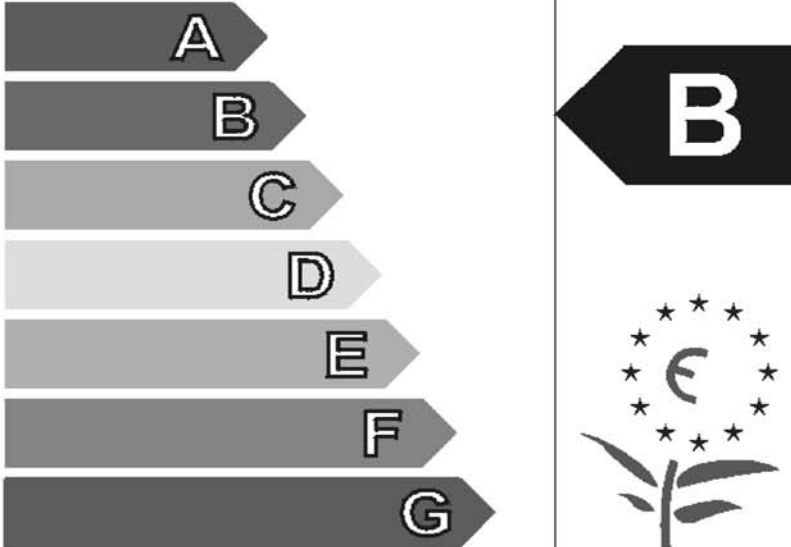

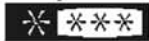

Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné	
	
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>	XYZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	
Objem chladícího prostoru l Objem mrazícího prostoru l	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladničiek, mrazničiek a jejich kombinací energetickými štítky	

medzi štítk v nemčine a štítk v gréčtine:

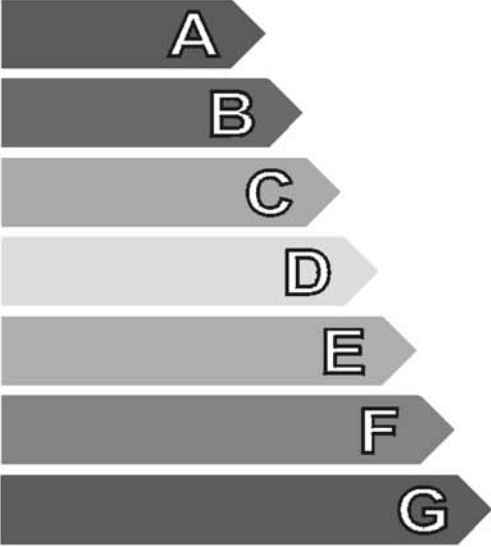



<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	 
<p>Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p>XYZ</p>
<p>Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht </p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	

a medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:





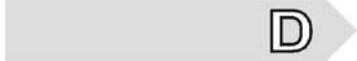



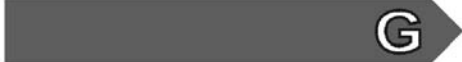


Energija	Logo ABC 123
Ražotājs Modelis	
Efektīvāk	
 <p>A B C D E F G</p>	
Mazāk efektīvi	
Enerģijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums 	xyz xyz 
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

<h1>Energija</h1>	Logo
Gamintojas Modelis	ABC 123
Didžiausias efektyvumas	
Mažiausias efektyvumas	
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietais bus naudojamas	XYZ
Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa	xyz xyz 
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XZ
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	

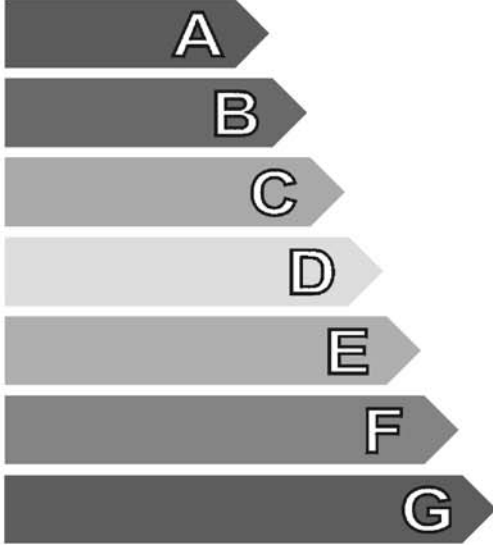



Energia	Logo ABC 123
Gyártó Típus	
Hatékonyabb	
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat	xyz xyz
Zaj (dB(A) 1 pW)	XZ
További információ a terméksmertetőben	
EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján	

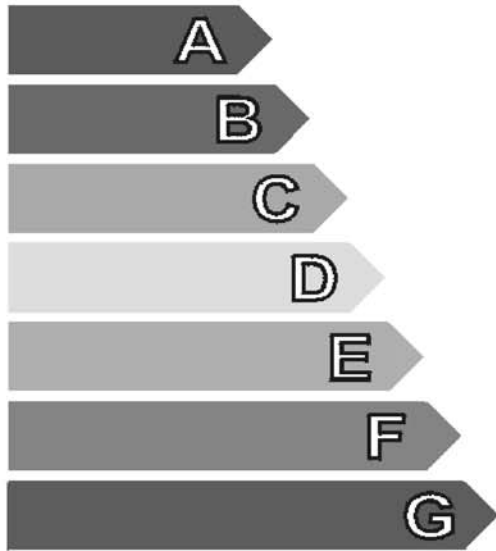




<h1>Energija</h1> <p>Manifattur</p> <p>Mudell</p>	<p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegha)</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa</p>	<p>XZZ</p>
<p>Il-volum ta' l-ikel frisk 1</p> <p>Il-volum ta' l-ikel friżat 1</p>	<p>XZZ</p> <p>XZZ</p> <p>✱✱✱</p>
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi</p>	<p>XZ</p> 

medzi štítkov v holandčine a štítkov v portugálčine:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
	
	
	
	
	
	
	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności	xyz
Pojemność dla mrożonej żywności	xyz
	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

a za štítok v portugalčine:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>XYZ</p>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek</p>	

Energija	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
 <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p>D</p> <p>E</p> <p>F</p> <p>G</p>	 
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	XYZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz 
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

b) V prílohe VI sa dopĺňa:

Poznámka		CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šíťok	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II									
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méne úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	kategória 1	Chladnička bez priestorú o nízkej teplote	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkollniox kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	kategória 2	Chladnička s priestory o teplote 5°C a/ alebo 10°C	Külmik-saituskapp	Ledusskapis-dzesetājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű téré	Frigg b'kompartment li jifriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	kategória 3-6	Chladnička s priestory o nízkej teplote	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	kategória 7	Chladnička/mraznička, s priestory o nízkej teplote	Külmik-sugavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frigg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	kategória 8	Skrínová mraznička	Sugavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrínová mraznička	Zamrzovalna omara

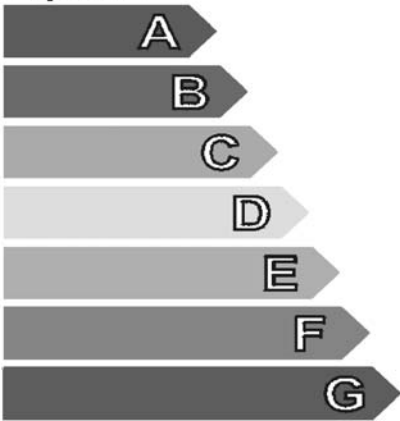



Poznámka	Energetický opis	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šítok	Zásilkový predaj									
Príloha I	Príloha II									
	kategória 9	Pultová mraznička	Sügavkülüm-sálítuskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Házartási fagyasztoládák	Frizer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (vāhe tartiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyosági osztály azA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jaħlu fit) u G (mniej efektywna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (manjša poraba energie) do G (večja poraba energie)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba) do G (večja poraba energie)
V	6	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	Na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óras szabványos vizsgálat alapján	lbbazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegha	Według znormalizowanych pomiarów testu zużycia energii	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	6	Skutčná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus olineb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpöggä	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	Objem chladícího prostoru l	Vārskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tūpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla chłodziacego pomieszczenia l	Úžitkový objem chladniaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	Objem mrazícího prostoru l	Kūlmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tūpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel ifriżat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10	Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla siġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

Poznámka	Energetický opis	Príloha II	Zásilkový predaj	Príloha III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	Štítok												
	Príloha I												
	11				Doba skladovania pri vypnutí ... hod	Ohutu elektrifikácie keštuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus enerģijas tiekimo pertrūksis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12				Mrazicí výkonnosť kg/24 hod.	Kūlmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitā li tiffriža kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrzovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13				Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūry	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13				Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13				Subtropické	Subtropicaline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13				Tropické	Tropicaline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14		6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apte 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom haľasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒					Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas yra gaminio apraše	További információ a termék kismértőben	Aktar informazjoni tnikiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒					Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Máj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒					Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mārģistamise direktīv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A. 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

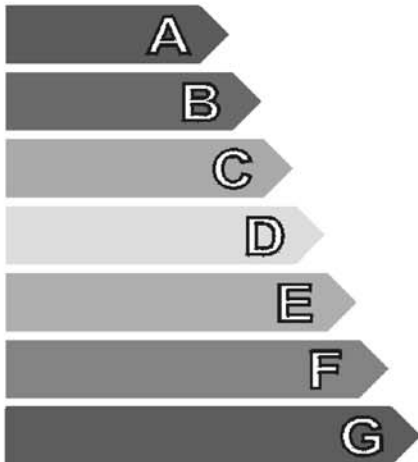



2. 31995 L 0012: Smernica Komisie 95/12/EC z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 136, 21.6.1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0089: smernica Komisie 96/89/ES zo 17.12.1996 (Ú. v. ES L 338, 28.12.1996, s. 85).

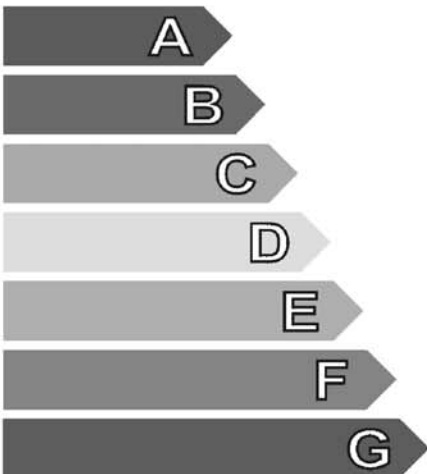
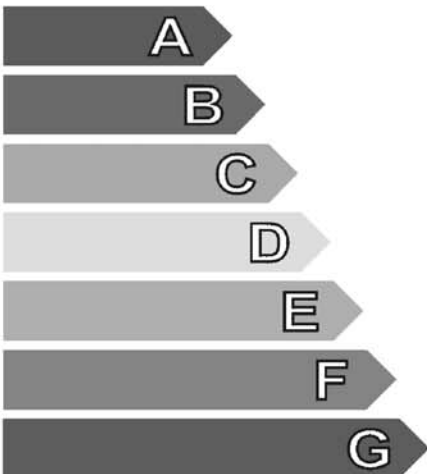

a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa: medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

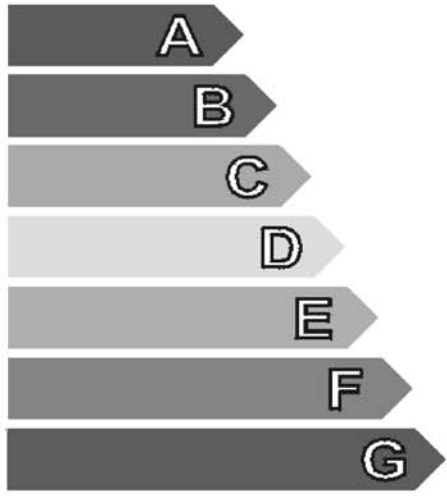



Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 		
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	 X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.Z yX	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

medzi štítkov v nemčine a štítkov v gréčtine:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinat märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

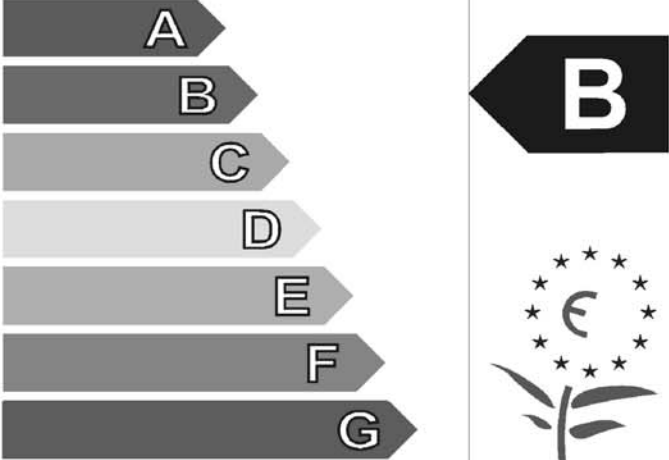


Energija	Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk	
Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>	y.z yx
Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana	XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		A B C 1 2 3
Didžiausias efektyvumas		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės džiovimo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		y.z yX
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

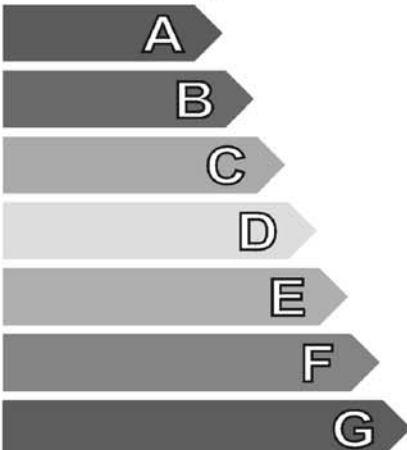



<h1>Energia</h1>		Mosógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás (pamut) kg Vízfogyasztás, l		y.Z yX
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás	XY xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar taxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir	XZ xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

medzi štítok v holandčine a štítok v portugálčine:

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.Z yX	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

medzi štítkov v portugálčine a štítkov pre Belgicko:

Energia		Práčka
Výrobca	Model	Logo ABC 123
Viac úsporný		 
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstreďovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstreďovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štičkovaní práčok		

<h1>Energija</h1>		Pralni stroj
Proizvajalec	Logo	
Model	ABC 123	
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l		y.z yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)		Pranje XY Ožemanje xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

b) V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka	Energetický opis	Príloha I	Príloha II	Príloha III	Zásielkový predaj	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒						Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
☒						Pracka	Pesumasin	Veľas mazašanas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pracka	Pralni stroj
I						Výrobce	Tootja vöi kau-bamiark	Ražotäjs	Gamintojas	Gyártó	Mamifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II						Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒						Úsporné	Tóhusam	Efektívāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒						Méne úsporné	Vähemtóhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevesbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3			1		Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtóhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektīvatātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatékonykossági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija. fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V						Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiatofogyasztás	Konsum ta' Enerġġja	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V						kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V						Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu .bavlna 60°C	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi korral	Balstis uz standarta testa rezultātiem cikla ,kokvilnas mazašanas 60°C temperatūrā	Remiantis standartinio ,60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programma végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C











Poznámka	Energetický opis	Príloha I	Príloha II	Príloha III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok			Zásielkový predač										
Príloha I			Príloha II										
	5	5	Príloha II	Príloha III	2	2	2	2	2	2	2	2	2
					Spotreba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi puuvill 60°C korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla, ko vīlnas mazgāšana 60°C temperatūrā	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis ,60°C medvilnės programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhaszná-lata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibiżat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għač-ciklu ta-l-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, založená na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	5			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikraisis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiatartás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI					Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa ta' l-ħasil A (l-ghola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektowność prania A (wyzsza) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	6			Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší) do G (nejnižší) účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie do G (nejnižší) účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi ta' qawwa ta' l-ħasil ... fuq skala ta' A (l-ogħla) Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII					Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgrēšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grēzimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tid-wir A (l-ogħla) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektowność odwirowania A (wyzsza) G (niższa)	Účinnosť odstredovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Poznámka	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL		
Šířok											
Príloha I											
Energetický opis											
Príloha II											
7	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kumi G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grėžimo vardiniai dydziai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyasági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	I-r-rata tat-tnix-xif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Klasa efektywności odwirowania... nia ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstredovania... na stupnici od A (vyšší) po G (nižší)	Ožemalni učinek ... na lestvici od A (višji) G (nižji)		
7	Upozornění: Pokud používáte bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se spravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu sentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifugimistulemusega A tsentrifugimistulemusega G, siis se teie kulud poole võrdselt. Kui te kasutate tekstiili pesumasinat, siis on teie kulud tavaliselt suuremad kui pesumasinaga, mille tsentrifugimistulemus on G, võrreldes pesumasinaga, mille tsentrifugimistulemus on A.	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate bėginij dėiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės centrifūgu, sumažinsite perpusė. Drabužius išdėiovinti bėgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G osztályú centrifúgás mosógép helyett A osztályú centrifúgás mosógépet választunk, a szárítógépes üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tal-tnixxif tal-magna tal-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeg li jsir b'din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bėbnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, sušenje sa znížia na polovicu. Sušenje perla s strojem. Sušenje običajno porabi več energije od samega pranja.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Sušenie perla s strojem. Sušenie običajno porabi viac energie ako samega pranie	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (jako procent suchej masy prania) (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju...% (v razmerju s težo suhega perla)
8	Zbytek vody po odstředování ...% (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääknjiskus pärast tsentrifugimist...% (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęš po grėžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Percentwali ta' l-ilma li jibqa' wara l-tidwir...% (bhala percentwali tal-piż tal-hasla mixfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju...% (v razmerju s težo suhega perla)		
VIII	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)		
IX	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg		

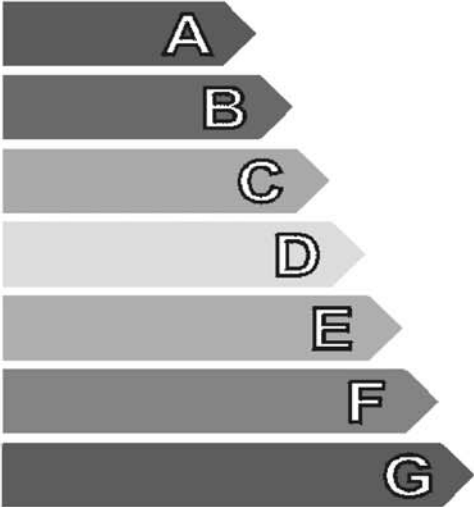




Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítk	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II									
X	11	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody I	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	Odhadovaná ročná spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline nejlaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becült évi fogyasztás egy négytagú háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-mies	Szacowane roczne zużycie standardowych cykli prania dla bawelna 60°C czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI		Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI		Odstředování	Tsentrifugimine	Izgrīšana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirotywanie	Odstredovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte főben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektil
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických pracěk energetickými štítky	Pesumasiinate mārgistamise direktiiv 95/12/EŪ	Velas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinų etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o energetických pracěk na nalepkah za pralne stroje	Direktiva 95/12/ES o energetických nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Smernica Komisie 95/13/ES z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 136, 21.6.1995, s. 28).

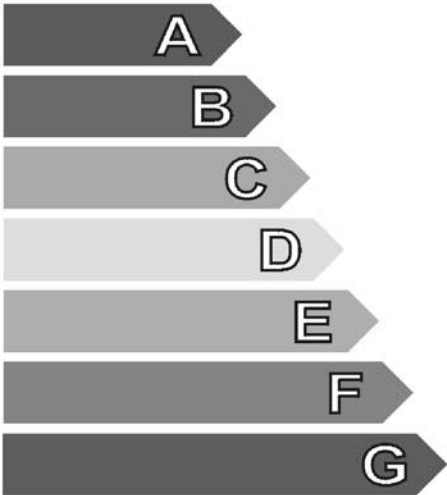




a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

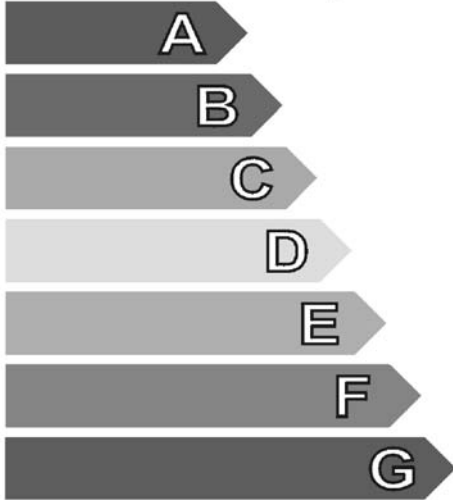




Energie		Sušička	
Výrobce		Logo A B C 1 2 3	
Model			
Úsporné			
	A	 	
	B		
	C		
	D		
	E		
	F		
	G		
Méně úsporné			
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ	
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y	
S odvodem vzduchu Kondenzační	— —	←	
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Další údaje jsou v návodu k použití			
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky			

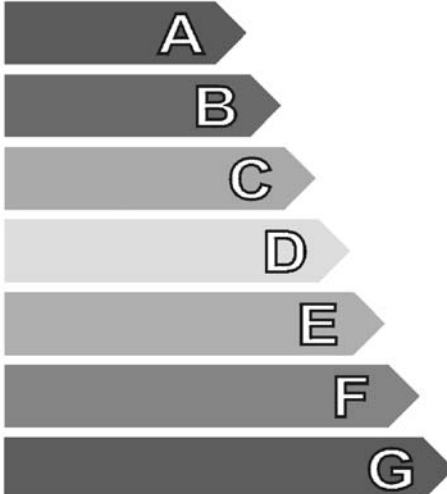



medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

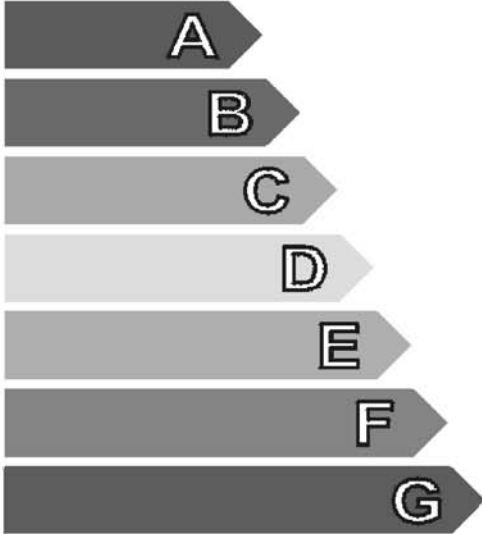




Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusus 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y
Ventileeriv	—	
Kondenseeriv	—	
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 61121		
Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

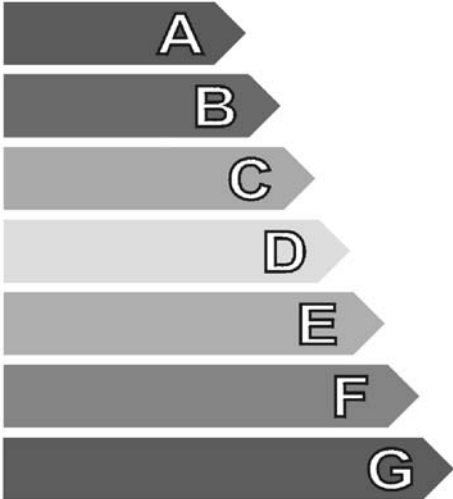




Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas —		
Drėgmę kondensuojantis —		
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		





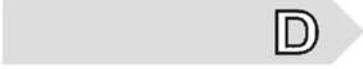






Energia		Szárítógép
Gyártó Típus	Logo ABC 123	
Hatékonyabb 	 	
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Kapacitás (pamut) kg	X.Y	
Légfűvásos Kondenzációs	←	
Zaj (dB(A) 1 pW)	xyz	
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

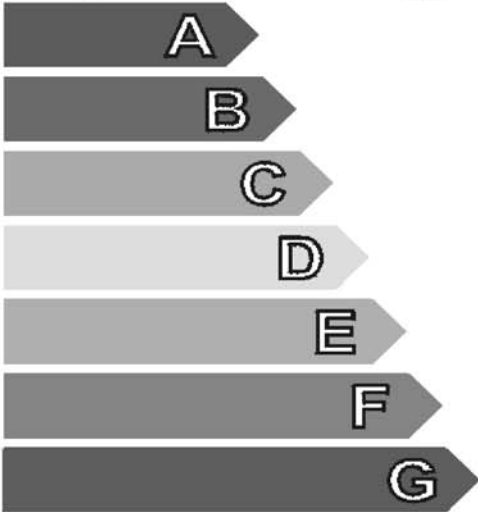




<h1>Energija</h1>		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja	—	
Tikkondensa	—	
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)		xzZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

medzi štítok v holandčine a štítok v portugálčine:

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana —		
Kondensacyjna —		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

medzi štítok v portugalčine a štítok pre Belgicko:

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štikovaní elektrických sušičiek		

Energija		Sušilni stroj	
Proizvajalec Model		Logo A B C 1 2 3	
Manjša poraba energije			
 <p>A B C D E F G</p>			
Večja poraba energije			
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v ormar")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ	
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y	
Odzračevalni — Kondenzacijski —			
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ostali podatki so navedeni v prospektih			
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje			

b) V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šítok	Energetic-ký opis									
Príloha I	Príloha II									
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Sušička	Trummelkuivati	Žavēšanas mašīna	Džiovintuvas	Száritógép	Magna tat-tmix-xif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I		Výrobce	Tootja või kau-bamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méne úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalije nuo A (didžiausias) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyagsági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Ene-rgija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Põhineb stabiilses oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säälituskuiv puuvill“ korral	Balstis uz standarta testa rezultātiem cikla „sausā kokvilna“	Remiantis „medvilnės džiovinimo“ programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibážata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia bawełna sucha	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program „suho za v omaro“

Poznámka	Energetický opis	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šířok	Zásilkový predaj									
Príloha I	Príloha II	Príloha III								
V	5	2	Tegelik tarbivus olineb seadme kasutusviisist	Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamo energijas kiekis priekšausys nuo to, kaip prietais bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta l-enerġġja jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Tāitekogus (puuvīl) kg	Ietilpība (kokvīlna) kg	Talpa (medvīlnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacitā (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawelna) kg	Kapacita (bavliny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Száritási idő	Kemm iddum bix trinxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Hinnanguiline aastarbivus neljalikmilises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliisel trummelkuivatavatis	Paredzamsais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiskas četru personu saimniecības suvartojamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	A szárítógépet rendszeresen használó négy-személyes háztartásra becslött évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal famija ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef korzystaniu z suszarki	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdināmas	Légfűvűs	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenseeriv	Kondensācija	Dreģmē kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Trūkšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas yra gaminio apraše	További információt a termék ismertetésben	Aktar informāzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných prospektoch	Ostali podatki so navedeni v prospektoh
☒			Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

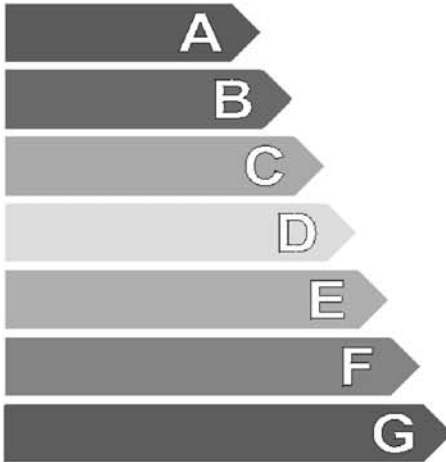



Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetic-ký opis									
Príloha I	Príloha II									
<input checked="" type="checkbox"/>	Príloha III	Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite määrgistamise Direktiiv 95/13/ EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/ EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/ EB	A 95/13/EK irányelv alappján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tal-tnixxif ta' l-elet-triku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Smernica Komisie 96/60/ES z 19. septembra 1996, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok so sušičkou pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 266, 18.10.1996, s. 1).


a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

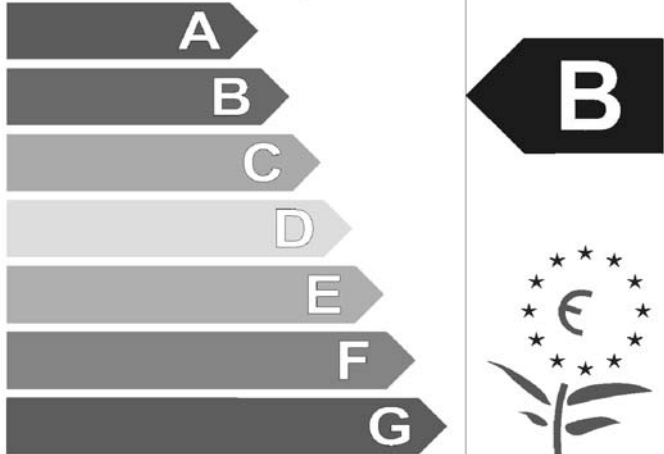


Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
Hluk Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných práček se sušičkou energetickými štítky		

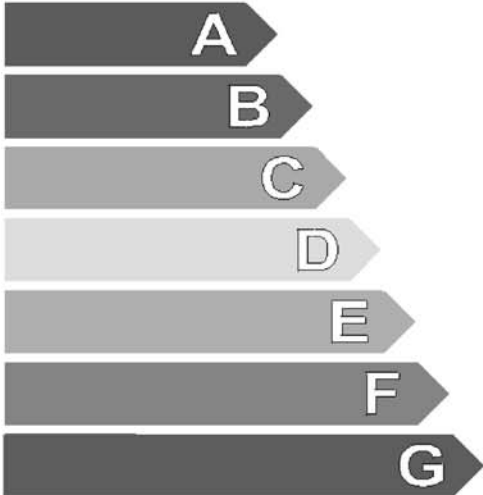



medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatamine 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

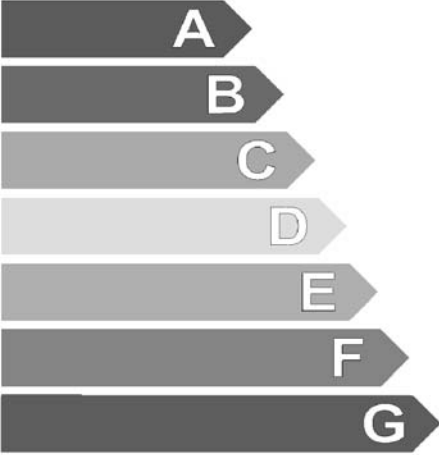


Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l	yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>	X.YZ	
Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	1100	
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant	y.z
	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis	yx	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant	xyz
	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

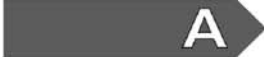

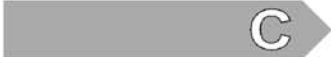
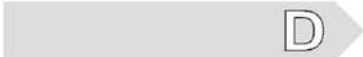





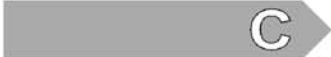
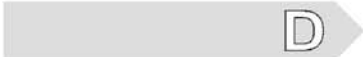




Energia		Mosó-szárító
Gyártó Típus		Logo A B C 1 2 3
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		X.YZ
(Csak) mosás kWh A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás Mosás (pamut) kg Szárítás		y.z y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás (dB(A) 1 pW) Centrifugálás Szárítás		xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

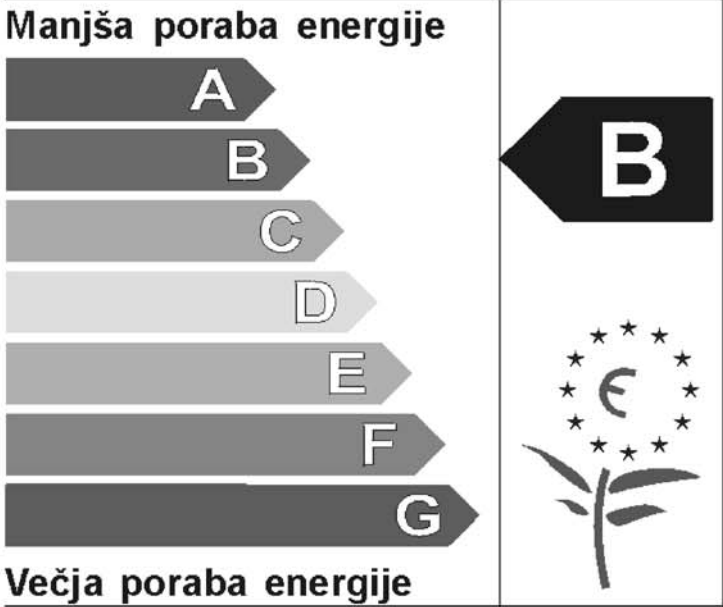








<h1>Energija</h1>		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		A B Ċ 1 2 3
L-anqas li taħli		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŽ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŽ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B Ċ D E F Ġ 1100
Kapaċita` Il-ħasil (qoton) kg It-tnixxif		Z.Ž Z.Ž
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzž xzž xzž
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu		

medzi štítk v holandčine a štítk v portugálčine:

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	y.Z y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

medzi štítok v portugálčine a štítok vo fínštine:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	      
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie	kWh	X.YZ
<i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		
Pranie (samostatne)	kWh	X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania		A B C D E F G
A: vysoká G: nízka		
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita	Pranie	y.z
(bavlny) kg	Sušenie	y.z
Spotreba vody	(celková)	yx
Hlučnosť'	Pranie	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstreďovanie	xyz
	Sušenie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami		

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec	Model	Logo A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
		
		
		
		
		
		
		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje Sušenje	y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje ožemanje sušenje	xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

b) V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka	Energetický opis	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šíťok	Zásielkový predaj									
Príloha I	Príloha II									
☒	Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
☒	Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxel	Pralko — suszarka	Pracka so sušičkou	Pracka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Výrobca	Proizvajalec
II	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒	Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒	Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mazžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A- st vähem tarbiv (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvitate klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyagsági osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná energije)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná energije)	Razred enerģijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiatartás	Konsum ta' Enerġġja	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Poraba energije
V	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
5	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisei, tsentrifugimisei ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiatartás teljes ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-nixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odsrędovavanie a sušenie	Spotřeba energie pre pranie, odsrędovavanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Poznámka	Energetický opis	Zásilkový predaj	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok											
Príloha I	Príloha II	Príloha III									
☒	(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)		(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Masinātāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex tahsel u trnixxf hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej capacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI	Jen prani kWh		Tikai mazgāšana kWh	Ainult pesuprog-ramm kWh			(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samo- statne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Enerģiatarbivus pesemisel ja tsentrifugimisel			Enerģiafogyasz- tás mosási ciklu- sonként (csak) mosás és centri- fugálás)	Il-Konsum ta' l- enerģija għall- hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstredovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		Faktiskais enerģi- jas patēriņš atkarīgs no iekār- tas lietošanas veida	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist			A tényleges ener- ğiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jid- dependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi uzat	Aktuálne zužitcie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spot- reba energie závisí od toho, ako je spotrebč používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII	Účinnost praní A: lepší G: horší		Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Pesemistulemus A: parem G: halvem			Mosási teljesít- mény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektynność pra- nia A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Mazgāšanas izpil- des klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Pesemistulemuse klass ... astmesti- kus A-st (parem) kumi G-ni (hal- vem)			Mosási teljesít- mény osztály A- tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal- qawwa tal-hasil ... fuq skala ta: A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektyw- ności prania w skali od A (bardziej efek- tywna) do G (mniej efek- tywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Jāākniskus pārast tsentrifugimist ... % (protsenti- des kuiva pesu kaalust)			Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...-ban (a mos- nivaló száraz súlyának százalé- kában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċent- wali tal-piż tal- hasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perla v stroju)
VIII	9	6	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Tsentrifugimis- kirus (p/min)			Centrifugálási sebesség (fordu- lat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

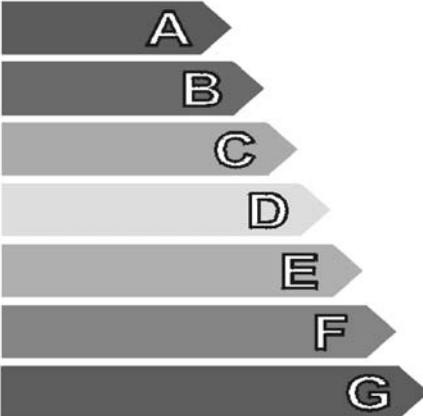



Poznámka	Energetický opis	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šitok	Zásilkový predaj									
Príloha I	Príloha II									
IX/X	10/11	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitrekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawedna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaz) kg
X	10	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI		Spotřeba vody (celkem)	Kogu veatarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
12	12	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsestrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrēšanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u t-nixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsestrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrēšanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise prog-rammi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-nixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a suszenia	Čas pranja in sušenja
16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaičtuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamo energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 programov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaičtuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamo energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 programov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenje (200 programov)

Poznámka	Energetický opis		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok		Zásielkový predaj									
Príloha I	Príloha II	Príloha III									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Műra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom halasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Grėžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwitrowywanie	Odstredovanie	ożemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žavėšana	Džioviniant	Szárítás	Triixif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācija yra gaminio apraše	További informāció a termékismertetőben	Aktar informāzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v pro-spektih
☒			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgšanas un žavėšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o energetických pračkach so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energetičkih pralnih strojih

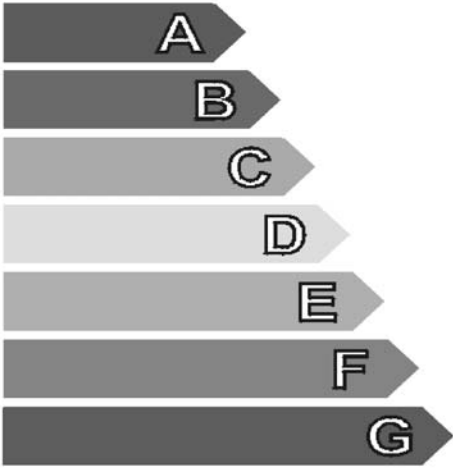


5. 31997 L 0017: Smernica Komisie 97/17/ES zo 16. apríla 1997, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 118, 7.5.1997, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 L 0009: smernica Komisie 1999/9/ES z 26.2.1999 (Ú. v. ES L 56, 4.3.1999, s. 46).

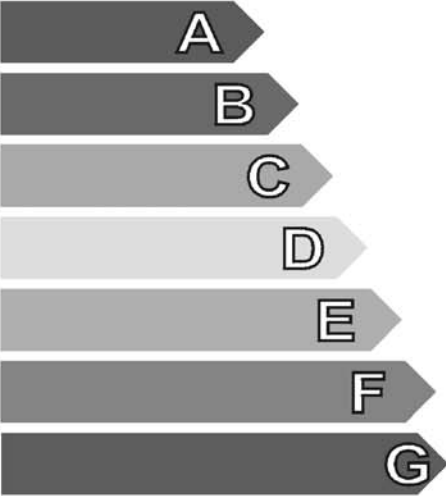



a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

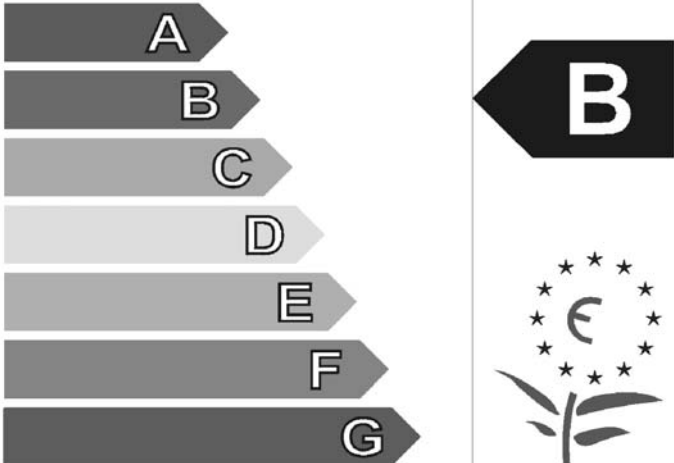


Energie		Myčka nádobí
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B C D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C D E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
Hluk (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

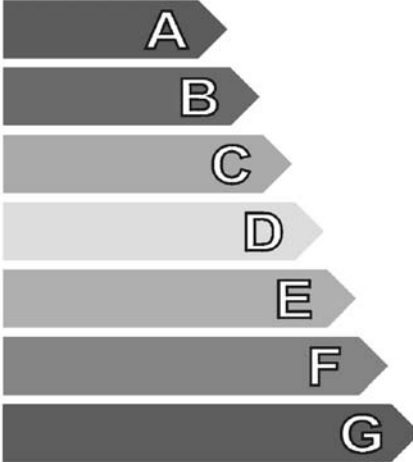

medzi štítkov v nemčine a štítkov v gréčtine:

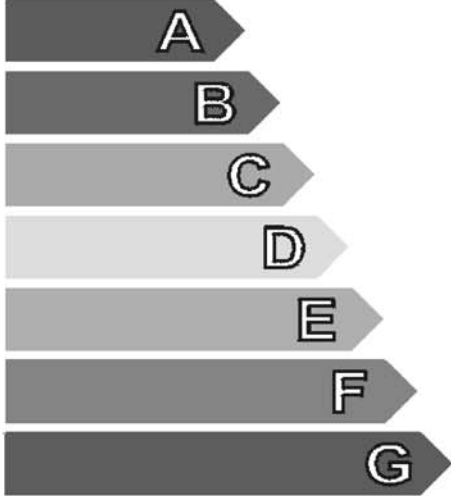



<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Nõudepesumasin</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	
<p>Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i></p> <p>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Pesemistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Kuivatamistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 50242 Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ</p>	

medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

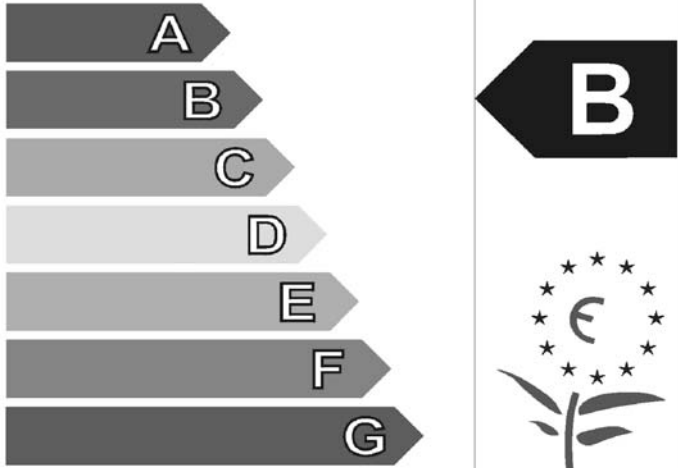


<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Trauku mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš l/ciklā</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Troksnis (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK</p>	

Energija		Indaplovė
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Talpa standartiniais serviruotės komplektais	YZ	
Suvartojamas vanduo l/ciklas	YX	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XY	
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

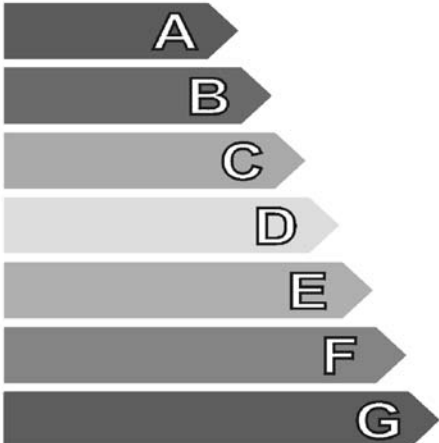



Energia		Mosogatógép
Gyártó Típus		Logo ABC 123
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Szabványos teríték		YZ
Vízfogyasztás l/ciklus		YX
Zaj (dB(A) 1 pW)		XY
További információ a termékismertetőben		
EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

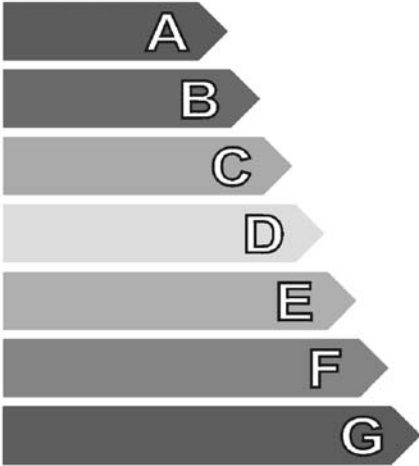


Energija	Magna tal- hasil tal-platti
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixx if A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	ZZ ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	

medzi štítok v holandčine a štítok v portugálčine:

Energia	Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i>	X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	

medzi štítok v portugalčine a štítok vo fínčine:

Energia		Umývačka riadu	
Výrobca Model		Logo ABC 123	
Viac úsporný 			
Menej úsporný Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		 X.YZ	
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G	
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G	
Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus		YZ YX	
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		XY	
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu			

Energija	Pomivalni stroj
Proizvajalec Model	Logo ABC 123
Manjša poraba energije	
Večja poraba energije	
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>	X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	
Pomivalni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Standardni pogrinjki Poraba vode l/program	YZ YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje	

b) V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II	Príloha III								
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umyváčka riadu	Pomivalni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifáttur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méne úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevesbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-től (A hatékonysabb) G-ig (G kevesbé hatékony) terjedő skálán	Il-klass ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/cikla	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Poznámka	Energetický opis	Príloha II	Príloha III	CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Zásielkový predaj											
Príloha I	Príloha II	Príloha III										
	6	3		<p>Energetický opis XYZ kWh na štandardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.</p>	<p>Energiatarbivus XYZ kWh põhitiikli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas</p>	<p>Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandeni. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p>Az energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, a szabványos ciklust alapul véve, a hideg vizet feltöltésű vizet felhasználó ciklusonkénti XYZ energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.</p>	<p>Il-konsum ta' l-enerģija XZZ kWh għa-ciklu ta' testijiet standard bl-ilma kie-sah. Il-konsum effettiv ta' l-enerģija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.</p>	<p>Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji</p>	<p>Spotřeba energie XYZ kWh na jeden štandardnÝ skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa.</p>	<p>Poraba energije XYZ kWh na štandardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.</p>
☒				<p>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</p>	<p>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)</p>	<p>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</p>	<p>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandeni)</p>	<p>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusa vonatkozó teszteredmény alapján)</p>	<p>(lbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ta' hasil bl-ilma kiesah.)</p>	<p>(w standardowym cyklu zmywania)</p>	<p>(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studenej vody)</p>	<p>(Na podlagi rezultatov preskusa za štandardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določijo proizvajalec)</p>
☒				<p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</p>	<p>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p>A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától</p>	<p>Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.</p>	<p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</p>	<p>Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný.</p>	<p>Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.</p>
VI				<p>Účinnost mytí A: lepší G: horší</p>	<p>Pesemistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka</p>	<p>Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)</p>	<p>Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb</p>	<p>Il-qawwa ta-tindif A: l-oġhla G: l-aktar baxx</p>	<p>Efektowność zmywania A: wyższa G: niższa</p>	<p>Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>Pomivalni učinek A: višji G: nižji</p>

Poznámka	Energetický opis	Príloha II	Príloha III	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Šíťok	Zásielkový predaj											
Príloha I	Príloha II	7	4	Trieda účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ...klase skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonyasági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII				činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žavšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szártási hatékonyság mény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tmixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Trieda účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žavšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szártási hatékonyasági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tmixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Štandardní objem pre riad	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniai servuoties kompleksais	Szabványos teríték	Ghadd standard ta' postijiet ta' oggetti għall-hasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
IX	10	7	Spotreba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Programmas laiks	Suvartojamas vanduo l(ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma/ciklu	Zužycie wody l/cykl	Spotreba vody l/cyklus	Trajanje programa
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programas trukmė	Programidő	lž-žmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13		Odhadovaná roční spotreba (220 cyklů)	Eeldatast arbibivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 ciklī)	Skaiciuotinis per metus (220 ciklu) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becült energia-és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cyklów)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)	Ostali podatki so navedeni v priložbenih spektrih
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas yra gaminio apraše	További információt a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkteb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v priložbenih spektrih	

Poznámka		CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítk	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II									
☒		Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒		Smernice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinete märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mēzgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etikės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti naczyni	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energetičkih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami (Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 26).

V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka	Energetický opis a zasielkový predaj	CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
Poznámka Štítk Príloha I	Energetický opis a zasielkový predaj Prílohy II a III									
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Īšoris blokas	Külteri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' gewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Dižāusias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Poznámka Štítok Príloha I	Energetický opis a zásielkový predaj Prílohy II a III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energia tőhusus- klass ... astmestik- kus A-st (vähē tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitā- tes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skatėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konyasági osztály az A-tól (A-hatékonyságból) G-ig (G-kevesébbé hatékonyságig) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlju ftit) sa G (jahlju hafna)	Klasa efektywności energetycznej w trybie (bardziej efektywnej) od A (mniej efektywnej) do G (mniej efektywnej)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia- tarbivus kWh jahutus- režiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotřeba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo būtinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoorruusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Enerģijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonyasági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbji kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zatažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — gėčiau	Mímél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tipis	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Légűtés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

	Energetický opis a zásielkový predaj Prílohy II a III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	Poznámka Sútok Príloha I	Chlazení vodou	Vesjajhutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandenu	Vízűtésés	Mkessah bl-ima	Chłodzoney wodą	Vodou chladyený	Vodno hlajena
X		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtés teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI		Tepelná účinnosť: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmes-tikus A-st (efektīvsem) kuni G-tivne (vāhemefektīvne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tis-hin: A (jahlu fti) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
X		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gamintojo aprašose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinki-seb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prou-spektu
X		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
X		Klimatizátor	Ōhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
X		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizačních energetických štítků	Energiamārgstā-mise direktīv 2002/31/EŪ	Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionieriu vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direktiva 2002/31/KE dwar tik-ketta li tindika l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom šítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
X		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus-klass soojendus-režimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzem mód energiahatekonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerģija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

Poznámka Štítok Príloha I	Energetický opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevaht ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinis oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konwezzjoni ta' aria forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnútným prúdením vzduchu	S prisilinitim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balsītis uz standarta devu	Remiantis standartinė apkrova	Standard terhelés alapján	Įbazat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (litrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jin-tuza (litri)	Objemnosť užyt-kova (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Velkost	Velikost
VII	7	5	Malý	Vaike	Maza	Mažas	Kicsi	Žgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmīne	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Lielā	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Velká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normální-zované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő: standard terhelésnél	Hin biex issajjar tagħbija normali	Čas potrebný na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri štandardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinki-seb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Poznámka Štítok Príloha I	Energetický opis Príloha II	Zásilkový predaj Príloha III	CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpse- tusplaadi ala	Lielākās cepeš- pannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terület	L-ispszju ta' l- akbar daqs ta' recipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha naj- väčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respub- likos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szab- vány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elek- trických trub energetickými štítky	Elektrihijude energiamārgista- mise direktiiv 2002/40/EU	Elektrisko cepeš- krāšņu marķēša- nas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkai- čių vartojamos energijos efekty- vumo ženklavimo direktiva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasz- tási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it- tikketta ta' l-Ene- gija (2002/40/ KE) fuq fran ta' l- elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štitkovaní elek- trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

13. MALÉ A STREDNÉ PODNIKY

32000 D 0819: Rozhodnutie Rady 2000/819/ES z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001-2005) (Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84).

V článku 6:

a) vypúšťa sa tretia zarážka v znení:

„— Cypru, finančne podporovaného doplnkovými sumami v súlade s postupmi, ktoré sa dohodnú s touto krajinou;“

b) štvrtá zarážka znie:

„Turecka, finančne podporovaného doplnkovými sumami v súlade s ustanoveniami zmluvy;“.

14. VZDELÁVANIE A ODBORNÁ PRÍPRAVA

1. 31963 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES 63, 20.4.1963, s. 1338) a

31963 Q 0688: Štatút Poradného výboru pre odborné vzdelávanie 63/688/EHS (Ú. v. ES P 190, 30.12.1963, s. 3090) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31968 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9.4.1968 (Ú. v. ES L 91, 12.4.1968, s. 26),

— 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 1 ods. 1 Štatútu Poradného výboru pre odborné vzdelávanie č. 63/688/EHS sa slovo „deväťdesiatich“ nahrádza slovom „stopäťdesiatich“.

2. 31975 R 0337: Nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31993 R 1946: nariadenie Rady (EHS) č. 1946/93 z 30.6.1993 (Ú. v. ES L 181, 23.7.1993, s. 11),

— 31994 R 1131: nariadenie Rady (ES) č. 1131/94 zo 16.5.1994 (Ú. v. ES L 127, 19.5.1994, s. 1),

— 31995 R 0251: nariadenie Rady (ES) č. 251/95 zo 6.2.1995 (Ú. v. ES L 30, 9.2.1995, s. 1),

— 31995 R 0354: nariadenie Rady (ES) č. 354/95 z 20.2.1995 (Ú. v. ES L 41, 23.2.1995, s. 1).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 4 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.

15. REGIONÁLNA POLITIKA A KOORDINÁCIA ŠTRUKTURÁLNYCH NÁSTROJOV

1. 31994 R 1164: Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 R 1264: nariadenie Rady (ES) č. 1264/1999 z 21.6.1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 57),

— 31999 R 1265: nariadenie Rady (ES) č. 1265/1999 z 21.6.1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 62).

a) V článku 2 sa dopĺňajú nové odseky, ktoré znejú:

„5. Odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006 môžu dostávať podporu z fondu aj Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko.“

6. Na účely tohto nariadenia sa HDP rozumie HND príslušného roka v trhových cenách, ako ho stanovila Komisia uplatnením ESHÚ 95 v súlade s nariadením (ES) č. 2223/96.“;

b) tretí odsek článku 4 znie:

„Od 1. januára 2000 predstavujú celkové zdroje vyhradené pre Grécko, Španielsko, Portugalsko a Írsko na obdobie rokov 2000 až 2006 18 miliárd EUR v cenách roku 1999.“;

c) v článku 4 sa za štvrtý odsek vkladajú nové odseky, ktoré znejú:

„Celkové zdroje vyhradené pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006 predstavujú 7,5905 miliárd EUR v cenách roku 1999.“

Vyhradené prostriedky na jednotlivé roky tohto obdobia predstavujú:

- 2004: 2,6168 miliárd EUR,
- 2005: 2,1517 miliárd EUR,
- 2006: 2,8220 miliárd EUR.“;

d) V článku 11 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa náklady v zmysle článku 7 ods. 1 považujú za oprávnené na pomoc z fondu, iba ak vznikli po 1. januári 2004 a ak boli splnené všetky požiadavky podľa tohto nariadenia.“.

e) Za článok 16 sa vkladá tento článok:

„Článok 16a

Osobitné ustanovenia pre obdobie po pristúpení nového členského štátu, ktorý poberal predvstupovú pomoc v rámci Nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (ISPA), k Európskej únii

1. Opatrenia, ktoré boli ku dňu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska predmetom rozhodnutia Komisie o pomoci podľa nariadenia (ES) č. 1267/99 o vytvorení Nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (*) a ktorých vykonanie nebolo do tohto dátumu ukončené, sa považujú za schválené podľa tohto nariadenia. Pokiaľ v odsekoch 2 až 5 nie je ustanovené inak, uplatnia sa na tieto opatrenia ustanovenia, ktorými sa spravujú opatrenia schválené podľa tohto nariadenia.

2. Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré bolo ku dňu pristúpenia predmetom výzvy na predloženie ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa vykoná v súlade s pravidlami stanovenými v tejto výzve na predloženie ponúk. Ustanovenia článku 165 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtovom nariadení pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev sa neuplatnia (**).

Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré ešte nebolo predmetom výzvy na predloženie

ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa spravuje ustanoveniami článku 8.

3. Komisia môže v riadne odôvodnených prípadoch na návrh dotknutého členského štátu a len vo vzťahu k splátkam, ktoré ešte majú byť viazané v rámci všeobecného rozpočtu, rozhodnúť o zmene pomoci spoločenstvu, ktorá má byť poskytnutá, pričom zohľadní kritériá stanovené v článku 7. Zmeny pomoci spoločenstva sa nesmú dotýkať tej časti opatrenia, ktorá je už pokrytá úverom EIB, Európskej banky pre obnovu a rozvoj alebo inej medzinárodnej finančnej inštitúcie.

Platby vykonané Komisiou podľa opatrenia uvedeného v odseku 1 budú priradené v prvom rade najstaršiemu otvorenému vyhradeniu prostriedkov podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999, potom podľa tohto nariadenia.

4. Na opatrenia uvedené v odseku 1 sa naďalej vzťahujú pravidlá oprávnenosti nákladov podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999 s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, o ktorých na návrh dotknutého členského štátu rozhodne Komisia.

5. Komisia môže vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch rozhodnúť, že povolí výnimky z pravidiel, ktoré sa podľa tohto nariadenia uplatňujú na opatrenia uvedené v odseku 1.

(*) Ú. v. ES L 161, 26.6.1996, s. 73 v znení neskorších predpisov.
(**) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

f) príloha I znie:

„PRÍLOHA I

Predbežné rozdelenie celkových zdrojov Kohézneho fondu medzi oprávnené členské štáty podľa tretieho odseku článku 4:

- Grécko: 16 % až 18 % celkovej sumy,
- Španielsko: 61 % až 63,5 % celkovej sumy,
- Írsko: 2 % až 6 % celkovej sumy,
- Portugalsko: 16 % až 18 % celkovej sumy,

Predbežné rozdelenie celkových zdrojov Kohézneho fondu medzi oprávnené členské štáty podľa piateho odseku článku 4:

- Česká republika: 9,76 % až 12,28 % celkovej sumy,
- Estónsko: 2,88 % až 4,39 % celkovej sumy,
- Cyprus: 0,43 % až 0,84 % celkovej sumy,
- Lotyšsko: 5,07 % až 7,08 % celkovej sumy,
- Litva: 6,15 % až 8,17 % celkovej sumy,
- Maďarsko: 11,58 % až 14,61 % celkovej sumy,
- Malta: 0,16 % až 0,36 % celkovej sumy,

- Poľsko: 45,65 % až 52,72 % celkovej sumy, vyhradené z fondov na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006 14,1559 miliárd EUR v cenách roku 1999.
- Slovinsko: 1,72 % až 2,73 % celkovej sumy,
- Slovensko: 5,71 % až 7,72 % celkovej sumy.“.
- Ročné rozdelenie týchto zdrojov je uvedené v prílohe II.“;
2. 31999 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28.6.2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 1).
- a) V článku 3 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:
- „Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko, vzťahuje sa cieľ 1 na tie regióny na úrovni NUTS II, ktorých HDP na osobu, meraný v kúpnej sile a vypočítaný na základe údajov spoločenstva rokov 1997-1998-1999, je nižší ako 75 % priemeru spoločenstva v čase uzavretia rokovania o prístúpení.“;
- b) článok 3 ods. 2 znie:
- „2. Komisia vypracuje zoznam regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, presne podľa prvého a druhého pododseku odseku 1 bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 1 a článok 7 ods. 4 druhý pododsek.
- Zoznam bude platiť sedem rokov od 1. januára 2000. Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko bude tento zoznam platiť odo dňa prístúpenia do 31. decembra 2006.“;
- c) v článku 4 ods. 2 sa za písm. c) vkladá táto veta:
- „Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko nesmie podiel obyvateľstva na podporu pre oblasti cieľa 2 v žiadnom z týchto štátov prekročiť 31 % obyvateľstva všetkých regiónov NUTS II cieľa 2.“;
- d) v článku 4 ods. 11 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
- „Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí zoznam oblastí odo dňa prístúpenia do 31. decembra 2006.“;
- e) článok 7 ods. 1 znie:
- „1. Prostriedky vyhradené z fondov pre Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo na obdobie rokov 2000 až 2006 predstavujú 195 miliárd EUR v cenách roku 1999.
- Ročné rozdelenie týchto prostriedkov je uvedené v prílohe I.
- Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predstavujú prostriedky
- f) v článku 7 ods. 2 sa za štvrtý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:
- „Bez ohľadu na ustanovenia druhého, tretieho a štvrtého pododseku sú rozpočtové prostriedky pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelené podľa cieľov takto:
- 93,49 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 1 (t.j. celkom 13,2343 miliárd EUR);
- 0,86 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 2 (t.j. celkom 0,1212 miliárd EUR);
- 0,79 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 3 (t.j. celkom 0,1116 miliárd EUR);“;
- g) druhý pododsek článku 7 ods. 3 znie:
- „Rozdelenie podľa členských štátov pre cieľ 3 vychádza v zásade z oprávneného obyvateľstva, stavu zamestnanosti a závažnosti problémov, najmä sociálneho vylúčenia (pokiaľ sú dostupné údaje pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko), stavu vzdelanosti a odbornej spôsobilosti a podielu žien na trhu práce.“;
- h) článok 7 ods. 6 znie:
- „6. Na obdobie uvedené v prvom pododseku odseku 1 sa 5,35 % vyhradených prostriedkov pre štrukturálne fondy uvedené v prvom a druhom pododseku odseku 1 vyčlení na financovanie iniciatív spoločenstva.
- 0,65 % vyhradených prostriedkov uvedených v prvom a druhom pododseku odseku 1 sa vyčlení na financovanie inováčných opatrení a technickej pomoci podľa článkov 22 a 23.
- Na obdobie uvedené v treťom pododseku odseku 1 sa 4,58 % vyhradených prostriedkov pre štrukturálne fondy uvedené v treťom a štvrtom pododseku odseku 1 vyčlení na financovanie iniciatív spoločenstva Interreg a EQUAL. Iniciatívy spoločenstva Leader+ a URBAN sa počas tohto obdobia nebudú uplatňovať v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku.
- 0,27 % vyhradených prostriedkov uvedených v treťom a štvrtom pododseku odseku 1 sa vyčlení na financovanie technickej pomoci podľa článku 23. Inováčné opatrenia podľa článku 22 sa počas tohto obdobia nebudú uplatňovať v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku.“;

- i) v článku 11 ods. 2 sa za štvrtý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:

„Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko, vo všeobecnosti sa výška výdavkov uvedená v prvom a druhom pododseku musí rovnať najmenej sume priemerných ročných výdavkov v skutočných hodnotách dosiahnutých v referenčnom období stanovené v úzkej spolupráci s Komisiou a určí sa so zreteľom na všeobecné makroekonomické podmienky, za ktorých sa financovanie uskutočňuje, pričom sa zohľadnia niektoré osobitné hospodárske podmienky, a to privatizácie, výnimočná výška verejných štrukturálnych výdavkov alebo výdavkov rovnakej povahy na strane členských štátov počas predchádzajúceho obdobia a národné hospodárske trendy.“;

„PRÍLOHA II

ŠTRUKTURÁLNE FONDY

Ročné rozdelenie vyhradených prostriedkov na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006 pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko (uvedené v článku 7 ods. 1)

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

- j) v článku 14 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska trvá plánovacie obdobie odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“;

3. 31999 D 0500: Rozhodnutie Komisie 1999/500/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FNURH) na obdobie rokov 2000 až 2006 okrem regiónov cieľa 1 štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 47).

- k) úvodná veta v prvom odseku článku 20 ods. 1 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 6 sa iniciatívy spoločstva týkajú týchto oblastí“;

- a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

- l) prvý pododsek článku 22 ods. 1 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 6 sú fondy na podnet Komisie a po porade s výbormi uvedenými v článkoch 48 až 51 o usmerneniach pre rozličné typy inovatívnych opatrení oprávnené financovať inovatívne opatrenia spoločstva najviac do výšky 0,40 % svojich ročných prostriedkov. Tieto opatrenia zahŕňajú štúdie, pilotné projekty a výmenu skúseností.“;

- b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci finančného nástroja na usmerňovania rybného hospodárstva okrem regiónov cieľa 1 štrukturálnych fondov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	—
Estónsko	—
Cyprus	3,0
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	—
Celkom	3,0

- m) V článku 23 sa dopĺňa veta:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko je strop pre tieto opatrenia stanovený na 0,27 % ročných vyhradených prostriedkov každého fondu pridelených týmto členským štátom.“.

- n) v článku 32 ods. 2 sa za prvý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predstavuje platba 16 % príspevku z fondov na danú pomoc. Bude rozdelená na dva rozpočtové roky: 10 % v prvom roku, 6 % v nasledujúcom roku.“;

- o) V článku 52 ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Bez ohľadu na dátum stanovený v článku 30 ods. 2 skutočne uhradené náklady, ktorých sa týkala žiadosť o pomoc, ktorú prijala Komisia od Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska alebo Slovenska pred dňom pristúpenia a ktorá spĺňa podmienky stanovené v tomto nariadení, sa môžu považovať za spôsobilé na získanie pomoci z fondov od 1. januára 2004.“.

- p) v prílohe sa nadpis „Príloha“ nahrádza nadpisom „Príloha I“;

- q) dopĺňa sa táto nová príloha, ktorá znie:

4. 31999 D 0501: Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 49).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“

b) V prílohe I sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999))

Členský štát	Výška prostriedkov Oprávnené regióny v rámci cieľa 1
Česká republika	1 286,4
Estónsko	328,6
Cyprus	—
Lotyšsko	554,2
Litva	792,1
Maďarsko	1 765,4
Malta	55,9
Poľsko	7 320,7
Slovinsko	210,1
Slovensko	920,9
Celkom	13 234,3

5. 31999 D 0502: Rozhodnutie Komisie 1999/502/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje zoznam regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 53).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí tento zoznam odo dňa prístúpenia do 31. decembra 2006.“

b) V prílohe I sa dopĺňa: pred údaje týkajúce sa Nemecka:

„Česká republika (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod,

Střední Morava

Moravskoslezsko“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko (2)

Eesti“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Rakúska:

„Lotyšsko (2)

Latvija

Litva (2)

Lietuva

Maďarsko (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko (2)

Slovenija

Slovensko (2)

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

(2) Zoznam platný odo dňa prístúpenia do 31. decembra 2006.“

6. 31999 D 0503: Rozhodnutie Komisie 1999/503/ES z 1. júla 1999, ktorým sa na obdobie rokov 2000 až 2006 pre každý členský štát stanovuje najvyšší počet obyvateľov oblastí, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 58).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko je týmto obdobím obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“;

b) príloha I znie:

„PRÍLOHA,

ktorou sa na obdobie rokov 2000 až 2006 stanovuje najvyšší počet obyvateľov oblastí členských štátov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov

Členský štát	Najvyšší počet obyvateľov (v tisícoch obyvateľov)
Belgicko	1 269
Česká republika	370 (*)
Dánsko	538
Nemecko	10 296
Estónsko	— (*)
Grécko	—
Španielsko	8 809
Francúzsko	18 768
Írsko	—
Taliansko	7 402
Cyprus	213 (*)
Lotyšsko	— (*)
Litva	— (*)
Luxembursko	118
Maďarsko	— (*)
Malta	— (*)

Holandsko	2 333
Rakúsko	1995
Poľsko	— (*)
Portugalsko	—
Slovinsko	— (*)
Slovensko	192 (*)
Fínsko	1 582
Švédsko	1 223
Spojené kráľovstvo	13 836

(*) Na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.

7. 31999 D 0504: Rozhodnutie Komisie 1999/504/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 2 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 60).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“;

b) V prílohe I sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 2 štrukturálnych fondov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999))

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	63,3
Estónsko	—
Cyprus	24,9
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	33,0
Celkom	121,2

8. 31999 D 0505: Rozhodnutie Komisie 1999/505/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 3 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 63).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 3 štrukturálnych fondov pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999))

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	52,2
Estónsko	—
Cyprus	19,5
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	39,9
Celkom	111,6

9. Rozhodnutie Komisie z 12. mája 2000, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov členských štátov na iniciatívu spoločenstva EQUAL na obdobie rokov 2000 až 2006 (C(2000) 1221).

a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov pre iniciatívu spoločenstva EQUAL pre Českú republiku,

Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999))

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	28,4
Estónsko	3,6
Cyprus	1,6
Lotyšsko	7,1
Litva	10,5
Maďarsko	26,8
Malta	1,1
Poľsko	118,5
Slovinsko	5,7
Slovensko	19,7
Celkom	223,0

10. Rozhodnutie Komisie z 11. júla 2000, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov členských štátov na iniciatívu spoločenstva Interreg na obdobie rokov 2000 až 2006 (C(2000) 1223).

a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov pre iniciatívu spoločenstva Interreg pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa prístúpenia do roku 2006

(mil. EUR (v cenách roku 1999))

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	60,9
Estónsko	9,4
Cyprus	3,8
Lotyšsko	13,5
Litva	19,9
Maďarsko	60,9
Malta	2,1
Poľsko	196,1
Slovinsko	21,0
Slovensko	36,8
Celkom	424,4

16. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31976 D 0431: Rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976, ktorým sa zriaďuje Výbor pre odpadové hospodárstvo (Ú. v. ES L 115, 1.5.1976, s. 73) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 znie:

„1. Výbor sa skladá z 52 členov.“

B. KVALITA VÔD

31977 D 0795: Rozhodnutie Rady 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES L 334, 24.12.1977, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31981 D 0856: rozhodnutie Rady 81/856/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES L 319, 7.11.1981, s. 17),

— 31984 D 0422: rozhodnutie Komisie 84/422/EHS z 24.7.1984 (Ú. v. ES L 237, 5.9.1984, s. 15),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31986 D 0574: rozhodnutie Rady 86/574/EHS z 24.11.1986 (Ú. v. ES L 335, 28.11.1986, s. 44),

— 31990 D 0002: rozhodnutie Komisie 90/2/EHS zo 14.12.1988 (Ú. v. ES L 1, 4.1.1990, s. 20),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21)

a zrušené k 22. decembru 2007 predpisom:

— 32000 L 0060: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2000/60/ES z 23.10.2000 (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice	Zoznam riek	
Obríství	Stanica č. 0103 – 4,7 km po prúde od sútoku s riekou Vltavou	Labe
Děčín	Stanica č. 0104 – 21,3 km proti prúdu od bodu, kde rieka Labe opúšťa územie Českej republiky	Labe
Zelčín	Stanica č. 0105 – 4,5 km po prúde od sútoku s riekou Labe	Vltava
Lanžhot	Stanica č. 0401 – v bode, kde rieka Morava opúšťa územie Českej republiky	Morava
Pohansko	Stanica č. 0402 – v bode, kde rieka Dyje opúšťa územie Českej republiky	Dyje
Bohumín	Stanica č. 1163 – v bode, kde rieka Odra opúšťa územie Českej republiky	Odra
Beroun	Stanica č. 4015 – 34,2 km proti prúdu od sútoku s riekou Vltavou	Berounka
Louny	Stanica č. 4006 – 54,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Labe	Ohře
Dluhonice	Stanica č. 4010 – 9,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Moravou	Bečva

ESTÓNSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice	Zoznam riek	
Narva	Stanica č. 32 – 7 km proti prúdu od ústia rieky	Narva
Kasari HP	Stanica č. 49 – 17,4 km proti prúdu od ústia rieky	Kasari
Kavastu	Stanica č. 13 – 16 km proti prúdu od ústia rieky	Emajõgi
Oreküla HP	Stanica č. 52 – 25,7 km proti prúdu od ústia rieky	Pärnu

CYPRUS

Stanice na odber vzoriek a meranie		Zoznam riek
Λεμεσός	Stanica na meranie prietoku rieky Kouris pri vyústení nádrže Kouris	Kouris
Πάφος	Stanica na meranie prietoku rieky Finikas pri vyústení nádrže Asprokremmos	Xeros

LOTYŠSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Jēkabpils	166 km proti prúdu od ústia, 1,0 km proti prúdu od mesta Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km proti prúdu od ústia, 2,5 km proti prúdu od mesta Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km proti prúdu od ústia, 1,0 km proti prúdu od mesta Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km proti prúdu od ústia, 0,5 km proti prúdu od mesta Kuldīga	Venta

LITVA

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Rusnė	16 km proti prúdu od ústia (do Kurónijskej lagúny)	Nemunas
Mažeikiai	200 km proti prúdu od ústia na litovsko-lotyšskej štátnej hranici	Venta
Saločiai	152,5 km proti prúdu od ústia blízko litovsko-lotyšskej štátnej hranice	Mūša
Šventoji	0,2 km proti prúdu od ústia (do Baltického mora)	Šventoji

MAĎARSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Győrzámoly	rkm 1806,2; most Medve	Duna
Szob	rkm 1708,0, po prúde od ústia Ipla, od línie kanálu	Duna
Hercegszántó	rkm 1433,0	Duna
Tiszabecs	757,0 rkm; pri vodoznaku	Tisza

Tiszasziget	rkm 1692,5; na štátnej hranici	Tisza
Drávaszabolcs	rkm 68,0; na cestnom moste	Dráva
Csenger	rkm 202,6	Szamos
Sajópüspöki	rkm 123,5; na cestnom moste	Sajó
Tornyosnémeti	rkm 102,0	Hernád
Körösszakál	rkm 58,6	Sebes-Körös
Makó	24,3 rkm; pri vodoznaku	Maros

POLESKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Kraków	rkm 63,7 – proti prúdu od mesta Krakov	Wisła
Warszawa	rkm 510,0 – mesto Varšava	Wisła
Wyszków	rkm 33,0 – na cestnom moste	Bug
Pułtusk	rkm 63,0 – na štátnej hranici	Narew
Kieźmark	rkm 926,0 – proti prúdu od ústia	Wisła
Chałupki	rkm 20,0 – v mieste, kde rieka Odra tečie z Českej republiky do Poľska	Odra
Wrocław	rkm 249,0 – mesto Wrocław	Odra
Gubin	rkm 12,0 – proti prúdu od ústia do rieky Odry	Nysa Łużycka
Poznań	rkm 243,6 – mesto Poznań	Warta
Krajnik Dolny	rkm 690 – posledný bod na poľsko-nemeckej hranici	Odra
Goleniów	rkm 10,2 – proti prúdu od ústia	Ina
Trzebiatów	rkm 12,9 – proti prúdu od ústia	Rega
Bardy	rkm 25,0 – proti prúdu od ústia rieky Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	rkm 20,6 – proti prúdu od ústia	Wieprza

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Grabowo	rkm 18,0 – proti prúdu od ústia	Grabowa
Charnowo	rkm 11,3 – proti prúdu od ústia	Słupia
Smołdzino	rkm 13,3 – proti prúdu od ústia	Łupawa
Cecenowo	rkm 25,2 – proti prúdu od ústia	Łeba
Wejherowo	rkm 20,9 – proti prúdu od ústia	Reda
Nowa Pasłęka	rkm 2,0 – proti prúdu od ústia	Pasłęka

SLOVINSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Dravograd	rkm 133,3 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Dráva opúšťa Slovinskú republiku	Drava
Ormož	rkm 11,1 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Dráva opúšťa Slovinskú republiku	Drava
Ceršak	rkm 134,4 – proti prúdu od sútoku s riekou Drávou	Mura
Mota	rkm 81,1 – proti prúdu od sútoku s riekou Drávou	Mura
Jesenice na Dolenjskem	rkm 728,5 – proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Sava
Medno	rkm 858,7 – proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Sava
Radoviči	rkm 177,13 – proti prúdu od sútoku s riekou Sávou	Kolpa
Solkan	rkm 1,5 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Soča opúšťa Slovinskú republiku	Soča
Miren	rkm 0,27 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Vipava opúšťa Slovinskú republiku	Vipava
Cerkvenikov mlin	rkm 7,95 – proti prúdu od ponoru pri Škocjanských jaskyniach	Notranjska Reka
Podkaštel	rkm 6,46 – proti prúdu od ústia	Dragonja

SLOVENSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Bratislava	Stanica č. D002051D – km 1869,0 v centre mesta Bratislava v strede rieky	Dunaj
Devínska Nová Ves	Stanica č. M128020D – 1,5 km proti prúdu od bodu sútoku rieky Moravy a rieky Dunaj	Morava
Komárno	Stanica č. V787501D – 1,5 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Váh
Komoča	Stanica č. N775500D – 6,5 km proti prúdu od sútoku s riekou Váh	Nitra
Kamenica	Stanica č. R365010D – 1,7 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Hron
Salka	Stanica č. I283000D – 12,0 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Ipeľ
Krásny Brod	Stanica č. B02700D – 108,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Stanica č. B615000D – 6,0 km proti prúdu od bodu, kde rieka Bodrog opúšťa územie Slovenskej republiky	Bodrog
Ždaňa	Stanica č. H371000D – 17,2 km proti prúdu od bodu, kde rieka Hornád opúšťa územie Slovenskej republiky	Hornád

C. OCHRANA PRÍRODY

1. 31979 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31981 L 0854: smernica Rady 81/854/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES L 319, 7.11.1981, s. 3),

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31985 L 0411: smernica Komisie 85/411/EHS z 25.7.1985 (Ú. v. ES L 233, 30.8.1985, s. 33),

— 31986 L 0122: smernica Rady 86/122/EHS z 8.4.1986 (Ú. v. ES L 100, 16.4.1986, s. 22),

- 31990 L 0656: smernica Rady 90/656/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 59),
- 31991 L 0244: smernica Komisie 91/244/EHS z 6.3.1991 (Ú. v. ES L 115, 8.5.1991, s. 41),
- 31994 L 0024: smernica Rady 94/24/ES z 8.6.1994 (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 9),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0049: smernica Komisie 97/49/ES z 29.7.1997 (Ú. v. ES L 223, 13.8.1997, s. 9).

Prílohy I, II/1, II/2, III/1 a III/3 znejú:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

- Gavia stellata*
- Gavia arctica*
- Gavia immer*

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

- Podiceps auritus*

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

- Pterodroma madeira*
- Pterodroma feae*
- Bulweria bulwerii*
- Calonectris diomedea*
- Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)
- Puffinus yelkouan*
- Puffinus assimilis*

Hydrobatidae

- Pelagodroma marina*
- Hydrobates pelagicus*
- Oceanodroma leucorhoa*
- Oceanodroma castro*

PELECANIFORMES

Pelecanidae

- Pelecanus onocrotalus*

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

- Phalacrocorax aristotelis desmarestii*
- Phalacrocorax pygmeus*

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Botaurus stellaris*
- Ixobrychus minutus*
- Nycticorax nycticorax*
- Ardeola ralloides*
- Egretta garzetta*
- Egretta alba* (*Ardea alba*)
- Ardea purpurea*

Ciconiidae

- Ciconia nigra*
- Ciconia ciconia*

Threskiornithidae

- Plegadis falcinellus*
- Platalea leucorodia*

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

- Phoenicopus ruber*

ANSERIFORMES

Anatidae

- Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)
- Cygnus cygnus*
- Anser albifrons flavirostris*
- Anser erythropus*
- Branta leucopsis*
- Branta ruficollis*
- Tadorna ferruginea*
- Marmaronetta angustirostris*
- Aythya nyroca*
- Polysticta stelleri*
- Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)
- Oxyura leucocephala*

FALCONIFORMES

Pandionidae

- Pandion haliaetus*

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegyptius monachus
Circus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraetus pennatus
Hieraetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincta

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

<i>Numenius tenuirostris</i>	CAPRIMULGIFORMES
<i>Tringa glareola</i>	Caprimulgidae
<i>Xenus cinereus (Tringa cinerea)</i>	<i>Caprimulgus europaeus</i>
<i>Phalaropus lobatus</i>	
Laridae	APODIFORMES
<i>Larus melanocephalus</i>	Apodidae
<i>Larus genei</i>	<i>Apus caffer</i>
<i>Larus audouinii</i>	CORACIIFORMES
<i>Larus minutus</i>	Alcedinidae
Sternidae	<i>Alcedo atthis</i>
<i>Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)</i>	Coraciidae
<i>Sterna caspia</i>	<i>Coracias garrulus</i>
<i>Sterna sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i>	PICIFORMES
<i>Sterna hirundo</i>	Picidae
<i>Sterna paradisaea</i>	<i>Picus canus</i>
<i>Sterna albifrons</i>	<i>Dryocopus martius</i>
<i>Chlidonias hybridus</i>	<i>Dendrocopos major canariensis</i>
<i>Chlidonias niger</i>	<i>Dendrocopos major thanneri</i>
Alcidae	<i>Dendrocopos syriacus</i>
<i>Uria aalge ibericus</i>	<i>Dendrocopos medius</i>
PTEROCLIFORMES	<i>Dendrocopos leucotos</i>
Pteroclididae	<i>Picoides tridactylus</i>
<i>Pterocles orientalis</i>	
<i>Pterocles alchata</i>	PASSERIFORMES
COLUMBIFORMES	Alaudidae
Columbidae	<i>Chersophilus duponti</i>
<i>Columba palumbus azorica</i>	<i>Melanocorypha calandra</i>
<i>Columba trocaz</i>	<i>Calandrella brachydactyla</i>
<i>Columba bollii</i>	<i>Galerida theklae</i>
<i>Columba junoniae</i>	<i>Lullula arborea</i>
STRIGIFORMES	Motacillidae
Strigidae	<i>Anthus campestris</i>
<i>Bubo bubo</i>	Troglodytidae
<i>Nyctea scandiaca</i>	<i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>
<i>Surnia ulula</i>	Muscicapidae (Turdinae)
<i>Glaucidium passerinum</i>	<i>Luscinia svecica</i>
<i>Strix nebulosa</i>	<i>Saxicola dacotiae</i>
<i>Strix uralensis</i>	<i>Oenanthe leucura</i>
<i>Asio flammeus</i>	<i>Oenanthe cypriaca</i>
<i>Aegolius funereus</i>	<i>Oenanthe pleschanka</i>

Muscicapidae (Sylviinae)	ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLE- GATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET — ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1 — PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1
<i>Acrocephalus melanopogon</i>	
<i>Acrocephalus paludicola</i>	
<i>Hippolais olivetorum</i>	ANSERIFORMES
<i>Sylvia sarda</i>	Anatidae
<i>Sylvia undata</i>	<i>Anser fabalis</i>
<i>Sylvia melanothorax</i>	<i>Anser anser</i>
<i>Sylvia rueppelli</i>	<i>Branta canadensis</i>
<i>Sylvia nisoria</i>	<i>Anas penelope</i>
Muscicapidae (Muscicapinae)	<i>Anas strepera</i>
<i>Ficedula parva</i>	<i>Anas crecca</i>
<i>Ficedula semitorquata</i>	<i>Anas platyrhynchos</i>
<i>Ficedula albicollis</i>	<i>Anas acuta</i>
Paridae	<i>Anas querquedula</i>
<i>Parus ater cypriotes</i>	<i>Anas clypeata</i>
Sittidae	<i>Aythya ferina</i>
<i>Sitta krueperi</i>	<i>Aythya fuligula</i>
<i>Sitta whiteheadi</i>	GALLIFORMES
Certhiidae	Tetraonidae
<i>Certhia brachydactyla dorotheae</i>	<i>Lagopus lagopus scoticus et hibernicus</i>
Laniidae	<i>Lagopus mutus</i>
<i>Lanius collurio</i>	Phasianidae
<i>Lanius minor</i>	<i>Alectoris graeca</i>
<i>Lanius nubicus</i>	<i>Alectoris rufa</i>
Corvidae	<i>Perdix perdix</i>
<i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>	<i>Phasianus colchicus</i>
Fringillidae (Fringillinae)	GRUIFORMES
<i>Fringilla coelebs ombriosa</i>	Rallidae
<i>Fringilla teydea</i>	<i>Fulica atra</i>
Fringillidae (Carduelinae)	CHARADRIIFORMES
<i>Loxia scotica</i>	Scolopacidae
<i>Bucanetes githagineus</i>	<i>Lymnocyptes minimus</i>
<i>Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)</i>	<i>Gallinago gallinago</i>
Emberizidae (Emberizinae)	<i>Scolopax rusticola</i>
<i>Emberiza cineracea</i>	COLUMBIFORMES
<i>Emberiza hortulana</i>	Columbidae
<i>Emberiza caesia</i>	<i>Columba livia</i>
	<i>Columba palumbus</i>

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLE-
GATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET
— ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2
— PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor
Anser brachyrhynchus
Anser albifrons
Branta bernicla
Netta rufina
Aythya marila
Somateria mollissima
Clangula hyemalis
Melanitta nigra
Melanitta fusca
Bucephala clangula
Mergus serrator
Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus lagopus lagopus
Tetrao tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus
Alectoris barbara
Alectoris chukar
Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus
Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria
Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus
Philomachus pugnax
Limosa limosa
Limosa lapponica
Numenius phaeopus
Numenius arquata
Tringa erythropus
Tringa totanus
Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus
Larus canus
Larus fuscus
Larus argentatus
Larus cachinnans
Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas
Streptopelia decaocto
Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula
Turdus pilaris
Turdus philomelos
Turdus iliacus
Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius
Pica pica
Corvus monedula
Corvus frugilegus
Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	IU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+										+						+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+					+	+
<i>Branta bernicla</i>			+	+																					
<i>Netta rufina</i>							+																		
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+														+		
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+											+		+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+		+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+							+		
<i>Mergus merganser</i>			+						+														+		
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+				+		+
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																							+		
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+					+		+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+					+		+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+							+							
<i>Meleagris gallopavo</i>																		+							+

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+			+				+			+				+			
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+					+		+		+					
<i>Alauda arvensis</i>						+	+	+		+	+					+									
<i>Turdus merula</i>						+	+	+		+	+					+				+				+	
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+		+	+	+		+				+	+					+		+		+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+			+	+					+		+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+	+			+						+						+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+	+	+	+							+							+	+	+	+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+			+	+					+		+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CZ = Česko, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LU = Lietuva, LT = Lietuvos Respublika, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocyptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola.

2. 31992 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31997 L 0062: smernica Rady 97/62/ES z 27.10.1997 (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 42).

a) Článok 1 písm. c) bod (iii) znie:

„iii) predstavujú výnimočné príklady typických znakov jednej alebo viacerých z nasledujúcich biogeografických oblastí: alpská, atlantická, boreálna, kontinentálna, makaronézska a panónska.“

b) V článku 4 ods. 2 sa slovo „piatich“ nahrádza slovom „siedmich“.

c) Prílohy I a II znejú:

„PRÍLOHA I

TYPY PRIRODZENÝCH BIOTOPOV EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH OCHRANA SI VYŽADUJE VYHLÁSENIE OSOBITNÝCH CHRÁNENÝCH ÚZEMÍ

Výklad

Usmernenia o výklade typov biotopov sú uvedené vo Výkladovej príručke biotopov Európskej únie schválenej výborom zriadeným podľa článku 20 (Výbor pre biotopy) a uverejnenom Európskou komisiou (¹).

Kód zodpovedá kódu NATURA 2000.

Znak „*“ označuje prioritné typy biotopov.

1. POBREŽNÉ A HALOFYTNÉ BIOTOPY

11. Otvorené moria a oblasti medzi prílívom a odlivom

1110 Pieskové brehy trvalo plytko zaplavené morskou vodou

- 1120 * Porasty *Posidonia oceanica* (*Posidonium oceanicae*)
- 1130 Estuáriá
- 1140 Bahňité a piesočnaté ploché brehy nepokryté morskou vodou pri odlive
- 1150 * Pobrežné lagúny
- 1160 Veľké plytké zátoky a zálivy
- 1170 Útesy
- 1180 Podmorské štruktúry vytvorené unikajúcimi plynmi
12. Morské útesy a štrkové alebo kamenité pláže
- 1210 Jednoročná vegetácia naplavenín driftového pásma
- 1220 Trvávajúca vegetácia kamenitých brehov
- 1230 Vegetáciu porastené morské útesy na pobreží Atlantického oceánu a Baltického mora
- 1240 Vegetáciu porastené morské útesy pobrežia Mediteránu s endemickými druhmi rodu limonka (*Limonium* spp.)
- 1250 Vegetáciu porastené morské útesy makaronézskeho pobrežia s endemickou flórou
13. Atlantické a vnútrozemské slaniská a slané lúky
- 1310 Porasty slanorožca (*Salicornia* spp.) a ďalších jednoročných rastlín kolonizujúcich bahno a piesok
- 1320 Trávnaté porasty druhov rodu *Spartina* (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlantické slané lúky (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Vnútrozemské slané lúky
14. Mediteránne a termoatlantické slaniská a slané lúky
- 1410 Mediteránne slané lúky (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Mediteránne a termoatlantické halofilné kroviny (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Halonitrofilné kroviny (*Pegano-Salsolietea*)
15. Slané a sadrovcové vnútrozemské stepi
- 1510 * Mediteránne slané stepi (*Limonietalia*)
- 1520 * Vegetácia iberských sadrovcových pôd (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Panónske slané stepi a slaniská
16. Boreálne baltické súostrovia, pobrežnou a geologickou činnosťou vyzdvihnuté územia
- 1610 Baltické morénové ostrovy s vegetáciou piesočnatých, kamenitých a štrkových pláží a so sublitorálnou vegetáciou
- 1620 Boreálne baltické ostrovčeky a malé ostrovy
- 1630 * Boreálne baltické pobrežné lúky
- 1640 Boreálne baltické piesočnaté pláže s trvávajúcou vegetáciou
- 1650 Boreálne baltické úzke zátoky
2. POBREŽNÉ A VNÚTROZEMSKÉ PIESKOVÉ DUNY
21. Morské duny pobrežia Atlantického oceánu a pobrežia Severného a Baltického mora
- 2110 Pohyblivé duny v začiatočnom štádiu
- 2120 Pohyblivé duny pozdĺž pobrežnej čiary s pieskomilkou obyčajnou (*Ammophila arenaria*) (biele duny)
- 2130 * Spevnené duny s bylinnou vegetáciou (sivé duny)
- 2140 * Odvápnené spevnené duny so suchou čiernou (*Empetrum nigrum*)
- 2150 * Atlantické odvápnené spevnené duny (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Duny s rakytníkom rešetliakovitým (*Hippophaë rhamnoides*)
- 2170 Duny s porastami vrby *Salix repens* ssp. *argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Zalesnené duny atlantickej, vnútrozemskej a boreálnej biogeografickej oblasti
- 2190 Vlhké preliačiny v dunách
- 21A0 Machéry (* v Írsku)
22. Morské duny pobrežia Mediteránu
- 2210 Spevnené pieskové duny s porastami zväzu *Crucianellion maritimae*
- 2220 Duny s porastami prýštea *Euphorbia terracina*
- 2230 Travnno-bylinné dunové porasty triedy *Malcolmietalia*
- 2240 Travnno-bylinné dunové porasty triedy *Brachypodietalia* s jednoročnými rastlinami
- 2250 * Pobrežné duny s porastami borievky (*Juniperus* spp.)
- 2260 Duny s porastami tuholistých krov (*Cisto-Lavenduletalia*)
- 2270 * Zalesnené duny s borovicou píniovou (*Pinus pinea*) a/alebo borovicou prímorskou (*Pinus pinaster*)
23. Vnútrozemské duny, staré a odvápnené
- 2310 Suché pieskové vresoviská s porastami vresu (*Calluna*) a krucinky (*Genista*)
- 2320 Suché pieskové vresoviská s vresom (*Calluna*) a suchou čiernou (*Empetrum nigrum*)
- 2330 Vnútrozemské duny s otvorenými travnno-bylinnými porastami s kyjankou (*Corynephorus*) a psinčekom (*Agrostis*)
- 2340 * Vnútrozemské panónske duny
3. SLADKOVODNÉ BIOTOPY
31. Stojaté vody
- 3110 Oligotrofné vody na piesočnatých rovinách obsahujúce veľmi málo minerálnych látok (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 Oligotrofné vody na piesočnatých pôdach západného Mediteránu obsahujúce veľmi málo minerálnych látok s porastami šidlatky (*Isoetes* spp.)
- 3130 Oligotrofné až mezotrofné stojaté vody od nížin do subalpínskeho stupňa s vegetáciou typu *Littorelletea uniflorae* a/alebo *Isoeto-Nanojuncetea*
- 3140 Tvrdé oligo-mezotrofné vody s bentickou vegetáciou chár (*Chara* spp.)
- 3150 Prirodzené eutrofné jazerá s vegetáciou typu *Magnopotamion* alebo *Hydrocharition*
- 3160 Prirodzené dystrofné jazerá a tône
- 3170 * Mediteránne dočasné tône
- 3180 * Turlofy
- 3190 Jazerá sadrovcových krasov
- 31A0 * Transylvánske porasty lekna v horúcich prameňoch

32. Tečúca voda — časti vodných tokov s prirodzenou alebo poloprirodzenou dynamikou (malé, stredné a veľké korytá), kde kvalita vody nevykazuje žiadne výrazné zhoršenie
- 3210 Fínsko-škandinávске prirodzené rieky
- 3220 Alpínske rieky a bylinná vegetácia pozdĺž ich brehov
- 3230 Alpínske rieky a ich drevinová vegetácia s myrikovkou nemeckou (*Myricaria germanica*)
- 3240 Alpínske rieky a ich drevinová vegetácia s vrbou sivou (*Salix elaeagnos*)
- 3250 Trvalo tečúce mediteránne rieky s rohatcom žltým (*Glau-cium flavum*)
- 3260 Nížinné až horské vodné toky s vegetáciou zväzov *Ranunculion fluitantis* a *Callitricho-Batrachion*
- 3270 Bahňité riečne brehy s vegetáciou zväzov *Chenopodion rubri* p. p. a *Bidention* p. p.
- 3280 Trvalo tečúce stredozemné rieky s porastami *Paspalo-Agrostidion* a previsnuté steny vrb (*Salix*) a topola bieleho (*Populus alba*)
- 3290 Občasne tečúce mediteránne rieky
4. VRESOVISKÁ A KRÍČKOVITÉ BIOTOPY MIERNEHO PÁSMA
- 4010 Severoatlantické vlhké vresoviská s vresovcom štvorra-dovým (*Erica tetralix*)
- 4020 * Atlantické vlhké vresoviská mierneho pásma s vresovcami *Erica ciliaris* a *Erica tetralix*
- 4030 * Európske suché vresoviská
- 4040 Suché atlantické pobrežné vresoviská s porastami vresovca
- 4050 * Endemické makaronézske vresoviská
- 4060 Alpínske a subalpínske (boreálne) vresoviská
- 4070 * Kroviny s borovicou horskou (*Pinus mugo*) a rododendrom chlpatým (*Rhododendron hirsutum*) (*Mugo-Rhododendretum hirsutum*)
- 4080 Subarktické vrbové kroviny (*Salix* spp.) Scrub
- 4090 Endemické oro-mediteránne vresoviská s porastami kru-cinky (*Genista* spp.)
- 40A0 * Subkontinentálne peri-panónske kroviny
5. TUHOLISTÉ KROVINY (MATORALY)
51. Submediteránne kroviny a kroviny mierneho pásma
- 5110 Trvalé xerothermné spoločenstvá s krušpánom vždyzeleným (*Buxus sempervirens*) na skalnatých svahoch (*Berberidion* p.p.)
- 5120 Horské spoločenstvá so zanoväťou *Cytisus purgans* (*Chamaecytisus purgans*)
- 5130 Porasty borievky obyčajnej (*Juniperus communis*) na vresoviskách alebo v travinno-bylinných porastoch na vápencoch
- 5140 * Porasty cistusu (*Cistus palhinhae*) na prímorských vlhkých vresoviskách
52. Mediteránne stromovité matoraly
- 5210 Matoraly s porastami borievky (*Juniperus* spp.)
- 5220 * Matoraly s porastami rodu *Zyziphus*
- 5230 * Matoraly s vavrínom bobkovým (*Laurus nobilis*)
53. Termo-mediteránne húštiny a húštiny na predstepných stano-vištiach
- 5310 Húštiny vavrínu bobkového (*Laurus nobilis*)
- 5320 Nízke porasty prýštecov (*Euphorbia* spp.) v blízkosti prímorských skalných útesov
- 5330 Termo-mediteránne húštiny a húštiny na suchých (pred-púštnych) stanovištiach
54. Frygany
- 5410 Frygany na vrcholoch pobrežných útesov západného Mediteránu (*Astragalo-Plantagnetum subulatae*)
- 5420 Frygany s porastami *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Endemické frygany s porastami zväzu *Euphorbio-Verbascion*
6. PRIRODZENÉ A POLOPRIRODZENÉ TRAVINNO-BYLINNÉ BIOTOPY
61. Prirodzené travinno-bylinné biotopy
- 6110 * Skalné travinno-bylinné porasty zväzu *Alysso-Sedion albi* na karbonátových a bázických substrátoch
- 6120 * Suchomilné travinno-bylinné porasty na vápnitých pieskoch
- 6130 Travinno-bylinné porasty na podloží bohatom na ťažké kovy (*Violetalia calaminariae*)
- 6140 Pyrenejské travinno-bylinné porasty s kostravou *Festuca eskia* na silikátovom substráte
- 6150 Alpínske a boreálne travinno-bylinné porasty na silikátovom substráte
- 6160 Travinno-bylinné porasty s kostravou *Festuca indigesta* v iberských horách
- 6170 Alpínske a subalpínske vápnomilné travinno-bylinné porasty
- 6180 Makaronézske mezofilné travinno-bylinné porasty
- 6190 Panónske skalné travinno-bylinné porasty (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Fácie poloprirodzených suchomilných travinno-bylinných a krovínových porastov
- 6210 Fácie poloprirodzených suchomilných travinno-bylinných a krovínových porastov na vápnitom substráte (*Festuco-Brometalia*) (* významné miesta výskytu orchideí)
- 6220 * Pseudostepi s travinami a jednoročnými rastlinami (*Thero-Brachypodietea*)
- 6230 * Druhovo bohaté psiarkové (*Nardus* spp.) travinno-bylinné porasty na silikátovom substráte v horských oblastiach (a v podhorských oblastiach kontinentálnej Európy)
- 6240 * Subpanónske stepné travinno-bylinné porasty
- 6250 * Panónske stepné travinno-bylinné porasty na spraši
- 6260 * Panónske stepi na pieskoch
- 6270 * Fínsko-škandinávске nížinné druho-bohaté suché až stredne vlhké travinno-bylinné porasty
- 6280 * Severské alvary a ploché skaly z prekambričského vápenca
- 62A0 Východné submediteránne suchomilné travinno-bylinné porasty (*Scorzoneratalia villosae*)
- 62B0 * Cyperské serpentínofilné travinno-bylinné porasty
63. Tuholisté spásané lesy (dehesy)
- 6310 Tuholisté spásané lesy (dehesy) so vždyzelenými dubmi (*Quercus* spp.)
64. Poloprirodzené vlhké vysokobylinné lúky
- 6410 Bezkolencové lúky na vápenitých, rašelinných alebo hli-nito-flovitých ťažkých pôdach (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Mediteránne vlhké vysoké travinno-bylinné porasty zväzu *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Vlhkomilné vysokobylinné lemové spoločenstvá nížin a horského až alpínskeho stupňa
- 6440 Aluviálne lúky zväzu *Cnidion dubii*
- 6450 Severné boreálne aluviálne lúky
- 6460 Travinno-bylinné porasty na rašeliniskách *Troodosu*

65. Mezofilné travinno-bylinné porasty
- 6510 Nížinné kosné lúky (psiarka lúčna *Alopecurus pratensis*, krvavec lekársky *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Horské kosné lúky
- 6530 * Fínsko-škandinávské lúky s drevinami
7. VRCHOVISKÁ, PRECHODNÉ RAŠELINISKÁ A SLATINY
71. Rašelinníkové (*Sphagnum* spp.) kyslé vrchoviská
- 7110 * Aktívne (živé) vrchoviská
- 7120 Degradované vrchoviská schopné prirodzenej obnovy
- 7130 Pokryvné rašeliniská (* iba živé)
- 7140 Prechodné rašeliniská a trasoviská
- 7150 Depresie na rašelinových podkladoch (*Rhynchosporion*)
- 7160 Fínsko-škandinávske prameniská a prameniskové slatiny
72. Slatiny s vysokým obsahom uhličitanov
- 7210 * Slatiny s vysokým obsahom uhličitanov s maricou pílkatou (*Cladium mariscus*) a druhmi zväzu *Caricion davallianae*
- 7220 * Petrifikujúce (mineralizujúce) pramene s penovcami (*Cratoneurion*)
- 7230 Zásadité slatiny
- 7240 * Alpínske pionierske spoločenstvá *Caricion bicoloris-atrofuscae*
73. Boreálne rašeliniská
- 7310 * Rašeliniská aapa
- 7320 * Palsové rašeliniská
8. BIOTOPY SKÁL, SUTÍN A JASKYNE
81. Sutiny
- 8110 Silikátové sutiny montánneho stupňa až po hranicu snehu (*Androsacetalia alpinae* a *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Karbonátové sutiny v montánnom až alpínskom stupni (*Thlaspietia rotundifolia*)
- 8130 Sutiny západného Mediteránu a teplomilné sutiny
- 8140 Sutiny východného Mediteránu
- 8150 Silikátové sutiny v pahorkatinnom stupni strednej Európy
- 8160 * Karbonátové sutiny vrchovinového až montánneho stupňa strednej Európy
82. Skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou (vegetáciou skalných štrbín)
- 8210 Karbonátové skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou
- 8220 Silikátové skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou
- 8230 Pionierska vegetácia na silikátovom skalnatom podloží (*Sedo-Scleranthion* alebo *Sedo albi-Veronicion dillenii*)
- 8240 * Vápencové „chodníky“ (pravidelné bloky vápenca s veľkými dlaždicami oddelenými sieťou zvislých štrbín)
83. Ostatné biotopy skál
- 8310 Jaskyne neprístupné verejnosti
- 8320 Lávové polia a prírodné prehĺbeniny
- 8330 Jaskyne úplne alebo čiastočne ponorené pod morskou hladinou
- 8340 Stále ľadovce
9. LESY
- Prírodná alebo takmer prírodná lesná vegetácia zložená z pôvodných druhov s vysokými stromami, s typickým podrastom a spĺňajúca tieto kritériá: vzácna alebo zvyšková, a/alebo s výskytom druhov európskeho významu
90. Boreálne európske lesy
- 9010 * Západná tajga
- 9020 * Fínsko-škandinávské hemiboreálne prirodzené staré listnaté lesy (dub *Quercus* spp., lipa *Tilia* spp., javor *Acer* spp., jaseň *Fraxinus* spp. alebo brest *Ulmus* spp.) bohaté na epifyty
- 9030 * Prírodné lesy v štádiu primárnej sukcesie na vyzdvihnutom morskom pobreží
- 9040 Severské subalpínske/subarktické lesy s brezou *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*
- 9050 Fínsko-škandinávské lesy s bohatou bylinnou vegetáciou a smrekom obyčajným (*Picea abies*)
- 9060 Ihličnaté lesy na glaciofluviálnych morénových valoch alebo s nimi spojené
- 9070 Fínsko-škandinávské pasienky porastené drevinami
- 9080 * Fínsko-škandinávské listnaté močiarné lesy
91. Európske lesy mierneho pásma
- 9110 Bukové lesy *Luzulo-Fagetum*
- 9120 Atlantické kyslomilné bukové lesy v krovinnom podraсте s cezminou (*Ilex*) a niekedy tiež s tisom (*Taxus*) (*Quercion robori-petraeae* alebo *Ilici-Fagenion*)
- 9130 Bukové lesy *Asperulo-Fagetum*
- 9140 Stredoeurópske subalpínske bukové lesy s javorom (*Acer* spp.) a štiavcom áronolistým (*Rumex arifolius*)
- 9150 Stredoeurópske vápnomilné bukové lesy (*Cephalantho-Fagion*)
- 9160 Subatlantické a stredoeurópske dubové alebo dubovo-hrabové lesy (*Carpinion betuli*)
- 9170 Dubovo-hrabové lesy *Galio-Carpinetum*
- 9180 * Lipovo-javorové lesy (*Tilio-Acerion*) na svahoch, sutinách a stržiach
- 9190 Staré kyslomilné dubové lesy s dubom letným (*Quercus robur*) na pieskových rovinách
- 91A0 Staré zakrpatené dubové lesy s cezminou (*Ilex*) a rebrovkou (*Blechnum*) na Britských ostrovoch
- 91B0 Teplomilné lesy s jaseňom úzkolistým (*Fraxinus angustifolia*)
- 91C0 * Kaledónske (škótske) lesy
- 91D0 * Rašeliniskové lesy
- 91E0 * Zmiešané jelšovo-jaseňové aluviálne (lužné) lesy mierneho a studeného pásma Európy (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Brehové zmiešané lesy s dubom letným (*Quercus robur*), brestom väzovým (*Ulmus laevis*) a brestom hrabolistým (*Ulmus minor*), jaseňom štíhlym (*Fraxinus excelsior*) alebo jaseňom úzkolistým (*Fraxinus angustifolia*) pozdĺž veľkých riek (*Ulmion minoris*)
- 91G0 * Panónske dubovo-hrabové lesy
- 91H0 * Panónske dubové lesy s dubom plstnatým (*Quercus pubescens*)
- 91I0 * Eurosibírske stepné dubové lesy
- 91J0 * Tisové lesy s tisom obyčajným (*Taxus baccata*) na Britských ostrovoch
- 91K0 Ilýrske lesy s bukom lesným (*Aremonio-Fagion*)
- 91L0 Ilýrske dubovo-hrabové lesy (*Erythronio-carpinion*)

- 91M0 Panónsko-balkánske lesy s dubom cerovým a dubom zimným
- 91N0 Panónske vnútrozemské húštiny borievky a topoľa bieleho na piesočných dunách (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Jedľový les Svätého kríža (*Abietum polonicum*)
- 91Q0 Západokarpatské vápnomilné lesy borovice lesnej
- 91R0 Borovicové lesy Dinárskych Dolomitov (*Genisto janauensis-Pinetum*)
- 91T0 Stredoerópske lišajníkovo-borovicové lesy
- 91U0 Borovicový les sarmatskej stepi
- 91V0 Dácke bukové lesy (*Symphyto-Fagion*)
92. Mediteránne opadavé lesy
- 9210 * Apeninské bukové lesy s tisom (*Taxus spp.*) a cezmínou (*Ilex spp.*)
- 9220 * Apeninské bukové lesy s jedľou bielou (*Abies alba*) a bukové lesy s jedľou *Abies nebrodensis*
- 9230 Galícijsko-portugalské dubové lesy s dubom letným (*Quercus robur*) a dubom *Quercus pyrenaica*
- 9240 Iberské lesy s dubom *Quercus faginea* a *Quercus canariensis*
- 9250 Dubové lesy s dubom *Quercus trojana*
- 9260 Gaštanové lesy s gaštanom jedlým (*Castanea sativa*)
- 9270 Helénske bukové lesy s jedľou *Abies borisii-regis*
- 9280 Dubové lesy s dubom balkánskym (*Quercus frainetto*)
- 9290 Cyprusové lesy (*Acero-Cupresion*)
- 92A0 Galériové lesy s vršou bielou (*Salix alba*) a topoľom bielym (*Populus alba*)
- 92B0 Brehové porasty na občasných mediteránnych vodných tokoch s rododendronom (*Rhododendron ponticum*), vršou (*Salix*) a inými druhmi
- 92C0 Lesy s platanom východným (*Platanus orientalis*) a Liquidambar orientalis (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Južné pobrežné galériové lesy a húštiny (*Nerio-Tamaricetea* a *Securinegion tinctoriae*)
93. Mediteránne tuholisté lesy
- 9310 Egejské dubové lesy s dubom *Quercus brachyphylla*
- 9320 Olivovníkové (*Olea spp.*) a rohovníkové (*Ceratonia spp.*) lesy
- 9330 Dubové lesy s dubom korkovým (*Quercus suber*)
- 9340 Dubové lesy s dubom cezminovitým (*Quercus ilex*) a dubom *Quercus rotundifolia*
- 9350 Dubové lesy s dubom *Quercus macrolepis*
- 9360 * Makaronézske vavrínové lesy (*Laurus spp.*, *Ocotea spp.*)
- 9370 * Palmové háje s datľovníkom (*Phoenix*)
- 9380 Cezminové lesy s cezmínou ostrolistou (*Ilex aquifolium*)
- 9390 * Kroviny a nízka lesná vegetácia s *Quercus alnifolia*
- 93A0 Lesy s *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidiae-Quercetum infectoriae*)
94. Horské ihličnaté lesy mierneho pásma
- 9410 Kyslomilné smrekové lesy v montánnom až alpínskom stupni (*Vaccinio-Picetea*)
- 9420 Alpínske lesy so smrekovcom opadavým (*Larix decidua*) a/alebo limbou (*Pinus cembra*)
- 9430 Subalpínske a horské borovicové lesy s borovicou barinnou (*Pinus uncinata*) (* na sadrovcovom alebo vápencovom podklade)
95. Mediteránne a makaronézske horské ihličnaté lesy
- 9510 * Južné apeninské lesy s jedľou bielou (*Abies alba*)
- 9520 Jedľové lesy s jedľou španielskou (*Abies pinsapo*)
- 9530 * (Sub)mediteránne borovicové lesy s endemickými borovicami čiernymi
- 9540 Mediteránne borovicové lesy s endemickými mezogejskými borovicami
- 9550 Kanárske endemické borovicové lesy
- 9560 * Endemické mediteránne lesy s borievkou (*Juniperus spp.*)
- 9570 * Lesy s *Tetraclinis articulata*
- 9580 * Mediteránne tisové lesy s tisom obyčajným (*Taxus baccata*)
- 9590 * Lesy s *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)
- (¹) 'Výkladová príručka biotopov Európskej únie', verzia EUR 15/2 prijatá 4. októbra 1999 Výborom pre biotopy a 'Doplnenia Výkladovej príručky biotopov Európskej únie so zreteľom na rozšírenie EÚ' (Hab. 01/11b-rev. 1) prijatá Výborom pre biotopy 24. apríla 2002 po písomnej porade, Európska komisia, DG ENV.

PRÍLOHA II

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH OCHRANA SI VYŽADUJE VYHLÁSENIE OSOBNÝCH CHRÁNENÝCH ÚZEMÍ

Výklad

- a) Príloha II je doplnením prílohy I, ktorou sa sleduje vybudovanie súvislej siete osobitných chránených území.
- b) Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:
- názvom druhu alebo poddruhu, alebo
 - všetkými druhmi, ktoré patria do vyššieho taxónu alebo do určitej časti tohto taxónu. Skratka 'spp.' za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.
- c) Symboly
- Hviezdička (*) pred názvom druhu označuje prioritný druh.

Väčšina druhov uvedených v tejto prílohe je tiež uvedená v prílohe IV. Ak je druh zaradený do tejto prílohy, a nie je zaradený ani do prílohy IV alebo prílohy V, nasleduje za názvom druhu symbol (o); ak je druh zaradený do tejto prílohy a je zaradený aj v prílohe V, ale nie je uvedený v prílohe IV, za jeho názvom nasleduje symbol (V).

a) ŽIVOČÍCHY	CARNIVORA
STAVOVCE	Canidae
CICAVCE	* <i>Alopex lagopus</i>
INSECTIVORA	* <i>Canis lupus</i> (s výnimkou estónskych populácií; grécke populácie: iba na juh od 39. rovnobežky; španielske populácie: iba populácie na juh od Duero; lotyšské, litovské a finske populácie).
Talpidae	Ursidae
<i>Galemys pyrenaicus</i>	* <i>Ursus arctos</i> (s výnimkou estónskych, fínskych a švédskych populácií)
CHIROPTERA	Mustelidae
Rhinolophidae	* <i>Gulo gulo</i>
<i>Rhinolophus blasii</i>	<i>Lutra lutra</i>
<i>Rhinolophus euryale</i>	<i>Mustela eversmannii</i>
<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>	* <i>Mustela lutreola</i>
<i>Rhinolophus hipposideros</i>	Felidae
<i>Rhinolophus mehelyi</i>	<i>Lynx lynx</i> (s výnimkou estónskych, lotyšských a fínskych populácií)
Vespertilionidae	* <i>Lynx pardinus</i>
<i>Barbastella barbastellus</i>	Phocidae
<i>Miniopterus schreibersi</i>	<i>Halichoerus grypus</i> (V)
<i>Myotis bechsteini</i>	* <i>Monachus monachus</i>
<i>Myotis blythii</i>	<i>Phoca hispida bottnica</i> (V)
<i>Myotis capaccinii</i>	* <i>Phoca hispida saimensis</i>
<i>Myotis dasycneme</i>	<i>Phoca vitulina</i> (V)
<i>Myotis emarginatus</i>	ARTIODACTYLA
<i>Myotis myotis</i>	Cervidae
Pteropodidae	* <i>Cervus elaphus corsicanus</i>
<i>Rousettus aegyptiacus</i>	<i>Rangifer tarandus fennicus</i> (o)
RODENTIA	Bovidae
Sciuridae	* <i>Bison bonasus</i>
* <i>Marmota marmota latirostris</i>	<i>Capra aegagrus</i> (prirodzené populácie)
* <i>Pteromys volans</i> (<i>Sciuropterus ruscicus</i>)	* <i>Capra pyrenaica pyrenaica</i>
<i>Spermophilus citellus</i> (<i>Citellus citellus</i>)	<i>Ovis gmelini musimon</i> (<i>Ovis ammon musimon</i>) (prirodzené populácie — Korzika a Sardínia)
* <i>Spermophilus suslicus</i> (<i>Citellus suslicus</i>)	<i>Ovis orientalis ophion</i> (<i>Ovis gmelini ophion</i>)
Castoridae	* <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (<i>Rupicapra rupicapra ornata</i>)
<i>Castor fiber</i> (s výnimkou estónskych, lotyšských, litovských, fínskych a švédskych populácií)	<i>Rupicapra rupicapra balcanica</i>
Microtidae	* <i>Rupicapra rupicapra tatrica</i>
<i>Microtus cabrerai</i>	CETACEA
* <i>Microtus oeconomus arenicola</i>	<i>Phocoena phocoena</i>
* <i>Microtus oeconomus mehelyi</i>	<i>Tursiops truncatus</i>
<i>Microtus tatricus</i>	
Zapodidae	
<i>Sicista subtilis</i>	

PLAZY

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

* *Caretta caretta** *Chelonia mydas*

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae** *Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe situla** *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)**Vipera ursinii* (s výnimkou *Vipera ursinii rakosiensis*)* *Vipera ursinii rakosiensis*

OBOJŽIVELNÍKY

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Mertensiella luschani (Salamandra luschani)** *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)**Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)**Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)**Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)**Triturus montandoni*

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi (vrátane Discoglossus 'jeanneae')**Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp. (o)**Lampetra fluviatilis (V)* (s výnimkou fínskych a švédskych populácií)*Lampetra planeri (o)* (s výnimkou estónskych, fínskych a švédskych populácií)*Lethenteron zanandreae (V)**Petromyzon marinus (o)* (s výnimkou švédskych populácií)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii** *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (prirodzené populácie) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (iba v sladkých vodách) (V) (s výnimkou fínskych populácií)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaecypris hispanica**Aspius aspius* (V) (s výnimkou fínskych populácií)*Barbus comiza* (V)*Barbus meridionalis* (V)*Barbus plebejus* (V)*Chalcalburnus chalcoides* (o)*Chondrostoma genei* (o)*Chondrostoma lusitanicum* (o)*Chondrostoma polylepis* (o) (vrátane *C. willkommii*)*Chondrostoma soetta* (o)*Chondrostoma toxostoma* (o)*Gobio albipinnatus* (o)*Gobio kessleri* (o)*Gobio uranoscopus* (o)*Iberocypris palaciosi* (o)* *Ladigesocypris ghigii* (o)*Leuciscus lucumonis* (o)*Leuciscus souffia* (o)*Pelecus cultratus* (V)*Phoxinellus* spp. (o)* *Phoxinus phoxinus**Rhodeus sericeus amarus* (o)*Rutilus pigus* (V)*Rutilus rubilio* (o)*Rutilus arcasii* (o)*Rutilus macrolepidotus* (o)*Rutilus lemmingii* (o)*Rutilus frisii meidingeri* (V)*Rutilus alburnoides* (o)*Scardinius graecus* (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)*Cobitis taenia* (o) (s výnimkou fínskych populácií)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* a *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)*Aphanius fasciatus* (o)* *Valencia hispanica** *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. (o) (s výnimkou *Zingel asper* a *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (s výnimkou fínskych populácií)*Cottus petiti* (o)

BEZSTAVOVCE

ČLÁNKONOŽCE

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vauualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	* <i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Vertigo angustior</i> (o)
Orthoptera	<i>Vertigo genesii</i> (o)
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Vertigo geyeri</i> (o)
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	<i>Vertigo moulinsiana</i> (o)
<i>Isophya costata</i>	BIVALVIA
<i>Isophya stysi</i>	Unionoida
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Margaritifera durrovensis</i> (<i>Margaritifera margaritifera</i>) (V)
<i>Odontopodisma rubripes</i>	<i>Margaritifera margaritifera</i> (V)
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus</i> (<i>Stenobothrodes</i>) <i>eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	b) RASTLINY
Pseudoscorpiones	PTERIDOPHYTA
<i>Anthrenochernes stellae</i> (o)	Aspleniaceae
MÄKKÝŠE	<i>Asplenium jahandiezii</i> (<i>Litard.</i>) Rouy
GASTROPODA	Rouy <i>Asplenium adulterinum</i> Milde
<i>Anisus vorticulus</i>	Blechnaceae
<i>Caseolus calculus</i>	<i>Woodwardia radicans</i> (L.) Sm.
<i>Caseolus commixta</i>	Dicksoniaceae
<i>Caseolus sphaerula</i>	<i>Culcita macrocarpa</i> C. Presl
<i>Chilostoma banaticum</i>	Dryopteridaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Diplazium sibiricum</i> (Turcz. ex Kunze) Kurata
<i>Discula tabellata</i>	* <i>Dryopteris corleyi</i> Fraser-Jenk.
<i>Discus guerinianus</i>	<i>Dryopteris fragans</i> (L.) Schott
<i>Elona quimperiana</i>	Hymenophyllaceae
<i>Geomalacus maculosus</i>	<i>Trichomanes speciosum</i> Willd.
<i>Geomitra moniziana</i>	Isoetaceae
<i>Gibbula nivosa</i>	<i>Isoetes boryana</i> Durieu
* <i>Helicopsis striata austriaca</i> (o)	<i>Isoetes malinverniana</i> Ces. & De Not.
<i>Hygromia kovacsi</i>	Marsileaceae
<i>Idiomela</i> (<i>Helix</i>) <i>subplicata</i>	<i>Marsilea batardae</i> Launert
<i>Lampedusa imitatrix</i>	<i>Marsilea quadrifolia</i> L.
* <i>Lampedusa melitensis</i>	<i>Marsilea strigosa</i> Willd.
<i>Leiostyla abbreviata</i>	

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.*Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaense Ard.*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley*Narcissus calcicola* Mendonça*Narcissus cyclamineus* DC.*Narcissus fernandesii* G. Pedro*Narcissus humilis* (Cav.) Traub* *Narcissus nevadensis* Pugsley*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes*Narcissus scaberulus* Henriq.*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.*Narcissus viridiflorus* Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.*Echium russicum* J.F.Gemlin* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes*Myosotis lusitanica* Schuster*Myosotis rehsteineri* Wartm.*Myosotis retusifolia* R. Afonso*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.* *Omphalodes littoralis* Lehm.* *Onosma tornensis* Javorka*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.* *Campanula bohemica* Hruby* *Campanula gelida* Kovanda* *Campanula sabatia* De Not.* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych*Campanula zoysii* Wulfen*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva*Jasione lusitanica* A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl*Arenaria humifusa* Wahlenberg* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter*Arenaria provincialis* Chater & Halliday* *Cerastium alsinifolium* Tausch*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius** *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter* *Dianthus diutinus* Kit.* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.* *Dianthus moravicus* Kovanda* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay*Dianthus rupicola* Biv.* *Gypsophila papillosa* P. Porta*Herniaria algarvica* Chaudhri* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri*Herniaria maritima* Link* *Minuartia smejkalii* Dvorakova*Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.*Moehringia tommasinii* Marches.*Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl*Petrocoptis grandiflora* Rothm.*Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas*Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.*Silene longicilia* (Brot.) Otth.*Silene mariana* Pau* *Silene orphanidis* Boiss* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia panicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzykiyakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arčnes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- * *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- * *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- * *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- * *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- * *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- * *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link
- Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link
- Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
- * *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
- Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
- Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter
- * *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
- Tephrosia longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

- * *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
- * *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

- Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.
- * *Arabis kennedyae* Meikle
- Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.
- Arabis scopoliana* Boiss
- * *Biscutella neustriaca* Bonnet
- Biscutella vinentina* (Samp.) Rothm.
- Boleum asperum* (Pers.) Desvaux
- Brassica glabrescens* Poldini
- Brassica hilarionis* Post
- Brassica insularis* Moris
- * *Brassica macrocarpa* Guss.
- Braya linearis* Rouy
- * *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
- * *Cochlearia tatrae* Borbas
- * *Coincya rupestris* Rouy
- * *Coronopus navasii* Pau

- Crambe tataria* Sebeok
- Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo
- * *Diplotaxis siettiana* Maire
- Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.
- Draba cacuminum* Elis Ekman
- Draba cinerea* Adams
- Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.
- * *Erysimum pienenicum* (Zapal.) Pawl.
- * *Iberis arbuscula* Runemark
- Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
- * *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
- Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.
- Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)
- Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo
- Sisymbrium supinum* L.
- Thlaspi jankae* A.Kern.
- Cyperaceae
- Carex holostoma* Drejer
- * *Carex panormitana* Guss.
- Eleocharis carniolica* Koch
- Dioscoreaceae
- * *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot
- Droseraceae
- Aldrovanda vesiculosa* L.
- Elatinaceae
- Elatine gussonei* (Sommier) Brullo et al
- Ericaceae
- Rhododendron luteum* Sweet
- Euphorbiaceae
- * *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann
- Euphorbia transtagana* Boiss.
- Gentianaceae
- * *Centaurium rigualii* Esteve
- * *Centaurium somedanum* Lainz
- Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg
- * *Gentianella bohémica* Skalicky
- Geraniaceae
- * *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
- Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco
- * *Erodium rupicola* Boiss.
- Globulariaceae
- * *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.
- Gramineae
- Arctagrostis latifolia* (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii* (Henriq.) Holub
- Bromus grossus* Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries
- Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl
- Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
- Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso
- Festuca elegans* Boiss.
- Festuca henriquesii* Hack.
- Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso
- Gaudinia hispanica* Stace & Tutin
- Holcus setiglumis* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva
- Micropyropsis tuberosa* Romero — Zarco & Cabezudo
- * *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch
- Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub
- Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.
- Puccinellia pungens* (Pau) Paunero
- * *Stipa austroitalica* Martinovsky
- * *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz
- * *Stipa styriaca* Martinovsky
- * *Stipa veneta* Moraldo
- * *Stipa zaleskii* Wilensky
- Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman
- Grossulariaceae
- * *Ribes sardoum* Martelli
- Hippuridaceae
- Hippuris tetraphylla* L. Fil.
- Hypericaceae
- * *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson
- Iridaceae
- Crocus cyprius* Boiss. et Kotschy
- Crocus hartmannianus* Holmboe
- Gladiolus palustris* Gaud.
- Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi
- Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve
- Juncaceae
- Juncus valvatus* Link
- Luzula arctica* Blytt

Labiatae

- Dracocephalum austriacum* L.
 * *Micromeria taygetea* P. H. Davis
Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
 * *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis
Origanum dictamnus L.
Phlomis brevibracteata Turrit
Phlomis cypria Post
Salvia veneris Hedge
Sideritis cypria Post
Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga
Sideritis javalambrensis Pau
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
 * *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link
Thymus carnosus Boiss.
 * *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

- Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra
 * *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge
 * *Astragalus aquilanus* Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
 * *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*
 * *Astragalus maritimus* Moris
Astragalus tremolsianus Pau
 * *Astragalus verrucosus* Moris
 * *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
 * *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
 * *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

- * *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

- Allium grosii* Font Quer
 * *Androcymbium rechingeri* Greuter
 * *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
 * *Chionodoxa lochia* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmanns. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulthen

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliassova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficulhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe coniooides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

NÍŽŠIE RASTLINY

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (L. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

DRUHY MAKARONÉZSKEJ OBLASTI

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

- Caralluma burchardii* N. E. Brown
- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

- Echium candicans* L. fil.
- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy
- Myosotis azorica* H. C. Watson
- Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

Campanulaceae

- * *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
- Musschia aurea* (L. f.) DC.
- * *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

- * *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

- Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

Celastraceae

- Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

- Beta patula* Ait.

Cistaceae

- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
- * *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

- Andryala crithmifolia* Ait.
- * *Argyranthemum lidii* Humphries
- Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.
- Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries
- * *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
- Atractylis preauxiana* Schultz.
- Calendula maderensis* DC.
- Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub
- Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.
- Cirsium latifolium* Lowe
- Helichrysum gossypinum* Webb
- Helichrysum monogynum* Burt & Sund.
- Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack

- * *Lactuca watsoniana* Trel.

- * *Onopordum nogalesii* Svent.

- * *Onopordum carduelinum* Bolle

- * *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

- * *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

- * *Convolvulus caput-medusae* Lowe

- * *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

- * *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

- * *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

- * *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

- * *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

- * *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

- * *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

- * *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

- * *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

- * *Sideritis cystosiphon* Svent.
- * *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
- Sideritis infernalis* Bolle
- Sideritis marmorea* Bolle
- Teucrium abutiloides* L'Hér.
- Teucrium betonicum* L'Hér.

Leguminosae

- * *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
- Anthyllis lemanniana* Lowe
- * *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
- * *Lotus azoricus* P. W. Ball
- Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis
- * *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
- * *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
- * *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
- Vicia dennesiana* H. C. Watson

Liliaceae

- * *Androcymbium psammophilum* Svent.
- Scilla maderensis* Menezes
- Semele maderensis* Costa

Loranthaceae

- Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

Myricaceae

- * *Myrica rivis-martinezii* Santos.

Oleaceae

- Jasminum azoricum* L.
- Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

- Goodyera macrophylla* Lowe

Pittosporaceae

- * *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

- Plantago malato-belizii* Lawalree

Plumbaginaceae

- * *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
- Limonium dendroides* Svent.
- * *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
- * *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

- Rumex azoricus* Rech. fil.

Rhamnaceae

- Frangula azorica* Tutin

Rosaceae

- * *Bencomia brachystachya* Svent.
- Bencomia sphaerocarpa* Svent.
- * *Chamaemeles coriacea* Lindl.
- Dendriopoterium pulidoi* Svent.
- Marcetella maderensis* (Born.) Svent.
- Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco
- Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

Santalaceae

- Kunkeliella subsucculenta* Kammer

Scrophulariaceae

- * *Euphrasia azorica* H.C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.
- * *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer
- Odontites holliana* (Lowe) Benth.
- Sibthorpia peregrina* L.

Solanaceae

- * *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease
- Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel
- Chaerophyllum azoricum* Trelease
- Ferula latipinna* Santos
- Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.
- Monizia edulis* Lowe
- Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.
- Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

Violaceae

- Viola paradoxa* Lowe

NIŽŠIE RASTLINY

Bryophyta

- * *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)
- * *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)“.

d) Prílohy IV a V znejú:

„PRÍLOHA IV

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU,
KTORÉ SI VYŽADUJÚ PRÍSNU OCHRANU

Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:

- názvom druhu alebo poddruhu alebo
- súborom druhov, ktoré patria k vyššiemu taxónu alebo k určitej časti tohto taxónu.

Skratka ‚spp.‘ za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.

a) ŽIVOČÍCHY

STAVOVCE

CICAVCE

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Všetky druhy

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Všetky druhy s výnimkou *Glis glis* a *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslicus (*Citellus suslicus*)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (s výnimkou estónskych, lotyšských, litovských, fínskych a švédskych populácií)

Cricetidae

Cricetus cricetus (s výnimkou maďarských populácií)

Microtidae

Microtus cabrerai

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (s výnimkou gréckych populácií na sever od 39. rovnobežky; estónske populácie, španielske populácie na sever od Duero; lotyšské, litovské, poľské, slovenské populácie a fínske populácie v rámci oblasti chovu sobov v zmysle odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmannii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (s výnimkou estónskej populácie)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (prirodzené populácie)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (prirodzené populácie — Korzika a Sardínia)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Všetky druhy

PLAZY

TESTUDINATA

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini**Lacerta agilis**Lacerta bedriagae**Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta danfordi**Lacerta dugesi**Lacerta graeca**Lacerta horvathi**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta viridis**Lacerta vivipara pannonica**Ophisops elegans**Podarcis erhardii**Podarcis filfolensis**Podarcis hispanica atrata**Podarcis lilfordi**Podarcis melisellensis**Podarcis milensis**Podarcis muralis**Podarcis peloponnesiaca**Podarcis pityusensis**Podarcis sicula**Podarcis taurica**Podarcis tiliguerta**Podarcis wagleriana*

Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)**Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschyi**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber caspius**Coluber cypriensis**Coluber hippocrepis**Coluber jugularis**Coluber laurenti**Coluber najadum*

<i>Coluber nummifer</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) flavus</i>
<i>Coluber viridiflavus</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) genei</i>
<i>Coronella austriaca</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) imperialis</i>
<i>Eirenis modesta</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)</i>
<i>Elaphe longissima</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	
<i>Elaphe situla</i>	ANURA
<i>Natrix natrix cetti</i>	Discoglossidae
<i>Natrix natrix corsa</i>	<i>Alytes cisternasii</i>
<i>Natrix natrix cypriaca</i>	<i>Alytes muletensis</i>
<i>Natrix tessellata</i>	<i>Alytes obstetricans</i>
<i>Telescopus falax</i>	<i>Bombina bombina</i>
Viperidae	<i>Bombina variegata</i>
<i>Vipera ammodytes</i>	<i>Discoglossus galganoi (vrátane Discoglossus 'jeanneae')</i>
<i>Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)</i>	<i>Discoglossus montalentii</i>
<i>Vipera seoanni (s výnimkou španielskych populácií)</i>	<i>Discoglossus pictus</i>
<i>Vipera ursinii</i>	<i>Discoglossus sardus</i>
<i>Vipera xanthina</i>	Ranidae
Boidae	<i>Rana arvalis</i>
<i>Eryx jaculus</i>	<i>Rana dalmatina</i>
OBOJŽIVELNÍKY	<i>Rana graeca</i>
CAUDATA	<i>Rana iberica</i>
Salamandridae	<i>Rana italica</i>
<i>Chioglossa lusitanica</i>	<i>Rana latastei</i>
<i>Euproctus asper</i>	<i>Rana lessonae</i>
<i>Euproctus montanus</i>	Pelobatidae
<i>Euproctus platycephalus</i>	<i>Pelobates cultripes</i>
<i>Mertensiella luschani (Salamandra luschani)</i>	<i>Pelobates fuscus</i>
<i>Salamandra atra</i>	<i>Pelobates syriacus</i>
<i>Salamandra aurorae</i>	Bufonidae
<i>Salamandra lanzai</i>	<i>Bufo calamita</i>
<i>Salamandrina terdigitata</i>	<i>Bufo viridis</i>
<i>Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)</i>	Hylidae
<i>Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)</i>	<i>Hyla arborea</i>
<i>Triturus italicus</i>	<i>Hyla meridionalis</i>
<i>Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)</i>	<i>Hyla sarda</i>
<i>Triturus marmoratus</i>	
<i>Triturus montandoni</i>	RYBY
Proteidae	ACIPENSERIFORMES
<i>Proteus anguinus</i>	Acipenseridae
Plethodontidae	<i>Acipenser naccarii</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) ambrosii</i>	<i>Acipenser sturio</i>

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora s výnimkou fínskych populácií)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

BEZSTAVOVCE

ČLÁNKONOŽCE

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

<i>Xylomoia strix</i>	<i>Discus defloratus</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>	<i>Discus guerinianus</i>
Mantodea	<i>Elona quimperiana</i>
<i>Apteromantis aptera</i>	<i>Geomalacus maculosus</i>
Odonata	<i>Geomitra moniziana</i>
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Gibbula nivosa</i>
<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Hygromia kovacsii</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Lampedusa imitatrix</i>
<i>Leucorrhina albifrons</i>	<i>Lampedusa melitensis</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	<i>Leiostyla abbreviata</i>
<i>Leucorrhina pectoralis</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Stylurus flavipes</i>	<i>Patella feruginea</i>
<i>Sympecma braueri</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
Orthoptera	<i>Theodoxus prevostianus</i>
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	BIVALVIA
<i>Isophya costata</i>	Anisomyaria
<i>Isophya stysi</i>	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Pinna nobilis</i>
<i>Odontopodisma rubripes</i>	Unionoida
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Margaritifera auricularia</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Saga pedo</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	<i>Congerius kusceri</i>
ARACHNIDA	ECHINODERMATA
Araneae	Echinoidea
<i>Macrothele calpeiana</i>	<i>Centrostephanus longispinus</i>
MÄKKÝŠE	b) RASTLINY
GASTROPODA	Príloha IV b) obsahuje všetky druhy rastlín uvedené v prílohe II b) (1) a tieto druhy:
<i>Anisus vorticulus</i>	PTERIDOPHYTA
<i>Caseolus calculus</i>	Aspleniaceae
<i>Caseolus commixta</i>	<i>Asplenium hemionitis</i> L.
<i>Caseolus sphaerula</i>	ANGIOSPERMAE
<i>Chilostoma banaticum</i>	Agavaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Dracaena draco</i> (L.) L.
<i>Discula tabellata</i>	
<i>Discula testudinalis</i>	
<i>Discula turricula</i>	

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley*Narcissus triandrus* L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries*Helichrysum sibthorpii* Rouy*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman*Santolina elegans* Boiss. ex DC.*Senecio caespitosus* Brot.*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.*Ramonda serbica* Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.*Iris boissieri* Henriq.*Iris marisca* Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire*Teucrium charidemi* Sandwith*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter*Bellevalia hackelli* Freyn*Colchicum corsicum* Baker*Colchicum cousturieri* Greuter*Fritillaria conica* Rix*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.*Scilla beirana* Samp.*Scilla odorata* Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.*Orchis scopulorum* Simsmerh.*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.*Primula glaucescens* Moretti*Primula spectabilis* Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.*Saxifraga portosanctana* Boiss.*Saxifraga presolanensis* Engl.*Saxifraga valdensis* DC.*Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker*Viola cazorlensis* Gandoger*Viola delphinantha* Boiss.⁽¹⁾ S výnimkou bryofytov v prílohe II b).

PRÍLOHA V

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH ODCHYT A ZBER A VYUŽÍVANIE MÔŽE PODLIEHAŤ URČITÝM REGULAČNÝM OPATRENIAM

Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:

- názvom druhu alebo poddruhu, alebo
- súborom druhov, ktoré patria k vyššiemu taxónu alebo k určitej časti tohto taxónu.

Skratka „spp.“ za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.

a) ŽIVOČÍCHY

STAVOVCE

CICAVCE

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (fínske, švédske, lotyšské, litovské, estónske a poľské populácie)

Cricetidae

Cricetus cricetus (maďarské populácie)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (španielske populácie na sever od Duero, grécke populácie na sever od 39. rovnobežky, fínske populácie v rámci oblastí chovu sobov v zmysle oddielu 2 fínskeho zákona č. 848/90 z 14. septembra 1990 o chove sobov, lotyšské, litovské, estónske, poľské a slovenské populácie)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (estónska populácia)

Phocidae

Všetky druhy neuvedené v prílohe IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (s výnimkou *Capra pyrenaica pyrenaica*) *Rupicapra rupicapra* (s výnimkou *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* a *Rupicapra rupicapra tatrica*)

OBOŽÍVELNÍKY

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Všetky druhy neuvedené v prílohe IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (s výnimkou *Coregonus oxyrhynchus* – anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora)

Hucho hucho

Salmo salar (iba v sladkých vodách)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer**Zingel zingel*

BEZSTAVOVCE

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) RASTLINY

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (except *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia bermirii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.“.

3. 31997 D 0602: Rozhodnutie Rady 97/602/ES z 22. júla 1997 o zozname uvedenom v článku 3 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 3254/91 a článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 35/97 (Ú. v. ES L 242, 4.9.1997, s. 64) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 D 0188: rozhodnutie Komisie 98/188/ES z 2.3.1998 (Ú. v. ES L 70, 10.3.1998, s. 28),

— 31998 D 0596: rozhodnutie Komisie 98/596/ES zo 14.10.1998 (Ú. v. ES L 286, 23.10.1998, s. 56),

V prílohe sa vypúšťajú údaje pre príslušné druhy a nasledujúce štáty:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovenská republika,

Slovinská republika.

4. 32001 R 2087: Nariadenie Komisie (ES) č. 2087/2001 z 24. októbra 2001, ktorým sa pozastavuje dovoz exemplárov určitých druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín do spoločenstva (Ú. v. ES L 282, 26.10.2001, s. 23).

a) V prílohe sa v tabuľke „Exempláre druhov uvedených v prílohe A k nariadeniu (ES) č. 338/97, ktorých dovoz do spoločenstva je pozastavený“ zo zoznamu „Štáty pôvodu“ vypúšťa tento štát:

— „Litva“.

b) V prílohe sa v tabuľke „Exempláre druhov uvedených v prílohe B k nariadeniu (ES) č. 338/97, ktorých dovoz do spoločenstva je pozastavený“ pod podnadpisom „FAUNA, Orchidaceae“ vypúšťajú tieto položky:

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*;

zo zoznamu „Štáty pôvodu“ sa vo vzťahu k uvedeným druhom vypúšťajú tieto štáty:

— Flora, Amaryllidaceae, *Gallanthu nivalis*: „Česká republika“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estónsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta“;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Lotyšsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Česká republika“, „Litva“;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Česká republika“, „Litva“, „Poľsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Poľsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Česká republika“, „Maďarsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Česká republika“, „Maďarsko“, „Lotyšsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Maďarsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Maďarsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Malta“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Poľsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Estónsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Maďarsko“, „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Slovinsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovinsko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Česká republika“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estónsko“, „Lotyšsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta“;

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Česká republika“, „Poľsko“.

a údaj pre „FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*“ znie:

„ <i>Orchis mascula</i> “	Wild/Ranched	All	Albania	b.“
---------------------------	--------------	-----	---------	-----

5. 32002 D 0813: Rozhodnutie Rady z 3. októbra 2002, ktorým sa na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES ustanovuje formát súhrnných informácií pre hlásenia o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia na iné účely ako na uvedenie na trh (Ú. v. ES L 280, 18.10.2002, s. 62).

Bod 3 v oddieli B časti 1 prílohy znie:

„Geografické rozšírenie organizmu

a) V štáte hlásenia pôvodný alebo zdomácnený:	
Áno <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/> Nie je známe <input type="checkbox"/>
b) V štátoch ES pôvodný alebo zdomácnený:	
i) Áno <input type="checkbox"/>	
Ak <i>áno</i> , označte druh biogeografický región, v ktorom sa vyskytuje:	
Atlantický <input type="checkbox"/>	
Mediteránny <input type="checkbox"/>	
Boreálny <input type="checkbox"/>	
Alpínsky <input type="checkbox"/>	
Kontinentálny <input type="checkbox"/>	
Makaronézsky <input type="checkbox"/>	
Panónsky <input type="checkbox"/>	
ii) Nie <input type="checkbox"/>	
iii) Nie je známy <input type="checkbox"/>	
c) Používa sa často v štáte hlásenia?	
Áno <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/>
d) Chová sa často v štáte hlásenia?	
Áno <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/>

— 32001 L 0063: smernica Komisie 2001/63/ES zo 17.8.2001 (Ú. v. ES L 227, 23.8.2001, s. 41).

Zoznam v bode 1 prílohy VII znie:

„1 pre Nemecko
 2 pre Francúzsko
 3 pre Taliansko
 4 pre Holandsko
 5 pre Švédsko
 6 pre Belgicko
 7 pre Maďarsko
 8 pre Českú republiku
 9 pre Španielsko
 11 pre Spojené kráľovstvo
 12 pre Rakúsko
 13 pre Luxembursko
 17 pre Fínsko
 18 pre Dánsko
 20 pre Poľsko
 21 pre Portugalsko
 23 pre Grécko
 24 pre Írsko
 26 pre Slovinsko
 27 pre Slovensko
 29 pre Estónsko
 32 pre Lotyšsko
 36 pre Litvu
 CY pre Cyprus
 MT pre Maltu“.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31997 L 0068: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch (Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89“
------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68“
-----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lotyšsko	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litva	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

„Poľsko	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovinsko	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovensko	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81“.

b) V prílohe II sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	403	228	113	-43	-72	-43	-72“
------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	20	10	12	-52	-40	-52	-40“
-----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lotyšsko	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litva	21	8	11	-62	-48	-62	-48“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

„Poľsko	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slovinsko	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovensko	141	85	46	-40	-67	-40	-67“.

3. 32001 L 0081: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/81/ES z 23. októbra 2001 o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 22).

a) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

Národné emisné stropy pre SO₂, NO_x, POZ a NH₃, ktoré majú byť dosiahnuté do roku 2010 ⁽¹⁾

Štát	SO ₂ kilotony	NO _x kilotony	POZ kilotony	NH ₃ kilotony
Belgicko	99	176	139	74
Česká republika ⁽²⁾	265	286	220	80
Dánsko	55	127	85	69
Nemecko	520	1 051	995	550
Estónsko ⁽²⁾	100	60	49	29
Grécko	523	344	261	73
Španielsko	746	847	662	353
Francúzsko	375	810	1 050	780
Írsko	42	65	55	116
Taliansko	475	990	1 159	419
Cyprus ⁽²⁾	39	23	14	09
Lotyšsko ⁽²⁾	101	61	136	44
Litva ⁽²⁾	145	110	92	84
Luxembursko	4	11	9	7
Maďarsko ⁽²⁾	500	198	137	90
Malta ⁽²⁾	9	8	12	3
Holandsko	50	260	185	128
Rakúsko	39	103	159	66
Poľsko ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Portugalsko	160	250	180	90
Slovinsko ⁽²⁾	27	45	40	20
Slovensko ⁽²⁾	110	130	140	39
Fínsko	110	170	130	31
Švédsko	67	148	241	57
Spojené kráľovstvo	585	1 167	1 200	297
ES 25	6 543	8 319	8 150	3 976

⁽¹⁾ Cieľom týchto národných emisných stropov je dosiahnuť v značnej miere splnenie dočasných cieľov týkajúcich sa životného prostredia, ako sú stanovené v článku 5. Očakáva sa, že pri dosiahnutí týchto cieľov sa eutrofizácia pôdy zníži tak, že rozloha územia spoločenstva, na ktorom znečistenie nutričnými dusičnanmi presahuje kritické hodnoty, sa zníži o 30 % v porovnaní so stavom v roku 1990.

⁽²⁾ Tieto národné emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté budúce preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2004.

b) Tabuľka v prílohe II znie:

	SO ₂ kilotony	NO _x kilotony	POZ kilotony
ES 25 ⁽¹⁾	6 176	7 558	6 980

(¹) Tieto národné emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté budúce preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2004.

4. 32001 R 0761: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) (Ú. v. ES L 114, 19.3.2002, s. 1).

a) V prílohe I sa pod nadpisom

„Zoznam národných normalizačných orgánov“ dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„CZ: Rada programu EMAS“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malte Standards Authority)“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)“.

b) Text pod logami v prílohe IV znie:

„Toto logo môže používať organizácia registrovaná v EMAS v ktoromkoľvek z 20 jazykov, ak použije toto znenie:

	Verzia 1	Verzia 2
španielsky:	„Gestión ambiental verificada“	„información validada“
česky:	„ověřený systém environmentálního řízení“	„platná informace“
dánsky:	„verificeret miljøledelse“	„bekræftede oplysninger“
nemecky:	„geprüftes Umweltmanagement“	„geprüfte Information“
estónsky:	„tõestatud keskkonnajuhtimine“	„kinnitatud informatsioon“
grécky:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση“	„επικυρωμένες πληροφορίες“
francúzsky:	„Management environnemental vérifié“	„information validée“
taliensky:	„Gestione ambientale verificata“	„informazione convalidata“
lotyšsky:	„verificēta vides vadība“	„apstiprināta informācija“

	Verzia 1	Verzia 2
litovsky:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
maďarsky:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
maltsky:	„Immaniġġjar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
holandsky:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
poľsky:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
portugalsky:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
slovensky:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
slovincky:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
fínsky:	„vahvistettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
švédsky:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Na obidvoch verziách loga musí byť vždy uvedené registračné číslo organizácie.

Logo sa používa buď:

- v trojfarebnom prevedení (Pantone č. 355 zelená; Pantone č. 109 žltá; Pantone č. 286 modrá),
- čierne na bielom pozadí alebo
- biele na čiernom pozadí.“

E. OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

1. 31999 R 1661: Nariadenie Komisie (ES) č. 1661/1999 z 27. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach dovozu poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích štátov po havárii v Černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 1627: nariadenie Komisie (ES) č. 1627/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 187, 26.7.2000, s. 7),
- 32001 R 1621: nariadenie Komisie (ES) č. 1621/2001 z 8.8.2001 (Ú. v. ES L 215, 9.8.2001, s. 18),
- 32002 R 1608: nariadenie Komisie (ES) č. 1608/2002 z 10.9.2002 (Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 7).

a) V prílohe III sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Všetky colné úrady“,
------------------	----------------------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Hraničné prechody Narva, Koidula, Luhamaa, Letisko Tallinn, prístavy Tallinn, Paljassaare a Muuga“,
--------	---

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Všetky colné úrady
Latvija	Všetky colné úrady
Lietuva	Vilnius international airport Prístav: Klaipėda Železnica: Kena, Kybartai, Pagėgiai Cesta: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė“.

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Všetky colné úrady
Malta	The Air Freight Section at Malte International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi.“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Biała Podlaska, Białyostok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław“
---------	---

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Všetky colné úrady“.

b) V prílohe IV sa vypúšťa:

„Česká republika“,
„Estónsko“,
„Cyprus“,
„Lotyšsko“,
„Litva“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“,
„Slovinsko“,
„Slovensko“.

2. 32000 H 0473: Odporúčanie Komisie 2000/473/Euratom z 8. júna 2000 o uplatňovaní článku 36 zmluvy o Euratome týkajúceho sa monitorovania úrovne rádioaktivity v životnom prostredí na účely určenia miery, akej je obyvateľstvo ako celok vystavené účinkom ionizujúceho žiarenia (Ú. v. ES L 191, 27.7.2000, s. 37).

V prílohe II sa v tabulke dopĺňa:

„CZ:	Česká republika	
EE	Estónsko	
CY	Cyprus	
LV	Lotyšsko	Ovzdušie: Daugavpils, Baldone; Povrchové vody: rieka Daugava (ústie rieky). Pitná voda — Rīga: Mlieko a rôznorodá výživa — Rīga, Daugavpils.
LT	Litva	
HU	Maďarsko	
MT	Malta	
PL	Poľsko	
SI	Slovinsko	
SK	Slovensko“	

a mapa sa nahrádza takto:

Definícia geografických oblastí



F. CHEMICKÉ LÁTKY

32000 R 2037: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré spôsobujú k stenčovaniu ozónovej vrstvy (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 2038: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2000 z 28.9.2000 (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 25),
- 32000 R 2039: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2039/2000 z 28.9.2000 (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 26).

Tabuľka v prílohe III znie:

„PRÍLOHA III

Celkové množstevné limity pre výrobcov a dovozcov, ktorí v spoločenstve uvádzajú na trh regulované látky a používajú ich na vlastné účely

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 EU-25)

(vypočítané množstvá vyjadrené v tonách ODP)

Látka Na obdobie 12 mesiacov od 1. januára do 12. decembra	Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI (²) Na iné účely ako karanténu a spracovanie pred prepravou	Skupina VI Na účely karantény a spracovania pred prepravou	Skupina VII	Skupina VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(²) Vypočítané na základe ODP = 0,6.

17. OCHRANA SPOTREBITEĽOV A ZDRAVIA

32000 D 0323: Rozhodnutie Komisie 2000/323/ES zo 4. mája 2000, ktorým sa zriaďuje Výbor spotrebiteľov (oznámené pod číslom dokumentu C (2000) 408) (Ú. v. L 111, 9.5.2000, s. 30).

V prvej zarážke článku 3 sa číslo „15“ nahrádza číslom „25“.

18. SPOLUPRÁCA V OBLASTI SPRAVODLIVOSTI A VNÚTORNÝCH VECÍ

A. SÚDNA SPOLUPRÁCA V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

1. 32000 R 1346: Nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 1).

a) V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa:

„l) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Gréckym kráľovstvom o vzájomnom uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Aténach 18. júna 1959;

m) Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodcovských nálezov a rozhodcovských zmirov v obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 18. marca 1960;

n) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Talianskou republikou o vzájomnej súdnej spolupráci v občianskych a správnych veciach, podpísaný v Ríme 3. decembra 1960;

o) Dohoda medzi Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávia a Belgickým kráľovstvom o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 24. septembra 1971;

p) Dohovor medzi vládami Juhoslávie a Francúzska o výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, podpísaný v Paríži 18. mája 1971;

q) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Gréckou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Aténach 22. októbra 1980, stále v platnosti medzi Českou republikou a Gréckom;

r) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 23. apríla 1982, stále v platnosti medzi Českou republikou a Cyprom;

s) Zmluva medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Francúzskej republiky o právnej pomoci, uznaní a výkone rozhodnutí v občianskych, rodinných a obchodných veciach, podpísaná v Paríži 10. mája 1984, stále v platnosti medzi Českou republikou a Francúzskom;

t) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci v občianskych

a trestných veciach, podpísaná v Prahe 6. decembra 1985, stále v platnosti medzi Českou republikou a Talianskom;

u) Dohoda medzi Lotyšskou republikou, Estónskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch, podpísaná v Talline 11. novembra 1992;

v) Dohoda medzi Estónskom a Poľskom o poskytovaní právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, pracovných a trestných veciach, podpísaná v Talline 27. novembra 1998;

w) Dohoda medzi Litovskou republikou a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 26. januára 1993.“.

b) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

— Pankrotimenetus.“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA	— Nucené vyrovnání“,
— maksātne spēja	medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
LIETUVA	„EESTI
— Bankroto byla	— Pankrotimenetus“,
— Bankroto procedūra	medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
— Likvidavimo procedūra“,	„ΚΥΠΡΟΣ
medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:	— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
„MAGYARORSZÁG	— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
— Csődeljárás	— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
— Felszámolási eljárás	— Πτώχευση (Bankruptcy)
MALTA	— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)
— Falliment	LATVIJA
— Stralċ permezz tal-Qorti	— bankrots
— Stralċ volontarju tal-kredituri“,	— likvidācija
medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:	— sanācija
„POLSKA	LIETUVA
— Postępowanie upadłościowe,	— Likvidavimo procedūra“,
— Postępowanie układowe“	medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:	„MAGYARORSZÁG
„SLOVENIJA	— Csődeljárás
— Stečajni postopek	— Felszámolási eljárás
— Skrajšani stečajni postopek	MALTA
— Postopek prisilne poravnave	— Falliment
— Prisilna poravnava v stečaju	— Stralċ permezz tal-Qorti
— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem	— Stralċ volontarju tal-kredituri“,
SLOVENSKO	medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
— Konkurzné konanie	„POLSKA
— Nútené vyrovnanie	— Postępowanie upadłościowe“
— Vyrovnanie.“.	
c) V prílohe B sa dopĺňa:	
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:	
„ČESKÁ REPUBLIKA	
— Konkurs	

- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- Įmonės likvidatorius“,
- „SLOVENIJA
- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem
- SLOVENSKO
- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie.“.
- d) V prílohe C sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnačí správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce“,
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „EESTI
- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik“,
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)
- LATVIJA
- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators
- LIETUVA
- Įmonės administratorius
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „MAGYARORSZÁG
- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló
- MALTA
- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Ričevitur ufficjali“,
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „POLSKA
- Syndyk
- Nadzorca sądowy“,
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „SLOVENIJA
- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)
- SLOVENSKO
- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnačí správca
- Osobitný správca.“.
2. 32000 R 1347: Nariadenie Rady (ES) č. 1347/2000 z 29. mája 2000 o súdnej právomoci a uznávaní a vykonávaní súdnych rozhodnutí v manželských veciach a vo veciach rodičovskej zodpovednosti oboch manželov za deti (Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32002 R 1185: nariadenie Komisie (ES) č. 1185/2002 z 1.7.2002 (Ú. v. ES L 173, 3.7.2002, s. 3).

- a) V článku 40 ods. 3 sa dopĺňa:
- „c) Dohoda medzi Svätou stolicou a Maltou o uznaní občiansko-právnych účinkov manželstiev uzavretých podľa cirkevného práva a rozhodnutí cirkevných orgánov a súdov o týchto manželstvách z 3. februára 1993, spolu s dodatkovým protokolom zo 6. januára 1995.“
- b) Článok 40 ods. 4 znie:
- „(4) Uznanie rozhodnutí uvedených v odseku 2 môže v Španielsku, v Taliansku, resp. na Malte podliehať rovnakým postupom a preskúmaniu, aké sa uplatňujú na rozhodnutia cirkevných súdov podľa medzinárodných zmlúv uzavretých so Svätou stolicou uvedených v odseku 3.“
- c) V prílohe I sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej republike: ‚okresní soud‘ alebo ‚soudní exekutor‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „— v Estónsku: ‚maakohus‘ alebo ‚linnakohus‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „— na Cypre, ‚Οικογενειακό Δικαστήριο‘,
— v Lotyšsku: ‚bāriņtiesa‘ alebo ‚pagasttiesa‘,
— v Litve: ‚Lietuvos apeliacinis teismas‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „— v Maďarsku ‚megyei bíróság‘ a v Budapešti ‚Budai Központi Kerületi Bíróság‘,
— na Malte: ‚Prim‘ Awla tal-Qorti Ċivili‘ alebo ‚il-Qorti tal-Magistrati ta‘ Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „— v Poľsku: ‚Sąd Okręgowy‘,“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „— v Slovinsku: ‚Okrajno sodišče‘,
— na Slovensku ‚okresný súd‘,“
- d) V prílohe II sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej republike: ‚okresní soud‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „— v Estónsku: ‚ringkonnakohus‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „— na Cypre, ‚Οικογενειακό Δικαστήριο‘,
— v Lotyšsku: ‚apgabaltiesa‘,
— v Litve: ‚Lietuvos Aukščiausiasis Teismas‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „— v Maďarsku: ‚megyei bíróság‘, v Budapešti ‚Fővárosi Bíróság‘,
— na Malte: ‚Qorti tal-Appell‘ v súlade s postupom stanoveným v Kodiči tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „— v Poľsku: ‚Sąd Apelacyjny‘,“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „— v Slovinsku: ‚Višje sodišče‘,
— na Slovensku ‚krajský súd‘,“
- e) Prvá zarážka v prílohe III znie:
- „— v Belgicku, Grécku, Španielsku, Francúzsku, Taliansku, Lotyšsku, Luxembursku a Holandsku opravným prostriedkom v kasačnom konaní,“
- f) V prílohe III sa dopĺňa:
- bezprostredne pred údaje týkajúce sa Nemecka:
- „— v Českej republike prostredníctvom ‚dovolání‘ a ‚žaloba pro zmatečnost‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Írska:
- „— v Estónsku prostredníctvom ‚kassatsioonkaebus‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Írska a Rakúska:
- „— na Cypre prostredníctvom opravného prostriedku podaného na ‚Ανώτατο Δικαστήριο‘ (najvyšší súd),
— v Litve prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,
— v Maďarsku ‚felülvizsgálati kérelem‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „— v Poľsku prostredníctvom opravného prostriedku v kasačnom konaní podanom na ‚Sąd Najwyższy‘,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„— v Slovinsku prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom.“.

— Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodcovských nálezov a rozhodcovských zmliev v obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 18. marca 1960,

— Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodnutí vo veciach výživy, podpísaná vo Viedni 10. októbra 1961,

— Dohovor medzi Poľskom a Rakúskom o vzájomných vzťahoch v občianskych veciach a o dokumentoch, podpísaný 11. decembra 1963,

— Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Belehrade 20. januára 1964, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Slovinskom,

— Dohovor medzi Poľskom a Francúzskom o rozhodujúcom práve, právomoci a výkone súdnych rozhodnutí v oblasti osobného a rodinného práva, uzavretý vo Varšave 5. apríla 1967,

— Dohovor medzi vládou Juhoslávia a vládou Francúzska o uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, podpísaný v Paríži 18. mája 1971,

— Dohovor medzi Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávia a Belgickým kráľovstvom o uznaní a výkone súdnych rozhodnutí vo veciach výživy, podpísaný v Belehrade 12. decembra 1973,

— Dohovor medzi Maďarskom a Gréckom o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Budapešti 8. októbra 1979,

— Dohovor medzi Poľskom a Gréckom o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Aténach 24. októbra 1979,

— Dohovor medzi Maďarskom a Francúzskom o právnej pomoci v občianskom a rodinnom práve, o uznaní a výkone rozhodnutí, o právnej pomoci v trestných veciach a extradícii, podpísaný v Budapešti 31. júla 1980,

— Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Gréckou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Aténach 22. októbra 1980, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Gréckom,

— Dohovor medzi Cyperskou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Nikózii 30. novembra 1981,

3. 32001 R 0044: Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1496: nariadenie Komisie (ES) č. 1496/2002 z 21.8.2002 (Ú. v. ES L 225, 22.8.2002, s. 13).

a) Článok 65 znie:

„1. Súdnu právomoc určenú v článku 6 ods. 2 a článku 11 v konaniach o žalobách týkajúcich sa zabezpečenia záväzkov alebo v konaniach o intervenčných žalobách nemožno uplatniť v Nemecku, Rakúsku a Maďarsku. Proti akejkoľvek osobe s bydliskom v inom členskom možno podať žalobu na súdy:

a) v Nemecku podľa § 68 a 72 až 74 Občianskeho súdneho poriadku (Zivilprozessordnung) týkajúcich sa výziev vedľajším účastníkom,

b) v Rakúsku podľa § 21 Občianskeho súdneho poriadku (Zivilprozessordnung) týkajúceho sa výziev vedľajším účastníkom,

c) v Maďarsku podľa § 58 až 60 Občianskeho súdneho poriadku (Polgári perrendtartás) týkajúcich sa výziev vedľajším účastníkom.

2. Súdne rozhodnutia vydané v iných členských štátoch na základe článku 6 ods. 2 alebo článku 11 sa uznávajú a vykonávajú v Nemecku, Rakúsku a Maďarsku v súlade s kapitolou III. Akékoľvek účinky, ktoré majú súdne rozhodnutia vydané v týchto štátoch na základe ustanovení odseku 1 na tretie osoby, sa uznávajú aj v ostatných členských štátoch.“.

b) V článku 69 sa dopĺňa:

„— Dohovor medzi Československou republikou a Portugalskou republikou o uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Lisabone 23. novembra 1927, stále v platnosti medzi Českou republikou a Portugalskom,

— Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnej súdnej spolupráci, podpísaný vo Viedni 16. decembra 1954,

— Dohovor medzi Poľskou ľudovou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaný v Budapešti 6. marca 1959,

— Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Gréckym kráľovstvom o vzájomnom uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Aténach 18. júna 1959,

— Dohovor medzi Poľskou ľudovou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný vo Varšave 6. februára 1960, v súčasnosti v platnosti medzi Poľskom a Slovinskom,

- Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 23. apríla 1982, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Cyprum,
 - Dohoda medzi Cyperskou republikou a Gréckou republikou o právnej spolupráci vo veciach občianskeho, rodinného, obchodného a trestného práva, podpísaná v Nikózii 5. marca 1984,
 - Zmluva medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Francúzskej republiky o právnej pomoci, uznaní a výkone rozhodnutí v občianskych, rodinných a obchodných veciach, podpísaná v Paríži 10. mája 1984, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Francúzskom,
 - Zmluva medzi Cyperskou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 19. septembra 1984, v súčasnosti v platnosti medzi Cyprum a Slovinskom,
 - Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Prahe 6. decembra 1985, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Talianskom,
 - Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Španielskom o právnej pomoci, uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych veciach, podpísaná v Madride 4. mája 1987, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Španielskom,
 - Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 21. decembra 1987, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Poľskom,
 - Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Bratislave 28. marca 1989, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Maďarskom,
 - Dohovor medzi Poľskom a Talianskom o súdnej spolupráci a uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych veciach, podpísaná vo Varšave 28. apríla 1989,
 - Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Prahe 29. októbra 1992,
 - Dohoda medzi Lotyšskou republikou, Estónskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch, podpísaná v Talline 11. novembra 1992,
 - Dohoda medzi Poľskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 26. januára 1993,
 - Dohoda medzi Lotyšskou republikou a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná v Rige 23. februára 1994,
 - Dohoda medzi Cyperskou republikou a Poľskou republikou o právnej spolupráci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 14. novembra 1996,
 - Dohoda medzi Estónskom a Poľskom o poskytovaní právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, pracovných a trestnoprávných veciach, podpísaná v Talline 27. novembra 1998.“
- c) V prílohe I sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej republike: § 86 zákona č. 99/1963 Sb., Občianskeho súdneho poriadku (občianský súdny rád) v znení neskorších predpisov,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „— v Estónsku: článok 139 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku (tsiviilkohtumenetluse seadustik),“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „— na Cypre: oddiel 21 ods. 2 zákona č. 14 z roku 1960 o súdnych dvoroch v znení neskorších predpisov,
- v Lotyšsku: články 7 až 25 občianskeho zákona (Civillikums),
- v Litve: článok 31 Občianskeho súdneho poriadku (Civilinio proceso kodeksas),“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „— v Maďarsku: článok 57 zákonného dekrétu č. 13 z roku 1979 o medzinárodnom práve súkromnom (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),
- na Malte: články 742, 743 a 744 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizazzjoni u Pro\u267\63edura Ċivili – Kap. 12) a článok 549 Obchodného zákonníka – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ– Kap. 13),“
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „— v Poľsku: články 1103 a 1110 občianskeho súdneho poriadku (Kodeks postępowania cywilnego),“

- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „— v Estónsku: ‚ringkonnakohus‘,“
- „— v Slovinsku: článok 48 ods. 2 a článok 58 Zákona o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- na Slovensku: články 37, 39 (iba pokiaľ ide o výživu) a 46 zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom.“
- d) V prílohe II sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej Republike: ‚okresní soud‘ alebo ‚soudní exekutor‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „— v Estónsku: ‚maakohus‘ alebo ‚linnakohus‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „— na Cypre, ‚Επαρχιακό Δικαστήριο‘ alebo v prípade rozsudku o výživnom ‚Οικογενειακό Δικαστήριο‘,
- v Lotyšsku: ‚Apgabaltiesa‘,
- v Litve: ‚Lietuvos Aukščiausiasis Teismas‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „— v Maďarsku: ‚megyei bíróság‘, v Budapešti ‚Fővárosi Bíróság‘,
- na Malte: ‚Qorti ta' l-Appell‘ v súlade s postupom stanoveným pre odvolania v Kodiči ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12, v prípade rozsudku o výžive ‚ċitazzjoni‘ pred ‚Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“.
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „— v Poľsku: ‚Sąd Apelacyjny‘,“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „— v Slovinsku: ‚Višje sodišče‘,
- na Slovensku: odvolanie na krajský súd alebo námietka na okresný súd v prípade exekúcie na príkaz exekútora.“
- f) V prílohe IV sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej Republike ‚dovolání‘ a ‚žaloba pro zmatečnost‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „— v Estónsku: ‚kassatsioonkaebus‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Írska a Rakúska:
- „— na Cypre: odvolanie na najvyšší súd,
- v Lotyšsku: odvolanie ‚Augstākā tiesa‘,
- v Litve: prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,
- v Maďarsku ‚felülvizsgálati kérelem‘,
- e) V prílohe III sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
- „— v Českej republike: ‚okresní soud‘,“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

— na Malte: nie je prípustný ďalší opravný prostriedok na žiaden súd, v prípade rozsudku o výžive ‚Qorti ta' l-Appell‘ v súlade s postupom ustanoveným pre odvolanie v ‚kodiči ta' Organizazzjoni u Procedura Cívili — Kap. 12‘;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„— v Poľsku prostredníctvom opravného prostriedku v kasačnom konaní podanom na ‚Sąd Najwyższy‘;

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„— v Slovinsku prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,

— na Slovensku: v prípade exekúcie na príkaz na exekútora odvolanie na krajský súd.“

B. VÍZOVÁ POLITIKA

1. 31995 R 1683: Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7).

Bod 3 prílohy znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo ‚BNL‘ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“

2. 41999 D 0013: konečné verzie spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi. Revidované verzie spoločných konzulárnych pokynov a spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2 a 5), boli uverejnené v Ú. v. ES C 313, 16.12.2002, s. 1 a 97.

— 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32),

— 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 47),

— 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15.3.2001 (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1),

— 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 4),

— 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1),

— 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 20, 23.1.2002, s. 5),

— 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7),

— 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47),

— 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 50),

— 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 44),

— 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 48),

— 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50).

Spoločné konzulárne pokyny sa menia takto:

a) V časti II prílohy 1 sa vypúšťajú tieto údaje:

„CYPRUS“,

„ČESKÁ REPUBLIKA“,

„ESTÓNSKO“,

„MAĎARSKO“,

„LITVA“,

„LOTYŠSKO“,

„MALTA“,

„POĽSKO“,

„SLOVINSKO“,

„SLOVENSKO“.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldivy															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldavsko										DS		D	DS										
Mongolsko		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipíny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruská federácia										DS			DS										
Svätý Tomáš																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychely													DS		D								
Juhoafrická republika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazijsko									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkménsko													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Západná Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(¹) Držitelia diplomatických pasov, ktorí sú vyslaní v Maďarsku, podliehajú pri prvom vstupe vízovej povinnosti, ale po zvyšok ich vyslania sú z tejto povinnosti vyňatí.

DS: Vízová povinnosť sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických a služobných pasov.

D: Vízová povinnosť sa nevzťahuje iba na držiteľov diplomatických pasov.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuba							X												
Egypt								X (⁷)											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
India			X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
Indonézia															X				
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbya					X			X											
Mali					X		X												
Severné Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudán	X			X	X	X		X				X		X					
Sýria	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turecko				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Cudzinci, ktorí podliehajú tranzitnej vízovej povinnosti, nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza (TVA) pri prechode cez rakúske letisko, ak sú držiteľmi jedného z nasledujúcich dokumentov, ktorý je platný po dobu pobytu potrebného na prechod:

- povolenie na pobyt, ktoré vydala Andorra, Japonsko, Kanada, Monako, San Maríno, Švajčiarsko, Svätá stolica alebo Spojené štáty, ktoré zabezpečuje právo na návrat;
- vízum alebo povolenie na pobyt vydané schengenským štátom, pre ktorý platí dohoda o prístupení;
- povolenie na pobyt vydané členským štátom EHP.

(²) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Spojené štáty alebo Kanadu. Vyňatí sú tiež držiteľia diplomatických, služobných alebo osobitných pasov.

(³) Povinnosť letiskového tranzitného víza sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických, úradných a služobných pasov. To platí aj pre držiteľov bežných pasov, ktorí majú bydlisko v členskom štáte EHP, v Spojených štátoch alebo v Kanade, alebo ktorí sú držiteľmi platného vstupného víza pre jeden z týchto štátov.

(⁴) Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držiteľia diplomatických a služobných pasov;
- držiteľia niektorého z povolení na pobyt uvedených v časti III;
- členovia posádky, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagského dohovoru.

(⁵) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Kanadu alebo Spojené štáty.

(⁶) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre členský štát EÚ alebo zmluvný štát Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992, pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty.

(⁷) Iba pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.

(⁸) Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi diplomatického alebo služobného pasu.

Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre EÚ, pre EHP alebo pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty. Indickí štátni príslušníci ďalej nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Maríno a povolenia pre opätovný vstup pre štát, v ktorom majú bydlisko, platné tri mesiace od ich letiskového prechodu.

Treba poznamenať, že výnimka týkajúca sa indických štátnych príslušníkov, ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Maríno, nadobudne účinnosť dňom zaradenia Dánska do schengenskej spolupráce, t. j. 25. marca 2001.

(⁹) Tiež pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.

g) V prílohe 7 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Referenčné sumy stanovené zákonom č. 326/1999 Sb. o pobyte cudzincov na území Českej republiky a o zmene niektorých zákonov.

Podľa § 5 zákona o pobyte cudzincov na území Českej republiky je cudzinec povinný na výzvu polície predložiť doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt na území (§ 13) alebo overené pozvanie nie staršie ako 90 dní odo dňa overenia políciou (§§ 15 a 180),

V § 13 je ustanovené:

„Prostriedky na pobyt na území

(1) Pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak, preukazuje sa zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území predložením:

a) peňažných prostriedkov najmenej vo výške:

- 0,5-násobku výšky životného minima stanoveného podľa osobitného predpisu, ktoré je potrebné na zabezpečenie výživy a ostatných základných osobných potrieb (ďalej len »výška životného minima na osobné potreby«) na jeden deň pobytu, pokiaľ tento pobyt nemá presiahnuť 30 dní,
- 15-násobku výšky životného minima na osobné potreby, ak má pobyt na území presiahnuť dobu 30 dní s tým, že táto výška sa za každý celý mesiac predpokladaného pobytu zvyšuje o dvojnásobok životného minima,
- 50-násobku životného minima na osobné potreby, ak ide o pobyt na účely podnikania, ktorý má vcelku presiahnuť 90 dní, alebo
- dokladu potvrdzujúceho zaplatenie služieb spojených s pobytom cudzincov na území alebo dokladu potvrdzujúceho, že služby budú poskytnuté bezplatne.

(2) Zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území možno namiesť to peňažných prostriedkov uvedených v pododseku 1 preukázať:

- a) výpisom z účtu v banke znejúcim na meno cudzincov, z ktorého vyplýva, že cudzinec môže počas pobytu v Českej republike disponovať s peňažnými prostriedkami vo výške uvedenej v pododseku 1, alebo
- b) iným dokladom o finančnom zabezpečení, napríklad platnou medzinárodne uznávanou kreditnou kartou.

(3) Cudzinec, ktorý bude na území študovať, môže ako doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt predložiť záväzok vydaný štátnym orgánom alebo právnickou osobou, že zabezpečí pobyt cudzinca na území poskytnutím peňažných prostriedkov vo výške životného minima na osobné potreby na jeden mesiac predpokladaného pobytu, alebo doklad o tom, že všetky náklady spojené s jeho štúdiom a pobytom budú uhradené prijímajúcou organizáciou (školou). Ak čiastka uvedená v záväzku nedosahuje túto výšku, cudzinec je povinný predložiť doklad o vlastníctve peňažných prostriedkov vo výške rozdielu medzi čiastkou životného minima na osobné potreby a záväzkom na dobu predpokladaného pobytu, najviac však šesťnásobok čiastky životného minima na osobné potreby. Doklad o poskytnutí prostriedkov na pobyt môže byť nahradený rozhodnutím alebo dohodou o poskytnutí grantu získaného podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Česká republika viazaná.

(4) Cudzinec, ktorý nedovršil 18 rokov veku, je povinný preukázať zabezpečenie prostriedkov na pobyt podľa pododseku 1 v polovičnej výške.

a v § 15 je ustanovené:

„Pozvanie

V pozvaní sa pozývajúca osoba zaväzuje, že uhradí náklady:

- a) spojené s obživou cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,
- b) spojené s ubytovaním cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,
- c) spojené s poskytnutím zdravotnej starostlivosti po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia, prípadne s prevozom chorého alebo pozostatkov zomrelého,
- d) vzniknuté polícii v súvislosti s pobytom na území a vycestovaním cudzinca z územia pri správnom vyhostení.“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Podľa estónskeho práva je cudzinec, ktorý pricestuje do Estónska bez pozývacieho listu, povinný na požiadanie príslušníka hraničnej stráže pri vstupe do štátu predložiť doklad o dostatočnom zabezpečení peňažných prostriedkov na pokrytie nákladov jeho pobytu a vycestovania z Estónska. Za dostatočné peňažné prostriedky na každý povolený deň sa považuje 0,2-násobok mesačnej minimálnej mzdy stanovenej vládou republiky.

Inak je za náklady pobytu a vycestovania cudzinca zodpovedná pozývajúca osoba.“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Podľa nariadení o cudzincoch a imigrácii [nariadenie (9(2)(B)] rozhodujú o vstupe cudzincov do republiky na dočasný pobyt podľa uváženia úradníci imigračnej služby na štátnych hraniciach v súlade so všeobecnými a osobitnými pokynmi ministra vnútra alebo ustanoveniami uvedených nariadení. Úradníci imigračnej služby na hraniciach rozhodujú o vstupe od prípadu k prípadu, pričom zohľadnia účel a dĺžku pobytu, prípadné rezervácie v hoteloch alebo ubytovanie poskytnuté osobami s bežným bydliskom na Cypre.

LOTYŠSKO

Článok nariadenia kabinetu ministrov č. 131 zo 6. apríla 1999 v znení zmenenom a doplnenom nariadením kabinetom ministrov č. 129 z 19 marca 2002 stanovuje, že na požiadanie úradníka hraničnej stráže je cudzinec alebo osoba bez štátnej príslušnosti povinná predložiť doklad uvedený v pododsekoch 67.2.2 a 67.2.8 týchto nariadení.

67.2.2. liečebný alebo cestovný poukaz potvrdený v súlade s právnymi predpismi Lotyšskej republiky alebo turistický preukaz vystavený podľa špecifikovaného vzoru vydaný Združením medzinárodného cestovného ruchu (AIT);

67.2.8. na získanie víza pre jeden vstup:

67.2.8.1. cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúcej 60 LVL na deň; ak osoba predloží doklad o zaplatení ubytovania na celú dobu jej pobytu, cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúcej 25 LVL na deň;

67.2.8.2. doklad potvrdzujúci rezerváciu potvrdeného ubytovania;

67.2.8.3. spiatocný cestovný lístok s pevnými dátumami.

LITVA

Podľa článku 7 ods. 1 litovského zákona o právnom postavení cudzincov sa cudzincovi odoprie vstup do Litovskej republiky, ak nie je schopný preukázať dostatočné peňažné prostriedky na pobyt v Litovskej republike, spätnú cestu do vlasti alebo pokračovanie cesty v krajine, do ktorej je oprávnený vstúpiť.

Pre uvedené však nie sú stanovené žiadne referenčné sumy. Rozhodnutia sú vydávané od prípadu k prípadu v závislosti od účelu, povahy a trvania pobytu.

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Referenčná suma je stanovená v právnych predpisoch o cudzineckej polícii: podľa vyhlášky ministra vnútra č. 25/2001. (XI. 21.) sa pri každom vstupe v súčasnosti vyžaduje najmenej 1000 HUF.

Podľa článku 5 zákona o cudzincoch (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupe a pobyte cudzincov) možno peňažné prostriedky na obživu pre vstup a pobyt preukázať predložením:

— hotovosti v maďarskej mene alebo cudzej mene alebo bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. šeku, kreditnej karty a pod.),

— platným pozývacím listom vystaveným maďarským štátnym príslušníkom, cudzincom s povolením na prechodný pobyt alebo trvalý pobyt alebo právnickou osobou, v ktorom sa osoba pozývajúca cudzinca zaväzuje uhradiť náklady ubytovania, stravovania, zdravotnej starostlivosti a návratu (repatriácie). K pozývajúcejmu listu musí byť priložený úradný súhlas orgánu cudzineckej polície,

— potvrdenie rezervácie a zaplata ubytovania vopred prostredníctvom poukazu cestovnej kancelárie (voucher),

— akýkoľvek iný dôveryhodný dôkaz.

MALTA

Spravidla sa zabezpečí, aby osoby vstupujúce na Maltu mali najmenej 20 MTL (48 EUR) na deň trvania ich pobytu.

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Výška prostriedkov požadovaných na prekročenie štátnych hraníc je stanovená vo výnose ministra vnútra a správy z 20. júna 2002 o výške prostriedkov na pokrytie výdavkov súvisiacich so vstupom, prechodom, pobytom a vycestovaním cudzincov, ktorí prekročia štátne hranice Poľskej republiky, a o podrobných pravidlách o dokladoch preukazujúcich vlastníctvo týchto prostriedkov – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Výška prostriedkov stanovená v uvedenom predpise je:

— 100 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 500 PLN,

— 50 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 300 PLN,

— 20 PLN na deň pobytu, najmenej však 100 PLN pre osoby, ktoré sú účastníkmi turistických zájazdov, mládežníckych táborov, športových súťaží alebo ktorých náklady na pobyt v Poľsku sú uhradené alebo ktoré prichádzajú do Poľska na liečenie v liečebni,

— 300 PLN pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),

— 150 PLN pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu).“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

70 EUR na osobu na každý deň plánovaného pobytu.

SLOVENSKO

Podľa § 4 ods. 2 písm. c) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je cudzinec na požiadanie povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu vo voľne zameniteľnej mene najmenej vo výške polovice minimálnej mzdy ustanovenej v zákone č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov na každý deň pobytu; cudzinec mladší ako 16 rokov je povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške.“

h) Bod 3 prílohy k prílohe 8 znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo ‚BNL‘ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“

2. 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1).

V odseku 1 prílohy II sa vypúšťa:

„Cyprus“,

„Česká republika“,

„Estónsko“,

„Maďarsko“,

„Lotyšsko“,

„Litva“,

„Malta“,

„Poľsko“,

„Slovensko“,

„Slovinsko“.

C. VONKAJŠIE ŠTÁTNE HRANICE

1. 41998 D 0059: Rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o koordinovanom rozmiestnení poradcov pre pravosť dokladov (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 308).

V pripojenom dokumente SCH/I-front (98) 184 rev 3 zoznam „I — Výber miest v súčasnosti považovaných za v zásade vhodné na plnenie úloh poradcov pre oblasť pravosti dokladov“ znie:

„Na základe zhodnotenia súčasnej situácie sú konzulárne zastúpenia a/alebo zámorské kancelárie leteckých a námorných spoločností na uvedených miestach považované za v zásade vhodné pre úlohy poradcov pre overovanie dokladov (zoznam bude v prípade potreby aktualizovaný):

- Abidjan (Pobrežie Slonoviny)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: France, Portugal
- Abu Dhabi (Spojené arabské emiráty)
Dôležité tranzitné letisko pre lety do Európy, preto by poradenské a vzdelávacie opatrenia boli prospešné najmä pre letecké spoločnosti.
- Accra (Ghana)
letecké spoločnosti
- Ankara (Turecko)
letecké spoločnosti
- Bamako (Mali)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Bangkok (Thajsko)
letecké spoločnosti
- Bejrút (Libanon):
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Cyprus
- Bissau (Guinea Bissau)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Brazzaville (Kongo)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Káhira (Egypt):
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Cyprus
- Casablanca (Maroko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Kolombo (Srí Lanka)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Dháka (Bangladéš)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

- Dakar (Senegal)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko, Portugalsko, Španielsko
- Damask (Sýria):
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Cyprus
- Douala (Kamerun)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Dubaj (Spojené arabské emiráty)
Dôležité tranzitné letisko pre lety do Európy, preto by poradenstvo a vzdelávanie boli prospešné najmä pre letecké spoločnosti.
- Haiti
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Hočiminovo mesto (Vietnam)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Hongkong
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Islámábád (Pakistan)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Istanbul (Turecko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Karáči (Pakistan)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko (žiaduce intenzívne poradenstvo a vzdelávanie).
- Kyjev (Ukrajina)
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Kuvajt
letecké spoločnosti
- Lagos (Nigéria)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko, Francúzsko, Španielsko.
- Lima (Peru)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Luanda (Angola)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Macao
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Malabo (Rovníková Guinea)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Maputo (Mozambik)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Moskva (Rusko)
letecké spoločnosti
- Nador (Maroko)
zastupiteľstvá: Španielsko
- Nairobi (Keňa)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko, Francúzsko
- Peking (Čína)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko, Španielsko
- Praia (Kapverdy)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Rabat (Maroko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Rio de Janeiro (Brazília)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Svätý Tomáš (Svätý Tomáš)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Sal (Kapverdy)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko
- Saná (Jemen)
letecké spoločnosti
- Santo Domingo (Dominikánska republika)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko
- Šanghaj (Čína)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko
- Skopje (Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko)
letecké spoločnosti
- Tandža (Maroko)
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Španielsko
- Tetuán (Maroko)
zastupiteľstvá: Španielsko

- Tirana (Albánsko)
letecké spoločnosti
- Tunis (Tunisko)
letecké spoločnosti
- Yaoundé (Kamerun)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko“.
2. 41999 D 0432: konečné verzie spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi: Revidované verzie spoločných konzulárnych pokynov a spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2 a 5), boli uverejnené v Ú. v. ES C 313, 16.12.2002, s. 1 a 97.
- 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15.3.2001 (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1),
- 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 20, 23.1.2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50).
- Spoločná príručka sa mení takto:
- a) V bode 1.1.1 v časti II sa dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgického kráľovstva a Dánska:
- „— pre Českú republiku: Na výkon kontroly osôb na hraničných priechodoch, zelenej hranici a na medzinárodných letiskách sú príslušné služby cudzineckej a hraničnej polície. Zodpovedajúce hraničné colnice sú príslušné pre kontrolu tovaru;“,
- medzi údaje týkajúce sa Spolkovej republiky Nemecko a Helénskej republiky:
- „— pre Estónsku republiku: rada hraničnej stráže (Piirivalveamet) a colná rada (Tolliamet);“,
- medzi údaje týkajúce sa Talianskej republiky a Luxemburského veľkovevodstva:
- „— pre Cyprusú republiku: Αστυνομία Κύπρου (Cyprus Police), Τμήμα Τελωνείων (daňový a colný odbor);
- pre Lotyšskú republiku: Valsts robežsardze (pohraničná stráž), Muita (colníci), Sanitārā robežinspekcija (hraničná sanitárna inšpekcia);
- pre Litovskú republiku: pohraničná stráž podriadená ministerstvu vnútra;“,
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburského veľkovevodstva a Holandského kráľovstva:
- „— pre Maďarskú republiku: pohraničná stráž;
- pre Maltskú republiku: imigračná polícia a colný odbor;“,
- medzi údaje týkajúce sa Holandského kráľovstva a Portugalskej republiky:
- „— pre Poľskú republiku: pohraničná stráž;“,
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalskej republiky a Fínskej republiky:
- „— pre Slovinskú republiku: polícia, colníci iba na hraničných priechodoch s Talianskou republikou a Rakúskou republikou;
- pre Slovenskú republiku: hraničná polícia a colníci“.
- b) V druhej zarážke bodu 2.1.5 časti II sa vypúšťa:
- „Malta“.
- c) Druhá zarážka druhého pododseku v bode 6.3.1 časti II sa nahrádza takto:
- „— držiteľia cestovných dokladov pre utečencov vydaných Dánskom, Spojeným kráľovstvom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Maltou, Nórskom, Švédskom alebo Švajčiarskom nepodliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Belgického kráľovstva, Českej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky.
- Držitelia takého cestovného dokladu podliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Helénskej republiky a Francúzskej republiky.

— pri vstupe do Českej republiky nepodliehajú vízovej povinnosti držiteľa cestovného dokladu pre utečencov vydaného Belgickom, Fínskom, Nemeckom, Talianskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom, Španielskom a Rumunskom.“

d) V prílohe 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO

Pozemné hranice

1. Bartultovice – Trzebina
 2. Bílý Potok – Paczków
 3. Bohumín – Chałupki
 4. Bohumín – Chałupki (železnica)
 5. Bukovec – Jasnowice
 6. Český Těšín – Cieszyn
 7. Český Těšín – Cieszyn (železnica)
 8. Chotěbuz – Cieszyn
 9. Dolní Lipka – Boboszów
 10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
 11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (železnica)
 12. Habartice – Zawidów
 13. Harrachov – Jakuszyce
 14. Horní Lištná – Leszna Górna
 15. Hrádek nad Nisou – Porajów
 16. Královec – Lubawka
 17. Královec – Lubawka (železnica)
 18. Krnov – Pietrowice
 19. Kunratice – Bogatynia
 20. Lichkov – Międzyzylesie (železnica)
 21. Meziměstí – Mieroszów (železnica)
 22. Mikulovice – Głuchołazy
 23. Mikulovice – Głuchołazy (železnica)
 24. Náchod – Kudowa Słone
 25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
 26. Osoblaha – Pomorzowiczki
 27. Otovice – Tłumaczów
 28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (železnica)
 29. Pomezni Boudy – Przelęcz Okraj
 30. Srbská – Miloszów
 31. Starostín – Golińsk
 32. Sudice – Pietraszyn
 33. Závada – Golkowice
 34. Zlaté Hory – Konradów
- Miestny cezhraničný styk * a hraničné priechody pre turistický ruch **
1. Andělka – Lutogniewice **
 2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
 3. Bernartice – Dziewiętlice *
 4. Beskydek – Beskidek *

5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Bożanów – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąza *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hań – Rudyszwałd *
13. Hań – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hřava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszyca Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovic – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarce *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czerma *
26. Malý Stożek – Stożek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój **
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petříkovice – Okreszyn **
34. Píšť – Bolesław *
35. Píšť – Owsiszczce *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – SOWIA Przelęcz **
40. Špindlerův Mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutyňa */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kunetice – Sławniowice *
49. Velký Stožec – Stożek **
50. Veřňovice – Gorzyczki *
51. Veřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik **
55. Žaclěř – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
57. Zlaté Hory – Jarnohtëwék **

ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (diaľnica) – Brodské (diaľnica)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (železnica)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (železnica)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (železnica)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (železnica)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (železnica)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (železnica)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (železnica)

ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Břeclav – Hohenau (železnica)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (železnica)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (železnica)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hradky – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal

20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (železnica)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürna
26. Zadní Zvonková – Schöneben

ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO

Pozemné hranice

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (železnica)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mährling
5. Česká Kubice – Furth im Wald (železnica)
6. Cheb – Schirnding (železnica)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (železnica)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (železnica)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (rieka)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (železnica)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johannegeorgenstadt (železnica)
26. Potůčky – Johannegeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (diaľnica)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (železnica)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (železnica)
40. Vojtanov – Bad Brambach (železnica)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
 43. Železná – Eslarn
 44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
 45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (železnica)
- Hraničné priechody pre cestovný ruch
1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
 2. Branka – Hermannsreuth
 3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
 4. Bučina – Finsterau
 5. Čerchov – Lehmgrubenweg
 6. Černý Potok – Jöhstadt
 7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
 8. Český Jiřetín – Deutschgeorghenthal
 9. Debrník – Ferdinandsthal
 10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
 11. Dolní Světlá – Jonsdorf
 12. Dolní Světlá – Waltersdorf
 13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
 14. Fleky – Hofberg
 15. Fojtovice – Fürstenuau
 16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
 17. Horní Paseky – Bad Brambach
 18. Hrádek nad Nisou – Hartau
 19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
 20. Hranice – Ebmath
 21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
 22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
 23. Hřensko – Schöna
 24. Jelení – Wildenthal
 25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
 26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
 27. Křížový Kámen – Kreuzstein
 28. Krompach – Jonsdorf
 29. Krompach – Oybin/Hain
 30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
 31. Libá/Dubina – Hammermühle
 32. Lipová – Sohland
 33. Lobendava – Langburkersdorf
 34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
 35. Loučná – Oberwiesenthal
 36. Luby – Wernitzgrün
 37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
 38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
 39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
 40. Moldava – Holzgau
 41. Mýtina – Neualbenreuth
 42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Vzdušné hranice

1. verejné ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov
 4. Karlovy Vary
 5. Karlovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mošnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. neverejné ⁽²⁾
 1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

⁽¹⁾ Podľa kategórie užívateľov sú medzinárodné letiská rozdelené na verejné a neverejné letiská. Verejné letiská prijímajú v rámci ich technickej a operatívnej kapacity všetky lietadlá.

⁽²⁾ Užívateľia neverejných letísk sú definovaní Úradom pre civilné letectvo na návrh prevádzkovateľa letiska.“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Pozemné hranice

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (železnica)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTÓNSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (železnica)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (železnica)
7. Saatse – Krupa

Námorné hranice

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Mõiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu

21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Vzdušné hranice

1. Ämari (neverejné vojenské letisko, neprístupné civilným lietadlám)
2. Kärđla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Námorné hranice

1. Jachtový prístav Larnaka (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Prístav Larnaka (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Starý prístav Lemesos (Παλιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Prístav Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. Jachtový prístav Agios Rafail (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Prístav Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

Vzdušné hranice

1. Medzinárodné letisko Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Medzinárodné letisko Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LOTYŠSKO

LOTYŠSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (železnica)

5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посињь) (železnica)

LOTYŠSKO – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (železnica)
2. Pāternieki – Grīgorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Miestny cezhraničný styk

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LOTYŠSKO – ESTÓNSKO

Pozemné hranice

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (železnica)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LOTYŠSKO – LITVA

Pozemné hranice

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (železnica)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (železnica)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknē
14. Medumi – Smēlynē
15. Meitene – Joniškis (železnica)

16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (železnica)
23. Rauda – Stelmužē
24. Reņģe – Mažeikiai (železnica)
25. Rucava – Būtingē
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (železnica)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarē
32. Zemgale – Turmantas

Námorné hranice

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Vzdušné hranice

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITVA

LITVA – LOTYŠSKO

Pozemné hranice

1. Bugeniai – Vaiņode (železnica)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingē – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (železnica)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (železnica)
16. Obeliai – Eglaine (železnica)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķelmuīza
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (železnica)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (železnica)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITVA – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Adutiškis – Lentupis (železnica)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (železnica)
4. Druskininkai – Pariečė (železnica)
5. Eišišķės – Dotišķės
6. Gelednė – Lentupis (železnica)
7. Kabeliai – Pariečė (železnica)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (železnica)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (železnica)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITVA – POLSKO

Pozemné hranice

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (železnica)

LITVA – RUSKO

Pozemné hranice

1. Jurbarkas – Sovetsk (rieka)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (železnica)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (rieka)
6. Pagėgiai – Sovetsk (železnica)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (rieka)

Námorné hranice:

Štátny prístav Klaipėda, (hraničné priechody Kuršių, Moło a Malkų) a hraničný priechod ropný terminál Būtingėš.

Vzdušné hranice:

1. Letisko Kaunas
2. Letisko Palangos
3. Letisko Vilnius
4. Letisko Zoknių“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

MAĎARSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucusu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (prístav)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (železnica)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (diaľnica)
9. Hegyeshalom (železnica)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafűzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingensbach
15. Sopron (železnica)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (železnica)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

MAĎARSKO – SLOVINSKO

Pozemné hranice

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (železnica)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédcis – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

MAĎARSKO – CHORVÁTSKO

Pozemné hranice

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (železnica)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (prístav)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (železnica)
10. Udvar – Dubosevica

MAĎARSKO – JUHOSLÁVIA

Pozemné hranice

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (rieka)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (železnica)
5. Röske II – Horgoš
6. Röske III – Horgoš (železnica)
7. Szeged (rieka)
8. Szeged-Röske I – Horgoš (diaľnica)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

MAĎARSKO – RUMUNSKO

Pozemné hranice

1. Ágerdómajor (Tiborszállás) – Carei (železnica)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (železnica)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Văřsand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kőtegyán – Salonta (železnica)
9. Lőkösháza – Curtici (železnica)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nädlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (železnica)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

MAĎARSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (železnica)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (železnica)
7. Záhony – Čop (pozemný hraničný priechod)

MAĎARSKO – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (železnica)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (rieka – žiaden zodpovedajúci priechod na slovenskej strane)
7. Győr-Vámoszabadi – Medvedov
8. Hidasnémeti – Čaña (železnica)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (železnica)
12. Komárom – Komárno (rieka)
13. Letkés – Salka
14. Pácín – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (železnica)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (železnica)
22. Somoskőújfalu – Filákovovo (železnica)
23. Szob – Štúrovo (železnica)
24. Tornanádaska – Hostovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

Vzdušné hranice

1. Debrecen
2. Medzinárodné letisko Ferihegy, Budapešť
3. Sármellék'

MALTA

Námorné hranice

1. Jachtový prístav Mgarr
2. Jachtový prístav Ta' Xbiex
3. Námorný prístav Valletta

Vzdušná hranica

1. Maltské medzinárodné letisko, Luqa“, medzi údajmi týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

POLSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (železnica)
3. Głomno – Bagrationowsk (železnica)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Źeleznodorożnyj (železnica)

POLSKO – LITVA

Pozemné hranice

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszkai – Mockava (Šeštakai) (železnica)

POLSKO – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (železnica)
3. Kukuryki – Kozłowicz
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (železnica)
6. Połowce – Pieszczałka
7. Siemianówka – Swisłocz (železnica)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (železnica)
11. Zubki – Bierestowica (železnica)

POLSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (železnica)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (železnica)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (železnica)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (železnica)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (železnica)
11. Werchrata – Rawa Ruska (železnica)
12. Zosin – Ustług

POĽSKO – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (železnica)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (železnica)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (železnica)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Miestny cezhraničný styk * a hraničné priechody pre turistický ruch **

1. Babia Góra – Babia Hora **
2. Balnica – Osadné **
3. Blechnarka – Stebnická Huta **
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka **
5. Czeremcha – Čertižné **
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka **
7. Góra Magura – Oravice **
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov **
9. Jaślika – Čertižné *
10. Jaworki – Litmanová **
11. Jaworki – Strážany **
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády *
14. Kacwin – Velká Franková */**
15. Leluchów – Čirc' */**
16. Milik – Legnava *
17. Muszyna – Kurov *
18. Ożenna – Nižná Polianka */**
19. Pilsko – Pilsko **
20. Piwowarówka – Pil'hov *
21. Przegibek – Vychylovka *
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica **
23. Przywarówka – Oravská Polhora **
24. Radoszyce – Palota */**
25. Rostoki Górne – Ruske Sedlo **
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy **
28. Sromowce Nižne – Červený Kláštor **
29. Sromowce Wyžne – Lysá nad Dunajcom *
30. Szczawnica – Lesnica znak hranicny II/91 **

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 **
32. Szlachtowa – Velký Lipník **
33. Wielka Racza – Velká Rača **
34. Wierchomla Wielka – Kače *
35. Wysowa Zdrój – Cigelka **
36. Wysowa Zdrój – Regetowka **
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora **
38. Zwardoń – Skalité **

POLSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Pozemné hranice

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (železnica)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (železnica)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (železnica)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (železnica)
20. Marklowice Górne - Dolní Marklowice
21. Międzyzylesie –Lichkov (železnica)
22. Mieroszów – Meziměstí (železnica)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezni Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (železnica)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (železnica)
4. Branice – Úvalno *
5. Brzozowie – Česká Čermná **
6. Chałupki – Šilheřovice *
7. Chomiąža – Chomýž *
8. Czeramna – Malá Čermná *
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) **
10. Dziewiętlice – Bernartice *
11. Głuszycza Górna – Janovičky **
12. Gorzyczki – Věřňovice *
13. Gródczanki – Třebom *
14. Jarnošťówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) **
15. Jaworzynka – Hřčava */**
16. Jodłów – Horní Morava **
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II *
18. Kałków – Vidnava *
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) **
20. Kietrz – Třebom *
21. Krzanowice – Chuchelná *
22. Krzanowice – Strahovice *
23. Łączna – Zdoňov **
24. Łaziska – Věřňovice *
25. Lenarcice – Linhartovy *
26. Lutogniewice – Andělka **
27. Lutynia – Travná */**
28. Mostowice – Orlické Záhoří *
29. Nedomirów – Žaclěb **
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách */**
31. Nowa Morawa – Staré Město */**
32. Okrzeszyn – Petříkovice **
33. Olza – Kopytov *
34. Ostra Góra – Machovská Lhota **
35. Owsiszczce – Píšť *
36. Pilszcz – Opava *
37. Polana Jakuszycka – Harrachov **
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn **
39. Puńców – Kojkovice *
40. Radków – Božanov **
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať *
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice *
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov *
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice *
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku **
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) **
49. Stóg Izerski – Smrk **
50. Stożek – Malý Stożek *
51. Stożek – Velký Stożek **
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) **

Miestny cezhraničný styk * a hraničné priechody pre turistický pohyb **

1. Beskidek – Beskydek *
2. Bolesław – Píšť *
3. Borucin – Chuchelná *

53. Tworków – Hań *
54. Wiechowice – Vávrovice *
55. Wielka Czantorja – Nýdek **
56. Zieleniec – Masarykova chata **
57. Złoty Stok – Bílá Voda *

POĽSKO – NEMECKO

Pozemné hranice

1. Gryfino – Mescherin (rieka)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (železnica)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (železnica)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (železnica)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (rieka)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (rieka)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (rieka)
25. Świecko – Frankfurt (dialnica)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (železnica)
28. Węglińiec – Horka (železnica)
29. Widuchowa – Gartz (rieka)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (železnica)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (železnica)

Miestny cezhraničný styk

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Námorné hranice

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork

5. Gdańsk – Górkí Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Vzdušné hranice

1. Białá Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep“

a medzi údajne týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

SLOVINSKO – TALIANSKO

Pozemné hranice

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (železnica)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (železnica)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Ucce
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Miestny cezhraničný styk

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Hraničné priechody na poľnohospodárske účely

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio

17. Solkan Polje – Salcano II
 18. Šturmi – Bocchetta di topo
 19. Valerišče – Uclanzi
 20. Voglje – Vogliano
 21. Zavarjan-Klobučarji – Zavian di Clabuzzaro
- Hraničné priechody podľa osobitných dojednaní
1. Kanin – voľný prístup k vrcholu Kanin
 2. Mangart – voľný prístup k vrcholu Mangart

SLOVINSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (železnica)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (železnica)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (železnica)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (dialnica)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Miestny cezhraničný styk

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Horské hraničné priechody

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswals: celoročne
2. Golica – Kahlkogel: od 15. apríla do 15. novembra
3. Gradišče – Schlossberg: od 1. marca do 30. novembra
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: od 15. apríla do 15. novembra
5. Kepa – Mittagskogel: od 15. apríla do 15. novembra
6. Koprivna – Luscha: od 15. apríla do 15. novembra
7. Košenjak – Huehnerkogel: od 15. apríla do 15. novembra
8. Košuta – Koschuta: od 15. apríla do 15. novembra
9. Olševa – Ushowa: od 15. apríla do 15. novembra
10. Peč – Ofen: iba počas tradičného každoročného stretnutia horolezcov
11. Peca – Petzen: od 15. apríla do 15. novembra
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: od 15. apríla do 15. novembra
13. Radlje – Radlberg: od 1. marca do 30. novembra
14. Radlje – Radlpass: od 1. marca do 30. novembra
15. Remšnik – Remschnigg: od 1. marca do 30. novembra
16. Stol – Hochstuhl: od 15. apríla do 15. novembra
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: od 1. marca do 30. novembra
18. Tromeja – Dreiländereck: od 15. apríla do 15. novembra

Hraničné priechody podľa osobitných dojednaní

1. Hraničný kameň X/331 – Schmirnberg – Langegg – prechod hranice je povolený na prenocovanie v horskej charte ‚Dom šorpion‘
2. Hraničný kameň XIV/266 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v kostole sv. Urbana (každú druhú nedeľu v júli a prvú nedeľu v októbri od 9 do 18 hod.)
3. Hraničný kameň XXII/32 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v kostole sv. Leonarda (každú druhú nedeľu v auguste od 9 do 18 hod.)
4. Hraničný kameň XXIII/141 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v obciach Ebriach-Tröggern a Jezersko (každú druhú a predposlednú nedeľu v máji od 9 do 18 hod.)
5. Hraničný kameň XXVII/277 – prechod hranice je povolený v oblasti Peč pre každoročné tradičné stretnutie horolezcov
6. Horské hraničné priechody – (podľa Dohody medzi vládou Slovinskej republiky a Rakúskej republiky o turistickom cezhraničnom styku v hraničnej oblasti (INTERREG/PHARE – CBC – hraničná oblasť vyhladkový chodník) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. riečna doprava na rieke Mur:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVINSKO – MAĎARSKO

Pozemné hranice

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédecis
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (železnica)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVINSKO – CHORVÁTSKO

Pozemné hranice

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (železnica)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voča
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (železnica)
14. Imeno – Kumrovec (železnica)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (železnica)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (železnica)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (železnica)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (železnica)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (železnica)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Námorné hranice:

1. Izola – Isola – (sezónne)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Vzdušné hranice:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOVENSKO

SLOVENSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (železnica)
2. Bratislavský prístav (rieka)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (diaľnica)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (železnica)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (rieka)

SLOVENSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Pozemné hranice

1. Brodské (diaľnica) – Břeclav (diaľnica)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (železnica)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (železnica)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (železnica)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (železnica)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (železnica)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (železnica)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (železnica)

SLOVENSKO – POLSKO

Pozemné hranice

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (železnica)
8. Plaveč – Muszyna (železnica)
9. Skalité – Zwardoń (železnica)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyžne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Miestny cezhraničný styk * a hraničné priechody pre turistický ruch **

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jašliska *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

- | | |
|--|--|
| 7. Čirč – Leluchów */** | 3. Domica – Aggtelek |
| 8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka ** | 4. Filakovo – Somoskőújfalu (železnica) |
| 9. Kače – Wierchomla Wielka * | 5. Hostovce – Tornanádaska |
| 10. Kurov – Muszynka * | 6. Kalonda – Ipolytarnóc |
| 11. Legnava – Milik * | 7. Komárno – Komárom |
| 12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica ** | 8. Komárno – Komárom (železnica) |
| 13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica ** | 9. Komárno – Komárom (rieka) |
| 14. Litmanová – Jaworki ** | 10. Král – Bánréve |
| 15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne * | 11. Lenartovce – Bánréve (železnica) |
| 16. Nižná Polianka – Ożenna */** | 12. Medveďov – Győr-Vámoszabadi |
| 17. Nová Bystrica – Rycerka * | 13. Milhošť – Tornynosnémeti |
| 18. Oravice – Góra Magura ** | 14. Rusovce – Rajka |
| 19. Oravská Polhora – Przywarówka ** | 15. Rusovce – Rajka (železnica) |
| 20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża ** | 16. Šahy – Parassapuszta |
| 21. Osadné – Balnica ** | 17. Salka – Letkés |
| 22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor * | 18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján |
| 23. Palota – Radoszyce */** | 19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat |
| 24. Pílhov – Piwowarówka * | 20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely |
| 25. Pílsko – Pílsko ** | 21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (železnica) |
| 26. Podspády – Jurgów * | 22. Štúrovo – Esztergom |
| 27. Regetovka – Wysowa Zdrój ** | 23. Štúrovo – Szob (železnica) |
| 28. Ruské Sedlo – Rostoki Górne ** | 24. Velký Kamenec – Pácin |
| 29. Rysy – Rysy ** | |
| 30. Skalité – Zwardoň ** | |
| 31. Skalité Serafinov – Górka Gomółka ** | |
| 32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop ** | |
| 33. Stebnická Huta – Blechnarka ** | |
| 34. Stráňany – Jaworki ** | |
| 35. Velká Franková – Kacwin */** | |
| 36. Velká Rača – Wielka Racza ** | |
| 37. Velký Lipník – Szlachtowa ** | |
| 38. Vychylovka – Przegibek * | |

SLOVENSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Čierna nad Tisou – Čop (železnica)
2. Ublá – Malý Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOVENSKO – MAĎARSKO

Pozemné hranice

1. Čaňa – Hidasnémeti (železnica)
2. Čunovo (diaľnica) – Rajka

Prístavy:

Bratislava — (riečny) prístav (žiadene zodpovedajúci hraničný priechod)

Vzdušné hranice:

1. Letisko Bratislava
2. Letisko Košice
3. Letisko Poprad.

e) V časti II prílohy 5 sa vypúšťa:

„CYPRUS“,
 „ČESKÁ REPUBLIKA“,
 „ESTÓNSKO“,
 „MAĎARSKO“,
 „LOTYŠSKO“,
 „LITVA“,
 „MALTA“,
 „POLSKO“,
 „SLOVENSKO“,
 „SLOVINSKO“.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirgizsko													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldivy															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldavsko										DS			DS										
Mongolsko		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS								DS						
Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipíny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruská federácia										DS			DS										
Svätý Tomáš																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychely													DS		D								
Juhoafrická republika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazijsko									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS					DS	DS	DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkménsko													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Západná Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(¹) Držitelia diplomatických pasov, ktorí sú vyslaní v Maďarsku, podliehajú pri prvom vstupe vízovej povinnosti, ale po zvyšok ich vyslania sú z tejto povinnosti vyňatí.

DS: Vízová povinnosť sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických a služobných pasov.

D: Vízová povinnosť sa nevzťahuje iba na držiteľov diplomatických pasov.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (³)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												
Egypt								X (⁷)											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
India	X		X (⁸)	X (⁶)		X	X (⁶)							X					
Indonézia															X				
Pobrežie Slonoviny					X		X												
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbya					X			X											
Mali					X		X												
Severné Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudán	X			X	X	X	X					X		X					
Sýria	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turecko				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Cudzinci, ktorí podliehajú tranzitnej vízovej povinnosti, nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) pri prechode cez rakúske letisko, ak sú držiteľmi jedného z nasledujúcich dokumentov, ktorý je platný po dobu pobytu potrebného na prechod:

- povolenie na pobyt, ktoré vydala Andorra, Japonsko, Kanada, Monako, San Maríno, Švajčiarsko, Svätá stolica alebo Spojené štáty, ktoré zabezpečuje právo na návrat;
- vízum alebo povolenie na pobyt vydané štátom schengenského priestoru, pre ktorý platí dohoda o prístúpení;
- povolenie na pobyt vydané členským štátom EHP.

(²) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Spojené štáty alebo Kanadu. Vyňatí sú tiež držiteľia diplomatických, služobných alebo osobitných pasov.

(³) Povinnosť letiskového tranzitného víza sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických, úradných a služobných pasov. To platí aj pre držiteľov bežných pasov, ktorí majú bydlisko v členskom štáte EHP, v Spojených štátoch alebo v Kanade, alebo ktorí sú držiteľmi platného víza pre jeden z týchto štátov.

(⁴) Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držiteľia diplomatických a služobných pasov;
- držiteľia niektorého z povolení na pobyt uvedených v časti III;
- členovia posádky, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagskeho dohovoru.

(⁵) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Kanadu alebo Spojené štáty.

(⁶) Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre členský štát EÚ alebo zmluvný štát Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992, pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty.

(⁷) Iba pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.

(⁸) Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi diplomatického alebo služobného pasu.

Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre krajiny EÚ, pre EHP alebo pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty. Indickí štátni príslušníci ďalej nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako, San Maríno a povolenia pre opätovný vstup pre štát, v ktorom majú bydlisko, platné tri mesiace od ich letiskového prechodu. Treba poznamenať, že výnimka týkajúca sa indických štátnych príslušníkov, ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Maríno, nadobudne účinnosť dňom zaradenia Dánska do schengenskej spolupráce, t. j. 25. marca 2001.

(⁹) Tiež pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.

k) Bod 3 prílohy k prílohe 6 znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo ‚BNL‘ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

l) V prílohe 10 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Referenčné sumy stanovené zákonom č. 326/1999 Sb. o pobyte cudzincov na území Českej republiky a o zmene niektorých zákonov.

Podľa § 5 zákona o pobyte cudzincov na území Českej republiky je cudzinec povinný na výzvu polície predložiť doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt na území (§ 13) alebo overené pozvanie nie staršie ako 90 dní odo dňa overenia políciou (§ 15 a 180),

V § 13 je ustanovené:

„Prostriedky na pobyt na území

(1) Pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak, preukazuje sa zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území predložením:

- a) peňažných prostriedkov najmenej vo výške:
 - 0,5-násobku výšky životného minima stanoveného podľa osobitného predpisu, ktoré je potrebné na zabezpečenie výživy a ostatných základných osobných potrieb (ďalej len »výška životného minima na osobné potreby«) na jeden deň pobytu, pokiaľ tento pobyt nemá presiahnuť 30 dní,
 - 15-násobku výšky životného minima na osobné potreby, ak má pobyt na území presiahnuť dobu 30 dní s tým, že táto výška sa za každý celý mesiac predpokladaného pobytu zvyšuje o dvojnásobok životného minima,
 - 50-násobku životného minima na osobné potreby, ak ide o pobyt na účely podnikania, ktorý má vcelku presiahnuť 90 dní, alebo
 - dokladu potvrdzujúceho zaplatenie služieb spojených s pobytom cudzinca na území alebo dokladu potvrdzujúceho, že služby budú poskytnuté bezplatne.

(2) Zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území možno namiesto peňažných prostriedkov uvedených v pododseku 1 preukázať:

- a) výpisom z účtu v banke na meno cudzinca, z ktorého vyplýva, že cudzinec môže počas pobytu v Českej republike disponovať peňažnými prostriedkami uvedenými v pododseku 1, alebo
- b) iným dokladom o finančnom zabezpečení, napríklad platnou medzinárodnou uznávanou kreditnou kartou.

(3) Cudzinec, ktorý bude na území študovať, môže ako doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt predložiť záväzok vydaný štátnym orgánom alebo právnickou osobou, že zabezpečí pobyt cudzinca na území poskytnutím peňažných prostriedkov vo výške životného minima na osobné potreby na jeden mesiac predpokladaného pobytu, alebo doklad o tom, že všetky náklady spojené s jeho štúdiom a pobytom budú uhradené prijímajúcou organizáciou (školou). Ak čiastka uvedená v záväzku nedosahuje túto výšku, cudzinec je povinný predložiť doklad o vlastníctve peňažných prostriedkov vo výške rozdielu medzi čiastkou životného minima na osobné potreby a záväzkom na dobu predpokladaného pobytu, najviac však šesťnásobok čiastky životného minima na osobné potreby. Doklad o poskytnutí prostriedkov na pobyt môže byť nahradený rozhodnutím alebo dohodou o poskytnutí grantu získaného podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Česká republika viazaná.

(4) Cudzinec, ktorý nedovršil 18 rokov veku, je povinný preukázať zabezpečenie prostriedkov na pobyt podľa pododseku 1 v polovičnej výške:

a v § 15 je ustanovené:

„Pozvanie

V pozvaní sa pozývajúca osoba zaväzuje, že uhradí náklady

- a) spojené s obživou cudzinca po dobu pobytu na zemi až do vycestovania z územia,
- b) spojené s ubytovaním cudzinca po dobu pobytu na zemi až do vycestovania z územia,
- c) spojené s poskytnutím zdravotnej starostlivosti po dobu pobytu na zemi až do vycestovania z územia, prípadne s prevozom chorého alebo pozostatkov zomrelého,
- d) vzniknuté polícií v súvislosti s pobytom na území a vycestovaním cudzinca z územia pri správnom vyhostení.“.

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Podľa estónskeho práva je cudzinec, ktorý pricestuje do Estónska bez pozývacieho listu povinný na požiadanie príslušníka hraničnej stráže pri vstupe do štátu predložiť doklad o dostatočnom zabezpečení peňažných prostriedkov na pokrytie nákladov jeho pobytu a vycestovania z Estónska. Za dostatočné peňažné prostriedky na každý povolený deň sa považuje 0,2-násobok mesačnej minimálnej mzdy stanovenej vládou republiky.

Inak je za náklady pobytu a vycestovania cudzinca zodpovedná pozývajúca osoba.“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Podľa nariadení o cudzincoch a imigrácii (nariadenie 9(2)(B)) rozhodujú o vstupe cudzincov do republiky na dočasný pobyt podľa uváženia úradníka imigračnej služby na štátnych hraniciach v súlade so všeobecnými a osobitnými pokynmi ministra vnútra alebo ustanoveniami uvedených nariadení. Úradníci imigračnej služby na hraniciach rozhodujú o vstupe od prípadu k prípadu, pričom zohľadnia účel a dĺžku pobytu, prípadné rezervácie v hoteloch alebo ubytovanie poskytnuté osobami s bežným bydliskom na Cypre.

LOTYŠSKO

Článok nariadenia kabinetu ministrov č. 131 zo 6. apríla 1999 v znení zmenenom a doplnenom nariadením kabinetom ministrov č. 129 z 19 marca 2002 stanovuje, že na požiadanie úradníka hraničnej stráže je cudzinec alebo osoba bez štátnej príslušnosti povinná predložiť doklad uvedený v pododsekoch 67.2.2 a 67.2.8 týchto nariadení:

67.2.2. liečebný alebo cestovný poukaz potvrdený v súlade s právnymi predpismi Lotyšskej republiky alebo turistický preukaz vystavený podľa špecifikovaného vzoru vydaný Združením medzinárodného cestovného ruchu (AIT);

67.2.8. na získanie víza pre jeden vstup:

67.2.8.1. cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúcej 60 LVL na deň; ak osoba predloží doklad o zaplatení ubytovania na celú dobu jej pobytu, cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúcej 25 LVL na deň;

67.2.8.2. doklad potvrdzujúci rezerváciu ubytovania;

67.2.8.3. spiatočný cestovný lístok s pevnými dátumami.

LITVA

Podľa článku 7 ods. 1 litovského zákona o právnom postavení cudzincov sa cudzincovi odoprie vstup do Litovskej republiky, ak nie je schopný preukázať dostatočné peňažné prostriedky na pobyt v Litovskej republike, spätnú cestu do vlasti alebo pokračovanie cesty do inej krajiny, do ktorej je oprávnený vstúpiť.

Pre uvedené však nie sú stanovené žiadne referenčné hodnoty. Rozhodnutia sú vydávané od prípadu k prípadu v závislosti od účelu, povahy a trvania pobytu.“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Referenčná suma je stanovená v právnych predpisoch o cudzineckej polícii: podľa vyhlášky ministra vnútra č. 25/2001. (XI. 21.) sa v súčasnosti pri každom vstupe vyžaduje najmenej 1000 HUF.

Podľa článku 5 zákona o cudzincoch (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupe a pobyte cudzincov) možno peňažné prostriedky na obživu pre vstup a pobyt preukázať predložením:

- hotovosti v maďarskej mene alebo cudzej mene alebo bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. šeku, kreditnej karty a pod.),
- platným pozývacím listom vystaveným maďarským štátnym príslušníkom, cudzincom s povolením na prechodný pobyt alebo trvalý pobyt alebo právnickou osobou, v ktorom sa osoby pozývajúca cudzinca zaväzuje uhradiť náklady ubytovania, bývania, zdravotnej starostlivosti a návratu (repatriácie). K pozývajúcejmu listu musí byť priložený úradný súhlas orgánu cudzineckej polície,
- potvrdenie rezervácie a zaplata ubytovania vopred prostredníctvom poukazu cestovnej kancelárie (voucher),
- akýkoľvek iný dôveryhodný dôkaz.

MALTA

Spravidla sa zabezpečí, aby osoby vstupujúce na Maltu mali najmenej 20 MTL (48 EUR) na deň trvania ich pobytu.“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Výška prostriedkov požadovaných na prekročenie štátnych hraníc je stanovená vo výnose ministra vnútra a správy z 20. júna 2002 o výške peňažných prostriedkov na pokrytie výdavkov súvisiacich so vstupom, prechodom, pobytom a vycestovaním cudzincov, ktorí prekračia štátne hranice Poľskej republiky, a o podrobných pravidlách o dokladoch preukazujúcich vlastníctvo týchto prostriedkov – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Výška prostriedkov stanovená v uvedenom predpise je:

- 100 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 500 PLN,
- 50 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 300 PLN,
- 20 PLN na deň pobytu, najmenej však 100 PLN pre osoby, ktoré sú účastníkmi turistických zájazdov, mládežníckych táborov, športových súťaží alebo ktorých náklady na pobyt v Poľsku sú uhradené alebo ktoré prichádzajú do Poľska na liečenie v liečebni,
- 300 PLN pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),
- 150 PLN pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

70 EUR na osobu na každý deň plánovaného pobytu.

SLOVENSKO

Podľa § 4 ods. 2 písm. c) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je cudzinec na požiadanie povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu vo voľne zameniteľnej mene najmenej vo výške polovice minimálnej mzdy ustanovenej v zákone č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov na každý deň pobytu; cudzinec mladší ako 16 rokov je povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške.“

m) V prílohe 13 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA



Doplňujúce informácie:

Základné farby:

- predná strana – štvorfarebná ofsetová tlač (dvojfarebná írisová tlač), trojfarebná tlač z hĺbky + slepotlač,
- zadná strana – štvorfarebná ofsetová tlač (dvojfarebná írisová tlač).

Ofset:

štyri farby na prednej a zadnej strane (dvojfarebná írisová tlač), všetky ofsetové farby IR (infračervené).

Tlač z hĺbky:

trojfarebná na prednej strane, druhá a tretia farba rovnakého odtieňa s odlišnými vlastnosťami v infračervenom spektre.

Rozmer: 99 × 68 mm“;

a medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

DIPLOMATICKÉ A SLUŽOBNÉ PREUKAZY

1) pre diplomatov a konzulárnych úradníkov a ich rodinných príslušníkov – MODRÉ:

- kategória A – šéf misie;
- kategória B – členovia diplomatického personálu;



- 2) pre členov administratívneho a technického personálu a ich rodinných príslušníkov – ČERVENÉ:
 — kategória C – členovia administratívneho a technického personálu;



- 3) pre členov služobného personálu, súkromné služobné osoby a ich rodinných príslušníkov a pre miestnych zamestnancov – ZELENE:
 — kategória D – členovia služobného personálu, kategória E – súkromné služobné osoby, kategória F – miestni zamestnanci (estónski občania alebo s bydliskom v Estónsku);



- 4) pre zamestnancov zahraničných honorárnych konzulátov v Estónskej republike – ŠEDÉ:
- kategória HC – úradníci honorárnych konzulátov.



Na prednej strane diplomatických a služobných preukazov sú tieto údaje:

- názov preukazu (diplomatický alebo služobný preukaz),
- meno držiteľa,
- dátum narodenia,
- fotografia,
- podpis,
- odtlačok pečiatky odboru protokolu.

Na zadnej strane sú uvedené tieto údaje:

- vydávajúci orgán (ministerstvo zahraničných vecí),
- názov zastupiteľského úradu,
- postavenie držiteľa,
- rozsah imunity,
- dátum vydania,
- dátum skončenia platnosti,
- sériové číslo.

Všeobecné znaky všetkých preukazov vydávaných Estónskom:

Preukaz je laminovaný v umelej hmote. Fotografia a podpis sú naskenované na prednú stranu. Na zadnej strane je vodoznak štátneho znaku.

Rodinnými príslušníkmi sa rozumejú tieto nezaopatrené osoby a členovia jeho domácnosti:


1. manželka/manžel;
2. slobodné deti do dovŕšenia 21. roku veku;
3. slobodné deti do dovŕšenia 23. roku veku, ktoré navštevujú vysokú školu;
4. v osobitných prípadoch iný rodinný príslušník.

Diplomatický preukaz a služobný preukaz nemožno vydať v prípade, ak je doba vyslania kratšia ako šesť (6) mesiacov.;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

(MFA 10)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D.

IDENTITY CARD
FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name

Status

Mission

Valid until

.....
Chief of Protocol

Nicosia200.....

Preukaz totožnosti pre členov diplomatického zboru na Cypre sa vydáva diplomatom a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (textovou časťou dovnútra), je tmavomodrej farby a má rozmer 11 cm × 14,5 cm. Na zadnej strane dokladu je tmavomodrý obal.

(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of Issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Preukaz totožnosti pre členov iných zastupiteľských úradov na Cypre sa vydáva personálu Organizácie Spojených národov na Cypre a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (predná strana zodpovedá vyššie zobrazenému vzoru, zadná strana zodpovedá nižšie zobrazenému vzoru), je svetlozelenej farby a má rozmer 20,5 cm × 8 cm.

(M.F.A. 9.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Preukaz totožnosti pre nediplomatický personál zahraničných zastupiteľských úradov na Cypre sa vydáva technickému a administratívne personálu zahraničných diplomatických misií na Cypre a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (predná strana zodpovedá vyššie zobrazenému vzoru, zadná strana zodpovedá nižšie zobrazenému vzoru), je svetlomodrej farby a má rozmer 20,5 cm × 8 cm.

LOTYŠSKO

Žiadosti o vydanie preukazu totožnosti sa podávajú na Štátny protokolárny úrad spolu s dvomi fotografiami dotknutej osoby. Fotografie (30 × 40 mm) by nemali byť staršie ako šesť mesiacov. Na zadnú stranu fotografií sa uvedie meno žiadateľa a názov zastupiteľského úradu. Tlačivá žiadosti možno získať na Štátnom protokolárnom úrade. Preukazy totožnosti sa vrátia ministerstvu na konci funkcie.

Znaky preukazov totožnosti

Ministerstvo zahraničných vecí vydáva červené, oranžové, žlté modré, zelené a hnedé preukazy totožnosti nižšie uvedeným kategóriám členov personálu, ktorí nemajú litovskú štátnu príslušnosť ani bydlisko v Lotyšsku.

Pod pojmom „rodinní príslušníci ...“, ktorí sú členmi domácností sa rozumie:

- manželka/manžel;
- slobodné deti do 18. roku veku, ktoré majú výlučné bydlisko v miestnej hlavnej domácnosti, alebo sa stávajú členmi domácnosti počas návštev v Lotyšsku;
- slobodné deti do 21. roku veku, ktoré sú v Lotyšsku študentmi denného štúdia na vysokej škole a sú stále členmi domácnosti.

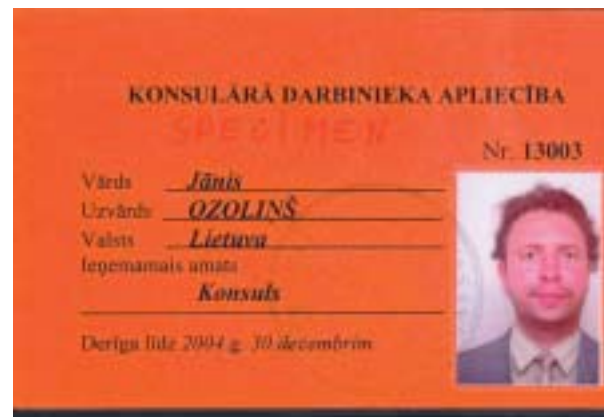
1. Diplomati

Červené preukazy sa vydávajú diplomatickým zástupcom poslaným do Lotyšska, ako aj ich manželkám/manželom a ich deťom do 18. roku veku. Diplomatický preukaz totožnosti môže byť vydaný aj slobodným deťom do 21. roku veku, ktoré sú v Lotyšsku študentmi denného štúdia na vysokej škole, ak Štátnemu protokolárnemu úradu predložia povolenie vysokej školy.



2. Konzulāri urādnieci

Oranžové preukazy sa vydávajú konzulárnym úradníkom a ich manželkám/manželom a deťom.



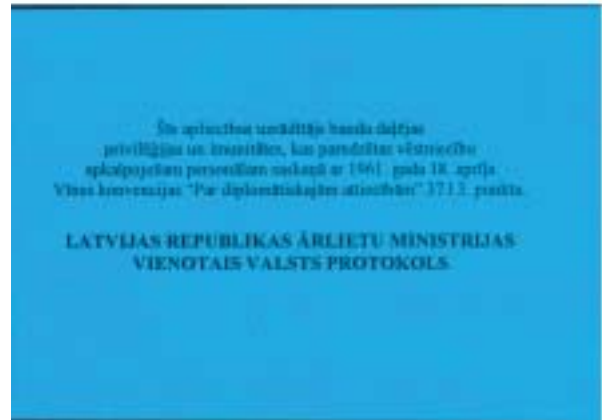
3. Administratívný a technický personál

Žlté preukazy sa vydávajú členom administratívneho a technického personálu, ich rodinným príslušníkom a deťom, ktoré sú členmi ich domácnosti.



4. Služobnais personāls

Modrē preukazy sa vydávajú členom služobného personálu, ktorí nemajú lotyšskú štátnu príslušnosť ani bydliisko v Lotyšsku.



5. Personāls medzinārodných organizácií

Zelené preukazy sa vydávajú členom personálu medzinārodných organizácií, ich rodinným príslušníkom a deťom, ktoré sú členmi ich domácnosti, ak nemajú lotyšskú štátnu príslušnosť ani bydliisko v Lotyšsku.



6. Honorárni konzuli

Hnedé preukazy sa vydávajú honorárnym konzulom.



LITVA



medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Ministerstvo zahraničných vecí vydáva tieto preukazy totožnosti členom personálu zastupiteľských úradov. Farebný prúžok v strede identifikačného preukazu označuje rozdielne kategórie:

a) Modrý prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú diplomatom a ich rodinným príslušníkom, úradníkom medzinárodných organizácií v diplomatickej funkcii a ich rodinným príslušníkom.



b) Zelený průžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú technického a administratívneho personálu diplomatických misí a ich rodinným príslušníkom, úradníkom medzinárodných organizácií v diplomatickej funkcii a ich rodinným príslušníkom.



d) Žltý průžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom služobného personálu diplomatických misí, konzulárnych úradov alebo zastúpení medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.



c) Ružový průžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom konzulárnych úradov a ich rodinným príslušníkom.



e) Svetlozelený príúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom zahraničných zastúpení a zastúpení medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom, osvedčujú obmedzené diplomatické výhrady a imunity.



Na prednej strane preukazu totožnosti sú tieto údaje:

meno,
zastupiteľských úrad,
hodnosť,
sériové číslo,
platnosť,
fotografia.

Na zadnej strane sú uvedené tieto údaje:

preukaz totožnosti,
dátum narodenia,
adresa,

poznámky:

1. poznámka o imunite,
2. dátum nastúpenia do služby,

miesto pre čiarový kód (čiarový kód sa zatiaľ nepoužíva),


identifikačné číslo registra údajov.


Všeobecné znaky preukazov:


Doklad je laminovaný (fólia je zobrazená nižšie). Je vodotesný, nemôže byť pozmenený bez toho, aby bol poškodený, a má tieto ochranné prvky: obsah citlivý na ultrafialové svetlo, ochranu mikropísmom, metalizovaný papier.





MALTA

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>NAME _____</p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ <i>Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs</i></p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parlato, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>CONSULAR A 000064</p> <p>NAME _____</p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ <i>Secretary, Ministry of Foreign Affairs</i></p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parlato, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY DIPLOMATIC No 985 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No 000484 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR No 000146 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

Žiadosti o vydanie preukazu totožnosti sa podávajú verbálnou nótou na úrad protokolu, konzulárne a informačné riaditeľstvo, ministerstvo zahraničných vecí spolu s dvomi aktuálnymi fotografiami dotknutej osoby. Verbálna nóta obsahuje označenie žiadateľa a musí na nej byť udané, či je žiadateľ diplomatom alebo členom technického personálu. Preukazy totožnosti sa vracia úradu protokolu, konzulárnemu riaditeľstvu, ministerstvu zahraničných vecí na konci funkcie.

„POESKO

Úrad protokolu, konzulárne a informačné riaditeľstvo používa päť rôznych preukazov totožnosti, ktorým sa ich držitelia rozlišujú na diplomatov, členov technického personálu, honorárnych konzulov Malty, honorárnych konzulov iných krajín zastúpených na Malte alebo členov personálu medzinárodných organizácií. Každý preukaz totožnosti má platnosť štyri roky.

1. Diplomati

Čierny preukaz totožnosti udáva, že jeho držiteľ je diplomat. Tento preukaz totožnosti sa vydáva diplomatickému personálu zahraničného zastúpenia a ich manželkám/manželom, ako aj deťom, ktoré dovŕšili 18. rok veku, ktoré sú členmi domácnosti.

2. Konzuli

Sú dva druhy preukazov totožnosti pre konzulov, jeden zelený a jeden hnedý. Zelený preukaz totožnosti sa vydáva honorárnym konzulom Malty v zahraničí, hnedý preukaz totožnosti sa vydáva honorárnym konzulom zatupujúcim iné štáty na Malte.

3. Administratívny a technický personál

A. Modrý preukaz totožnosti sa vydáva členom technického a administratívneho personálu a rodinným príslušníkom zastupiteľských úradov akreditovaných na Malte.

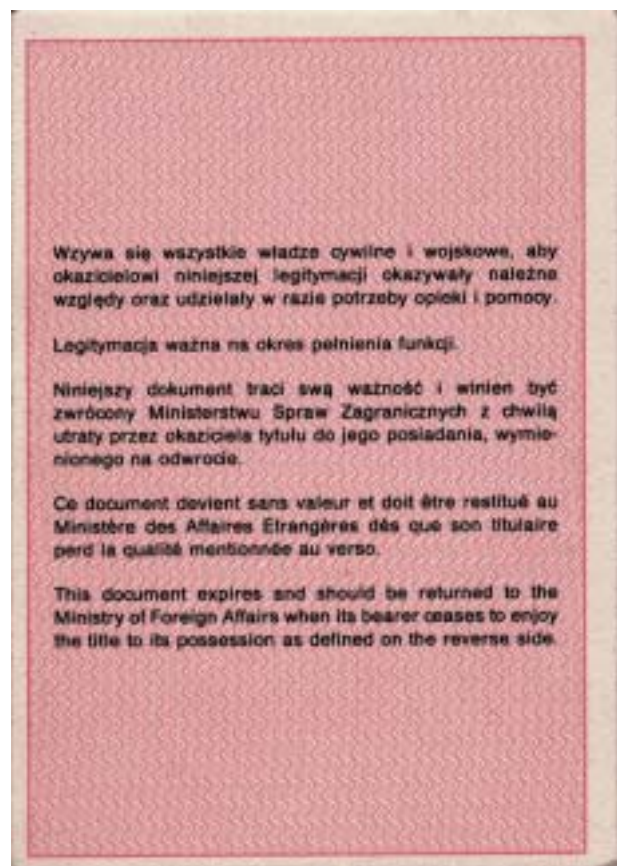
4. Personál medzinárodných organizácií

Preukazy totožnosti gaštanovej farby sa vydávajú členom personálu medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom, ktorí sú členmi ich domácnosti.

Technické znaky preukazov totožnosti vydaných ministerstvom zahraničných vecí sú:

- registrované čísla preukazu totožnosti;
- podpis povereného úradníka protokolu a
- laminovanie preukazov totožnosti s cieľom obmedziť ich falšovanie.“;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:



VŠEOBECNÉ ZNAKY

DOKLAD: DIPLOMATICKÝ IDENTIFIKAČNÝ PREUKAZ
VYDÁVANÝ MINISTERSTVOM ZAHRANIČNÝCH VECÍ (MSZ)

ROZMER: 100 mm × 71 mm

POČET STRÁN: 2 (dve)

OSOBNÉ ÚDAJE:

— OCHRANA FOTOGRAFIE PROTI VÝMENE:

ochranné prvky sa nezverejňujú; fotografia sa umiestni v ľavom spodnom rohu prednej strany dokladu;

OSTATNÉ ZNAKY:

- skratka ministerstva zahraničných vecí (MSZ) sa vyníma na pozadí z horizontálnych čiar vytlačených v kruhu s priemerom 29 mm;
- obrys písmena M je bez gilošového vzoru. Plochy medzi obrysovými líniami písmen S a Z sú šrafované, v rámci písmena S sú šrafované dolava, v rámci písmena Z doprava.

TEXT:

Všetky názvy políček a údaje na zadnej strane dokladu sú vytlačené čiernou ofsetovou tlačou.“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

SLOVENSKO



Preukazy totožnosti osôb akreditovaných v Slovenskej republike vydáva diplomatický protokol Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.

Druhy preukazov totožnosti:

1. Druh „d“ – červené preukazy totožnosti sa vydávajú diplomatom a ich rodinným príslušníkom.
2. Druh „ATP“ – (modré) preukazy totožnosti sa vydávajú členom administratívneho a technického personálu a ich rodinným príslušníkom.
3. Druh „SP“ – (zelené) preukazy totožnosti sa vydávajú členom služobného personálu a ich rodinným príslušníkom a súkromným služobným osobám.
4. Druh „MO“ – (fialové) preukazy totožnosti sa vydávajú zamestnancom medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.
5. Druh „HK“ – (šedé) preukazy totožnosti sa vydávajú honorárnym konzulom.

Predná strana preukazu totožnosti obsahuje:

- a) názov, druh, číslo a platnosť preukazu totožnosti,
- b) meno, priezvisko, dátum narodenia, štátnu príslušnosť, pohlavie a funkcia držiteľa preukazu totožnosti,
- c) čiarový kód čitateľný prístrojom (podobný občianskym preukazom a cestovným pasom používaným policajnými orgánmi na identifikačné účely).

Zadná strana preukazu totožnosti obsahuje:

- a) vysvetľujúci text,
- b) adresa držiteľa preukazu totožnosti,
- c) dátum vydania,
- d) podpis držiteľa preukazu totožnosti,
- e) podpis riaditeľa diplomatického protokolu,
- f) odtlačok pečiatky Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.

Potlačený dokument má veľkosť 99 × 68 mm a je vytlačený na bielom bezpečnostnom papieri s presne umiestnenou viacfarebnou vodotlačou ako aj zapustený ochranný plastový prúžok a ochranné vlákna. Preukaz je chránený laminovaním v termoplastovej fólii o rozmere 105 × 74 mm.

Preukaz je chránený týmito ochrannými prvkami:

- a) vodotlač,
- b) plastový prúžok,
- c) ochranné vlákna,

- d) ochranná hĺbková tlač,
 e) ochrana v infračervenom pásme,
 f) opticky premenlivý prvok,
 g) číslovanie.“

LT-2001 Vilnius
 Tel: +370-2-661400
 Fax: +370-2-661402“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO:

(Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych a rodinných vecí
 Odbor pre liečivá a zdravotnícke pomôcky
 Odbor psychotropných látok)
 Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
 Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
 Kábítószer Osztály
 Arany János utca 6-8
 H-1051 Budapest
 Tel: +361 312 3 216
 Fax: +361 311 7 255
 e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

D. RÔZNE

41994 D 0028: Rozhodnutie výkonného výboru z 22. decembra 1994 o osvedčení na prepravu omamných látok a psychotropných látok ustanovenom v článku 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 463).

V prílohe II sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

Ministerstvo zdravotníctva Českej republiky
 Palackého náměstí 4
 128 01 Praha 1
 Tel: +420 2 2 497 2457
 Fax: +420 2 2 491 5430“,

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
 Diviżjoni tas-Sahħa
 15 Triq il-Merkanti
 Valletta
 Malta
 Tel: +356-21 25 55 42
 Fax: +356-21 25 55 41“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„ESTÓNSKO:

Ministerstvo sociálnych vecí
 Gonsiori 29
 Tallinn 15027
 Tel: +372 626 9700
 Fax: +372 699 2209“,

„POLSKO:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
 ul. Długa 38/40
 00-238 Warszawa
 Tel: +48 22 831 21 31
 Fax: +48 22 831 02 44“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

a za údaj týkajúci sa Portugalska:

„CYPRUS

Ministerstvo zdravotníctva
 Farmaceutické služby
 Larnaka Avenue 7
 Nicosia 1475
 Tel: +357 22 407 107
 Fax: +357 22 305 255

„SLOVINSKO:

Úrad pre liečivá Slovenskej republiky
 Trubarjeva 3
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 244 12 08
 Fax: +386 1 244 12 72

LOTYŠSKO:

Ministerstvo sociálnej starostlivosti
 Odbor liečiv
 Skolas str. 21
 Rīga LV-1331
 Tel: +371 7 021 608
 Fax: +371 7 276 445

SLOVENSKO:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
 Sekcia zdravotnej starostlivosti
 Odbor organizácie, riadenia a licencií
 Limbová 2
 833 07 Bratislava
 Tel: +421 2 5 937 3384 (kontaktná osoba)
 +421 2 5 937 3171 (sekretariát)
 Fax: +421 2 5 479 2400“.

LITVA:

Ministerstvo zdravotníctva Litovskej republiky
 Vilniaus St. 33

19. COLNÁ ÚNIA

A. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

I. COLNÝ ZÁKONNÍK

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 R 0082: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19.12.1996 (Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 1),
- 31999 R 0955: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 955/1999 z 13.4.1999 (Ú. v. ES L 119, 7.5.1999, s. 1),
- 32000 R 2700: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16.11.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— územie Českej republiky,
- územie Estónskej republiky,
- územie Cyperskej republiky,
- územie Lotyšskej republiky,
- územie Litovskej republiky,
- územie Maďarskej republiky,
- územie Maltskej republiky,
- územie Poľskej republiky,
- územie Slovinskej republiky,
- územie Slovenskej republiky.“

II. VYKONÁVACIE PREDPISY

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21.12.1993 (Ú. v. ES L 335, 31.12.1993, s. 1),
- 31994 R 0655: nariadenie Komisie (ES) č. 655/94 z 24.3.1994 (Ú. v. ES L 82, 25.3.1994, s. 15),
- 31994 R 1500: nariadenie Komisie (ES) č. 1500/94 z 21.6.1994 (Ú. v. ES L 162, 30.6.1994, s. 1),
- 31994 R 2193: nariadenie Komisie (ES) č. 2193/94 z 8.9.1994 (Ú. v. ES L 235, 9.9.1994, s. 6),

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
 - 31994 R 3254: nariadenie Komisie (ES) č. 3254/94 z 19.12.1994 (Ú. v. ES L 346, 31.12.1994, s. 1),
 - 31995 R 1762: nariadenie Komisie (ES) č. 1762/95 z 19.7.1995 (Ú. v. ES L 171, 21.7.1995, s. 8),
 - 31996 R 0482: nariadenie Komisie (ES) č. 482/96 z 19.3.1996 (Ú. v. ES L 70, 20.3.1996, s. 4),
 - 31996 R 1676: nariadenie Komisie (ES) č. 1676/96 z 30.7.1996 (Ú. v. ES L 218, 28.8.1996, s. 1),
 - 31996 R 2153: nariadenie Rady (ES) č. 2153/96 z 25.10.1996 (Ú. v. ES L 289, 12.11.1996, s. 1),
 - 31997 R 0012: nariadenie Komisie (ES) č. 12/97 z 18.12.1996 (Ú. v. ES L 9, 13.1.1997, s. 1),
 - 31997 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/97 z 20.1.1997 (Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 28),
 - 31997 R 1427: nariadenie Komisie (ES) č. 1427/97 z 23.7.1997 (Ú. v. ES L 196, 24.7.1997, s. 31),
 - 31998 R 0075: nariadenie Komisie (ES) č. 75/98 z 12.1.1998 (Ú. v. ES L 7, 13.1.1998, s. 3),
 - 31998 R 1677: nariadenie Komisie (ES) č. 1677/98 z 29.7.1998 (Ú. v. ES L 212, 30.7.1998, s. 18),
 - 31999 R 0046: nariadenie Komisie (ES) č. 46/1999 z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 10, 15.1.1999, s. 1),
 - 31999 R 0502: nariadenie Komisie (ES) č. 502/1999 z 12.2.1999 (Ú. v. ES L 65, 12.3.1999, s. 1),
 - 31999 R 1662: nariadenie Komisie (ES) č. 1662/1999 z 28.7.1999 (Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 25),
 - 32000 R 1602: nariadenie Komisie (ES) č. 1602/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 188, 26.7.2000, s. 1),
 - 32000 R 2787: nariadenie Komisie (ES) č. 2787/2000 z 15.12.2000 (Ú. v. ES L 330, 27.12.2000, s. 1),
 - 32001 R 0993: nariadenie Komisie (ES) č. 993/2001 zo 4.5.2001 (Ú. v. ES L 141, 28.5.2001, s. 1),
 - 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11.3.2002 (Ú. v. ES L 68, 12.3.2002, s. 11).
1. V treťom odseku článku 62 sa dopĺňa:
- „— Vystaveno dodatečne,
 - Välja antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūsis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatálya,
- Maħruġretrospettivament,
- Wystawione retrospektywne,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne,“.
2. V článku 98 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a zo Slovinskej republiky (pre niektoré vína)“.
3. V článku 113 ods. 3 sa dopĺňa:
- „VYSTAVENO DODATEČNĚ,
VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,
IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,
RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,
KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,
MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,
WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNE,
IZDANO NAKNADNO,
VYDANÉ DODATOČNE,“.
4. V článku 114 ods. 2 sa dopĺňa:
- „— DUPLIKÁT,
— DUPLIKAAT,
— DUBLIKĀTS,
— DUBLIKATAS,
— MÁSODLAT,
— DUPLIKAT,
— DUPLIKAT,
— DVOJNIK,
— DUPLIKÁT,“.
5. Článok 163 ods. 2 znie:
- „2. Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a následne sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska, Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územie týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez toto územie na miesto určenia.“.
6. Článok 163 ods. 4 znie:
- „4. Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska alebo Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.
7. V článku 280 ods 3 sa dopĺňa:
- „— Zjednodušený vývoz,
— Lihtsustatud väljavedu,
— Vienkāršotā izvešana,
— Supaprastintas eksportas,
— Egyszerűsített kivitel,
— Esportazzjoni simplifikata,
— Wywóz uproszczony,
— Poenostavljen izvoz,
— Zjednodušený vývoz,“.
8. V ôsmej zarážke článku 296 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:
- „KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZĚJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUS-
TUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR
2454/93 ARTIKKEL 296),
IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU
IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),
GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIE-
VOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/
93, 296 STRAIPSNIS),
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUK-
KÁL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE
SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),
UŽU AHHARI: OĠĠETTI LI GHALIHO M L-OBBLIGI HUMA TRASFERE-
RITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93,
ARTIKOLU 296),
PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO
KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZE-
JMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),
POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENE-
SEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),
KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVIN-
NOSTI NA PŘÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK
296),“.
9. V článku 297 ods. 3 sa dopĺňa:
- „KONEČNÉ POUŽITÍ,
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,
 GALUTINIS VARTOJIMAS,
 MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,
 UŽU AHĦARI,
 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,
 POSEBEN NAMEN,
 KONEČNÉ POUŽITIE.“

10. V článku 298 ods. 2 sa dopĺňa:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ:
 ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE
 UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE
 KASUTAMINE: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-
 DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS:
 PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOM-
 PENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS
 VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽI-
 NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/
 EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ
 ÁRUK - MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHĦARI:
 OĠĠETTI DESTINATI ĠĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJJET
 AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNA-
 CZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU –
 NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO
 DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH
 NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE:
 TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY
 NEMOŽNO UPLATNIŤ.“

11. V článku 314c ods. 2 sa dopĺňa:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal.“

12. V článku 314c ods. 3 sa dopĺňa:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospettivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne.“

13. V článku 324c ods. 2 sa dopĺňa:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ.“

14. V článku 324d ods. 2 sa dopĺňa:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje“.

15. V článku 333 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„— Výpis,

— Vāļjavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis.“

16. V druhom pododseku článku 347 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Omezená platnosť,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť.“

17. V treťom pododseku článku 357 ods. 4 sa dopĺňa:

- „— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie.“

18. V článku 361 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs is įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternattiva,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dôkaz.“

19. V druhom pododseku článku 361 ods. 4 sa dopĺňa:

- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficio fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. V článku 387 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenāhtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy.“

21. V článku 402 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblaščení pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ.“

22. V článku 403 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje“.

23. V prvom podsodseku článku 423 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené.“

24. V článku 438 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené,“.

25. V článku 549 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekés,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar,“.

26. V článku 549 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummercjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika,“.

27. V článku 550 sa dopĺňa:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekés,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar,“.

28. V článku 583 sa dopĺňa:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LI prekés,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar,“.

29. V článku 843 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr.,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunità suğġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru.,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...“.

30. V článku 849 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky.“.

31. V článku 849 ods. 3 sa dopĺňa:

„— Vývozní náhrady alebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Eksportid makstud toetused ja muud summad tagastatud... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevert visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a jiné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)“.

32. V článku 849 ods. 3 sa vo výpočte označení za slovom „alebo“ dopĺňa:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ōģus saada toetusi vōi muid summasid eksportid on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevert visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za...(množstvo) zanikol“.

33. V prvom pododseku článku 855 sa dopĺňa:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT“.

34. V článku 882 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievēstām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodeksu 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítárúként behozott áruk,

— Ōģģetti mdaħħla bhala oģģetti miģjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka“.

35. V druhom pododseku článku 912b ods. 2 sa dopĺňa:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR“.

36. V druhom pododseku článku 912b ods. 5 sa dopĺňa:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vámeljárs alá nem vont áruk,
- Oggetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime,“.

37. V druhom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, ufficju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...“.

38. Vo štvrtom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „— ... (počet) vystavených výpisů – kopie příložený,
- vāļjavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené,“.

39. V druhom pododseku článku 912f ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne,“.

40. V článku 912f ods. 2 sa dopĺňa:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT,“.

41. V článku 912g ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

- „— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reklamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

42. V článku 912g ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Zjednodušený postup—článok 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Articolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

43. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „13. Jazyk“ výtlačkov 4 a 5 tlačiva záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru sa dopĺňa:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

44. Príloha 1/A sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „15. Jazyk“ tlačiva záväznej informácie o pôvode sa dopĺňa:

„CS“ „ET“ „LV“ „LT“ „HU“ „MT“ „PL“ „SK“ „SL“

45. Príloha 22 sa mení a dopĺňa takto:

Za prvým odsekom s názvom „vyhlásenie na faktúre“ sa dopĺňa:

„České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikti, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

Polské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾“.

46. Príloha 32 (JCD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

Vo výtlačkoch 4 a 5 sa dopĺňa:

„Vratte:“, „Tagastada:“, „Nosūtī atpakaļ:“, „Gražinti į:“, „Visszakūdeni:“, „Ibghat lura lil:“, „Odesłać do:“, „Vrniti:“, „Vrātiť:“

47. Príloha 38 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke k odseku 51 sa dopĺňa:

„CZ“, „EE“, „CY“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“.

48. Príloha 47a sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2.2 sa dopĺňa:

- „— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ,“.

b) V bode 4.3 sa dopĺňa:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE.“

49. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky (4) za akúkoľvek istinu ...“.

50. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky (3) za akúkoľvek istinu ...“.

51. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky (3) za akúkoľvek istinu ...“.

52. Príloha 51 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku 7 sa vypúšťa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKO“.

53. Príloha 51a sa mení a dopĺňa takto:

vypúšťa sa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKO“.

54. Príloha 51b sa mení a dopĺňa takto:

v bode 1.2.1 týkajúcom sa rubriky 8 sa dopĺňa:

„— Omezená platnosť,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátotott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť.“

55. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPLŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“ pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„CZ = Česká republika“,

„EE = Estónsko“,

„CY = Cyprus“,

„LV = Lotyšsko“,

„LT = Litva“,

„HU = Maďarsko“,

„MT = Malta“,

„PL = Poľsko“,

„SI = Slovinsko“,

„SK = Slovensko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom začínajúcom slovami „Položka 16“ sa dopĺňa:

„CZK = česká koruna“,

„EEK = estónska koruna“,

„CYP = cyperská libra“,

„LVL = lotyšský lat“,

„LTL = litovský litas“,

„HUF = maďarský forint“,

„MTL = maltská líra“,

„PLN = poľský zlotý“,

„SIT = slovinský toliar“,

„SKK = slovenská koruna“.

56. Príloha 63 (kontrolný výtlačok tlačiva T5) sa mení a dopĺňa takto:

V časti B výtlačku 1 sa dopĺňa:

„Vratte“, „Tagastada“, „Nosūtīt atpakaļ“, „Grāžinti ī“, „Visszakūdeni“, „lbgħat lura lil“, „Odeslač do“, „Vrnjeno“, „Vrātit“.

57. Príloha 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke:

- B.9 na zadnej strane informačného listu INF 1;
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 9;
- B.14. na zadnej strane informačného listu INF 5;
- B.13 na zadnej strane informačného listu INF 6 a
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 2

sa dopĺňa:

- „— CZK pre české koruny“,
- „— EEK pre estónske koruny“,
- „— CYP pre cyperské libry“,
- „— LVL pre lotyšské laty“,
- „— LTL pre litovské litasy“,
- „— HUF pre maďarské forinty“,
- „— MTL pre maltské líry“,
- „— PLN pre poľské zloté“,
- „— SIT pre slovinské toliare“,
- „— SKK pre slovenské koruny“.

b) V dodatku v bode 2.1.(f) sa dopĺňa:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MĀSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKĀT“.

58. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

v poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/odpušenie“ sa dopĺňa:

- „— CZK: české koruny“,
- „— EEK: estónske koruny“,
- „— CYP: cyperské libry“,
- „— LVL: lotyšské laty“,
- „— LTL: litovské litasy“,
- „— HUF: maďarské forinty“,
- „— MTL: maltské líry“,
- „— PLN: poľské zloté“,
- „— SIT: slovinské toliare“,
- „— SKK: slovenské koruny“.

B. OSTATNÉ TECHNICKÉ ÚPRAVY

1. 31983 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11.8.1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985 s. 23),
- 31985 R 1746: nariadenie Komisie (EHS) č. 1746/85 z 26.6.1985 (Ú. v. ES L 167, 27.6.1985, s. 23),
- 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28.11.1985 (Ú. v. ES L 322, 3.12.1985, s. 10),
- 31992 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25.3.1992 (Ú. v. ES L 81, 26.3.1992, s. 18),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jatkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“.

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“.

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“.

„Oggett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“.

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“.

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“.

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

2. 31983 R 2290: nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11.8.1983, s. 20), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31985 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26.6.1985 (Ú. v. ES L 167, 27.6.1985, s. 21),

— 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28.11.1985 (Ú. v. ES L 322, 3.12.1985, s. 10),

— 31988 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 zo 14.12.1988 (Ú. v. ES L 346, 15.12.1988, s. 32),

— 31989 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26.6.1989 (Ú. v. ES L 180, 27.6.1989, s. 22),

— 31992 R 0734: nariadenie Komisie (EHS) č. 734/92 z 25.3.1992 (Ú. v. ES L 81, 26.3.1992, s. 15),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“.

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“.

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“.

„UNESCO prekės: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“.

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“.

„Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“.

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“.

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“.

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

3. 31995 R 1367: Nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva (Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 2), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 2549: nariadenie Komisie (ES) č. 2549/99 z 2.12.1999 (Ú. v. ES L 308, 3.12.1999, s. 16).

V prílohe sa vo výtlačkoch č. 1 a č. 2 v rubrikách 5 a 8 a v rubrike „Potvrdenie prijatia“ dopĺňa:

„CZ“.

„EE“.

„CY“.

„LV“.

„LT“.

„HU“.

„MT“.

„PL“.

„SI“.

„SK“.

20. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. 31993 R 3030: Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 R 3617: nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22.12.1993 (Ú. v. ES L 328, 29.12.1993, s. 22),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 R 0195: nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12.1.1994 (Ú. v. ES L 29, 2.2.1994, s. 1),

— 31994 R 3169: nariadenie Komisie (ES) č. 3169/94 z 21.12.1994 (Ú. v. ES L 335, 23.12.1994, s. 33),

— 31994 R 3289: nariadenie Rady (ES) č. 3289/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 85),

— 31995 R 1616: nariadenie Komisie (ES) č. 1616/95 z 4.7.1995 (Ú. v. ES L 154, 5.7.1995, s. 3),

— 31995 R 3053: nariadenie Komisie (ES) č. 3053/95 z 20.12.1995 (Ú. v. ES L 323, 30.12.1995, s. 1),

— 31996 R 0941: nariadenie Komisie (ES) č. 941/96 z 28.5.1996 (Ú. v. ES L 128, 29.5.1996, s. 15),

— 31996 R 1410: nariadenie Komisie (ES) č. 1410/96 z 19.7.1996 (Ú. v. ES L 181, 20.7.1997, s. 15),

— 31996 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/96 z 22.11.1996 (Ú. v. ES L 307, 28.11.1996, s. 1),

— 31996 R 2315: nariadenie Rady (ES) č. 2315/96 z 25.11.1996 (Ú. v. ES L 314, 4.12.1996, s. 1),

— 31997 R 0152: nariadenie Komisie (ES) č. 152/97 z 28.1.1997 (Ú. v. ES L 26, 29.1.1997, s. 8),

— 31997 R 0447: nariadenie Komisie (ES) č. 447/97 zo 7.3.1997 (Ú. v. ES L 68, 8.3.1997, s. 16),

— 31997 R 0824: nariadenie Rady (ES) č. 824/97 z 29.4.1997 (Ú. v. ES L 119, 8.5.1997, s. 1),

— 31997 R 1445: nariadenie Komisie (ES) č. 1445/97 z 24.7.1997 (Ú. v. ES L 198, 25.7.1997, s. 1),

— 31998 R 0339: nariadenie Komisie (ES) č. 339/98 z 11.2.1998 (Ú. v. ES L 45, 16.2.1998, s. 1),

— 31998 R 0856: nariadenie Komisie (ES) č. 856/98 z 23.4.1998 (Ú. v. ES L 122, 24.4.1998, s. 11),

— 31998 R 1053: nariadenie Komisie (ES) č. 1053/98 z 20.5.1998 (Ú. v. ES L 151, 21.5.1998, s. 10),

— 31998 R 2798: nariadenie Komisie (ES) č. 2798/98 z 22.12.1998 (Ú. v. ES L 353, 29.12.1998, s. 1),

— 31999 R 1072: nariadenie Komisie (ES) č. 1072/1999 z 10.5.1999 (Ú. v. ES L 134, 28.5.1999, s. 1),

— 32000 R 1591: nariadenie Komisie (ES) č. 1591/2000 z 10.7.2000 (Ú. v. ES L 186, 25.7.2000, s. 1),

— 32000 R 1987: nariadenie Komisie (ES) č. 1987/2000 z 20.9.2000 (Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 24),

— 32000 R 2474: nariadenie Rady (ES) č. 2474/2000 z 9.11.2000 (Ú. v. ES L 286, 11.11.2000, s. 1),

— 32001 R 0391: nariadenie Rady (ES) č. 391/2001 z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 58, 28.2.2001, s. 3),

— 32001 R 1809: nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2001 z 9.8.2001 (Ú. v. ES L 252, 20.9.2001, s. 1),

— 32002 R 0027: nariadenie Komisie (ES) č. 27/2002 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 9, 11.1.2002, s. 1),

— 32002 R 0797: nariadenie Komisie (ES) č. 797/2002 zo 14.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 29).

V prílohe III v článku 28 odseku 6 v zozname členských štátov sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Beneluxu a Nemecka:

„CY = Cyprus

CZ = Česká republika“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Grécka:

„EE = Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Spojeného kráľovstva a Írska:

„HU = Maďarsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Portugalska:

„LT = Litva

LV = Lotyšsko

MT = Malta

PL = Poľsko“,

a za údaj týkajúci sa Švédska:

„SI = Slovinsko

SK = Slovensko“.

2. 31994 R 0517: Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31994 R 1470: nariadenie Komisie (ES) č. 1470/94 z 27.6.1994 (Ú. v. ES L 159, 28.6.1994, s. 14),

— 31994 R 1756: nariadenie Komisie (ES) č. 1756/94 z 18.7.1994 (Ú. v. ES L 183, 19.7.1994, s. 9),

— 31994 R 2612: nariadenie Komisie (ES) č. 2612/94 z 27.10.1994 (Ú. v. ES L 279, 28.10.1994, s. 7),

— 31994 R 2798: nariadenie Rady (ES) č. 2798/94 zo 14.11.1994 (Ú. v. ES L 297, 18.11.1994, s. 6),

— 31994 R 2980: nariadenie Komisie (ES) č. 2980/94 zo 7.12.1994 (Ú. v. ES L 315, 8.12.1994, s. 2),

— 31995 R 1325: nariadenie Rady (ES) č. 1325/95 zo 6.6.1994 (Ú. v. ES L 128, 13.6.1995, s. 1),

— 31996 R 0538: nariadenie Rady (ES) č. 538/96 z 25.3.1996 (Ú. v. ES L 79, 29.3.1996, s. 1),

— 31996 R 1476: nariadenie Komisie (ES) č. 1476/96 z 26.7.1996 (Ú. v. ES L 188, 27.7.1996, s. 4),

— 31996 R 1937: nariadenie Komisie (ES) č. 1937/96 z 8.10.1996 (Ú. v. ES L 255, 9.10.1996, s. 4),

— 31997 R 1457: nariadenie Komisie (ES) č. 1457/97 z 25.7.1997 (Ú. v. ES L 199, 26.7.1997, s. 6),

— 31999 R 2542: nariadenie Komisie (ES) č. 2542/1999 z 25.11.1999 (Ú. v. ES L 307, 2.12.1999, s. 14),

— 32000 R 0007: nariadenie Rady (ES) č. 7/2000 z 21.12.1999 (Ú. v. ES L 2, 5.1.2000, s. 51),

— 32000 R 2878: nariadenie Komisie (ES) č. 2878/2000 z 28.12.2000 (Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 60),

— 32001 R 2245: nariadenie Komisie (ES) č. 2245/2001 z 19.11.2001 (Ú. v. ES L 303, 20.11.2001, s. 17),

— 32002 R 0888: nariadenie Komisie (ES) č. 888/2002 z 24.5.2002 (Ú. v. ES L 146, 4.6.2002, s. 1),

— 32002 R 1309: nariadenie Rady (ES) č. 1309/2002 z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 1).

a) V prílohe III A pod nadpisom „Francúzsko, Zoznam MFA a podobných krajín, Členovia GATT“ sa vypúšťajú tieto údaje:

„Československo“,

„Maďarsko“,

„Malta“,

„Poľsko“.

b) Tretí odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:

„Oblasť CEFTA“ znamená Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko a Spojené kráľovstvo.“

c) Siedmy odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:

„Oblasť štátom riadeného obchodu“ znamená Albánsko, Bulharsko, Kambodžu, Čínu, Kórejskú ľudovodemokratickú republiku, Laos, Mongolsko, Rumunsko, Sovietsky zväz a Vietnam.“

3. 31994 R 3168: Nariadenie Komisie (ES) č. 3168/94 z 21. decembra 1994, ktorým sa v oblasti uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 517/94 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze, zavádza licencia spoločenstva na dovoz a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré ustanovenia nariadenia (Ú. v. ES L 335, 23.12.1994, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31995 R 1627: nariadenie Komisie (ES) č. 1627/95 z 5.7.1995 (Ú. v. ES L 155, 6.7.1995, s. 8).

a) Nadpis dodatku 2 prílohy znie:

„Dodatok 2

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes	LT-2600 Vilnius Tel: +370 5 262 50 30 Fax: +370 5 262 39 74
Elenco delle competenti autorità nazionali	
Valstu kompetento iestāžu saraksts	21. <i>Magyarország</i>
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal Engedélyezési Főosztály Margit körút 85 1024 Budapest Tel: +36-1 336-7300 Fax: +36-1 336-7302
Az illetékes nemzeti hatóságok listája	
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti	
Lijst van bevoegde nationale instanties	
Lista właściwych organów krajowych	22. <i>Malta</i>
Lista das autoridades nacionais competentes	Divizjoni għall-Kummerc Servizzi Kummercjali Lascaris Valletta CMR02 Tel: +356 25690214 Fax: +356 25690299
Seznam pristojnih nacionalnih organov	
Zoznam príslušných štátnych orgánov	
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista	23. <i>Polska</i>
Förteckning över behöriga nationella myndigheter*;	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa Tel: +48 22 628 55 53 Fax: +48 22 693 40 22
b) v dodatku 2 prílohy sa dopĺňa:	
„16. <i>Česká republika</i>	
Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 Tel: +420 2 2406 2206 Fax: +420 2 2421 2133	24. <i>Slovenija</i>
17. <i>Eesti</i>	Ministrstvo za gospodarstvo Področje ekonomskih odnosov s tujino Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana Tel.: +386 1 478 3521 Fax: +386 1 478 3611
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Kaubandusosakond Väliskaubanduspoliitika talitus Harju 11 15 072 Tallinn Tel: +372 6 256 342 Fax: +372 6 313 660 E-Mail: kantselei@mkm.ee	25. <i>Slovensko</i>
18. <i>Κύπρος</i>	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa Mierová 19 827 15 Bratislava Tel.: +421 2 4854 2161 Fax: +421 2 4854 3116“.
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism) Υπηρεσία Εμπορίου Οδός Αραούζου Αρ. 6 1421 Λευκωσία Tel: +357-22-867100 Fax: +357-22-375120	4. 31996 R 2465: Nariadenie Rady (ES) č. 2465/96 zo 17. decembra 1996 o prerušení hospodárskych a finančných vzťahov medzi Európskym spoločenstvom a Irakom (Ú. v. ES L 337, 27.12.1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
19. <i>Latvija</i>	— 32002 R 1346: nariadenie Rady (ES) č. 1346/2002 z 25.7.2002 (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 1).
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga LV 1519 Tel. +371 7013101 Fax +371 7280882	V prílohe I sa dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
20. <i>Lietuva</i>	„ČESKÁ REPUBLIKA Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 tel.: +420 22406 2720 fax: +420 22422 1811“
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Užsienio prekybos departamentas Gedimino pr. 38/2	

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzou Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: Nariadenie Rady (ES) č. 1705/98 z 28. júla 1998 o prerušení niektorých hospodárskych vzťahov s Angolou s cieľom primäť „União Nacional para a Independência Total de Angola“ (UNITA), aby splnila svoje záväzky v rámci mierového procesu, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2229/97 (Ú. v. ES L 215, 1.8.1998, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 R 0753: nariadenie Komisie (ES) č. 753/1999 z 12.4.1999 (Ú. v. ES L 98, 13.4.1999, s. 3),
- 32001 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/2001 zo 16.11.2001 (Ú. v. ES L 301, 17.11.2001, s. 17),
- 32001 R 2536: nariadenie Komisie (ES) č. 2536/2001 z 21.12.2001 (Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 70),
- 32002 R 0271: nariadenie Komisie (ES) č. 271/2002 zo 14.2.2002 (Ú. v. ES L 45, 15.2.2002, s. 16),
- 32002 R 0689: nariadenie Komisie (ES) č. 689/2002 z 22.4.2002 (Ú. v. ES L 106, 23.4.2002, s. 8).

V prílohe VIII sa v zozname názvov a adries príslušných štátnych orgánov uvedených v článkoch 3 a 4 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

článok 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

článok 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava“.

6. 31999 R 1547: Nariadenie Komisie (ES) č. 1547/1999 z 12. júla 1999, ktorým sa určujú kontrolné postupy podľa nariadenia Rady (EHS) č. 259/93, ktoré sa majú uplatňovať pri preprave určitých druhov odpadov do určitých krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD C(92)39 v konečnom znení (Ú. v. ES L 185, 17.7.1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 R 0334: nariadenie Komisie (ES) č. 334/2000 zo 14.2.2000 (Ú. v. ES L 41, 15.2.2000, s. 8),

— 32000 R 0354: nariadenie Komisie (ES) č. 354/2000 zo 16.2.2000 (Ú. v. ES L 45, 17.2.2000, s. 21),

— 32000 R 1208: nariadenie Komisie (ES) č. 1208/2000 z 8.6.2000 (Ú. v. ES L 138, 9.6.2000, s. 7),

— 32000 R 1552: nariadenie Komisie (ES) č. 1552/2000 zo 14.7.2000 (Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 27),

— 32001 R 1800: nariadenie Komisie (ES) č. 1800/2001 z 13.9.2001 (Ú. v. ES L 244, 14.9.2001, s. 19),

— 32001 R 2243: nariadenie Komisie (ES) č. 2243/2001 zo 16.11.2001 (Ú. v. ES L 303, 20.11.2001, s. 11),

a) V prílohe A sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Maďarska a Poľska;

b) v prílohe B sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Litvy, Malty a Slovenska;

c) v prílohe C sa vypúšťa údaj týkajúci sa Lotyšska;

d) v prílohe D sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Estónska, Litvy, Slovinska a Slovenska.

7. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnymi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24.5.2000, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22.10.2002 (Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POESKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

8. 32000 R 2488: Nariadenie Rady (ES) č. 2488/2000 z 10. novembra 2000, ktorým sa ponecháva v platnosti zmrazenie prostriedkov vo vzťahu k pánovi Miloševičovi a osobám v jeho okolí a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1294/1999 a 607/2000 a článok 2 nariadenia (ES) č. 926/98 (Ú. v. ES L 287, 14.11.2000, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1205: nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2001 z 19.6.2001 (Ú. v. ES L 163, 20.6.2001, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov jednotlivých štátov uvedených v článku 2 ods. 2 a v článkoch 3 a 4 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90“;

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

článok 2 ods. 2 a článok 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“

9. 32001 D 0076: Rozhodnutie Rady 2001/76/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa nahrádza rozhodnutie zo 4. apríla 1978 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných exportných úverov (Ú. v. ES L 32, 2.2.2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 D 0634: rozhodnutie Rady 2002/634/EHS z 22.7.2002 (Ú. v. ES L 206, 3.8.2002, s. 16).

a) Bod 1 písm. a) v kapitole I prílohy znie:

„a) Účastníkmi dojednania sú: Austrália, Kanada, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejská republika, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty;“

b) Bod 34 písm. b) ods. 5 v kapitole III prílohy znie:

„5. bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na poskytovanie viazanej pomoci Bulharsku a Rumunsku sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa počas jej platnosti budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. Ministri štátov OECD potvrdili túto politiku v júni 1991 (*).“

(*) Bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na politiku poskytovania viazanej pomoci Bielorusku, Ruskej federácii a Ukrajine sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. O predĺžení tejto dohody sa bude rozhodovať každý rok, spravidla vo štvrtom štvrtroku.

Na účely ľahkého zákazu („soft ban“) možno odstavenie jadrovej elektrárne v núdzi alebo z bezpečnostných dôvodov považovať za „humanitárnu pomoc“.

c) Bod 1 kapitoly I prílohy I k prílohe znie:

„1. Účasť

Účastníkmi odvetvového dojednania sú: Austrália, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejskú republiku a Nórsko.“

10. 32001 R 2501: Nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 z 10. decembra 2001, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 (Ú. v. ES L 346, 31.12.2001, s. 1).

V prílohe I sa zo zoznamu vypúšťa údaj pre Cyprus.

11. 32001 R 2580: Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom na účely boja proti terorizmu (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70).

V prílohe sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článkoch 3, 4 a 5 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Policejní prezídium
(Police Presidium)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcv.cz“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.

1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746“

12. 32002 R 0076: Nariadenie Komisie (ES) č. 76/2002 zo 17. januára 2002, ktorým sa zavádza predchádzajúci dohľad spoločenstva nad dovozom určitých železných a oceľových výrobkov, na ktoré sa vzťahuje zmluva o ESUO a zmluva o ES a ktoré pochádzajú z určitých tretích štátov (Ú. v. ES L 16, 18.1.2002, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1337: nariadenie Komisie (ES) č. 1337/2002 z 24.7.2002 (Ú. v. ES L 195, 24.7.2002, s. 25).

- a) Nadpis prílohy znie:
- „PRÍLOHA
- LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
- SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
- LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
- LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
- RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
- ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
- LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
- LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
- ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
- VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
- ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
- AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
- LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
- LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
- LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
- LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
- SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
- ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
- LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA
- FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.
- b) V prílohe sa pod nadpisom „Zoznam príslušných štátnych orgánov“ dopĺňa:
- medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811“
- medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
- „EESTI
- Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727“
- medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120
- LATVIJA
- Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882
- LIETUVA
- Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74“,
- medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
- „MAGYARORSZÁG
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302
- MALTA
- Diviżjoni għall-Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299“,
- medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
- „POLSKA
- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: +48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72“
- a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
- „SLOVENIJA
- Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116“.

110 15 Praha 1
 Tel: +420 2 2406 2206
 Fax: +420 2 2421 2133“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Välikaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantsleli@mkm.ee,

13. 32002 R 0152: Nariadenie Rady (ES) č. 152/2002 z 21. januára 2002 o vývoze určitých ESUO a ES výrobkov z ocele z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko do Európskeho spoločenstva (systém dvojnásobnej kontroly), ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 190/98 (Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 1).

a) Nadpis prílohy III znie:

„PRÍLOHA III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PRÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÝCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

Eesti Tolliamet

Lõkke 5
 15175 Tallinn
 Tel +372 6 967 722
 Fax +372 6 967 727“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 262 50 30
 Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85.
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302

b) V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32

MALTA

Divízijski għall-Kummerċ
Servizzji Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administracji Obrotami Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116.“

14. 32002 R 0310: Nariadenie Rady (ES) č. 310/2002 z 18. februára 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Zimbabwe (Ú. v. ES L 50, 21.2.2002, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 1224: nariadenie Komisie (ES) č. 1224/2002 z 8.7.2002 (Ú. v. ES L 179, 9.7.2002, s. 10),
- 32002 R 1345: nariadenie Komisie (ES) č. 1345/2002 z 24.7.2002 (Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 28),
- 32002 R 1643: nariadenie Komisie (ES) č. 1643/2002 z 13.9.2002 (Ú. v. ES L 247, 14.9.2002, s. 22).

V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. +372 66 80 500
Fax +372 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φάξ: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

15. 32002 D 0602: Rozhodnutie Komisie z 8. júla 2002 o obmedzeniach dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie (Ú. v. ES L 195, 24.7.2002, s. 38).

a) Druhá zarážka v bode 6 článku 18 časti III prílohy II znie:

„— dvoch písmen označujúcich členský štát určenia týmito kódmi:

B = Belgicko
CZ = Česká republika
DK = Dánsko
DE = Nemecko
EE = Estónsko
EL = Grécko
ES = Španielsko
FR = Francúzsko
IE = Írsko
IT = Taliansko
CY = Cyprus

LV = Lotyšsko
LT = Litva
LU = Luxembursko
HU = Maďarsko
MT = Malta
NL = Holandsko
AT = Rakúsko
PL = Poľsko
PT = Portugalsko
SI = Slovinsko
SK = Slovensko
FI = Fínsko
SE = Švédsko
GB = Spojené kráľovstvo“.

b) Názov zoznamu príslušných orgánov členských štátov v prílohe II znie:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮ
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHE-TER“.

c) V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov členských štátov dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: +421 2 4854 3116“.

16. 32002 R 0881: Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktorým sa zavádzajú špecifické obmedzujúce opatrenia proti určitým osobám a subjektom v spojení s Usámom bin Ladínom, sieťou al-Káida a Talibanom a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktorým sa zakazuje vývoz určitých výrobkov do Afganistanu, sprisňuje zákaz letov a predlžuje zmrazenie prostriedkov a iných finančných zdrojov v súvislosti s Talibanom v Afganistane (Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0951: nariadenie Komisie (ES) č. 951/2002 z 3.6.2002 (Ú. v. ES L 145, 4.6.2002, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článku 5 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

MALTA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90“,

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

17. 32002 R 1318: Nariadenie Rady (ES) č. 1318/2002 z 22. júla 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii (Ú. v. ES L 194, 23.7.2002, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„MAĎARSKO

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financií České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811“

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 200
Fax +372 6 317 288“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

LOTYŠSKO

SLOVENSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90“

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“

21. SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

1. 41996 D 0409: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, 96/409/SZBP z 25. júna 1996 o zavedení cestovného preukazu (Ú. v. ES L 168, 6.7.1996, s. 4).

kelionei i ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

a) V prílohe I sa za slovami „BILAGE I“ dopĺňa:

„PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK I — PRILOGA I — PRÍLOHA I“.

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárati dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

b) V prílohe I sa za slovami „Europeiska Unionen“ dopĺňa:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA“.

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġwiehed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-hruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li hareġid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

c) V prílohe I sa za slovami „provisoriskt resedokument“ dopĺňa:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀS KELIŅĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŌTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERĢENZA GHALL-IVVJAĢĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRŌZY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ“

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podrŏz do – przez (9) Data upływu waŹności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzĉdnika wydajĉcego dokument (13) Pieczĉc organu wydajĉcego dokument

d) V prílohe I sa za slovom „ORDLISTA“ dopĺňa:

„ŪDAJE/SŌNASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITŌLTĒSI ŪTMUTATŌ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ŪDAJE“.

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) DrŹavljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do – preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Peĉat organa

(1) Priezvisko (2) Meno (3) DĀtum narodenia (4) Miesto narodenia (5) VŹška (6) ŠtĀtna prĀsluŹnosť (7) Podpis drŹiteľa (8) Na jednu cestu do – cez (9) DĀtum platnosti (10) DĀtum vydania (11) Registraĉnĉ číslo (12) Podpis vydĀvajĉceho (13) Peĉiatka vydĀvajĉceho“.

e) V prílohe I sa za slovami „(13) Utfärdande myndighets stämpel“ dopĺňa:

„Přĳmenĳ (2) Jměno (3) Datum narozenĳ (4) Mĳsto narozenĳ (5) VŹška (6) StĀtnĳ prĀsluŹnost (7) Podpis drŹitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydĀnĳ (11) Evidenĉnĳ ĉĳslo (12) Podpis oprĀvněněho Źrednĳka (13) Razĳtko vydĀvajĉĳho orgĀnu

f) V prílohe III v odseku 3 sa zoznam za slovom „takto“ nahrĀdza tŹmto zoznamom:

„Belgicko = B — [00000]

ĀeskĀ republika = CZ — [00000]

DĀnsko = DK — [00000]

Nemecko = D — [00000]

EstŃnsko = EE — [00000]

Grĉcko = GR — [00000]

Španielsko = E — [00000]

FrancŹzsko = F — [00000]

Īrsko = IRL — [00000]

Taliano = I — [00000]

Cyprus = CY — [00000]

(1) Perekonnamimi (2) Eesnimed (3) SŹnniaeg (4) SŹnnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Ūheks reisiks sihtkoh-ta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) VĀlja antud (11) Registreerimisnum-ber (12) VĀljaandja allkiri (13) VĀljaandja pitsat

(1) UzvĀrds (2) VĀrds(i) (3) DzĳmŹanas datums (4) DzĳmŹanas vieta (5) Augums (6) Pilsonĳba (7) TurětĀja paraksts (8) Vienam braucĳe-nam uz ... caur ... (9) Derĳga lĳdz (10) IzdoŹanas datums (11) Aplieĉibas numurs (12) Izdevěja paraksts (13) IzdevějiestĀdes zĳmogs

(1) Pavardě (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybě (7) Asmens paraŹas (8) Vienai

Lotyšsko	=	LV	—	[00000]	CYPRUS
Litva	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničných vecí) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel. (357 22) 300600 Fax (357 22) 661881
Luxemburg	=	L	—	[00000]	
Maďarsko	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Jednotka pre boj proti praniu špinavých peňazí) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel. (357 22) 889100 Fax (357 22) 665080
Holandsko	=	NL	—	[00000]	
Rakúsko	=	A	—	[00000]	
Poľsko	=	PL	—	[00000]	LOTYŠSKO
Portugalsko	=	P	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel. (371) 7016201 Fax (371) 7828121
Slovinsko	=	SI	—	[00000]	
Slovensko	=	SK	—	[00000]	
Fínsko	=	FIN	—	[00000]	LITVA
Švédsko	=	S	—	[00000]	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel. (370) 2 362 590 Fax (370) 2 313090
Spojené kráľovstvo	=	UK	—	[00000]“	

2. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnyimi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24.5.2000, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22.10.2002 (Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 67 5 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax.: +420 25704 4502

ESTÓNSKO

Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501

MAĎARSKO

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Fax (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.(356) 2124 2853
Fax (356) 2125 1520

POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

SLOVINSKO

Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Fax (386) 1 431 8164

SLOVENSKO

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Fax (421) 2-5958 2555“.

22. ORGÁNY

1. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES B 17, 6.10.1958, s. 385), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Článok 1 znie:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, lotyščina, litovčina, maltčina, maďarčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“

b) Článok 4 znie:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“

c) Článok 5 znie:

„Článok 5

Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“

2. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 401), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Článok 1 znie:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, maďarčina, lotyščina, litovčina, maltčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“

b) Článok 4 znie:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“

c) Článok 5 znie:

„Článok 5

Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“

PRÍLOHA III

Zoznam uvedený v článku 21 aktu o prístupí

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

31992 L 0051: Smernica Rady 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelávania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31994 L 0038: smernica Komisie 94/38/ES z 26.7.1994 (Ú. v. ES L 217, 23.8.1994, s. 8),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31995 L 0043: smernica Komisie 95/43/ES z 20.7.1995 (Ú. v. ES L 184, 3.8.1995, s. 21),
- 31997 L 0038: smernica Komisie 97/38/ES z 20.6.1997 (Ú. v. ES L 184, 12.7.1997, s. 31),
- 32000 L 0005: smernica Komisie 2000/5/ES z 25.2.2000 (Ú. v. ES L 54, 26.2.2000, s. 42),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).

Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 smernice 92/51/EHS prijme pred dňom prístúpenia potrebné úpravy tejto smernice, aby sa zohľadnilo prístúpenie nových členských štátov, najmä s cieľom doplniť:

- a) nasledovné študijné odbory v oblasti zdravotníctva a starostlivosti o dieťa do prílohy C s účinnosťou odo dňa prístúpenia:
- Česká republika: fyzioterapeut („Fyzioterapeut“), asistent ochrany verejného zdravia („Asistent ochrany verejného

zdraví“), zdravotný laborant („Zdravotní laborant“), rádiologický asistent („Radiologický asistent“), zubný technik („Zubní technik“), farmaceutický asistent („Farmaceutický asistent“), ortoticko-protetický technik („Ortoticko – protetický technik“), detská sestra („Detská sestra“), terapeut výživy („Nutriční terapeut“);

- Slovensko: učiteľ tanca na základných umeleckých školách, asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie, rehabilitačný pracovník/rehabilitačný asistent, ortopedický technik, zubný laborant/zubný technik, diétna sestra/asistent výživy, zdravotnícky asistent, masér, zdravotnícky laborant, farmaceutický laborant;
- b) nasledovné študijné odbory s osobitnou štruktúrou do prílohy D s účinnosťou odo dňa prístúpenia:
 - Litva: regulované študijné odbory vedúce k získaniu akreditovaných odborných kvalifikácií na úrovniach 3 a 4 vnútroštátnych odborných kvalifikácií v Litovskej republike. Tieto úrovne sú definované takto:
 - úroveň 3: Schopnosti a zručnosti v zložitých pracovných činnostiach vykonávaných v oblastiach, ktoré si vyžadujú dostatočne zodpovedné a nezávislé rozhodovanie. Získanie schopnosti organizovať a riadiť činnosť skupiny. „Diplom kvalifikovaného pracovníka“ („Profesinio mokymo diplomas“) sa udeľuje po ukončení vzdelávania a prípravy v trvaní troch rokov.“
 - úroveň 4: Schopnosti a zručnosti v zložitých pracovných činnostiach vykonávaných v oblastiach, ktoré si vyžadujú zodpovednosť, nezávislosť, hlboké vedomosti a osobitné schopnosti a zručnosti. Získanie schopnosti organizovať a riadiť činnosť skupiny. „Diplom vyššieho vzdelávania“ („Aukštesniojo mokslo diplomas“) sa udeľuje po ukončení vzdelávania a prípravy v trvaní troch resp. štyroch rokov.

2. POLNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POLNOHOSPODÁRSTVA

32000 R 1622: Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ktorým sa ustanovuje Zákoník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 2451: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7.11.2000 (Ú. v. ES L 282, 8.11.2000, s. 7),
- 32001 R 0885: nariadenie Komisie (ES) č. 885/2001 z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 54),
- 32001 R 1609: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6.8.2001 (Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 9),

- 32001 R 1655: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14.8.2001 (Ú. v. ES L 220, 15.8.2001, s. 17),

- 32001 R 2066: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22.10.2001 (Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 9),

- 32002 R 2244: nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2002 zo 16.12.2002 (Ú. v. ES L 341, 17.12.2002, s. 27).

Komisia vo vhodných prípadoch v súlade s postupom uvedeným v článku 75 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom prijme do dňa prístúpenia rozhodnutie, ktorým zmení v prílohe XIII maximálny obsah prchavých kyselín maďarských akostných vín „Késői szüretelésű bor“ a „Válogatott szüretelésű bor“ na 25 miliekvivalentov na liter.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A
RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 1977), v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31997 L 0012: smernica Komisie 97/12/EHS zo 17.3.1997 (Ú. v. ES L 109, 25.4.1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 L 0046: smernica Rady 98/46/EHS z 24.6.1998 (Ú. v. ES L 198, 15.7.1998, s. 22),

— 32000 D 0504: rozhodnutie Komisie 2000/504/ES z 25.7.2000 (Ú. v. ES L 201, 9.8.2000, s. 6),

— 32000 L 0015: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/15/ES z 10.4.2000 (Ú. v. ES L 105, 3.5.2000, s. 34),

— 32000 L 0020: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/20/ES zo 16.5.2000 (Ú. v. ES L 163, 4.7.2000, s. 35),

— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 63),

— 32002 R 0535: nariadenie Komisie (ES) č. 535/2002 z 21.3.2002 (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 22),

— 32002 R 1226: nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2002 z 8.7.2002 (Ú. v. ES L 179, 9.7.2002, s. 13).

Ak to bude vhodné, prijme Komisia do prístúpenia v súlade s postupom ustanovenom v článku 17 smernice Rady 64/432/EHS rozhodnutia, ktorými uzná stav nových členských štátov vo vzťahu k tuberkulóze hovädzieho dobytku, brucelóze hovädzieho dobytku, Aujeszkého chorobe, enzootickej bovinej leukóze, nákazlivej gastroenteritíde a brucelóze (*B. suis*).

2. 31991 L 0068: Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31994 D 0164: rozhodnutie Komisie 94/164/ES z 18.2.1994 (Ú. v. ES L 74, 17.3.1994, s. 42),

— 31994 D 0953: rozhodnutie Komisie 94/953/ES z 20.12.1994 (Ú. v. ES L 371, 31.12.1994, s. 14),

— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30.3.2001 (Ú. v. ES L 102, 12.4.2001, s. 63),

— 32001 L 0010: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/10/ES z 22.5.2001 (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 41),

— 32002 D 0261: rozhodnutie Komisie 2002/261/ES z 25.3.2002 (Ú. v. ES L 91, 6.4.2002, s. 31).

Ak to bude vhodné, prijme Komisia do prístúpenia v súlade s postupom ustanovenom v článku 15 smernice Rady 91/68/EHS rozhodnutia, ktorými uzná stav nových členských štátov vo vzťahu k brucelóze (*melitensis*) a infekčnej agalaktícii.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31968 L 0193: Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31971 L 0140: smernica Rady 71/140/EHS z 22.3.1971 (Ú. v. ES L 71, 25.3.1971, s. 16),

— 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14),

— 31974 L 0648: smernica Rady 74/648/EHS z 19.12.1974 (Ú. v. ES L 352, 28.12.1972, s. 43),

— 31977 L 0629: prvá smernica Komisie 77/629/EHS z 28.9.1977 (Ú. v. ES L 257, 8.10.1977, s. 27),

— 31978 L 0692: smernica Rady 78/692/EHS z 25.7.1978 (Ú. v. ES L 236, 26.8.1978, s. 13),

— 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17),

— 31982 L 0331: smernica Komisie 82/331/EHS zo 6.5.1982 (Ú. v. ES L 148, 27.5.1982, s. 47),

— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8),

— 31986 L 0155: smernica Rady 86/155/EHS z 22.4.1986 (Ú. v. ES L 118, 7.5.1986, s. 23),

— 31988 L 0332: smernica Rady 88/332/EHS z 13.6.1988 (Ú. v. ES L 151, 17.6.1988, s. 82),

— 31990 L 0654: smernica Rady 90/654/EHS zo 4.12.1990 (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 48),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29.8.1994, s. 21),

— 32002 L 0011: smernica Rady 2002/11/EHS zo 14.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 20).

Pokiaľ je to vhodné a v súlade s postupom podľa článku 17 smernice Rady 68/193/EHS Komisia prijme rozhodnutie ku dňu prístúpenia s cieľom čiastočného alebo úplného uvoľnenia Poľska z povinnosti uplatňovať túto smernicu podľa podmienok ustanovených v článku 18a.

2. 32000 L 0029: Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich šíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 L 0033: smernica Komisie 2001/33/ES z 8.5.2001 (Ú. v. ES L 127, 9.5.2001, s. 42),
- 32002 L 0028: smernica Komisie 2002/28/ES z 19.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 23),

- 32002 L 0036: smernica Komisie 2002/36/ES z 29.4.2002 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 16).

Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 smernice 2000/29/ES prijme pred prístupím potrebné úpravy tejto smernice, aby sa zohľadnilo prístupenie nových členských štátov, najmä so zreteľom na doplnenie:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) do bodu 10 oddielu I písm. a) časti A prílohy I;
- zoznamu rastlín (*Ambrosia*-spp.) ako bodu e) v oddieli II časti A prílohy I.

3. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 31994 R 1626: Nariadenie Rady (ES) č. 1626/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu v Stredozemnom mori (Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31996 R 1075: nariadenie Rady (ES) č. 1075/96 z 10.6.1996 (Ú. v. ES L 142, 15.6.1996, s. 1),
- 31998 R 0782: nariadenie Rady (ES) č. 782/98 zo 7.4.1998 (Ú. v. ES L 113, 15.4.1998, s. 6),
- 31999 R 1448: nariadenie Rady (ES) č. 1448/1999 z 24.6.1999 (Ú. v. ES L 167, 2.7.1999, s. 7),
- 32000 R 0812: nariadenie Rady (ES) č. 812/2000 zo 17.4.2000 (Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 3),
- 32000 R 2550: nariadenie Rady (ES) č. 2550/2000 zo 17.11.2000 (Ú. v. ES L 292, 21.11.2000, s. 7),
- 32001 R 0973: nariadenie Rady (ES) č. 973/2001 zo 14.5.2001 (Ú. v. ES L 137, 19.5.2001, s. 1).

Rada pred dňom prístúpenia Malty zmení a doplní nariadenie (ES) č. 1626/94 s cieľom prijať potrebné ochranné opatrenia vo vzťahu k Malte, a to v súlade s nasledujúcimi usmerneniami:

- rybolov v 25-míľovej regulovanej zóne by mal byť obmedzený na pobrežný rybolov malého rozsahu, to znamená rybárskymi plavidlami, ktorých celková dĺžka nepresahuje 12 metrov, bez použitia vlečných zariadení na motorový pohon s výnimkou nižšie uvedených prípadov. Celkové úsilie plavidiel s dĺžkou do 12 metrov vrátane nesmie presiahnuť úroveň predchádzajúcich rokov;
- traulery, ktorých dĺžka nepresahuje 24 metrov, sú však oprávnené loviť v 25-míľovej regulovanej zóne v rámci oblastí, v ktorých možno loviť traulermi. Celková rybolovná kapacita traulerov, vyjadrená vo výkone motora (kW), nesmie presiahnuť kapacitu zistenú v rokoch 2000 – 2001 v oblasti 25-míľovej regulovanej zóny a výkon motora jednotlivých traulerov loviacich vo vodách s hĺbkou nepresahujúcou 200 metrov nesmie presiahnuť 185 kW (250 HP). Tieto limity môžu byť zmenené na návrh príslušných vedeckých inštitúcií na základe nových presvedčivých vedeckých dôkazov.

- počet plavidiel, ktoré sú oprávnené podieľať sa na love lampuki (*Coryphaena hippurus* – koryfána veľká) nesmie prevyšovať 130. Rozdelenie a umiestnenie zariadení na zhlukovanie rýb počas rybolovnej sezóny, ktorá spravidla trvá od augusta do decembra, je otvorené pre všetkých rybárov spoločenstva na nediskriminačnom základe; pre rybárov, ktorí nie sú z Malty, to však platí len pre oblasti za 12 míľami;

- všetky plavidlá, ktorých celková dĺžka presahuje 12 metrov, ktoré sú oprávnené loviť v 25-míľovej regulovanej zóne, vrátane traulerov so dnovými vlečnými sieťami, plavidiel loviacich pomocou lamparových vakových sietí, plavidiel loviacich lampuki pomocou zariadení na zhlukovanie rýb a plavidiel loviacich tuniakov alebo iné vysoko sťahovavé druhy pomocou veľkých pelagických vakových sietí a priemyselných dlhých lovných lán, budú uvedené v zozname. Akékoľvek zvýšenie rybolovného úsilia musí umožniť trvalé zachovanie zóny.

Podrobné pravidlá zostavenia uvedeného zoznamu pre systém monitorovania rybolovného úsilia a v prípade potreby pre lov lampuki v 25-míľovej regulovanej zóne sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92⁽¹⁾, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru. O účinných monitorovacích metódach sa rozhodne v súlade s *acquis*.

Po prístupí Malty sa podmienky tohto systému riadenia rybárskeho úsilia prehodnotia na odporúčanie príslušných vedeckých inštitúcií na základe nových presvedčivých dôkazov s cieľom vyhodnotiť ich dôsledky na zachovanie zdrojov.

Otázka možných sporov vychádzajúcich z používania rôzneho rybárskeho výstroja a prípadných opatrení na urovanie týchto sporov sa bude riešiť pri prístupí Malty na úrovni spoločenstva.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1239/98⁽²⁾, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 894/97, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu, je v 25-míľovej zóne zakázané používať unášané siete.

Tieto ochranné opatrenia musia byť nediskriminačné a budú sa uplatňovať v celej 25-míľovej regulovanej zóne.

Toto riešenie nepredurčuje vývoj sekundárneho práva v tejto oblasti.

2. 31998 R 0088: Nariadenie Rady (ES) č. 88/98 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Řresundu (Ú. v. ES L 9, 15.1.1998, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 R 1520: nariadenie Rady (ES) č. 1520/98 z 13.7.1998 (Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 1).

Predo dňom prístúpenia Rada v súlade s nasledujúcimi usmerneniami zmení a doplní nariadenie (ES) č. 88/98 s cieľom prijať potrebné ochranné opatrenia:

— výkon motora plavidiel oprávnených loviť v Rižskom zálive nesmie presiahnuť 221 kW;

— pravidlá oprávnené loviť v Rižskom zálive budú uvedené v zozname, ktorý bude vytvorený s cieľom zabezpečiť, aby celková

rybolovná kapacita, vyjadrená vo výkone motora (kW), nepresiahla kapacitu zistenú v Rižskom zálive v roku 2000-2001.

Podrobné pravidlá zostavenia zoznamu a pre systém monitorovania rybárskeho úsilia pre Rižský záliv sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92⁽³⁾, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Tieto technické ochranné opatrenia budú nediskriminačné a budú sa uplatňovať v celom Rižskom zálive.

Toto riešenie nepredurčuje vývoj sekundárneho práva v tejto oblasti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 171, 17.6.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1.

4. ŠTATISTIKA

1. 31977 D 0144: Rozhodnutie Komisie 77/144/EHS z 22. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje štandardný kód a pravidlá upravujúce prepis údajov zo zisťovaní o sadoch s určitými druhmi ovocných stromov do strojovo čitateľnej formy a ktorým sa stanovujú hranice produkčných oblastí pre tieto zisťovania (Ú. v. ES L 47, 18.2.1977, s. 52), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31981 D 0433: rozhodnutie Komisie 81/433/EHS zo 7.5.1981 (Ú. v. ES L 167, 24.6.1981, s. 12),

— 31985 D 0608: rozhodnutie Komisie 85/608/EHS z 13.12.1985 (Ú. v. ES L 373, 31.12.1985, s. 59),

— 31987 D 0228: rozhodnutie Komisie 87/228/EHS zo 16.3.1987 (Ú. v. ES L 94, 8.4.1987, s. 32),

— 31991 D 0618: rozhodnutie Komisie 91/618/EHS z 18.11.1991 (Ú. v. ES L 333, 4.12.1991, s. 23),

— 31995 D 0531: rozhodnutie Komisie 95/531/ES z 29.11.1995 (Ú. v. ES L 302, 15.12.1995, s. 37),

— 31996 D 0689: rozhodnutie Komisie 96/689/ES z 25.11.1996 (Ú. v. ES L 318, 7.12.1996, s. 14).

Prílohu I „Podrobné ustanovenia“ body 1 „Krajina“ a 2 „Produkčná oblasť“ a prílohu III bude potrebné upraviť so zreteľom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

2. 31979 D 0491: Rozhodnutie Komisie 79/491/EHS zo 17. mája 1979, ktorým sa ustanovujú kódy a štandardné pravidlá pre prepis údajov zo základných zisťovaní plôch vinohradov do strojovo čitateľnej formy (Ú. v. ES L 129, 28.5.1979, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31985 D 0620: rozhodnutie Komisie 85/620/EHS z 13.12.1985 (Ú. v. ES L 379, 31.12.1985, s. 1),

— 31996 D 0020: rozhodnutie Komisie 96/20/ES z 19.12.1995 (Ú. v. ES L 7, 10.1.1996, s. 6),

— 31999 D 0661: rozhodnutie Komisie 99/661/ES z 9.9.1999 (Ú. v. ES L 261, 7.10.1999, s. 42).

Zoznam vinohradníckych oblastí a kódov nových členských štátov, ktoré sa majú doplniť v prílohe II, schváli Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku na základe návrhu Komisie čo najskôr po prístupení.

3. 31980 D 0765: Rozhodnutie Komisie 80/765/EHS z 8. júla 1980, ktorým sa ustanovujú kódy a štandardné pravidlá pre prepis údajov priebežných štatistických zisťovaní o plochách vinohradov do strojovo čitateľnej formy (Ú. v. ES L 213, 16.8.1980, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31985 D 0621: rozhodnutie Komisie 85/621/EHS z 13.12.1985 (Ú. v. ES L 379, 31.12.1985, s. 12),

— 31996 D 0020: rozhodnutie Komisie 96/20/ES z 19.12.1995 (Ú. v. ES L 7, 10.1.1996, s. 6),

— 31999 D 0661: rozhodnutie Komisie 99/661/ES z 9.9.1999 (Ú. v. ES L 261, 7.10.1999, s. 42).

Zoznam vinohradníckych oblastí a kódov nových členských štátov, ktoré sa majú doplniť v prílohe II, schváli Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku na základe návrhu Komisie čo najskôr po prístupení.

4. 31994 D 0432: Rozhodnutie Komisie 94/432/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 93/23/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania stavov a produkcie ošipaných (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 22), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 25),

- 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 15, 20.1.1999, s. 10),
- 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 33).

Tam, kde je to potrebné, sa body a)-e) prílohy IV upravia so zreteľom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

5. 31994 D 0433: Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 93/24/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a produkcii hovädzieho dobytku, a ktorým sa mení a dopĺňa uvedená smernica (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18.9.1995 (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 25),
- 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 15, 20.1.1999, s. 10),
- 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14.7.1999 (Ú. v. ES L 209, 7.8.1999, s. 33).

Tam, kde je to potrebné, sa písmená a) – e) prílohy V upravia so zreteľom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

5. REGIONÁLNA POLITIKA A KOORDINÁCIA ŠTRUKTURÁLNYCH NÁSTROJOV

31999 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28.6.2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 1).

Ak je to vhodné, prijme Komisia podľa článku 4 ods. 4 prvého pododseku nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 po dohode s dotknutým

členským štátom čo najskôr po prístupení rozhodnutia, ktorými sa stanovujú zoznamy oblastí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, na ktoré sa v období odo dňa prístúpenia do roku 2006 vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov. Tieto rozhodnutia zohľadnia najvyššie počty obyvateľstva pre jednotlivé členské štáty stanovené v rozhodnutí Komisie 1999/503/ES v znení zmenenom a doplnenom týmto aktom.

PRÍLOHA IV

Zoznam uvedený v článku 22 aktu o prístupí

1. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: tretia časť hlava III článok 58 ods. 1 písm. a)

Právo členských štátov uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových právnych predpisov uvedených v článku 58 ods. 1 písm. a) tejto

zmluvy sa vzťahuje výlučne na príslušné ustanovenia právnych predpisov platné ku koncu roku 1993. V prípade Estónska to platí pre právne predpisy platné k 31. decembru 1999. Toto platí výlučne pre pohyb kapitálu medzi členskými štátmi a na platby medzi členskými štátmi.

2. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: tretia časť hlava I „Voľný pohyb tovaru“

OSOBITNÁ ÚPRAVA

Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko alebo Slovensko, majiteľ patenty alebo majiteľ dodatkového ochranného osvedčenia na liečivo, ktoré bolo predmetom prihlášky v členskom štáte v čase, keď takú ochranu nebolo možné pre ten výrobok získať v niektorom z uvedených nových členských štátov, alebo iná oprávnená osoba sa môže odvolať na práva vyplývajúce z tohto patenty alebo dodatkového ochranného osvedčenia s cieľom zabrániť dovozu tohto výrobku a jeho uvedeniu na trh v členskom

štáte alebo členských štátoch, v ktorom alebo ktorých je chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, aj v prípadoch, keď bol výrobok uvedený na trh tohto nového členského štátu ním alebo s jeho súhlasom.

Každá osoba, ktorá zamýšľa liečivo v zmysle predchádzajúceho odseku doviezť alebo uviesť na trh členského štátu, v ktorom je tento výrobok chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, je povinný preukázať príslušným orgánom v konaní o žiadosti týkajúcej sa dovozu, že majiteľ patenty, majiteľ dodatkového ochranného osvedčenia alebo iná oprávnená osoba bola o dovoze upovedomená jeden mesiac vopred.

3. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, Hlava VI, kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

1. Nasledujúce systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené pred dňom prístúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa ku dňu prístúpenia považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES:

- a) opatrenia pomoci zavedené pred 10. decembrom 1994;
- b) opatrenia pomoci uvedené v dodatku k tejto prílohe;
- c) opatrenia pomoci, ktoré boli pred dňom prístúpenia preskúmané orgánom pre kontrolu štátnej pomoci nového členského štátu a uznané za zlučiteľné s *acquis* a voči ktorým Komisia nevzniesla žiadnu námietku z dôvodu vážnych pochybností o súlade opatrenia so spoločným trhom podľa postupu ustanoveného v odseku 2.

Všetky opatrenia, ktoré sa budú uplatňovať po prístupí a predstavujú štátnu pomoc a nespĺňajú uvedené podmienky, sa ku dňu prístúpenia na účely článku 88 ods. 3 zmluvy o ES považujú za novú pomoc.

Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na pomoc pre odvetvie dopravy, ani pre činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním a predajom výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve o ES

s výnimkou výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov.

Uvedenými ustanoveniami nie sú dotknuté prechodné opatrenia týkajúce sa politiky hospodárskej súťaže ustanovené v tomto akte.

- 2. Ak si nový členský štát želá, aby Komisia preskúmala opatrenie pomoci podľa postupu uvedeného v odseku 1 písm. c), bude Komisii pravidelne poskytovať vo forme určenej Komisiou:
 - a) zoznam existujúcich opatrení pomoci, ktoré boli preskúmané vnútroštátnym orgánom pre kontrolu štátnej pomoci a ktoré tento uznal za zlučiteľné s *acquis*; a
 - b) akékoľvek iné informácie, ktoré sú nevyhnutné pre preskúmanie súladu opatrenia pomoci, ktoré sa má preskúmať.

Ak do troch mesiacov od doručenia úplných informácií o existujúcom opatrení pomoci alebo od doručenia vyjadrenia nového členského štátu, v ktorom informuje Komisiu o tom, že považuje poskytnuté informácie za úplné, pretože ďalšie požadované informácie nie sú dostupné alebo už boli poskytnuté, nevzniesie Komisia proti nemu námietky na základe vážnych pochybností o jeho súlade so spoločným trhom, má sa za to, že Komisia nemá proti nemu námietky.

Vyššie uvedený postup sa vzťahuje na všetky opatrenia predložené Komisii podľa odseku 1 písm. c) pred dňom prístúpenia bez ohľadu na to, že nový členský štát sa počas obdobia preskúmania stal členským štátom únie.

3. Rozhodnutie Komisie vzniesť námietky voči opatreniu pomoci v zmysle odseku 1 písm. c) sa považuje za rozhodnutie o začatí preskúmacieho konania v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 659/1999⁽¹⁾, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy o ES.

Ak sa takéto rozhodnutie prijme pred dňom prístúpenia, nadobudne účinnosť dňom prístúpenia.

4. Opatrenia pomoci pre odvetvie dopravy, systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené pred dňom prístúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú

za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES do konca tretieho roka nasledujúceho po prístúpení, ak boli do štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia oznámené Komisii. Týmto ustanovením nie je dotknuté konanie o existujúcej pomoci podľa článku 88 zmluvy o ES.

Nové členské štáty upravia pomoc, ktorá sa považuje za existujúcu pomoc v súlade s predchádzajúcim odsekom tak, aby bola najneskôr do uplynutia tretieho roku po dni prístúpenia v súlade s usmerneniami Komisie.

Existujúca pomoc a plány poskytnúť alebo zmeniť pomoc, ktoré boli Komisii oznámené pred dňom prístúpenia, sa považujú za oznámené alebo notifikované v deň prístúpenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

4. POĽNOSHOSPODÁRSTVO

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, Tretia časť, hlava II, „Poľnohospodárstvo“

1. Verejné zásoby, ktoré udržiavajú nové členské štáty ku dňu prístúpenia a ktoré sú výsledkom ich politiky na podporu trhu, budú prevzaté spoločenstvom v hodnote vyplývajúcej z uplatnenia článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií oddelením záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu⁽¹⁾. Uvedené zásoby budú prevzaté iba za podmienky, že verejné intervenčné opatrenia vo vzťahu k dotknutým výrobkom sú ustanovené v právnych predpisoch spoločenstva a tieto zásoby spĺňajú požiadavky spoločenstva na intervencie.

2. Všetky zásoby, verejné aj súkromné, ktoré sú ku dňu prístúpenia vo voľnom obehu na území nového členského štátu a ktoré presahujú množstvo, ktoré možno považovať za obvyklý prenos zásob, musia byť odstránené na náklady nových členských štátov.

Pojem obvyklý prenos zásob bude definovaný pre každý výrobok samostatne na základe kritérií a cieľov špecifických pre každú spoločnú organizáciu trhu.

3. Zásoby uvedené v odseku 1 budú odpočítané od množstva presahujúceho obvyklý prenos zásob.

4. Komisia bude vykonávať a uplatňovať uvedenú úpravu v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾, alebo ak je to vhodné, v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru⁽³⁾ alebo v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodár-

ských trhov alebo v súlade s postupmi výboru, ako sú ustanovené v príslušných právnych predpisoch.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, Tretia časť, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

Bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa existujúcej pomoci podľa článku 88 zmluvy o ES, systémy pomoci a individuálna pomoc poskytnutá na činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním alebo uvádzaním výrobkov uvedených v prílohe I zmluvy o ES (okrem výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov) na trh, ktoré boli zavedené pred dňom prístúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES, ak sú splnené tieto podmienky:

- opatrenia pomoci budú oznámené Komisii do štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia. Toto oznámenie bude obsahovať informáciu o právnom základe každého opatrenia. Existujúce opatrenia pomoci a plány poskytnúť alebo zmeniť pomoc, ktorá bola Komisii oznámená pred dňom prístúpenia, sa považuje za oznámenú alebo ohlásenú v deň prístúpenia. Komisia zverejní zoznam tejto pomoci.

Tieto opatrenia pomoci sa budú považovať za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES do konca tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Nové členské štáty v prípade potreby upravia tieto opatrenia pomoci s cieľom dosiahnuť najneskôr do uplynutia tretieho roku odo dňa prístúpenia súlad s usmerneniami, ktoré uplatňuje Komisia. Po uplynutí tohto obdobia sa bude každá pomoc nezlučiteľná s týmito usmerneniami považovať za novú pomoc.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽³⁾ Ú. v. ES 178, 30.6.2001.

5. COLNÁ ÚNIA

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, Tretia časť, hlava I „Voľný pohyb tovaru“, kapitola 1 „Colná únia“

— dovezený z krajín alebo území iných ako dotknutá krajina a prepustený do colného režimu voľný obeh v tejto krajine;

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— získaný alebo vyrobený v dotknutej krajine výlučne z tovaru uvedeného v druhej zarážke tohto odseku alebo z tovaru uvedeného v prvej a druhej zarážke tohto odseku.

— 32000 R 2700: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16.11.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17);

Európske dohody:

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 21994 A 1231 (34): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Českou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽¹⁾;

— 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11.3.2002 (Ú. v. ES L 68, 12.3.2002, s. 11).

— 21998 A 0309 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Estónskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽²⁾;

Nariadenie (EHS) č. 2913/92 a nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa vzťahujú na nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

— 21998 A 0202 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Lotyšskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽³⁾;

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 20 nariadenia (EHS) č. 2913/92 je tovar, ktorý je ku dňu pristúpenia v dočasnom uskladnení alebo v niektorom z colne schválených určení alebo colných režimov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a ods. 16 písm. b) až g) nariadenia v rozšírenom spoločenstve alebo ktorý sa po vybavení vývozných formálnych náležitostí prepravuje v rámci rozšíreného spoločenstva, sú pri prepustení do colného režimu voľný obeh oslobodený od cla a iných colných opatrení, ak je predložený jeden z týchto dokladov:

— 21998 A 0220 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Litovskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽⁴⁾;

a) dôkaz o pôvode tovaru riadne vydaný pred dňom pristúpenia na základe jednej z európskych dohôd (uvedených nižšie) alebo rovnocenných preferenčných dohôd uzavretých medzi novými členskými štátmi navzájom, ktorá obsahuje zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla pre nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobku, pre ktoré bol vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode (pravidlo „zákaz vrátenia cla“);

— 21993 A 1231 (13): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Maďarskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽⁵⁾;

b) akýkoľvek dôkaz statusu spoločenstva uvedený v článku 314c a článku 315 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Na účely vydávania dôkazov uvedených v odseku 1 písm. b) a pri zohľadnení stavu ku dňu pristúpenia a dodatočne k ustanoveniam článku 4 ods. 7 nariadenia (EHS) č. 2913/92 sa „tovarom spoločenstva“ rozumie tovar:

— 21993 A 1231 (18): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Poľskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce ⁽⁶⁾;

— úplne získaný na území ktoréhokoľvek z nových členských štátov za rovnakých podmienok, aké sú uvedené v článku 23 nariadenia (EHS) č. 3913/92, ktoré neobsahujú tovar dovezený z iných krajín alebo území;

- 21999 A 0226 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi, konajúcimi v rámci Európskej únie, na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce (7);
- 21994 A 1231 (30): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce (8).
3. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, dôkazy o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzatvorených novými členskými štátmi s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov, budú v nových členských štátoch uznané, ak:
- získanie takého pôvodu má za následok preferenčné sadzobné zaobchádzanie na základe preferenčných sadzobných opatrení, ktoré sú obsiahnuté v dohodách a dojednaniach uzatvorených spoločenstvom s tretími krajinami alebo skupinami tretích krajín alebo prijatých spoločenstvom vo vzťahu k nim podľa článku 20 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia (EHS) č. 2913/92;
 - dôkaz o pôvode a sprievodné doklady boli vydané najneskôr deň pred prístupím;
 - dôkaz o pôvode je predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia.
- Ak bol tovar deklarovaný na dovoz v novom členskom štáte pred dňom prístúpenia podľa preferenčných pravidiel platných v tom čase v tomto novom členskom štáte, môže byť dôkaz o pôvode vydaný spätne podľa týchto preferenčných pravidiel v nových členských štátoch tiež uznaný, ak bol predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia.
4. Česká republika, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovensko a Slovensko sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bolo v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami priznané postavenie „schváleného vývozcu“, ak:
- je takáto úprava ustanovená aj v dojednaniach uzatvorených týmito tretími krajinami s úniou pred dňom prístúpenia; a
 - schválení vývozcovia uplatňujú pravidlá spoločenstva o pôvode tovaru.
- Nové členské štáty nahradia tieto povolenia najneskôr do jedného roka odo dňa prístúpenia novými povoleniami vydanými podľa právnych predpisov spoločenstva.
5. Žiadosť o následné overovanie osvedčenia o pôvode, ktoré bolo vydané na základe preferenčných dohôd a dojednaní uvedených v odsekoch 3 a 4, príslušné colné orgány súčasných členských štátov a nových členských štátov vyhovejú na obdobie troch rokov od vydania osvedčenia o pôvode a môžu byť predložené ako doklad k colnému vyhláseniu na prepustenie do colného režimu voľný obeh.
6. Ak boli dôkaz o pôvode tovaru a/alebo sprievodné doklady vydané pred dňom prístúpenia a na obchodovanie medzi novými členskými štátmi a súčasnými členskými štátmi alebo medzi novými členskými štátmi navzájom sú potrebné colné formálne náležitosti, použijú sa ustanovenia protokolov týkajúcich sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce k príslušným dohodám.
7. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim uskladňovanie v colnom sklade, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 535 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe povahy dovážaného tovaru, colnej hodnoty a množstva dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do colného režimu uskladňovania v colnom sklade a toto vyhlásenie bolo prijaté pred dňom prístúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch pred dňom prístúpenia.
8. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim aktívny zušľachtovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 114 až 129 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 536 až 550 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do colného režimu aktívny zušľachtovací styk a toto vyhlásenie bolo prijaté pred dňom prístúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch pred dňom prístúpenia;
- ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch, kompenzačný úrok z cla, daní a iných platieb vybraných pri dovoze splatných podľa právnych predpisov spoločenstva odo dňa prístúpenia;
- ak bolo vyhlásenie na prepustenie do colného režimu aktívny zušľachtovací styk prijaté v systéme vrátenia, uskutoční sa vrátenie podľa právnych predpisov spoločenstva zo strany a na náklady nového členského štátu, v ktorom pred dňom prístúpenia vznikol colný dlh, na ktorý sa žiada vrátenie.

9. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim prepracovanie pod colným dohľadom, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 130 až 136 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 551 až 552 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva.
10. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim dočasné použitie, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 137 až 144 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 496 až 523 a 553 až 584 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do colného režimu dočasné použitie a toto vyhlásenie bolo prijaté pred dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch pred dňom pristúpenia;
 - ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch kompenzačný úrok z cla, daní a iných platieb vyberaných pri dovoze splatných podľa právnych predpisov spoločenstva odo dňa pristúpenia.
11. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim pasívny zušľachťovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 145 až 160 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 585 až 592 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Článok 591 druhý odsek nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa primerane použije na tovar dočasne vyvezený z nových členských štátov pred dňom pristúpenia.
12. Povolenia, ktoré boli udelené pred dňom pristúpenia na účely colných režimov uvedených v odsekoch 8, 9 a 11 platia do uplynutia ich platnosti, najneskôr však do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia.
13. Postupy, ktorými sa spravuje vznik colného dlhu, zápisy do účtovnej evidencie a vymieranie po prepustení ustanovené v článkoch 201 až 232 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 859 až 876a nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- vymieranie sa uskutoční podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vymeria colný dlh dotknutý nový členský štát podľa svojich platných právnych predpisov a vo svoj prospech.
14. Postupy, ktorými sa spravuje vrátenie alebo odpustenie ciel, ustanovené v článkoch 235 až 242 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 877 až 912 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
- vrátenie alebo odpustenie cla sa uskutoční podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak sa však platby, ktorých vrátenie alebo odpustenie sa žiada, vzťahujú na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vrátenie alebo odpustenie vykoná dotknutý nový členský štát podľa svojich platných právnych predpisov a na svoje náklady.

(¹) Ú. v. ES L 360, 31.12.1994, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 2/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Českou republikou z 23.1.2001 (Ú. v. ES L 64, 6. 3.2001, s. 36).

(²) Ú. v. ES L 68, 9.3.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 3/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Estónskou republikou z 19.2.2001 (Ú. v. ES L 79, 17.3.2001, s. 26).

(³) Ú. v. ES L 26, 2.2.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 1/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Lotyšskou republikou z 23.1.2001 (Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 54).

(⁴) Ú. v. ES L 51, 20.2.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 1/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Litovskou republikou z 25.1.2001 (Ú. v. ES L 85, 24.3.2001, s. 24).

(⁵) Ú. v. ES L 347, 31.12.1993, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 4/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Maďarskou republikou z 22.12.2000 (Ú. v. ES L 19, 20.1.2001, s. 26).

(⁶) Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2. Dohoda v znení zmenenom a doplnenom predpisom č. 4/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Poľskou republikou z 29.12.2000 (Ú. v. ES L 19, 20.1.2001, s. 29).

(⁷) Ú. v. ES L 51, 26.2.1999, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom č. 5/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Slovinskou republikou z 22.12.2000 (Ú. v. ES L 48, 17.2.2001, s. 23).

(⁸) Ú. v. ES L 359, 31.12.1994, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom č. 2/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Slovenskou republikou z 22.2.2001 (Ú. v. ES L 85, 24.3.2001, s. 27).

Dodatok k prílohe IV ()*

Zoznam existujúcich opatrení pomoci uvedený v bode 1 písm. b) mechanizmu existujúcej pomoci ustanoveného v kapitole 3 prílohe IV

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 2.

PRÍLOHA V

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupí: Česká republika

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Českou republikou na jednej strane a Belgickom, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasne členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup českých štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasnne členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Českí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj českí štátni príslušníci, ktorým bol po prístúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Českí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú českí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie kratšie ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasne členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Českej republiky možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Českej republiky.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na českých štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia českým štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na českých štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolani. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Českej republike a na českých štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;
- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Česká republika a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Česká republika vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnená ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Česká republika vo vzťahu k Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Českou republikou štátnym príslušníkom Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb českých pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Českej republike od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Česká republika môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchyliť od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Českou republikou oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu českých štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na českých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Českej republike, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Českej republike. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Českej republike, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s českými štátnymi príslušníkmi.

⁽¹⁾ NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti päť rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia devízového zákona č. 219/1995 Sb. v znení neskorších predpisov týkajúce sa nadobúdania druhých bydlísk štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí nemajú bydlisko v Českej republike, a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nemajú sídlo ani žiadnu organizačnú zložku alebo zastúpenie na území Českej republiky.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia devízo-

vého zákona č. 219/1995 Sb. v znení neskorších predpisov, zákona č. 229/1991 Sb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku a zákona č. 95/1999 Sb. o podmienkach prevodu poľnohospodárskych a lesných pozemkov z vlastníctva štátu na iné osoby týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú založené ani zaregistrované v Českej republike. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Samostatne hospodáriaci roľníci, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného členského štátu a ktorí sa chcú usadiť a mať bydlisko v Českej republike, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným postupom okrem tých, ktorým podliehajú českí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú tri roky po prístupí. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada na návrh Komisie jednomyselne rozhodne o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Českej republike po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Českej republiky rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

3. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29.6.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/EHS z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7),

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 6), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25);

31989 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vajecných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10);

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky stanovené v prílohách I a II k smernici 64/433/EHS, v prílohách I a II k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 89/437/EHS a v prílohe B k smernici 92/46/EHS sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Českej republike, ktoré sú uvedené v dodatku A k tejto prílohe.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písm. a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

c) Česká republika zabezpečí postupný súlad s požiadavkami na konštrukciu uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A k tejto prílohe. Česká republika zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Česká republika bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred prístupím a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok A uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania na zabezpečenie riadneho fungovania uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 14 smernice 89/437/EHS a článkom 31 smernice 92/46/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

Prevádzkarne v Českej republike uvedené v dodatku B k tejto prílohe sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke klieťky, ktoré nespĺňajú požiadavky minimálnej výšky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 smernice 1999/74/ES, ak nie sú staršie ako 16 rokov a pokiaľ najmenej 65 % plochy klieťok má výšku najmenej 36 cm a v žiadnej časti nie sú nižšie ako 33 cm.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

31982 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných pre výživu zvierat (Ú. v. ES L 213, 21.7.1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 L 0020: smernica Rady 1999/20/ES z 22.3.1999 (Ú. v. ES L 80, 25.3.1999, s. 20).

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 82/471/EHS, je Česká republika oprávnená naďalej povoľovať uvádzanie krmív založených na kvasinkách druhu *Candida utilis* kultivovaných na rastlinných vláknach na trh na svojom území, ak bolo také rozhodnutie prijaté v súlade s článkom 6 smernice, najneskôr však do dvoch rokov odo dňa prístúpenia, ak Česká republika do 31. decembra 2003 predloží Komisii podklady uvedené v článku 7.

4. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Českej republike vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Českej republike.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 2 neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a odovzdá im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa odsekov 1 až 3, sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie odsekov 1 až 4 nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o prístúpení.

5. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Česká republika do 31. decembra 2007 oprávnená ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú a) dodávky tepelnej energie pre domácnosti a malých podnikateľov, ktorí nie sú registrovanými platiteľmi DPH, na kúrenie a prípravu teplej úžitkovej vody s výnimkou surovín používaných na výrobu tepelnej energie a b) na dodávky stavebných prác pre bytovú výstavbu, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, s výnimkou stavebných materiálov.

b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Česká republika oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) a najmenej 60 EUR na 1 000 cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2006, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici. Česká republika je tiež oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo

výške 64 EUR z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2007, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾ a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania jednej z uvedených výnimiek ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Českej republiky bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ak tieto nebudú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

3. 31992 L 0080: Smernica Rady 92/80/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z tabakových výrobkov s výnimkou cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 92/80/EHS je Česká republika oprávnená odložiť uplatňovanie celkových minimálnych spotrebných daní, ktorým podliehajú tabakové výrobky s výnimkou cigariet, do 31. decembra 2006.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre tabakové výrobky s výnimkou cigariet, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Českej republiky bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

6. ENERGIA

1. 31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2005 v Českej republike nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Česká republika zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

- 80 dní ku dňu prístúpenia;
- 85 dní k 31. decembru 2004;
- 90 dní k 31. decembru 2005.

2. 31998 L 0030: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/30/ES z 22. júna 1998 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 1).

Článok 18 smernice 98/30/ES sa nevzťahuje na Českú republiku do 31. decembra 2004.

7. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Česká republika ciele zhodnocovania recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2005 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 12 % v roku 2004;
- celková miera zhodnocovania: 39 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 45 % v roku 2004.

B. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Českej republike nebudú do 31. decembra 2010 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi: pokiaľ ide o aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi, zabezpečí Česká republika súlad s ustanoveniami smernice pre 18 aglomerácií najneskôr ku dňu prístúpenia a pre ďalších 36 aglomerácií s rovnakým počtom ekvivalentných obyvateľov do 31. decembra 2006.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A prílohy III smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty oxidu siričitého nebudú do 31. decembra 2007 v Českej republike uplatňovať na kotol K4 teplárne Přerov a na kotol K11 elektrárne Nová Huť.

*Dodatok A**uvedený v kapitole 3, oddieli A, bode 1 prílohy V (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 14.

*Dodatok B**uvedený v kapitole 3, oddieli A, bode 2 prílohy V (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane kapacity kliebok, ktoré nespĺňajú požiadavky**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 19.

PRÍLOHA VI

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupení: Estónsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Estónskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup estónskych štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasný členský štát sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Estónski štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj estónski štátni príslušníci, ktorým bol po prístupení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Estónski štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú estónski štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Estónska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Estónska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na estónskych štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia estónskym štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na estónskych štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitej regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Estónsku a na estónskych štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;
- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Estónsko a súčasné členské štáty oprávnené odchyliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Estónsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Estónsko vo vzťahu k Českej republike, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Estónskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb estónskych pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchyliť v oblasti poskytovania

služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Estónsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchylenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Estónsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchyliť od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Estónskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu estónskych štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na estónskych migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte,

alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Estónsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Estónsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Estónsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s estónskymi štátnymi príslušníkmi.

(¹) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Estónsko nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Estónsko zabezpečí, aby jeho systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2005 náhrady najmenej vo výške 6 391 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 12 782 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky estónskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi estónskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1. Požiadavku minimálnej výšky ochrany vkladov, uvedenú v článku 7 ods. 1, ktorá sa vzťahuje na pobočku estónskej úverovej inštitúcie prevádzkovej v dotknutom členskom štáte, možno splniť aj prostredníctvom estónskeho systému ochrany vkladov.

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Estónsko nevzťahuje minimálna výška náhrady. Estónsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 6 391 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 12 782 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky estónskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi estónskou výškou náhrady a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1. Požiadavku minimálnej výšky náhrad, uvedenú v článku 4 ods. 1, ktorá sa vzťahuje na pobočku estónskej investičnej spoločnosti prevádzkovej v dotknutom členskom štáte, možno splniť aj prostredníctvom estónskeho systému náhrad pre investorov.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Estónsko oprávnené ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia jeho právnych predpisov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani nemajú miestnu pobočku alebo zastúpenie v Estónsku. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Estónsku, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Estónsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú estónski štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyselne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Estónsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Estónska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15.3.2002 (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa prístúpenia povolené neobmedzené používanie tuzemskej rašeliny v ekologickom poľnohospodárstve.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa prístúpenia povolené používanie manganistanu draselného na ošetrovanie plodín a pôdy v ekologickom poľnohospodárstve.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa prístúpenia v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie osív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

2. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345 nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Estónsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémieových systémov⁽¹⁾, za spĺňajúce podmienky pre poskytnutie prémie za dojčiacie kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

3. 31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21.3.2002 (Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 15).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 38 ods. 1 nariadenia č. 1255/1999 môže Estónsko v hospodárskom roku 2004/2005 poskytovať štátne platby na dojnice do výšky poskytnutej v roku predchádzajúcom prístúpeniu.

Estónsko predloží Komisii správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4.6.1998 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 sa vzťahuje na Estónsko pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovým limitom, ktoré sa pridelujú Estónsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Estónsko %
Sleď obyčajný	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	10,761
Šprot	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455

Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem podoblasti IBSF č. 32	2,106
Losos	III d podoblast' IBSFC č. 32 ⁽¹⁾	10,254
Treska obyčajná	III b, c, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Estónsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Podiel Estónska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred prístúpením.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

- a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Estónsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Estónsku.
- b) Pred uplynutím druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.
- c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe ustanovení písm. b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

- d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe ustanovení písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

- e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa ustanovení písm. a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážných povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.
- f) Uplatňovanie ustanovení písm. a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o prístúpení.

7. DANE

1. 1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o osúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

- a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Estónsko oprávnené ponechať do 30. júna 2007 v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú dodávky tepelnej energie pre fyzické osoby, domové spoločnosti, bytové spoločnosti, cirkvi, spoločnosti veriacich a inštitúcie alebo orgány, ktoré čerpajú prostriedky zo štátneho rozpočtu alebo z rozpočtov obcí alebo miest, ako aj dodávky rašeliny, brikiet na kúrenie, uhlia a palivového dreva fyzickým osobám.
- b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Estónsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane

z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31990 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 6) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 90/435/EHS je Estónsko oprávnené po dobu, po ktorú dani z príjmov podlieha rozdelený zisk bez toho, aby bol zdaňovaný nerozdelený zisk, najdlhšie však do 31. decembra 2008, uplatňovať daň z príjmov na podiely materských spoločností so sídlom v iných členských štátoch na rozdelenom zisku estónskych dcérskych spoločností.

3. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Estónsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Estónska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

4. 31992 L 0080: Smernica Rady 92/80/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z tabakových výrobkov s výnimkou cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 92/80/EHS je Estónsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane, ktorej podlieha tabak na fajčenie, do 31. decembra 2009.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre tabak na fajčenie, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Estónska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

8. ENERGETIKA

1. 1. 31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Estónsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Estónsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

— 10 dní ku dňu pristúpenia;

— 20 dní do 31. decembra 2004;

— 35 dní do 31. decembra 2005;

— 45 dní do 31. decembra 2006;

— 50 dní do 31. decembra 2007;

— 65 dní do 31. decembra 2008;

— 90 dní do 31. decembra 2009.

2. 31996 L 0092: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 27, 30.1.1997, s. 20).

Článok 19 ods. 2 sa nebude v Estónsku uplatňovať do 31. decembra 2008.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch v Estónsku nevzťahujú:

— do 31. decembra 2005 na skladovacie zariadenia OÜ Tarkoil, Rakvere a OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— do 31. decembra 2006 na skladovacie zariadenie AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch v Estónsku nevzťahujú:

— do 31. decembra 2005 na distribučné sklady OÜ Tarkoil, Rakvere a OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— do 31. decembra 2006 na AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení čerpacích staníc s obratom nižším ako 1 000 m³/rok nebudú v Estónsku uplatňovať do 31. decembra 2006.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31999 L 0031: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 3 písm. a) a b), článku 14 písm. d) bodu (i) smernice 1999/31/ES a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 75/442/EHS⁽¹⁾ o odpadoch a ustanovenia smernice Rady 91/689/EHS⁽²⁾ o nebezpečných odpadoch, sa požiadavky na kvapalné a korozívne odpady do 16. júla 2009 nevzťahujú na zbytky po spálení živicinej bridlice skládkované na existujúcich skládkach v Estónsku. Estónsko zabezpečí postupné znižovanie množstva zbytkov po spálení živicinej bridlice skládkovaných v rozpore s uvedenými ustanoveniami smernice v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

- ku dňu pristúpenia: 3 930 000 ton;
- do 31. decembra 2004: 3 570 000 ton;
- do 31. decembra 2005: 3 090 000 ton;
- do 31. decembra 2006: 2 120 000 ton;
- do 31. decembra 2007: 920 000 ton;
- do 31. decembra 2008: 350 000 ton.

C. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Estónsku nebudú do 31. decembra 2010 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmto čiastkovým cieľom: pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi zabezpečí Estónsko súlad s ustanoveniami smernice do 31. decembra 2009.

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2 a článku 8 a časti C prílohy I smernice 98/83/ES:

- a) hodnoty stanovené pre ukazovatele farba, reakcia vody-pH, železo, mangán, zápach a zákal sa v Estónsku nebudú vzťahovať:
- do 31. decembra 2007 na rozvodné systémy, ktoré zasobujú viac ako 2 000 osôb;
 - do 31. decembra 2013 na rozvodné systémy, ktoré zasobujú najviac 2 000 osôb;

b) hodnoty stanovené pre ukazovatele chloridy, vodivosť a sírany sa v Estónsku nebudú vzťahovať:

- do 31. decembra 2008 pre sídelné útvary s viac ako 2 000 osobami;
- do 31. decembra 2013 pre sídelné útvary s najviac 2 000 osobami.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh III a VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý a prach nebudú v Estónsku uplatňovať:

- do 31. decembra 2010 na spaľovacie zariadenie v Ahtme,
- do 31. decembra 2015 na spaľovacie zariadenie v Narva (Eesti a Balti) a Kohtla Järve. V Narva (Eesti a Balti) musia byť do 31. decembra 2004 štyri kotly v súlade so smernicou a do 31. decembra 2010 ďalšie štyri kotly. Do 1. januára 2008 musia byť uzavreté všetky kotly typu „TP-17“ elektrárne Balti.

Počas prechodného obdobia sa v týchto zariadeniach dosiahne minimálna miera odsírovania 65 % a emisné limitné hodnoty pre prach nesmú presiahnuť 200 mg/Nm³.

Do 1. januára 2008 predloží Estónsko Komisii plán pre obdobie rokov 2010 až 2015 vrátane investičného plánu pre postupné zosúladienie zvyšných kotlov v Narva (Eesti a Balti) a Kohtla Järve, ktoré ešte nie sú v súlade.

Estónsko vyvinie všetko úsilie, aby do roku 2012 zabezpečilo, že emisie oxidu siričitého zo spaľovacích zariadení, ktoré spaľujú olejovú bridlicu, nepresiahnu 25 000 ton a budú sa postupne znižovať.

E. OCHRANA PRÍRODY

31992 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31997 L 0062: smernica Rady 97/62/ES z 27.10.1997 (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 42).

Komisia do 1. mája 2009 predloží Rade správu o ďalšom uplatňovaní geografickej výnimky pre *Lynx lynx* podľa prílohy IV smernice 92/43/EHS, pričom osobitne zohľadní zachovanie populácie *Lynx lynx* a jej vplyv na zachovanie iných voľne žijúcich druhov. Rada na tomto základe preskúma výnimku a môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o ukončení jej ďalšieho uplatňovania.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L194, 25.7.1975, s. 39, v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20, v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

PRÍLOHA VII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupení: Cyprus

1. VOENÝ POHYB TOVARU

32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa cyperského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytol Cyprus) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

tické výrobky uvedené na zozname (v dodatku k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytol Cyprus) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18.9.2000 (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

Do 31. decembra 2007 sa smernica 2000/12/ES nevzťahuje na sporiťelné a úverové družstvá na Cypre, pokiaľ nespĺňajú požiadavky ustanovené v tejto smernici.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedeného obdobia budú cyperské orgány na začiatku každého roku informovať Komisiu o počte sporiťelných a úverových družstiev, ktoré nespĺňajú požiadavky smernice a sú naďalej vylúčené z jej pôsobnosti, a o ich podiele na trhu.

3. VOLNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Cyprus päť rokov odo dňa prístúpenia oprávnený ponechať v platnosti právne predpisy o nadobúdaní druhého bydliska platné k 31. decembru 2000 (zákon o nadobúdaní nehnuteľností (cudzinci) (CAP. 109 a zákony 52/1969, 55/1972 a 50/1990), rozhodnutie ministerskej Rady 50.228 z 25.8.1999 a obežník ministerstva vnútra pre zamestnancov okresných úradov z 30.9.1999).

oprávnený ponechať v platnosti právne predpisy o nadobúdaní druhého bydliska platné k 31. decembru 2000 (zákon o nadobúdaní nehnuteľností (cudzinci) (CAP. 109 a zákony 52/1969, 55/1972 a 50/1990), rozhodnutie ministerskej Rady 50.228 z 25.8.1999 a obežník ministerstva vnútra pre zamestnancov okresných úradov z 30.9.1999).

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva, ktorou sa zakladá Európske spoločenstvo: hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES podniky, ktoré získali daňové výhody podľa oddielu 28A cyperského zákona

o dani z príjmov do 31. decembra 2001, sú oprávnené požívať tieto výhody podľa uvedeného oddielu do 31. decembra 2005.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES je Cyprus oprávnený počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia poskytovať štátnu pomoc, aby zabezpečil, že priemerný príjem na rodinu v určitých znevýhodnených oblastiach neklesne pod 80 % priemerného príjmu na rodinu v rámci celého štátu. Táto pomoc sa bude poskytovať iba poľnohospodárom, ktorí sa zúčastňujú na iných opatreniach rozvoja vidieka ako opatreniach v súvislosti s článkami 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 a 28 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (¹).

z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (¹).

Cyprus predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31996 R 2200: Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 zo 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1881: nariadenie Rady (ES) č. 1881/2002 zo 14.10.2002 (Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa stropy pre poberanie kompenzácie spoločenstva za stiahnuté výrobky stanovené v článku 23 ods. 3 budú na Cypre uplatňovať päť rokov odo dňa prístúpenia. Pre hospodárske roky 2004/2005—2008/2009 sa strop stanovuje na 20 % množstva jabĺk, hrušiek, broskýň a stolového hrozna a 10 % predaných citrusových plodov.

3. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia nebudú požiadavky na minimálne množstvo tuku v plnotučnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené na Cypre. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku môže byť uvádzané na trh iba na Cypre alebo vyvezené do tretej krajiny.

4. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa bude uplatňovanie zaťaženie pôdy s produkciou krmovín dobytčiami jednotkami zavádzať postupne od 4,5 VDJ na hektár v prvom roku po prístúpení na 1,8 VDJ na hektár piatom roku po prístúpení.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31966 L 0402: Smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES P 125, 11.7.1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0064: smernica Rady 2001/64/ES z 31.8.2001 (Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 60).

Požiadavky na analytickú čistotu stanovené v prílohe II smernice 66/402/EHS pre osivo jačmeňa siateho (*Hordeum vulgare* L) sa na Cypre nebudú uplatňovať počas obdobia piatich rokov nasledujúcich po dni prístúpenia, pokiaľ ide o uvádzanie takéhoto osiva vypestovaného na Cypre na trh. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

2. 32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

Cyprus je počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia oprávnený odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

(¹) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 207, 5.8.2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu nebude do 31. decembra 2005 vzťahovať na Cyprus, pokiaľ ide o vozidlá, ktoré boli registrované pred 1. januárom 2002 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

nových výrobkov (zemiakových lupienkov/tyčieniek, „puffs“ a podobných výrobkov balených na ľudskú spotrebu bez ďalšieho spracovania).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú reštauračné služby, do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 281 smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený do 31. decembra 2007 ponechať v platnosti oslobodenie s vrátením dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni, ktoré sa vzťahuje na dodávky liečiv a potravín na ľudskú spotrebu s výnimkou zmrzlín, zmrzlinových nanukov, mrazených jogurtov, vodovej zmrzliny a podobných výrobkov a pikantných potra-

Bez toho, aby tým bol dotknutý postup ustanovený v článku 27 smernice 77/388/EHS, je Cyprus do uplynutia jedného roku odo dňa prístúpenia oprávnený naďalej používať zjednodušený postup pre daň z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o systém účtovania hotovosti, a pre hodnotu dodávok medzi prepojenými osobami.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený do 31. decembra 2007 oslobodiť od dane z pridanej hodnoty stavebné pozemky, na ktoré sa vzťahuje bod 16 prílohy F smernice.

Toto oslobodenie sa nevzťahuje na vlastné zdroje, pre ktoré sa základ ich stanovenia bude musieť znovu určiť v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečnej jednotnej úprave pre vyberanie vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31994 L 0074: smernica Rady 94/74/ES z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 46).

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS, je Cyprus oprávnený do uplynutia jedného roka odo dňa prístúpenia uplatňovať oslobodenie minerálnych olejov používaných na výrobu cementu od spotrebných daní.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS, je Cyprus oprávnený do uplynutia jedného roka odo dňa prístúpenia uplatňovať tiež oslobodenie všetkých druhov pohonných hmôt používaných v miestnej osobnej doprave od dodatočných spotrebných daní.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9. Nariadenie v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Ú. v. ES L 126, 20.5.1999, s. 1).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 98 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na článok 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2007 na Cyprus nevzťahuje povinnosť udržiavať minimálne zásoby

ropných výrobkov. Cyprus zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

— 60 dní ku dňu prístúpenia;

— 90 dní do 31. decembra 2007.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31999 L 0032: Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS (Ú. v. ES L 121, 11.5.1999, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na benzín a motorovú naftu nebudú počas prvého roku odo dňa prístúpenia vzťahovať na Cyprus. Počas tohto obdobia je Cyprus oprávnený požiadať o výnimku z ustanovení článku 3 ods. 2 a 5 a článku 4 ods. 3 a 4 smernice.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Cyprus do 31. decembra 2005 ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 15 % v roku 2004;

— recyklácia papiera/lepenky: 11 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 14 % v roku 2004;

— celková miera zhodnocovania: 12 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a najmenej 15 % v roku 2004;

— celková miera zhodnocovania: 35 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 41 % v roku 2004.

C. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a, pokiaľ bude potrebné určiť citlivé oblasti, článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa na Cypre nebudú do 31. decembra 2012 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre dve aglomerácie (Limassol a Paralimni) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi;

- do 31. decembra 2009 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre ďalšiu aglomeráciu (Nikózia) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
- do 31. decembra 2011 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre ďalšiu aglomeráciu (Paphos) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spalovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy IV smernice 2001/80/ES sa na kotly prevádzkované v septembri 2002 v spaľo-

vacích zariadeniach Dhekelia a Vasilikos bude uplatňovať emisná limitná hodnota 1 700 mg/Nm³, kým nebude splnená jedna z týchto podmienok:

- kotly budú modernizované alebo podstatne upravené;
- na ostrove je dostupný zemný plyn;
- Cyprus sa stane krajinou, ktorá vyváža elektrickú energiu;
- kotly, ktoré sú v súčasnosti v prevádzke, budú uzatvorené.

Počas uplatňovania emisnej limitnej hodnoty 1 700 mg/Nm³ bude Cyprus každý rok po pristúpení do 31. marca podávať Komisii správu o kvalite používaného paliva, celkových ročných emisiách oxidu siričitého a predpokladanom podiele týchto sírových emisií k emisiám v susedných krajinách.

Dodatok

uvedený v kapitole 1 prílohy VII ()*

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 20.

PRÍLOHA VIII

Zoznam uvedený v článku 24 Aktu o prístupí: Lotyšsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístupia a o úpravách zmlúv – prístupie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Lotyšskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístupia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup lotyšských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasnú členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístupia.

Lotyšskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístupia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj lotyšskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístupí umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Lotyšskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú lotyšskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístupia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístupia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístupia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Lotyšska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Lotyšska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístupia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na lotyšských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia lotyšským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístupia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na lotyšských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístupia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Lotyšsku a na lotyšských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Lotyšsko a súčasné členské štáty oprávnené odchyliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Lotyšsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Lotyšsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Lotyšskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je

ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozenie, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb lotyšských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchyliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Lotyšsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchylenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Lotyšsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchyliť od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Lotyšskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu lotyšských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi

členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na lotyšských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Lotyšsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Lotyšsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Lotyšsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s lotyšskými štátnymi príslušníkmi.

(¹) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Lotyšsko nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 10 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 15 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky lotyšskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi lotyšskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1.

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Lotyšsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhrady najmenej vo výške 10 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 15 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky lotyšskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi lotyšskou výškou náhrady a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

3. VOLNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia svojich právnych predpisov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani registrované, ani nemajú miestnu pobočku alebo zastúpenie v Lotyšsku. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Lotyšsku, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Lotyšsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú lotyšskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyselne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Lotyšsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Lotyšska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15.3.2002 (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku do 1. januára 2006 v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie neošetrených osív, sadív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku v ekologických včelínach do 1. januára 2006 povolené používanie cukru, ktorý nepochádza z ekologickej výroby ako kŕmneho doplnku pre včely.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku počas 18 mesiacov odo dňa prístúpenia povolené používanie manganistanu draselného v ekologickom poľnohospodárstve.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 2597/97 sa počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia požiadavky na obsah tuku nebudú uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Lotyšsku. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku môže byť uvádzané na trh iba v Lotyšsku alebo vyvezené do tretej krajiny.

3. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Lotyšsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v prílohe I nariadenia Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémieových systémov⁽¹⁾, ako oprávnené na prémie na dojčiacu kravu podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi plemena na mäso.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINO-LEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/EHS z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7),

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 6), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2.3.1995, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10);

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky na konštrukciu stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 91/493/EHS, v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2005 uplatňovať na prevádzkarne v Lotyšsku, ktoré sú uvedené v dodatku A k tejto prílohe.

- b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písm. a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané na iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku A tejto prílohy sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddieli A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel lotyšskými orgánmi.

Surové mlieko dodané z tých hospodárstiev, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v uvedenej kapitole VI oddieli A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, môže byť v roku 2005 použité výhradne na výrobu syra s dobou zretia dlhšou ako 60 dní.

- c) Lotyšsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A tejto prílohy. Lotyšsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2005 splnia všetky tieto požiadavky. Lotyšsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili všetky nedostatky.
- d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2005 aktualizovať dodatok A uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

2. 32002 R 1774: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov neurčených pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1).

- a) Štrukturálne požiadavky uvedené v dodatku B tejto prílohy v súvislosti ku kapitole I prílohy V a ku kapitole I prílohy VII k nariadeniu (ES) 1774/2002 sa do 31. decembra 2004 nebudú uplatňovať na prevádzkarne v Lotyšsku uvedené v dodatku B, ak budú splnené nižšie uvedené podmienky.

- b) Prevádzkarne uvedené v písmene a) môžu nakladať, spracovávať a skladovať len materiál kategórie 3 v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 1774/2002. Pokiaľ sa na uvedené prevádzkarne vzťahujú výhody ustanovené v písm. a), výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh a nesmú byť použité vo výrobkoch určených pre ostatné členské štáty. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou značkou.

- c) Lotyšsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Lotyšsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2004 splnia všetky tieto požiadavky. Lotyšsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku B vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas toho roka napravili všetky nedostatky.

- d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2004 aktualizovať dodatok B uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) 1774/2002.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

Lotyšsko je počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia oprávnené odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

(¹) Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4.6.1998 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 sa vzťahuje na Lotyšsko pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa pridelujú Lotyšsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Lotyšsko %
Sleď obyčajný	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	7,280
Šprot	III b, c, d ⁽¹⁾	13,835
Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem podoblasti IBSF č. 32	13,180
Treska obyčajná	III b, c, d ⁽¹⁾	7,126

⁽¹⁾ Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Lotyšsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 760/92.

Podiel Lotyšska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred prístupím.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 207, 5.8.2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu v Lotyšsku do 1. januára 2005 nevzťahuje na vozidlá, ktoré boli registrované pred 1. januárom 2001 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

2. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Lotyšsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Lotyšsku.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe písm. b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

- d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písm. b) alebo c), použiť nasledujúci postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časť, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

- e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písm. a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

- f) Uplatňovanie písm. a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o prístupení.

3. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o vzdelaní s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23.5.1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1.10.1998 (Ú. v. ES L 277, 14.10.1998, s. 17).

Do 31. decembra 2006 sa článok 3 ods. 3 písm. c) smernice 96/26/ES v Lotyšsku nevzťahuje na dopravné podniky, ktoré prevádzkujú výlučne služby vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy.

Vlastné zdroje a rezervy týchto podnikov musia postupne dosiahnuť minimálne hodnoty stanovené v uvedenom článku v súlade s týmto časovým harmonogramom:

— do 1. januára 2004 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 3 000 EUR na používané vozidlo, alebo 150 EUR na tonu maximálnej povolenej hmotnosti nákladných vozidiel používaných podnikom alebo 150 EUR na sedadlo vozidiel osobnej dopravy používaných podnikom, podľa toho, ktorá suma je nižšia;

— do 1. januára 2005 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 6 750 EUR, ak používajú iba jedno vozidlo, a vo výške 3 750 EUR na každé ďalšie vozidlo.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené do 31. decembra 2004 zachovať oslobodenie dodávok tepla pre domácnosti od dane z pridanej hodnoty.

b) Bez toho, aby bol dotknutý postup ustanovený v článku 27 smernice 77/388/EHS, je Lotyšsko do uplynutia jedného roka odo dňa prístúpenia naďalej oprávnené uplatňovať zjednodušený postup pre vyberanie dane z pridanej hodnoty z transakcií týkajúcich sa dreva.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie služieb poskyto-

vaných autormi a výkonnými umelcami, ktoré sú uvedené v bode 2 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Lotyšsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto

výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Lotyšska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

8. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. 31989 L 0654: Smernica Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku (prvá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 1).

V Lotyšsku sa smernica Rady 89/654/EHS do 31. decembra 2004 nevzťahuje na zariadenia, ktoré už boli v prevádzke k 27. marcu 2002.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Lotyšsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

2. 31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/45/ES z 27.6.2001 (Ú. v. ES L 195, 19.7.2001, s. 46).

V Lotyšsku sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 1. júla 2004 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali k 13. decembru 2002.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedeného obdobia bude Lotyšsko naďalej podávať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

3. 31990 L 0270: Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 Smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

V Lotyšsku sa Smernica Rady 90/270/EHS do 31. decembra 2004 nevzťahuje na zariadenia, ktoré už boli v prevádzke k 1. júnu 2001.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Lotyšsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

9. ENERGIA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Lotyšsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

— 40 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 23 dní pre ostatné kategórie výrobkov ku dňu prístúpenia;

— 50 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 30 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2004;

— 55 pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 35,5 dňa pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2005;

— 60 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 41 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2006;

— 70 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 49 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2007;

— 80 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 67 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2008;

— 90 dní pre všetky kategórie výrobkov k 31. decembru 2009.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch v Lotyšsku nevzťahujú:

- do 31. decembra 2005 na 17 skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2006 na 3 ďalšie skladovacie zariadenia s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2008 na 19 ďalších skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie zásobníkov v distribučných skladoch v Lotyšsku nevzťahujú:

- do 31. decembra 2005 na jeden distribučný sklad s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2006 na 17 distribučných skladov s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2007 na jeden distribučný sklad s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2008 na 20 distribučných skladov s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa do 31. decembra 2008 požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch nevzťahujú na 68 cestných cisternových vozidiel v Lotyšsku.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia na čerpacích staniciach nebudú v Lotyšsku uplatňovať:

- do 31. decembra 2004 na 56 čerpacích staníc s obratom vyšším 1 000 m³/rok, ale nepresahujúcou 2 000 m³/rok;
- do 31. decembra 2008 na 112 čerpacích staníc s obratom vyšším 500 m³/rok, ale nepresahujúcim 1 000 m³/rok, a na 290 čerpacích staníc s obratom nepresahujúcim 500 m³/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2010 budú všetky zásielky odpadov do Lotyšska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice 96/61/ES⁽¹⁾ o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES Lotyšsko dosiahne ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2007 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— recyklácia plastov: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 12 % v roku 2004, 13 % v roku 2005 a 14 % v roku 2006;

— celková miera zhodnocovania: 33 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 37 % v roku 2004, 42 % v roku 2005 a 46 % v roku 2006.

3. 31999 L 0031: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1).

Bez ohľadu na druhú zarážku článku 2 písm. g) smernice 1999/31/ES a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 75/442/EHS⁽²⁾ o odpadoch a ustanovenia smernice Rady 91/689/EHS⁽³⁾ o nebezpečných odpadoch, trvalé zariadenie, ktoré sa používa na dočasné skladovanie nebezpečných odpadov, ktoré vznikli v Lotyšsku, sa do 31. decembra 2004 v Lotyšsku nepovažuje za skládku.

C. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Lotyšsku nebudú do 31. decembra 2015 plne uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

- do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 100 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
- do 31. decembra 2011 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s 10 000 až 100 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2, článku 8 a časti B a C prílohy I smernice 98/83/ES sa do 31. decembra 2015 hodnoty bromičnanov, trihalometánov – celkových, hliníka, železa, mangánu a ukazovateľov oxidovateľnosti nebudú v Lotyšsku plne uplatňovať, pričom sa však dodržia s tieto čiastkové ciele:

- do 31. decembra 2008 pre obce s viac ako 100 000 obyvateľmi;
- do 31. decembra 2011 pre obce s 10 000 až 100 000 obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31987 L 0217: Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES L 85, 28.3.1987, s. 40) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bez ohľadu na druhú zarážku článku 8 smernice 87/217/EHS sa požiadavky na skládkované odpady obsahujúce azbestové vlákna alebo azbestový prach nebudú v Lotyšsku uplatňovať do 31. decembra 2004. Odpady, ktoré obsahujú azbestové vlákna alebo azbestový prach, musia byť zabalené v dvojvrstvových plastových vreciach a uložené na vyznačených úložiskách.

2. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice Rady 96/61/ES sa požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia v Lotyšsku nevzťahujú na nasledujúce zariadenia do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi

alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4:

- ME „Jūrmalas ST“, SC „Kauguri“, 31. december 2010;
- Ventspils ME „Siltums“, 31. december 2010;
- Ventspils Ltd. „Pārventas siltums“, 31. december 2010;
- JSC „Latvenergo“, Rīgas TEC-2, 31. december 2010;
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģis“, 31. december 2008;
- JSC „Daugavpils pievadkēžu rūpnīca“, 31. december 2010;
- JSC „Lokomotīve“, 31. december 2009;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra“, 31. december 2010;
- JSC „Medpro Inc.“, 31. december 2010;
- JSC „Jelgavas cukurfabrika“, 31. december 2008;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava“, 31. december 2009;
- Ltd. „Druvas Unguri“, 31. december 2010;
- Ltd „Korkalns“, 31. december 2010;
- Ltd „Grīģis un Ko“, 31. december 2010;
- Ltd. „Nīckrasti“, 31. december 2010.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne zosúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmto povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, ako sú uvedené v článku 3 smernice.

E. JADROVÁ BEZPEČNOSŤ A OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

31997 L 0043: Smernica Rady 97/43/Euratom z 30. júna 1997 o ochrane zdravia jednotlivcov pred účinkami ionizujúceho žiarenia na lekárske účely, ktorou sa zrušuje smernica 84/466/Euratom (Ú. v. ES L 180, 19.7.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 a článku 9 ods. 1 smernice 97/43/Euratom sa požiadavky na rádiologické prístroje a osobitné postupy nebudú v Lotyšsku uplatňovať do 31. decembra 2005. Tieto prístroje sa nesmú uvádzať na trh ostatných členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39, Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20, Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

*Dodatok A**uvedený v kapitole 4 oddieli B pododielu I bode 1 prílohy VIII (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 104.

*Dodatok B**uvedený v kapitole 4, oddieli B, pododieli I, bode 2 prílohy VIII (*)***Zoznam prevádzkarní na spracovanie živočíšneho odpadu (vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu)**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 114.

PRÍLOHA IX

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupí: Litva

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. 32001 L 0082: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/82/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa litovského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Litva) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 1. januára 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa litovského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Litva) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 1. januára 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice sa na povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, nebudú vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Litvou na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia

vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup litovských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Litovskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, na trh práce nie však v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj litovskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístupí umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Litovskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú litovskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Litvy možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Litvy.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na litovských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia litovským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na litovských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolani. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Litve a na litovských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;
- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Litva a súčasné členské štáty oprávnené odchyliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Litva vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnená ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Litva vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Litvou štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb litovských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchyliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Litve od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchylenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Litva môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchyliť od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Litvu nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Litva zabezpečí, aby jej systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2006 náhrady najmenej vo výške 14 481 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 17 377 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky litovskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi litovskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1.

4. VOLNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Litva oprávnená ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa prístúpenia ustanovenia svojich právnych predpi-

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Litvou oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu litovských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na litovských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Litve, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Litve. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Litve, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s litovskými štátnymi príslušníkmi.

⁽¹⁾ NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Litvu nevzťahuje minimálna výška náhrad. Litva zabezpečí, aby jej systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 5 792 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 11 585 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky litovskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi litovskou výškou náhrada minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

sov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani registrované, ani nemajú miestnu pobočku alebo zastúpenie v Litve. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpisania zmluvy o prístúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Litve, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Litve, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú litovskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada

môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Litve po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Litvy rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15.3.2002 (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Litve do 1. januára 2006 v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie osív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Litve v ekologických včelínach, pre ktoré bolo vydané osvedčenie, do 1. januára 2006 povolené používanie neekologického cukru na kŕmne prípravky pre včely.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) a c) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa do 1. januára 2009 nebudú požiadavky na množstvo tuku v konzumnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Litve v tom rozsahu, že Litva môže zahrnúť do kategórie plnotučného mlieka mlieko s množstvom tuku 3,2 % (m/m) a do kategórie polotučného mlieka mlieko s množstvom tuku najmenej 1,0 % (m/m) a najviac 2,5 %. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku môže byť uvádzané na trh iba v Litve alebo vyvezené do tretej krajiny.

3. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Litva do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom týkajúce sa prémieových systémov⁽¹⁾, za spĺňajúce podmienky pre poskytnutie pré-

mie za dojčiacie kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7).

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 6), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2.3.1995, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31),

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10);

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 89/493/EHS, v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Litve, ktoré sú uvedené v dodatku B tejto prílohy.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písm. a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané na iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované produkty musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku B tejto prílohy sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddieli A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel litovskými orgánmi.

Prevádzkarne na spracovanie mlieka, na ktoré sa nevzťahuje prechodný režim, sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddieli A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname uvedenom v predchádzajúcom pododseku a dodané surové mlieko je použité výlučne na výrobu syra, ktorý má dobu zretia najmenej 60 dní.

c) Litva zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Litva zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Litva

bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku B tejto prílohy vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred prístupom a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok B tejto prílohy uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31993 L 0085: Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES L 259, 18.10.1993, s. 1).

Litva je oprávnená odložiť uplatňovanie článku 7 ods. 2 a 4 smernice 93/85/EHS do 1. januára 2006. Počas tohto obdobia nesmú byť zemiaky vypestované v Litve dovezené na územie iných členských štátov.

2. 31994 R 2100: Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o ochrane práv k odrodám spoločenstvom (Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31995 R 2506: nariadenie Rady (ES) č. 2506/95 z 25.10.1995 (Ú. v. ES L 258, 28.10.1995, s. 3).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 14 ods. 3 štvrtej odrážky nariadenia (ES) č. 2100/94 sa požiadavka zaplatiť primeranú odplatu držiteľovi práva spoločenstva k odrode rastliny do 31. decembra 2010 nevzťahuje na litovských poľnohospodárov, ktorí naďalej využívajú vytvorenú odrodu v súlade s povolením ustanoveným v článku 14 ods. 1, ak túto odrodu používali bez odplaty už pred dňom prístupu na účely uvedené v článku 14 ods. 1.

(¹) Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30.

6. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4.6.1998 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 platí pre Litvu pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení.

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa pridelujú Litve, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Litvu %
Sleď obyčajný	III b, c, d (¹) okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	2,271
Šprot	III b, c, d (¹)	5,004
Losos	III b, c, d (¹) okrem podoblasti IBSF č. 32	1,549
Treska obyčajná	III b, c, d (¹)	4,684

(¹) Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Litve v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Podiel Litvy na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred prístupom.

7. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13.6.2002 (Ú. v. ES L 207, 5.8.2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu v Litve do 31. decembra 2005 nevzťahuje na vozidlá, ktoré boli vyrobené pred 1. januárom 1987 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

2. 31992 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku 1 prílohy 16 druhého vydania Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (1988) (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 0991: nariadenie Komisie (ES) č. 991/2001 z 21.5.2001 (Ú. v. ES L 138, 22.5.2001, s. 12).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 2 smernice 92/14/EHS neplatia do 31. decembra 2004 na medzinárodnom letisku Kaunas v Litve podmienky ustanovené v článku 2 ods. 1 tejto smernice pre lietadlá, ktoré sú registrované v tretích štátoch, ktoré nie sú členskými štátmi Európskej únie, a ktoré sú prevádzkované fyzickými alebo právnickými osobami usadenými v týchto tretích štátoch. Litva sa zaväzuje postupne znížiť podiel pohybov lietadiel, ktoré prekračujú stanovené limity hluku, v súlade s týmto časovým harmonogramom: z 80 % celkového počtu pristátí v roku 2001 na 70 % pristátí do konca roku 2002, 45 % do konca roku 2003 a 25 % do konca roku 2004.

3. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Litve vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopavy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopavy v Litve.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých

sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopavy alebo jeho nebezpečenstva pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe písm. b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopavy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písm. a) až c), členské štáty sú oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopavy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie písm. a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopavy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o prístúpení.

4. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o vzdelaní s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23.5.1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1.10.1998 (Ú. v. ES L 277, 14.10.1998, s. 17).

Do 31. decembra 2006 sa článok 3 ods. 3 písm. c) smernice 96/26/ES v Litve nevzťahuje na dopravné podniky, ktoré vykonávajú výlučne vnútroštátnu nákladnú a osobnú cestnú dopravu.

Vlastné zdroje a rezervy týchto podnikov musia postupne dosiahnuť minimálne hodnoty stanovené v uvedenom článku v súlade s týmto časovým harmonogramom:

— do 1. januára 2004 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 3 000 EUR na používané vozidlo, alebo 150 EUR na tonu maximálnej povolenej hmotnosti nákladných vozidiel používaných podnikom alebo 150 EUR na sedadlo vozidiel osobnej dopravy používaných podnikom, podľa toho, ktorá suma je nižšia;

— do 1. januára 2005 musí každý podnik disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 5 000 EUR na každé vozidlo.

8. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Litva oprávnená zachovať oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Litva oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Litvy bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1, v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

9. ENERGIA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Litve nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Litva zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

- 49 dní ku dňu pristúpenia;
- 56 dní k 31. decembru 2004;
- 63 dní k 31. decembru 2005;
- 69 dní k 31. decembru 2006;
- 76 dní k 31. decembru 2007;
- 83 dní k 31. decembru 2008;
- 90 dní k 31. decembru 2009.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na skladovacie zariadenia s obratom nepresahujúcim 50 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na 12 distribučných skladov s obratom nepresahujúcim 150 000 ton/rok.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch do 31. decembra 2005 v Litve nevzťahujú na 140 cestných cisternových vozidiel a na 1 900 železničných cisternových vozňov.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na čerpacie stanice s obratom nepresahujúcim 1 000 m³/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES Litva dosiahne ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2006 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 15 % v roku 2004;
- recyklácia kovov: 10 % hmotnosti ku dňu prístúpenia a 15 % v roku 2004;
- celková miera recyklácie: najmenej 25 % hmotnosti v roku 2004;
- celková miera zhodnocovania: 21 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 32 % v roku 2004 a 37 % v roku 2005.

C. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Litve nebudú do 31. decembra 2009 plne uplatňovať

požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodrží tento čiastkový cieľ:

- do 31. decembra 2007 je potrebné dosiahnuť súlad s článkom 4 a článkom 5 ods. 2 smernice pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh IV až VI smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý a oxidy dusíka do 31. decembra 2015 v Litve nevzťahujú na spaľovacie zariadenia Kombinovaná tepláreň a elektrárne CHP-3 Vilnius, Kombinovaná tepláreň a elektrárne Kaunas a Kombinovaná tepláreň a elektrárne Mažeikiai.

Počas prechodného obdobia nesmú celkové emisie oxidu siričitého a oxidov dusíka z Litovskej tepelnej elektrárne, Kombinovanej teplárne a elektrárne CHP-3 Vilnius, Kombinovanej teplárne a elektrárne Mažeikiai súvisiace s výrobou elektrickej energie (okrem výroby tepla a iných zdrojov) presiahnuť tieto hodnoty:

- 2005: 28 300 ton SO₂/rok; 4 600 ton No_x/rok,
- 2008: 21 500 ton SO₂/rok; 5 000 ton No_x/rok,
- 2010: 30 500 ton SO₂/rok; 10 500 ton No_x/rok,
- 2012: 29 000 ton SO₂/rok; 10 800 ton No_x/rok.

Do 1. januára 2007 a potom do 1. januára 2012 predloží Litva Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných zariadení, ktoré ešte nespĺňajú jasne stanovené stupne uplatňovania acquis. EÚ má za to, že celkový očakávaný hospodársky vývoj v Litve umožní ďalšie investície skôr, ako sa v súčasnosti plánuje, a že predpokladané zmeny v odvetví energetiky umožnia ďalšie znižovanie emisií na jednotku vyrobenej elektrickej energie. EÚ preto očakáva, že tieto plány by mali zabezpečiť ďalšie zníženie emisií výrazne pod úroveň vyššie uvedených čiastkových cieľov, najmä pre emisie v období rokov 2012 až 2015.

Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodného opatrenia, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Litve. Do uplynutia troch mesiacov Litva informuje o opatreniach, ktoré prijala na dosiahnutie týchto cieľov. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 zmluvy o ES.

*Dodatok A**uvedený v kapitole 1 prílohy IX (*)*

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 115.

Dodatok B

uvedený v kapitole 5 oddieli B pododieli I prílohy IX ()*

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 438.

PRÍLOHA X

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupení: Maďarsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Maďarskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup maďarských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasnú členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Maďarskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj maďarskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístupení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Maďarskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú maďarskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Maďarska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Maďarska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na maďarských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia maďarským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na maďarských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Maďarsku a na maďarských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístupu riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístupu bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu nepresahujúcu 12 mesiacov;

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístupu, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístupu.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Maďarsko a súčasné členské štáty oprávnené odchyliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Maďarsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Maďarsko vo vzťahu k Českej republike, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Maďarskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístupu vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístupu je ktorý-

koľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb maďarských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchyliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Maďarsku od článku 49 ods. 1 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchylenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Maďarsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení článku 49 ods. 1 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Maďarskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu maďarských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi

členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na maďarských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Maďarsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Maďarsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Maďarsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s maďarskými štátnymi príslušníkmi.

(¹) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Maďarsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Maďarsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhrady najmenej vo výške 3 783 EUR a od 1. januára 2005 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 7 565 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky maďarskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi maďarskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

Do 31. decembra 2007 nesmie výška náhrady poskytnutá v Maďarsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť minimálnu výšku náhrady uvedenú v článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES. Počas tohto obdobia nesmie rozsah krytia poskytovaného v Maďarsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť rozsah

krytia poskytovaného v rámci zodpovedajúceho systému náhrad pre investorov v Maďarsku.

2. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18.9.2000 (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

So zreteľom na článok 5 smernice 2000/12/ES sa požiadavka počiatočného kapitálu ustanovená v odseku 2 do 31. decembra 2007 nevzťahuje na úverové družstvá v Maďarsku založené už ku dňu prístúpenia. Maďarsko zabezpečí, aby sa pre tieto úverové družstvá do 31. decembra 2006 vyžadoval počiatočný kapitál najmenej vo výške 378 200 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 756 500 EUR.

Počas prechodného obdobia nesmú podľa článku 5 ods. 4 vlastné zdroje týchto podnikov klesnúť pod najvyššiu úroveň dosiahnutú s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

3. VOLNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Maďarsko päť rokov odo dňa prístúpenia oprávnené ponechať v platnosti obmedzenia nadobúdania druhých bydlísk ustanovené v právnych predpisoch platných v čase podpisania tohto aktu.

Štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí mali nepretržite najmenej štyri roky riadne bydlisko v Maďarsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú maďarskí štátni príslušníci. Počas prechodného obdobia bude Maďarsko na nadobúdanie druhých bydlísk uplatňovať povoloací postup založený na objektívnych, stálych, transparentných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Maďarsku.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Maďarsko sedem rokov odo dňa prístúpenia oprávnené ponechať v platnosti zákazy ustanovené v právnych predpisoch platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy fyzickými osobami, ktoré nemajú bydlisko v Maďarsku alebo nie sú maďarskými štátnymi príslušníkmi, a právnickými osobami. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iných členských štátov zaobchádzať nepriaznivejšie ako v deň podpísania zmluvy o prístúpení. Na príslušníkov členských štátov sa nesmie v žiadnom prípade vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Maďarsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú maďarskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú tri roky po prístúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyselne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku bodu 2.

Ak bude Maďarsko počas prechodného obdobia uplatňovať na nadobúdanie druhých bydlísk povoľovací postup, musí byť tento postup založený na objektívnych, stálych, transparentných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Maďarsku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Maďarsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Maďarska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

1. Úprava daňovej pomoci vo výške 3 mld. HUF, resp. 10 mld. HUF

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Maďarsko oprávnené uplatňovať úľavy od dane z príjmov právnických osôb priznané pred 1. januárom 2003 na základe článku 21 ods. 7, 10 a 11 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend a článku 93 zákona CXXV z roku 1999 o rozpočte Maďarskej republiky na rok 2000 za týchto podmienok:

- (i) pre malé a stredné podniky v zmysle definície spoločenstva ⁽¹⁾ a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane;

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na úľavu od dane udelenú podľa vyššie uvedených právnych predpisov a spadajúcich pod tento bod (i), prestane sa úľava od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

- (ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa vyššie uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:

- celková investičná pomoc nesmie presiahnuť maximum 75 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik začal investovať podľa systému pred 1. januárom 2000. Ak podnik začal investovať podľa systému v rokoch 2000-2002, celková investičná pomoc nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;

- ak je podnik činný v odvetví automobilového priemyslu ⁽²⁾, nesmie celková investičná pomoc presiahnuť maximum 30 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik začal investovať podľa systému pred 1. januárom 2000. Ak podnik začal investovať podľa systému v rokoch 2000-2002, celková investičná pomoc nesmie presiahnuť 20 % oprávnených investičných nákladov;

- obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 % (30 % a 20 % v prípade odvetvia automobilového priemyslu), začína 1. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

- vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu prístúpenia;

- na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

- oprávnené náklady budú definované na základe kritérií vychádzajúcich z úpravy spoločenstva uplatňovanej na regionálnu investičnú pomoc;

- zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1997 do 31. decembra 2005 v rámci programu, ktorý bol spoločnosťou formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu financií Maďarskej republiky do 31. januára 2003.

bb) Štátna pomoc pre investície v oblasti vzdelávania, výskumu a rozvoja, zamestnanosti a životného prostredia:

- pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity uplatniteľné k 1. januáru 2003 pre takéto účely pomoci podľa článkov 87 a 88 zmluvy o ES;
- obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, začína 1. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov pred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;
- vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;
- na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;
- oprávnené náklady budú definované na základe kritérií vychádzajúcich z úpravy spoločenstva uplatňovanej k 1. januáru 2003 na príslušný cieľ pomoci;
- zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1997 do 31. decembra 2005 v rámci programu, ktorý bol spoločnosťou formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu financií Maďarskej republiky do 31. januára 2003.

cc) V prípade investícií oprávneného subjektu týkajúcich sa verejnej infraštruktúry je pomoc obmedzená na 100 % nákladov, ktoré vznikli do 31. decembra 2002 vrátane.

Prechodná úprava vymedzená v tomto odseku nenadobudne účinnosť, ak neboli splnené vyššie uvedené podmienky.

b) Každá pomoc poskytnutá podľa uvedených právnych predpisov, ktorá nebude do dňa pristúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci ustanovených v prílohe IV, kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže, tohto aktu.

c) Maďarsko podá Komisii:

- dva mesiace po pristúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písm. a);
- do konca júna 2006 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola poskytnutá jednotlivým oprávneným subjektom.

2. Úprava *off-shore*

- a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Maďarsko do 31. decembra 2005 vrátane oprávnené uplatňovať zníženia dane z príjmov právnických osôb priznané pred 1. januárom 2003 na základe článku 4.28 a článku 19 ods. 2 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend.
- b) V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na zníženie dane z príjmov právnických osôb udeleného podľa vyššie uvedených právnych predpisov, na ktoré sa vzťahuje písm. a), prestane sa zníženie dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

3. Daňová pomoc orgánov miestnej samosprávy

- a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES je Maďarsko do 31. decembra 2007 vrátane oprávnené uplatňovať zníženia miestnej dane z podnikania až do výšky 2 % čistých príjmov podnikov, ktoré je priznané orgánmi miestnej samosprávy na obmedzené obdobie na základe článkov 6 a 7 zákona C z roku 1990 o miestnych daniach v znení článku 79 ods. 1 a 2 zákona L z roku 2001 o zmene a doplnení finančných zákonov v znení článku 158 zákona XLII z roku 2002 o zmene a doplnení zákonov o daniach, príspevkoch a iných rozpočtových platbách,
- b) Podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 21 ods. 7, 10 a 11 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend alebo článok 93 zákona CXXV z roku 1999 o rozpočte Maďarskej republiky na rok 2000 alebo iné systémy pomoci, ktoré nie sú v súlade s článkami 87 a 88 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, nemajú nárok na uplatnenie prechodnej úpravy podľa písm. a).

(¹) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(²) V zmysle prílohy C Medziodvetvového rámca spoločenstva pre regionálnu pomoc pre rámec veľkých investičných projektov pre štátnu pomoc v odvetví automobilového priemyslu (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8).

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 1. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej orga-

nizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia nebudú požiadavky na množstvo tuku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Maďarsku v tom rozsahu, že Maďarsko môže uvádzať na trh mlieko s množstvom tuku 2,8 % (m/m) ako konzumné mlieko. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku môže byť uvádzané na trh iba v Maďarsku alebo vyvezené do tretej krajiny.

2. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia oddielu C ods. 2 písm. d) prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na obdobie desiatich rokov odo dňa prístúpenia pre všetky vinohradnícke oblasti v Maďarsku pre stolové vína povoľuje minimálny prirodzený obsah alkoholu 7,7 % obj.

3. 32002 R 0753: Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2001, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia prílohy II nariadenia (ES) č. 753/2002 sa do 31. decembra 2008 povoľuje používanie názvu „Rizlingszilváni“ ako synonyma pre odrodu „Müller Thurgau“ pre vína vyrábané v Maďarsku a uvádzané výlučne na trh v Maďarsku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINO-LEKÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29.6.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7).

a) Štrukturálne požiadavky ustanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS sa do 31. decembra 2006 nebudú uplatňovať na pre-

vádzkarne v Maďarsku uvedené v dodatku A k tejto prílohe, ak budú splnené nižšie uvedené podmienky.

- b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v tej istej prevádzkarni. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

- c) Maďarsko zabezpečí postupný súlad so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A k tejto prílohe. Maďarsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Maďarsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

- d) Komisia je oprávnená pred prístupím a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok A k tejto prílohe uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/EHS z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

Prevádzkarne v Maďarsku uvedené v dodatku B k tejto prílohe sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke kliecky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES, ak boli uvedené do prevádzky najneskôr 1. júla 1999 a pokiaľ najmenej 65 % plochy kliecky má výšku najmenej 36 cm a žiadne časti nie sú nižšie ako 33 cm.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 1).

Do 31. decembra 2006 sa bude článok 10 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS v Maďarsku uplatňovať iba za týchto podmienok:

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) sú povinné spolupracovať so železničnými podnikmi s cieľom zabezpečiť nediskriminačným

spôsobom medzinárodnú nákladnú železničnú dopravu pre dovoz, vývoz a tranzit cez Maďarsko. Práva prístupu ustanovené v článku 10 ods. 1 a 2 smernice sa poskytujú bez obmedzenia.

- najmenej 20 % celkovej ročnej kapacity transeurópskej nákladnej železničnej siete v Maďarsku je vyhradených pre iné železničné podniky ako MÁV a všetky východzie stanice umožnia časy jazdy porovnateľné s časmi jazdy MÁV. Skutočná kapacita každej železničnej trate je uvedená prevádzkovateľom železničnej dopravnej cesty v podmienkach užívania siete. Uvedených 20 % celkovej ročnej kapacity zahŕňa práva prístupu uvedené v článku 10 ods. 1, 2 a 3 smernice 91/440/EHS.

2. 31992 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku 1 prílohy 16 druhého vydania Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (1988) (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 0991: nariadenie Komisie (ES) č. 991/2001 z 21.5.2001 (Ú. v. ES L 138, 22.5.2001, s. 12).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 2 smernice 92/14/EHS sa do 31. decembra 2004 v Maďarsku neuplatňujú podmienky ustanovené v článku 2 ods. 1 tejto smernice pre lietadlá, ktoré sú registrované v Azerbajdžane, Kazachstane, Moldavsku, Ruskej federácii, Turkmenistane a na Ukrajine, a ktoré sú prevádzkované fyzickými alebo právnickými osobami usadenými v týchto štátoch.

3. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Do konca tretieho roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Maďarsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Maďarsku.

b) Pred koncom tretieho roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých sa podľa písm. b) uplatňuje článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni prístúpenia použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kobotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písm. a) a b), členské štáty sú oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kobotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písm. a) až c) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako predtým dňom podpísania zmluvy o prístúpení.

4. 31996 L 0053: Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/7/ES z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 a 3.5.3 bližšie určené v prílohe I k uvedenej smernici, do 31. decembra 2008 používať nemodernizované časti maďarskej cestnej siete, ak spĺňajú maďarské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu.

Maďarsko sa pri modernizácii svojej hlavnej dopravnej siete bude spravovať orientačným časovým harmonogramom, ktorý je uvedený v tabuľke. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa použijú prostriedky z rozpočtu spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby vybudované alebo modernizované hlavné cestné komunikácie mali únosnosť 11,5 tony na nápravu. Počas modernizácie bude maďarská cestná sieť postupne sprístupňovaná pre vozidlá v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici.

Dočasné dodatočné spoplatnenie používania nemodernizovaných častí siete vozidlami v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nesmie byť diskriminačné. Vozidlám, ktoré nespĺňajú maďarské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu 10 ton a 11 ton pre vozidlá so vzduchovým odpružením, sa udelí povolenie trasy tak, aby sa zabezpečilo obídenie určitých komunikácií a mostov. Pri meraní hmotnosti pripadajúcej na nápravu vozidiel so vzduchovým odpružením pripustí Maďarsko odchýlku 0,5 tony a uvalí dočasný dodatočný poplatok iba v prípadoch, keď hmotnosť pripadajúca na nápravu prekročí 11,5 tony.

Dočasný dodatočný poplatok sa neuválí na vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, keď použijú tieto hlavné dopravné cesty:

— tranzitná trasa Hegyeshalom/Nagyak (paneurópsky koridor IV): E60 od rakúskej hranice po Hegyeshalom a Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyházu;

- tranzitná trasa Rajka/Nagyalak (paneurópsky koridor IV): E65 od slovenskej hranice po Rajku a Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalomu po Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza;
- tranzitná trasa Tornyiszentmiklós/Nagyalak (paneurópsky koridor V a IV): od Siófoku a Budapešti, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza;
- tranzitná trasa Hegyeshalom/Röszke (paneurópsky koridor IV a X): E60 od rakúskej hranice po Hegyeshalom a Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza;
- tranzitná trasa Rajka/Röszke (paneurópsky koridor IV a X): E65 od slovenskej hranice po Rajku a Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalomu po Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza.

Program modernizácie ciest (km)

Hlavná cestná sieť	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Spolu		2007	2008	Spolu (2007-2008)	Spolu (2001-2008)
Spevnenie vozovky ciest vyznačených na mape v prílohe 2 CONF-H 37/00 (cesty 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1014
Spevnenie vozovky (cesty 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Spevnenie vozovky (cesty 74, 87, 86, 58)	100	100	200	385
Spevnenie vozovky (iné cesty)	30	50	70	70	70	70	360	Spevnenie vozovky (iné cesty)	70	70	140	500
Novostavba (najmä obchvaty)	29	49	45	27	35	61	246	Novostavba (najmä obchvaty)	60	60	120	366
Spolu hlavné cesty	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Sieť diaľnic a rýchlostných ciest												
Novostavba (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Novostavba (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Spolu	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Maďarsko oprávnená zachovať:
 - (i) do 31. decembra 2007 zníženie sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 12 %, ktorej podliehajú dodávky uhlia, brikiet, koksu, palivového dreva a dreveného uhlia a oblastné služby dodávky tepla, a
 - (ii) do 31. decembra 2007, najdlhšie však do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28l smernice, zníženie sadzby dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 12 %, ktorej podliehajú reštauračné služby a predaj potravín v podobných priestoroch.
 - b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS, je Maďarsko oprávnené počas jedného roka odo dňa pristúpenia ponechať v platnosti zníženie sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú dodávky zemného plynu a elektrickej energie,
 - c) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Maďarsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.
2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Maďarsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výroby podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upo-

vedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Maďarska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

(¹) Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

8. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielok odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

— 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 30. júna 2005 budú všetky zásielky odpadov do Maďarska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje táto dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice 94/67/ES⁽¹⁾ o spaľovaní nebezpečných odpadov a smernice 2001/80/ES⁽²⁾ o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Maďarsko ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2005 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— recyklácia plastov: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 14 % v roku 2004;

— recyklácia skla: 14 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 15 % v roku 2004;

— celková miera zhodnocovania: 40 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 43 % v roku 2004.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 94/62/ES je Maďarsko oprávnené stanoviť cieľ celkovej recyklácie na 46 % od roku 2005.

B. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa do 31. decembra 2015 nebudú v Maďarsku uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

— do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v citlivých oblastiach pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;

— do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v ostatných oblastiach pre aglomerácie s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 smernice 91/271/EHS sa požiadavky na biologicky odbúrateľné priemyselné odpadové vody zo zariadení patriacich do priemyselných odvetví uvedených v prílohe III nebudú do 31. decembra 2008 v Maďarsku vzťahovať na tieto zariadenia:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 9 ods. 1 smernice 98/83/ES je Maďarsko do 25. decembra 2009 oprávnené stanoviť výnimky z hodnôt ukazovateľov pre arzén bez oznámenia svojho rozhodnutia Komisii. Ak si bude Maďarsko želať predĺženie takejto výnimky po tomto dni, uplatní sa postup stanovený v článku 9 ods. 2. Táto výnimka sa nevzťahuje na pitnú vodu určenú na spracovanie potravín.

Tento postup sa uplatní aj v prípade, ak si bude Maďarsko po 25. decembri 2006 želať výnimky pre bór, fluoridy a dusitany podľa článku 9 ods. 1.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31994 L 0067: Smernica Rady č. 94/67/ES zo 16. decembra 1994 o spaľovaní nebezpečných odpadov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 7 a 11 a prílohy III smernice 94/67/ES sa emisné limitné hodnoty a požiadavky na merania nebudú do 30. júna 2005 v uvedenom rozsahu uplatňovať na tieto spaľovne v Maďarsku:

— spaľovne odpadových olejov a iných kvapalných odpadov:

- Petró & Petró Kft., Ács: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
- KÖSZOL Kft., Győr: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
- Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
- MB Szerviz Kft., Budapest: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
- Jászautó Kft., Jászberény: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;

— spaľovne nemocničného odpadu:

- Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: iba merania;
- SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: iba merania;
- Progress B-90 Kft., Kistarcsa: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;

— Albert Schweizer Kórház, Hatvan: iba limitná hodnota pre chlorovodík, merania;

— Jósa András Kórház, Nyíregyáza: iba merania;

— Erzsébet Kórház, Jászberény: iba limitná hodnota pre chlorovodík, merania;

— Kátai Gábor Kórház, Karcag: iba merania;

— Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: iba merania;

— Filantrop Kft., Kecskemét: iba merania;

— Szegedi Városi Kórház, Szeged: iba merania;

— Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: iba limitné hodnoty pre celkový prach, chlorovodík, fluorovodík, merania;

— Markhot Ferenc Kórház, Eger: iba merania;

— Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: iba limitná hodnota pre dioxín, merania;

— Pándy Kálmán Kórház, Gyula: iba limitné hodnoty pre celkový prach, chlorovodík (HCl), merania;

— spaľovne a spoluspaľovne pevných a kvapalných nebezpečných odpadov:

— Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: iba merania;

— Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: iba emisné limitné hodnoty pre NO_x, merania;

— Megoldás Kft., Szombathely (spaľovňa typu Shenandoah P60-M2 a spaľovňa typu Energopar-2): iba emisné limitné hodnoty pre HCl, merania;

— Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: iba merania;

— H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: iba merania;

— Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: iba emisné limitné hodnoty pre PM, HF, merania;

— FORTE Rt., Vác: iba merania;

— Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: iba emisné limitné hodnoty pre HCl, HF, merania;

— MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: iba emisné limitné hodnoty pre Cr v odpadových vodách, merania;

— ÉMK Kft., Sajóbáony: iba emisné limitné hodnoty pre dioxín;

— Ecomissio Kft., Tiszaújváros: iba emisné limitné hodnoty pre SO₂, HCl, merania;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (spaľovňa typu Energospar-2 a spaľovňa typu Pirotherm CV-1): iba emisné limitné hodnoty pre HM, merania;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: iba merania;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: iba merania;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: iba merania;
- Mendoterm Kft., Budapest: iba merania;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: iba merania;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: iba merania.

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý,

oxydy dusíka a prach do 31. decembra 2004 nebudú v Maďarsku uplatňovať na tieto zariadenia:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, kotol č. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, kotly č. 1, 2, 3 a 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, kotly č. 5 a 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, kotly č. 7 a 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, kotol č. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, kotly č. 5 a 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 kotly;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 kotol.

(¹) Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34.

(²) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

9. COLNÁ ÚNIA

31987 R 2658: Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 0969: nariadenie Komisie (ES) č. 969/2002 zo 6.6.2002 (Ú. v. ES L 149, 7.6.2002, s. 20).
- a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2658/87 je Maďarsko do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia, najneskôr však do 31. decembra 2007, oprávnené otvoriť ročnú colnú kvótu na nelegovaný hliník (kód KN 7601 10 00) v súlade s týmto harmonogramom:
 - počas prvého roka vo výške najmenej 110 000 ton pri sadzbe 2 % *ad valorem*, najmenej však vo výške tretiny platnej sadzby EÚ;
 - počas druhého roka vo výške najmenej 70 000 ton pri sadzbe 4 % *ad valorem*, najmenej však vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ;
 - počas tretieho roka vo výške najmenej 20 000 ton pri sadzbe 4 % *ad valorem*, najmenej však vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ;

ak dotknutý tovar:

- bol prepustený do colného režimu voľný obeh na maďarskom území a je tam spotrebovaný alebo prepracovaný a nadobudne tam pôvod v spoločenstve a
- zostane pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení spoločenstva o konečnej spotrebe podľa článkov 21 a 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva. (¹).
- b) Predchádzajúce ustanovenia sa uplatnia iba v prípade, ak sa k colnému vyhláseniu na prepustenie do colného režimu voľný obeh predloží licencia vydaná príslušnými maďarskými orgánmi, ktorá potvrdzuje, že na dotknutý tovar sa vzťahujú predchádzajúce ustanovenia.
- c) Komisia a príslušné maďarské orgány prijímú všetky opatrenia potrebné, aby sa zabezpečilo, že konečná spotreba dotknutého tovaru alebo jeho prepracovanie, ktorým nadobudne pôvod v spoločenstve, sa uskutoční na území Maďarska.

(¹) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1, nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

*Dodatok A**uvedený v kapitole 5, oddieli B, bode 1 prílohy X (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 444.

*Dodatok B**uvedený v kapitole 5, oddieli B, bode 2 prílohy X (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane kapacity ich výroby (vajec/rok)**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 449.

PRÍLOHA XI

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupí: Malta

1. VOENÝ POHYB TOVARU

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava I „Voľný pohyb tovaru“.

Na účely článku 31 zmluvy o ES prispôsobí Malta trh v oblasti dovozu, skladovania a veľkoobchodu s ropnými výrobkami do 31. decembra 2005. V tejto súvislosti Malta ďalej zabezpečí, aby boli obchodné licencie vydané včas, aby ich držiteľia mohli začať vykonávať obchodnú činnosť najneskôr 1. januára 2006.

2. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa maltského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Malta) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2006. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1).

1. Článok 39 sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov bude na Malte plne uplatňovať, pokiaľ nie je v prechodných ustanoveniach odsekov 2 až 4 ustanovené inak.

2. Malta môže do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa na Malte vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň

zamestnanosti v určitom regióne alebo povolání, informuje o tom Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže Malta požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolání. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Malta môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68; následne je však povinná oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

3. S cieľom získať počas siedmich rokov odo dňa prístúpenia vopred informácie o každej situácii, ktorá si môže vyžadovať postup v súlade s ods. 2, môže Malta zachovať systém vydávania pracovných povolení pre štátnych príslušníkov iných členských štátov, na ktorých sa vzťahujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, pričom tieto pracovné povolenia bude vydávať automaticky.

4. So zreteľom na to, že niektoré ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie možno podľa odseku 2 odložiť, je Malta oprávnená sa odchýliť od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odseku 2.

3. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Malta oprávnená zachovať do 31. decembra 2008 prevádzkovú pomoc poskytnutú podľa daňovej úpravy nariadení 4 a 6 zákona o podpore hospodárstva, ak budú splnené tieto podmienky:

— ročná výška pomoci pre jeden podnik nesmie prekročiť 7 200 MTL na zamestnanca, alebo

— ak sa vypočítava na základe ziskov, ktoré oprávňujú na poskytnutie pomoci, nesmie ročná výška presiahnuť 25 000 MTL na zamestnanca, ak sa (podľa nariadenia 4 alebo 6) uplatňuje znížená daňová sadzba 5 %, alebo 28 000 MTL na zamestnanca, ak sa (podľa nariadenia 4 alebo 6) uplatňuje znížená daňová sadzba 10 % alebo 15 %.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Malta oprávnená uplatňovať oslobodenia od dane z príjmov právnických osôb poskytnuté do 30. novembra 2000 na základe zákona o rozvoji priemyslu a zákona o slobodnom prístave Malty za týchto podmienok:

(i) pre malé a stredné podniky v zmysle definície spoločenstva ⁽¹⁾ a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane.

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na oslobodenia od dane udeleného podľa vyššie uvedených právnych predpisov, prestane sa oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

(ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa vyššie uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:

— pomoc nesmie presiahnuť 75 % oprávnených investičných nákladov, ak bol nárok na oslobodenie od dane podniku priznaný pred 1. januárom 2000. Ak bol nárok na oslobodenie od dane podniku priznaný počas roku 2000, celková pomoc nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;

— obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 %, začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov pred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

— vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

— na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

— oprávnené náklady budú definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci ⁽²⁾;

— zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1995 do 31. decembra 2006 v rámci investičného programu, ktorý bol podnikom formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu pre hospodárske služby Maltskej republiky do 31. marca 2003.

bb) štátna pomoc pre vzdelávanie, výskum a rozvoj a investície do životného prostredia:

— pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity platné pre takéto účely pomoci;

— obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov pred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

— na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

— oprávnené náklady budú definované na základe úpravy spoločenstva platnej pre príslušné ciele pomoci;

— vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

— zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1995 do 31. decembra 2006 v rámci investičného programu, ktorý bol podnikom formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu pre hospodárske služby Maltskej republiky do 31. marca 2003.

b) Akákoľvek pomoc poskytnutá podľa vyššie uvedených systémov, ktorá nebude do dňa pristúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci stanovených v prílohe IV kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže, tohto aktu.

c) Malta podá Komisii:

— dva mesiace po pristúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písm. a);

— do konca septembra 2007 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom efektívne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola poskytnutá jednotlivým oprávneným subjektom.

3. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, a v súlade s nižšie ustanovenými podmienkami je Malta oprávnená počas reštrukturalizačného obdobia od roku 2002 do konca roku 2008 priznať lodeniciam Malta Drydocks a Malta Shipbuilding Company Limited alebo akémukoľvek ich právnomu nástupcovi (ďalej len „lodenice“) nasledujúce opatrenia pomoci na reštrukturalizáciu v celkovej výške 419 491 000 MTL, rozdelených takto:

— odpísanie dlhu do výšky 300 000 000 MTL;

- investičná pomoc do výšky 9 983 000 MTL v súlade s plánom kapitálových investícií obsiahnutým v pláne reštrukturalizácie;
 - príspevky na vzdelávanie do výšky 4 530 000 MTL;
 - náhrada sociálnych nákladov reštrukturalizácie do výšky 32 024 000 MTL;
 - pomoc na finančné náklady do výšky 17 312 000 MTL;
 - ostatná pomoc v súvislosti s finančnými nákladmi na príspevky na vzdelávanie a subvencie pre kapitálové investície do výšky 3 838 000 MTL;
 - subvencie na prevádzkový kapitál do výšky 51 804 000 MTL. Tento prvok prevádzkovej pomoci plánu sa postupne znižuje, aby sa v posledných štyroch rokoch plánu reštrukturalizácie vyplátilo najviac 25 % celkovej vyplatenej pomoci.
- Pomoc na jednotlivé položky nesmie presiahnuť náklady, na ktorých pokrytie je určená, a musí byť obmedzená na minimum potrebné na dosiahnutie cieľov plánu reštrukturalizácie.
- b) Malta vykoná reštrukturalizáciu lodeníc na základe plánu reštrukturalizácie, ktorý je zameraný na dosiahnutie plnej rentability najneskôr do konca obdobia reštrukturalizácie a ktorý spĺňa nasledujúce podmienky:
- (i) pomoc sa poskytuje iba jedenkrát. Po 31. decembri 2008 sa obchodnej spoločnosti, ktorá vlastní lodenice, neposkytne žiadna ďalšia pomoc;
 - (ii) počet osobohodín, ktoré majú byť k dispozícii pre plánovanú produktívnu pracovnú silu na stavbu lodí, opravu lodí a prestavbu lodí zodpovedajúci 1 410 osobám (po reštrukturalizácii), predstavuje 2,4 milióna osobohodín na rok;
 - (iii) počet predaných osobohodín pre opravu lodí a prestavbu lodí nesmie v ktoromkoľvek z desiatich rokov nasledujúcich po začiatku obdobia reštrukturalizácie presiahnuť 2 035 000;
 - (iv) stavba lodí v zmysle definície v nariadení (ES) č. 1540/98, ktorým sa ustanovujú nové pravidlá pomoci pre stavbu lodí⁽³⁾, nesmie presiahnuť maximálny ročný objem výroby 10 000 hrubých registrovaných ton. Lodnice sú oprávnené odpočítať z ohlasovaného objemu výroby tieto činnosti, ak boli preukázateľne vykonané subdodávateľmi: stavba lešenia, vnútropodniková doprava, dodávateľské služby, strážne služby, výroba vstavaného vybavenia a modelov, služby čistenia lodí, izolácia a laminovanie, systémy podpalubia a balastné systémy, hasiace a rozprašovací systémy, kabeláž (ak nie sú súčasťou elektrickej inštalácie), elektrická inštalácia (kvôli všeobecne vysokému podielu materiálových nákladov sa zohľadňuje iba 40 % preukázaných nákladov na tieto činnosti), takeláž, zámočnicke práce, mechanické spracovanie, sanitárna obsluha (okrem sanitárnych buniek) a kúrenie;
- Celková hrubá priestornosť príslušnej zmluvy o stavbe lode môže byť znížená o percentuálny podiel vyššie uvedených činností vykonaných subdodávateľmi.
- (v) dok č. 1 lodenice Malta Drydocks bude pre stavbu, prestavbu a opravu lodí zatvorený najmenej počas desiatich rokov od začiatku obdobia reštrukturalizácie. Ak sa uzavretý dok bude znovu používať na iné činnosti, musia byť tieto nezávislé od obchodných spoločností, ktoré v súčasnosti vlastní lodenice, a nesmú súvisieť so stavbou, opravou a prestavbou lodí;
 - (vi) so zreteľom na požadované zníženie počtu pracovných síl lodeníc Malta zabezpečí, aby boli zachované nevyhnutné pracovné sily s potrebnou úrovňou kvalifikácie;
 - (vii) programy vzdelávania spojené s plánom reštrukturalizácie musia byť v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi spoločenstva;
 - (viii) akákoľvek pomoc poskytnutá v rozpore s uvedenými pravidlami musí byť vrátená.
- c) Ak z výnimočných okolností nepredvídaných v čase vypracovania plánu reštrukturalizácie nie je možné dosiahnuť rentabilitu lodeníc, je Komisia oprávnená prehodnotiť podmienky uvedené v písm. b) v súlade s postupom uvedeným v článku 88 ods. 1 zmluvy o ES. Pred týmto prehodnotením Komisia plne zohľadní stanoviská členských štátov k existencii výnimočných okolností. Členské štáty svoje stanoviská vyjadria na základe odporúčania Komisie a na základe dostupných relevantných informácií a okolností.
- Celková výška pomoci uvedená v písm. a) nesmie byť za žiadnych okolností prekročená.
- d) Malta je počas obdobia reštrukturalizácie povinná spolupracovať so zreteľom na monitorovacie opatrenia prijaté Komisiou vrátane prehľadok vykonávaných na mieste nezávislými odborníkmi.
- Malta bude každý rok podávať Komisii správy o vykonávaní plánu reštrukturalizácie. Správy musia obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré Komisie umožnia zhodnotiť stav so zreteľom na vykonávanie programu reštrukturalizácie vrátane stanovovania cien lodenicami pri nových zákazkách na opravu a stavbu lodí. V správe lodenice o ročnej výrobe musí byť uvedená hrubá priestornosť oprávnených prác vykonaných subdodávateľmi podľa skutočného obdobia, za ktoré boli vykonané tretími osobami, pričom sa to uvedie aj v hrubej priestornosti zmluvy o stavbe lode. V prípade lodí, ktorých stavba trvá dlhšie ako dva roky, sa hrubá priestornosť zmrazí, aby sa predišlo späťm opravám. Lodnica musí byť na účely overenia schopná predložiť všetky zmluvy týkajúce sa subdodávateľských prác uvedených v zozname v písm. b) bude iv.
- Malta predloží tieto správy do dvoch mesiacov od konca každého roka, počnúc marcom 2003. Poslednú správu predloží do konca marca 2009, pokiaľ sa Komisia a Malta nedohodnú inak.

(1) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(2) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

(3) Ú. v. ES L 202, 18.7.1998, s. 1.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31975 R 2759: Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 R 1365: nariadenie Rady (ES) č. 1365/2000 z 19.6.2000 (Ú. v. ES L 156, 29.6.2000, s. 5);

31975 R 2771: Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0493 nariadenie Komisie (ES) č. 493/2002 z 19.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 7);

31975 R 2777: Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0493 nariadenie Komisie (ES) č. 493/2002 z 19.3.2002 (Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 7);

31992 R 1766: Nariadenie Rady (ES) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 R 1666: nariadenie Rady (ES) č. 1666/2000 zo 17.7.2000 (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 1);

31995 R 3072: Nariadenie Rady (EHS) č. 3072/95 z 22. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0411 nariadenie Komisie (ES) č. 411/2002 zo 4.3.2002 (Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 27);

31996 R 2200: Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 zo 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1881: nariadenie Rady (ES) č. 1881/2002 zo 14.10.2002 (Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 13);

31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13.3.2002 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2002, s. 9);

31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29);

31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21.3.2002 (Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 15);

31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10).

32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19.4.2002 (Ú. v. ES L 104, 20.4.2002, s. 26).

Osobitný program trhovej politiky pre maltské poľnohospodárstvo (SMPPMA)

a) Osobitná dočasná štátna pomoc na podporu poľnohospodárskych výrobcov

Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 nariadenia (EHS) č. 2759/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 2771/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 2777/75, článku 43 nariadenia (ES) č. 2200/96, článku 23 nariadenia (ES) č. 2201/96, článku 38 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 a článku 71 nariadenia (ES) č. 1493/1999 je Malta oprávnená poskytovať osobitnú dočasnú štátnu pomoc producentom paradajok určených na spracovanie, čerstvého ovocia a zeleniny, vína, bravčového mäsa, mlieka, hydiny a vajec. Pomoc bude pre každé odvetvie upravená tak, aby zohľadnila existujúcu pomoc podľa súčasných pravidiel spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Táto pomoc môže byť poskytovaná počas obdobia siedmich rokov odo dňa prístúpenia pre živočíšne výrobky a počas obdobia jedenástich rokov odo dňa prístúpenia pre plodiny, a to v súlade s týmto harmonogramom znižovania:

— pre živočíšne výrobky: 1. rok 100 %, 2. rok 95 %, 3. rok 90 %, 4. rok 72 %, 5. rok 54 %, 6. rok 36 % a 7. rok 18 %;

— pre plodiny: 1. – 2. rok 100 %, 3. – 4. rok 95 %, 5. – 6. rok 90 %, 7. rok 75 %, 8. rok 60 %, 9. rok 45 % a 10. rok 30 % a 11. rok 15 %.

Táto pomoc je v jednotlivých odvetviach obmedzená nasledovne:

Program pre plodiny

(v miliónoch EUR)

Rok	Odvetvie paradajok určených na spracovanie, vrátane dodatkovej pomoci	Odvetvie vína, vrátane dodatkovej pomoci	Odvetvie čerstvého ovacia	Odvetvie čerstvej zeleniny	Celkom pre plodiny
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Spolu	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Program pre živočíšne výrobky

(v miliónoch EUR)

Rok	Program SMPMA pre odvetvie mliečnych výrobkov, vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Odvetvie bravčového mäsa, vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Odvetvie vajec, vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Odvetvie hydinového mäsa, vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Spolu pre odvetvie živočíšnych výrobkov, vrátane reštrukturalizačnej pomoci
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Spolu	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Štátna pomoc môže byť poskytnutá pre jednotlivé odvetvia výlučne v rámci týchto množstevných obmedzení:

Plodiny (ročné množstvá):

Paradajky na spracovanie: 27 000 ton

Čerstvé ovocie: 19 400 ton

Čerstvá zelenina: 38 200 ton

Víno: 1 000 ha

Živočíšne výrobky (ročné množstvá):

Mliečne výrobky: 45 000 ton

Bravčové mäso: 125 200 kusov

Hydina: 7 000 ton

Vajcia: 5 000 ton

b) Osobitná dočasná štátna pomoc na podporu spracovateľov a uznávaných maloobchodných predajcov dovážaných poľnohospodárskych výrobkov

Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 nariadenia (EHS) č. 2759/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 1766/92, článku 19 nariadenia (EHS) č. 3072/95, článku 23 nariadenia (ES) č. 2201/95, článku 40 nariadenia (ES) č. 1254/1999, článku 38 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 a článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 je Malta oprávnená poskytovať osobitnú dočasnú štátnu pomoc na podporu nákupu dovážaných poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa pred prístupím poskytovali vývozné náhrady alebo ktoré boli z tretích krajín dovážané bez cla, pokiaľ Malta ustanoví mechanizmus, ktorý zabezpečí, že z podpory budú mať úžitok spotrebiteľia. Pomoc sa vypočíta na základe rozdielu medzi cenami EÚ (vrátane dopravy) a svetovými trhovými cenami, ktorý nesmie presiahnuť, a musí zohľadniť výšku vývozných náhrad.

Poskytovaná štátna pomoc bude v jednotlivých rokoch obdobia nepresahujúceho sedem rokov odo dňa prístúpenia postupne znižovaná takto: 1. rok 100 %, 2. rok 95 %, 3. rok 90 %, 4. – 7. rok 18 %.

Táto pomoc je v jednotlivých odvetviach obmedzená nasledovne:

Opatrenia týkajúce sa zásobovania:

v miliónoch EUR

Výrobky	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Spolu
Obilniny	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Mäsové výrobky	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Mliečne výrobky	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Polotovary z paradajok	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Spolu								77,4

Štátna pomoc môže byť poskytnutá jednotlivým odvetviám výlučne v rámci týchto množstevných obmedzení:

Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Cukor	
Cukor	35 000
Obilniny	
Pšenica obyčajná a súraž na siatie	52 000
Jačmeň okrem jačmeňa na siatie	61 000
Kukurica okrem kukurice na siatie	62 000
Ryža	3 000
Slad z ostatných obilnín okrem pšeničnej múky	2 500
Krupica (krupica a krupička z tvrdej pšenice)	3 500

Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Mliečne výrobky	
Mlieko a smotana v prášku alebo v inej pevnej forme, s obsahom tuku < 1,5 %	521
Prírodné maslo s obsahom tuku 85 % v bezprostrednom obale	250
Ostatné maslo s obsahom tuku 85 % v bezprostrednom obale	250
Syr Cheddar	1 200
Syr Edam	1 000
Ostatné spracované syry (Kefálo-tyri, atď.)	1 500
Mäsové výrobky	
Zadné štvrtiny hovädzieho dobytká, s kosťou, mrazené	4 200
Podplecie, lopatka a kusy hrude hovädzieho dobytká, bez kosti, mrazené	2 000
Ostatné pripravené spracované výrobky z ošípaných	500
Solené hovädzie mäso vo vákuovom balení	1 200
Ostatné výrobky	
Pripravené paradajky s obsahom sušiny > 30 % v obaloch s obsahom > 3 kg	5 500
Paradajky konzervované celé alebo krájané v obaloch s obsahom > 3 kg	3 000

c) So zreteľom na jednotlivé poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje SMPPMA, sa všeobecná hospodárska ochranná doložka bude na Maltu uplatňovať najviac päť rokov odo dňa prístúpenia.

d) Malta predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej podľa odvetví uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31992 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES L 405, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0582: nariadenie Komisie (ES) č. 582/2002 zo 4.4.2002 (Ú. v. ES L 89, 5.4.2002, s. 7).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 11 nariadenia (EHS) č. 3950/92 bude reprezentatívny obsah tuku v dodanom mlieku určený pre Maltu po uplynutí obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Do určenia reprezentatívneho obsahu tuku sa porovnanie obsahu tuku na účely výpočtu dodatočných poplatkov ustanovených v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 1392/2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 3950/92⁽¹⁾, nebude na Malte uplatňovať.

3. 31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovo-

cia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13.3.2002 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2002, s. 9).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2201/96 možno počas hospodárskych rokov 2004/2005 až 2008/2009 uplatniť systém uvedený v článku 2 tohto nariadenia na zmluvy medzi spracovateľmi a jednotlivými pestovateľmi. Z celkového množstva paradajok, na ktoré spracovateľ uzavrel zmluvy, nesmie podiel množstva, na ktoré sa vzťahujú zmluvy medzi spracovateľmi a jednotlivými pestovateľmi, presiahnuť 75 % v hospodárskom roku 2004/2005, 65 % v hospodárskom roku 2005/2006, 55 % v hospodárskom roku 2006/2007, 40 % v hospodárskom roku 2007/2008 a 25 % v hospodárskom roku 2008/2009. Existujúce maltské družstvá a iné združenia pestovateľov, ktoré neboli uznané ako organizácie pestovateľov podľa právnych predpisov spoločenstva, sa považujú za „jednotlivých pestovateľov“.

4. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2597/97 sa počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia nebudú požiadavky na minimálny obsah tuku v plnotučnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené na Malte. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, môže byť uvádzané na trh iba na Malte alebo vyvezené do tretej krajiny.

5. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29);

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa bude uplatňovanie zaťaženia pôdy s produkciou krmovín veľkými dobyťmi jednotkami na Malte zavádzať postupne lineárne od 4,5 VDJ na hektár v prvom roku po prístúpení na 1,8 VDJ na hektár v piatom roku po prístúpení. Počas tohto obdobia sa pri stanovovaní zaťaženia pôdy hospodárstva nezohľadnia dojnice potrebné na výrobu celkového referenčného množstva mlieka priznaného výrobcovi.

Malta predloží Komisii správu o vykonávaní opatrenia do 31. decembra 2007.

6. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia bodu C.3 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 je Malta do 31. decembra 2008 oprávnená zachovať minimálny prirodzený obsah alkoholu 8 % obj. vo víne vyrobenom z pôvodných odrôd viniča Gellewza a Ghirgentina s prípustným zvýšením prirodzeného obsahu alkoholu (obohatením) o najviac 3 % obj.

Počas tohto obdobia Malta zabezpečí účinné prispôsobenie vinohradníckych techník, aby bolo do 31. decembra 2008 zabezpečené pestovanie vysokokvalitného hrozna domáceho charakteru.

7. 32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19.4.2002 (Ú. v. ES L 104, 20.4.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 a príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov je Malta oprávnená počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia poskytovať štátnu pomoc na prepravu poľnohospodárskych výrobkov trajektom z ostrova Gozo, pričom ju bude lineárne znižovať (o 20 % za rok).

Malta predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

a) Do 31. decembra 2009 sú prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku B k tejto prílohe oprávnené prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV prílohy A k smernici 92/46/EHS, alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré vyrábajú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitolách I a II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel maltskými orgánmi.

b) Pokiaľ sa na prevádzkareň uvedenú v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z tejto prevádzkarne, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia do obehu uvádzané iba na domáci trh. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

c) Malta zabezpečí postupné dosiahnutie súladu s prílohou A smernice 92/46/EHS v podnikoch vyrábajúcich mlieko a predloží Komisii každý rok správu o pokroku v modernizácii a reštrukturalizácii jednotlivých podnikov a v kontrole mastitidy v stádach s cieľom splniť požiadavky na hygienu a kvalitu podľa smernice 92/46/EHS.

d) Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 31 smernice 92/46/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

12 prevádzkarní na Malte, ktoré sú uvedené v dodatku C k tejto prílohe, môže do 31. decembra 2006 ponechať v prevádzke kliecky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES pre menšie konštrukčné prvky (iba výška a sklon podlahy), pokiaľ najmenej 65 % plochy kliecky má výšku najmenej 36 cm, žiadne časti nie sú nižšie ako 33 cm a sklon podlahy nepresahuje 16 %.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

Malta je počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia oprávnená odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a odrôd zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh

na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

(¹) Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 19.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 platí pre Maltu pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

Podiel Malty na výlovných možnostiach spoločenstva pre tuniaky obyčajné určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie po uznaní Medzinárodnou Komisiou na zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) po prístúpení Malty k únii, že výlovný limit Malty sa podľa odporúčania ICCAT 94-11 pripočíta k súčasným výlovným možnostiam spoločenstva.

— 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4.6.1998 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 1).

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31992 L 0006: Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v spoločenstve (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27).

— body 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7,9 a 7.10 pre kategórie vozidiel 1 – 3; a

— body 6.2 a 7.5 pre kategórie vozidiel 4 – 6.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 a článku 3 ods. 1 smernice 92/6/EHS nemusia byť do 31. decembra 2005 vozidlá, ktoré sú na Malte používané výlučne vo vnútroštátnej doprave, vybavené zariadeniami obmedzujúcimi rýchlosť.

3. 31999 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitých dopravných infraštruktúr ťažkými nákladnými vozidlami. (Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 42).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 smernice 1996/62/ES sa na Malte do 31. decembra 2004 nebudú uplatňovať minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici pre vozidlá, ktoré sa používajú v medzinárodnej doprave. Počas tohto obdobia nesmú byť sadzby dane uplatňované Maltou na tieto vozidlá nižšie ako 80 % minimálnych sadzieb dane stanovených v prílohe I k smernici.

2. 31996 L 0096: Smernica Rady 96/96/EHS z 20. decembra 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 46, 17.2.1997, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 L 0011: smernica Komisie 2001/11/ES zo 14.2.2001 (Ú. v. ES L 48, 17.2.2001, s. 20).

Do 31. decembra 2004 nepodliehajú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 smernice 96/96/ES technickej kontrole tieto body, pokiaľ ide o motorové vozidlá používané na Malte výlučne vo vnútroštátnej doprave, ktoré patria do týchto kategórií uvedených v prílohách I a II:

— bod 5.3 pre kategórie vozidiel 1 – 6;

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 smernice 1996/62/ES neplatia na Malte do 31. decembra 2005 minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici pre vozidlá, ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Počas tohto obdobia nesmú byť sadzby dane uplatňované Maltou na tieto vozidlá nižšie ako 65 % minimálnych sadzby dane stanovenej v prílohe I k smernici.

7. DANE

31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

denie dodávok potravín určených na ľudskú spotrebu a liečiv od dane s vrátením dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni.

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

2. Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Malta oprávnená zachovať oslobodenie:

a) vnútrozemskej osobnej dopravy, medzinárodnej osobnej dopravy a domácej námornej osobnej dopravy medzi ostrovmi podľa bodu 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie,

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Malta oprávnená do 1. januára 2010 zachovať oslobo-

- b) dodávok vody verejnými podnikmi podľa bodu 12 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty bez odpočtu dane pri vstupe, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie,
- c) dodávok stavieb a stavebných pozemkov podľa bodu 16 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty bez odpočtu dane pri vstupe, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

8. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/45/ES z 27.6.2001 (Ú. v. ES L 195, 19.7.2001, s. 46).

Na Malte sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 1. januára 2006 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali ku dňu prístúpenia.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedeného obdobia bude Malta naďalej poskytovať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

2. 31993 L 0104: Smernica Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. ES L 307, 13.12.1993, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 L 0034: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/34/ES z 22.6.2000 (Ú. v. ES L 195, 1.8.2000, s. 41).

Na Malte sa článok 6 ods. 2 smernice 93/104/ES nebude do 31. júla 2004 uplatňovať vo výrobných pododvetviach potravín a nápojov, textilu, odevov a obuvi, dopravných prostriedkov, elektrických strojov, prístrojov a príslušenstva a nábytku a do 31. decembra 2004 na kolektívne zmluvy, ktoré v uvedených pododvetviach jestvovali k 12. decembru 2001, pokiaľ obsahujú ustanovenia týkajúce sa článku 6 ods. 2, ktoré budú platiť aj po júli 2004.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2006 na Malte nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Malta zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpo-

vedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

- 40 dní pre kategóriu výrobkov „motorový benzín a letecké palivo“ a 45 dní pre ostatné kategórie výrobkov ku dňu prístúpenia;
- 55 dní pre kategóriu výrobkov „motorový benzín a letecké palivo“ a 60 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2004;
- 90 dní pre všetky kategórie výrobkov k 31. decembru 2006.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcií z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie zásobníkov v distribučných skladoch do 31. decembra 2004 na Malte nevzťahujú na 4 konštrukcie v distribučnom sklade Enemalta s obratom vyšším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky distribučných skladov do 31. decembra 2004 na Malte nevzťahujú na 25 cestných cisternových vozidiel.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach nebudú na Malte uplatňovať:

- do 31. decembra 2004 na 61 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 1 000 m³/rok;
- do 31. decembra 2004 na 13 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 500 m³/rok;
- do 31. decembra 2004 na 8 čerpacích staníc s obratom nepresahujúcim 500 m³/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2005 budú všetky zásielky odpadov na Malte, ktoré sú určené na zhodnocovanie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené pre zariadenie, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje táto dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice 2001/80/ES o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (¹).

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Malta do 31. decembra 2009 ciele celkového zhodnocovania nasledujúcich obalových materiálov, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— recyklácia plastov: 5 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 5 % v roku 2004, 5 % v roku 2005, 7 % v roku 2006, 10 % v roku 2008 a 13 % v roku 2008;

— cieľ celkovej recyklácie: 18 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 21 % v roku 2004 a 25 % v roku 2005;

— cieľ celkového zhodnocovania: 20 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 27 % v roku 2004, 28 % v roku 2005, 34 % v roku 2006, 41 % v roku 2007 a 47 % v roku 2008.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 18 smernice 94/62/ES sa požiadavka nebrániť uvádzaniu obalov, ktoré spĺňajú ustanovenia smernice, na trh na území Malty nebude na Malte do 31. decembra 2007 uplatňovať na ustanovenia maltských vnútroštátnych právnych predpisov, podľa ktorých sa sytené nápoje s obsahom alkoholu nižším ako 2 % predávajú balené v sklenených fľašiach opakované plnenie alebo sa odberajú z kovových sudov.

C. KVALITA VÔD

1. 31983 L 0513: Smernica Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 83/513/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie kadmia do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva (²) do 31. decembra 2004 na Malte nevzťahujú na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Hobž, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iĉ-Ĉumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Ghammieq.

2. 31986 L 0280: Smernica Rady 86/280/EHS z 12. júna 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy II smernice 86/280/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie trichlóřmetánu do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva (²) do 30. septembra 2004 na Malte nevzťahujú na elektrárne Marsa a Delimara, do 31. decembra 2004 na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Hobž, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iĉ-Ĉumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Ghammieq. Ďalej sa na Malte nebudú uplatňovať limitné hodnoty pre vypúšťanie trichlóřetylénu a perchlóřetylénu, a to do 31. decembra 2004 na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Hobž, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iĉ-Ĉumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Ghammieq.

3. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 smernice 91/271/EHS sa na Malte nebudú do 31. októbra 2006 plne uplatňovať požiadavky na zberné systémy komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

— do prístúpenia je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre kraj Marsa a Gozo-Main, t. j. 24 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;

— do 30. júna 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Južnú Maltu, t. j. 67 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;

— do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gharb v Gozo a Nadour v Gozo, t. j. ďalšie 1 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 smernice 91/271/EHS sa na Malte nebudú do 31. marca 2007 plne uplatňovať požiadavky na čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

- do pristúpenia je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre kraj Marsa, t. j. 19 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. októbra 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gozo-Main, t. j. ďalších 5 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gharb v Gozo a Nadour v Gozo, t. j. ďalšie 1 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. októbra 2006 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Severnú Maltu, t. j. ďalších 8 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

4. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2 a článku 8 a časti B prílohy I smernice 98/83/ES sa hodnoty stanovené pre ukazovatele fluoridov a dusičnanov neuplatňujú na Malte do 31. decembra 2005.

D. OCHRANA PRÍRODY

31979 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 L 0049: smernica Komisie 97/49/ES z 29.7.1997 (Ú. v. ES L 223, 13.8.1997, s. 9).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 písm. a) a e), článku 8 ods. 1 a prílohy IV písm. a) smernice 79/409/EHS sa na maltských ostrovoch môžu do 31. decembra 2008 pomocou tradičných sietí („clap-nets“) odchytať *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* a *Coccothraustes coccothraustes* výlučne na účely ich držania v zajatí, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- najneskôr do dňa pristúpenia bude zriadený Maltský výbor Ornis, všetky miesta odchyty budú zaregistrované, bude predložená pilotná štúdia pre projekt chovu v zajatí a štúdia o úmrtnosti piniek v zajatí, bude zistený počet a jednotlivé druhy držané a chované vo voliérach a Komisii bude predložený informačný program pre zavedenie systému chovu v zajatí;
- do 30. júna 2005 bude zavedený program chovu v zajatí;
- do 31. decembra 2006 bude zhodnotená úspešnosť systému chovu v zajatí, ako aj miera úmrtnosti vtákov v zavedenom systéme chovu v zajatí;
- do júna 2007 bude zistený počet voľne žijúcich vtákov odchytených na udržanie genetickej rôznorodosti;
- do 31. decembra 2007 stanoví Maltský výbor Ornis počet voľne žijúcich jedincov jednotlivých druhov, ktoré môžu byť odchytené podľa smernice, aby bola zabezpečená dostatočná genetická rôznorodosť druhov žijúcich v zajatí.

Opatrenia prijaté počas prechodného obdobia musia byť v súlade so zásadami, ktorými sa spravuje načasovanie lovu sťahovavého vtáctva, ako sú stanovené v smernici 79/409/EHS. Počet odchytených vtákov by mal byť počas prechodného obdobia podstatne znížený. Malta bude každý rok Komisiu informovať o uplatňovaní tohto prechodného opatrenia a o dosiahnutom pokroku.

E. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A prílohy VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre prach do 31. decembra 2005 nebudú uplatňovať na prvý stupeň elektrárne Delimara.

(¹) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

(²) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

11. COLNÁ ÚNIA

31987 R 2658: Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 13. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32002 R 0969: nariadenie Komisie (ES) č. 969/2002 zo 6.6.2002 (Ú. v. ES L 149, 7.6.2002, s. 20).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2658/87 je Malta do konca piateho roka nasledujúceho po dni

pristúpenia, najneskôr však do 31. decembra 2008, oprávnená otvoriť ročnú colnú kvótu pre tkaniny z priadze česanej vlny alebo z česaných priadzí jemných chlpcov zvierat (kód KN 5112 11 10), tkaniny nazývané „denim“ (kód KN 5209 42 00), tkaniny z umelého vlákna (kód KN 5408 22 10) a iné celkom dohotovené odevné doplnky (kód KN 6217 10 00) v súlade s týmto harmonogramom:

- v prvom a druhom roku nulová colná sadzba;

- v treťom a štvrtom roku jedna tretina platnej colnej sadzby EÚ *ad valorem*;
- v piatom roku vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ *ad valorem*;

pre tieto objemy:

- pre kód KN 5112 11 10: najviac 20 000 metrov štvorcových na rok;
- pre kód KN 5209 42 00: najviac 1 200 000 metrov štvorcových na rok;
- pre kód KN 5408 22 10: najviac 110 000 metrov štvorcových na rok;
- pre kód KN 6217 10 00: najviac 5 000 metrov štvorcových na rok;

ak dotknutý tovar:

- sa použije na území Malty na výrobu pánskych a chlapčenských zvrškov (iných ako pletených alebo háčkových) a

- zostane pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení spoločenstva o konečnej spotrebe podľa článkov 21 a 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva ⁽¹⁾.

b) Predchádzajúce ustanovenia sa uplatnia iba v prípade, ak sa k colnému vyhláseniu na prepustenie tovaru do colného režimu voľný obeh predloží licencia vydaná príslušnými maltskými orgánmi, ktorá potvrdzuje, že sa na dotknutý tovar vzťahujú predchádzajúce ustanovenia.

c) Komisia a príslušné maltské orgány prijímú všetky opatrenia potrebné, aby sa zabezpečilo, že dotknutý tovar sa použije na výrobu pánskych a chlapčenských zvrškov (iných ako pletených alebo háčkových) na území Malty.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

*Dodatok A**uvedený v kapitole 1, bode 2 prílohy XI (*)*

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 450.

Dodatok B

uvedený v kapitole 4, oddieli B, pododieli I, bode 1 prílohy XI ()*

Zoznam prevádzakární

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 762.

Dodatok C

uvedený v kapitole 4, oddieli B, pododieli I, bode 2 prílohy XI ()*

Zoznam prevádzkarní s neobohatenými kliebkami, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava (smernica 1999/74/ES, článok 5 ods. 1 bod 4 a 5)

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 762.

PRÍLOHA XII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupí: Poľsko

1. VOL'NÝ POHYB TOVARU

1. 31990 L 0385: Smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31993 L 0068: smernica Rady 93/68/EHS z 22.7.1993 (Ú. v. ES L 220, 30.8.1993, s. 1).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa o urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 90/385/EHS nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade s touto smernicou v znení neskorších predpisov.

2. 31993 L 0042: Smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0104: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/104/ES zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 50).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa r. o urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 93/42/EHS nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade so smernicou v znení neskorších predpisov.

3. 31998 L 0079: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotníckych pomôckach in vitro (Ú. v. ES L 331, 7.12.1998, s. 1).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa r. o urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 98/79/ES nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade so smernicou v znení neskorších predpisov.

4. 32001 L 0082: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/82/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa poľského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytlo Poľsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2008. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

5. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa poľského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytlo Poľsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2008. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice sa na povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, nevzťahujú ustanovenia o vzájomnom uznávaní v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Poľskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup poľských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasnú členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Poľskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj poľskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Poľskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú poľskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú

v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Poľska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Poľska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na poľských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia poľským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na poľských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Poľsku a na poľských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;
- rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Poľsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Poľsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Poľsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Poľskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb poľských pracovníkov vnútroštátne

opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Poľsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Poľsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Poľskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu poľských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasne členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na poľských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich

rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Poľsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Poľsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Poľsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s poľskými štátnymi príslušníkmi.

(¹) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Poľsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Poľsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhradu najmenej vo výške 7 000 EUR, od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 najmenej vo výške 11 000 EUR, od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 najmenej vo výške 15 000 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 19 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovananiu pobočky poľskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi poľskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

2. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18.9.2000 (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

So zreteľom na článok 5 smernice 2000/12/ES sa do 31. decembra 2007 požiadavka počiatočného kapitálu ustanovená v odseku 2 nevzťahuje na úverové družstvá v Poľsku, ktoré boli v deň prístúpenia už zriadené. Poľsko zabezpečí, aby sa pre tieto úverové družstvá do 31. decembra 2005 vyžadoval počiatočný kapitál najmenej vo výške 300 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 500 000 EUR.

Počas prechodného obdobia nesmú podľa článku 5 ods. 4 vlastné zdroje týchto podnikov klesnúť pod najvyššiu úroveň dosiahnutú s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

4. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Poľsko päť rokov odo dňa prístúpenia oprávnené ponechať v platnosti ustanovenia zákona z 24. marca 1920 o nadobúdaní nehnuteľností cudzincami (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 v znení neskorších predpisov) týkajúce sa nadobúdania druhých bydlísk.

Pokiaľ ide o nadobúdanie druhých bydlísk, štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí mali nepretržite počas štyroch rokov riadne bydlisko v Poľsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným konaniam okrem tých, ktorým podliehajú štátni príslušníci Poľska.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Poľsko oprávnené ponechať dvanásť rokov od prístúpenia v platnosti ustanovenia zákona z 24. marca 1920 o nadobúdaní nehnuteľností cudzincami (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 v znení neskorších predpisov) týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iných členských štátov zaobchádzať nepriaznivejšie ako v deň podpísania zmluvy o prístúpení.

podárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iných členských štátov zaobchádzať nepriaznivejšie ako v deň podpísania zmluvy o prístúpení.

Pokiaľ ide o kúpu poľnohospodárskej pôdy, štátni príslušníci členských štátov alebo štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a ktorí mali riadne bydlisko a mali ako fyzické alebo právnické osoby prenajatú pôdu v Poľsku nepretržite aspoň tri roky, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani konaniam okrem tých, ktorým podliehajú poľskí štátni príslušníci. Vo vojvodstvách Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie a Wielkopolskie sa doba, počas ktorej majú dotknuté osoby bydlisko, a doba nájmu uvedená v predchádzajúcej vete predlžuje na sedem rokov. Doba nájmu predchádzajúceho kúpe pôdy sa vypočíta jednotlivito pre každého štátneho príslušníka členského štátu, ktorý mal v Poľsku prenajatú pôdu, od overeného dátumu podľa pôvodnej nájmovej zmluvy. Samostatne hospodáriaci roľníci, ktorí mali pôdu prenajatú ako právnické osoby, môžu previesť práva právnickej osoby vyplývajúce z nájmovej zmluvy na seba ako na fyzické osoby. Pri výpočte sa do doby nájmu predchádzajúceho právu kúpy započíta doba nájmu podľa zmluvy právnickej osoby. V nájmovných zmluvách fyzických osôb možno uviesť skorší overený dátum a započíta sa celá doba nájmu overených zmlúv. Pre

samostatne hospodáriacich roľníkov sa nestanovuje žiadna lehota na zmenu súčasných nájomných zmlúv na zmluvy fyzických osôb alebo na písané zmluvy s overeným dátumom. Konanie pri zmene nájomných zmlúv musí byť transparentné a nesmie za žiadnych okolností predstavovať novú prekážku.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po pristúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na

návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

Počas prechodného obdobia bude Poľsko uplatňovať povoloacie konanie stanovené právnymi predpismi, ktoré zabezpečí, že povolenie nadobudnutia nehnuteľnosti v Poľsku bude založené na transparentných, objektívnych, stabilných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Poľsku.

5. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, je Poľsko oprávnené uplatňovať oslobodenia od dane pre podnikateľov priznané pred 1. januárom 2001 na základe zákona o osobitných hospodárskych zónach za týchto podmienok:

i) pre malé podniky v zmysle definície spoločenstva⁽¹⁾ a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane;

pre stredné podniky v zmysle definície spoločenstva⁽²⁾ a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2010 vrátane;

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na oslobodenie od dane udeleného podľa vyššie uvedených právnych predpisov, prestane sa oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa vyššie uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:

— pomoc nesmie presiahnuť 75 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik získal svoje povolenie pre osobitnú hospodársku zónu (ďalej len „OHZ“) pred 1. januárom 2000. Ak podnik získal svoje povolenie pre OHZ počas roku 2000, nesmie celková pomoc presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;

— ak je podnik činný v odvetví automobilového priemyslu⁽³⁾, nesmie celková pomoc presiahnuť 30 % oprávnených investičných nákladov;

— obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 % (30 % v prípade odvetvia automobilového priemyslu), začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov pred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

— vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

— na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

— oprávnené náklady budú definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci⁽⁴⁾;

— oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú náklady, ktoré vznikli na základe povolenia pre OHZ alebo na základe programu, o ktorom podnik formálne rozhodol do 31. decembra 2002. Takéto náklady môžu byť zohľadnené iba v rozsahu, v akom skutočne vznikli medzi nadobudnutím účinnosti systému podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 a 31. decembrom 2006.

bb) Štátna pomoc pre vzdelávanie, výskum a rozvoj a investície do životného prostredia:

— pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity pre takéto účely pomoci podľa článkov 87 a 88 zmluvy o ES alebo podľa ustanovení v tomto akte;

— obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe ziskov pred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

— na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

— oprávnené náklady budú definované na základe úpravy spoločenstva platnej pre príslušné ciele pomoci;

— vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

- oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú tie náklady, ktoré vznikli na základe povolenia pre OHZ alebo na základe programu, o ktorom podnik formálne rozhodol do 31. decembra 2002. Takéto náklady môžu byť zohľadnené iba v rozsahu, v akom skutočne vznikli medzi nadobudnutím účinnosti systému podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 a 31. decembrom 2006.
- b) Prechodná úprava ustanovená v písmene a) nadobudne účinnosť iba v prípade, ak Poľsko zmení zákon o osobitných hospodárskych zónach tak, že v zmysle uvedených ustanovení upraví výhody pre malé a stredné podniky aj veľké podniky priznané zákonom o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 do 31. decembra 2000, a do prístúpenia uvedie všetky individuálne výhody do súladu s vyššie uvedenými ustanoveniami. Akákoľvek pomoc poskytnutá podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994, ktorá nebude do dňa prístúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci stanovených v kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže prílohy IV k tomuto aktu.
- c) Poľsko podá Komisii:
- dva mesiace po prístúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písmene a);
 - do konca februára 2007 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola oprávneným subjektom poskytnutá, a
 - polročné správy o monitorovaní pomoci poskytnutej oprávneným subjektom v odvetví automobilového priemyslu.
2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.
- Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Poľsko oprávnené poskytovať štátnu pomoc na ochranu životného prostredia za týchto podmienok:
- a) do 31. decembra 2007 na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôbenie sa normám podľa smerníc Rady 76/464/EHS⁽⁵⁾, 82/176/EHS⁽⁶⁾, 83/513/EHS⁽⁷⁾, 84/156/EHS⁽⁸⁾ a 86/280/EHS⁽⁹⁾, pokiaľ budú dodržané limity pre regionálnu pomoc. V prípade malých a stredných podnikov v zmysle definície spoločenstva⁽¹⁰⁾ môže byť intenzita zvýšená o 15 percentuálnych bodov;
- b) v lehotách uvedených v bode 3 oddielu B a v bode 2 oddielu C kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôbenie sa normám podľa smerníc Rady 91/271/EHS⁽¹¹⁾ a 1999/31/ES⁽¹²⁾, pokiaľ budú dodržané limity pre regionálnu pomoc. V prípade malých a stredných podnikov v zmysle definície spoločenstva⁽¹³⁾ môže byť intenzita zvýšená o 15 percentuálnych bodov;
- c) v lehotách uvedených v bode 1 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII pre existujúce zariadenia na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôbenie sa normám podľa smernice Rady 96/61/ES⁽¹⁴⁾, pokiaľ bude dodržaný limit 30 % oprávnených investičných nákladov;
- d) do 31. októbra 2007 na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôbenie sa normám podľa smernice Rady 96/61/ES pre existujúce zariadenia, na ktoré sa nevzťahujú ustanovenia bodu 1 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII, pokiaľ bude dodržaný limit 30 % oprávnených investičných nákladov;
- e) v lehotách uvedených v bode 2 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII pre existujúce zariadenia na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôbenie sa normám podľa smernice Rady 2001/80/ES⁽¹⁵⁾, pokiaľ bude dodržaný limit pre pomoc vo výške 50 % oprávnených investičných nákladov;
- f) oprávnené investičné náklady budú definované v súlade s oddielom E.1.7. usmernení spoločenstva o štátnej pomoci na životné prostredie⁽¹⁶⁾ alebo v súlade s neskoršími právnymi predpismi, ktoré nahradia existujúce usmernenia;
- g) prechodná úprava vymedzená v písmenách a) až f) nadobudne účinnosť iba v prípade, ak Poľsko bude poskytovať pomoc v súlade s vyššie vymedzenými podmienkami.

(⁵) Ako je vymedzená v odporúčaní Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(⁶) Ako je vymedzená v odporúčaní Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(⁷) V zmysle prílohy C Multisektorálneho rámca spoločenstva pre regionálnu pomoc veľkým investičným projektom (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8).

(⁸) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

(⁹) Smernica Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva (Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23) v znení neskorších predpisov.

(¹⁰) Smernica Rady 82/176/EHS o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór-alkalickú elektrolyzu (Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29) v znení neskorších predpisov.

(¹¹) Smernica Rady 83/513/EHS o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1) v znení neskorších predpisov.

(¹²) Smernica Rady 84/156/EHS o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolyzu (Ú. v. ES L 99, 11.4.1984, s. 38) v znení neskorších predpisov.

(¹³) Smernica Rady 86/280/EHS o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16) v znení neskorších predpisov.

(¹⁴) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(¹⁵) Smernica Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40). Smernica v znení zmenenom a doplnenom smernicou Komisie 98/15/ES (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

(¹⁶) Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1).

(¹⁷) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

(¹⁸) Smernica Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).

(¹⁹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 3) v znení neskorších predpisov.

(²⁰) Ú. v. ES C 37, 3.2.2001, s. 3.

6. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31997 R 0478: Nariadenie Komisie (ES) č. 478/97 zo 14. marca 1997, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o predbežné uznanie organizácií výrobcov (Ú. v. ES L 75, 23.10.2001, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 0243: nariadenie Komisie (ES) č. 243/1999 z 1.2.1999 (Ú. v. ES L 27, 2.2.1999, s. 8).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 478/97 sa pre Poľsko ustanovuje trojročné prechodné obdobie začínajúce odo dňa prístúpenia, počas ktorého sú minimálnymi požiadavkami na predbežné uznanie organizácií výrobcov päť výrobcov a 100 000 EUR. Platnosť predbežného uznania nesmie prekročiť päť rokov odo dňa prijatia príslušným vnútroštátnym úradom.

Na konci trojročného prechodného obdobia sa uplatnia špecifické požiadavky, ktoré sa uplatňujú na predbežné uznanie, ustanovené v článku 3 nariadenia (ES) č. 478/97, t. j. polovičné hodnoty minimálnych požiadaviek stanovených pre uznanie organizácií výrobcov v prílohách I a II k nariadeniu (ES) č. 412/97⁽¹⁾.

Ak na konci trojročného obdobia organizácia výrobcov nedosiahne minimálne požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 478/97, predbežné uznanie sa zruší.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b), c) a d) nariadenia (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia požiadavky na obsah tuku nebudú uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Poľsku. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, môže byť uvádzané na trh iba v Poľsku alebo vyvezené do tretej krajiny.

3. 31998 R 2848: Nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92, pokiaľ ide o systém prémie, pestovateľské kvóty a špecifickej pomoci pre skupiny pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 1983: nariadenie Komisie (ES) č. 1983/2002 zo 7.11.2002 (Ú. v. ES L 306, 8.11.2002, s. 8).

Bez ohľadu na ustanovenia prílohy I nariadenia (ES) č. 2848/98 sa prah na účely uznania za skupinu pestovateľov pre všetky pestovateľské regióny v Poľsku stanovuje na obdobie piatich rokov odo dňa prístúpenia na úroveň 1 % záručného prahu.

4. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30.11.2001 (Ú. v. ES L 315, 1.12.2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Poľsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom týkajúce sa prémieových systémov⁽²⁾, za zvieratá spĺňajúce podmienky pre poskytnutie prémie za dojčiacie kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA
A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a konsolidovanom v Ú. v. ES L 268, 29.6.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7);

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 6), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31);

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2.3.1995, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31);

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29.4.1996 (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10);

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Za nižšie stanovených podmienok sa štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES nebudú do 31. decembra 2007 uplatňovať na prevádzkarne v Poľsku, ktoré sú uvedené v dodatku B k tejto prílohe, a štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe k smernici 91/493/EHS sa nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Poľsku, ktoré sú uvedené v dodatku B.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písmena a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované výrobky rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané na iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované výrobky rybného hospodárstva musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou. Čerstvé nezabalené ryby sa môžu predávať výlučne priamo konečnému spotrebiteľovi v rámci okresu („Poviat“), v ktorom sa nachádza prevádzkareň pre výrobky rybného hospodárstva. V tomto prípade musia byť nádoby na ryby počas prepravy na miesto predaja označené uvedenou osobitnou identifikačnou značkou.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písmeno a) vzťahuje na časť prevádzkarne. Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A ods. 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel poľskými orgánmi.

c) 56 prevádzkarní na spracovanie mlieka uvedených v dodatku B môže na oddelených výrobných linkách spracúvať mlieko, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieko, ktoré ich nespĺňa. Toto povolenie sa udeľuje prevádzkarniam na spracovanie mlieka do:

- 30 júna 2005 pre 29 prevádzkarní uvedených v časti I;
- 31 decembra 2005 pre 14 prevádzkarní uvedených v časti II;
- 31 decembra 2006 pre 13 prevádzkarní uvedených v časti III.

V tejto súvislosti sa za mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ, považujú dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A ods. 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel poľskými orgánmi.

Takéto prevádzkarne musia úplne spĺňať požiadavky EÚ na prevádzkarne vrátane uplatňovania systému analýzy rizík a kontrolných kritických bodov (HACCP) (uvedeného v článku 14 smernice 92/46/EHS) (3) a musia preukázať úplné splnenie týchto podmienok vrátane určenia príslušných výrobných liniek:

- prijať všetky potrebné opatrenia, aby umožnili riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov oddeleného spracovania mlieka od jeho získavania po štádium hotových výrobkov vrátane cesty získavania, oddeleného skladovania a ošetrovania mlieka, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieka, ktoré ich nespĺňa, osobitné balenie a označovanie výrobkov z mlieka, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ, ako aj oddeleného skladovania takýchto výrobkov,
- zaviesť postup, ktorým sa zabezpečí, aby bolo možné zistiť pôvod surovín, vrátane potrebných dokladov na preukázanie pohybu výrobkov, zaúčtovanie výrobkov a zaradenie surovín, ktoré spĺňajú požiadavky EÚ, a surovín, ktoré ich nespĺňajú, do kategórií vyrábaných výrobkov,
- ohriať všetko surové mlieko na teplotu najmenej 71,7 °C na 15 sekúnd a
- prijať všetky vhodné opatrenia, aby sa zdravotné značky nepoužívali podvodným spôsobom.

Poľské orgány:

- zabezpečia, že prevádzkovateľ alebo správca každej dotknutej prevádzkarne prijme všetky potrebné opatrenia pre riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov pre oddelené spracovanie mlieka,
- vykonajú testy a neohlásené kontroly vzťahujúce sa na dodržiavanie oddeleného spracovania mlieka a
- v schválených laboratóriách vykonajú na všetkých surovinách a hotových výrobkoch testy s cieľom overiť ich súlad s požiadavkami prílohy C k smernici 92/46/EHS vrátane mikrobiologických kritérií pre mliečne výrobky.

Mlieko a/alebo mliečne výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky EÚ a pochádzajú z oddelených výrobných liniek, ktoré spracúvajú surové mlieko a sú schválené EÚ, môžu byť bez ohľadu na dátum uvedenia na trh, uvádzané výlučne na domáci trh. Ak sú mlieko a/alebo mliečne výrobky predmetom ďalšieho spracovania, nesmú byť miešané s mliekom, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, alebo s mliekom alebo mliečnymi výrobkami, ktoré ich spĺňajú, ani sa nesmú dostať do inej prevádzkarne, na ktorú sa nevzťahujú prechodné opatrenia. Tieto výrobky musia byť bez ohľadu na dátum uvedenia na trh označené osobitnou zdravotnou značkou.

Na mlieko a mliečne výrobky vyrobené v Poľsku podľa predchádzajúcich ustanovení možno poskytnúť podporu podľa kapitol II a III hlavy I okrem článku 11 a hlavy II nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, ak sú označené oválnou zdravotnou značkou uvedenou v kapitole IV oddiele A prílohy C k smernici Rady 92/46/EHS.

d) Poľsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Poľské orgány vykonávajú na základe jednotných kritérií sústavný dohľad nad vykonávaním jednotlivých úradne schválených plánov rozvoja prevádzkarní. Poľsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne na spracovanie mäsa, ktoré splnia všetky tieto požiadavky do 31. decembra 2007, a tie prevádzkarne na spracovanie mlieka a rýb, ktoré splnia všetky tieto požiadavky do 31. decembra 2006. Poľsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku B vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka splnili svoje plány rozvoja. Pokiaľ ide o prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v písmene c), správy sa podávajú každých šesť mesiacov počnúc novembrom 2004.

e) Komisia môže pred prístupom a do uplynutia prechodného obdobia aktualizovať dodatok B k tejto prílohe. V tejto súvislosti je Komisia oprávnená so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov, na výsledky monitorovania a dohodnuté postupné zníženie počtu prevádzkarní na spracovanie mlieka oprávnených spracúvať mlieko, ktoré splňa požiadavky EÚ, a mlieko, ktoré ich nespĺňa, podľa písmena c) v obmedzenom rozsahu pridať jednotlivé prevádzkarne uvedené v písmene a) alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne uvedené v písmenách a) a c).

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosní (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

44 prevádzkarní v Poľsku uvedených v dodatku C k tejto prílohe je do 31. decembra 2009 oprávnených ponechať v prevádzke kliecky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES pre menšie konštrukčné prvky (iba výška a sklon podlahy), pokiaľ najmenej 65 % plochy kliecky má výšku najmenej 36 cm, v žiadnej časti nie sú nižšie ako 33 cm, sklon podlahy nepresahuje 16 % a boli uvedené do prevádzky pred rokom 2000.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31969 L 0464: Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES L 323, 24.12.1969, s. 1).

a) Počas obdobia desiatich rokov možno v Poľsku pestovať iba odrody zemiakov, ktoré sú úplne (laboratórne a na poli) rezistentné proti *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, pôvodcovi rakoviny zemiakov. Počas tohto obdobia sa v Poľsku prijímajú dodatkové ochranné opatrenia pre trh v rámci Poľska ako aj v ostatných členských štátoch so sadičovými zemiakmi a konzumnými zemiakmi a s rastlinami určenými na pestovanie pôvodom z Poľska, kým sa nezistí, že žiadne staré ohnisko rakoviny zemiakov už neobsahuje žiadne životaschopné sporangia *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival a že všetky miesta doterajšieho výskytu sú riadne ohraničené, t. j. vyznačené ako zamorené *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, a kým viac nie je potrebné uplatňovanie doplnkových alebo prísnejších opatrení podľa článku 9 smernice 49/464/EHS. Označenie miest výskytu sa zruší v súlade s normou EPPO PM 3/59(1) „SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM: testovanie pôdy a zrušenie označenia predtým napadnutých miest“.

b) Doplnkové opatrenia, zohľadňujúce uznané vedecké zásady, biológiu dotknutého škodlivého organizmu a možné cesty šírenia, najmä systém pestovania, uvádzania na trh a spracovania hostiteľských rastlín týchto organizmov, zahŕňajú:

i) Pre sadičové zemiaky: okrem súladu s požiadavkami bodu 18.1 prílohy IV časti A kapitoly II smernice 2000/29/ES⁽⁴⁾ sa úradným overovaním na úrovni jednotlivých pozemkov, na ktorých sa pestujú sadičové zemiaky, dosiahne súlad s článkom 4 smernice 69/464/EHS. Ďalej sa oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, vylúčia ako oblasti, z ktorých možno sadičové zemiaky prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých sa *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival podľa dostupných poznatkov nevyskytuje, alebo do ostatných členských štátov. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat).

ii) Pre konzumné zemiaky:

aa) oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, sa vylúčia ako oblasti, z ktorých možno konzumné zemiaky prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, alebo do ostatných členských štátov;

bb) pokiaľ ide o zemiaky pochádzajúce z iných oblastí, ako sú uvedené v písmene aa), tieto:

— pochádzajú z oblastí, v ktorej nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat);

alebo

— pochádzajú z miesta pestovania, v ktorom nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival;

alebo

- patria k odrode, ktorá je rezistentná najmenej proti patotypu 1 *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival a pri premiestnení do inej oblasti v Poľsku, ktorá sa na základe vyšetrenia považuje za oblasť bez výskytu *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, alebo do iných členských štátov, boli umyté alebo inak očistené a zbavené zeminou.
- iii) Pre rastliny s koreňmi, pestované alebo určené na pestovanie vo voľnej pôde: okrem súladu s požiadavkami bodu 24 prílohy IV časti A kapitoly II smernice 2000/29/ES sa úradným overovaním na úrovni jednotlivých pozemkov, na ktorých sa pestujú tieto rastliny, dosiahne súlad s článkom 4 smernice 69/464/EHS. Ďalej sa oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, vylúčia ako oblasti, z ktorých možno tieto rastliny prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, alebo do ostatných členských štátov. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat).
- c) Odolné odrody zemiakov sa uznávajú na základe testov podľa Protokolu Európskej a stredozemnej organizácie pre ochranu rastlín (EPPO) na identifikáciu karanténnych húb. Úradné uznávanie oblastí alebo miest pestovania ako oblastí alebo miest bez výskytu *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival musí byť v súlade s Medzinárodnými normami Organizácie Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo pre rastlinolekárske opatrenia č. 4 o „požiadavkách pre uznávanie pestovateľských oblastí bez škodlivých organizmov“ alebo č. 10 o „požiadavkách pre uznávanie pestovateľských miest a stanovísk bez škodlivých organizmov“.
- d) V pestovateľských miestach, v ktorých nie je známy výskyt, ako sú uvedené v druhej zarážke písm. b) bodu ii) písm. bb), môže Komisia povoliť uzatváranie individuálnych dohôd o pestovaní náchylných odrôd s príslušným poľskými orgánmi.
- e) Poľsko prostredníctvom registrácie všetkých pestovateľov zemiakov, skladov a odbytových stredísk zabezpečí, aby sa všetky dodávky zemiakov dali vysledovať späť do okresu ich pôvodu. Na tento účel obsahuje registračné číslo uvedených pestovateľov, skladov a odbytových stredísk odkaz na okresy, v ktorých boli zemiaky vypestované, skladované, triedené alebo balené. Registračné číslo sa uvedie na každej zásielke zemiakov s pôvodom v Poľsku, ktorá je prepravovaná v rámci Poľska alebo do iných členských štátov.
- f) Poľsko predloží každý rok správu o výsledkoch skúmaní vykonaných so zreteľom na šírenie *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival na jeho území. Pred uplynutím desaťročného obdobia sa skúmanie ukončí a všetky ešte napadnuté miesta alebo miesta, ktoré môžu byť novo napadnuté, vrátane ich bezpečnostnej zóny, ktorá musí byť dostatočne veľká na zabezpečenie ochrany okolitých oblastí, budú ohraničené. Výročné správy obsahujú zoznam pestovateľských oblastí a miest, ktoré sa považujú za miesta a oblasti, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, ako je uvedené v druhej zarážke písm. b) bodu ii) písm. bb).
- g) Pred uplynutím desaťročného obdobia Komisia v spolupráci s poľskými orgánmi preskúma situáciu so zreteľom na vývoj a zväži, či sú potrebné ďalšie opatrenia. Takéto opatrenia sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 smernice 2000/29/ES.
2. 31991 L 0414: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32002 L 0081: smernica Komisie 2002/81/ES zo 6.5.1999 (Ú. v. ES L 276, 18.5.1999, s. 28).
- Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 ods. 1 smernice 91/414/EHS je Poľsko oprávnené odložiť najneskôr do 31. decembra 2006 lehoty na poskytnutie informácií uvedených v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS pre prostriedky na ochranu rastlín vyrábané v Poľsku a uvádzané na trh výlučne na poľskom území, ktoré obsahujú 2,4-D, MCPA, carbendazim alebo Mecoprop (MCP), ak sú tieto látky v tom čase uvedené v prílohe I k tejto smernici a podniky, ktoré podali žiadosti, skutočne začali spracovávať alebo získavať požadované údaje pred 1. januárom 2003.
3. 31999 L 0105: Smernica Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17).
- Bez ohľadu na ustanovenia článku 28 ods. 3 smernice 1999/105/ES je Poľsko oprávnené povoliť uvádzanie množiteľského materiálu lesných kultúr nahromadeného do 1. januára 2004, ktorý nie je v súlade so všetkými ustanoveniami smernice, na trh až do vyčerpania zásob.

(¹) Nariadenie Komisie (ES) č. 412/97, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o uznanie organizácií výrobcov (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 16). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 1120/2001 (Ú. v. ES L 153, 8.6.2001, s. 10).

(²) Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 1830/2002 (Ú. v. ES L 277, 15.10.2002, s. 15).

(³) Smernica Rady 92/46/EHS, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1). Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady (ES) 94/71/ES (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 33).

(⁴) Smernica Rady 2000/29/ES o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich šíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1). Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Komisie (ES) č. 2002/36 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 16).

7. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4.6.1998 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 1).

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovým limitom, ktoré sa pridelujú Poľsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Poľsko (%)
Sleď obyčajný	I, II	1,734
Sleď obyčajný	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	21,373
Šprot	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ okrem podoblasti IBSFC č. 32	6,286
Platesa obyčajná	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Treska obyčajná	I, II b	8,223
Treska obyčajná	III b, c, d ⁽¹⁾	22,211

Makrela	IIa (iné ako vody ES), Vb (vody ES), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Ostriežik	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Vody spoločenstva.

⁽²⁾ Vody spoločenstva a oblasti mimo rybolovnej príslušnosti ostatných pobrežných štátov.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Poľsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92

Podiel Poľska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred pristúpením.

8. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 1).

Do 31. decembra 2006 sa článok 10 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS bude v Poľsku uplatňovať iba za týchto podmienok:

— Poľské štátne železničné spoločnosti [najmä Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.] sú povinné spolupracovať so železničnými podnikmi s cieľom zabezpečiť nediskriminačným spôsobom medzinárodnú nákladnú železničnú dopravu pre dovoz, vývoz a tranzit cez Poľsko. Práva prístupu ustanovené v článku 10 ods. 1 a 2 smernice sa poskytujú bez obmedzenia,

— najmenej 20 % celkovej ročnej kapacity transeurópskej siete nákladnej železničnej dopravy v Poľsku je vyhradených pre iné železničné podniky ako poľské štátne železničné spoločnosti a všetky východzie stanice umožnia časy jazdy porovnateľné s časmi jazdy PKP CARGO S.A. Skutočná kapacita každej železničnej trate je uvedená prevádzkovateľom železničnej dopravnej cesty v podmienkach užívania siete. Uvedených 20 % celkovej ročnej kapacity zahŕňa práva prístupu uvedené v článku 10 ods. 1, 2 a 3 smernice.

2. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Poľsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej

nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Poľsku.

b) Pred uplynutím tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky, alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých podľa písmena b) platí článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kábatože závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) a b), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písmen a) až c) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

3. 31996 L 0053: Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/7/ES z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.4 v prílohe I k uvedenej smernici, do 31. decembra 2010 používať nemodernizované časti poľskej cestnej siete, ak spĺňajú poľské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu. Odo dňa pristúpenia nemožno stanoviť žiadne obmedzenia používania hlavných tranzitných trás uvedených v prílohe I smernice Rady 96/53/ES vozidlami, ktoré spĺňajú požiadavky rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 1692/96/ES z 23. júla 1996 o usmerneniach spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete ⁽¹⁾.

Poľsko sa bude pri modernizácii hlavnej cestnej siete spravovať časovým harmonogramom uvedeným v prílohe k rozhodnutiu 1692/96/ES. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa

použijú prostriedky z rozpočtu spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby budované alebo modernizované hlavné cestné komunikácie mali únosnosť 11,5 tony na nápravu.

Počas modernizácie bude poľská cestná sieť vrátane siete vymedzenej v prílohe I k rozhodnutiu 1692/96/ES postupne sprístupňovaná pre vozidlá medzinárodnej dopravy, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici. Pokiaľ je to technicky možné, umožní sa počas celého prechodného obdobia používanie nemodernizovaných častí siete ciest druhej triedy na účely nakládky a vykládky.

Od 1. januára 2009 vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nepodliehajú na hlavných cestných úsekoch uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 1692/96/ES žiadnym poplatkom (za prekročenie hmotnosti).

Dočasné dodatočné poplatky za používanie nemodernizovaných častí siete vozidlami v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, sa ukládajú nediskriminačným spôsobom rozdielne najmä pre vozidlá so vzduchovým odpružením a pre vozidlá bez vzduchového odpruženia, pričom vozidlá so vzduchovým odpružením platia nižšie poplatky (najmenej o 25 %). Systém poplatkov musí byť transparentný a platenie týchto poplatkov nesmie predstavovať nepriemeranú správnu záťaž alebo zdržanie, ani byť dôvodom na systematickú kontrolu dodržiavania povolenej maximálnej hmotnosti pripadajúcej na nápravu na štátnych hraniciach. Presadzovanie obmedzení hmotnosti pripadajúcej na nápravu musí byť zabezpečené na nediskriminačnom základe a byť účinné aj voči vozidlám registrovaným v Poľsku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1.

Stav k 1. januáru 2004

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8		539,8
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 a 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Stav k 1. januáru 2005

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 a 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Stav k 1. januáru 2006

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 a 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Stav k 1. januáru 2007

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 a 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Stav k 1. januáru 2008

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 a 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Stav k 1. januáru 2009

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Stav k 1. januáru 2010

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Stav k 1. januáru 2011

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	539,8	
2 (50 — cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposlady zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES z 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené i) uplatňovať do 31. decembra 2007 oslobodenie a vrátenie dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni na dodávky niektorých kníh a špecializovanej periodickej tlače a ii) ponechať do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28l smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007, v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 7 %, ktorej podliehajú reštauračné služby.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené ponechať v platnosti i) do 30. apríla 2008 zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 3 %, ktorej podliehajú potraviny (vrátane nápojov okrem alkoholických nápojov) na ľudskú spotrebu a spotrebu zvierat; živé zvieratá, osivá, rastliny a zložky obvykle určené na použitie pri príprave potravín; výrobky obvykle určené na to, aby boli použité ako doplnok alebo náhrada potravín a dodávky tovarov a poskytovanie vecných služieb spravidla určené na použitie v poľnohospodárskej výrobe okrem hmotného majetku ako stroje alebo budovy, uvedené v bodoch 1 a 10 prílohy H k smernici, a ii) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane najmenej vo výške 7 %, ktorej podlieha poskytovanie služieb, ktoré nie sú poskytované ako súčasť sociálnej politiky, pre výstavbu, rekonštrukciu a úpravy obytných priestorov okrem stavebných materiálov a dodávky obytných budov alebo častí obytných budov pred prvým obývaním, ako je uvedené v článku 4 ods. 3 písm. a) smernice.

c) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F k smernici, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposlady zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Poľsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Poľska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

3. 31992 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 12) v znení naposlady zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31994 L 0074: smernica Rady 94/74/EHS z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 46).

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS alebo posúdenie takéhoto opatrenia podľa článku 87 zmluvy o ES, je Poľsko oprávnené do uplynutia jedného roka odo dňa prístúpenia ponechať v platnosti zníženú sadzbu spotrebnej dane z benzínu vyrobeného

z bezvodého alkoholu, plynového oleja s nízkym obsahom síry a benzínu obsahujúceho etylbutylalkoholéter.

(¹) Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

10. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/45/ES z 27.6.2001 (Ú. v. ES L 195, 19.7.2001, s. 46).

V Poľsku sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 31. decembra 2005 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali k 31. decembru 2002.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedeného obdobia bude Poľsko naďalej podávať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

11. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 98 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2008 v Poľsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Poľsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

- 58 dní ku dňu prístúpenia;
- 65 dní do 31. decembra 2004;
- 72 dní do 31. decembra 2005;
- 80 dní do 31. decembra 2006;
- 87 dní do 31. decembra 2007;
- 90 dní do 31. decembra 2008.

12. TELEKOMUNIKÁCIE A INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE

31997 L 0067: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb (Ú. v. ES L 15, 21.1.1998, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0039: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/39/ES z 10.6.2002 (Ú. v. ES L 176, 5.7.2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 druhého pododseku smernice 97/67/ES je Poľsko do 31. decembra 2005 oprávnené uplatňovať hmotnostné obmedzenie 350 gramov pre služby vyhradené pre poskytovateľov univerzálnej služby. Počas tohto obdobia sa nebude hmotnostné obmedzenie uplatňovať v prípadoch, ak je sadzba rovnaká alebo vyššia ako trojnásobok verejnej sadzby pre korešpondenciu v prvej hmotnostnej triede najrýchlejšej kategórie.

13. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

1. 31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcií z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3, 4, 5 a 6 a príloh I až III smernice 94/63/ES sa požiadavky pre jestvujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch, pre plnenie a vyprázdňovanie jestvujúcich

mobilných zásobníkov a pre plnenie jestvujúcich skladovacích zariadení v distribučných skladoch nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2005. Na distribučné sklady s obratom viac ako 150 000 ton/rok sa požiadavky pre plnenie a vyprázdňovanie jestvujúcich mobilných zásobníkov budú uplatňovať od 1. januára 2005.

2. 31999 L 0032: Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS (Ú. v. ES L 121, 11.5.1999, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na obsah síry v ťažkých vykurovacích olejoch nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2006. Od 1. januára 2005 sa na poľskom území nesmú používať ťažké vykurovacie oleje s obsahom síry viac ako 1 hmotnostné %, ktoré sa vyrábajú v rafinérii Glimar.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2012 budú všetky zásielky odpadov do Poľska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe II nariadenia (EHS) č. 259/93, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 sú príslušné orgány do 31. decembra 2007 na základe dôvodov ustanovených v článku 4 ods. 3 nariadenia oprávnené vzniesť námietky proti zásielkam nasledujúcich odpadov určených na zhodnotenie do Poľska. Tieto zásielky sa spravujú ustanoveniami článku 10 nariadenia.

— GE 010 — GE 020 sklo

— GH 010 — GH 015 plasty

— GI 010 — GI 014 papier

— GK 020 odpadové pneumatiky

AA. Odpad s obsahom kovov:

— AA 090 ex 2804 80 Odpad a zvyšky arzenu

— AA 100 ex 2805 40 Odpad a zvyšky ortuti

— AA 130 Kúpele z morenia kovov

AB. Odpad obsahujúci najmä anorganické zložky, ktorý môže obsahovať kovy a organické látky

AC. Odpad obsahujúci najmä organické zložky, ktorý môže obsahovať kovy a anorganické látky:

— AC 040 Kaly z olovnatého benzínu

— AC 050 Teplonosné kvapaliny

— AC 060 Hydraulické kvapaliny

— AC 070 Brzdové kvapaliny

— AC 080 Nemrznúce kvapaliny

— AC 110 Fenoly a zlúčeniny fenolov vrátane chlórovaných fenolov, vo forme kvapalín alebo kalov

— AC 120 Polychlórované naftalény

— AC 150 Fluórochlórované uhlíkaté zlúčeniny

— AC 160 Halóny

— AC 190 Ľahká frakcia z drvenia autovrakov

— AC 200 Organické zlúčeniny fosforu

— AC 230 Halogénované alebo nehalogénované bezvodé destilačné zvyšky vzniknuté pri zhodnocovaní organických rozpúšťadiel

— AC 240 Odpad pochádzajúci z výroby alifatických halogénovaných uhľovodíkov (ako sú chlórmetány, dichlóretán, vinylchlorid, vinylidénchlorid, alylchlorid a epichlórhýdrín)

— AC 260 Hnojovica a hnoj z chovu ošípaných

AD. Odpad, ktorý môže obsahovať anorganické alebo organické zložky

— AD 010 Odpad z výroby a prípravy liekov a farmaceutických výrobkov

— AD 040 Anorganické kyanidy s výnimkou pevných zvyškov s obsahom drahých kovov, so stopami anorganických kyanidov

— AD 050 Organické kyanidy

— AD 060 Odpadové zmesi a emulzie olejov vo vode, uhľovodíkov vo vode

— AD 070 Odpady z výroby, prípravy a používania reprografických a fotografických atramentov, farbív, pigmentov, farieb, lakov, fermeží

— AD 150 Prírodné organické materiály používané ako filtračné médium (ako napr. biofiltre)

— AD 160 Komunálny odpad/odpad z domácností

S výnimkou skla, papiera a odpadových pneumatík možno toto obdobie predĺžiť najviac do 31. decembra 2012 postupom uvedeným v článku 18 smernice Rady 75/442/EHS (1) o odpadoch v znení zmenenom a doplnenom smernicou 91/156/EHS (2).

c) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 sú do 31. decembra 2010 príslušné orgány na základe dôvodov ustanovených v článku 4 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 259/93 oprávnené vzniesť námietky proti zásielkam odpadov do Poľska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe IV k nariadeniu, ako aj proti zásielkam odpadov, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré nie sú uvedené v prílohách k nariadeniu.

d) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice 96/61/ES (3) o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Poľsko do 31. decembra 2007 ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 14 % v roku 2004 a najmenej 15 % v roku 2005;
- recyklácia kovov: 11 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 14 % v roku 2004 a najmenej 15 % v roku 2005;
- celková miera zhodnocovania: 32 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 32 % pre rok 2004, 37 % pre rok 2005 a 43 % pre rok 2006.

3. 31999 L 0031: Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 14 písm. c) a bodov 2, 3, 4 a 6 prílohy I smernice 1999/31/ES a bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 75/442/EHS o odpadoch⁽⁴⁾ a smernica Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadoch⁽⁵⁾, požiadavky týkajúce sa sledovania kvality vôd a riadenie priesakov, ochrany pôdy a vôd, kontroly plynov a stability sa do 1. júla 2012 nebudú v Poľsku uplatňovať na komunálne skládky, a to v súlade s nasledujúcimi čiastkovými cieľmi:

- ku dňu prístúpenia: 11 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 85 % z celkového množstva 13 200 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2004: 10 300 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 77,5 % z celkového množstva 13 300 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2005: 9 350 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 70 % z celkového množstva 13 350 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2006: 7 900 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 59 % z celkového množstva 13 400 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2007: 4 600 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 36 % z celkového množstva 12 800 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2008: 4 000 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 32 % z celkového množstva 12 500 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2009: 3 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 26 % z celkového množstva 12 200 000 ton skladovaných na skládke;
- do 31. decembra 2010: 2 000 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 17 % z celkového množstva 12 000 000 ton skladovaných na skládke;

— do 31. decembra 2011: 1 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 10 % z celkového množstva 11 700 000 ton skladovaných na skládke;

Táto úprava sa nevzťahuje na nebezpečné odpady a priemyselné odpady.

Do 30. júna každého roku počnúc rokom prístúpenia poskytne Poľsko Komisii správu o postupnom vykonávaní smernice a plnení týchto čiastkových cieľov.

C. KVALITA VÔD

1. 31982 L 0176: Smernica Rady 82/176/EHS z 22. marca 1982 o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48);

31983 L 0513: smernica Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48);

31984 L 0156: smernica Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 074, 17.3.1984, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48);

31986 L 0280: smernica Rady 86/280/EHS z 12. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 82/176/EHS, článku 3 a prílohy I smernice 83/513/EHS, článku 3 a prílohy I smernice 84/156/EHS a článku 3 a prílohy II smernice 86/280/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS⁽⁶⁾ o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2007. Limitné hodnoty stanovené v prílohe II k smernici 86/280/EHS v znení neskorších predpisov, ktoré sa vzťahujú na DDT, aldrín, dieldrín, endrín a izodrín, sa budú uplatňovať odo dňa prístúpenia.

2. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4, článku 5 ods. 2 a článku 7 smernice 91/271/EHS sa v Poľsku nebudú do 31. decembra 2015 plne uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

- do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 674 aglomeráciách, ktoré predstavujú 69 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 1069 aglomeráciách, ktoré predstavujú 86 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. decembra 2013 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 1165 aglomeráciách, ktoré predstavujú 91 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 smernice 91/271/ES sa požiadavky na biologicky odbúrateľné priemyselné odpadové vody nebudú do 31. decembra 2010 v Poľsku plne uplatňovať, a to v súlade s touto tabuľkou:

- (¹) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).
- (²) Ú. v. ES L 78, 26.3.1991, s. 3
- (³) Ú. v. ES L 275, 10.10.1996, s. 26.
- (⁴) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).
- (⁵) Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).
- (⁶) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

Odvetvie č.	Názov odvetvia	Odhady množstva organického znečistenia odpadových vôd, ktoré sú odvedené do čistiarní odpadových vôd, vyjadrené v EO	
		Celkom	Vrátane odpadových vôd (v EO) odvedených čistiarnami odpadových vôd, ktoré používajú aspoň biologické čistenie alebo čistenie s rovnocenným účinkom
1	Spracovanie mlieka	801 200	600 000
2	Výroba ovocných a zeleninových výrobkov vrátane spracovania zemiakov	500 000	450 000
4	Výroba nápojov vrátane piva:	183 300	144 000
3	Výroba a plnenie nealkoholických nápojov		
6	Pivovary		
7	Výroby alkoholu a alkoholických nápojov		
10	Sladovne		
5	Mäsový priemysel	230 160	108 240
11	Priemysel spracovania rýb	0	0
	Celkom	1 714 660	1 302 240

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).

- a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa do 31. decembra 2010 na nasledujúce zariadenia v Poľsku nevzťahujú požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s emisnými limitnými hodnotami, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4. Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

Energetika, kategória 1.1 prílohy I k smernici 96/61/ES: spaľovne s tepelným výkonom presahujúcim 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice“, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj“, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek“, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt“, Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoelektryczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. zo.o., Bieruń
27. PEC Sp. zo.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo“ Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elku, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze“, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
 49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
 50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
 51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
 52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
 53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
 55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Nakladanie s odpadmi, kategória 5.4 prílohy I k smernici 96/61/ES: skládky odpadov prijímajúce viac ako 10 ton za deň alebo s celkovou kapacitou presahujúcou 25 000 ton, okrem skládok inertných odpadov

Por. č.	Kategória podľa prílohy 1	Vojvodstvo	Obec	Mesto
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Plóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włociborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chelmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Por. č.	Kategória podľa prílohy 1	Vojvodstvo	Obec	Mesto
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Koźuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klepin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tuszczy	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Por. č.	Kategória podľa prílohy 1	Vojvodstvo	Obec	Mesto
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług“
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Por. č.	Kategória podľa prílohy 1	Vojvodstvo	Obec	Mesto
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smoleńcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa na nasledujúce zariadenia v Poľsku do dňa uvedenia pre jednotlivé zariadenia nevzťahujú požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s emisnými limitnými hodnotami, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4. Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.“, Bolesławiec Śląski	do 30.6.2010
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A.“	do 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II“	do 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I“	do 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.“, Bydgoszcz	do 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem“, Bydgoszcz	do 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.“	do 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.“	do 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	do 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	do 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp.“ z o.o., Jabłonowo Pomorskie	do 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	do 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	do 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	do 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB“ S.A., Tomaszów Mazowiecki	do 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	do 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie — Piece koksownicze	do 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniотrwałych, Kraków	do 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	do 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	do 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	do 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	do 31.12.2010
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	do 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	do 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (bývalé Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	do 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	do 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	do 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	do 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	do 31.12.2009
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	do 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku — presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	do 31.12.2010
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	do 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn — Koźle	do 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. — divided into two companies: „Synteza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	do 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	do 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	do 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	do 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	do 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	do 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	do 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	do 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	do 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	do 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko — Biała	do 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	do 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	do 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” — Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	do 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	do 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	do 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	do 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	do 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	do 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	do 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. — Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	do 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn — Wrocław, Oddział Cieszyn	do 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	do 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	do 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	do 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	do 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	do 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	do 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. z o.o., Brodnica	do 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. z o.o., Krzemieniewo	do 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	do 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	do 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki — ferma Kołbac, Stare Czarnowo	do 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisí určitých znečišťujících látok do ovzdušia z velkých spalovacích zařízení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).
- a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa najneskôr do 31. decembra 2015 nebudú emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý uplatňovať na tieto zariadenia:
1. EL. BEŁCHATÓW, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu BB-1150
 2. EL. TURÓW, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 650 b — 2012, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 650 b — 2013
 3. EL. KOZIENICE, 5 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650
 4. EL. DOLNA Odra, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP-650
 5. EL. POMORZANY, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu Benson OP-206, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP-120
 6. EL. SZCZECIN, 2 × OP-130
 7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu EP-650
 8. Elektrownia Rybnik SA, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650
 9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B“, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650
 10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza“, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k
 11. Elektrownia „Skawina“, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-230, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-210
 12. Elektrownia „Stalowa Wola“ S.A., 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-150, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k
 13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki“, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-230, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP-380, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-430, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP-200, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu WP-120
 14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań“, 5 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 230, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
 15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 130, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu — 2014 OP 130, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 140
 16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 230, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu — 2014 OP 230
 17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
 18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 130
 19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 430, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP 70, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP 120
 20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 70C, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu — 2012 OP 230 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 230
 21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP 120
 22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 230
 23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 140, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 230
 24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
 25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 140
 26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 140
 27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 130, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP 120
 28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
 29. EC Lublin Wrotków, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 70
 30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen“ S.A., 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OO-220, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OO-320, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OO-420
 31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 × vysokovýkonný parný kotol typu — 2012 OP-140
 32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OO-230, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OO-260
 33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY“ S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-215
 34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 × vysokovýkonné parné kotly typu TP-230, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP-230

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OOP-160

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OO-120

Počas prechodného obdobia nesmú emisie oxidu siričitého zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES presiahnuť tieto hodnoty:

— 2008: 454 000 ton/rok,

— 2010: 426 000 ton/rok,

— 2012: 358 000 ton/rok.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VI smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxidy dusíka platné od 1. januára 2016 pre zariadenia s tepelnou výkonomou väčšou ako 500 MW do 31. decembra 2017 nebudú uplatňovať na tieto zariadenia:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 380 b, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 380 b

2. EL. KOZIENICE, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu AP-1650

3. EL. DOLNA ODRA, 5 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 × vysokovýkonné parné kotly typu EP-650

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B“, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP-650

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-380, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-650,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k

10. Elektrownia „Opole“ S.A., 4 × vysokovýkonné parné kotly typu BP-1150

11. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., EC „Siekierki“, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-230

12. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn“, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu WP-120, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu WP-200

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 130, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OP 230

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 230

15. Elektrociepłownia „Kraków“ S.A., 2 × vysokovýkonné parné kotly typu BC-90, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu BC-100, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu WP 120

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynia, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 230

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 230

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 140, 2 × vysokovýkonné parné kotly typu OP 430

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 × vysokovýkonné parné kotly typu OPG-230, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OPG-230, 1 × vysokovýkonný parný kotol typu OPG-430

20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY“ S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-215

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 × vysokovýkonné parné kotly typu OP-140

Počas prechodného obdobia nesmú emisie oxidov dusíka zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES presiahnuť tieto hodnoty:

— 2008: 254 000 ton/rok,

— 2010: 251 000 ton/rok,

— 2012: 239 000 ton/rok.

c) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre prach nebudú do 31. decembra 2017 uplatňovať na emisie týchto komunálnych tepelných elektrární:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 × vodné kotly typu WR-25

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia „Zatorze“, Leszno, 3 × vodné kotly typu WR-25

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Chełm, 2 × vodné kotly typu WR-25, 1 × vodný kotol typu WR-10

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 × vodné kotly typu WR-25

5. LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 × vodné kotly typu WR-25

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia Zachód, Białystok, 3 × vodné kotly typu WR-25

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Karczew, 3 × vodné kotly typu WR-25

8. Ciepłownia C III Ełk, 3 × vodné kotly typu WR-25

9. Ciepłownia-Zasanie Przemysł, 3 × vodné kotly typu WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska 2 × vodné kotly typu WR-25
11. Ciepłownia „Rejtan“ Częstochowa,, 3 × vodné kotly typu WR-25
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanów, 3 × vodné kotly typu WR-25, 3 × parné kotly typu OR-10
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A, 1 × vodný kotol typu WR-46; 2 × parné kotly typu OR 32
14. OPEC Grudziądz, 2 × WR-25, 3 × parné kotly typu OR 32
15. Ciepłownia Miejska Malbork,, 2 × vodné kotly typu WR-10
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 × vodné kotly typu WR-25
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 × vodné kotly typu WR-10 — 2015, 2 × vodné kotly typu WR-10
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 × vodné kotly typu WR-25
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 × vodné kotly typu WR-25
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola“ Sp. z o.o., 3 × parné kotly typu OR-32, 1 × vodný kotol typu WR-25
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o. Piła, 2 × vodné kotly typu WR-25
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 × vodné kotly typu WR-25, 1 × vodný kotol typu WLM-5 — 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 × vodné kotly typu WR-25
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo“ Sp. z o.o, 3 × vodné kotly typu WR-25
25. Kalisz-Piwnice S.A., 3 × vodné kotly typu WR25, 1 × parný kotol typu OSR-32
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 × vodné kotly typu WR-25
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej „RADPEC“ S.A 3 × vodné kotly typu WR25
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 × vodné kotly typu WR25

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice 4 × vodné kotly typu WR-25.

Ďalej nesmie percentuálny podiel vyššie uvedených elektrární presiahnuť tieto hodnoty:

— emisie oxidu siričitého:

2008: 20 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

2013: 19 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

— emisie oxidov dusíka:

2016: 24 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

— emisie prachu:

počas celého obdobia: 2 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001.

- d) Do 1 januára 2008 a potom do 1. januára 2012 predloží Poľsko Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných elektrární, ktoré ešte nespĺňajú jasne stanovené stupne uplatňovania *acquis*. Oba tieto plány zabezpečia ďalšie znížovanie emisií podľa vyššie uvedených číastkových cieľov a zamerajú sa na zníženie emisií oxidu siričitého pod 400 000 ton v roku 2010 a 300 000 ton v roku 2012.

Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodných opatrení, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Poľsku. Do uplynutia troch mesiacov Poľsko informuje o opatreniach, ktoré prijalo na dosiahnutie týchto cieľov. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 zmluvy o ES.

E. JADROVÁ BEZPEČNOSŤ A OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

31997 L 0043: Smernica Rady 97/43/Euratom z 30. júna 1997 o ochrane zdravia jednotlivcov pred účinkami ionizujúceho žiarenia na lekárske účely, ktorou sa zrušuje smernica 84/466/Euratom (Ú. v. ES L 180, 19.7.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 smernice 97/43/Euratom sa požiadavky na rádiologické prístroje nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2006. Tieto prístroje sa nesmú uvádzať na trh ostatných členských štátov.

Dodatok A

uvedený v bodoch 4 a 5 kapitoly 1 prílohy XII ()*

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 763.

*Dodatok B**uvedený v bode 1 pododdielu I oddielu B kapitoly 6 prílohy XII (*)***Zoznam prevádzkarní na spracovanie červeného mäsa v prechode vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu**

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1392.

Dodatok C

uvedený v bode 2 pododdielu I oddielu B kapitoly 6 prílohy XII ()*

Zoznam prevádzkarní bez obohatených kliebok, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava (smernica 1999/74/ES, článok 5 ods. 1, 4 a 5)

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1485.

PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístupí: Slovinsko

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa slovinského práva pred dňom prístúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zoznamoch (v dodatku A k tejto prílohe tak,

ako ich v jednom jazyku poskytlo Slovinsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch, kým nebude na tieto výrobky udelené povolenie podľa právnych predpisov EÚ.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Slovinskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasne členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup slovinských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasnne členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Slovinskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj slovinskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Slovinskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú slovinskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasne členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Slovinska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Slovinska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovinských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia slovinským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovinských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolání, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolání. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Slovinsku a na slovinských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Slovinsko a súčasne členské štáty oprávnené odchyliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Slovinsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Slovinsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Slovinskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb slovinských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchyliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Slovinsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchylenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE ⁽¹⁾ , pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Slovinsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskyto-

vaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Slovinskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístupení.

Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu slovinských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístupení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na slovinských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Slovinsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Slovinsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Slovinsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako so slovinskými štátnymi príslušníkmi.

⁽¹⁾ NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31986 L 0635: Smernica Rady 86/635/EHS z 8. decembra 1986 o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií (Ú. v. ES L 372, 31.12.1986, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27.9.2001 (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 28).

Do 31. decembra 2004 sa smernica 86/635/EHS v Slovinsku nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie založené pred 20. februárom 1999.

2. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5).

Do 31. decembra 2004 sa smernica 94/19/ES v Slovinsku nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie zriadené pred 20. februárom 1999.

Do 31. decembra 2005 nesmie výška ani rozsah náhrad poskytovaných v Slovinsku úverovou inštitúciou z iného členského štátu presiahnuť výšku alebo rozsah náhrad poskytovaných zodpovedajúcim systémom ochrany vkladov v Slovinsku.

3. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch kompenzácie pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia smernice 97/9/ES nesmie do 31. decembra 2005 výška ani rozsah krytia poskytovaného v Slovinsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť výšku alebo rozsah krytia poskytovaného zodpovedajúcim systémom náhrad v Slovinsku.

4. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18.9.2000 (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

V Slovinsku sa smernica 2000/12/ES do 31. decembra 2004 nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie založené pred 20. februárom 1999.

4. VOLNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Pokiaľ ide o trh s nehnuteľnosťami, je Slovinsko oprávnené využiť všeobecnú ochrannú doložku ustanovenú v článku 37 tohto aktu pre obdobie nepresahujúce sedem rokov odo dňa prístúpenia.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31966 R 0136: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES P 172, 30.9.1966, s. 3025) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23.7.2001 (Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 4).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 33 nariadenia (ES) č. 136/66/EHS je Slovinsko oprávnené počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia poskytovať štátnu pomoc pre pestovanie tekvic na olej, pričom ju bude znižovať v súlade s nasledujúcimi percentuálnymi sadzbami: 100 % v prvých troch rokoch, 80 % vo štvrtom roku, 50 % v piatom roku.

Slovinsko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia oddielu C ods. 2 písm. e) prílohy V a oddielu E ods. 3 písm. e) prílohy VI nariadenia (ES) č. 1493/1999 minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu stanovený v zóne CII pre stolové vína a akostné vína produkované v určitých oblastiach nemusí byť dodržaný v troch po sebe nasledujúcich vinárskych hospodárskych rokoch 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007 vo vinárskej oblasti Primorska, ak sú klimatické podmienky alebo podmienky pestovania viniča mimoriadne nepriaznivé a neumožňujú dosiahnuť minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu požadovaný v zóne CII. Minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu však nesmie byť nižší ako obsah stanovený pre zónu CIa pre stolové vína a akostné vína produkované v určitých oblastiach.

b) Slovinsko predloží Komisii najneskôr tri mesiace pred koncom tretieho vinárskeho hospodárskeho roka 2006/2007 podrobnú správu o minimálnom prirodzenom objemovom obsahu alkoholu hrozna používaného v oblasti Primorska. Na jej základe Komisia pred uplynutím tretieho vinárskeho hospodárskeho roka 2006/2007 zhodnotí pripravenosť vinárskej oblasti Primorska splniť požiadavky minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu zóny CII, prípadne prijme potrebné opatrenia.

c) Komisia môže predĺžiť uplatňovanie ustanovení písm. a) o ďalšie dva vinárske hospodárske roky, najmä ak obdobie nestačí na získanie reprezentatívnych údajov o splnení požiadaviek zóny CII.

d) Pokiaľ ide o Teran PTP Kras, Komisia osobitne zhodnotí, či vo vinohradoch na výrobu Teran PTP Kras možno dosiahnuť požadovaný minimálny prirodzený obsah alkoholu 9,5 % obj.

e) Slovinsko predloží Komisii najneskôr tri mesiace pred uplynutím tretieho vinárskeho hospodárskeho roka 2006/2007 podrobnú správu o minimálnom prirodzenom objemovom obsahu alkoholu hrozna používaného na výrobu Teran PTP Kras. Na základe tejto správy Komisia pred uplynutím prechodného obdobia zhodnotí pripravenosť Teran PTP Kras splniť požiadavky na minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu pre zónu CII, prípadne prijme vhodné opatrenia.

f) Komisia pri reštrukturalizácii pomoci pre vinohrady vinárskej oblasti Primorska v Slovinskej republike uplatní objektívne kritériá stanovené v článku 14 nariadenia (ES) č. 1493/1999, pričom zohľadní osobitné situácie a potreby. Slovinsko je oprávnené využívať túto reštrukturalizačnú pomoc od vinárskeho hospodárskeho roka 2004-2005.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

Prevádzkarne v Slovinsku uvedené v dodatku B tejto prílohy sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke klieťky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES, ak majú najmenej na 65 % plochy výšku najmenej 37 cm, v žiadnej časti nie sú nižšie ako 31 cm a sklon podlahy nepresahuje 16 %.

Nosnice, ktoré sa ku dňu prístúpenia nachádzajú v znáskovej fáze, môžu byť umiestnené v klieťkach, ktoré nie sú v súlade so štruktúrnymi požiadavkami stanovenými v článku 5 ods. 1 bode 1, pokiaľ majú plochu zodpovedajúcu najmenej 450 cm² na slipek. Slovinsko zabezpečí súlad minimálnej plochy s článkom 5 ods. 1 bodom 1 do začiatku nového výrobného cyklu, najneskôr však do 1. decembra 2004.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

Slovinsko je počas obdobia piatich rokov odo dňa prístúpenia oprávnené odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

6. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Slovinsko oprávnené ponechať v platnosti bod (i) do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28l smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007, zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 8,5 % z prípravy jedál a bod (ii) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 % na dodávky stavebných, rekonštrukčných a údržbových prác pre obytné domy, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, a s výnimkou stavebných materiálov.

b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Slovinsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Slovinsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 60 EUR a 64 EUR na 1 000 cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2007, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov, ⁽¹⁾ a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie zo Slovinska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1 smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

7. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 31986 L 0188: Smernica Rady 86/188/EHS z 12. mája 1986 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením hluku pri práci (Ú. v. ES L 137, 24.5.1986, s. 28) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

— 31998 L 0024: Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11).

Smernica 86/188/EHS sa na Slovinsko nevzťahuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

2. 31991 L 0322: Smernica Komisie 91/322/EHS z 29. mája 1991 o stanovovaní smerných najvyšších prípustných hodnôt na vykonanie smernice Rady 80/1107/EHS o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením chemickým, fyzikálnym a biologickým faktorm pri práci (Ú. v. ES L 177, 5.7.1991, s. 22).

Smernica Komisie 91/322/EHS sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

3. 31998 L 0024: Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 (1) Smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11).

Smernica Rady 98/24/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

4. 32000 L 0039: Smernica Komisie 2000/39/ES z 8. júna 2000, ktorou sa ustanovuje prvý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt pri práci na vykonanie smernice Rady 98/24/ES o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (Ú. v. ES L 142, 16.6.2000, s. 47).

Smernica Komisie 2000/39/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

5. 32000 L 0054: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 (1) smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa prístúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2005 v Slovinsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Slovinsko zabezpečí, aby jeho minimálne

zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

— 66 dní ku dňu prístúpenia;

— 75 dní k 31. decembru 2004;

— 90 dní k 31. decembru 2005.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Slovinsko ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2007, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

— recyklácia plastov: 9 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 12 % v roku 2004, 13 % v roku 2005 a 14 % v roku 2006;

— celková miera zhodnocovania: 36 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 40 % v roku 2004, 44 % v roku 2005 a 48 % v roku 2006.

B. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd nebudú v Slovinsku uplatňovať do 31. decembra 2015, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

— do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v citlivých oblastiach pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;

— do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice Rady 96/61/ES sa požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4, nebudú v Slovinsku uplatňovať na tieto zariadenia, a to do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30. október 2010;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. október 2011;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. október 2008;
- Mariborska livarna, Maribor, 30. október 2011;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30. október 2011;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. október 2010;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. október 2008;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. október 2008;

— Radeče papir, Radeče, 30. október 2010;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. október 2010;

— Ljubljanske mlekarnie, Ljubljana, 30. október 2011;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. október 2010;

— Farma Ihan, Domžale, 30. október 2010;

— Farma Stična, Stična, 30. október 2010;

— Ljutomerčan Cven, Cven, 30. október 2010.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne zostúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, ako sú uvedené v článku 3 smernice.

*Dodatok A**uvedený v kapitole 1 prílohy XIII (*)*

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1488.

*Dodatok B**uvedený v kapitole 5 oddieli B pododielu I prílohy XIII (*)***Zoznam prevádzkarní vrátane počtu kliebok, ktoré nespĺňajú požiadavky**

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1652.

PRÍLOHA XIV

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o prístúpení: Slovensko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 1994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Slovenskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasne členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa prístúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup slovenských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasný členský štát sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa prístúpenia.

Slovenskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj slovenskí štátni príslušníci, ktorým bol po prístúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Slovenskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú slovenskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu prístúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátneho opatrenia riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa prístúpenia, súčasne členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Slovenska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Slovenska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovenských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia slovenským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni prístúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovenských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa prístúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolani, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolani. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov na Slovensku a na slovenských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu prístúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa prístúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;

— rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa prístúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa prístúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Slovensko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Slovensko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Slovensko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku a Slovinsku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Slovenskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska a Slovinska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu prístúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na

trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni prístúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb slovenských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými na Slovensku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

— v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedený inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

— v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE (¹), pokiaľ nie je uvedený inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

Slovensko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchyliť od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Slovenskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístupí.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu slovenských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o prístupí.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na slovenských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú na Slovensku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo na Slovensku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú na Slovensku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako so slovenskými štátnymi príslušníkmi.

(¹) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2002, s. 3).

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2006 na Slovensko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Slovensko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhrady najmenej vo výške 10 000 EUR, od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 najmenej vo výške

13 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 najmenej vo výške 16 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaní pobočky slovenskej investičnej spoločnosti usadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi slovenskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii,

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Slovensko oprávnené sedem rokov odo dňa prístúpenia ponechať v platnosti ustanovenia zákona č. 202/1995 Z. z. Devízového zákona a zákona č. 229/1991 Zb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku v znení neskorších predpisov, ktoré sa týkajú nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov cudzozemcami. So štátnymi príslušníkmi členských štátov sa, pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpisania zmluvy o prístupí, ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci ostatných členských štátov, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve na Slovensku, nepo-

dlietajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani iným konaniam okrem tých, ktorým podliehajú slovenskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú pred koncom tretieho roku nasledujúceho po prístupí. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyselne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak Slovensko počas prechodného obdobia zavedie povolovací režim pre nadobúdanie nehnuteľností osobami, ktoré nemajú bydlisko na území Slovenska, musí byť toto konanie založené na transparentných, objektívnych, stálych a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi slovenskými štátnymi príslušníkmi a štátnymi príslušníkmi ostatných členských štátov.

Ak sa dostatočne preukáže, že po uplynutí prechodného obdobia na Slovensku bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Slovenska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, a pokiaľ budú splnené nižšie uvedené podmienky, je Slovensko oprávnené do konca daňového roka 2008 uplatňovať oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb udelené na základe nariadenia vlády č. 192/1998 Z. z. jednému oprávnenému subjektu v automobilovom priemysle, ak celková pomoc na základe tohto oslobodenia od dane nepresiahne 30 % oprávnených investičných nákladov príslušného projektu, ktoré vznikli od roku 1998.

Na účely tohto odseku budú oprávnené náklady definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci⁽¹⁾.

b) Slovensko bude podávať Komisii monitorovacie správy, ktoré budú obsahovať tieto informácie:

— každého pol roka informácie o oprávnených investíciách vynaložených subjektom oprávneným na pomoc,

— každý rok informácie o pomoci udelenej subjektu oprávnenému na pomoc podľa vyššie uvedeného systému pomoci.

Slovensko bude podávať správy do štyroch mesiacov od konca každého polroka alebo roka, prvýkrát do konca apríla 2003. Prvé správy musia zahŕňať informácie týkajúce sa rokov 1998-2002. Poslednú správu podá do konca augusta 2009, pokiaľ sa Komisia a Slovensko nedohodnú inak.

c) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho odseku, platia ustanovenia o monitorovaní obsiahnuté v nariadení Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie článku 93 zmluvy o ES.

d) Ak celková pomoc dosiahne najvyššiu prípustnú výšku stanovenú v písmene a) pred koncom daňového roka 2008, prestane sa uplatňovať oslobodenie od dane a oprávnený subjekt je povinný odviesť bežnú daň z príjmov právnických osôb z tej časti príjmov spoločnosti, ktorej oslobodenie od dane by viedlo k prekročeniu najvyššie prípustnej výšky.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Slovensko do konca daňového roka 2009 oprávnené uplatňovať oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb na základe zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov na jeden oprávnený subjekt v oceľarskom priemysle, ak sú splnené tieto podmienky:

i) subjekt oprávnený na pomoc obmedzí svoju výrobu plochých výrobkov a predaj plochých výrobkov (valcovaných za tepla, valcovaných za studena a potiahnutých) v rozšírenej EÚ. Tieto limity budú stanovené na základe údajov z roku 2001. Od roku 2002 môže subjekt oprávnený na pomoc tento limit zvyšovať ročne o 3 % pre výrobu a o 2 % pre predaj. Limit pre

predaj bude účinný odo dňa pristúpenia. Objem výroby špeciických druhov výrobkov sa môže líšiť, celkový objem výroby však nesmie presiahnuť stanovený limit;

ii) oprávnený subjekt nesmie rozšíriť sortiment hotových výrobkov podľa stavu k 13. decembru 2002;

iii) celková pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu na základe zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov nesmie presiahnuť 500 miliónov USD. Táto pomoc môže byť poskytnutá jedenkrát a za žiadnych okolností nesmie byť predĺžená ani obnovená. Všetka pomoc poskytnutá tomu istému oprávnenému subjektu počas prechodného obdobia nesmie presiahnuť 500 miliónov USD;

iv) oprávnený subjekt splní podmienky zmluvy o privatizácii týkajúce sa udržania úrovne zamestnanosti.

Ak je daňová úľava v prospech oprávneného subjektu upravená tak, aby zabezpečila podstatné zníženie celkovej výšky pomoci a zároveň neohrozila jeho rentabilitu, je Komisia oprávnená prehodnotiť vyššie uvedené podmienky v súlade s postupom uvedeným v článku 88 ods. 1 zmluvy o ES. Pred týmto prehodnotením Komisia plne zohľadní stanoviská členských štátov k tomu, či je zníženie pomoci podstatné. Členské štáty svoje stanoviská vyjadria na základe odporúčania Komisie a na základe dostupných relevantných informácií.

b) Slovensko bude podávať Komisii a Rade každý polrok monitorovacie správy, ktoré budú obsahovať tieto informácie o subjekte oprávnenom na pomoc:

— výroba (v tonách) každého z týchto výrobkov: zvitky valcované za tepla, plechy valcované za studena, galvanizované plechy, pocínované plechy, plech na elektrotechnické účely, organicky potiahnuté plechy, zvárané rúry, ako aj niektoré iné výrobky (budú určené);

— predaj (v tonách) vyššie uvedených výrobkov v rozšírenej EÚ;

— vývoj zamestnanosti v obchodnej spoločnosti a v regióne, ako aj pokrok v prípravách na riadne prevádzanie pracovníkov;

— raz za rok výdavky na pracovníkov za príslušný rok a od privatizácie;

— raz za rok príjmy za daňový rok pred zdanením a špecifikovaná celková výška pomoci.

Slovensko bude podávať správy do štyroch mesiacov od konca každého polroka, prvýkrát do konca apríla 2003. Prvá správa musí zahŕňať informácie týkajúce sa rokov 2000, 2001 a 2002. Poslednú správu podá do konca apríla 2010, pokiaľ sa Komisia, Rada a Slovensko nedohodnú inak.

- c) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho odseku, platia ustanovenia o monitorovaní obsiahnuté v nariadení Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy o ES.
- d) Ak celková pomoc dosiahne najvyššiu prípustnú výšku stanovenú v písm. a) bode (iii) pred koncom daňového roka 2009, prestane sa uplatňovať oslobodenie od dane a oprávnený subjekt je povinný odvieť bežnú daň z príjmov právnických osôb z tej časti príjmov

spoločnosti, ktorej oslobodenie od dane by viedlo k prekročeniu najvyššie prípustnej výšky.

- e) Ak oprávnený subjekt nesplní podmienky zmluvy o privatizácii týkajúcej sa udržania miery zamestnanosti, pomoc sa s okamžitým účinkom prestane poskytovať a uplatnia sa sankcie stanovené v zmluve o privatizácii.

(¹) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19.4.2002 (Ú. v. ES L 104, 20.4.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 a príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov je Slovensko oprávnené do 31. decembra 2006 naďalej poskytovať štátnu pomoc s cieľom zabezpečiť fungovanie systému skladiskového záložného listu a tovarového záložného listu podľa zákona č. 144/1998 Z. z. o skladiskovom záložnom liste, tovarovom záložnom liste a o doplnení niektorých ďalších zákonov, ktorý nadobudol účinnosť 1. júna 1998.

Slovensko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní tohto opatrenia štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29.7.1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29.6.1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22.6.1995 (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7);

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2.3.1995, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16.12.1997 (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodár-

stva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom::

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31).

- a) Štrukturálne požiadavky ustanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohách A a B sa k smernici 77/99/EHS a v prílohe k smernici 91/493/EHS sa do 31. decembra 2006 nebudú uplatňovať na prevádzkarne na Slovensku uvedené v dodatku k tejto prílohe, ak budú splnené nižšie uvedené podmienky.

- b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v tej istej prevádzkarni. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou/identifikačnou značkou.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písmeno a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

- c) Slovensko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku k tejto prílohe. Slovensko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Slovensko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

- d) Komisia je oprávnená pred prístupím a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok k tejto prílohe a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS a článkom 15 smernice 91/493/EHS.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

- a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení na Slovensku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy na Slovensku.
- b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni prístúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, platí článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.
- c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni prístúpenia členské štáty, v ktorých sa na základe písmena b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, oznámia Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, platí článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

- d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a odovzdá im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

- e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.
- f) Uplatňovanie písm. a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o prístúpení.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/EHS zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Slovensko a) do 31. decembra 2008 oprávnené ponechať v platnosti zníženie sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú dodávky tepelnej energie pre domácnosti

a malých podnikateľov, ktorí nie sú registrovanými platiteľmi DPH, na kúrenie a prípravu teplej úžitkovej vody s výnimkou surovín používaných na výrobu tepelnej energie, a b) do 31. decembra 2007 zníženie sadzby dane najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú dodávky stavebných prác pre bytovú výstavbu, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, s výnimkou stavebných materiálov.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS, je Slovensko oprávnené počas jedného roka odo dňa prístúpenia ponechať v platnosti zníženie sadzby dane z pridanej hodnoty, ktorej podliehajú dodávky zemného plynu a elektrickej energie.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Slovensko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12.2.2002 (Ú. v. ES L 46, 16.2.2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Slovensko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto

obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov⁽¹⁾, a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie zo Slovenska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2008 na Slovensku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Slovensko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

- 47 dní ku dňu pristúpenia;
- 55 dní do 31. decembra 2004;
- 64 dní do 31. decembra 2005;
- 73 dní do 31. decembra 2006;
- 82 dní do 31. decembra 2007;
- 90 dní do 31. decembra 2008.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch na Slovensku nevzťahujú:

- do 31. decembra 2004 na 41 skladovacích zariadení s obratom vyšším ako 50 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2007 na 26 skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie mobilných zásobníkov v distribučných skladoch na Slovensku nevzťahujú:

- do 31. decembra 2004 na 3 distribučné sklady s obratom vyšším ako 150 000 ton/rok;
 - do 31. decembra 2007 na 5 distribučných skladov s obratom nižším ako 150 000 ton/rok.
3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 na Slovensku nevzťahujú na 74 cestných cisternových vozidiel.
4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniaciach na Slovensku nevzťahujú:
- do 31. decembra 2004 na 226 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 1 000 m³/rok;

- do 31. decembra 2007 na ďalších 116 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 500 m³/rok;
- do 31. decembra 2007 na ďalších 24 čerpacích staníc s obratom najviac 500 m³/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2011 budú všetky zásielky odpadov na Slovensko, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice 94/67/ES⁽¹⁾ o spaľovaní nebezpečných odpadov, smernice 96/61/ES⁽²⁾ o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, smernice 2000/76/ES⁽³⁾ o spaľovaní odpadov a smernice 2001/80/ES⁽⁴⁾ o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Slovensko do 31. decembra 2007 ciele celkového zhodnocovania nasledujúcich obalových materiálov, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- recyklácia kovov: 7 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 9 % v roku 2004, 11 % v roku 2005 a 13 % v roku 2006;
- celková miera zhodnocovania: 34 % hmotnosti ku dňu prístúpenia, 39 % v roku 2004, 43 % v roku 2005 a 47 % v roku 2006.

C. KVALITA VÔD

1. 31984 L 0156: Smernica Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti

priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolyzu (Ú. v. ES L 74, 17.3.1984, s. 49), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 84/156/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie ortuti a benzopyrénu do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS⁽⁵⁾ o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva do 31. decembra 2006 nevzťahujú na Novácke chemické závody, a. s. v Novákoch na Slovensku.

2. 31986 L 0280: Smernica Rady 86/280/EHS z 12. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 86/280/EHS sa hodnoty limitov pre vypúšťanie tetrachlóretylénu, trichlóretylénu a tetrachlórmertánu do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS⁽⁵⁾ o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva do 31. decembra 2006 nevzťahujú na Duslo, a. s. v Šali na Slovensku.

3. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27.2.1998 (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa na Slovensku nebudú do 31. decembra 2015 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- do 31. decembra 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 83 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 91 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
- do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
- do 31. decembra 2012 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 97 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
PRIEMYSLU A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31994 L 0067: Smernica Rady č. 94/67/ES zo 16. decembra 1994 o spaľovaní nebezpečných odpadov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34)

— 32000 L 0076: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 7 a 11 a prílohy III smernice 94/67/ES a bez ohľadu na ustanovenia článku 6, článku 7 ods. 1 a článku 11 smernice 2000/76/ES sa do 31. decembra 2006 hodnoty emisných limitov a požiadavky na merania nevzťahujú na Slovensku v uvedenom rozsahu na tieto spaľovne:

spaľovne nemocničného odpadu

- NsP Svidník,
- NsP Trebišov,
- NsP Košice,
- NsP Rožňava,
- NsP Poprad,
- NsP Lučenec,
- NsP Žilina,
- NsP Levice,
- NsP Prievidza – Bojnice,
- NsP Trnava,
- NsP Senica;

spaľovne nebezpečných odpadov

- Slovnaft, a.s., Bratislava (1978),
- Slovnaft, a.s., Bratislava (1984),
- Novácke chemické závody, a.s., Nováky (1974),
- Duslo, a.s., Šaľa (1982),
- Petrochema, a.s., Dubová (1977),
- Petrochema, a.s., Dubová (1988),
- Chemko, a.s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4, na Slovensku nevzťahujú do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia na tieto zariadenia:

- Považská cementáreň, a.s., Ladce: 31. december 2011;
- Slovenský hodváb, a.s., Senica: 31. december 2011;
- Istrochem, a.s., Bratislava: 31. december 2011;
- NCHZ, a.s., Nováky: 31. december 2011;
- SLZ Chémia a.s. Hnúšťa: 31. december 2011;
- Duslo, a.s. Šaľa: 31. december 2010;
- ŽOS Trnava, a.s.: 31. december 2010;
- Bukocel, a.s.: 31. december 2009;
- U.S. Steel: 31. december 2010;
- Matador, a.s., Púchov: 31. december 2011.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmto povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

3. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý, oxidy dusíka a prach do 31. decembra 2007 na Slovensku nevzťahujú na tieto zariadenia:

- SSE, Žilina, Tepláreň Zvolen (kotly K1 a K2);
- SSE, Žilina, Tepláreň Žilina (kotly K1 a K2);
- SSE, Žilina, Tepláreň Martin (kotly K4, K5, K6 a K7).

(¹) Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34.

(²) Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.

(³) Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

(⁴) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

(⁵) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

Dodatok

uvedený v oddieli B kapitoly 5 prílohy XIV ()*

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

—

(*) Pozri Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1654.

PRÍLOHA XV

Najvyššie doplnkové prostriedky uvedené v článku 32 ods.1 aktu o pristúpení

Vychádzajúc z pristúpenia desiatich nových členských štátov 1. mája 2004, stanovujú sa najvyššie doplnkové vyhradené prostriedky súvisiace s pristúpením pre poľnohospodárstvo, štrukturálne opatrenia, vnútorné politiky a výdavky na správu tak, ako boli odsúhlasené v záveroch Európskej rady v Kodani a ako je uvedené v tejto tabuľke:

Najvyššie doplnkové vyhradené prostriedky súvisiace s rozšírením (mil. eur v cenách roku 1999) 2004-2006
(pre 10 nových členských štátov)

	2004	2005	2006
Kapitola 1 Poľnohospodárstvo	1,897	3,747	4,147
z toho:			
1a — Spoločná poľnohospodárska politika	327	2,032	2,322
1b — Rozvoj vidieka	1,570	1,715	1,825
Kapitola 2 Štrukturálne opatrenia po uzatvorení	6,070	6,907	8,770
z toho:			
Štrukturálny fond	3,453	4,755	5,948
Kohézny fond	2,617	2,152	2,822
Kapitola 3 Vnútorné politiky a dodatkové prechodné výdavky	1,457	1,428	1,372
z toho:	846	881	916
Prechodné opatrenia jadrovej bezpečnosti	125	125	125
Prechodné opatrenia výstavby inštitúcií	200	120	60
Prechodné schengenské opatrenia	286	302	271
Kapitola 5 Správa	503	558	612
Celkové maximálne vyhradené prostriedky (kapitola 1, 2, 3 a 5)	9,927	12,640	14,901

Týmto nie je dotknutý strop pre kategóriu 1a pre roky 2007-2013 pre EÚ s 25 členmi stanovený v rozhodnutí zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci Rady 18. novembra 2002, o záveroch Európskej rady v Bruseli 24. a 25. októbra 2002.

PRÍLOHA XVI

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 1 aktu o pristúpení

1. Hospodársky a finančný výbor:

zriadený článkom 114 zmluvy o ES, 31998 D 0743: rozhodnutím Rady 98/743/ES z 21. decembra 1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 109) a 31999 D 0008: rozhodnutím Rady 1999/8/ES z 31. decembra 1998 (Ú. v. ES L 5, 9.1.1999, s. 71);
2. Výbor pre hospodársku politiku:

zriadený 31974 D 0074: rozhodnutím Rady 74/122/EHS z 18. februára 1974 (Ú. v. ES L 63, 5.3.1974, s. 21) a 32000 D 0604: rozhodnutím Rady 2000/604/ES z 29. septembra 2000 (Ú. v. ES L 257, 11.10.2000, s. 28);
3. Poradný výbor pre cestovný ruch:

zriadený 31986 D 0664: rozhodnutím Rady 86/664/EHS z 22. decembra 1986 (Ú. v. ES L 384, 31.12.1986, s. 52);
4. Farmaceutický výbor

zriadený 31975 D 0320: rozhodnutím Rady 75/320/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES L 147, 9.6.1975, s. 23);
5. Poradný výbor pre vykonávanie smernice 89/105/EHS o transparentnosti opatrení upravujúcich stanovovanie cien humánnych liekov a ich zaraďovanie do národných systémov zdravotného poistenia:

zriadený 31989 L 0105: smernicou Rady 89/105/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 8);
6. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia:

— zriadený 32003 R 0001: nariadením Rady (EHS) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1)

a 31971 R 2821: nariadením Rady (EHS) 2821/1971 z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES L 285, 29.12.1971, s. 46), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);
7. Poradný výbor pre koncentrácie:

zriadený 31989 R 4064: nariadením Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31997 R 1310: nariadenie Rady (ES) č. 1310/97 z 30.6.1997 (Ú. v. ES L 180, 9.7.1997, s. 1),
8. Poradný výbor pre dohody a dominantné postavenie v leteckej doprave:

zriadený 31987 R 3975: nariadením Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14. decembra 1987 (Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31992 R 2410: nariadenie Rady (EHS) č. 2410/92 z 23.7.1992 (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18);
9. Poradný výbor pre dohody a dominantné postavenie v námornej doprave:

zriadený 31986 R 4056: nariadením Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);
10. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a monopoly v odvetví dopravy:

zriadený 31968 R 1017: nariadením Rady (EHS) 1017/68 z 19. júla 1968 (Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);
11. Výbor pre zamestnanosť:

zriadený článkom 130 zmluvy o ES a 32000 D 0098: rozhodnutím Rady 2000/98/ES z 24. januára 2000 (Ú. v. ES L 29, 4.2.2000, s. 21);
12. Výbor pre sociálnu ochranu:

zriadený článkom 144 zmluvy o ES a 32000 D 0436: rozhodnutím Rady 2000/436/ES z 29. júna 2000 (Ú. v. ES L 172, 12.7.2000, s. 26);
13. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:

zriadený 31971 R 1408: nariadením Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5.6.2001 (Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 1);

14. Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:
- zriadený 31968 R 1612: nariadením Rady (EHS) 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);
- 31997 R 0543: nariadenie Rady (ES) č. 543/97 zo 17.3.1997 (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 6);
22. Úrad Európskeho spoločenstva pre Energy Star (ÚESES):
- zriadený 32001 R 2422: nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2422/2001 zo 6. novembra 2001 (Ú. v. ES L 332, 15.12.2001, s. 1);
15. Technický výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:
- zriadený 31968 R 1612: nariadením Rady (EHS) 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27.7.1992 (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1);
23. Skupina expertov pre základné normy vymenovaných Vedeckým a technickým výborom Euratom:
- zriadená článkom 31 zmluvy o Euratom;
24. Skupina expertov pre rádioaktívne odpady vymenovaných Vedeckým a technickým výborom Euratom:
- zriadená článkom 37 zmluvy o Euratom;
16. Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:
- zriadený 31974 D 0325: rozhodnutím Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES L 185, 9.7.1974, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);
25. Poradný výbor pre vykonávanie osobitného programu pre výskum a vzdelávanie v oblasti jadrovej energie (2002-2006):
- zriadený 32002 D 0837: rozhodnutím Rady 2002/837/Euratom z 30. septembra 2002 (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 74), v súlade s
- 31984 D 0338: rozhodnutím Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS z 29.6.1984 (Ú. v. ES L 177, 4.7.1984, s. 25) (pre aspekty súvisiace so štiepením),
- rozhodnutím Rady zo 16.12.1980 (dokument Rady 4151/81 (ATO 103) z 8.1.1981, neuverejnený) (pre aspekty súvisiace s termojadrovou reakciou);
17. Poradný výbor pre dopravu:
- zriadený článkom 79 zmluvy o ES;
18. Výbor pre transeurópsku dopravnú sieť:
- zriadený 31996 D 1692: rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 (Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 D 1346: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES z 22.5.2001 (Ú. v. ES L 185, 6.7.2001, s. 1);
26. Výbor pre vedecký a technický výskum:
- zriadený 31974 Y 0129(01): rezolúciou Rady zo 14. januára 1974 (Ú. v. ES L 7, 29.1.1974, s. 2), ako bola nahradená predpisom:
- 31995 Y 1011(02): rezolúcia Rady z 28.9.1995 (Ú. v. ES L 264, 11.10.1995, s. 4);
19. Výbor pre systém úhrad za používanie dopravnej infraštruktúry:
- zriadený 31965 D 0270: rozhodnutím Rady z 13. mája 1965 (Ú. v. ES L 88, 24.5.1965, s. 1473), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31970 D 0108: rozhodnutie Rady 70/108/EHS z 27.1.1970 (Ú. v. ES L 23, 30.1.1970, s. 24);
27. Koordinačný výbor pre rýchle reaktory:
- zriadený 31980 Y 0229(04): rezolúciou Rady z 18. februára 1980 (Ú. v. ES L 51, 29.2.1980, s. 5);
20. Poradný výbor pre riadenie programu nakladania a skladovania rádioaktívneho odpadu:
- zriadený 31977 Y 0811(01): rezolúciou Rady z 18. júla 1977 (Ú. v. ES C 192, 11.8.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31984 D 0338: rozhodnutie Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS z 29.6.1986 (Ú. v. ES L 177, 4.7.1984, s. 25);
28. Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:
- zriadený 31971 D 0306: rozhodnutím Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES L 185, 16.8.1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31977 D 0063: rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21.12.1976 (Ú. v. ES L 13, 15.1.1977, s. 15);
21. Poradný výbor pre pomoc železničnej doprave, cestnej doprave a doprave po vnútrozemských vodných cestách:
- zriadený 31970 R 1107: nariadením Rady (EHS) č. 1107/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES L 130, 15.6.1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32000 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20.3.2000 (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1);
29. Poradný výbor pre bankovníctvo:
- zriadený 31977 L 0780: prvou smernicou Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES L 322, 17.12.1977, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

30. Kontaktný výbor pre prevenciu využívania finančného systému na pranie špinavých peňazí:
- zriadený 31991 L 0308: smernicou Rady 91/308/EHS z 10. júna 1991 (Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 L 0097: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/97/ES zo 4.12.2001 (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 76);
31. Kontaktný výbor pre koordináciu zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré sa vzťahujú na podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP):
- zriadený 31985 L 0611: smernicou Rady 85/611/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 L 0108: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/108/ES z 21.1.2002 (Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 35);
32. Kontaktný výbor o Európskom zoskupení hospodárskych záujmov (EZHZ):
- zriadený 31985 R 2137: nariadením Rady (EHS) č. 2137/85 z 25. júla 1985 (Ú. v. ES L 199, 31.7.1985, s. 1);
33. Kontaktný výbor pre výročné účtovné závierky niektorých typov obchodných spoločností:
- zriadený 31978 L 0660: štvrtou smernicou Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27.9.2001 (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 28);
34. Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:
- zriadený 31975 D 0364: rozhodnutím Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES L 167, 30.6.1975, s. 17);
35. Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:
- zriadený 31977 D 0454: rozhodnutím Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 11);
36. Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:
- zriadený 31980 D 0156: rozhodnutím Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 13);
37. Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:
- zriadený 31978 D 0688: rozhodnutím Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 15);
38. Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:
- zriadený 31985 D 0434: rozhodnutím Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 43);
39. Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:
- zriadený 31978 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 10);
40. Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:
- zriadený 31985 D 0385: rozhodnutím Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES L 223, 21.8.1985, s. 26);
41. Poradný výbor pre daň z pridanej hodnoty:
- zriadený 31977 L 0388: šiestou smernicou Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 32002 L 0092: smernica Rady 2002/92/ES z 3.12.2002 (Ú. v. ES L 331, 7.12.2002, s. 27);
42. Kontaktný výbor pre televíziu bez hraníc:
- zriadený 31997 L 0036: smernicou Európskeho parlamentu a Rady č. 97/36/ES z 30. júna 1997 (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 60);
43. Výbor pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie:
- zriadený 31991 D 0115: rozhodnutím Rady 91/115/EHS z 25. februára 1991 (Ú. v. ES L 59, 6.3.1991, s. 19), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31996 D 0174: rozhodnutie Rady 96/174/ES z 26.2.1996 (Ú. v. ES L 51, 1.3.1996, s. 48);

PRÍLOHA XVII

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 2 aktu o pristúpení

1. Skupina pre politiku podnikov:
zriadená 32000 D 0690: rozhodnutím Komisie 2000/690/ES z 8. novembra 2000 (Ú. v. ES L 285, 10.11.2000, s. 24);
2. Vedecký výbor pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci:
zriadený 31995 D 0320: rozhodnutím Komisie 95/320/ES z 12. júla 1995 (Ú. v. ES L 188, 9.8.1995, s. 14);
3. Výbor vedúcich predstaviteľov inšpekcie práce:
zriadený 31995 D 0319: rozhodnutím Komisie 95/319/ES z 12. júla 1995 (Ú. v. ES L 188, 9.8.1995, s. 11);
4. Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:
zriadený 31982 D 0043: rozhodnutím Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES L 20, 28.1.1982, s. 35) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
— 31995 D 0420: rozhodnutie Komisie 95/420/ES z 19.7.1995 (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 43);
5. Výbor v oblasti doplnkových dôchodkov (penzijné fórum):
zriadený 32001 D 0548: rozhodnutím Komisie 2001/548/ES z 9. júla 2001 (Ú. v. ES L 196, 20.7.2001, s. 26);
6. Výbor odborníkov pre tranzit zemného plynu plynovodmi:
zriadený 31995 D 0539: rozhodnutím Komisie 95/539/ES z 8. decembra 1995 (Ú. v. ES L 304, 16.12.1995, s. 57) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
— 31998 D 0285: rozhodnutie Komisie 98/285/ES z 23.4.1998 (Ú. v. ES L 128, 30.4.1998, s. 70);
7. Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami:
zriadený 31992 D 0167: rozhodnutím Komisie 92/167/EHS zo 4. marca 1992 (Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
— 31997 D 0559: rozhodnutie Komisie 97/559/ES z 24.7.1997 (Ú. v. ES L 230, 21.8.1997, s. 18);
8. Výbor pre odpadové hospodárstvo:
zriadený 31976 D 0431: rozhodnutím Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES L 115, 1.5.1976, s. 73) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
— 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23);
9. Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia naftou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:
zriadený 31980 D 0686: rozhodnutím Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES L 188, 22.7.1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
— 31987 D 0144: rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13.2.1987 (Ú. v. ES L 57, 27.2.1987, s. 57);
10. Poradný výbor na ochranu zvierat používaných na pokusné a iné vedecké účely:
zriadený 31990 D 0067: rozhodnutím Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES L 44, 20.2.1990, s. 30);
11. Poradný výbor pre koordináciu v oblasti vnútorného trhu:
zriadený 31993 D 0072: rozhodnutím Komisie 93/72/EHS z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES L 26, 3.2.1993, s. 18);
12. Výbor európskych regulačných orgánov cenných papierov:
zriadený 32001 D 0527: rozhodnutím Komisie 2001/527/ES zo 6. júna 2001 (Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 43);
13. Výbor spotrebiteľov:
zriadený 32000 D 0323: rozhodnutím Komisie 2000/323/ES zo 4. mája 2000 (Ú. v. ES L 111, 9.5.2000, s. 30);
14. Poradný výbor pre koordináciu prevencie podvodov:
zriadený 31994 D 0140: rozhodnutím Komisie 94/140/ES z 23. februára 1994 (Ú. v. ES L 61, 4.3.1994, s. 27);

PRÍLOHA XVIII

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 3 aktu o pristúpení

1. Výbor Európskeho sociálneho fondu

zriadený článkom 147 zmluvy o ES a 31999 R 1260: nariadením Rady (EHS) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28.6.2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 1);
2. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:

zriadený 31963 D 0266: rozhodnutím Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES L 63, 20.4.1963, s. 1338) a 31963 Q 0688: 63/688/EHS štatút Poradného výboru pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES P 190, 30.12.1963, s. 3090) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv — pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21);
3. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybného hospodárstvo:

zriadený 31993 D 0619: rozhodnutím Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES L 297, 2.12.1993, s. 25);
4. Poradný výbor pre rybolov a akvakultúru:

zriadený 31999 D 0478: rozhodnutím Komisie 1999/478/ES zo 14. júla 1999 (Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 70);
5. Poradný výbor pre liberalizáciu verejného obstarávania v spoločens-
tve:

zriadený 31987 D 0305: rozhodnutím Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES L 152, 12.6.1987, s. 32) v znení zmene-
nom a doplnenom predpisom:

— 31987 D 0560: rozhodnutie Komisie 87/560/EHS
zo 17.7.1987 (Ú. v. ES L 338, 28.11.1987, s. 37);
6. Poradný výbor pre colníctvo a nepriame dane:

zriadený 31991 D 0453: rozhodnutím Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES L 241, 30.8.1991, s. 43);

Protokol č. 1

o zmene a doplnení štatútu Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

ZMENY A DOPLNENIA ŠTATÚTU EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Protokol o štatúte Európskej investičnej banky sa mení a dopĺňa takto:

— článok 3, článok 4 ods. 1 prvý pododsek, článok 11 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek, článok 12 ods. 2 a článok 13 ods. 1 prvý pododsek sa nahrádzajú nasledujúcim textom;

— za tretí pododsek článku 11 ods. 2 sa dopĺňa nový štvrtý pododsek;

„Článok 3

V súlade s článkom 266 tejto zmluvy sú členmi banky:

- Belgické kráľovstvo,
- Česká republika,
- Dánske kráľovstvo,
- Spolková republika Nemecko,
- Estónska republika,
- Helénska republika,
- Španielske kráľovstvo,
- Francúzska republika,
- Írsko,
- Talianska republika,
- Cyperská republika,
- Lotyšská republika,
- Litovská republika,
- Luxemburské veľkovevodstvo,
- Maďarská republika,
- Maltská republika,
- Holandské kráľovstvo,
- Rakúska republika,

— Poľská republika,

— Portugalská republika,

— Slovinská republika,

— Slovenská republika,

— Fínska republika,

— Švédске kráľovstvo,

— Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska“.

Článok 4 ods. 1 prvý pododsek

„1. Základné imanie banky je 163 727 670 000 EUR, upísané členskými štátmi takto ⁽¹⁾:

Nemecko	26 649 532 500
Francúzsko	26 649 532 500
Taliansko	26 649 532 500
Spojené kráľovstvo	26 649 532 500
Španielsko	15 989 719 500
Belgicko	7 387 065 000
Holandsko	7 387 065 000
Švédsko	4 900 585 500
Dánsko	3 740 283 000
Rakúsko	3 666 973 500
Poľsko	3 635 030 500
Fínsko	2 106 816 000
Grécko	2 003 725 500
Portugalsko	1 291 287 000
Česká republika	1 212 590 000
Maďarsko	1 121 583 000
Írsko	935 070 000
Slovensko	408 489 500
Slovinsko	379 429 000
Litva	250 852 000
Luxembursko	187 015 500
Cyprus	180 747 000
Lotyšsko	156 192 500
Estónsko	115 172 000
Malta	73 849 000

⁽¹⁾ Čísla uvedené pre jednotlivé štáty sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).“

Článok 11 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek

„2. Správna rada sa skladá z dvadsiatich šiestich správcov a šiestnástich zástupcov.

Správco vymenuje Rada guvernérov na päť rokov, pričom každý členský štát a Komisia navrhne jedného.

Zástupcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov takto:

- dvoch zástupcov navrhne Spolková republika Nemecko,
- dvoch zástupcov navrhne Francúzska republika,
- dvoch zástupcov navrhne Talianska republika,
- dvoch zástupcov navrhne Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,
- jedného zástupcu navrhnu po vzájomnej dohode Španielske kráľovstvo a Portugalská republika,
- jedného zástupcu navrhnu po vzájomnej dohode Belgické kráľovstvo, Luxemburské veľkovevodstvo a Holandské kráľovstvo,
- jedného zástupcu navrhnu po vzájomnej dohode Dánske kráľovstvo, Helénska republika a Írsko,
- jedného zástupcu navrhnu po vzájomnej dohode Rakúska republika, Fínska republika a Švédске kráľovstvo,
- troch zástupcov navrhnu po vzájomnej dohode Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika,
- jedného zástupcu navrhne Komisia.“

V článku 11 ods. 2 sa dopĺňa štvrtý pododsek, ktorý znie:

„Správna rada kooptuje šiestich odborníkov bez práva hlasovať: troch ako členov a troch ako zástupcov.“

Článok 12 ods. 2

„2. Ak v tomto štatúte nie je ustanovené inak, prijíma Správna rada rozhodnutia najmenej jednou tretinou svojich členov oprávnených hlasovať, ktorí zastupujú najmenej päťde-

siat percent upísaného základného imania. Kvalifikovanú väčšinu predstavuje osemnásť hlasov a šesťdesiatosem percent upísaného základného imania. Rokovací poriadok banky stanoví kvórum potrebné pre platnosť rozhodnutí Správnej rady.“

Článok 13 ods. 1 prvý pododsek

„1. Predstavenstvo sa skladá z predsedu a ôsmich podpredsedov menovaných na šesť rokov Radou guvernérov na návrh Správnej rady. Môžu byť vymenovaní znovu.“

DRUHÁ ČASŤ

PRECHODNÉ USTANOVENIA

Článok 2

Španielske kráľovstvo zaplatí 309 686 775 EUR ako podiel na splatenom základom imaní v súlade so zvýšením upísaného základného imania. Tento príspevok bude zaplatený v ôsmich rovnakých splátkach splatných 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 a 31.3.2009 ⁽¹⁾.

Španielske kráľovstvo prispeje ôsmimi rovnakými splátkami splatnými k vyššie uvedeným dňom na rezervy a im rovnocenné prostriedky, zahŕňajúce zostatok na výkaze ziskov a strát na konci mesiaca predchádzajúceho pristúpeniu, ako bol uvedený v súvahe banky, vo výške zodpovedajúcej 4,1292 % rezerv a prostriedkov.

Článok 3

Odo dňa pristúpenia platia nové členské štáty nasledujúce príspevky zodpovedajúce ich podielu na splatenom upísanom základnom imaní v zmysle článku 4 štatútu ⁽²⁾.

Poľsko	181 751 525 EUR
Česká republika	60 629 500 EUR
Maďarsko	56 079 150 EUR
Slovensko	20 424 475 EUR
Slovinsko	18 971 450 EUR
Litva	12 542 600 EUR
Cyprus	9 037 350 EUR
Lotyšsko	7 809 625 EUR
Estónsko	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

⁽¹⁾ Tieto dátumy sú založené na predpoklade, že nové členské štáty skutočne pristúpia najneskôr dva mesiace pred 30.9.2004.

⁽²⁾ Uvedené čísla sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).

Tieto príspevky budú zaplatené vo ôsmich rovnakých splátkach splatných 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 a 31.3.2009 ⁽¹⁾.

Článok 4

Nové členské štáty prispievajú ôsmimi rovnakými splátkami splatnými ku dňom uvedeným v článku 3 na rezervy a im rovnocenné prostriedky, zahŕňajúce zostatok na výkaze ziskov a strát na konci mesiaca predchádzajúceho pristúpeniu, ako bol uvedený v súvahe banky, vo výške zodpovedajúcej nasledujúcich percentuálnym podielom na rezervách a prostriedkoch ⁽²⁾:

Poľsko	2,4234 %
Česká republika	0,8084 %
Maďarsko	0,7477 %
Slovensko	0,2723 %
Slovinsko	0,2530 %
Litva	0,1672 %
Cyprus	0,1205 %
Lotyšsko	0,1041 %
Estónsko	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Článok 5

Základné imanie a platby ustanovené v článkoch 2, 3 a 4 tohto protokolu budú Španielskym kráľovstvom a novými členskými štátmi uhradené v hotovosti v eurách, pokiaľ Rada guvernérov jednomyselne nerozhodne o výnimke.

Článok 6

1. Rada guvernérov po pristúpení vymenuje správcu pre každý nový členský štát a zástupcov podľa článku 11 ods. 2 štatútu.

2. Funkčné obdobie takto vymenovaných správcov a zástupcov uplynie na konci výročného zasadnutia Rady guvernérov, počas ktorého sa preskúma výročná správa za hospodársky rok 2007.

3. Po pristúpení Správna rada kooptuje odborníkov a ich zástupcov.

⁽¹⁾ Tieto dátumy sú založené na predpoklade, že nové členské štáty skutočne pristúpia najneskôr dva mesiace pred 30.9.2004.

⁽²⁾ Uvedené čísla sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).

Protokol č. 2

o reštrukturalizácii českého oceliarskeho priemyslu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, sa štátna pomoc poskytnutá v rokoch 1997 až 2003 Českou republikou na účely reštrukturalizácie určitým časťam českého oceliarskeho priemyslu považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak:

- obdobie uvedené v článku 8 ods. 4 protokolu č. 2 k Európskej dohode o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Českou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ týkajúceho sa výrobkov ESUO bolo predĺžené do dňa prístúpenia,
- podmienky stanovené v pláne reštrukturalizácie, na ktorých základe bola predĺžená platnosť uvedeného protokolu, budú dodržané počas celého obdobia rokov 2002 až 2006,
- sú splnené podmienky stanovené v tomto protokole a
- po prístúpení nebude českému oceliarskemu priemyslu vyplatená žiadna štátna pomoc na reštrukturalizáciu.

2. Reštrukturalizácia českého oceliarskeho priemyslu, ako je opísaná v podnikateľských zámeroch obchodných spoločností uvedených v prílohe 1, a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto protokole, bude ukončená najneskôr 31. decembra 2006 (ďalej len „koniec obdobia reštrukturalizácie“).

3. Štátna pomoc môže byť v rámci programu reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu poskytnutá výlučne spoločnostiam uvedeným v prílohe 1 (ďalej len „oprávnené spoločnosti“).

4. Oprávnená spoločnosť nesmie:

- a) v prípade zlúčenia so spoločnosťou, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, previesť na ňu výhody zo štátnej pomoci poskytnutej oprávnenej spoločnosti;
- b) prevziať aktíva akejkoľvek spoločnosti, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, na ktorú bol do 31. decembra 2006 vyhlásený konkurz.

5. Každá následná privatizácia ktorejkoľvek oprávnenej spoločnosti musí spĺňať podmienky a zásady týkajúce sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobných kapacít vymedzené v tomto protokole.

6. Celková reštrukturalizačná pomoc, ktorá má byť poskytnutá oprávneným spoločnostiam, bude určená na základe hľadísk stanovených v schválenom pláne reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu a v jednotlivých podnikateľských zámeroch schválených Radou. Pomoc vyplatená v období rokov 1997-2003 nesmie v žiadnom prípade pre-

siahnuť limit 14 147 425 201 CZK. Z tejto celkovej sumy získa Nová Huť najviac 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel najviac 8 155 350 000 CZK a Válcovny plechu Frýdek Místek najviac 292 000 000 CZK v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie. Pomoc sa poskytuje iba jedenkrát. Česká republika neposkytne žiadnu ďalšiu pomoc na účely reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu.

7. Čistý objem zníženia výrobných kapacít pre hotové výrobky, ktorý je Česká republika povinná dosiahnuť v období rokov 1997-2006, sa stanovuje na 590 000 ton.

Zníženie výrobných kapacít bude merané iba na základe trvalého uzavretia výrobných zariadení ich fyzickým zničením tak, aby už nemohli byť uvedené do prevádzky. Vyhlásenie konkurzu na oceliarsku spoločnosť nemožno považovať za zníženie výrobných kapacít.

Vyššie uvedená úroveň čistého zníženia výrobných kapacít a každé zníženie výrobných kapacít, ktoré bolo v programoch reštrukturalizácie označené za nevyhnutné, bude ukončené v súlade s časovým harmonogramom v prílohe 2.

8. Česká republika do prístúpenia zruší prekážky obchodu na trhu s uhlím v súlade s *acquis* tak, aby české oceliarske spoločnosti mali prístup k uhlíu za medzinárodné trhové ceny.

9. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Nová Huť. Najmä:

- a) závod Vysoké Pece Ostrava bude včlenený do organizačného rámca Novej Hute nadobudnutím výlučného vlastníctva. Bude stanovený cieľový dátum tohto zlúčenia vrátane určenia zodpovednosti za jeho vykonanie;
- b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na to, aby:

— sa Nová Huť zmenila z výrobného podniku na trhovú spoločnosť a zlepšila výkonnosť a účinnosť svojho obchodného riadenia vrátane väčšej prehľadnosti nákladov,

— Nová Huť prehodnotila svoj sortiment výrobkov a vstúpila na trhy s vyššou pridanou hodnotou,

— Nová Huť vykonala investície potrebné na dosiahnutie vyššej kvality hotových výrobkov v krátkej dobe;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 360, 31.12.1994, s. 2.

c) sa vykoná reštrukturalizácia zamestnanosti; do 31. decembra 2006 sa dosiahne úroveň produktivity porovnateľná s úrovňou skupín výrobkov oceľiarskeho priemyslu EÚ na základe konsolidovaných čísel dotknutých oprávnených spoločností;

d) sa do prístúpenia dosiahne súlad s príslušným *acquis* spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia vrátane nevyhnutných investícií uvedených v podnikateľskom zámere. V súlade s podnikateľským zámerom sa tiež vykonajú potrebné budúce investície do integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania, aby sa do 1. novembra 2007 zabezpečil súlad so smernicou 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽¹⁾.

10. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Vítkovice Steel. Najmä:

a) valcovňa Duo bude najneskôr 31. decembra 2006 natrvalo uzavretá. V prípade kúpy spoločnosti strategickým investorm bude kúpna zmluva podmienená uzatvorením do tohto dňa;

b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na:

— zvýšenie priameho predaja a väčšiu pozornosť zníženiu nákladov, čo je základným predpokladom účinnejšieho obchodného riadenia,

— prispôbenie sa dopytu trhu a preorientovanie sa na výroby s vyššou pridanou hodnotou,

— presunutie navrhovanej investície do sekundárnej oceľiarskej výroby z roku 2004 na rok 2003, aby mohla byť spoločnosť konkurencie schopná viac z hľadiska kvality ako z hľadiska ceny;

c) súlad s príslušným *acquis* spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia vrátane nevyhnutných investícií uvedených v podnikateľskom zámere, ktoré zahŕňajú potrebu budúcich investícií súvisiacich s integrovanou prevenciou a kontrolou znečisťovania životného prostredia, bude dosiahnutý do prístúpenia.

11. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Válcovny plechu Frýdek Místek (VPFM). Najmä:

a) valcovne za tepla č. 1 a 2 budú natrvalo uzavreté do konca roka 2004;

b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na:

— investície potrebné na dosiahnutie vyššej kvality hotových výrobkov v krátkej dobe;

— uprednostnenie vykonania identifikovaných kľúčových možností zvýšenia zisku (vrátane reštrukturalizácie zamestnanosti, zníženia nákladov, zvýšenia výnosov a presmerovania odbytu).

12. Všetky následné zmeny v celkovom pláne reštrukturalizácie a v jednotlivých plánoch reštrukturalizácie musia byť schválené Komisiou a, ak je to vhodné, Radou.

13. Reštrukturalizácia sa vykoná za plnej transparentnosti a na základe zásad trhového hospodárstva.

14. Komisia a Rada budú pred prístúpením a po prístúpení do konca obdobia reštrukturalizácie pozorne v súlade s odsekmi 15 až 18 sledovať vykonávanie reštrukturalizácie a plnenie podmienok vymedzených v tomto protokole týkajúcich sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobných kapacít. Na tento účel bude Komisia predkladať Rade správy.

15. Komisia a Rada budú sledovať hodnoty reštrukturalizácie stanovené v prílohe 3.

16. Sledovanie bude zahŕňať nezávislé hodnotenie, ktoré bude vykonané v rokoch 2003, 2004, 2005 a 2006. Test rentability stanovený Komisiou je významným prvkom v zabezpečení rentability.

17. Česká republika bude plne spolupracovať vo vzťahu k všetkým monitorovacím opatreniam. Najmä:

— bude Komisii do konca reštrukturalizačného obdobia podávať polročné správy o reštrukturalizácii oprávnených spoločností najneskôr do 15. marca a 15. septembra každého roka,

— prvá správa musí byť doručená Komisii do 15. marca 2003 a posledná správa do 15. marca 2007, pokiaľ Komisia nerozhodne inak,

— správy musia obsahovať všetky údaje potrebné na sledovanie procesu reštrukturalizácie a obmedzenie a využitie výrobných kapacít a poskytovať dostatočné finančné údaje na zhodnotenie splnenia podmienok a požiadaviek uvedených v tomto protokole. Správy musia obsahovať najmenej informácie stanovené v prílohe 4, pričom Komisia si vyhradzuje právo na ich zmenu so zreteľom na svoje skúsenosti počas monitorovacieho procesu. Okrem obchodných správ jednotlivých spoločností uvedených v prílohe 1 bude vypracovaná správa o celkovej situácii českého oceľiarskeho odvetvia vrátane najnovšieho makroekonomického vývoja,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.

— Česká republika zaviazže oprávnené spoločnosti, aby sprístupnili všetky údaje, ktoré by mohli byť za iných okolností považované za dôverné. Komisia pri podávaní správ Rade zabezpečí, aby dôverné informácie týkajúce sa jednotlivých spoločností neboli zverejnené.

18. Komisia je oprávnená kedykoľvek rozhodnúť o poverení nezávislého poradcu, ktorý zhodnotí výsledky monitorovania, vykoná akékoľvek nevyhnutné preskúmanie a podá správu Komisii a Rade.

19. Ak Komisia na základe správ uvedených v odseku 16 zistí, že sa vyskytli podstatné odchýlky od finančných údajov, na základe ktorých bola hodnotená rentabilita, môže požadovať od Českej republiky, aby prijala vhodné opatrenia na posilnenie reštrukturalizačných opatrení dotknutých oprávnených spoločností.

20. Ak by sa monitorovaním preukázalo, že:

a) podmienky pre prechodnú úpravu uvedené v tomto protokole neboli splnené, alebo že

b) záväzky prijaté v rámci predĺženia obdobia, počas ktorého môže Česká republika výnimočne poskytnúť štátnu pomoc pre reštrukturalizáciu svojho oceľiarskeho priemyslu podľa európskej dohody⁽¹⁾, neboli splnené, alebo že

c) Česká republika v priebehu obdobia reštrukturalizácie poskytla oceľiarskemu priemyslu a najmä oprávneným spoločnostiam dodatočnú nezlučiteľnú štátnu pomoc,

stratí prechodná úprava uvedená v protokole platnosť.

Komisia prijme vhodné opatrenia, ktoré budú od dotknutej spoločnosti vyžadovať vrátenie akejkoľvek pomoci poskytnutej v rozpore s podmienkami stanovenými v tomto protokole.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 360, 31.12.1994, s. 2.

PRÍLOHA 1

SPOLOČNOSTI, KTORÉ SÚ OPRAVŇENÉ NA ZÍSKANIE ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA PROGRAMU REŠTRUKTURALIZÁCIE OCEĽIARSKÉHO PRIEMYSLU ČESKEJ REPUBLIKY

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Česká republika

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Česká republika

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křížíkova 1377
Frýdek — Místek
Česká republika

PRÍLOHA 2

HARMONOGRAM ZMIEN VÝROBNEJ KAPACITY (ZNIŽOVANIE A ZVYŠOVANIE) ⁽¹⁾

Spoločnosť	Zariadenie	Zmena výrobnéj kapacity (t/rok)	Dátum zmeny výrobnéj kapacity	Dátum trvalého uzavretia
Poldi Hütte	Valcovne V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Valcovne za tepla č. 1 & 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Vylcovňa Duo	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilové valcovacie trate veľkého priemeru – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilová valcovacia trať	+330 000	1.1.2007	—
	Čistá zmena výrobnéj kapacity	-590 000		

⁽¹⁾ Zníženie výrobnéj kapacity by malo byť trvalej povahy, ako je uvedené v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO (Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20).

PRÍLOHA 3

HODNOTY REŠTRUKTURALIZÁCIE A MONITOROVANIA

1. Rentabilita

Pri zohľadnení osobitných účtovných pravidiel uplatňovaných Komisiou je každá oprávnená spoločnosť povinná dosiahnuť minimálny hrubý prevádzkový výsledok obratu (10 % pre neintegrované oceľiarske podniky, 13,5 % pre integrované valcovne ocele) a minimálnu premenu 1,5 % obratu na vlastný kapitál najneskôr do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 16 protokolu.

2. Produktivita

Celková produktivita porovnateľná s celkovou produktivitou dosahovanou oceľiarskym priemyslom EÚ sa dosiahne postupne do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 16 protokolu.

3. Zníženie nákladov

Osobitný význam sa prikladá zníženiu nákladov ako jednému z kľúčových prvkov rentability. Toto bude úplne vykonané v súlade s podnikateľskými zámermi oprávnených spoločností.

PRÍLOHA 4

ORIENTAČNÝ ZOZNAM POŽADOVANÝCH INFORMÁCIÍ

1. Výroba a trhové dopady
 - mesačná výroba surovej ocele, polotovarov a hotových výrobkov podľa kategórie a podľa sortimentu výrobkov,
 - predané výrobky vrátane objemu, cien a trhov, rozdelené podľa sortimentu výrobkov.
2. Investície
 - podrobnosti o uskutočnených investíciách,
 - dátum ukončenia,
 - investičné náklady, zdroje financovania a výška akejkoľvek súvisiacej pomoci,
 - dátum výplaty pomoci, ak bola nejaká vyplatená.
3. Znižovanie pracovnej sily
 - počet a časové rozvrhnutie strát zamestnania,
 - vývoj zamestnanosti v oprávnených spoločnostiach (rozlíšený podľa priamej a nepriamej zamestnanosti).
4. Výrobná kapacita (so zreteľom na celé oceliarske odvetvie v Českej republike)
 - dátum alebo predpokladaný dátum ukončenia výroby uzatváraných výrobných kapacít vyjadrených v MPP (maximálnej novej ročnej výrobe, ktorú možno dosiahnuť za bežných pracovných podmienok) a ich opis,
 - dátum (alebo predpokladaný dátum) demontáže dotknutých zariadení v zmysle rozhodnutia Komisie č. 3010/91/ESUO o informáciách, ktoré majú oceliarske podniky poskytovať o svojich investíciách, ⁽¹⁾ a podrobnosti o demontáži,
 - dátum (alebo predpokladaný dátum) zavedenia nových výrobných kapacít a ich opis,
 - vývoj celkovej výrobnéj kapacity surovej ocele a hotových výrobkov v Českej republike podľa kategórií.
5. Náklady
 - rozčlenenie nákladov a vývoj ich zložiek v minulosti a v budúcnosti, najmä pokiaľ ide o zníženie nákladov na pracovnú silu, spotrebu energie, suroviny, príslušenstvo a obmedzenie vonkajších služieb.
6. Finančná výkonnosť
 - vývoj vybraných kľúčových finančných ukazovateľov s cieľom zabezpečiť vývoj smerujúci k rentabilite (finančné výsledky a ukazovatele musia byť poskytované spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie s finančným plánom reštrukturalizácie spoločnosti a musí obsahovať test rentability stanovený Komisiou),
 - úroveň finančného zaťaženia,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20.

- podrobnosti a časové rozvrhnutie poskytnutej pomoci,
 - podrobnosti a časové rozvrhnutie vyplatenia už poskytnutej pomoci,
 - podmienky nových úverov (bez ohľadu na zdroj).
7. Privatizácia
- predajná cena a vyriešenie existujúcich záväzkov,
 - naloženie s výnosom z predaja,
 - dátum predaja,
 - finančné postavenie spoločnosti v čase predaja,
 - hodnota spoločnosti/aktív v čase predaja a použitá metóda ocenenia.
8. Vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov zahŕňajúce rozšírenie výrobných kapacít
- totožnosť každého účastníka zo súkromného a verejného sektoru,
 - zdroje ich financovania pre vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov,
 - podmienky účasti súkromných alebo verejných akcionárov,
 - štruktúra riadenia novej spoločnosti.
-

Protokol č. 3**o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC, že v spoločnom vyhlásení o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojenom k záverečnému aktu zmluvy o pristúpení Spojeného kráľovstva k Európskym spoločenstvám je ustanovené, že úprava vzťahov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a výsostnými územiami na Cypre bude stanovená v rámci prípadnej dohody medzi spoločenstvom a Cyperskou republikou,

BERÚC DO ÚVAHY ustanovenia o výsostných územiach Zmluvy o založení Cyperskej republiky (ďalej len „zmluvy o založení“) a súvisiacu výmenu nôt zo 16. augusta 1960,

BERÚC NA VEDOMIE výmenu nôt medzi vládou Spojeného kráľovstva a vládou Cyperskej republiky týkajúcu sa správy výsostných území zo 16. augusta 1960 a pripojené vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva, že jedným z hlavných cieľov, ktoré treba dosiahnuť, je ochrana záujmov osôb, ktoré majú bydlisko alebo pracujú na výsostných územiach, a berúc v tejto súvislosti do úvahy, že s uvedenými osobami by sa malo v čo najväčšom možnom rozsahu zaobchádzať rovnako ako s osobami s bydliskom alebo pracujúcimi v Cyperskej republike,

ĎALEJ BERÚC NA VEDOMIE ustanovenia zmluvy o založení týkajúce sa colnej úpravy medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou, najmä ustanovenia uvedené v prílohe F uvedenej zmluvy,

TIEŽ BERÚC NA VEDOMIE záväzkov Spojeného kráľovstva nezriaďiť colnice alebo iné hraničné prekážky medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou a úpravu prijatú na základe zmluvy o založení, podľa ktorej orgány Cyperskej republiky vykonávajú vo výsostných územiach množstvo verejných služieb vrátane služieb v oblasti poľnohospodárstva, colníctva a daní,

POTVRDZUJÚC, že pristúpenie Cyperskej republiky k Európskej únii by sa nemalo dotknúť práv a záväzkov strán zmluvy o založení,

UZŇAVAJÚC preto potrebu uplatňovať niektoré ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a súvisiacich právnych predpisov ES na výsostné územia a prijať osobitnú úpravu vykonávania týchto právnych predpisov na výsostných územiach,

DOHODLI SA NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

Článok 1**Článok 2**

Článok 299 odsek 6 písmeno b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva znie:

„b) Táto zmluva sa uplatňuje na výsostné územia Spojeného kráľovstva Akroriti a Dhekelia na Cypre iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie vykonávania ustanovení Protokolu o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojeného k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a v súlade so znením tohto protokolu.“

1. Výsostné územia budú zahrnuté do colného územia spoločenstva a na tento účel sa na ne budú uplatňovať akty colnej a spoločnej obchodnej politiky uvedené v prvej časti prílohy k tomuto protokolu spolu so zmenami a doplneniami ustanovenými v prílohe.

2. Akty o daniach z obratu, spotrebných daniach a ostatných formách nepriamych daní uvedené v druhej časti prílohy k tomuto protokolu sa vzťahujú na výsostné územia spolu so zmenami a doplneniami, ako sú stanovené v prílohe, a spolu s príslušnými ustanoveniami Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky,

republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii, ktoré sa vzťahujú na Cyprus.

3. Akty uvedené v tretej časti prílohy k protokolu sa menia a dopĺňajú podľa ustanovení prílohy tak, aby sa Spojenému kráľovstvu umožnilo zachovať úľavy a oslobodenia z ciel a daní na dodávky pre jeho ozbrojené sily a priradený personál udelené zmluvou o založení.

Článok 3

Na výsostné územia sa uplatnia tieto ustanovenia zmluvy a súvisiace právne predpisy:

- a) hlava II tretej časti zmluvy o ES o poľnohospodárstve a iné právne ustanovenia prijaté na tomto základe,
- b) opatrenia prijaté podľa článku 152 ods. 4 písm. b) zmluvy o ES.

Článok 4

Na účely nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 ⁽¹⁾ zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, sa s osobami, ktoré majú bydlisko alebo sú zamestnané na výsostných územiach a ktoré podľa dojednaní uskutočnených podľa zmluvy o založení a súvisiacej výmeny nôt zo 16. augusta 1960 podliehajú právnym predpisom v oblasti sociálneho zabezpečenia Cyperskej republiky, zaobchádza, ako keby mali bydlisko alebo boli zamestnané na území Cyperskej republiky.

Článok 5

1. Cyperská republika nie je povinná vykonávať kontrolu osôb, ktoré prekračujú jej hranice na mori a na súši pri vstupe na výsostné územia a taktiež sa na ne neuplatnia žiadne obmedzenia spoločenstva na prekročenie vonkajších hraníc.

2. Spojené kráľovstvo vykonáva kontrolu osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území v súlade so záväzkami ustanovenými v štvrtej časti prílohy k tomuto protokolu.

Článok 6

Na zabezpečenie účinného vykonania cieľov tohto protokolu môže Rada jednomyselne na návrh Komisie zmeniť články 2 až 5 vrátane prílohy alebo uplatniť iné ustanovenia zmluvy o ES a súvisiacich právnych predpisov na výsostné územia za podmienok, ktoré na tento účel môže určiť. Komisia sa predtým, ako predloží návrh, poradí so Spojeným kráľovstvom a Cyperskou republikou.

Článok 7

1. Pokiaľ v odseku 2 nie je ustanovené inak, zodpovedá za vykonanie tohto protokolu na výsostných územiach Spojené kráľovstvo. Najmä:

- a) Spojené kráľovstvo zodpovedá za uplatňovanie opatrení spoločenstva v oblasti colníctva, nepriamych daní a spoločnej obchodnej politiky vo vzťahu k tovarom vstupujúcim na a odchádzajúcim z Cyperského ostrova cez prístav alebo letisko v rámci výsostných území, ktoré sú bližšie určené v tomto protokole;
- b) colná kontrola tovaru dovezeného do alebo vyvezeného z Cyperského ostrova ozbrojenými silami Spojeného kráľovstva cez prístav alebo letisko sa môže vykonávať v rámci výsostných území;
- c) Spojené kráľovstvo zodpovedá za vydávanie licencií, povolení a osvedčení, ktoré môžu byť vyžadované podľa uplatniteľného opatrenia spoločenstva vo vzťahu k tovarom dovezeným na alebo vyvezeným z Cyperského ostrova ozbrojenými silami Spojeného kráľovstva.

2. Cyperská republika je zodpovedná za správu a vyplácanie prostriedkov spoločenstva, na ktoré majú nárok osoby na výsostných územiach na základe uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky na výsostných územiach podľa článku 3 tohto protokolu, a za tieto výdavky zodpovedá Komisii.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, môže Spojené kráľovstvo v súlade s dojednaniami uskutočnenými podľa zmluvy o založení preniesť na príslušné orgány Cyperskej republiky vykonávanie úloh uložených členskému štátu podľa ktoréhokoľvek ustanovenia uvedeného v článkoch 2 až 5.

4. Spojené kráľovstvo a Cyperská republika spolupracujú s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie tohto protokolu na výsostných územiach, a ak je to vhodné, uzavrú ďalšie dojednania týkajúce sa prenesenia vykonávania ustanovení uvedených v článkoch 2 až 5. Kópia takýchto dojednaní sa predloží Komisii.

Článok 8

Dojednania ustanovené v tomto protokole sú určené výlučne na úpravu osobitnej situácie na výsostných územiach Spojeného kráľovstva na Cypre a neuplatnia sa na žiadne iné územie spoločenstva, ani nebudú vcelku alebo sčasti predstavovať precedens pre ďalšie osobitné dojednania, ktoré už existujú alebo ktoré môžu byť ustanovené na inom európskom území podľa článku 299 zmluvy.

Článok 9

Komisia predloží každých päť rokov Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní ustanovení tohto protokolu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

PRÍLOHA

Odkazy na smernice a nariadenia v tomto protokole sa považujú za odkazy na tieto smernice a nariadenia, ako boli zmenené a doplnené alebo nahradené, a na ich vykonávacie akty.

PRVÁ ČASŤ

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva, ktorého článok 3 ods. 2 znie:

„2. Za súčasť colného územia spoločenstva sa považujú aj tieto územia nachádzajúce sa mimo územia členských štátov, pričom sa zohľadnia na ne uplatniteľné dohovory a zmluvy:

a) FRANCÚZSKO

Územie Monackého kniežatstva v zmysle Colného dohovoru podpísaného v Paríži 18. mája 1963 (Úradný vestník Francúzskej republiky z 27. septembra 1963, s. 8679),

b) CYPRUS

Územie výsostných území Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky, podpísanej v Nikózii 16. augusta 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252).“;

2. nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku;

3. nariadenie Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla;

4. nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva;

5. nariadenie Rady (EHS) č. 3677/90 z 13. decembra 1990, ktorým sa ustanovujú opatrenia, ktoré treba prijať, aby sa zabránilo zneužívaniu určitých látok na nepovolenú výrobu omamných látok a psychotropných látok;

6. smernica Rady 92/109/EHS zo 14. decembra 1992 o výrobe a uvádzaní na trh určitých látok používaných pri nepovolenej výrobe omamných látok a psychotropných látok;

7. nariadenie Rady (EHS) č. 3911/92 z 9. decembra 1992 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru;

8. nariadenie Rady (ES) č. 3295/94 z 22. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva;

9. nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opa-

trenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva;

10. nariadenie Rady (ES) č. 1334/2000 z 22. júna 2000, ktorým sa stanovuje režim spoločenstva pre kontrolu vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím.

DRUHÁ ČASŤ

1. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, ktorej:

a) prvý pododsek článku 3 ods. 4 znie:

„Bez ohľadu na odsek 1 sa so zreteľom na:

— dohovory a zmluvy, ktoré Monacké kniežatstvo a ostrov Man uzavreli s Francúzskou republikou, resp. so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,

— Zmluvu o založení Cyperskej republiky,

Monacké kniežatstvo, ostrov Man a výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia na účely uplatňovania tejto smernice nepovažujú za územia tretích krajín.“

b) druhý pododsek článku 3 ods. 4 sa dopĺňa treťou zarážkou, ktorá znie:

„— výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia sa považujú za transakcie, ktoré majú pôvod v alebo sú určené pre Cyperskú republiku.“

2. Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výroby podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov: V článku 2 ods. 4 sa dopĺňa piata zarážka, ktorá znie:

„— výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia sa považujú za transakcie, ktoré majú pôvod v alebo sú určené pre Cyperskú republiku.“;

TRETIA ČASŤ

1. V článku 135 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla sa dopĺňa písmeno d):

„d) úľav na dovoz tovarov na použitie ozbrojených síl alebo spravádzajúcich civilných zamestnancov alebo na zásobovanie ich jedálňami, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960, Spojeným kráľovstvom.“

2. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, sa mení a dopĺňa takto:

a) v článku 14 ods. 1 písm. g) sa dopĺňa štvrtá zarážka:

„— oslobodenia stanovené v tretej zarážke sa rozšíria na dovozy a dodávky tovarov a služieb ozbrojeným silám Spojeného kráľovstva umiestnených na Cyperskom ostrove v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960, ktoré sú určené na použitie ozbrojenými silami alebo spravádzajúcimi civilnými zamestnancami na zásobovanie ich jedálňami.“;

b) písmeno b) v článku 17 ods. 3 znie:

„b) transakcií, ktoré sú oslobodené podľa článku 14 ods. 1 písm. g) a i), článku 15 a článku 16 ods. 1 písm. B a C a ods. 2“

3. V prvom pododseku článku 23 ods. 1 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výroby podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov sa dopĺňa nová zarážka:

„— pre ozbrojené sily Spojeného kráľovstva umiestnené na Cyperskom ostrove v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960 pre použitie týmito ozbrojenými silami, pre spravádzajúcimi civilných zamestnancov alebo pre zásobovanie ich jedálňami.“.

ŠTVRTÁ ČASŤ

1. V tomto protokole sa:

a) „vonkajšími hranicami výsostných území“ rozumejú ich morské hranice a ich letiská a námorné prístavy, ale nie ich hranice na mori a na súši s Cyperskou republikou;

b) „hraničnými priechodmi“ sa rozumejú akékoľvek miesta prechodu schválené príslušnými orgánmi Spojeného kráľovstva na prekročenie vonkajších hraníc.

2. Spojené kráľovstvo smie povoliť prekročenie vonkajších hraníc výsostných území len cez hraničné priechody.

3. a) Štátni príslušníci tretích krajín majú povolené prekročiť vonkajšie hranice výsostných území, ak:

(i) sú držiteľmi platného cestovného dokladu;

(ii) sú držiteľmi platného víza pre Cyperskú republiku, ak sa vyžaduje;

(iii) sa podieľajú na činnosti spojenej s obranou alebo ak sú rodinnými príslušníkmi osoby, ktorá sa podieľa na tejto činnosti; a

(iv) nie sú hrozbou pre národnú bezpečnosť.

b) Spojené kráľovstvo je oprávnené odchyliť sa od týchto podmienok z humanitárnych dôvodov, z dôvodov národného záujmu alebo v záujme dodržania svojich medzinárodných záväzkov.

c) Na účely záväzku v písmene a) bode (ii) sa príslušníci ozbrojených síl, civilní zamestnanci a na nich závislé osoby v zmysle prílohy C k zmluve o založení považujú za osoby, ktoré nepotrebujú vízum pre Cyperskú republiku.

4. Spojené kráľovstvo uskutočňuje kontroly osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území. Tieto kontroly zahŕňajú overenie cestovných dokladov. Všetky osoby podstúpia aspoň jednu takúto kontrolu, aby sa zistila ich totožnosť.

5. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva použijú mobilné jednotky na vykonávanie dozoru nad vonkajšími hranicami medzi hraničnými priechodmi a na hraničných priechodoch mimo riadnych otváracích hodín. Tento dozor sa vykonáva takým spôsobom, aby sa osoby odradili od obchádzania kontrol na hraničných priechodoch. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva nasadia dostatok vhodne kvalifikovaných príslušníkov na vykonávanie kontrol a dozoru pozdĺž vonkajších hraníc výsostných území.

6. Orgány Spojeného kráľovstva zachovávajú trvalú úzku spoluprácu s orgánmi Cyperskej republiky s cieľom účinného vykonávania kontrol a dozoru.

7. a) Žiadateľ o azyl, ktorý z územia mimo Európskeho spoločenstva najprv vstúpil na Cyperský ostrov z výsostného územia, bude na žiadosť členského štátu Európskeho spoločenstva, na ktorého území sa nachádza, odovzdaný alebo prijatý späť na výsostné územie.

b) Cyperská republika s ohľadom na humanitárne dôvody spolupracuje so Spojeným kráľovstvom s cieľom stanoviť praktické spôsoby a prostriedky na rešpektovanie práv a uspokojovanie potrieb žiadateľov o azyl a nelegálnych prisťahovalcov na výsostných územiach, a to v súlade s príslušnými správnymi právnymi predpismi výsostných území.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ KOMISIE

Európska komisia potvrdzuje, že má za to, že ustanovenia právnych predpisov spoločenstva uplatniteľné na výsostné územia v zmysle článku 3 písm. a) tohto protokolu zahŕňajú:

- a) Nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 o obchodnej úprave pre určité tovary z poľnohospodárskych výrobkov;
- b) Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch v takom rozsahu, aký vyžaduje nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) na účely financovania opatrení na rozvoj vidieka na výsostných územiach sekciou záruk EPUZF.

Protokol č. 4**o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

VYJADRUJÚC vôľu únie poskytovať naďalej aj po pristúpení až do roku 2006, prípadne dlhšie, doplnkovú pomoc Litve pri odstavení a berúc na vedomie, že Litva, berúc do úvahy tento výraz solidarity únie, sa zaviazala uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne Ignalina pred rokom 2005 a blok 2 do roku 2009,

UZŇAVAJÚC, že odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina s dvomi reaktormi typu RBMK s výkonom 1500 MW pochádzajúcej z bývalého Sovietskeho zväzu je bezprecedentnej povahy a predstavuje pre Litvu výnimočné finančné zaťaženie, ktoré je v nepomere s veľkosťou a ekonomickou silou krajiny, a že uskutočnenie odstavenia prekračuje časový horizont súčasného finančného výhľadu spoločenstva,

BERÚC na vedomie potrebu prijať vykonávacie predpisy pre doplnkovú pomoc spoločenstva, ktorou sa majú zmierniť dôsledky uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina,

BERÚC na vedomie, že Litva sa pri využívaní pomoci spoločenstva sústreďí na oblasti najviac dotknuté uzavretím jadrovej elektrárne Ignalina,

VYHLASUJÚC, že určité opatrenia podporované verejnou pomocou, napr. odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina, vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s *acquis* a modernizácia konvenčných kapacít výroby elektrickej energie potrebných na nahradenie reaktorov jadrovej elektrárne Ignalina po ich uzavretí, sa považujú za zlučiteľné s vnútorným trhom,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Berúc na vedomie pripravenosť únie poskytnúť primeranú doplnkovú pomoc spoločenstva Litve pri odstavení jadrovej

elektrárne Ignalina a zvyrazňujúc tento výraz solidarity sa Litva zaväzuje uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne najneskôr pred rokom 2005 a blok 2 do 31. decembra 2009 a následne ich odstaviť.

Článok 2

1. Počas obdobia rokov 2004 – 2006 poskytne spoločenstvo doplnkovú finančnú pomoc na podporu Litvy pri odstavení s cieľom zmierniť následky uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina (ďalej len „program Ignalina“).

2. O opatreniach v rámci programu Ignalina sa rozhodne a budú vykonané v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 3906/89 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy ⁽¹⁾, v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Program Ignalina zahŕňa okrem iného: opatrenia na podporu odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina, opatrenia na vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s *acquis* a modernizačné opatrenia pre konvenčné kapacity výroby elektrickej energie, ktoré majú nahradiť dva reaktory jadrovej elektrárne Ignalina; iné opatrenia, ktoré vyplývajú z rozhodnutia uzavrieť a odstaviť túto elektráreň a ktoré prispievajú k nevyhnutnej reštrukturalizácii, vylepšeniu so zreteľom na životné prostredie a modernizácii výroby elektrickej energie, odvetviach prenosu a rozvodu v Litve, ako aj k zvýšeniu bezpečnosti dodávok elektrickej energie a zvýšeniu energetickej účinnosti v Litve.

4. Program Ignalina zahŕňa opatrenia na podporu zamestnancov elektrárne v zachovaní vysokej úrovne bezpečnosti prevádzky v jadrovej elektrárni Ignalina pred jej uzatvorením a počas odstavovania uvedených blokov.

5. Na obdobie rokov 2004 – 2006 sa na program Ignalina vyhradí 285 miliónov EUR vyhradených prostriedkov v rovnakej výške na každý rok.

6. Príspevok pre určité opatrenia v rámci programu Ignalina môže predstavovať až 100 % celkových nákladov. Treba vynaložiť všetko úsilie, aby sa pokračovalo v praxi zavedenej v rámci predvstupovej pomoci Litve pri odstavovaní, prípadne aby sa našli zdroje spolufinancovania.

7. Pomoc v rámci programu Ignalina možno poskytnúť ako príspevok spoločenstva Medzinárodnému fondu pre odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj.

8. Verejná pomoc z vnútroštátnych zdrojov, zo zdrojov spoločenstva a z medzinárodných zdrojov:

— pre vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s *acquis* a modernizáciu Litovskej tepelnej elektrárne v Elektrenai ako kľúčovej náhrady za výrobnú kapacitu dvoch reaktorov jadrovej elektrárne Ignalina; a

— pre odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina

musí byť zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle zmluvy o ES.

9. Verejnú pomoc z vnútroštátnych zdrojov, zo zdrojov spoločenstva a z medzinárodných zdrojov na podporu Litvy pri zmiernení následkov uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina možno v jednotlivých prípadoch považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa zmluvy o ES, najmä verejnú pomoc poskytnutú na zlepšenie bezpečnosti dodávok elektrickej energie.

Článok 3

1. Uznávajúc, že odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina je dlhotrvajúcej povahy a predstavuje pre Litvu výnimočné finančné zaťaženie, ktoré je v nepomere s veľkosťou a ekonomickou silou krajiny, únia zo solidarity s Litvou poskytne primeranú doplnkovú pomoc spoločenstva pre odstavovanie aj po roku 2006.

2. Program Ignalina bude na tento účel pokračovať bez prerušenia a bude predĺžený aj po roku 2006. Vykonávacie ustanovenia na predĺženie programu Ignalina sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 56 aktu o prístupení a nadobudnú účinnosť najneskôr v deň uplynutia súčasného finančného výhľadu.

3. Program Ignalina predĺžený v súlade s ustanoveniami článku 3 ods. 2 tohto protokolu bude založený na rovnakých prvkoch a zásadách, ako sú uvedené v článku 2 tohto protokolu.

4. Celkové priemerné vyhradené prostriedky podľa predĺženého programu Ignalina sa pre obdobie nasledujúcich finančných výhľadov stanovia primerane. Plánovanie týchto zdrojov bude založené na skutočných platobných potrebách a prijímajúcej kapacite.

Článok 4

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 1, bude sa do 31. decembra 2012 v prípade prerušenia dodávok elektrickej energie v Litve uplatňovať všeobecná ochranná doložka uvedená v článku 37 aktu o prístupení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 1.

Protokol č. 5**o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY osobitnú situáciu oblasti Kaliningrad Ruskej federácie v súvislosti s rozšírením únie,

UZNÁVAJÚC záväzky a prísľuby Litvy so zreteľom na *acquis*, ktorým sa vytvára priestor slobody, bezpečnosti a práva,

BERÚC NA VEDOMIE najmä, že najneskôr odo dňa prístúpenia bude Litva plne uplatňovať a vykonávať *acquis* ES týkajúce sa zoznamu tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a zoznamu krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti, ako aj *acquis* týkajúce sa jednotného vzoru víz,

UZNÁVAJÚC, že tranzit osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie cez územie EÚ je záležitosťou únie ako celku, malo by sa k nemu tak pristupovať a nesmie spôsobiť žiadne nevýhodné následky pre Litvu,

BERÚC DO ÚVAHY rozhodnutie, ktoré prijme Rada o zrušení kontrol na vnútorných hraniciach po overení, že všetky podmienky stanovené na tento účel boli splnené,

ODHODLANÉ napomáhať Litve pri čo najskoršom splnení podmienok pre úplné zaradenie do Schengenskej oblasti bez vnútorných hraníc,

SA DOHODLI NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

Článok 1

Právne predpisy a dojednania spoločenstva o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie, najmä nariadenie Rady, ktorým sa ustanovuje osobitný zjednodušený tranzitný dokument a zjednodušený železničný tranzitný dokument, a ktorým sa menia a dopĺňajú spoločné konzulárne pokyny a spoločná príručka, nesmú sami osebe oddialiť alebo zabrániť neobmedzenej účasti Litvy na Schengenskom *acquis* vrátane odstránenia kontrol na vnútorných hraniciach.

Článok 2

Spoločenstvo podporí Litvu pri vykonávaní právnych predpisov a dojednaní o tranzite osôb medzi oblasťou Kaliningrad

a ostatnými časťami Ruskej federácie s cieľom čo najskoršieho zaradenia Litvy do Schengenskej oblasti.

Spoločenstvo podporí Litvu pri zvládaní tranzitu osôb medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie a predovšetkým znáša všetky dodatočné náklady, ktoré vzniknú vykonávaním osobitných ustanovení *acquis* o tomto tranzite.

Článok 3

Bez toho, aby tým boli dotknuté zvrchované práva Litvy, akékoľvek ďalšie rozhodnutie týkajúce sa tranzitu osôb medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie prijme Rada jednomyseľne na návrh Komisie až po prístúpení Litvy.

Protokol č. 6
o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI TAKTO:

So zreteľom na veľmi obmedzený počet obydľí na Malte a veľmi obmedzenú plochu pozemkov vhodných na stavebné účely, ktoré umožňujú pokryť iba základné potreby vyplývajúce z demografického vývoja súčasného obyvateľstva, je Malta oprávnená na nediskriminačnom základe ponechať v platnosti ustanovenia ustanovené v zákone o nehnuteľnostiach (nadobúdanie osobami, ktoré nemajú bydlisko na Malte) (kapitola 246), ktoré sa týkajú nadobúdania a vlastníctva nehnuteľného majetku na účely druhých bydlísk štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí nemali riadne bydlisko na Malte po dobu najmenej piatich rokov.

Malta bude uplatňovať povoloňacie postupy pre nadobúdanie nehnuteľného majetku na účely druhých bydlísk na Malte, ktoré sú založené na uverejnených, objektívnych, stálych a transparentných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi maltskými štátnymi príslušníkmi a štátnymi príslušníkmi iných členských štátov. Malta zabezpečí, aby sa na štátnych príslušníkoch členských štátov v žiadnom prípade nevzťahovalo viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Ak hodnota jednej takejto nehnuteľnosti kúpenej štátnym príslušníkom členského štátu presiahne hranicu stanovenú v maltských právnych predpisoch, a to 30 000 maltských lír za byt a 50 000 maltských lír za inú nehnuteľnosť s výnimkou bytov a nehnuteľností historického významu, udelí sa povolenie. Malta je oprávnená zmeniť tieto prahy ustanovené takýmito právnymi predpismi so zreteľom na zmeny v cenách na trhu s nehnuteľnosťami na Malte.

Protokol č. 7

o potratoch na Malte

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI NA TOMTO USTANOVENÍ:

Žiadnym ustanovením Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskych spoločenstiev ani zmlúv alebo aktov, ktorými sa tieto zmluvy menia alebo dopĺňajú, nie je na území Malty dotknuté uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa potratov.

Protokol č. 8

o reštrukturalizácii poľského oceliarskeho priemyslu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, sa štátna pomoc poskytnutá Poľskom na účely reštrukturalizácie určitým časťami poľského oceliarskeho priemyslu považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak:

- obdobie uvedené v článku 8 ods. 4 protokolu č. 2 k Európskej dohode o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Poľskom na strane druhej ⁽¹⁾ týkajúceho sa výrokov ESUO bolo predĺžené do dňa pristúpenia,
- podmienky stanovené v pláne reštrukturalizácie, na základe ktorých bola predĺžená platnosť uvedeného protokolu, budú dodržané počas celého obdobia rokov 2002 až 2006,
- sú splnené podmienky stanovené v tomto protokole a
- po pristúpení nebude poľskému oceliarskemu priemyslu vyplatená žiadna štátna pomoc na reštrukturalizáciu.

2. Reštrukturalizácia poľského oceliarskeho priemyslu, ako je opísaná v podnikateľských zámeroch spoločností uvedených v prílohe 1, a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto protokole, bude ukončená najneskôr 31. decembra 2006 (ďalej len „koniec obdobia reštrukturalizácie“).

3. Štátna pomoc môže byť v rámci programu reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu poskytnutá výlučne spoločnostiam uvedeným v prílohe 1 (ďalej len „oprávnené spoločnosti“).

4. Oprávnená spoločnosť nesmie:

- a) v prípade zlúčenia so spoločnosťou, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, previesť na ňu výhody zo štátnej pomoci poskytnutej oprávnenej spoločnosti;
- b) prevziať aktíva akejkoľvek spoločnosti, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, na ktorú bol do 31. decembra 2006 vyhlásený konkurz.

5. Každá následná privatizácia ktorejkoľvek oprávnenej spoločnosti sa musí uskutočniť na takom základe, ktorý rešpektuje potrebu transparentnosti, a musí spĺňať podmienky a zásady týkajúce sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobných kapacít vymedzené v tomto protokole. Žiadna ďalšia štátna pomoc nebude poskytnutá ako súčasť predaja akejkoľvek spoločnosti alebo jednotlivého majetku.

6. Reštrukturalizačná pomoc poskytnutá oprávneným spoločnostiam bude určená na základe hľadísk stanovených v schválenom pláne reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu a v jednotlivých podnikateľských zámeroch schválených Radou. Celková suma pomoci vyplatennej v období rokov 1997 – 2003 nesmie prekročiť 3 387 070 000 PLN.

Z tejto celkovej sumy,

- pokiaľ ide o Polskie Huty Stali (ďalej len „PHS“), nesmie reštrukturalizačná pomoc, ktorá už bola alebo má byť poskytnutá od konca roku 1997 do konca roku 2003, presiahnuť 3 140 360 000 PLN. PHS v období rokov 1997-2001 už dostali reštrukturalizačnú pomoc vo výške 62 360 000 PLN; v rokoch 2002 a 2003 majú dostať ďalšiu pomoc neprevyšujúcu 3 078 000 000 PLN v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie (ktorú treba vyplatiť v celom rozsahu v roku 2002, ak bude prechodné obdobie podľa protokolu č. 2 k európskej dohode do konca roku 2002 predĺžené, inak v roku 2003);

- pokiaľ ide o spoločnosti Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., and Huta Pokój S.A. (ďalej len „ostatné oprávnené spoločnosti“), pomoc na reštrukturalizáciu oceliarskeho priemyslu, ktorá bola alebo má byť poskytnutá v období od roku 1997 do konca roku 2003, nesmie presiahnuť 246 710 000 PLN. Tieto spoločnosti v rokoch 1997-2001 už dostali reštrukturalizačnú pomoc vo výške 37 160 000 PLN; ďalej majú dostať reštrukturalizačnú pomoc neprevyšujúcu 210 210 000 PLN v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie (a to 182 170 000 PLN v roku 2002 a 27 380 000 PLN v roku 2003, ak bude prechodné obdobie podľa protokolu č. 2 k európskej dohode do konca roku 2002 predĺžené, inak 210 210 000 PLN v roku 2003).

Polsko neposkytne žiadnu ďalšiu pomoc na účely reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu.

7. Čisté zníženie výrobných kapacít, ktoré je Poľsko povinné dosiahnuť v období rokov 1997-2006, sa pre hotové výrobky stanovuje najmenej na 1 231 000 ton. Táto celková hodnota zahŕňa čisté zníženie výrobných kapacít výrobkov valcovaných za tepla najmenej o 715 000 ton za rok a zníženie výrobných kapacít výrobkov valcovaných za studena najmenej o 716 000 ton za rok, ako aj zvýšenie kapacity ostatných hotových výrobkov najviac o 200 000 ton za rok.

Zníženie výrobných kapacít bude merané iba na základe trvalého uzavretia výrobných zariadení ich fyzickým zničením tak, aby už nemohli byť uvedené do prevádzky. Vyhlásenie konkurzu na oceliarsku spoločnosť nemožno považovať za zníženie výrobných kapacít.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2.

Čisté zníženia výrobných kapacít uvedené v prílohe 2 sú minimálne a skutočné čisté zníženia výrobných kapacít, ktoré treba dosiahnuť, a časový harmonogram týchto znížení budú ustanovené na základe konečného reštrukturalizačného plánu Poľska a jednotlivých podnikateľských zámerov podľa európskej dohody, pričom sa zohľadní cieľ zabezpečenia rentability oprávnených spoločností do 31. decembra 2006.

8. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť PHS. Najmä:

a) reštrukturalizačné snahy v PHS sa zamerajú na:

- reorganizáciu výrobných zariadení zameranú na výrobu a zabezpečujúcu horizontálnu organizáciu (nákup, výroba, predaj),
- zavedenie jednotnej štruktúry riadenia, ktorá umožní plné uskutočnenie synergií pri konsolidácii,
- zmenu strategického zamerania z výroby orientovaného na trhovú orientovanú,
- zlepšenie výkonnosti a účinnosti podnikového riadenia a tiež zabezpečenie lepšej kontroly priamych predajov,
- preskúmanie stratégie vyčlenenia podnikov na základe rozumného prehodnotenia a prípadného znovuzačlenenia služieb do materskej spoločnosti,
- preskúmanie sortimentu výrobkov, zníženie nadmernej kapacity pri dlhých polotovaročoch a všeobecne preorientovanie sa na trh s výrobkami s vyššou pridanou hodnotou,
- investovanie s cieľom dosiahnuť vyššiu kvalitu hotových výrobkov, pričom osobitnú pozornosť treba venovať vykonaniu programu reštrukturalizácie do dátumu stanoveného v časovom harmonograme, a najneskôr do konca roku 2006 dosiahnuť úroveň kvality výroby 3-Sigma v prevádzke PHS v Krakove;

b) maximalizácia zníženia nákladov počas obdobia reštrukturalizácie prostredníctvom energetickej účinnosti a zlepšenia nákupu a zabezpečením úrovne produktivity porovnateľnej s úrovňou v Európskej únii;

c) reštrukturalizácia zamestnanosti; do 31. decembra 2006 sa dosiahne úroveň produktivity porovnateľná s úrovňou skupín výrobkov oceľarskeho priemyslu EÚ na základe konsolidovaných údajov vrátane nepriamej zamestnanosti v spoločnostiach poskytujúcich služby vo výlučnom vlastníctve;

d) akákoľvek privatizácia musí byť založená na základe, ktorý rešpektuje potrebu transparentnosti a plne zohľadní trhovú hodnotu PHS. Žiadna ďalšia štátna pomoc nebude poskytovaná ako súčasť predaja.

9. Vykoná sa podnikateľský zámer pre ostatné oprávnené spoločnosti. Najmä:

a) pre všetky ostatné oprávnené spoločnosti sa reštrukturalizačné snahy zamerajú na:

- zmenu strategického zamerania z výroby orientovaného na trhovú orientovanú,
- zlepšenie výkonnosti a účinnosti ich podnikového riadenia a tiež zabezpečenie lepšej kontroly priamych predajov,
- preskúmanie stratégie vyčlenenia podnikov na základe rozumného prehodnotenia a prípadného znovuzačlenenia služieb do materských podnikov,

b) v prípade spoločnosti Huta Bankowa vykonanie programu znižovania nákladov;

c) v prípade spoločnosti Huta Buczek získanie potrebnej finančnej podpory od veriteľov a miestnych finančných inštitúcií a vykonanie programu znižovania nákladov vrátane zníženia investičných nákladov úpravou existujúcich výrobných zariadení;

d) v prípade spoločnosti Huta Łabędy vykonanie programu znižovania nákladov a zníženie závislosti na banskom priemysle;

e) v prípade spoločnosti Huta Pokój dosiahnutie medzinárodných noriem produktivity v dcérskych spoločnostiach, uskutočnenie opatrení na zníženie spotreby energie a neuskutočnenie navrhovaných investícií v oblasti spracovania a výstavby;

f) v prípade spoločnosti Huta Batory dosiahnutie dohody s veriteľmi a finančnými inštitúciami o rozložení splátok dlhov a o investičných úveroch. Spoločnosť tiež zabezpečí dodatočné podstatné úspory nákladov spojené s reštrukturalizáciou zamestnanosti a zlepšenými výnosmi;

g) v prípade spoločnosti Huta Andrzej zabezpečenie pevného finančného základu pre jej rozvoj dosiahnutím dohody medzi súčasnými veriteľmi, dlhodobými veriteľmi, obchodnými veriteľmi a finančnými inštitúciami. Ďalej musia byť vykonané investície do valcovne za horúca a program zníženia počtu zamestnancov;

- h) v prípade spoločnosti Huta L.W. vykonanie investícií v súvislosti s projektom podniku týkajúceho sa valcovní za horúca, zdvíhacích zariadení a zlepšení v oblasti životného prostredia. Táto spoločnosť musí tiež dosiahnuť vyššiu úroveň produktivity, a to prostredníctvom reštrukturalizácie zamestnanosti a zníženia nákladov vonkajších služieb.
10. Všetky následné zmeny v celkovom pláne reštrukturalizácie a v jednotlivých plánoch reštrukturalizácie musia byť schválené Komisiou a, ak je to vhodné, Radou.
11. Reštrukturalizácia sa vykoná za plnej transparentnosti a na základe zásad trhového hospodárstva.
12. Komisia a Rada budú pred prístupím a po prístupí do konca obdobia reštrukturalizácie pozorne v súlade s odsekmi 13 až 18 monitorovať vykonávanie reštrukturalizácie a plnenie podmienok vymedzených v tomto protokole týkajúcich sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobných kapacít. Na tento účel bude Komisia predkladať Rade správy.
13. Okrem štátnej pomoci budú Komisia a Rada monitorovať aj hodnoty reštrukturalizácie stanovené v prílohe 3.
14. Sledovanie bude zahŕňať nezávislé hodnotenie, ktoré bude vykonané v rokoch 2003, 2004, 2005 a 2006. Použije sa test rentability stanovený Komisiou a súčasťou hodnotenia bude preskúmanie produktivity.
15. Poľsko bude plne spolupracovať so zreteľom na všetky monitorovacie opatrenia. Najmä:
- bude do konca reštrukturalizačného obdobia podávať Komisii polročné správy o reštrukturalizácii oprávnených spoločností najneskôr do 15. marca a 15. septembra každého roka,
 - prvá správa musí byť doručená Komisii do 15. marca 2003 a posledná správa do 15. marca 2007, pokiaľ Komisia nerozhodne inak,
 - správy musia obsahovať všetky údaje potrebné na sledovanie procesu reštrukturalizácie, štátnej pomoci a zníženia a využitia výrobných kapacít a poskytovať dostatočné finančné údaje na zhodnotenie splnenia podmienok a požiadaviek uvedených v tomto protokole. Správy musia obsahovať najmenej informácie stanovené v prílohe 4, pričom Komisia si vyhradzuje právo na ich zmenu so zreteľom na svoje skúsenosti počas monitorovacieho procesu. Okrem obchodných správ jednotlivých spoločností uvedených v prílohe 1 bude vypracovaná správa o celkovej situácii poľského oceliarskeho odvetvia vrátane najnovšieho makroekonomického vývoja,
- Poľsko musí poskytnúť všetky ďalšie informácie potrebné na nezávislé ohodnotenie ustanovené v odseku 14,
 - Poľsko zaviazá oprávnené spoločnosti, aby sprístupnili všetky údaje, ktoré by mohli byť za iných okolností považované za dôverné. Komisia pri podávaní správ Rade zabezpečí, aby dôverné informácie týkajúce sa jednotlivých spoločností neboli zverejnené.
16. Komisia je oprávnená kedykoľvek rozhodnúť o poverení nezávislého poradcu, ktorý zhodnotí výsledky monitorovania, vykoná akékoľvek nevyhnutné preskúmanie a podá správu Komisii a Rade.
17. Ak Komisia na základe monitorovania zistí, že sa vyskytli podstatné odchýlky od finančných údajov, na základe ktorých bola hodnotená rentabilita, môže požadovať od Poľska, aby prijalo vhodné opatrenia na posilnenie reštrukturalizačných opatrení dotknutých oprávnených spoločností.
18. Ak by sa monitorovaním preukázalo, že:
- a) podmienky pre prechodnú úpravu uvedené v tomto protokole neboli splnené, alebo že
 - b) záväzky prijaté v rámci predĺženia obdobia, počas ktorého môže Poľsko výnimočne poskytnúť štátnu pomoc pre reštrukturalizáciu svojho oceliarskeho priemyslu podľa európskej dohody ⁽¹⁾, neboli splnené, alebo že
 - c) Poľsko v priebehu obdobia reštrukturalizácie poskytlo oceliarskemu priemyslu a najmä oprávneným spoločnostiam dodatočnú nezlučiteľnú štátnu pomoc,
- stratí prechodná úprava uvedená v tomto protokole platnosť.
- Komisia prijme vhodné opatrenia, ktoré budú od dotknutej spoločnosti vyžadovať vrátenie akejkoľvek pomoci poskytnutej v rozpore s podmienkami stanovenými v tomto protokole.

(¹) Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2.

PRÍLOHA 1

SPOLOČNOSTI, KTORÉ SÚ OPRÁVNENÉ NA ZÍSKANIE ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA PROGRAMU REŠTRUKTURALIZÁCIE POĽSKÉHO OCELIARSKÉHO PRIEMYSLU

„Polskie Huty Stali“ S.A. Katowice	Huta Andrzej S.A. Sosnowiec
Huta Andrzej S.A. Zawadzkie	Huta L.W. Sp. z o.o. Warszawa
Huta Bankowa Sp. z o.o. Dąbrowa Górnicza,	Huta Łabędy S.A. Gliwice
Huta Andrzej S.A. Chorzów	Huta Pokój S.A. Ruda Śląska.

PRÍLOHA 2

HARMONOGRAM ZMIEN VÝROBNEJ KAPACITY (ZNIŽOVANIE A ZVYŠOVANIE) (1)

Spoločnosť	Zariadenie	Zmena minimálnej výrobnéj kapacity (t/rok)	Dátum zmeny výrobnéj kapacity	Dátum trvalého uzavretia
PHS	Profilová valcovacia trať malého a stredného priemeru, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-90 000	2000	2000
PHS	Galvanizačná linka, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Valcovňa pásov za tepla, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Valcovňa pásov za studena, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Valcovňa úzkych pásov za studena	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-90 000	30.09.2003	30.09.2003
Łabędy	Valcovňa univerzálnych plechov	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Drôtovňa, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005	—
PHS	Trať pre organické potiahnutie plechov, Świętochłowice	+100 000	01.01.2005	—
PHS	Valcovňa pásov za studena, Kraków (štvorvýšková reverzná valcovňa a päťstolicová valcovňa)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Valcovňa plechov za tepla, Kraków	+400 000	01.01.2006	—
	Čistá zmena výrobnéj kapacity	-1 231 000		

(1) Zníženia výrobnéj kapacity majú byť trvalé, ako je to definované v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO (Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20).

PRÍLOHA 3

HODNOTY REŠTRUKTURALIZÁCIE A MONITOROVANIA

1. Rentabilita

Pri zohľadnení osobitných účtovných pravidiel uplatňovaných Komisiou je každá oprávnená spoločnosť povinná dosiahnuť minimálny hrubý ročný prevádzkový výsledok obratu (10 % pre neintegrovane oceliarske podniky, 13,5 % pre integrovane valcovne ocele) a minimálnu premiu 1,5 % obratu na vlastný kapitál najneskôr do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 14 protokolu.

2. Produktivita

Celková produktivita, založená na konsolidovaných údajoch o nákladoch a priamej zamestnanosti, porovnateľná s celkovou produktivitou dosahovanou oceliarskym priemyslom EÚ, sa dosiahne postupne do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 14 protokolu.

3. Zníženie nákladov

Osobitný význam sa prikladá zníženiu nákladov ako jednému z kľúčových prvkov rentability. Toto bude úplne vykonané v súlade s podnikateľskými zámermi oprávnených spoločností. Znižovanie nákladov sa uskutoční v období reštrukturalizácie s cieľom dosiahnuť do konca obdobia reštrukturalizácie úroveň nákladov porovnateľnú s úrovňou nákladov v oceliarskom priemysle EÚ.

PRÍLOHA 4

ORIENTAČNÝ ZOZNAM POŽADOVANÝCH INFORMÁCIÍ

1. Výroba a trhové dopady

- mesačná výroba a prognóza výroby pre zvyšok obdobia reštrukturalizácie, pokiaľ ide o surovú oceľ, polotovary a hotové výrobky podľa kategórie a podľa sortimentu výrobkov,
- predané výrobky a prognóza predaja výrobkov pre zvyšok obdobia reštrukturalizácie vrátane objemu, cien a trhov, rozdelené podľa sortimentu výrobkov.

2. Investície

- podrobnosti o uskutočnených investíciách,
- dátum ukončenia,
- investičné náklady, zdroje financovania a výška akejkoľvek súvisiacej pomoci,
- dátum výplaty pomoci, ak bola nejaká vyplatená,
- podrobnosti o plánovaných investíciách.

3. Znižovanie pracovnej sily

- počet a časové rozvrhnutie strát zamestnania,
- vývoj zamestnanosti v oprávnených spoločnostiach (rozlíšený podľa priamej a nepriamej zamestnanosti),
- rozčlenenie nákladov spojených so zamestnanosťou a zmluvami o vonkajších službách.

4. Výrobná kapacita (so zreteľom na celé oceľarske odvetvie v Poľsku)
 - dátum alebo predpokladaný dátum ukončenia výroby uzatváraných výrobných kapacít vyjadrených v MPP (maximálnej novej ročnej výrobe, ktorú možno dosiahnuť za bežných pracovných podmienok) a ich opis,
 - dátum (alebo predpokladaný dátum) demontáže dotknutých zariadení v zmysle rozhodnutia Komisie č. 3010/91/ESUO o informáciách, ktoré majú oceľarske podniky poskytovať o svojich investíciách ⁽¹⁾, a podrobnosti o demontáži,
 - dátum (alebo predpokladaný dátum) zavedenia nových výrobných kapacít a ich opis,
 - vývoj celkovej výrobnéj kapacity surovej ocele a hotových výrobkov v Poľsku podľa kategórií.
5. Náklady
 - rozčlenenie nákladov a vývoj ich zložiek v minulosti a v budúcnosti, najmä pokiaľ ide o zníženie nákladov na pracovnú silu, spotrebu energie, suroviny, príslušenstvo a zníženie vonkajších služieb.
6. Finančná výkonnosť
 - vývoj vybraných kľúčových finančných ukazovateľov s cieľom zabezpečiť vývoj smerujúci k rentabilite (finančné výsledky a ukazovatele musia byť poskytované spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie s finančným plánom reštrukturalizácie spoločnosti a musí obsahovať test rentability stanovený Komisiou),
 - úroveň finančného zaťaženia,
 - podrobnosti a časové rozvrhnutie poskytnutej pomoci,
 - podrobnosti a časové rozvrhnutie vyplatenia už poskytnutej pomoci,
 - podmienky nových úverov (bez ohľadu na zdroj),
 - overená ročná účtovná závierka.
7. Privatizácia
 - privatizačné konanie,
 - predajná cena, uplatnené podmienky a vyriešenie existujúcich záväzkov,
 - naloženie s výnosom z predaja,
 - dátum predaja,
 - finančné postavenie spoločnosti v čase predaja,
 - hodnota spoločnosti/aktív v čase predaja a použitá metóda ocenenia.
8. Vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov zahŕňajúce rozšírenie výrobnéj kapacity
 - totožnosť každého účastníka zo súkromného a verejného sektoru,
 - zdroje ich financovania pre vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov,
 - podmienky účasti súkromných alebo verejných akcionárov,
 - štruktúra riadenia novej spoločnosti.
9. Všetky ďalšie informácie potrebné na nezávislé ohodnotenie ustanovené v odseku 14 protokolu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20.

Protokol č. 9
o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC NA VEDOMIE záväzok Slovenska uzavrieť blok 1 a blok 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 do roku 2006, resp. do roku 2008, a vyjadrujúc vôľu únie poskytovať aj naďalej do roku 2006 finančnú pomoc ako pokračovanie predvstupovej pomoci, ktorá je ustanovená v rámci programu Phare na podporu opatrení Slovenska na odstavenie,

BERÚC NA VEDOMIE potrebu vydať vykonávacie predpisy týkajúce sa pokračovania pomoci spoločenstva,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Slovensko sa zaväzuje uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne V1 najneskôr do 31. decembra 2006 a blok 2 najneskôr do 31. decembra 2008 a následne tieto bloky odstaviť.

Článok 2

1. Počas obdobia rokov 2004 – 2006 poskytne spoločenstvo finančnú pomoc na podporu Slovenska pri odstavení s cieľom zmierniť následky uzavretia a odstavenia bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 (ďalej len „pomoc“).

2. O pomoci sa rozhodne a bude vykonaná aj po pristúpení Slovenska k únii v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 3906/89 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy ⁽¹⁾ v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Na obdobie rokov 2004 – 2006 sa na pomoc vyhradí 90 miliónov EUR vyhradených prostriedkov v rovnakej výške na každý rok.

4. Pomoc možno poskytnúť ako príspevok spoločenstva Medzinárodnému fondu pre odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj.

Článok 3

Európska únia berie na vedomie, že odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice V1 bude musieť pokračovať aj po uplynutí súčasného finančného výhľadu a že pre Slovensko predstavuje značné finančné zaťaženie. Táto situácia sa zohľadní v rozhodnutiach o pokračovaní pomoci EÚ v tejto oblasti po roku 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 1.

Protokol č. 10**o Cypre**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC svoj záväzok úplného vyriešenia cyperského problému v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov a svoju výraznú podporu úsiliu generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov v tejto záležitosti,

BERÚC DO ÚVAHY, že cyperský problém ešte nebol úplne vyriešený,

BERÚC DO ÚVAHY, že je preto potrebné odložiť uplatňovanie *acquis* v tých oblastiach Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú správu,

BERÚC DO ÚVAHY, že v prípade vyriešenia cyperského problému sa toto odloženie zruší,

BERÚC DO ÚVAHY, že Európska únia je pripravená prispôsobiť podmienky takéhoto urovnania v súlade so zásadami, na ktorých je založená Európska únia,

BERÚC DO ÚVAHY, že je potrebné stanoviť podmienky, za ktorých sa príslušné ustanovenia práva Európskej únie budú uplatňovať na hranicu medzi uvedenými dvoma oblasťami, na tieto dve oblasti, v ktorých vláda Cyperskej oblasti vykonáva účinnú správu, a na Východné výsočné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

ŽELAJÚC SI, aby pristúpenie Cypru k Európskej únii bolo prínosom pre občanov Cypru a podporilo občiansky mier a zmierenie,

BERÚC DO ÚVAHY, že žiadne ustanovenie tohto protokolu nepredurčuje budúce opatrenia na tento účel,

BERÚC DO ÚVAHY, že takéto opatrenia nemajú vplyv na uplatňovanie *acquis* podľa podmienok stanovených v zmluve o pristúpení v ostatných častiach Cyperskej republiky,

DOHODLI SA NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

Článok 1

1. Uplatňovanie *acquis* sa odkladá v tých častiach Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú správu.

2. Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľne rozhodne o zrušení odkladu uvedeného v odseku 1.

Článok 2

1. Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľným rozhodnutím stanoví podmienky, za ktorých sa ustanovenia práva Európskej únie uplatňujú na hranicu medzi dvoma územiami uvedenými v článku 1 a v oblastiach, v ktorých vláda Cyperskej republiky vykonáva účinnú správu.

2. Hranica medzi Východnými výsočnými územiami a oblasťami uvedenými v článku 1 sa počas trvania odkladu uplatňovania *acquis* podľa článku 1 na účely časti IV prílohy k

protokolu o výsočných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre považuje za súčasť vonkajšej hranice výsočných území.

Článok 3

1. Žiadne ustanovenie tohto protokolu nepredurčuje opatrenia prijaté s cieľom podporiť hospodársky rozvoj oblastí uvedených v článku 1.

2. Takéto opatrenia nemajú vplyv na uplatňovanie *acquis* podľa podmienok vymedzených v zmluve o pristúpení v ostatných častiach Cyperskej republiky.

Článok 4

V prípade vyriešenia cyperského problému Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľne rozhodne o úprave podmienok pristúpenia Cypru k Európskej únii so zreteľom na turecké obyvateľstvo na Cypre.

**ZÁVEREČNÝ AKT
K ZMLUVE O PRISTÚPENÍ
K EURÓPSKEJ ÚNII 2003**

I. TEXT ZÁVEREČNÉHO AKTU

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA LITOVSKÉJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÉJ VÝSOSTI VEĽKOVŮJVDU LUXEMBURSKA,

PREZIDENTA MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA MALTY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA POLSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY FÍNSKEJ REPUBLIKY,

VLÁDY ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ktoří sa šestnásteho apríla dvetisíctri zišli v Aténach pri príležitosti podpísania Zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovoľvodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,

zaznamenali skutočnosť, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté v rámci Konferencie členských štátov Európskej únie a Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii.

- I. Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky;
- II. Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia;
- III. nižšie uvedené texty, ktoré sú pripojené k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia:
 - A. Príloha I: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, ktoré budú od pristúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedený v článku 3 aktu o pristúpení)
 - Príloha II: Zoznam uvedený v článku 20 aktu o pristúpení
 - Príloha III: Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení
 - Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení; dodatok
 - Príloha V: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Česká republika; dodatky A a B
 - Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Estónsko
 - Príloha VII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Cyprus; dodatok
 - Príloha VIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Lotyšsko; dodatky A a B
 - Príloha IX: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Litva; dodatky A a B
 - Príloha X: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Maďarsko; dodatky A a B
 - Príloha XI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Malta; dodatky A, B a C
 - Príloha XII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Poľsko; dodatky A, B a C

- Príloha XIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovinsko; dodatky A a B
- Príloha XIV: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovensko; dodatok
- Príloha XV: Zoznam uvedený v článku 32 odseku 1 aktu o pristúpení
- Príloha XVI: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 1 aktu o pristúpení
- Príloha XVII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 2 aktu o pristúpení
- Príloha XVIII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 3 aktu o pristúpení

B. Protokol č. 1 o zmene a doplnení Štatútu Európskej Investičnej banky

Protokol č. 2 o reštrukturalizácii českého oceliarskeho priemyslu

Protokol č. 3 o výsošných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre

Protokol č. 4 o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve

Protokol č. 5 o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie

Protokol č. 6 o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte

Protokol č. 7 o potratoch na Malte

Protokol č. 8 o reštrukturalizácii poľského oceliarskeho priemyslu

Protokol č. 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku

Protokol č. 10 o Cypre

C. Texty Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele spolu so zmluvami, ktoré ich menia a dopĺňajú, vrátane zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu a zmluvy o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii v češtine, estónčine, lotyštine, litovčine, maďarčine, maltčine, poľštine, slovenčine a slovinčine.

Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť Komisii a sebe navzájom všetky informácie potrebné na uplatňovanie aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv. Ak je to vhodné, tieto informácie budú poskytnuté v dostatočnom predstihu pred dňom pristúpenia, aby sa umožnilo plné uplatňovanie aktu odo dňa pristúpenia, najmä so zreteľom na fungovanie vnútorného trhu. Komisia môže informovať nové zmluvné strany o termíne, ktorý pokladá za vhodný na doručenie alebo odovzdanie osobitných informácií. Do dnešného dňa podpisu bol zmluvným stranám odovzdaný zoznam vymedzujúci informačné povinnosti vo veterinárnej oblasti.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

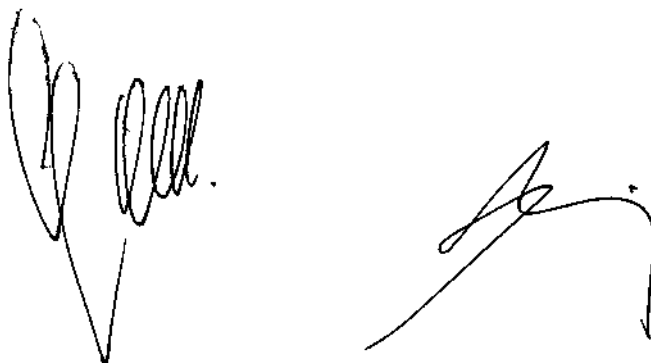
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

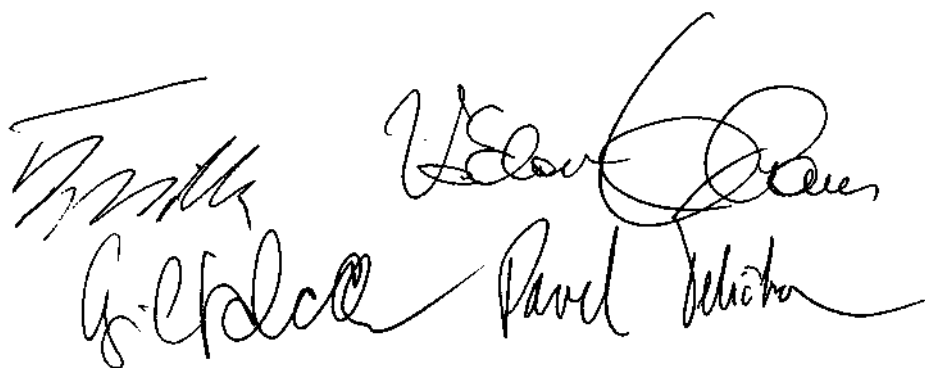
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

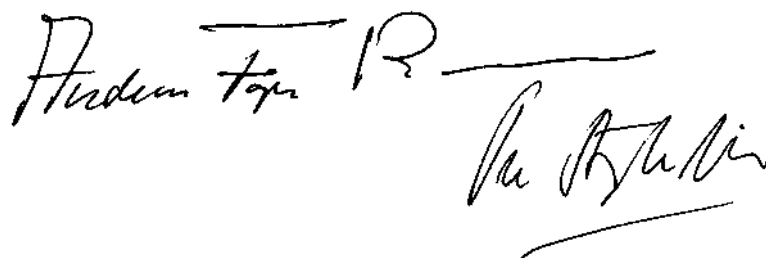
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

→
Klaus Fischer

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Andrus Ansip

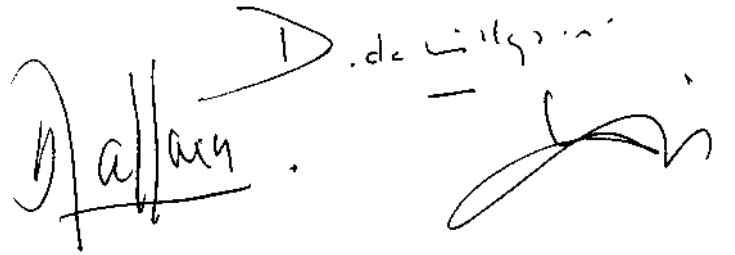
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κωστής Γκιαννής

Por Su Majestad el Rey de España

Manuel Fraga Iriberry

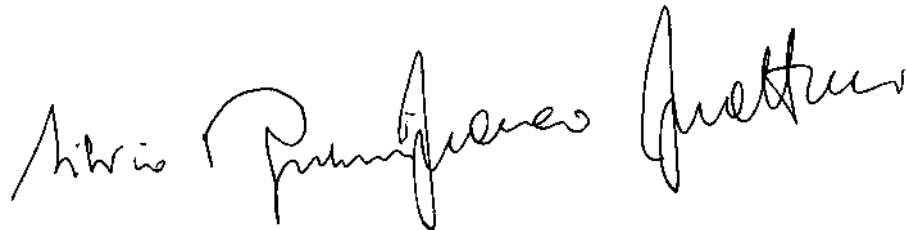
Pour le Président de la République française


 Jacques Chirac
 . de l'Assemblée
 -
 -

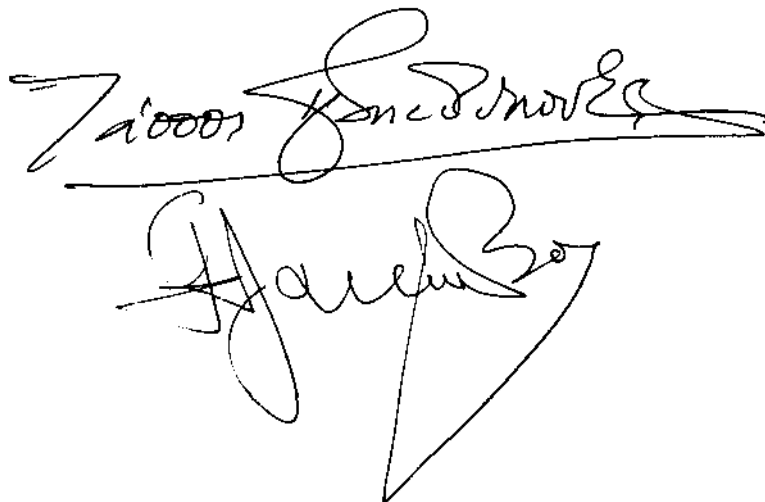
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
 For the President of Ireland


 Máire Geaney

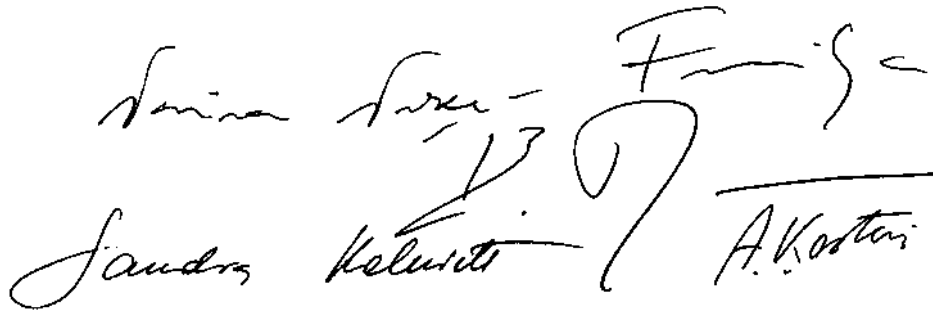
Per il Presidente della Repubblica italiana


 Carlo Azeglio Ciampi

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

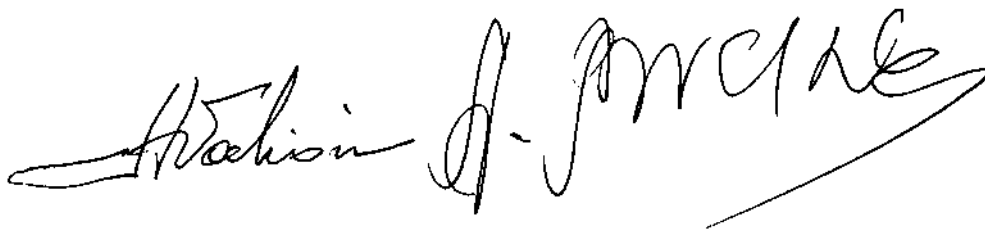

 Anastasios Mipos

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



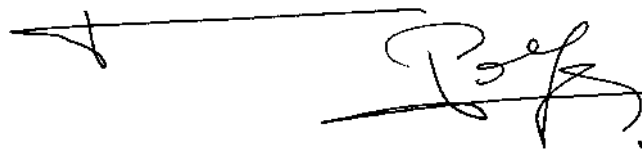
 Sandra Kalvītē

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



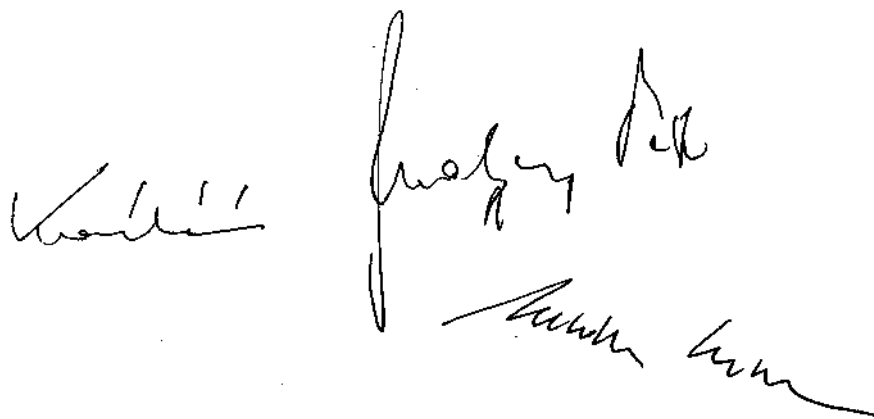
 Valdas Adamkus

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



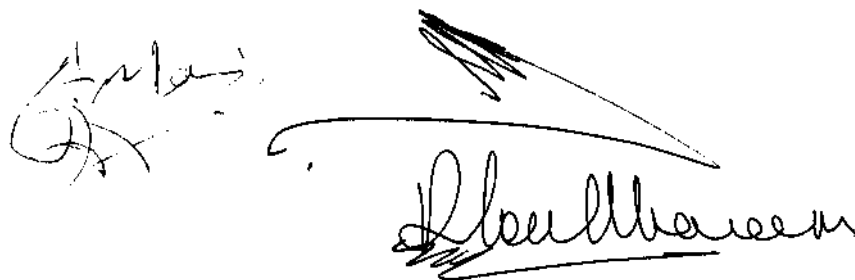
 Grand Duke of Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



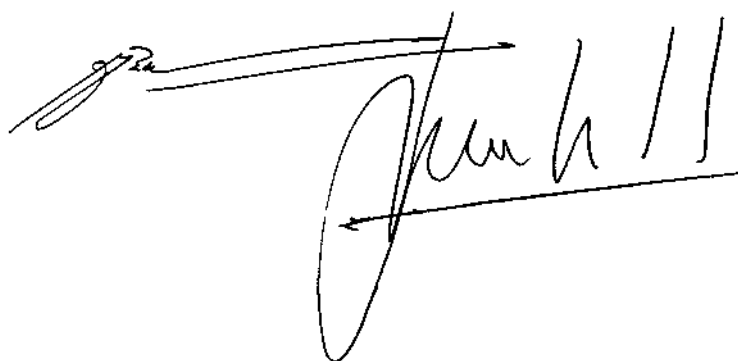
 President of Hungary

Għall-President ta' Malta



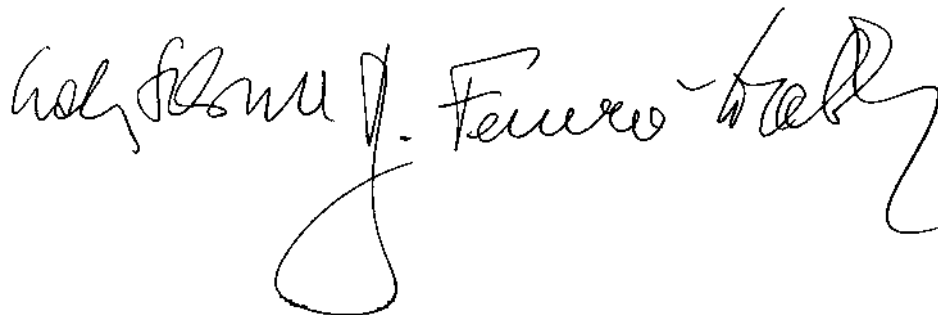
Handwritten signature of Ghall-President ta' Malta, featuring a stylized initial and the name 'Ghall-President' written in cursive.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Handwritten signature of the Queen of the Netherlands, consisting of a stylized initial and the name 'Beatrix' written in cursive.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Handwritten signature of the President of Austria, featuring a stylized initial and the name 'Thomas Kleidermayer' written in cursive.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Handwritten signature of the President of Poland, featuring a stylized initial and the name 'Lech Kaczyński' written in cursive.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Manoel de Matos

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek

Za prezidenta Slovenskej republiky

Andrej Klement
Anand Kumar, Kikula's
Zsuzsanna

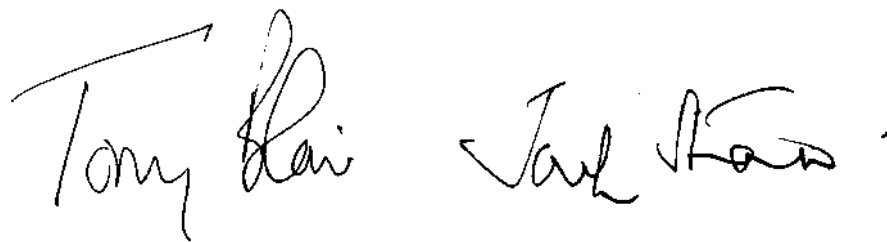
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Sari Lehto
Sari Vireni

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'S. J. ...', written horizontally.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The first is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw', both written horizontally.

II. VYHLÁSENIA PRIJATÉ SPLNOMOCNENÝMI ZÁSTUPCAMI

Splnomocnení zástupcovi ďalej prijali tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

1. Spoločné vyhlásenie: jedna Európa
2. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev

1. Spoločné vyhlásenie: jedna Európa

Dnes je veľkým momentom pre Európu. Uzavreli sme dnes rokovania o prístupí medzi Európskou úniou a Cyprom, Českou republikou, Estónskom, Lotyšskom, Litvou, Maďarskom, Maltou, Poľskom, Slovenskom a Slovinskom. Privítame 75 miliónov ľudí ako nových občanov Európskej únie.

My, súčasné a prístupujúce členské štáty vyjadrujeme svoju plnú podporu pokračujúcemu, rozsiahlemu a nezvratnému procesu rozširovania. Rokovania o prístupí s Bulharskom a Rumunskom budú pokračovať na základe rovnakých zásad, ktorými sa spravovali doteraz. Už dosiahnuté výsledky týchto rokovaní nebudú spochybnené. V závislosti od ďalšieho pokroku v dosahovaní súladu s kritériami členstva je cieľom privítať Bulharsko a Rumunsko ako nových členov Európskej únie v roku 2007. Tiež vítame dôležité rozhodnutia, ktoré boli dnes prijaté so zreteľom na ďalšiu fázu kandidatúry Turecka na členstvo v Európskej únii.

Naším spoločným želaním je dosiahnuť, aby Európa bola kontinentom demokracie, slobody, mieru a pokroku. Únia je naďalej rozhodnutá zabrániť vytvoreniu nových deliacich čiar v Európe a podporovať stabilitu a prosperitu v rámci nových hraníc únie aj za nimi. Tešíme sa na spoluprácu v našej spoločnej snahe dosiahnuť tieto ciele.

Naším cieľom je jedna Európa.

Belgicko	Česká republika	Dánsko
Nemecko	Estónsko	Grécko
Španielsko	Francúzsko	Írsko
Taliansko	Cyprus	Lotyšsko
Litva	Luxembursko	Maďarsko
Malta	Holandsko	Rakúsko
Poľsko	Portugalsko	Slovinsko
Slovensko	Fínsko	Švédsko
Spojené kráľovstvo		

2. Spoločné vyhlásenie o súdnom dvore európskych spoločenstiev

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada v súlade s článkom 222 zmluvy o ES a článkom 138 zmluvy o Euratom jednomyselne zvýšiť počet generálnych advokátov. V opačnom prípade budú nové členské štáty zapojené do existujúceho systému ich vymenúvania.

III. OSTATNÉ VYHLÁSENIA

Splnomocnení zástupcovia zobrali na vedomie tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:

- A. Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty/Estónsko
 - 3. Spoločné vyhlásenie o love medveďa hnedého v Estónsku
- B. Spoločné vyhlásenia: viaceré súčasné členské štáty/viacere nové členské štáty
 - 4. Spoločné vyhlásenie Českej republiky a Rakúskej republiky o ich dvojstrannej dohode o jadrovej elektrárni Temelín
- C. Spoločné vyhlásenia súčasných členských štátov
 - 5. Vyhlásenie o rozvoji vidieka
 - 6. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika
 - 7. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Estónsko
 - 8. Vyhlásenie o olejovej bridlici, vnútornom trhu s elektrickou energiou a k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (smernica o elektrickej energii): Estónsko
 - 9. Vyhlásenie týkajúce sa estónskych a litovských rybolovných činností v oblasti Svalbard
 - 10. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Lotyšsko
 - 11. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Litva
 - 12. Vyhlásenie o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningradu a ostatnými časťami Ruskej federácie
 - 13. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Maďarsko
 - 14. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Malta
 - 15. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Poľsko
 - 16. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovinsko
 - 17. Vyhlásenie o transeurópskej sieti v Slovinsku
 - 18. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovensko
- D. Spoločné vyhlásenia viacerých súčasných členských štátov
 - 19. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
 - 20. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o monitorovaní jadrovej bezpečnosti
- E. Všeobecné spoločné vyhlásenie súčasných členských štátov
 - 21. Všeobecné spoločné vyhlásenie
- F. Spoločné vyhlásenia viacerých nových členských štátov
 - 22. Spoločné vyhlásenie Českej republiky, Estónskej republiky, Litovskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k článku 38 aktu o pristúpení
 - 23. Spoločné vyhlásenie Maďarskej republiky a Slovinskej republiky k bodu 1 písmenu a) bodu (ii) kapitoly 7 prílohy X a bodu 1 písmenu a) bodu (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení

- G. Vyhlásenia Českej republiky
- 24. Vyhlásenie Českej republiky o dopravnej politike
 - 25. Vyhlásenie Českej republiky o pracovníkoch
 - 26. Vyhlásenie Českej republiky k článku 35 zmluvy o EÚ
- H. Vyhlásenia Estónskej republiky
- 27. Vyhlásenie Estónskej republiky o oceli
 - 28. Vyhlásenie Estónskej republiky o rybnom hospodárstve
 - 29. Vyhlásenie Estónskej republiky o Komisii pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)
 - 30. Vyhlásenie Estónskej republiky o potravinovej bezpečnosti
- I. Vyhlásenia Lotyšskej republiky
- 31. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o vážení hlasov v Rade
 - 32. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o rybnom hospodárstve
 - 33. Vyhlásenie Lotyšskej republiky k článku 142a nariadenie Rady (ES) č.40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva
- J. Vyhlásenie Litovskej republiky
- 34. Vyhlásenie Litovskej republiky o litovských rybolovných činnostiach v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)
- K. Vyhlásenia Maltskej republiky
- 35. Vyhlásenie Maltskej republiky o neutralite
 - 36. Vyhlásenie Maltskej republiky o ostrovnom regióne Gozo
 - 37. Vyhlásenie Maltskej republiky o zachovaní nulovej sadzby DPH
- L. Vyhlásenia Poľskej republiky
- 38. Vyhlásenie Poľskej republiky o konkurencieschopnosti poľského pestovania určitých druhov ovocia
 - 39. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o verejnej mravnosti
 - 40. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o výklade výnimky z požiadaviek ustanovených v smernici 2001/82/ES a v smernici 2001/83/ES
- M. Vyhlásenia Slovinskej republiky
- 41. Vyhlásenie Slovinskej republiky o budúcom regionálnom členení Slovinskej republiky
 - 42. Vyhlásenie Slovinskej republiky o pôvodnom slovinskom poddruhu včely *Apis mellifera Carnica* (krajnska čebela)
- N. Vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev
- 43. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej hospodárskej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci
 - 44. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev k záverom konferencie o pristúpení s Lotyšskom

A. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/ESTÓNSKO

3. Spoločné vyhlásenie o love medveďa hnedého v Estónsku

Pokiaľ ide o medveďa hnedého, Estónsko dosiahne plný súlad s požiadavkami smernice 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (smernica o biotopoch). Estónsko najneskôr po pristúpení zriadi systém prísnej ochrany v súlade s článkom 12 uvedenej smernice.

Hoci lov medveďa hnedého všeobecne nie je prípustný, konferencia berie na vedomie, že podľa článku 16 odseku 1 smernice o biotopoch môže Estónsko povoliť lov medveďa hnedého za určených podmienok a v súlade s postupmi stanovenými v článku 16 odseku 2 a 3.

B. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: VIACERÉ SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/VIACERÉ NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

4. Spoločné vyhlásenie Českej republiky a Rakúskej republiky o ich dvojstrannej dohode o Jadrovej elektrárni Temelín

Česká republika a Rakúska republika spĺnia svoje dvojstranné záväzky podľa spoločne prijatých „Záverov melkského procesu a následných krokov“ z 29. novembra 2001.

C. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

5. Vyhlásenie o rozvoji vidieka

So zreteľom na politiku rozvoja vidieka pre nové členské štáty podľa dočasného nástroja na rozvoj vidieka financovaného oddelením záruk EPUZF únia poznamenáva, že jednotlivé nové členské štáty môžu očakávať tieto počiatočne vyhradené prostriedky:

Pôvodne vyhradené prostriedky (v miliónoch EUR)

	2004	2005	2006	2004-2006
Česká republika	147,9	161,6	172,0	481,5
Estónsko	41,0	44,8	47,7	133,5
Cyprus	20,3	22,2	23,9	66,4
Lotyšsko	89,4	97,7	103,9	291,0
Litva	133,4	145,7	155,1	434,2
Maďarsko	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Poľsko	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovinsko	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovensko	108,2	118,3	125,8	352,3
Celkom	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup českých štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Českej republiky mali podstatne zlepšiť možnosti českých štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyiac čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

7. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Estónsko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup estónskych štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Estónska mali podstatne zlepšiť možnosti estónskych štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyiac čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

8. Vyhlásenie o olejovej bridlici, vnútornom trhu s elektrickou energiou a k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (smernica o elektrickej energii): Estónsko

Únia bude pozorne sledovať, ako Estónsko plní svoje záväzky, najmä so zreteľom na ďalšie prípravy na vnútorný trh v odvetví energetiky (reštrukturalizáciu v oblasti olejovej bridlice, reštrukturalizáciu v oblasti elektrickej energie, právnu úpravu, posilnenie Inšpektorátu pre trh v odvetví energetiky atď.).

Únia upriamuje pozornosť Estónska na závery lisabonskej a barcelonskej Európskej rady, ktoré sa týkajú urýchleného otvorenia trhu – okrem iného – v elektroenergetike a plynárenstve s cieľom dosiahnuť plnú funkčnosť vnútorného trhu v týchto odvetviach, a berie na vedomie predchádzajúce vyhlásenia Estónska k týmto otázkam z 27. mája 2002 v rámci rokovaní o pristúpení. Bez ohľadu na potrebu skorého zavedenia funkčného vnútorného trhu s elektrickou energiou berie únia na vedomie, že Estónsko si vyhradzuje svoje stanovisko vo vzťahu k budúcnemu vývoju právnej úpravy v tejto oblasti. Únia v tejto súvislosti uznáva špecifickú situáciu súvisiacu s reštrukturalizáciou oblasti olejovej bridlice, ktorá si bude do konca roka 2012 vyžadovať vynaloženie osobitného úsilia, ako aj postupné otvorenie estónskeho trhu s elektrickou energiou pre iných spotrebiteľov ako domácnosti do tohto dňa.

Únia berie na vedomie, že na účely obmedzenia možného narušenia hospodárskej súťaže na vnútornom trhu s elektrickou energiou možno uplatniť ochranné mechanizmy, ako napr. doložku vzájomnosti smernice 96/92/ES.

Komisia bude pozorne sledovať vývoj výroby elektrickej energie a možné zmeny na trhu s elektrickou energiou v Estónsku a v susedných štátoch.

Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, sú od roku 2009 všetky členské štáty oprávnené požiadať Komisiu o zhodnotenie vývoja trhov s elektrickou energiou v oblasti Baltského mora. Na základe tohto hodnotenia podá Komisia Rade správu s vhodnými odporúčaniami, pričom plne zohľadní jedinečnosť olejovej bridlice, zväži hospodársky a spoločenský význam ťažby, výroby a spotreby olejovej bridlice v Estónsku a zohľadní ciele spoločenstva vo vzťahu k trhu s elektrickou energiou.

9. Vyhlásenie týkajúce sa estónskych a litovských rybolovných činností v oblasti Svalbard

Európske spoločenstvo je odhodlané zachovať riadnu správu založenú na udržateľnej ochrane a optimálnom využití rybolovných zdrojov v oblasti Svalbard a vyjadruje vôľu pokračovať v súčasnom spôsobe správy uplatňovanom Európskym spoločenstvom a Estónskom a Litvou.

10. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Lotyšsko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup lotyšských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Lotyšska mali podstatne zlepšiť možnosti lotyšských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

11. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Litva

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup litovských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Litvy mali podstatne zlepšiť možnosti litovských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

12. Vyhlásenie o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningradu a ostatnými časťami Ruskej federácie

Spoločenstvo pomôže Litve pri plnení podmienok pre čo najskoršiu plnú účasť v Schengenskom *acquis* s cieľom zabezpečiť, aby bola Litva v prvej skupine nových členských štátov, ktoré sa plne zúčastnia na Schengenskom *acquis*. Plná účasť závisí od objektívneho hodnotenia, či sú splnené všetky potrebné podmienky podľa Schengenského *acquis*.

13. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Maďarsko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup maďarských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Maďarska mali podstatne zlepšiť možnosti maďarských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

14. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Malta

Ak by pristúpenie Malty spôsobilo ťažkosti vo vzťahu k voľnému pohybu pracovníkov, vec sa predloží orgánom Európskej únie s cieľom nájsť riešenie tohto problému. Pri jeho riešení sa bude postupovať prísne v súlade s ustanoveniami zmlúv (vrátane Zmluvy o Európskej únii) a v súlade s právnymi predpismi prijatými na ich vykonanie, najmä s právnymi predpismi o voľnom pohybe pracovníkov.

15. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Poľsko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup poľských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Poľska mali podstatne zlepšiť možnosti poľských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

16. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovinsko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup slovinských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Slovinska mali podstatne zlepšiť možnosti slovinských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

17. Vyhlásenie o rozvoji o transeurópskej sieti v Slovinsku

Únia pripomína dôležitosť dopravnej infraštruktúry v Slovinsku pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete a náležite túto skutočnosť zohľadní pri určovaní projektov spoločného záujmu podľa článku 155 zmluvy o ES.

18. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovensko

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup slovenských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Slovenska mali podstatne zlepšiť možnosti slovenských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

D. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA VIACERÝCH SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**19. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Slovinsko a Slovensko**

Znenie bodu č. 13 prechodných opatrení o voľnom pohybe pracovníkov podľa smernice 96/71/ES v prílohách V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII a XIV chápu Spolková republika Nemecko a Rakúska republika zhodne s Komisiou tak, že „určité regióny“ môžu v niektorých prípadoch predstavovať celé štátne územie.

20. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o monitorovaní jadrovej bezpečnosti

Spolková republika Nemecko a Rakúska republika zdôrazňujú dôležitosť pokračovania v procese monitorovania vykonávania odporúčaní pre zlepšenie jadrovej bezpečnosti v prístupujúcich krajinách, ako bolo prerokované v rámci Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy 10. decembra 2002, pokiaľ nebude predložený výsledok.

E. VŠEOBECNÉ SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**21. Všeobecné spoločné vyhlásenie**

Súčasnú členskú štáty zdôrazňujú, že vyhlásenia pripojené k tomuto záverečnému aktu nemožno vykladať alebo uplatňovať v rozpore so záväzkami členských štátov, ktoré vyplývajú zo zmluvy alebo aktu o pristúpení.

Súčasnú členskú štáty poznamenávajú, že Komisia s uvedeným plne súhlasí.

F. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA VIACERÝCH NOVÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**22. Spoločné vyhlásenie Českej republiky, Estónskej republiky, Litovskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k článku 38 aktu o pristúpení**

1. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika chápu spojenie „nevykoná záväzky prijaté v súvislosti s rokovaniami o pristúpení“ tak, že sa vzťahuje iba na záväzky, ktoré vyplývajú z pôvodných zmlúv uplatniteľných na Českú republiku, Estónsku republiku, Litovskú republiku, Poľskú republiku, Slovinskú republiku a Slovenskú republiku za podmienok stanovených v akte o pristúpení a v tomto akte.

Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika preto vychádzajú z toho, že Komisia zoberie do úvahy uplatnenie článku 38 iba v prípadoch údajného porušenia záväzkov uvedených v predchádzajúcom odseku.

2. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika vychádzajú z toho, že článkom 38 nie je dotknutá právomoc Súdneho dvora definovaná v článku 230 zmluvy o ES vo vzťahu k žalobám Komisie podľa článku 38.
3. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika vychádzajú z toho, že Komisia pred rozhodnutím o uplatňovaní opatrení ustanovených v článku 38 proti Českej republike, Estónskej republike, Litovskej republike, Poľskej republike, Slovinskej republike a Slovenskej republike poskytne dotknutému štátu možnosť vyjadriť svoj názor a stanovisko v súlade s vyhlásením Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci pripojeným k tomuto záverečnému aktu.

23. Spoločné vyhlásenie Maďarskej republiky a Slovinskej republiky k bodu 1 písmenu a) bodu (ii) kapitoly 7 prílohy X A k bodu 1 písmenu a) bodu (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení

Ak prechodné obdobie uvedené v článku 28 odseku 1 šiestej smernice o DPH nebude do polroka 2007 nahradené konečným systémom a návrh na jeho nahradenie nebude v takom štádiu, aby bolo nahradenie možné do konca roku 2007, Maďarská republika a Slovinská republika požiadajú o to, aby Komisia pre Radu včas pripravila správu o fungovaní prechodnej úpravy ustanovenej v bode 1 písmene a) bode (ii) kapitoly 7 prílohy X a v bode 1 písmene a) bode (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení. Táto správa zohľadní riadne fungovanie vnútorného trhu a prípadné negatívne následky pre oblasť reštauračných služieb v Maďarskej republike a v Slovinskej republike, najmä straty pracovných miest, zvýšenie počtu protiprávne zamestnaných a mieru cenového rastu reštauračných služieb pre konečných spotrebiteľov.

G. VYHLÁSENIA ČESKEJ REPUBLIKY

24. Vyhlásenie Českej republiky o dopravnej politike

V súlade so spoločnou pozíciou EÚ ku kapitole o dopravnej politike môžu súčasné a nové členské štáty postupne vymieňať kabotážne povolenia na základe dvojstranných dohôd vrátane možnosti plnej liberalizácie. So zreteľom na uvedené Česká republika preto očakáva, že dvojstranné rozhovory s členskými štátmi budú pokračovať v priebehu roku 2003 s cieľom dosiahnuť buď dvojstrannú dohodu o plnej liberalizácii kabotáže, alebo o postupnej výmene kabotážnych povolení, ak je potrebné prechodné obdobie.

Česká republika víta dosiahnutie dvojstrannej dohody s Nemeckom o vypracovaní analýzy štruktúry nákladov, na základe ktorej budú môcť byť po pristúpení stanovené dvojstranné kabotážne kvóty.

25. Vyhlásenie Českej republiky o pracovníkoch

Česká republika vyhlasuje, že očakáva, že úmysly súčasného členského štátu liberalizovať prístup českých pracovníkov na jeho trh práce podľa jednotlivých odvetví a povolání budú predmetom dvojstranných porád medzi dotknutým členským štátom a Českou republikou.

26. Vyhlásenie Českej republiky k článku 35 zmluvy o EÚ

Česká republika uznáva právomoc Súdneho dvora Európskych spoločenstiev podľa ustanovení článku 35 odseku 2 a odseku 3 písmene b) Zmluvy o Európskej únii. Česká republika si vyhradzuje právo ustanoviť vo svojom právnom poriadku, že v prípadoch, keď v konaní pred vnútroštátnym súdom, proti ktorého rozhodnutiu nie je podľa vnútroštátneho práva prípustný opravný prostriedok, vyvstane otázka platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v článku 35 odseku 1 Zmluvy o Európskej únii, tento súd je povinný predložiť vec Súdnemu dvoru.

H. VYHLÁSENIA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY

27. Vyhlásenie Estónskej republiky o oceli

Estónsky oceliarsky priemysel je vo fáze dynamického rozvoja.

Pri rokovaní o potrebných úpravách množstevných obmedzení ustanovených v dvojstranných dohodách medzi spoločenstvom a Ruskom, Ukrajinou a Kazachstanom, alebo pri prijímaní iných dojednaní na tento účel treba zohľadniť potreby dovozu vyplývajúce z dohľadnej expanzie estónskeho oceliarskeho priemyslu v blízkej budúcnosti. Estónsko zdôrazňuje, že jeho očakávané dovozné potreby boli oznámené konferencii o pristúpení.

28. Vyhlásenie Estónskej republiky o rybnom hospodárstve

Estónsko si uvedomuje, že správa dohody medzi vládou Estónskej republiky a vládou Ruskej federácie o spolupráci pri zachovaní a správe populácie rýb v oblasti jazier Peipsi, Lämmi a Pihkva bude zabezpečená Estónskom v úzkej spolupráci s Komisiou, pokiaľ spoločenstvo nemá alebo nebude mať odvodené právne predpisy o hospodárení s vnútrozemskými zdrojmi rybného hospodárstva.

29. Vyhlásenie Estónskej republiky o Komisii pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)

Podľa zásady výlučnej príslušnosti spoločenstva bude Estónsko odo dňa pristúpenia v NEAFC zastúpené spoločenstvom. Ak Estónsko nebude do dňa pristúpenia členom NEAFC, spolieha sa na snahu spoločenstva zahrnúť „kvótu spolupráce nezmluvných strán“ využívanú Estónskom, ako bola zaznamenaná NEAFC, do podielu spoločenstva.

30. Vyhlásenie Estónskej republiky o potravinovej bezpečnosti

Pokiaľ ide o tretie krajiny, Estónsko dosiahne úplný súlad s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín.

I. VYHLÁSENIA LOTYŠSKEJ REPUBLIKY**31. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o vážení hlasov v Rade**

Vyhlásenie č. 20 k Zmluve z Nice stanovilo, že Lotyšská republika bude mať od 1. januára 2005 v Rade štyri hlasy z celkových 345 hlasov za predpokladu, že únia bude mať 27 členských štátov.

Vychádzajúc z potreby zabezpečiť primerané, porovnateľné a rovné zastúpenie členských štátov v Rade podľa počtu obyvateľov si Lotyšská republika vyhradzuje právo prerokovať otázku vážení hlasov v Rade počas najbližšej medzivládnej konferencie.

32. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o rybnom hospodárstve

So zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92, ktorým sa podiel rybolovných možností spoločenstva prideluje členským štátom pre objemy upravené výlovným limitom, vychádza Lotyšsko z toho, že osobitné ustanovenia tohto aktu o rybolovných možnostiach v Baltskom mori, ktoré majú byť pridelené Lotyšsku, sa vzťahujú na súčasný systém správy v rámci IBSFC, ako je vypočítané pre EU-15 a Estónsko, Lotyšsko, Litvu a Poľsko.

So zreteľom na rybolovné možnosti v rámci Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC) Lotyšsko vyhlasuje svoje záujmy v tejto rybolovnej oblasti, hoci v ostatnom období nezaznamenalo podstatné úlovky. Lotyšsko ako spolupracujúca strana NEAFC, rešpektujúc všetky rozhodnutia a nariadenia prijaté touto komisiou, očakáva, že jeho záujmy budú náležite zohľadnené pri pridelovaní rybolovných možností Lotyšsku a ostatným novým členským štátom.

33. Vyhlásenie Lotyšskej republiky k článku 142a nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva

Lotyšská republika zastáva názor, že uplatňovanie článku 142a odseku 5 nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva nebráni zákazu používania ochrannej známky spoločenstva na území Lotyšskej republiky podľa článku 106 odseku 2 nariadenia.

J. VYHLÁSENIE LITOVSKÉJ REPUBLIKY**34. Vyhlásenie Litovskej republiky o litovských rybolovných činnostiach v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)**

Litva vyhlasuje svoj záujem pokračovať po pristúpení v tradičnom rybolove v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC). Litva sa spolieha na podporu EÚ pri svojom pristúpení k NEAFC. Litva očakáva, že po pristúpení k EÚ budú jej rybolovné činnosti v regulovanej oblasti NEAFC pokračovať a v súlade so zásadou relatívnej stability jej budú v tejto oblasti pridelené primerané kvóty.

K. VYHLÁSENIA MALTSKEJ REPUBLIKY**35. Vyhlásenie Maltskej republiky o neutralite**

Malta potvrdzuje, že sa hlási k spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike Európskej únie, ako je vymedzená v Zmluve o Európskej únii.

Malta potvrdzuje, že jej účasťou v spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike Európskej únie nie je dotknutá jej neutralita. Zmluva o Európskej únii určuje, že každé rozhodnutie únie prejsť k spoločnej obrane musí byť prijaté jednomyselným rozhodnutím Európskej rady a členskými štátmi v súlade s ich ústavnoprávnymi predpismi.

36. Vyhlásenie Maltskej republiky o ostrovnom regióne Gozo

Vláda Malty,

berúc do úvahy, že ostrovný región Gozo má hospodárske a sociálne osobitosti, ako aj nevýhody vyplývajúce zo vzájomne prepojených účinkov jeho dvojitej ostrovej polohy, citlivosti jeho životného prostredia, malého počtu obyvateľov v spojení s vysokou hustotou obyvateľstva, ako aj prirodzene obmedzených zdrojov,

berúc do úvahy, že hrubý domáci produkt na obyvateľa ostrovného regiónu Gozo je podstatne nižší ako Malty ako celku,

berúc do úvahy, že vykonáva osobitnú hospodársku a sociálnu politiku so zreteľom na ostrovný región Gozo, ktorej cieľom je prekonať trvalé štrukturálne nevýhody, ktorými tento región trpí,

berúc do úvahy, že po pristúpení Malty k Európskej únii bude ostrov Gozo v dôsledku dohody o oprávnenosti Malty na získanie pomoci v rámci cieľov štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, ako aj dohody o nulovej sadzbe DPH pre osobnú dopravu medzi ostrovmi a o prechodnom období pre dopravu poľnohospodárskych výrobkov medzi ostrovmi popri účasti na opatreniach všeobecnejšieho hospodárskeho a sociálneho prospechu požívať výhody opatrení, ktoré sú osobitne zamerané na jeho štrukturálne nevýhody,

uznávajúc ďalej, že samotné zaradenie ostrovného regiónu Gozo do klasifikácie NUTS 3 nemusí zabezpečiť splnenie záväzku Európskej únie prijať opatrenia v prospech znevýhodnených oblastí,

vyhlasuje, že pred uplynutím každého rozpočtového obdobia spoločenstva, keď bude novo definovaná regionálna politika spoločenstva, Malta požiada, aby Komisia predložila Rade správu o hospodárskej a sociálnej situácii ostrovného regiónu Gozo, najmä o rozdieloch v úrovni hospodárskeho a sociálneho rozvoja medzi Gozo a Maltou. Komisia bude prípadne požiadaná navrhnúť vhodné opatrenia v rámci regionálnej politiky alebo iných príslušných politík spoločenstva, aby sa zabezpečilo zníženie rozdielov medzi Gozo a Maltou, ako aj ďalšia integrácia Gozo do vnútorného trhu za spravodlivých podmienok. Ak by Malta ako celok nebola oprávnená na určité opatrenia regionálnej politiky, správa by hodnotila, či osobitná situácia regiónu Gozo odôvodňuje jeho oprávnenosť na tieto opatrenia počas referenčného obdobia a za akých podmienok.

37. Vyhlásenie Maltskej republiky o zachovaní nulovej sadzby DPH

Súhlas Malty s prechodným obdobím pre zachovanie nulovej sadzby DPH namiesto bežnej sadzby 5 %, ktorej podliehajú dodávky potravín a liekov, ktoré končí 1. januára 2010, je založený na podmienke, že v tento deň uplynie prechodné obdobie uvedené v článku 28 odseku 1 šiestej smernice o DPH.

L. VYHLÁSENIA POĽSKEJ REPUBLIKY

38. Vyhlásenie Poľskej republiky o konkurencieschopnosti poľského pestovania určitých druhov ovocia

Poľsko poznamenáva, že uplatňovanie Spoločného colného sadzobníka EÚ môže mať nepriaznivé a bezprostredné dôsledky na konkurencieschopnosť poľských pestovateľov bobuľového ovocia, višní a jabĺk. Ak po pristúpení vzniknú v týchto odvetviach závažné a pravdepodobne dlhotrvajúce ťažkosti, Poľsko požiadava o bezodkladné uplatnenie všeobecnej ochranej doložky a o prijatie nástrojov, ktoré umožnia trvalé odstránenie narušenia konkurencieschopnosti v odvetviach bobuľového ovocia, višní a jabĺk.

39. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o verejnej mravnosti

Vláda Poľskej republiky vychádza z toho, že žiadne z ustanovení Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a ustanovení zmlúv, ktoré menia a dopĺňajú tieto zmluvy, nebráni Poľsku upravovať dôležité otázky mravnosti, ako aj otázky týkajúce sa ochrany ľudského života.

40. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o výklade výnimky z požiadaviek ustanovených v smernici 2001/82/ES a v smernici 2001/83/ES

Poľsko má za to, že farmaceutické výrobky na zozname v dodatku A k prílohe XII tohto aktu s povolením na uvedenie na trh môžu byť uvádzané na trh v Poľsku.

M. VYHLÁSENIA SLOVINSKEJ REPUBLIKY**41. Vyhlásenie slovinskej republiky o budúcom regionálnom členení Slovinskej republiky**

Slovinská republika zdôrazňuje dôležitosť, ktorú pripisuje vyváženému regionálnemu rozvoju a potrebe znížiť sociálno-ekonomické rozdiely medzi svojimi regiónmi.

Slovinská republika poznamenáva, že právomoc rozhodovať o regionálnom členení prináleží výlučne Slovinskej republike. Výnimkou z uvedeného je regionálne rozdelenie Slovinska na účely spoločnej regionálnej klasifikácie územných jednotiek (NUTS).

V súvislosti s rokovaniami o prístupe bola otázka regionálneho členenia Slovinska na úrovni NUTS 2 predbežne vyriešená na devätnástom stretnutí konferencie na úrovni zástupcov 29. júla 2002, a to za podmienok vymedzených v záveroch konferencie. Tieto závery boli potvrdené na stretnutí ministrov konferencie o pristúpení 1. októbra 2002.

Vyhlásenie Slovinskej republiky, ku ktorému žiaden členský štát nevyjadril námietky, bolo zaradené do záverov konferencie a jeho podstatná časť znie: „Slovinsko s potešením berie na vedomie, že EÚ zobrala na vedomie, že celé územie Slovinska sa v období do konca roku 2006 bude považovať za jeden región na úrovni NUTS 2, že Slovinsko má záujem vykonať jeden Jednotný plánovací dokument, ktorý do konca roku 2006 pokrýva celé územie Slovinska, a že Slovinsko bude pokračovať v rozhovoroch s Komisiou o územnom členení, ktoré zabezpečí rovnomerný regionálny rozvoj, s cieľom už ako členský štát preskúmať najneskôr do konca roka 2006 svoju klasifikáciu NUTS.

Ak bude prijatý návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení spoločnej klasifikácie územných jednotiek na štatistické účely (NUTS) a nadobudne účinnosť pred pristúpením Slovinska, Slovinsko sa v prípade potreby dohodne s EÚ na jeho uplatňovaní na územné členenie Slovinska.

Na tomto základe môže Slovinsko prijať návrh EÚ a súhlasiť s tým, že v tejto etape nevyžaduje ďalšie rokovania.“

42. Vyhlásenie Slovinskej republiky o pôvodnom slovinskom poddruhu včely *Apis mellifera Carnica* (krajska čebela)

So zreteľom na skutočnosť, že slovinský poddruh včely medonosnej *Apis mellifera Carnica* (tiež známej ako „kranjska čebela“ „Carniolan bee“ „Krainer Biene“ „Carnica“ „Kärntner Biene“) je v Slovinskej republike pôvodnou živočíšnou populáciou.

So zreteľom na niekoľko storočí trvajúce snahy o zachovanie a šľachtenie pôvodnej včely na území dnešného Slovinska, zamerané tiež na zachovanie jej pôvodného genetického materiálu s tým výsledkom, že populácia včely medonosnej je geneticky stabilizovaná a vyvážená.

So zreteľom na dôraznú potrebu zachovať túto pôvodnú populáciu včely medonosnej s výraznými znakmi a prispieť tak k zachovaniu biodiverzity.

Slovinská republika vyhlasuje, že má záujem pokračovať v uplatňovaní všetkých vhodných opatrení potrebných na zabezpečenie zachovania pôvodného poddruhu *Apis mellifera Carnica* na svojom území.

Slovinská republika pripomína, že vyzdvihla túto otázku počas rokovaní o pristúpení a že Európska únia zdôraznila, že na základe článku 30 možno prijať vnútroštátne opatrenia, ak sú v súlade so zásadou proporcionality, a že zahrnutie tejto otázky do rokovaní nebolo nevyhnutné.

N. VYHLÁSENIA KOMISIE EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Vysoké zmluvné strany zobrali do úvahy tieto vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev:

43. Vyhlásenie Komisie európskych spoločenstiev o všeobecnej hospodárskej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci

Komisia Európskych spoločenstiev pred rozhodnutím o uplatnení ochrannej doložky pre vnútorný trh a ochrannej doložky pre spravodlivosť a vnútorné veci vypočuje a náležite zohľadní názor(-y) a pozície členského štátu (členských štátov), ktoré budú takýmito opatreniami priamo dotknuté.

Všeobecná hospodárska ochranná doložka sa vzťahuje aj na poľnohospodárstvo. Možno ju uplatniť, ak v určitých poľnohospodárskych odvetviach vzniknú ťažkosti, ktoré sú závažnej a pravdepodobne pretrvávajúcej povahy alebo by mohli spôsobiť závažné zhoršenie hospodárskej situácie v určitej oblasti. So zreteľom na osobitné problémy poľnohospodárstva v Poľsku môžu opatrenia prijaté Komisiou s cieľom zabrániť narušeniu trhu v rámci všeobecnej hospodárskej ochrannej doložky zahŕňať systémy monitorovania obchodných tokov medzi Poľskom a ostatnými členskými štátmi.

44. Vyhlásenie Komisie európskych spoločenstiev k záverom konferencie o pristúpení s Lotyšskom

Nakladanie s nevyužívanou pôdou, napríklad navrátenie pôdy do pôvodného stavu a/alebo predchádzanie uzavretej krajine, možno podporiť v rámci opatrení podľa článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999 v Jednotnom plánovacom dokumente podľa cieľa I.

Článok 33 poskytuje v tejto súvislosti viaceré možnosti; napr. podľa ôsmej zarážky pre riadenie poľnohospodárskych vodných zdrojov, najmä však podľa jedenástej zarážky, v ktorej je uvedené, že podporu možno poskytnúť na ochranu životného prostredia v súvislosti s poľnohospodárstvom, lesným hospodárstvom a ochranou krajiny, ako aj so zlepšením ochrany zvierat. Táto podpora môže byť vo forme jednotnej platby pre nakladanie s nevyužívanou pôdou spôsobom ohľaduplným k životnému prostrediu.

Navrhnuté opatrenie by nemalo ako osobitný cieľ zahŕňať opätovné využívanie pôdy na poľnohospodársku výrobu, na ktorú sa vzťahuje spoločná organizácia trhu, alebo jej uloženie ladom. Pôdu vo vlastníctve poľnohospodárov, s ktorou sa nakladá uvedeným spôsobom, môžu títo poľnohospodári využívať spolu s poľnohospodárskou pôdou s cieľom zmeniť ich súčasné výrobné metódy tak, aby chránili životné prostredie a zachovali krajinu. V tomto prípade možno poskytnúť ďalšiu podporu v rámci agro-environmentálnych opatrení uvedených v článku 22 nariadenia (ES) č. 1257/1999.

IV. VÝMENA LISTOV

Spplnomocnení zástupcovia zobrali na vedomie výmenu listov medzi Európskou úniou a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu, ktorá je pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Výmena listov medzi Európskou úniou a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu

List č. 1

Vážený pán,

je mi ctou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

List č. 2

Vážený pán,

je mi ctou potvrdiť príjem Vášho listu nasledujúceho znenia:

„Je mi ctou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.“

Je mi ctou potvrdiť, že vláda mojej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

PRÍLOHA

Informačný a konzultačný postup pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho prístupu

I.

1. S cieľom zabezpečiť, aby boli Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika, ďalej len „prístupujúce štáty“, primerane informované, každý návrh, oznámenie, odporúčanie alebo podnet, ktoré môžu viesť k rozhodnutiu orgánov alebo inštitúcií Európskej únie, sa po doručení Rade oznámi prístupujúcim štátom.
2. Porady sa konajú na odôvodnenú žiadosť prístupujúceho štátu, ktorý v nej vymedzí svoje záujmy a postrehy ako budúci členský štát únie.
3. Správne rozhodnutia nesmú byť v zásade predmetom porád.
4. Porady sa konajú v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov únie a prístupujúcich štátov.
5. Za Európsku úniu sú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi poverené na tento účel. Komisia sa vyzýva, aby vyslala svojich zástupcov.
6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát, a to sekretariát konferencie, ktorý sa na tento účel zachová.
7. Porady sa uskutočnia čo najskôr po tom, čo v rámci prípravných prác vykonaných na úrovni únie s cieľom prijať rozhodnutia Rady boli vypracované spoločne usmernenia, ktoré umožňujú začatie vhodných porád.
8. Ak po poradách zostanú závažné ťažkosti, možno vec na návrh prístupujúceho štátu prerokovať na ministerskej úrovni.
9. Predchádzajúce ustanovenia platia primerane pre rozhodnutia Rady guvernérov Európskej investičnej banky.
10. Postup ustanovený v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na akékoľvek rozhodnutia, ktoré prijímú prístupujúce štáty a ktoré môžu mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členských štátov únie.

II.

1. Tento postup ustanovený v bode I sa primerane uplatní na návrhy spoločných stratégií Rady v zmysle článku 13 zmluvy o EÚ, návrhy jednotných akcií v zmysle článku 14 zmluvy o EÚ a návrhy spoločných pozícií Rady v zmysle článku 15 zmluvy o EÚ, pričom platia nasledujúce ustanovenia.
2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť prístupujúce štáty o týchto návrhoch.
3. Pokiaľ prístupujúci štát nevznesie odôvodnenú námietku, môžu sa porady konať výmenou správ v elektronickej forme.
4. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia politického a bezpečnostného výboru.

III.

1. Postup ustanovený v bode I sa primerane uplatní na návrhy spoločných pozícií Rady, rámcových rozhodnutí a rozhodnutí v zmysle článku 34 zmluvy o EÚ, ako aj na vypracovanie návrhov dohovorov ustanovených v tom článku, pričom platia nasledujúce ustanovenia.
2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť prístupujúce štáty o týchto návrhoch.
3. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia výboru uvedeného v článku 36 zmluvy o EÚ.

IV.

Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že ich prístupenie k dohodám alebo dohovorom uvedeným v článku 3 odseku 4, v druhej vete článku 5 odseku 1, v článku 5 odseku 2, v článku 6 odseku 2 prvom pododseku a v článku 6 odseku 5 aktu o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv sa podľa možností uskutoční zároveň s nadobudnutím platnosti zmluvy o prístúpení.

Pokiaľ dohody alebo dohovory uvedené v článku 3 odseku 4, v druhej vete článku 5 odseku 1 a v článku 5 odseku 2 existujú iba vo forme návrhu, neboli ešte podpísané a pravdepodobne už nebudú podpísané v období pred prístupením, prístupujúce štáty budú po podpise zmluvy o prístúpení a v súlade s príslušnými postupmi vyzvané k účasti na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu, a tak uľahčiť ich uzavretie.

V.

K prácam súvisiacim s rokovaniami o prechodných protokoloch a o protokoloch o úpravách so zmluvnými stranami podľa článku 6 odseku 2 a 6 aktu o podmienkach prístúpenia budú prizvaní zástupcovia prístupujúcich štátov ako pozorovatelia po boku zástupcov súčasných členských štátov.

Určité nepreferenčné dohody uzavreté spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po dni prístúpenia, môžu byť upravené alebo zmenené s cieľom zohľadniť rozšírenie únie. Tieto úpravy a prispôbenia budú dohodnuté spoločenstvom za prizvania zástupcov prístupujúcich štátov v súlade s konaním uvedeným v predchádzajúcom odseku.

VI.

Orgány včas vypracujú texty uvedené v článkoch 58 a 61 aktu o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv.
